

Edición y estudio de

AJBĀR AL-AYYĀM

(sobre El Cairo desde los Fatimíes a los Mamelucos)

de al-Iskandarānī (s. IX H./XV d. J.C.)

TESIS DOCTORAL

Presentada por:

Ibrāhim 'Abd al-Rafī' Murshidy Aḥmad

Dirigida por:

María Jesús Viguera Molins

Catedrática de Estudios Árabes e Islámicos

Universidad Complutense de Madrid

Facultad de Filología

Departamento de Estudios Árabes e Islámicos

Madrid, 1998-1999

# INDICE GENERAL

- Indice General . . . . .	1
1. Introducción . . . . .	4
2. Estudio sobre la autoría del texto, su título y su época . . . . .	13
2.1. Sobre la autoría, título y época del texto . . .	13
2.2. La época del texto: los Mamelucos . . . . .	22
3. Estudio sobre <i>ajbār al-ayyām</i> . . . . .	65
3.1. Sus fuentes . . . . .	82
3.2. Resumen del contenido . . . . .	83
3.3. Valoración . . . . .	109
4. Edición del texto . . . . .	126
4.1. Descripción del manuscrito y de su copia . . .	126
4.2. Criterios de edición . . . . .	132
4.3. Edición y anotación del texto . . . . .	134
4.3.1. [ <i>Ajbār al-Muʿizz li-Dīn Allāh</i> ] / "Noticias de al- <i>Muʿizz li-Dīn Allāh</i> " ] . . . . .	135
4.3.2. <i>Dikr ašyā' min jiṭaṭ al-Qāhira</i> / "Mención de algunas referencias sobre la distribución urbana de El Cairo" . . . . .	142
4.3.3. <i>Faṣl fī tadbīr al-mamlaka al-miṣriyya wa-ḥāl sulṭāni-</i>	

hā wa-alqāb umarā'i-hā wa-wazā'ifi-hā wa-tartīb aḥwāli-hā / "Capítulo sobre la organización del reino de Egipto y el estado de su sultán y los títulos de sus emires y sus cargos, con los diversos rangos" ...	167
4.3.4. al-maqṣad al-awwal: fī rusūm al-mulk wa-ālāti-hi / "Sección primera: sobre la etiqueta y los símbolos soberanos" . . . . .	167
4.3.5. al-maqṣad al-tānī: fī ḥawāṣil al-sultān / "Sección segunda: sobre los almacenes reales" . . . . .	172
4.3.6. Faṣl fī dīkr marātib arbāb al-suṣuf bi-l-mamlaka / "Capítulo sobre los rangos de los militares en el reino" . . . . .	176
4.3.7. Faṣl fī arbāb al-wazā'if min arbāb al-suyūf / "Capítulo sobre los cargos entre los militares . . .	179
4.3.8. al-maqṣad al-tālī: fī l-wazā'if al-dīniyya / "Sección tercera: sobre los cargos religiosos" . . . . .	189
4.3.9. al-maqṣad al-rābi': fī l-wazā'if al-dīwāniyya / "Sección cuarta: sobre los cargos del Dīwān" . . .	194
4.3.10. al-maqṣad al-jāmis: fī hay'at al-sultān wa-tartībi-hi fī l-al-mamlaka / "Sección quinta: sobre el protocolo que rodea la figura del sultán en la organización del reino" . . . . .	203
4.3.11. al-maqṣad al-sādis: fī 'ādāti-hi fī iyrā' al-arzāq / "Sección sexta: de cómo acostumbra a premiar . . .	213
4.3.12. al-maqṣad al-sābi': fī intiḥā' al-ajbār ilā l-sultān / "Sección séptima: sobre la recepción de noticias por el sultán" . . . . .	224
4.3.13. Faṣl fī tartīb niyābāt al-Ḥiṣāz / "Capítulo sobre la organización del mandato sobre el Ḥiṣāz" . . . . .	227

4.3.14. <i>ḥadīṭ binā' al-Ka'ba</i> / "Relato de la construcción de la Ka'ba"	242
4.3.15. <i>qiṣṣat aṣḥāb al-fīl</i> / "Narración sobre los dueños del elefante"	245
5. Indices	254
5.1. Indice de personas, etnias y colectividades	255
5.2. Indice de lugares	287
5.3. Indice de aleyas coránicas	294
5.4. Indice de hadices	295
5.5. Indice de versos	296
5.6. Indice de obras mencionadas	279
5.7. Indice de términos	299
6. Fuentes y Bibliografía	316
6.1. Fuentes	317
6.2. Bibliografía	329
7. Documentación gráfica	345
7.1. Fotocopias páginas 1ª y última del manuscrito	346
7.2. Planos y fotos de El Cairo	350
7.3. Relación de documentos gráficos.	381



## 1. Introducción.

## 1. INTRODUCCION

Llegué a España, a finales del año 1993, con una beca de investigación -concedida por el Ministerio de Asuntos Exteriores de España (Agencia Española de Cooperación Internacional)- para realizar en Madrid mis estudios de Doctorado y mi Tesis Doctoral. Había terminado mi Licenciatura en la Universidad de El Cairo, donde me licencié en Arqueología, en 1976, por el Departamento de Arqueología Islámica y Copta de la Facultad de Arqueología de aquella Universidad.

Desde aquellos días de finales del año 1993, el tiempo ha pasado demasiado deprisa, pero no en vano. Conseguí un nivel básico de lengua española, y pude realizar los 32 créditos del Doctorado en el programa de "Arabística e Islamología" del Departamento de Estudios Arabes e Islámicos de la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid. Por la especialidad de mi Licenciatura, y de mi trabajo como investigador en el Consejo Superior de Arqueología de El Cairo, traía proyectado realizar mi Tesis sobre algún aspecto de la arqueología y el arte islámico, incluso llegué a concretar algunos temas posibles con el Dr. Basilio Pavón, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, cuya buena acogida y útiles consejos no olvidaré nunca, y le agradezco mucho.

Pero las circunstancias, que siempre nos condicionan mucho más de lo que reconocemos, me hicieron ir atendiendo cada vez más a las fuentes textuales, y a cuánto y a cómo podemos armonizarlas con las materiales objeto de la arqueología, y, sobre todo, yo quería trabajar 'arqueológicamente' sobre Egipto, lo cual era irrealizable efectuar desde Madrid, si queríamos disponer de los objetos materiales. E, insisto, situado en una tan destacada Facultad de Filología, como la de la Complutense, la filología me iba captando, si no de forma absoluta, sí suficientemente relativa como para intentar alcanzar a través de ella cuanta información paralela a la arqueológica ofrece.

Probé varias soluciones, y al final la elección de tema se resolvió de la mejor manera, para mis posibilidades y objetivos, y creo que para los resultados a los que se ha llegado: localicé un manuscrito árabe, en El Escorial, que en su último folio llevaba una nota en latín, muy llamativa, sobre su contenido, diciendo lo que puede traducirse así: "Historia de los califas de Egipto, muy curiosa, en la que se describen los trabajos, cargos, con la dignidad que conviene al régimen de la monarquía y al protocolo del servicio del rey y de su corte. Además de lo que se refiere a la mesa del rey y al género de vestidos que usan sus servidores".

Comprobé que el manuscrito trataba sobre El Cairo, desde la época fatimí, empezando con el califa al-Muʿizz li-dīn Allāh (341-365/952-975), y la fundación de esa capital suya en 358/969,

hasta la época mameluca, hasta el año 801/1399, en que se corta de pronto la copia escurialense -y única- del texto. Este manuscrito dedicaba una atención fundamental a la descripción de esta gran urbe, y al brillo que refleja su nombre de *al-Qāhira*, al esplendor con que fue concebida, y engrandecida desde sus fundadores fatimíes, y luego por las dinastías sucesivas, que procuraban no ser menos. Este manuscrito, que, como comprobé enseguida seguía inédito, contenía importantes referencias a las principales construcciones y disposición de esta capital, durante aquellos cuatro siglos, aún no borrados sobre la faz de la ciudad, que en mantener sus trazas medievales destaca, entre todas las ciudades actuales.

Esos edificios medievales de El Cairo siempre han conseguido reproducir en mí muchos de los impactos estéticos e ideológicos que suscitaron su fundación, desde el mecenazgo motivado del poder político, que los hizo construir. Déjeseme decir que yo procedo del campo egipcio, y que el efecto quizás eso lo duplica, pero esto ahora sólo es importante para explicar mi relación con el interesante manuscrito conservado en El Escorial. A través de este manuscrito, he reconstruido sobre el papel la historia de muchos enclaves urbanos de El Cairo, viviendo superpuestos su hoy -en mi memoria y en guías y callejeros- y su ayer, que recorría en mi edición del texto.

Centrada pues, mi Tesis Doctoral, sobre un manuscrito, mi trabajo ha seguido las pautas filológicas habituales: he editado el texto, basándome en el manuscrito de El Escorial,

sin dejar de confrontarlo con la copia -muy imperfecta, como indico en las notas a la edición- sacada a mano, a mediados del siglo XX, y que se conserva en la Dār al-kutub de El Cairo. Además, he buscado -en todas las fuentes textuales que he podido- pasajes y noticias referentes a los temas que trataba el manuscrito, para poder situar sus pasajes en un contraste crítico, y lograr una edición lo más perfecta posible.

Nuestro texto no conserva sólo noticias sobre edificios y distribución urbana de El Cairo, sino que sitúa éstas en un propósito historiográfico definido, que es el de establecer la historia de una ciudad a través del Poder político que lo estructura y le otorga un sentido público fundamental, y por eso comienza refiriéndose al califa al-Mu'izz y la fundación de El Cairo (folios 1b-3b), para seguir contando la distribución urbana de El Cairo (folios 3b-12a) desde entonces, y pasar a referir la organización política y administrativa (folios 12a-36a), para finalizar centrándose en la figura del soberano, con el protocolo, actos y objetos distintivos, y ceremonial, en diversas ocasiones, para finalizar con la organización del Ḥiṡāz, entonces bajo soberanía mameluca, lo cual le lleva a remontarse hasta la historia de la construcción de La Ka'ba. La interrupción de la copia nos deja sin saber qué más añadía la obra original.

Tampoco sabemos cómo se tituló esa obra original, aunque hemos adoptado, como otros (véase nuestro apartado sobre la autoría del texto, su título y su época) el designarla con

una parte de la descripción del contenido en comentario marginal del manuscrito: *Ajbār al-ayyām*, que señalaba también a su autor, llamándole: Abū l-Ḥasan Muḥammad al-Iskandarānī.

Con un nombre así, tan extendido, me ha resultado muy difícil definir a un personaje concreto como autor de la obra que ahora edito, aunque, por lo que en mi estudio justifico, creo que podría tratarse de unos siete personajes así o de forma parecida llamados, y sobre todo podrían ser entre esos siete, bien **Muḥammad b. Abī Bakr b. ʿUmar b. al-Ḥusayn al-Iskandarānī al-Damāmīnī** (Alejandría, en 763/1362 - India, 827/1424); o bien **Muḥammad al-Iskandarānā Šams al-Dīn Ibn al-Muʿallima** (m. en Egipto, 833/1429), y entre ambos, aunque carezco de pruebas concluyentes, me atrevería a señalar, como más probable autor a este último, aunque el primero tendría a su favor el haber sido discípulo de Ibn Jaldūn, una de las fuentes de la obra.

Encajan bien las cronologías de ambos con nuestro texto, además de figurar como razones para elegirlos el que escribieran libros, entre los cuales, porque sólo las fuentes recogen algunos títulos, respecto al primero, y ningún título respecto al segundo, no podemos identificar la obra que ahora nos ocupa. Egipcios, ambos ocuparon cargos en la Administración mameluca, y esto es otra pista sobre la autoría de la obra, pues sus noticias reflejan un conocimiento desde dentro, de los ambientes cortesanos que evoca.

Este conocimiento directo de los medios políticos y

administrativos de los mamelucos, y de su espacio -físico e ideológico- de poder dota a la obra de una dimensión selectiva de noticias muy interesante. Se compuso sobre otras fuentes, con materiales de acarreo recogidos principalmente de 17 autores distintos que, como hemos analizado en el apartado correspondiente, vivieron entre los siglos III/IX y IX/XV, por lo cual deducimos que nuestro compendio ha de ser posterior a la última -siglo IX/XV- de las fuentes que cita, fecha que también armoniza con la situación cronológica de las noticias incluidas en nuestro texto, que alcanzan hasta el año 801/1399.

Así situado nuestro compendio, resulta una manifestación más de la actividad historiográfica egipcia que se aceleró desde finales del siglo XIV hasta comienzos del siglo XVI, como ha señalado Cahen, en su libro: *Introduction à l'Histoire du Monde Musulman Médiéval, VII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle*, (p. 159).

Con todo esto, he podido precisar, y corregir otras propuestas anteriores, la época de composición de la obra, en el siglo IX H./XV d. J.C., como más probable fecha hasta donde vivió su probable compilador, que no llega a incluir entre sus fuentes ni a al-Qalqašandī (m. 1418) ni a al-Maqrīzī (m. 1442), pese a situarse como ellos en el registro topográfico y cancelleresco de El Cairo mameluco, en la cima también de la exaltación de esta dinastía y de su capital, con toda la dimensión propagandística que imprimieron a sus construcciones, como reciente y eficazmente ha analizado Nasser O. Rabbat, en su gran obra sobre: *The Citadel of Cairo. A New Interpretation*

*of Royal Mamlūk Architecture.*

De este modo, el autor de nuestro texto situó su compendio en el género de las "historias de ciudades", género muy cultivado en el ámbito árabe medieval, como probó Rosenthal en su *A History of Muslim Historiography* ("Local histories", pp. 457-479). Sabido es que este género de las "historias de ciudades" ofrece diversos tipos de resultados, y, entre ellos, el texto que ahora editamos se concentra en la conexión Poder político/edificación urbana/estructuras administrativas, y no plantea la historia de otros aspectos, ni, sobre todo, de otras categorías de 'ciudadanos' que, como los sabios y literatos, sirvieron para ilustrar tantas de aquellas historias locales: ahora bien, el corte brusco del manuscrito no permite conocer si tenemos ante nosotros una obra entera, o si le faltan otros posibles desarrollos temáticos.

Estas "historias de ciudades" se escriben para mostrar y difundir sus 'virtudes' (*faḍā'il*), y generalmente dedican mayor atención al presente de la ciudad que sea, como hace nuestro texto, pero también recurren a las noticias de épocas anteriores, asumiendo prácticamente la historia entera del lugar que sea, y echando mano de esplendores del pasado. Pero el texto que editamos, dedicado a exaltar la gloria de los Mamelucos, tenía la dificultad del precedente šī'ī de los Fatimíes, que además fundaron El Cairo. Y pese a esto, no sólo no desdeña esta precedencia dinástica, sino que la asimila, e incluso se alinea con los pocos autores que se manifestaron



a favor de que los Fatimíes descendían de ‘Alī b. Abī Ṭālib, como también hiciera Ibn Jaldūn, y dentro de unas posturas historiográficas complejas, que ha estudiado la Dra. Fierro, en su contribución sobre "On *al-Fāṭimī* and *al-Fāṭimiyyūn*".

He dedicado, pues, como vengo señalando, capítulos a tratar sobre la autoría y el título del texto, y la época de su composición, para lo cual, además, he sintetizado la historia de los Mamelucos. El tercer apartado de mi trabajo está dedicado a la obra en sí que contiene el manuscrito, estableciendo sus fuentes, presentando un resumen del contenido, y valorando los nuevos datos que, gracias a él, se incorporan desde ahora a la investigación sobre El Cairo medieval, y especialmente el de los Mamelucos. Lamento no haber podido utilizar la Tesis Doctoral, inédita, del Profesor Martínez Montávez: *La oscilación del precio del trigo en El Cairo durante el primer régimen Mameluco (1252-1382)*, aunque sí he podido aprovechar su Resumen, más otros artículos de este profesor, que han representado para mí la posibilidad inicial de acercarme al tema a través de la bibliografía española.

El bloque central de mi trabajo consiste en la Edición del texto, manuscrito en El Escorial y copiado modernamente para la Dār al-kutub, y cuyas respectivas descripciones también quedan aquí relatadas. Mi edición ha procurado cumplir todos los requisitos, y se ha enriquecido por la confrontación de muchos pasajes en el resto de las fuentes. Acompaño mi edición de más de 900 notas, que aclaran su situación. Además, los

índices usuales sirven también como comentarios a la edición misma.

Ante mi Tesis Doctoral; debo agradecer al Instituto de Cooperación con El Mundo Árabe la beca que me ha permitido realizar en España este trabajo. Agradezco a mi profesora, la Dra. María Jesús Viguera Molins, por sus orientaciones y generosidad. Agradezco a mi familia y amigos sus ayudas y paciencia.

2. Estudio sobre la autoría del texto, su título y su época.

## 2. ESTUDIO SOBRE LA AUTORIA DEL TEXTO, SU TÍTULO Y SU EPOCA

Hasta ahora, el manuscrito que ha constituido nuestra Tesis Doctoral había sido objeto de una atención muy general, en catalogaciones de fondos de biblioteca, o en repertorios globales de literatura árabe, por lo cual no es de extrañar las faltas de precisiones respecto a diversas cuestiones en torno a su autoría, título o fecha de composición, de lo cual nos ocuparemos a continuación, aportando lo que nuestra investigación monográfica nos ha permitido conocer.

### 2.1. Sobre la autoría y el título del texto

M. Casiri<sup>1</sup>, en su Catálogo de los manuscritos árabes de El Escorial, ya señaló el título, de *Ajbār al-ayyām* que correspondía a este manuscrito 1756, que él clasificó así, y señaló también el nombre de su autor: Abū l-Ḥasan Muḥammad al-Iskandarānī, en lo cual ha sido seguido por todos cuantos, a continuación han mencionado este texto: Derenbourg<sup>2</sup>, Brockelmann<sup>3</sup>, Becker<sup>4</sup>, Ŷurŷī Zaydān<sup>5</sup>, Fu'ād Sayyid<sup>6</sup>, y Ayman

---

<sup>1</sup> En el apartado sobre la descripción del manuscrito, incluyo más precisiones al respecto; Casiri, *Bibliotheca Arabico-Hispana Escorialensis*, II, 170, n° 1756.

<sup>2</sup> Les Manuscrits arabes de l'Escorial, III, 266-267.

<sup>3</sup> *GAL*, S. II, 35; en I, 230, este insigne bibliógrafo sólo citó el nombre de Abū l-Ḥasan Muḥammad al-Iskandarānī, sin añadir

Fu'ād Sayyid<sup>7</sup>.

Esta atribución al tal Abū l-Ḥasan Muḥammad al-Iskandarānī debía figurar en el primer tomo del manuscrito de El Escorial, folio que hoy ha debido traspapelarse o perderse, pues no se encuentra junto al códice, de modo que, pese a nuestros esfuerzos, de ningún modo hemos podido comprobarlo, aunque damos crédito a la lectura de Casiri, a falta de cualquier otra pista o evidencia, que de ninguna manera nos llega, respecto a este *unicum* de El Escorial. Por su parte, la copia manuscrita realizada en 1373/1953 para la Dār al-Kutub de El Cairo, ya se realizó cuando al manuscrito escurialense le afectaba la citada pérdida, pues ya se inicia acéfa y abruptamente por el mismo folio que hoy día comienza el códice, sin poder señalar ya los datos iniciales que seguramente Casiri sí acertó a ver, por hallarse en ese primer folio ahora perdido, donde suponemos se encontraban sus preciosas identificaciones de título y de autor.

Pero ya he dicho que acepto, como todos los demás, las

---

nada más, al incluirlo entre los otros cinco autores del apartado "Historia de Egipto y del Norte de Africa", anteriores al siglo IV/X.

<sup>4</sup> *Beitrage zur Geschichte Agyptens under dem Islam*, pp. 12-13.

<sup>5</sup> *Ta'rīj ādāb al-luga al-'arabiyya*, I, 630.

<sup>6</sup> *Fihris majṭūṭāt Dār al-Kutub al-miṣriyya*, p. 126.

<sup>7</sup> "Lumières nouvelles sur quelques sources de l'Histoire en Égypte", p. 3.

identificaciones que pudo establecer Casiri, cuya probada profesionalidad, por más que como todos incurriera en algunos errores, no nos impulsa a una aquí innecesaria hipercrítica. Creo, así, que el autor de nuestro compendio fue este Abūl-Ḥasan Muḥammad al-Iskandarānī, ahora bien, las dificultades aparecen de inmediato, cuando queremos precisar quién fue esta persona, pues las tres partes de su nombre que poseemos son tan corrientes, en general, que hemos hallado demasiados homónimos o casi-homónimos, entre los cuales hacer recaer la autoría de estas *Ajbār al-ayyām*.

Así tenemos los siguientes letrados, con igual o algo similar nombre:

**1) Abū l-Ḥasan °Alī b. Muḥammad b. Muḥammad al-Iskandarānī,** conocido como "Ibn al-Wafā'" : egipcio, n. en 759/1357 y m. en 807/1404; autor de obras literarias, como: *al-Bā'it °alá l-ijlā° fī aḥwāl al-jawās*; *Bugyat al-rā'id fī l-Durar al-farā'id*. Citado por: al-Bagdādī, *Hadiyyat al-°ārifīn*, I, 727; Id., *Idā° al-maknūn*, I, 166.

**2) Aḥmad b. Muḥammad b. Muḥammad b. al-Ḥasan al-Iskandarānī,** conocido como "al-Šumunī" : de origen magrebí, pero residente en Egipto, donde fue maestro de al-Suyūṭī y jeque de los Malikíes; n. en 801/1399 y m. en El Cairo, en 872/1468; autor de obras léxicas, como: *Kitāb mudīl al-jafā °an alfā° al-Šifā'*; y *Kitāb al-munšif min al-kalām °alā Mugnī Ibn Hišām*. Citado

por: al-Sajāwī, *al-Ḍaw' al-lāmi'*, II, 174, n° 493; Ibn Tagrī Bardī, *al-Manhal al-ṣāfī*, II, 100-104; al-Suyūṭī, *Ḥusn al-muḥāḍara*, II, 202; Ibn al-ʿImād, *Šaḍarāt al-ḍahab*, VII, 313 ; al-Baghdādī, *Hadiyyat al-ʿārifīn*, II, 406.

**3) Abū l-Ḥasan Abū ʿAbd Allāh Muḥammad b. ʿAbd al-ʿAzīz b. Muḥammad al-Iskandarānī:** egipcio, nació en 733/1371 y m. en El Cairo, en 856/1452; no se mencionan sus posibles obras, aunque sí su condición de lector coránico. Citado por: al-Sajāwī, *al-Tibr al-masbūk*, 417.

**4) Muḥammad b. Abī Bakr b. ʿUmar b. al-Ḥusayn al-Iskandarānī,** conocido como "al-Damāminī": egipcio, n. en Alejandría, en 763/1362, y m. en la India, en 827/1424; fue discípulo de Ibn Jaldūn, y ocupó cargos administrativos en Egipto; se mencionan sus obras, entre ellas: *Šarḥ tashīl al-fawā'id*; *Nuzūl al-gayt*; *ʿAyn al-ḥayāt*, resumen de la obra de al-Damīrī (m. 808/1405) sobre los animales. Citado por: al-Sajāwī, *al-Ḍaw' al-lāmi'*, VII, 184-187, n° 440; Ibn Ḥaṣṣar, *Inbāʾ al-gumr*, VIII, 92-94; al-Suyūṭī, *Bugyat al-wuʿāt*, I, 66-68, n° 113; Ibn al-ʿImād, *Šaḍarāt al-ḍahab*, VII, 181; al-Sawkānī, *al-Badr al-ṭāli'*, II, 150, n° 928; al-Ziriklī, VI, 282; Kaḥḥāla, *Muʿṣam*, IX, 115; ʿY. Zaydān, *Ta'rīj adāb al-luḡa al-ʿarabiyya*, III, 151; Brockelmann, *GAL*, II, 32 y S.II, 21; al-Baghdādī, *Hadiyya*, II, 185, e *Īḍāḥ*, II, 162, 519.

5) **ʿUmar b. Yūsuf b. ʿAbd Allāh al-Iskandarānī**, egipcio, m. en 842/1438; entre sus obras: *al-ʿĠawhara al-ṭamīna fī maḡhab ʿālam al-Madīna*. Citado por al-Baghdādī, *Hadiyyat al-ʿārifīn*, I, 792.

6) **Abū l-Faṭḥ al-Iskandarānī**, egipcio, m. en 892/1487; entre sus obras: *Šarḥ Gunyat al-bāḡiṭ fī l-farāʿiḍ*. Citado por al-Baghdādī, *Hadiyyat al-ʿārifīn*, II, 215.

7) **Muḥammad al-Iskandarānī Šams al-Dīn**, conocido por "Ibn al-Muʿallima", egipcio, m. en 833/1429, ocupó algunos cargos en la Administración de El Cairo, hacia los años 808/1406; algunas fuentes le citan como autor de obras, pero no mencionan título concretos de ninguna de ellas. Citado por Ibn Ḥaṣṣar, *Inbāʿ al-gumr*, VIII, 221; al-Sajāwī, *al-Ḍawʿ al-lāmiʿ*, X, 107, n° 371; al-Šayrafī, *Nuzhat al-nufūs wa-l-abdān*, III, 219, n° 707; al-Maqrīzī, *Sulūk*, IV, 2, 849.

Estos serían los principales autores que por sus nombres y fechas mejor podrían encajar como autores de nuestro compendio, pues he de hacer notar que hay otros homónimos o casi homónimos que por sus fechas (varios del siglo IV/X, etc.) ni siquiera los hemos colocado ahora en esta selección de posibles candidatos a la autoría de nuestro texto.

Incluso entre estos siete nombres, podríamos elegir los más probables autores de nuestro texto, combinando sus



cronologías con lo que deduciremos a continuación sobre las fechas aproximadas de composición del texto. Por todo ello, me inclino a destacar como más probables a los números (4): **Muḥammad b. Abī Bakr b. ʿUmar b. al-Ḥusayn al-Iskandarānī al-Damāminī**, y (7) **Muḥammad al-Iskandarānī Šams al-Dīn Ibn al-Muʿallima**, y entre ambos, sobre todo, aunque carezco de pruebas concluyentes al respecto, me atrevería a señalar, como más probable autor entre todos ellos al último, aunque encajan muy bien las cronologías de ambos con nuestro texto, y teniendo en cuenta también la dimensión letrada y sobre todo la experiencia en el ejercicio administrativo de ambos. Repito que esto no pasa de ser una sugerencia, a la cual me arriesgo tras mucho tiempo de indagación (que he mantenido, y mantengo, desde hace tres años) sobre fuentes de diverso tipo en busca de datos que me pusieran en la pista de nuestro autor, por una referencia concluyente.

Antes de pasar a situar cronológicamente el compendio, quiero advertir que la señalada pérdida de su folio inicial, donde se hallarían indicaciones sobre su autor y título, ha interferido también a la clarificación de este título, que Casiri, y los demás siguiéndole, menos Brockelmann al respecto que no lo cita<sup>8</sup>, dieron como *Ajbār al-ayyām*. Ahora bien, la copia de la Dār al-kutub se inicia, como titulándolo, con las

---

<sup>8</sup> Dice Derenbourg, *Les manuscrits arabes de l'Escurial*, III, 266 que Brockelmann, *GAL*, I, 149, da el título así: "mā kafā min *Ajbār al-ayyām*", lo cual no he podido hallar en las ediciones de la obra que he podido manejar.

palabras de *Ajbār al-imām al-Muʿizz li-Dīn Allāh*, que es como empieza el manuscrito, pero introduciendo una variante *Ajbār al-ayyām/Ajbār al-imām*, que ha de resolverse sin duda a favor de otorgar como título del compendio el de *Ajbār al-ayyām*, según hizo su primer catalogador, Casiri, y que conviene además al contenido general del compendio, que no se limita a la época del *imām al-Muʿizz li-Dīn Allāh*.

Pasamos a tratar sobre la cronología posible en que se redactó este compendio:

1) Tenemos una fecha última para situarlo, la del año 920/1514, que figura en el último folio del manuscrito, indicando allí que, por entonces, el código era propiedad de Muḥammad b. ʿUtmān al-Darī. Es decir, obviamente, el código y su contenido son anteriores a ese comienzo del siglo X/XVI.

2) Las fuentes mencionadas en nuestro texto, como hemos analizado en el apartado correspondiente, fueron compuestas entre los siglos III/IX y IX/XV, es decir nuestro compendio es posterior a la última -siglo IX/XV- de las fuentes que cita.

3) Otra indicación cronológica utilizable es constatar que las noticias incluidas en nuestro texto alcanzan hasta el año 801/1399.

Por todo ello, yo me inclino a situar la composición de nuestro compendio durante el siglo IX de la Hégira / XV d. J.C., o, incluso, podría estirarse hasta el año 920 de la Hégira (por la razón recién expuesta en el apartado 1), lo cual tampoco sería una modificación substancial, aunque la situación expuesta

en el apartado 3 nos lleven más bien a colocarlo en pleno siglo IX/XV.

Ahora bien, esta deducción, que nuestro trabajo, como es lógico minucioso, en nuestra Tesis Doctoral nos ha permitido alcanzar, significa corregir, precisar y zanjar las referencias cronológicas hasta ahora existentes sobre este compendio de *Ajbār al-ayyām*, pues Casiri no señaló fecha ninguna, Becker<sup>9</sup> apuntó que este texto podría situarse en el siglo VI/XII, Brockelmann<sup>10</sup>: "schrieb wohl noch im 8. Jahrh.", Derenbourg<sup>11</sup> precisa: "L'ouvrage est non daté, de même que la copie qui a été terminée avant 920/1514, d'après une note de f. 48r", Ŷurŷī Zaydān<sup>12</sup> lo sitúa hacia el año 365/975-976, y Ayman Fu'ād Sayyid<sup>13</sup>, al tratar sobre las fuentes de los Fāṭimies, destaca: "Les plus anciens de ces historiens sont peut-être Abū l-Ḥasan Muḥammad al-Iskandarānī qui écrivit ses mémoires sur le règne d'al-muʿizz li-Dīn Allāh (il existe une copie de son livre à l'Escurial; Becker l'a parcourue rapidement et n'a pas pu l'étudier de près", et Ibn Zūlāq.... mort en 386 de l'Hégire...".

---

<sup>9</sup> *Beitrag zur Geschichte Agyptens unter dem Islam*, pp. 12-13.

<sup>10</sup> *GAL*, S. II, 35; en I, 230, este insigne bibliófilo sólo citó el nombre de Abū l-Ḥasan Muḥammad al-Iskandarānī, sin añadir nada más, al incluirlo entre los otros cinco autores del apartado "Historia de Egipto y del Norte de Africa", anteriores al siglo IV/X.

<sup>11</sup> *Les Manuscrits arabes de l'Escurial*, III, 266-267.

<sup>12</sup> *Ta'rīj ādāb al-luga al-ʿarabiyya*, I, 630.

<sup>13</sup> "Lumières nouvelles sur quelques sources de l'Histoire en Égypte", p. 3.

Estamos, pues, ante la evidente problemática de fijación de fecha de composición que a veces suele gravar la cronología de los compendios de fuentes diversas, como es nuestro caso. Y hemos de reconocer que, faltos de indicaciones en el código, y faltos de pistas concretas en fuentes biobibliográficas, la mejor opción creemos que es señalar como fecha de redacción ese siglo IX/XV, como antes dedujimos.

## 2.2. LA ÉPOCA DEL TEXTO: LOS MAMELUCOS<sup>1</sup>

La proclamación del estado de los Mamelucos en Egipto en el año 648 H./1250 d.C. no es más que un resultado, lógico, de una serie de acontecimientos históricos, que vinieron sucediendo en el *Mašriq* o el Oriente musulmán, bastante antes de la aparición del estado de los Mamelucos. Dicho estado tuvo el poder en sus manos durante más de dos siglos y medio, y fue sustituido en el año 923 H./1517 d.C por los Otomanos.

### **La aparición y la evolución de los mamelucos en la sociedad musulmana .**

La palabra "mamlūk"<sup>2</sup>, cuyo plural es "mamālīk", es un participio pasivo del verbo árabe "malaka" (tener, poseer, ser dueño de), y el significado de la palabra "mamlūk" es, "aquella persona que tiene dueño"<sup>3</sup>, es decir el esclavo. A lo largo de la historia, la palabra ha ido tomando distintos significados relacionados siempre con la historia musulmana, para llegar a referirse a "esclavos de raza blanca", que formaban parte de la mercadería de los comerciantes de la época, integrada con frecuencia por prisioneros de guerra que pasaban a ser esclavos. Sin olvidar la costumbre de los

---

<sup>1</sup> Véase, P. M. Holt, *E.I.*<sup>2</sup>, IV, 305-315, art. "Mamlūks".

<sup>2</sup> Véase, A.J. Wensinck. *E.I.*, III, p. 216 art, "Mamlūk".

<sup>3</sup> Raymond, A., *Le Caire*, traducción Laṭīf Faray, El Cairo; 1994, p 106.

gobernadores de algunos estados musulmanes de enviar, a título de regalo, dichos esclavos a los Califas como prueba de lealtad.

Estos esclavos proceden de las zonas situadas "más allá del río" (*Mā warā' al-nahr*) la Transoxiana, en Asia Central<sup>4</sup>, llamada también por los historiadores "la tierra de los turcos". La primera aparición de los mamelucos, de origen turco, ocurrió durante el Estado "Abbāsī, establecido en el 132 H./ 750 d.C. con ayuda de los persas, lo que les dotó de un claro poder en el estado "Abbāsī<sup>5</sup>. Este poderío del que gozaban los persas incitó los temores del Califa Hārūn al-Rašīd ante una posible extensión de la autoridad de los persas, en detrimento de los "Abbāsīes, lo que le impulsó a intentar menoscabarlos y eliminarlos en el año 187 H./803 d.C.<sup>6</sup>. Sin embargo, su intento no conoció todo el éxito deseado. Más bien, los mamelucos desempeñaron un papel clave en la lucha por el poder que tuvo lugar, entre al-Amīn y al-Ma'mūn, hijos de Hārūn al-Rašīd, tras su muerte en el año 193 H./809 d.C., y merced al apoyo prestado por los persas a al-Ma'mūn, pudo éste acceder al trono tras matar a su hermano en el año 198 H./813 d.C. Tras la muerte de al-Ma'mūn le sucedió

---

<sup>4</sup> Raymond, *Le Caire*, p. 105.

<sup>5</sup> Véase, B. Lewis, art. "Abbāsides", *E.I.*<sup>2</sup>, I, 15-24.

<sup>6</sup> Abū-l-Fidā', *al-Mujtaşar*, 2/16-17.

su hermano al-Mu'taṣim (Abū Ishāq Muḥammad Ibn Hārūn al-Rašīd) en el año 218 H./ 833 d.C.<sup>7</sup>, que era de madre turca.

Este Califa, y con el fin de deshacer el poderío persa, fue comprando esclavos turcos que posteriormente formaron la mayoría de su ejército y de su Guardia Privada. También les nombró para los cargos más importantes, como los gobiernos provinciales. Así se inició el traslado de un poder árabe a un poder turco<sup>8</sup>. Incluso, el mismo Califa al-Mu'taṣim llegó a ordenar al gobernador de Egipto que destituyera a todos los árabes que tenían funciones en el *Dīwān* y suspenderles de sus sueldos en el año 218 H./833 d.C.<sup>9</sup>.

La debilidad que padecía el Califato ʿabbāsī, por un lado, y el crecimiento del poder de los turcos, por otro, desembocó en la independencia de estos últimos respecto al Califato, y a la formación de estados autónomos, entre los cuales figuraba Egipto, sobre todo si sabemos que la mayoría de sus gobernadores eran turcos tal como lo eran la mayoría de sus soldados<sup>10</sup>.

---

<sup>7</sup> Acerca de la influencia de los turcos durante la época de este Califa, véase D. Ayalon, "The military reforms of Caliph al-Mu'taṣim", en *Islam and the abode of war*, Variorum, 1994, art.I, pp 1-39,especilmente en pp. 21 ss.

<sup>8</sup> Lane-Poole, *A History of Egypt in the Middle Ages*, new impression of fourth edition, Londres, 1968, p.59.

<sup>9</sup> Véase al-Kindī, (Abū ʿUmar Muḥammad), *Kitāb al-wulāt wa-kitāb al-quḍāt*, ed R.Guest, Londres, 1912, p 193; D. Ayalon, *op.cit.*, p22.

<sup>10</sup> Véase al-Maqrīzī, *al Mawāʿiẓ wa-l-i'tibār fī ḍikr al-jihāt wa-l-āṭār*, El Cairo, 1324-1326, 1/152, para más detalles sobre los gobernadores de Egipto de origen turco, véase al-kindī *op.cit.*,

En el año (254-292 H./868-905 d.C.) tuvo lugar el establecimiento de un nuevo estado en Egipto, el estado "ṭūlūnī". Su fundador, Aḥmad Ibn Ṭūlūn<sup>11</sup>, era de origen turco, y su padre, Ṭūlūn, era un mameluco (esclavo) turco, ofrecido con otros de la misma condición por parte del gobernador de Bujarà al Califa ʿabbāsī al-Ma'mūn, en el año 200 H./815 d.C. Escalando puestos en la sociedad ʿabbāsī, Ṭūlūn, alcanzó el cargo de jefe de la guardia del Califa, condición que le permitió ofrecer a su hijo una educación militar islámica capaz de situarle como gobernador de Egipto en el año 254 H./ 868 d.C.<sup>12</sup>.

Era lógico que Aḥmad Ibn Ṭūlūn confiara los altos cargos de gobierno a turcos, en cuanto al ejército, pues a él concedió un minucioso cuidado<sup>13</sup>. Se hizo con un número importante de mamelucos para nutrir un ejército que contó con veinticuatro mil soldados mamelucos en sus filas<sup>14</sup>.

Durante la etapa del estado Ijšīdī en Egipto (323-358 H./935-969 d.C.), cuyo fundador fue Abū Bakr al-Ijšīd, turco,

---

pp., 196-212.

<sup>11</sup> Murió en el año 270 H / 883 d.C., véase su biografía en Ibn Jallikān, *Wafayāt al-Aʿyān*, ed. Iḥsān ʿAbbās, Beirut, 1969-1972, 1/173-174, trad. 71.

<sup>12</sup> Véase al-Balawī (Abū Muḥammad ʿAbdallāh), *Sīrat Aḥmad Ibn Ṭūlūn*, ed. Muḥammad Kurd ʿAlī, Damasco, 1358 H, pp., 33-42.

<sup>13</sup> Véase Zaky M. Ḥasan, *Les ṭūlūnides*, París, 1933, p.165.

<sup>14</sup> Véase Ibn Iyās *Badāʾiʿ al-zuhūr* ed. Būlāq, El Cairo, 1311-1312, 1/37. al-Maqrīzī, *al-Jiṭāṭ*, 1/152.



originario de Fargāna<sup>15</sup> se contó, igualmente, con los soldados mamelucos turcos, hasta alcanzar el número de ocho mil<sup>16</sup>. Asimismo, se ha caracterizado el estado fāṭimī (297-567H./909-1171 d.C.) por tener una personalidad propia, sobre todo antes del traslado del Califato fāṭimī del Magreb a Egipto, ya que se contaba con las tribus del Magreb, los beréberes y los sicilianos<sup>17</sup>. Todos estos eran elementos nuevos que llegaron a Egipto con los fāṭimīes, a mediados del mes de šaʿbān 358 H./ principios de julio 969 d.C. Sin embargo, tal evolución no pudo reducir la presencia de los turcos, pues siguieron durante el Califato fāṭimī.

Y al respecto cuenta al-Maqrīzī, que el Califa al-ʿAzīz bi-Allāh (365-386H./975-996 d.C.) fue el primero en introducir a los turcos en las filas del ejército fāṭimī, como soldados y para ocupar los altos cargos del mismo<sup>18</sup>. En el año 387 H./997 d.C., durante el reinado del Califa al-Ḥākim, tuvo

---

<sup>15</sup> Una de las regiones "del más allá del Río", en Asia, véase biografía de Abū Bakr al-Ijšīd en Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 5/56-62 trad./ 689, Sayyida Kāšif, *Miṣr fī ʿaṣr al-ijšīdiyyīn*, El Cairo, 2ª edición, 1970, p.60.

<sup>16</sup> Véase Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 5/59.

<sup>17</sup> Entre ellos Ḡawhar al-Šiqillī, (Abū-l-Ḥasan Ḡawhar) era jefe del ejército fāṭimī, conocido por al-Kātib, nació en el año 312 H. y murió en el 381 H./991 d.C. Véase Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/375-380, trad/145; al-Maqrīzī *al-Muqaffā al-kabīr*, ed. Muḥammad al-Yaʿlāwī, Dār al-Garb al-Islāmī, Beirut, 1411 H./ 1991, trad. 1102, 3/83 ss.

<sup>18</sup> al-Maqrīzī, *Ittiʿāz al-Ḥunafāʾ bi-ajbār al-aʿimma al-fāṭimiyyīn al-Julafāʾ*, tomo 1º, ed. Ḡamāl al-Šayyāl, El Cairo, 1367 H / 1948 d.C, p. 298, Idem, *al-Jiṭaṭ*, 4/67.

lugar un enfrentamiento entre turcos y magrebíes<sup>19</sup> y se repitieron en el año 390 H./999 d.C. entre los turcos y los Kūtama. Ante tales hechos, la reacción del Califa fue claramente en favor de los turcos diciéndoles: "vosotros sois frutos de la educación de al-°Aziz, y ocupáis la categoría de hijos. Solo tenéis que desear y vuestros deseos serán concedidos"<sup>20</sup>. Estas palabras, sin duda alguna, reflejan con toda claridad el reconocimiento, por parte del Califa, de la trascendencia y el poderío de los turcos, teniendo en cuenta que dicho Califa era conocido por ser hombre severo y poco dado a halagos.

Durante el califato de al-Mustanşir, en el año 454 H./1062 d.C., tras largos conflictos entre los turcos y los negros, el jefe turco acabó pidiendo al Califa al-Mustanşir que les subiese la retribución mensual reservada a los turcos, para pasar de veintiocho mil a cuatrocientos mil dinares mensuales. Semejante esfuerzo no pudo ser mantenido por parte del estado<sup>21</sup>.

El poder de los turcos siguió aumentando, sobre todo durante el declive de los fāṭimíes, y llegaron a dominar a los califas, y ocuparon los altos cargos, hasta que cayó el poder de los fāṭimíes en Egipto, para dar paso a una nueva

---

<sup>19</sup> al-Maqrīzī, *Itti°āz*, T. 2° ed. Muḥammad Ḥilmī, El Cairo, 1390 H./1971, 2/12.

<sup>20</sup> al-Maqrīzī, *Itti°āz*, 2/27.

<sup>21</sup> al-Maqrīzī, *Itti°āz*, 2/266-267, 275.

etapa, la etapa Ayyūbī<sup>22</sup>, etapa de tránsito, antes de la llegada de los mamelucos al poder.

**El incremento del poder de los Mamelucos, durante la época ayyūbī. (567-648 H./1171-1250d.C.)**

Los enfrentamientos internos que tuvieron lugar en Egipto entre gobernadores de distintas regiones del país, debido a su afán por hacerse con el cargo de ministro, marcaron el final de la época fāṭimī. Asimismo, y debido a las Cruzadas, la ciudad de El Cairo sufría duros ataques, como tantas otras ciudades de Egipto. Esta situación dio lugar a la llegada de ejércitos provenientes de Siria (al-Šām) para intentar hacer frente a la situación que vivía el país. La llegada de estos ejércitos se desarrolló en tres campañas<sup>23</sup>; la última, tuvo lugar en el año 564 H./1169 d.C.<sup>24</sup>. Estos ejércitos, contaban en sus filas con un gran número de soldados mamelucos de origen turco, entre los cuales destacaban los mamelucos asadíes<sup>25</sup>, así llamados por Asad al-

---

<sup>22</sup> Véase Cl.Cahen, *E.I.*<sup>2</sup>, art. "Ayyūbides", I, 820-830.

<sup>23</sup> Véase, Aḥmad M. al-ʿAbbādī, *Fī l-taʿrīj al-ayyūbī wa-l-mamlūkī*, Alejandría, 1992, p. 43.

<sup>24</sup> Véanse detalles en al-Maqrizī, *Ittiʿāz al-Ḥunafāʾ*, T.3º, ed. Muḥammad Ḥilmī, El Cairo, 1973, 3/257.ss; Abū Šāma, *al-Rawḍatayn fī Ajbār al-Dawlatayn*, ed. Muḥammad Ḥilmī, El Cairo, 1962 1/416, ss; Abu-l-Fidāʾ, *al-Mujtaṣar*, 3/40-41, 45-47.

<sup>25</sup> al-Maqrizī, *Ittiʿāz*, 3/307, 308; y *al-Jīṭat*, 3/383; Abū Šāma, *al-Rawḍatayn*, 1/438; al-ʿAbbādī, *Fī l-taʿrīj al-ayyūbī*, p. 43.

Dīn Širkūh<sup>26</sup>, quien estuvo a la cabeza de estas campañas, acompañado por un sobrino suyo, Šalāḥ al-Dīn Yūsuf Ibn Ayyūb<sup>27</sup>.

Como recompensa a la labor desempeñada por parte de Asad al-Dīn en defender y salvar al califato de las amenazas de las Cruzadas, el Califa , al-ʿĀḍud li-Dīn Allāh<sup>28</sup> (555-567 H./ 1160-1171 d.C.) no dudó en nombrarle ministro, cargo que ocupó durante sólo dos meses, ya que murió, el día 22 de ŷumādā II del año 564 H./ 23 de marzo del año 1169 d.C. Tras su muerte, el peso político de los mamelucos empezó a notarse cada vez más, cuando se unieron los partidarios de Asad al-Dīn para exigir al Califa el nombramiento de Šalāḥ al-Dīn Yūsuf como ministro sucesor de su tío. De hecho, el día 25 de ŷumādā II del año 564 H./ 26 de marzo de 1169 d.C, el Califa anunció el nombramiento de Šalāḥ al-Dīn como ministro<sup>29</sup>. Podemos considerar esto como una declaración de la inminente caída del califato, puesto que no era lógico que se mantuviera el Califa šīʿī estando en manos de quien era aliado del califato ʿabbāsī y sunnī. Dicho

---

<sup>26</sup> Širkūh es una palabra persa cuyo significado es "el león de la montaña", véase Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 2/481, trad. 298.

<sup>27</sup> Murió el día 17 de šafar del año 589 H./ 4 de marzo de 1193. Véanse detalles sobre su vida política y militar en al-Maqrizī, *al-Sulūk li-maʿrifat duwal al-mulūk*, ed. Muḥammad Mustafā Ziyāda, El Cairo, 1934, 1/41-112,; Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 7/139-218, trad. 846; Muḥammad ʿInān, *Tarāʾim Islāmiyya*, El Cairo, 1970, pp. 50-79, Ehrenkreutz, A.S., *Saladin*, Nueva York, Albany, 1972.

<sup>28</sup> Véase Abū-l-Fidā' *al-Mujtaṣar*, 3/37, 50-51. Wiet.G, *E.I.<sup>2</sup>*, art. "al-ʿĀḍud", I, 202-203.

<sup>29</sup> Véase el texto del nombramiento y el papel de los mamelucos en al-Maqrizī, *Ittiʿāz*, 3/308-309, Abū Šāma *al-Rawḍatayn*, 1/438-439.

califato seguía la evolución de la situación en Egipto, esperando los inevitables acontecimientos<sup>30</sup>, que no tardaron mucho tiempo en ocurrir.

Tras tomar posesión de su cargo, Ṣalāḥ al-Dīn empezó a prepararse el terreno para dominar el poder en el país. Así pues, nombró al frente de los altos cargos a sus más allegados, hasta el punto de privar a al-ʿĀḍud del poder. Aplastó una conspiración planeada por parte de algunos de los empleados del palacio en su contra en el año 564 H./1169 d.C. Aprovechó Ṣalāḥ al-Dīn dicha trama para excluir y deshacerse de todos sus oponentes, como eran los esclavos negros y los empleados de los palacios fāṭimíes, que fueron todos eliminados<sup>31</sup>.

El comportamiento de Ṣalāḥ al-Dīn suscitó las sospechas del Califa quien empezó a creer que el objetivo de su ministro no era más que su trono. Para atajar el peligro que se le avecinaba, escribió una carta dirigida al sultán de Siria y jefe de Ṣalāḥ al-Dīn, Nūr al-Dīn Maḥmūd (m. 569 H./1174 d.C.), donde le solicitaba retirar sus soldados turcos de El Cairo, por sembrar el terror entre la población de la ciudad, sin solicitar en ningún momento la retirada de

---

<sup>30</sup> al-Maqrīzī, *Ittiʿāz*, 3/317.

<sup>31</sup> Véase al-Maqrīzī, *Ittiʿāz*, 3/311-314; idem *al-Jiṭaṭ*, 3/2-4, Abū Šāma, *al-Rawḍatayn*, 1/ 450-452, Abū-l-Fidāʾ, *al-Mujtaṣar*, 3/48.

Şalāḥ al-Dīn<sup>32</sup>.

A tal propuesta, la contestación de Nūr al-Dīn fue tajante y muy a favor de los mamelucos turcos, diciendo al respecto "que las armas de los Cruzados, sólo pueden ser derrotadas por las lanzas de los turcos, ya que los Cruzados tienen miedo únicamente de los turcos, y sin ellos Egipto estaría en manos de los Cruzados"<sup>33</sup>. Lo que deducimos de la carta de al-Āḍud y de la respuesta de Nūr al-Dīn, es que el elemento turco era la plataforma sobre la cual Şalāḥ al-Dīn basaba su política, y punto de partida de todas sus maniobras políticas, con el objetivo primordial de acabar con el Califato fāṭimī y hacerse con el poder. Se reservó el control del tesoro del estado, apartó a los jueces Ši'ies de sus funciones, para generaliza el poder legislativo y judicial en Egipto, y ponerlos bajo la influencia de la escuela šāfi'ī, lo que logró el 19 de ŷumādā II del año 566 H./ 2 de marzo de 1171 d.C<sup>34</sup>. Desde esta fecha se generalizó en Egipto la doctrina šāfi'ī. En el mismo año, Şalāḥ al-Dīn se hizo con el control de todos los palacios fāṭimīes y designó a un mameluco como apoderado de dichos palacios. Se

---

<sup>32</sup> D.Ayalon, "From Ayyūbids to Mamlūks", *REI*, XLIX, Paris, (1981), p. 46.

<sup>33</sup> Abū Šāma *al-Rawḍatayn*.1/460; al-Maqrīzī, *Itti'āz*, 3/316.

<sup>34</sup> Ibn Wāṣil, *Mufarriḡ al-Kurūb fī ajbār Banī Ayyūb*, ed. ŷamāl al-Dīn al-Šayyāl, El Cairo, 1953, 1/198; Abū Šāma, *al-Rawḍatayn*, 1/486; al-Maqrīzī, *Itti'āz*, 3/319.

trata de Bahā' al-Dīn Qarāqūš al-Asadī<sup>35</sup> (m. 597/1201). Al respecto dice al-Maqrīzī que no entraba ni salía nada del palacio sin el consentimiento de Qarāqūš, hasta tal punto que el mismo al-Āḍud se convirtió en uno de sus presos<sup>36</sup>.

Poco tiempo bastó para que se diesen las condiciones para la caída del califato fāṭimī en Egipto, lo que ocurrió en el día 7 de muḥarram del año 567 H./ 10 de septiembre del año 1171 d.C., tornando el califato ʿabbāsī y su doctrina sunnī tras un golpe de estado, que no necesitó el uso de las armas, llevado a cabo por Ṣalāḥ al-Dīn. Al mismo tiempo que al-Āḍud agonizaba en El Cairo, Bagdad se encontraba en plenas celebraciones.<sup>37</sup>

Tras la caída del califato fāṭimī, el Califa al-Āḍud no tardó en fallecer, el 9 de muḥarram del año 567 H./12 de septiembre del año 1171 d.C. Así, empieza una nueva etapa de la historia de Egipto bajo el mando de la dinastía de los Ayyūbīes<sup>38</sup>, dando nombre a la época ayyūbī.

---

<sup>35</sup> Al-Asadī, por relación con Asad al-Dīn al haber sido uno de sus mamelucos, y hombre de confianza de Ṣalāḥ al-Dīn, participó en la realización de muchas obras importantes, como la construcción de la muralla de El Cairo, del castillo del monte "Qalʿat al-Ġabal", y de los puentes de Giza. Véase Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 4/91-92, trad.542; ʿInān, *Tarāʾim Islāmiyya*, op.cit. 80-84; Sobernheim M., *E.I.*, art "Karāqūš", IV, 638.

<sup>36</sup> al-Maqrīzī, *Ittiʿāz*, 3/322.

<sup>37</sup> Abū Šama, *al-Rawḍatayn* 1/502; Abū-l-Fidā', *al-Mujtaşar*, 3/51.

<sup>38</sup> Para más detalles acerca de la dinastía de los Ayyūbīes: al-Maqrīzī, *al-Jiṭaṭ*, 3/378-384; Cl.Cahen, *E.I.*<sup>2</sup>, I, art. "Ayyūbides", pp. 820-830.

Considerado desde el punto de vista político, la llegada al poder del estado ayyūbī, en Egipto, no es más que uno de los resultados de las Cruzadas que vivió la zona del Oriente islámico (*al-Mašriq al-Islāmī*). Al mismo tiempo, el estado ayyūbī, por su parte, fue el responsable por excelencia de la proclamación del estado de los mamelucos en Egipto, a mediados del siglo VII H./XIII d.C. Los mamelucos pudieron prosperar gracias al apoyo de sus señores, los ayyūbīs, desempeñando un papel influyente en los acontecimientos políticos y armados vividos a lo largo de la época ayyūbī. El poderío de los mamelucos no cesó de crecer, hasta llegar a hacerse con el poder, y así proclamaron su estado. En realidad el estado ayyūbī, antes de caer, sufrió duramente las Cruzadas, que le obligaron a estar en una tensión permanente, lo que llevó a los gobernadores a intentar reforzar continuamente sus ejércitos, mediante la adquisición de esclavos blancos, "los mamelucos". Estos esclavos se habían caracterizado por su lealtad a su señor. Eran en su mayoría turcos de Asia Central<sup>39</sup>.

Además de los mamelucos "Asadíes", existía otro grupo de mamelucos: los mamelucos "Şalāhíes"<sup>40</sup> relativos a Şalāh al-Dīn. Estos mamelucos participaron en las guerras habidas ocurrieron entre Şalāh al-Dīn y los Cruzados. Tras la muerte

---

<sup>39</sup> Lane P. *A History of Egypt*, p. 242; al-ʿAbbādī, *Fī l-tāʾrīj al-Ayyūbī*, p.6.

<sup>40</sup> Abū Šāma, *al-Rawḍatayn*, 1/450; al-Maqrīzī, *al-Jiḥāt*, 3/383; D.Ayalon, "From Ayyubids to Mamlūk", p.48.



de Şalāh al-Dīn, en 589 H./ 1193 d.C., empezó a notarse su influencia política en Egipto. Lo que dejó Şalāh al-Dīn al morir fue un reino inmenso, repartido entre Egipto y Siria. También dejó a muchos pretendientes al trono en el seno de la familia de los Ayyūbīs; éstos últimos repartieron entre ellos los emiratos<sup>41</sup> del estado ayyūbī. Los conflictos no tardaron en aparecer entre los miembros de los Ayyūbīs, empujados por el afán de agrandar más sus territorios o buscar el poder<sup>42</sup>.

Estos conflictos provocaron nuevos motivos para hacerse con más mamelucos, hasta convertirse en elemento indispensable para que los ayyūbīs pudiesen conservar su trono. Tal situación desembocó en el crecimiento del poderío político de los mamelucos. Quizás dicho crecimiento fue debido a que los mamelucos mismos eran conscientes de su propia importancia; y, al respecto hay numerosos ejemplos que demuestran claramente el poder político de los mamelucos.

Durante el reinado de ‘Abd al-‘Azīz ‘Utmān hijo de Şalāh al-Dīn (589-595 H./1193-1198 d.C.), quien dominaba el poder en Egipto era Fajr al-Dīn ‘Yihārkas al-Şalāhī<sup>43</sup>, uno de los grandes mamelucos Şalāhīs. Tras la muerte de al-‘Azīz ‘Utmān,

---

<sup>41</sup> Acerca de estos emiratos y sus gobernadores, véase Abū-l-Fidā’, *al-Mujtaşar*, 3/ 87-88.

<sup>42</sup> Véase detalles en ‘Abū-l-Fidā’, *al-Mujtaşar*, 3/95, 97-101, 158-159.

<sup>43</sup> Véase Abū-l-Fidā’, *al-Mujtaşar*, 3/95; al-Maqrīzī, *al-Jiṭat*, 3/141, 383. Acerca de Fajr al-Dīn ‘Yihārkas, véase Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/381, trad., 146.

en el año 595 H./1198 d.C., le sucedió en el trono su hijo al-Manşūr, que sólo tenía nueve años de edad. Sin embargo, quien llevaba el estado era Bahā' al-Dīn Qarāqūš al Asadī, uno de los mamelucos más importantes<sup>44</sup>. Cuando el emir de Damasco, al-ʿĀdil Sayf al-Dīn Ayyūb (m. 615 H./1218 d.C.), tuvo la tentación de conquistar Egipto, los mamelucos asadíes y šalāḥíes, temblaron, sabiendo de ante mano la fuerza de al-ʿĀdil y su recia personalidad. La estrategia seguida por los mamelucos para alejar el peligro fue invitar al emir al-Afdal ʿAlī Ibn Ṣalāḥ al-Dīn (m. 622 H. / 1225 d.C.) de Damasco para ofrecerle el poder en Egipto, en el mes de rabīʿ I del año 595 H./ enero de 1199 d.C.<sup>45</sup> Así siguieron los mamelucos aumentando su poder, con el paso del tiempo, hasta alcanzar la cumbre cuando lograron una conspiración en contra del sultán al-ʿĀdil II<sup>46</sup>, hijo de al-Kāmil Ayyūb, quien después de tomar posesión del poder en Egipto en el año 635 H./1238 d.C.; el cual cayó preso en el año 637 H./1240 d.C., ese mismo año, llamaron a Egipto a su hermano al-Ṣāliḥ Naʾīm al-Dīn Ayyūb que estaba en Siria, para ofrecerle el poder<sup>47</sup>.

---

<sup>44</sup> al-Maqrīzī, *al-Jiṭaṭ*, 3/383.

<sup>45</sup> Véase detalles en: Abū-l-Fidā', *al-Mujtaṣar*, 3/95, al-Maqrīzī, *al-Sulūk*, 1/146-147, Idem, *al-Jiṭaṭ*, 3/143.

<sup>46</sup> Murió en el año 645 H./1247 d.C., véase Abū-l-Fidā', *al-Mujtaṣar*, 3/176.

<sup>47</sup> Véase Abū-l-Fidā', *al-Mujtaṣar*, 3/166; al-Maqrīzī, *al-Jiṭaṭ*, 3/383; Idem, *al-Sulūk*, 1/295; al-ʿAbbādī, *Fi l-Ta'rīj al-ayyūbī*, pp. 80-81.

## LA PROCLAMACION DEL ESTADO MAMELUCO.

La época del Sultán al-Şāliḥ Naʿīm al-Dīn Ayyūb, (637-647H./ 1240-1249 d.C. )<sup>48</sup> vino a marcar una nueva etapa en la evolución del poder de los Mamelucos, con la formación de una nueva clase entre ellos. Dicho grupo va a desempeñar un papel primordial en la historia de Egipto en la Edad Media. Tras una rebelión, proclamaron el estado mameluco en Egipto.

Durante el reinado de al-Şāliḥ, se dió mucha prioridad a los Mamelucos, pues éstos últimos fueron los que ayudaron a al-Şāliḥ a alcanzar y a mantenerse en el poder; por eso, éste se dedicó a comprar mamelucos, que fueron quienes ocupaban los altos cargos dentro del gobierno y del ejército. Relatan los historiadores que al-Şāliḥ Ayyūb fue de los que más Mamelucos compró, y cuenta Abū-l-Fidā', que "al-Şāliḥ superó a todos sus antecesores ayyubíes comprando Mamelucos turcos"<sup>49</sup>. Al mismo tiempo cuenta el historiador Ibn Aybak que "al-Şāliḥ se empeñó más que nadie en comprar turcos, hasta tal punto que llegó a contar en su ejército con mayoría turca, y su vehemencia es esencialmente debida a que al-Şāliḥ pasó por las traiciones de los kurdos y otros grupos"<sup>50</sup>.

---

<sup>48</sup> Acerca de al-Şāliḥ Ayyūb, véase al-Maqrīzī, *al-Jīṭaṭ*, 3/383-384; Ibn Duqmāq, *al-Ŷawḥar al ṭamīn fī siyar al mulūk wa l-salāṭīn*, ed. Muḥammad Kamāl ʿIzz al-Dīn, El Cairo, 1985, 2/36-39.

<sup>49</sup> Véase Abū-l-Fidā', *al-Mujṭaṣar*, 3/179.

<sup>50</sup> Véase Ibn Aybak, *Kanz ad-Durar wa-Ŷāmiʿ al-gurar*, T.VII, ed. Saʿīd ʿĀšūr, El Cairo, 1972, p.370.

Los Mamelcos de al-Şāliḥ Ayyūb, fueron conocidos como los "Mamelucos bahríes" debido a que dichos Mamelucos estaban afincados en la isla de al-Rawḍa, situada en medio del Nilo, lugar elegido por al-Şāliḥ Ayyūb para edificar, en el año 641 H./1243 d.C., una fortaleza llamada *qal'atu-l-Rawḍa*<sup>51</sup>, para residencia suya y de sus Mamelucos. En ocasiones, al Nilo se le llama *baḥr*, que significa mar, por lo cual, a dichos Mamelucos se les ha atribuido el nombre de "*al-Mamālīk al-baḥriyya*" relativo a "*baḥr-l-Nīl*" o la ribera del Nilo<sup>52</sup>.

El comercio de Mamelucos se desarrollaba en los mercados de esclavos, donde los comerciantes les exponían a la venta tras haberles traído de distintas regiones de Asia occidental y central, siendo en su mayoría de origen turco, sobre todo los turcos *qifŷāk* o *qibŷāk*, que son los habitantes de las zonas situadas al norte del Mar Negro, las zonas extendidas a orilla del Volga al sudeste de Rusia, y las zonas que dan sobre el mar del Cáucaso. Estas zonas, sufrieron en el siglo VII H./XIII d.C., los movimientos de conquista de los mogoles, que activaron el comercio de esclavos, pues esas gentes vendían a sus hijos en los

---

<sup>51</sup> Véase D.Ayalon, *E.I.*<sup>2</sup>, art. "Baḥriyya", I, 944-945. Sobre *Qal'atu-l-Rawḍa*, véase A. S. Atiya, *E.I.*, art. "Rawḍa", III, pp. 1132-1133; al-Maqrīzī, *al-Jiṭaṭ*, 3/297. Lane P., *A History of Egypt*, p. 234.

<sup>52</sup> Véanse detalles en al-Maqrīzī, *al-Sulūk*, 1/339-340; Id. *al-Jiṭaṭ*, 3/384; Ibn Duqmāq *al-Ŷawḥar al-tamīn*, 2/38; Muir W., *The Mamlūk or slave of Egypt*, trad. M. ʿĀbidīn y Salīm Ḥasan, El Cairo, 1995, p. 39.

mercados de esclavos<sup>53</sup>. Estos esclavos, suelen encomiarse por su belleza y fuerza física, asimismo, por una gran valentía.

Debido a estas características, por un lado, y a la situación en que se hallaba el país durante el reinado de al-Şāliḥ Ayyūb por otro lado, los mamelucos llegaron a hacerse con el poder en Egipto, empezando por los Mamelucos bahríes, pues en el año 647 H./ 1249 d.C., Egipto sufrió los ataques de la séptima cruzada, encabezada por el rey de Francia Luís IX<sup>54</sup>, durante la cual fallece al-Şāliḥ Ayyūb, el día 15 de Şa'bān del año 647 H./ 23 de noviembre de 1249, dejando el país en una situación muy crítica<sup>55</sup>. Para hacer frente a tal situación, la viuda del sultán fallecido, Şa'yarat al-Durr<sup>56</sup>, cultó la muerte de su marido y llamó al hijo de éste Tūrān Şāh, emir de la fortaleza de Kīfa en Siria, para suceder a su padre en el trono. Şa'yarat al-Durr tomó las riendas del país, hasta la llegada del nuevo sultán de Egipto, que ocurrió en el mes de *dū-l-qa'da* del 647 H./

---

<sup>53</sup> Para más detalles acerca del origen de los mamelucos, véase , Sobernheim.M., *E.I.*, art. "Mamlūks"; III, 216-219; Poliak. A. "Le Caractère colonial de l'état mamelouk dans ses rapports avec la Horde D'or", *R.E.I.*, IX, (1935), pp. 231-234; Lane P., *A History of Egypt*, pp. 242-244; Raymond A., *Le Caire*, pp. 105-106.

<sup>54</sup> Véase Lane P., *A History of Egypt*, pp. 231-239; Muḥammad Muştafà Ziyāda, *Ḥamlat Luis al-tāsi<sup>c</sup> 'alà Mişr*, El Cairo, 1961.

<sup>55</sup> Abū-l-Fidā', *al-Mujtaşar*, 3/179.

<sup>56</sup> La reina 'Işmat al-Dīn Umm Jalīl al-Şāliḥiyya, única mujer que alcanzó el trono en el Egipto musulmán, según los historiadores, fue sabia e inteligente. Murió asesinada el 12 de rabī<sup>c</sup> II 655 H./13 de abril 1257 d.C., véanse, al-Maqrizī, *Sulūk*, 1/361 ss; Lane P., *A History of Egypt*, p. 255-256, 261.

febrero del 1250 d.C. Nada más llegar subió al trono<sup>57</sup>.

El cambio de sultán que conoció Egipto con la llegada de Tūrān Šāh, no gustó a los Mamelucos baḥríes, conscientes de su peso en el país, sobre todo tras el papel que habían desempeñado en la victoria sobre las cruzadas en la batalla de al-Manšūra<sup>58</sup>, en *du-l-qa'da* de 647 /febrero del 1250, tras la cuál se salvó el país de caer en manos de los cruzados. Al respecto, relata el historiador Ibn Aybak que los Mamelucos decían reiteradamente lo siguiente: "nosotros hemos salvado Egipto y Siria de los cruzados merced a nuestras espadas"<sup>59</sup>. Asimismo, cuenta al-Maqrīzī que los Mamelucos baḥríes cobraron importancia y se emanciparon, sobre todo después de esta batalla<sup>60</sup>, así pues, no cabe duda de que la razón de que los Mamelucos destacaran fueron sus éxitos militares.

Tras alzarse en el trono, Tūrān Šāh, vio como venían sucediéndose una serie de acontecimientos en su contra; todo empezó cuando reclamó a Ša'yarat al-Durr las joyas y el dinero que dejó su padre antes de morir. Amenazada, ésta

---

<sup>57</sup> Véase detalles en Abū-l-Fidā', *al-Mujtaṣar*, 3/180.

<sup>58</sup> Ciudad situada al este del Delta del Nilo; actualmente es capital de la provincia de al-Daḡhaliyyā.

<sup>59</sup> Ibn Aybak, *Kanz ad-Durar*, parte VIII titulada "*al-Durra al-Zakiyya fī ajbār al-Dawla al-Turkiyya*", ed. Haarmann.U., El Cairo, 1971, p. 22.

<sup>60</sup> al-Maqrīzī, *al-Jiṭaṭ*, 3/385.

recurrió a los Mamelucos<sup>61</sup>. Los Mamelucos reaccionaron, sobre todo tras las amenazas que el sultán no dejaba de dirigirles, y después de haber sustituido de sus cargos a muchos jefes Mamelucos, desvelando así sus intenciones de deshacerse de ellos. Así los Mamelucos decidieron acabar con la vida de Tūrān Šāh<sup>62</sup>, y la espada de un Mameluco, llamado Rukn al-Dīn Baybars al-Bunduqdārī<sup>63</sup>, le provocó graves heridas, pero logró huir y refugiarse en una torre de madera que daba al mar. Allí fue cercado por los Mamelucos que prendieron fuego a su refugio, obligándole a tirarse al agua, mal herido y quemado lo que acabó con su vida. Los hechos tuvieron lugar el 6 de *muḥarram* del año 648H./ abril 1250 d.C.<sup>64</sup>, en la ciudad de Fāraskūr, a orillas del Nilo cerca de Damietta.

Tras la muerte de Tūrān Šāh, último rey ayyubí en gobernar Egipto, las riendas del país pasaron a manos de los jefes Mamelucos baḥríes que acordaron confiar el poder a Šaʿyarat al-Durr, viuda de al-Šāliḥ Ayyūb el 10 de *ṣafar* 648

---

<sup>61</sup> Véase al-Maqrīzī *al-Sulūk* 1/358.

<sup>62</sup> Véase Abū-l-Fidā' *al-Muġtaṣar* 3/181.

<sup>63</sup> Uno e los personajes destacados durante la época de los mamelucos; tuvo un papel importante en la batalla de al-Manṣūra. Alcanzó el poder en Egipto el 18 de *ḡū-l-qa'da* 658 H./octubre 1260 d.C. Durante su reinado logró muchas victorias sobre los cruzados y los mogoles; fundó distintas instituciones religiosas de suma importancia. Murió en *muḥarram* del año 676 H./julio 1277, véase acerca de su reinado, Ibn 'Abd al-Zāhir, *al-Rawḍ al-zāhir fī sirat al-malik al-Zāhir*, ed. 'Abd El 'Azīz al Juwaytir, Riyād 1976; Lane, P., *A History of Egypt*, pp, 263-275.

<sup>64</sup> Véanse detalles en al-Maqrīzī, *al-Sulūk* 1/358-360.

H./ 2 de mayo 1250 d.C. Quizás, porque no era el momento más indicado, los Mamelucos prefirieron esperar algún tiempo con el fin de elegir entre ellos un nuevo sultán.

Por otro lado, los historiadores sitúan a Šaýarat al-Durr a la cabeza de la lista de los sultanes Mamelucos que tomaron el mando del país; y eso es debido al origen de aquella, pues era turca; al-Šaliḥ Ayyub la había comprado como una esclava más, y tras ser liberada, se casó con ella. Por estas razones se incluye a Šaýarat al-Durr entre los Mamelucos<sup>65</sup>. Cuenta al-Maqrizī que "es la primera de los Mamelucos en gobernar a Egipto"<sup>66</sup>.

A pesar del corto período que le tocó a Šaýarat al-Durr estar al mando del país, ya que estuvo solamente unos ochenta días, ocurrieron importantes acontecimientos, pues se llegó a un acuerdo con los cruzados para salir de la ciudad de Damietta a cambio de la liberación del rey de Francia Luis IX, que cayó preso durante la batalla de al-Manṣūra, previo pago de la cantidad de ochocientos mil dinares, el 2 de mayo de 1250<sup>67</sup>.

A pesar del éxito de Šaýarat al-Durr, y de haber dejado patente su buena preparación para llevar a cabo los asuntos del país, se vio obligada a dejar esta difícil tarea por razones distintas, la mas importante, sin ninguna duda debida a su condición de mujer, por la cual se encontró con la oposición

---

<sup>65</sup> Lane, P. *A History of Egypt*, pp.237,255.

<sup>66</sup> al-Maqrizī, *al-Sulūk*, 1/361

<sup>67</sup> al-Abbādī, *Fi l-ta'riḥ al-ayyūbī wa l-mamlūkī*, p.117.



de los teólogos<sup>68</sup>. Por otro lado, y desde el exterior, tenía que hacer frente a la disconformidad de los gobernadores de Siria, que negaron reconocerla como reina legítima sobre Egipto<sup>69</sup>. Recordar lo que escribió el Califa ʿabbāsī al-Mustaʿsim a las emires de Egipto diciendo: "Si no os quedan hombres contádnoslo y os enviaremos uno". Queda claro que el período en el que estuvo Šaʿyarat al-Durr al frente del país no era sencillo a pesar de su empeño en buscar su legitimidad, pues, se hizo llamar por *al-Mustaʿsimiyya*, relativo al Califa ʿabbāsī, también *al-Šāliḥiyya*, relativo a al-Šāliḥ Ayyūb, buscando así la aprobación de los gobernadores de Siria de la dinastía de los Ayyūbīes<sup>70</sup>. A pesar de todos sus intentos Šaʿyarat al-Durr tuvo que dejar el poder tras casarse con ʿIzz al-Dīn Aybak al-Turkmānī<sup>71</sup>, jefe Mameluco de los baḥrīes, y a quien traspasó el poder en rabīʿ II 648 H. / julio 1250, así fue como empezó la época de los mamelucos en Egipto.

---

<sup>68</sup> Entre los que se opusieron a Šaʿyarat al-Durr por ser mujer, estaba el juez ʿIzz al-Dīn Ibn ʿAbd-l-Salām, murió 660 H./1262 d.C., véase al-ʿAbbādī, *op.cit.* P. 118.

<sup>69</sup> Ibn Aybak, *Kanz al-durar*, 7/385; Abū-l-Fidāʾ, *al-Muġtaṣar*, 3/182.

<sup>70</sup> Véanse detalles en al-Maqrizī, *al-Sulūk*, 1/ 367-369; Lane P., *A History of Egypt*, pp. 255-256.

<sup>71</sup> Permaneció en el poder hasta su muerte, murió asesinado por su mujer Šaʿyarat al-Durr el 25 de rabīʿ I 655 H/ abril 1257 d.C., véase su biografía en: Ibn Duqmāq, *al-ʿYawḥar al ṭamīn*, 2/52-56.

## CARACTERISTICAS DE LA ÉPOCA DE LOS MAMELUCOS

La época de los Mamelucos en Egipto conoció dos regímenes, el de los Mamelucos turcos bahríes (648-784 H./1250-1382 d.C.), y el de los Mamelucos circasianos, *al-Ġarākisa al-Burġiyya*, (784-923 H./1382-1517 d.C.)<sup>72</sup>.

La aparición de los circasianos en Egipto se debe al sultán mameluco al-Manṣūr Sayf al-Dīn Qalāwūn (678-689 H./1279-1290 d.C.)<sup>73</sup>, quien compró mamelucos de origen circasiano, porque dichos Mamelucos abundaban en los mercados de esclavos y a bajos precios, comparados con los que se pedían por los esclavos de otras razas, a causa de las guerras que estallaban en las regiones del Cáucaso, y en las llanuras de Rusia, lugar de origen de los Mamelucos circasianos<sup>74</sup>. Tras traerlos a Egipto, al-Manṣūr Sayf al-Dīn Qalāwūn, les dio como lugar de residencia las torres (*Burġ* cuyo plural es *Abrāġ*) de *Qal'at al-Ġabal*; posteriormente daría a estos Mamelucos el nombre de *al-*

---

<sup>72</sup> Véanse al-Maqrīzī, *al-Jiṭāṭ*, 3/384, 391; D. Ayalon, *E.I.<sup>2</sup>*, art., "Bahriyya", I, 944-945, art., "Burdjiyya", I, 1324-1325; idem, "Bahri Mamlūk, Burji Mamlūk", en *Islam and the abode of war*, art, IV, pp. 3-53.

<sup>73</sup> Único sultán mameluco cuyo poder heredaron sus hijos y nietos durante más de cien años, véase su biografía en Ibn Duqmāq, *al-Ġawhar al-Ṭamīn*, 2/92-104. Acerca de la dinastía de Qalāwūn véase, Ġamāl al-Dīn Surūr Muḥammad, *Dawlat Banī Qalāwūn fī Miṣr*, El Cairo, 1949, Lane P., *A History of Egypt*, pp. 276 ss.

<sup>74</sup> Sobre el origen de los mamelucos circasianos, véase D. Ayalon, "The circassians in the Mamluk kingdom" en, *Journal of the American society*, 69, (1949) pp., 135-147, especialmente en, pp., 136-137; A.N. Poliak, "Le Caractère Colonial de l'Etat Mamelouk", p., 234, nota, 5.

*Burġiyya*, de estas mismas torres o *Abrāy al-Qal'a*, donde vivían; este grupo de mamelucos llegó a alcanzar el número de 3700<sup>75</sup>.

El gran interés de Qalāwūn en constituir este nuevo grupo de Mamelucos obedecía inicialmente a su deseo de consolidarse en el poder y hacer frente a quien se interpusiera en su camino. Además tenía previsto que el poder, con el apoyo de sus Mamelucos, pasara a sus hijos tras su muerte. Con este fin dedicó gran atención a sus Mamelucos, proporcionándoles una educación religiosa y una formación militar<sup>76</sup>. Los hijos y los nietos siguieron la misma línea de conducta<sup>77</sup>, y con el tiempo uno de estos Mamelucos circasianos llegó a alcanzar el poder: al-Ẓāhir Sayf al-Dīn Barqūq Ibn Anaṣ<sup>78</sup>. De esta manera empezó el segundo y último régimen de los Mamelucos en Egipto.

Relata el historiador A. Raymond que la conocida división de la época de los Mamelucos en dos etapas no obedece a unos cambios radicales en cuanto a política o a constitución del estado en Egipto, más bien sería preferible plantear esta división desde otro criterio: La época de prosperidad y la de la decadencia del régimen mameluco que acabó con él<sup>79</sup>. En

---

<sup>75</sup> al-Maqrīzī *al-Jiṭaṭ*, 3/391, Ibn Duqmāq, *al-Īawhar al-Tamīn*, 2/103; D. Ayalon, "Bahri Mamluks, Burji Mamluks", P. 35.

<sup>76</sup> Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuŷūm al-Zāhira fī Mulūk Miṣr wa-l-Qāhira*, ed. El Cairo, 1929-1972, 7/327, al-Maqrīzī, *al-Jiṭaṭ*, 3/346

<sup>77</sup> *al-Jiṭaṭ*, 3/343.

<sup>78</sup> Murió en el año 801 H./1399 d.C., véase su biografía en: Ibn Duqmāq, *al-Īawhar al-Tamīn*, 2/280-296; *al-Jiṭaṭ*, 3/391-392.

<sup>79</sup> *Le Caire*, p. 110.

cuanto al historiador D. Ayalon, comenta al respecto, que a pesar de que la mayoría de los gobernadores del primer período eran turcos *qifÿāq*, y los del segundo eran mayoritariamente circasianos, encontramos muchos testimonios que confirman la diversidad de las razas entre los Mamelucos, pues encontramos entre ellos mongoles, tártaros, turcomanos, rumíes, griegos, armenios, rusos...<sup>80</sup>. Mirándolo así sería poco lógico dividir la época de los Mamelucos en dos períodos, uniendo cada uno de ellos a una raza bien determinada; sabiendo además que el sultán al-<sup>c</sup>Ādil Zayn al-Dīn Katbugā (694-696 H./ 1294-1296 d.C.) era de origen mongol<sup>81</sup>, y el sultán al-Ẓāhir Sayf al-Dīn Jūšqadam (865-872 H. /1461-1467 d.C.) era por su parte de origen griego<sup>82</sup>. Por todas estas razones vemos que ciertos historiadores contemporáneos prefieren establecer una separación entre los dos regímenes dando el nombre de *al-Bahriyya* a la primera y el nombre de *al-Burÿiyya* a la segunda; así lo ven P. K. Hitti<sup>83</sup> y C. Brockelmann<sup>84</sup>. En cuanto al orientalista W. Muir, prefiere denominar la primera etapa como : "El estado de los Mamelucos bahríes o "la dinastía turca", y la segunda, como "La dinastía

---

<sup>80</sup> D. Ayalon, "Mamlūk Military Slaver in Egypt and Siria", en *Islam and abode of war*, art., II, p. 8.

<sup>81</sup> Sa'īd <sup>c</sup>Āšur, *al-Muÿtama' al-Miṣrī Fī 'Āṣr Salāṭin al-Mamālik*, El Cairo, 2<sup>a</sup> ed., 1992, p. 17.

<sup>82</sup> L. Poole, *A History of Egypt*, p. 328.

<sup>83</sup> *History of the Arabs*, Londres, 1943, pp. 672-674.

<sup>84</sup> *History of Islamic People*. Londres, 1949 pp. 234, 236.

*Buṛiyya* o circasiana”<sup>85</sup>.

Acerca de este asunto encontramos un historiador que se separa de los demás en su punto de vista; se trata de Lane Poole que define el tiempo en el cual estuvo la familia de Qalāwūn en el poder (678-784 H./ 1279-1382 d.C.), como una etapa independiente, y la designa con el nombre de “The house of Qalāwūn”<sup>86</sup>. Sin embargo, cuando habla de la secuencia de los sultanes mamelucos, denominó el primer período: “La dinastía Bahriyya” y el segundo por: “La dinastía *Buṛiyya*”<sup>87</sup>.

La época de los mamelucos se caracteriza por ser una época atípica y peculiar. El historiador W. Muir menciona que en toda la historia humana no ha habido ningún caso en que el esclavo arrebatase el poder a su señor y usurpara el trono durante cierto tiempo. Durante más de dos siglos y medio asistimos a la repetición de ciertos hechos, pues los “ex esclavos” pasaban a ocupar el puesto del señor y se hacían con nuevos esclavos, quienes más adelante acababan derrotando al dueño, para ocupar su puesto. Así el mameluco de hoy pasaba a ser el señor de mañana. Lo peculiar también es que estos mamelucos llegaron a gobernar en una zona muy extensa e importante en la región, incluso llegaron a dominar en Siria. Así transcurrieron dos siglos y medio con los mamelucos como

---

<sup>85</sup> *The Mamlūk or slave of Egypt*, pp., 47, 121.

<sup>86</sup> *A History of Egypt*, pp. 276.

<sup>87</sup> *Ibid*, pp., 254, 324.

protagonistas<sup>88</sup>.

Por todas las razones que hemos referido, los historiadores quisieron buscar una explicación a esta situación, entre ellos el historiador A. Raymond, que mantiene una hipótesis sobre el fenómeno de la esclavitud en la sociedad musulmana, distinta a la occidental, pues la esclavitud no significa la humillación moral física y religiosa ni el mal trato al esclavo sólo por ser esclavo; estaba bien considerado dar al esclavo su libertad, lo que se denomina en árabe *I'tāq*, tanto el Corán como la Sunna aconsejan dar un buen trato al esclavo, al igual que la legislación musulmana con leyes que protegen a los esclavos<sup>89</sup>.

Encontramos otra explicación al profundo interés de los gobernadores por hacerse con los servicios de los mamelucos, pues éstos eran la clave para hacerse con el poder y engrosar las filas de sus ejércitos; todo ello evidencia el peso político y militar de los mamelucos, que les abrió el camino para alcanzar el poder.

Entre los factores que hicieron posible la continuidad del régimen mameluco está el gran interés de los sultanes

---

<sup>88</sup> W. Muir, *Mamlūk or slave of Egypt*, p., 202.

<sup>89</sup> Le Caire, p., 105; para más detalles acerca del régimen de esclavitud en las sociedades árabes, antes y después del Islam, véase R. Brunschvig, *E.I.*<sup>2</sup>, art., "Abd", I, 25-41. en este artículo, el autor menciona versículos del Corán que aconsejan dar un buen trato a los esclavos, p., 26, tal como trata la posición de la legislación musulmana con la esclavitud, pp., 27-32, véase también el texto de un Ḥadīth donde se habla del buen trato que se debe dar a los esclavos, y el deber de darles la libertad en *Ibn Marzūq, El Musnad: Hechos memorables de Abū-l-Ḥasan Sultán de los Benimerines*, ed. M.J. Viguera, Madrid, 1977, p. 197.

para prepararlos para el papel que desempeñarían más adelante en la vida política y militar, asumiendo uno los puestos más importantes en la administración del Estado<sup>90</sup>. Estos mamelucos son los conocidos como mamelucos de los sultanes (*al-mamālik al-Sulṭāniyya*); éstos son la élite dentro de los mamelucos y dentro de ella se pueden ir escalando puestos para llegar al rango de emir<sup>91</sup>; algunos alcanzarían incluso el de sultán<sup>92</sup>.

Los sultanes preferirían a los mamelucos de muy corta edad, los llamados "aʿyālāb" o "ʿyulbān", plural de "ʿyalab" o "ʿyalabī"<sup>93</sup>, también denominados "muštarawāt" comprados, términos que denotan que son traídos mediante compra; y los precios dependen de muchos factores tales como la situación política y económica de los países de origen, la disposición económica de los sultanes a la hora de comprar<sup>95</sup> y las características del mameluco<sup>96</sup>; como ejemplo podemos citar a Qalāwūn, vendido por el precio de mil dinares (*Alf Dīnār*),

---

<sup>90</sup> A. Raymond, *Le Caire*, p. 106.

<sup>91</sup> Acerca de los mamelucos de los sultanes, véanse el texto de *Ajbār al-Ayyām*, fol. 15/b; al-Qalqašandī, *Ṣubḥ al-Aʿšā*, El Cairo, 1913-1919, 4/15-16; D. Ayalon, "Studies on the structure of the Mamlūk army", I, *Bulletin of the school of oriental and African studies*, Londres, vol. XV, part. 2, (1953), pp. 203-228.

<sup>92</sup> *Le Caire*, p. 107.

<sup>93</sup> Para más detalles acerca de estos términos véanse, D. Ayalon, *op.cit.*, p. 204, 206-207; Māyid.ʿA, *Nuẓum Dawlat Salāṭīn al-Mamālik wa-Rusūmuhum fī Miṣr*, 2ª edición, El Cairo, 1979, 1/13.

<sup>94</sup> D. Ayalon, *op.cit.*, p. 206.

<sup>95</sup> *Le Caire*, p. 106.

<sup>96</sup> El precio de al-Zāhir Baybars fue de 800 dirhams debido a un defecto que tenía en el ojo, véase Māyid, *Nuẓum*, 1/14.

por lo cual se le dio el nombre de Qalāwūn al-Alfī<sup>97</sup>; el sultán al-Nāṣir Muḥammad Ibn Qalāwūn<sup>98</sup> (m. 741 H./ 1341 d.C.) pagó cien mil dirhams o lo que equivale a cinco mil dinares<sup>99</sup> por un solo mameluco; en el año 873 H./ 1468 d.C. el sultán al-Ašraf Qaytbāy (873-901 H./1468-1496 d.C.) compraría un grupo de quinientos mamelucos al precio de diez mil dinares cada uno<sup>100</sup>. Entre los mamelucos de los sultanes encontramos también a los mamelucos que estuvieron al servicio de un sultán y pasaron al servicio de otro, los llamados *al-Mamālīk al-mustajdamūn*<sup>101</sup>, que se dividen en dos clases:

1- Los mamelucos que pasan al servicio de un sultán tras la muerte en ocasiones por asesinato o destitución del anterior; éstos se denominaban *mamālīk al-salāṭīn al-mutaqaddima*, los mamelucos de los "ex sultanes"; también se les llamaba con el nombre de *qarānīṣ* o *qarāniṣa* (sing. *qirnāṣ*)<sup>102</sup>.

---

<sup>97</sup> al-Maqrizī, *al-Jiṭaṭ*, 3/387.

<sup>98</sup> al-Nāṣir Muḥammad Ibn Qalāwūn tomó el poder en tres ocasiones, la última fue entre 709-741/1310-1341, véase su biografía en Ibn Duqmāq, *al-Ŷawhar al-Tamīn*, 2/145-172.

<sup>99</sup> D.Ayalon, "L'Esclavage du mamelouk", *The Israel Oriental Society*, n.º.I. Jerusalem, 1951, p. 7, más detalles sobre los precios de los mamelucos en pp. 6-9.

<sup>100</sup> *Le Caire*, p. 106.

<sup>101</sup> D.Ayalon, "Studies on the structure of the mamlūk army" I, p.204.

<sup>102</sup> Véanse al-Zāhirī, *Zubdat kaṣf al-Mamālīk wa bayān al-ṭuruq wa l-masālik*, ed., P.Ravaisse, Paris, 1894, 115-116; Māyīd, *Nuḥum al-Mamālīk*, 1/14; D.Ayalon, *op.cit.*, p. 204, 217; A.Poliak, "Le caractère colonial de l'Etat Mamelouk", p. 243-244, en la nota 1, p.243, dice que el origen del término *qirnāṣ* es *qursān* que



2- Los mamelucos que pertenecían a los emires que cayeron en desgracia con el sultán o que fallecieron, pasando aquellos a formar parte del grupo del sultán; eran conocidos como los "mamelucos de espada" o *al-Mamālik al-Sayfiyya* (sing. *Sayfī*)<sup>103</sup>.

Los mamelucos comprados directamente por los emires, llevaban el nombre de *Mamālik al-Umarā'* o *Aẓnād al-Umarā'*<sup>104</sup>, los mamelucos o los soldados de los emires. Cuando compraban un grupo de mamelucos, los sultanes tenían la costumbre de someterlos a una revisión médica<sup>105</sup>, tras la cual se les trasladaba a unos cuarteles que serían sus nuevas residencias; esos cuarteles se llamaban *Ṭibāq* (sing. *Ṭabaqa*)<sup>106</sup>, se encontraban en *Qalā t al-ġabal*<sup>107</sup> y otros lugares de El Cairo; son las escuelas militares<sup>108</sup> donde el joven mameluco empieza su vida en su nueva sociedad. Estos recién incorporados eran conocidos como *Mamālik al-Ṭibāq*<sup>109</sup> relativo a su lugar de residencia,

---

significa corsario.

<sup>103</sup> D.Ayalon, p. 220; *Māẓid, Nuẓum al Mamālik*, 1/14.

<sup>104</sup> D.Ayalon, p. 204.

<sup>105</sup> Sa'īd Āšūr, *al-Muẓtama' al-Miṣrī fī ʿaṣr salāṭīn al-mamālik*, p. 19.

<sup>106</sup> al-Maqrīzī, *al-Jiṭaṭ*, 3/346, D.Ayalon, "L'Esclavage du Mamelouk", p. 9.

<sup>107</sup> Sobre las festividades y las infraestructuras destinadas a los mamelucos en *Qalā t al-ġabal*, véanse B. Abouseif, "The Citadel of Cairo stage for mamluk ceremonial", *Annales Islamologiques*, tome XXIV, Le Caire, (1988), pp. 25-79.

<sup>108</sup> Para más detalles acerca de esas escuelas militares, véase D.Ayalon, "L'Esclavage du Mamelouk", pp. 9-12.

<sup>109</sup> *al-Jiṭaṭ*, 3/348, *Zubdat kašf al-mamālik*, p. 116.

también como *al-Kuttābiyya*<sup>110</sup> (sing. *Kuttābī*), ya que en los *Ṭibāq* aprendían la escritura (*al-Kitāba*).

Según las normas establecidas en *al-ṭibāq*, los mamelucos eran separados según sus orígenes, por lo cual encontramos a los armenios y a los circasianos residiendo juntos en una *ṭabaqa* y a los Kipchacks (*qifîāk* o *qibîāk*) juntos en otra<sup>111</sup>; allí y desde muy pequeños empiezan a aprender la escritura<sup>112</sup>, el Corán, las leyes religiosas y a cumplir con las plegarias asiduamente<sup>113</sup>. De todas estas tareas se encargaban especialistas, pues las enseñanzas de la religión corrían a cargo de un alfaquí; encontramos también la figura de *al-mu'addib*, el educador o disciplinario. Al llegar a la adolescencia se les empieza a dar una formación militar, pues se le enseña a montar a caballo (*al-furūsiyya*), esgrima, tiro al arco, etc; de ello se encargaba un maestro destinado a cada grupo<sup>114</sup>; todos estos maestros estaban encabezados por el Gran maestro (*mu'allim al-mu'allimīn*)<sup>115</sup>. Para adquirir una buena formación militar, los mamelucos disponían de sus propia

---

<sup>110</sup> Ibn Iyās, *Badā'i' al-Zuhūr*, 2/90; D.Ayalon, "L'Esclavage", p. 5 y nota 35.

<sup>111</sup> *al-Jiṭaṭ*, 3/348, Mā'id, *Nuẓum al-mamālik*, 1/15.

<sup>112</sup> Relata Raymond que los mamelucos copiaban textos árabes y turcos, véase *Le Caire*, p. 106.

<sup>113</sup> *al-Jiṭaṭ*, 3/347, D.Ayalon, "L'Esclavage", p. 12.

<sup>114</sup> *al-Jiṭaṭ*, 3/347, D.Ayalon, "L'Esclavage", p. 13-14.

<sup>115</sup> Mā'id, *Nuẓum*, 1/16.

cuadra<sup>116</sup> e hipódromos donde entrenaban<sup>117</sup>.

Al llegar a al-ṭibāq, los jóvenes mamelucos pasaban a estar bajo responsabilidad de un eunuco (al-ṭawāšī)<sup>118</sup>, el encargado de mantener el orden entre los mamelucos y castigar cualquier conducta que violase las normas de convivencia establecidas en cualquier momento del día, ya que su tarea de vigilancia podía prolongarse hasta altas horas de la madrugada, pues no se permitía a los mamelucos pasar la noche fuera de al-Qalʿa, su lugar de residencia, al igual que estaba prohibido salir durante la noche. Además de al-ṭawāšī, encontramos a otro personaje encargado de la formación militar

---

<sup>116</sup> *Zubdat Kašf al-mamālik*, p.125.

<sup>117</sup> Para más detalles acerca de los hipódromos donde los mamelucos ejercían sus entrenamientos, véanse D.Ayalon, "Notes on the furusiyya exercises and games in the Mamlūk Sultanate", en: *the mamluk military society*, Collected studies, Variorum, London, 1979, art., II, pp. 31-62, especialmente en pp. 37-44.

<sup>118</sup> Ṭawāšī plural Ṭawāšīyya, en ocasiones fueron llamados también *Jiṣyān* sing. *Jāšī*, también *Juddām* plural de *Jādīm* los sirvientes. En el Oriente islámico, a lo largo de los siglos, el servicio de los palacios de los gobernadores era integrado esencialmente por los eunucos al-Ṭawāšīyya, véanse Ibn-Jaldūn, *Kitāb al-ʿIbar*, ed. El Cairo, 1284 H./1867, 5/362; al-Qalqašandī, *Ṣubḥ al-Aʿšā*, 5/456, 489; M.Plessner, *E.I.* art. "Ṭawāšī", IV, 407; y durante la época de los mamelucos, los eunucos llegaron a ocupar cargos importantes sobre todo en el ejército donde se encargaban de al-mamālik al-sulṭaniyya, véanse el texto de *Ajbār al-Ayyām*, fol. 19/a; al-Maqrizī, *al-Jiṭaṭ*, 3/347; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuʿūm*, 8/238. Anota al-Maqrizī que la palabra Ṭawāšī proviene de la palabra turca Ṭābūšī sin embargo la plebe fue quién prefirió el uso de Ṭawāšī por ser más fácil de pronunciar, véase *al-Jiṭaṭ*, 4/218. Para más detalles acerca de los eunucos, (al-Ṭawāšīyya), véanse D.Ayalon, "The Eunuches in the Mamlūk Sultanate" en: *The Mamluk military society*, art. III, pp. 267-295, en p. 273, dice D. Ayalon que los eunucos eran de distintas razas, pues los había griegos, rumíes, abasinios, hindúes y de las zonas del oeste de Africa. En lo que se refiere a al-Ṭawāšī como título véase, al-Bāšā Ḥasan, *al-Alqāb al-Islāmiyya fī-l-Taʿrīj wa-l-waṭʾiq wa-l-Āṭār*, EL Cairo, 1978, p. 382.

de los mamelucos, y desempeñando el papel de tutor, que era *al-Agā*<sup>119</sup>; también encontramos en cada *ṭabaqa* un responsable llamado *Muqaddam al-Ṭibāq*<sup>120</sup>, y un responsable general denominado *Muqaddam al-Mamālik*<sup>121</sup>; ambos eran eunucos (*ṭawāšīyya*)<sup>122</sup>.

Los sultanes concedían una gran importancia a la educación de sus mamelucos, hasta tal punto que ellos mismos supervisaban el desarrollo de dicha educación, efectuando frecuentes e inesperadas visitas a los cuarteles donde residían los mamelucos; incluso ocurría que les examinaban durante sus visitas<sup>123</sup>. Asimismo se cuidaba minuciosamente la vestimenta y la alimentación de los Mamelucos, administrándoles prendas de calidad y los mejores alimentos como carne, fruta y dulces<sup>124</sup>, hay que recordar que el sultán Qalāwūn, durante las visitas que efectuaba a las residencias de sus mamelucos, mandaba castigar al responsable en caso de encontrar alguna anomalía

---

<sup>119</sup> Agā plural Agawāt, es una palabra turca cuyo significado es jefe, señor, véanse J.Cortés, *Diccionario de Arabe culto moderno*; H.Bowen. *E.I.*<sup>2</sup>, art." Agā" I, 253-254; y acerca del papel de *al-agā* en la educación de los mamelucos véanse D.Ayalon "L'Esclavage du mamelouk" pp. 31-32.

<sup>120</sup> al-Maqrizī, *al-Jiṭaṭ*, 3 / 347; D. Ayalon, "L'Esclavage", p. 14. La palabra *Muqaddam* es un participio pasivo del verbo *Qaddama*, y *al-Muqaddam* es el jefe o el superior dentro de un grupo, véase al-Bāšā Ḥ., *al-Funūn al-Islāmiyya wa-l-waṣā'if 'alā al-ātār al-'arabiyya*, El Cairo, 1965-1966, 3/1120.

<sup>121</sup> *al-Jiṭaṭ*, 3/347; al-Zāhirī, *Zubdat kašf al-Mamālik*, p. 122; Mā'īd, *Nuṣum al-Mamālik*, 1/17.

<sup>122</sup> Véase D. Ayalon "L'Esclavage", pp. 14-15; id., "The Eunuchs in the mamluk sultanate", p.269 nota 2.

<sup>123</sup> Sa'id 'Ā., *al-Mu'ītama' al-miṣrī*, p.20.

<sup>124</sup> al-Maqrizī, *al-Jiṭaṭ*, 3/347.

en los alimentos<sup>125</sup> que se les servía. También se cuidaba la higiene, pues los mamelucos iban a los baños públicos<sup>126</sup> una vez por semana; parece ser que estos baños se encontraban fuera de *al-Qalʿa* ya que, según relata al-Maqrizī, los mamelucos siempre estaban acompañados por sus educadores cuando iban a los baños, y solían regresar a última hora de la tarde<sup>127</sup>. Durante la época del sultán al-Ašraf Jalīl Ibn Qalāwūn (689-693 H./1290-1293 d.C.), se consintió a los Mamelucos salir de *al-Qalʿa* durante cierto tiempo y regresar a sus cuarteles antes del anochecer<sup>128</sup>. Entre las cosas prohibidas estaban las bebidas alcohólicas; en una ocasión, el sultán al-Nāṣir Muḥammad Ibn Qalāwūn mandó golpear a uno de sus mamelucos causándole la muerte, y suspender de sus sueldos a los *al-Ṭawāšīyya* responsables por causa de sus negligencias y les despidió de *al-Qalʿa*<sup>129</sup>.

Durante el período de formación el mameluco percibía un

---

<sup>125</sup> al-Maqrizī, *al-Jiṭaṭ*, 3/346.

<sup>126</sup> Había en El Cairo 51 baños públicos de los cuales al-Maqrizī menciona 46, de éstos solo 25 funcionaban y los otros tuvieron que cerrar por estar en estado de ruina y por la plaga la peste de los años 741 /1340 y 749/1348. Para Más detalles acerca de los baños públicos en El Cairo véanse; García Peña, Carlos "Las puertas del paraíso: Portadas de los baños públicos de El Cairo", *Anales de Historia del Arte*, Madrid (1998), pp. 1-35; Raymond, "La localisation des bains publics au Caire au XV<sup>e</sup> Siècle", *Bulletin d'Etudes Orientales*, N°30, (1978), pp. 347-360.

<sup>127</sup> *al-Jiṭaṭ*, 3/347.

<sup>128</sup> *al-Jiṭaṭ*, 3/346.

<sup>129</sup> Saʿīd ʿĀ., *al-Muḥtamaʿ al-Miṣrī*, p.20.

sueldo mensual llamado *ŷāmakiyya*<sup>130</sup> que oscilaba entre tres y diez dinares<sup>131</sup>, y en cuanto a la duración de los estudios, iba entre los catorce y los quince meses aunque en ocasiones se podía prolongar<sup>132</sup>. Tras cumplir este período se organizaba una gran ceremonia con la presencia del mismo sultán y de los emires<sup>133</sup> durante la cual se daba al mameluco y a los de su quinta la libertad, y se les entregaba una especie de certificado de libertad llamado *Iṭāq* o *Ṭitāqa*<sup>134</sup>; también se le daba un arma, un caballo y un uniforme especial<sup>135</sup> y pasaba a ser llamado "liberto" *Ṭatiqa* o *Maṭtūq* plural *Maṭātiq* o *Utaqāʾ*; y en cuanto al dueño que le había manumitido pasaba a denominarse *Muṭtiq* o *Ustād* o *Sayyid* o *Mawlā*<sup>136</sup>. El grupo de mamelucos que salían formados en la misma promoción se llamaban *Juṣḍāṣiyya* sing. *Juṣḍāṣ*<sup>137</sup>.

---

<sup>130</sup> *ŷāmakiyya* plur. *ŷawāmik*, término turco que designa el sueldo fijado para cada mes o más, véanse, Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuṣūm*, 8/50 nota 2; al-Qalqaṣandī, *Ṣubḥ*, 3/453; Saʿīd ʿĀ., *al-ʿAṣr al-mamālīkī fī Miṣr wa-l-Šām*, 2ª ed., El Cairo, 1976, p. 426.

<sup>131</sup> al-Maqrīzī, *al-Jiṭāṭ*, 3/348; Māʿīd, *Nuṣum al-Mamālīk*, 1/17.

<sup>132</sup> Véanse detalles en: D. Ayalon, "L'Esclavage", p. 19.

<sup>133</sup> Estas ceremonias se celebraban en *al-Qalʿa*, y el número de los mamelucos podría alcanzar varios centenares, véase Raymond, A., *Le Caire*, p. 106.

<sup>134</sup> Ayalon D., "L'Esclavage", p. 17; Māʿīd, *Nuṣum al-Mamālīk*, 1/18.

<sup>135</sup> Māʿīd, *Nuṣum*, 1/18; Raymond, A., *Le Caire*, p. 106.

<sup>136</sup> Véase Ayalon, D., "L'Esclavage", p. 26.

<sup>137</sup> El origen de este término es la palabra persa: *Jawāʾya Tās*, cuyo significado es: El compañero de servicio. La relación que tenían los mamelucos de una misma promoción era muy importante y muy sólida incluso después de acabar su formación, pues los

Una vez concluida la preparación del joven mameluco en los *ṭibāq*, tras recibir una formación militar y una instrucción religiosa y alcanzar la mayoría de edad, el mameluco era reclutado en el ejército como soldado, y desde esta posición podía ir escalando hasta la cumbre al puesto de los emires<sup>138</sup>.

Relata al-Maqrizī al respecto las condiciones para alcanzar el emirato que entre ellas estaban el ser educado y buen musulmán, y destacar como soldado<sup>139</sup>; asimismo relata al-Qalqašandī que todo mameluco que llegaba al rango de emir era como si se convirtiese en un pequeño sultán<sup>140</sup>, disponiendo de sus propios empleados y de sus propios caballos, así como de sus propios mamelucos, cuyo futuro podía ser parecido al de sus señores<sup>141</sup>. En cuanto a los altos cargos dentro del ejército y de la administración, estaban reservados para los emires destacados, llamados "*Arbāb al-Suyūf*", los encargados de asuntos militares<sup>142</sup>. Es lógico que entre los mamelucos que

---

emires contaban con sus compañeros de promoción para llevar a cabo sus pretensiones. Véanse, al-Maqrizī, *al-Sulūk*, 1/388; Māyid, *Nuẓum al-Mamālik*, 1/18 nota 3; Sa'id 'Ā., *al-ʿAṣr al-mamālikī*, p. 435; D. Ayalon, "L'Esclavage", pp.29-30.

<sup>138</sup> A.Raymond., *le Caire*, p., 106.

<sup>139</sup> *al-Jiṭaṭ*, 3/349.

<sup>140</sup> *Ṣubḥ*, 4/60.

<sup>141</sup> Véanse al-Qalqašandī, *Ṣubḥ*, 4 / 60-61; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuṣūṣ*, 9/111.

<sup>142</sup> Había 25 funciones desempeñadas por parte de los dueños de las espadas, véanse el texto de *Ajbār al-Ayyām*, fol. 16/a ss; al-'Umarī, *Masālik al-Abṣār fī Mamālik al-Amṣār*, ed. Ayman Fu'ād Sayyid, IFAO, El Cairo, 1985, pp.55-59; al-Qalqašandī, *Ṣubḥ*, 4/16-23; Ayalon, "Studies on the Structure of the Mamlūk Army", 111, BSOAS, vol. XVI, part. I pp. 57-66; Londres(1954), pp. 57-66.

alcanzaron la categoría de emir, hallemos a algunos que tenían más ambiciones de poder, utilizando para ello cualquier medio a su alcance, tal como la veteranía, la competencia, la astucia, la conspiración e incluso la violencia<sup>143</sup>; por todas estas razones, quien ascendía al poder como sultán solía ser siempre el más fuerte<sup>144</sup>.

El hecho destacable dentro del estado de los Mamelucos es que nunca se reconoció el principio de la herencia en la sucesión del poder<sup>145</sup>, pese a que numerosos sultanes trataron de traspasarlo a sus hijos, lo cual fracasó salvo en el caso de la dinastía de Qalāwūn, en el primer período de los mamelucos, y durante el cual se sucedieron al frente del poder diecisiete sultanes<sup>146</sup>, empezando por el sultán al-Ašraf Jalīl b.Qalāwūn<sup>147</sup> (689-692 H./ 1290-1293 d.C.), para concluir con al-Ṣāliḥ Ḥāyî<sup>148</sup>, (783-784 H./ 1381-1382 d.C.); también hay

---

<sup>143</sup> A.Raymond, *Le Caire*, p. 107.

<sup>144</sup> Lane Poole, *A History of Egypt*, p.325.

<sup>145</sup> Explica Raymond que el hecho de que el poder no pasaba de padre a hijo durante la época de los mamelucos era debida a que todos los mamelucos tenían el mismo origen y todos habían sido esclavos, véase *Le Caire*, p. 107; y dice W.Muir que cada emir se veía a sí mismo digno de subir al trono al cual llegaba el que poseía más influencia e inteligencia y a veces el más violento y más infame, véase *The Mamluk or Slave of Egypt*, p.204.

<sup>146</sup> Acerca de estos sultanes, véase al-Maqrizî, *al-Jiṭāṭ*, 3/387 ss.

<sup>147</sup> Acerca de su reinado, véase Ibn Duqmāq, *al-ʿYawḥar al-Tamīn*, 2/105-113.

<sup>148</sup> Acerca de su sultanato, véase Ibn Jalīl, *Nuḏḥat al-Asāṭīn fīman Waliya Miṣr min al-Salāṭīn*, ed. Muḥammad Kamāl, El Cairo, 1987, p. 111-112.



que subrayar que tras la muerte de al-Nāṣir Muḥammad en el año 741 /1341, el sultán más relevante de la dinastía de Qalāwūn, el poder verdadero estaba en manos de los emires más destacados<sup>149</sup>.

Durante la época circasiana, buen número de sultanes intentaron traspasar el poder a sus hijos, sin embargo sólo lo logró Faraʿ Ibn Barqūq, quien subió al trono tras la muerte de su padre (801-815 H./1399-1412 d.C.), y cuya época se caracterizó por las crisis, debidas en parte a los ataques de los mogoles contra Siria y a las continuas luchas entre los emires en Egipto<sup>150</sup>; esta época la describe al-Maqrīzī como muy marcada por las rebeliones, y las grandes subidas de los precios<sup>151</sup>.

Durante el régimen circasiano, que duró ciento treinta y cuatro años y algunos meses, se registraron veintitrés sultanes, de los cuales nueve ocuparon el trono durante ciento veinticinco años<sup>152</sup>, y los catorce restantes se repartieron nueve años; la mayoría de esos últimos eran hijos de sultanes que trataron de heredar el trono de sus padres y que fueron

---

<sup>149</sup> Para más detalles acerca de los emires que dominaron el poder tras la muerte de al-Nāṣir Muḥammad, véanse al-Maqrīzī, *al-Jiṭaṭ*, 3/390-391; A. Raymond, *Le Caire*, p. 108.

<sup>150</sup> Para más detalles véase, Saʿīd ʿĀ., *al-ʿAṣr al-Mamālīkī*, pp. 166-168.

<sup>151</sup> *al-Jiṭaṭ*, 3/392.

<sup>152</sup> Se trata de los sultanes: Barqūq, Faraʿ, Šayj, Barsbāy, ʿAqmaq, Ināl, Jušqadam, Qaytbāy y al Gūrī; esos son los mas destacados en la historia de los mamelucos circasianos, véase sus biografía en Ibn Jalīl, *Nuḏḥat al-Asāṭīn*, pp. 115 ss; Lane Poole, *A History of Egypt*, pp. 325 ss.

destronados rápidamente por los emires; Raymond compara esta rapidez en destronar al recién ascendido al trono con "un abrir y cerrar de ojos"<sup>153</sup>; y según Lane Poole, los gobernadores circasianos eran grandes emires más que sultanes<sup>154</sup>; a menudo los cadáveres de sus rivales les servían como puente para alcanzar el poder<sup>155</sup>. Entre los sultanes circasianos, destaca al-Ašraf Barsbāy (825-841 H./1422-1438 d.C.), porque logra acabar con las amenazas chipriotas contra las costas egipcias, tras llevar a cabo varias conquistas en esta isla, la última de las cuales tuvo lugar en el año 829/1426<sup>156</sup>; asimismo se firmó durante su reinado un tratado de paz entre Egipto y el Reino de Aragón para afianzar las relaciones y promover el comercio entre ambas partes<sup>157</sup>. La

---

<sup>153</sup> *Le Caire*, p. 108.

<sup>154</sup> *A history of Egypt*, p.325.

<sup>155</sup> *Idem*, p. 326.

<sup>156</sup> Véanse al-Maqrizī, *al-Sulūk*, ed. Saʿīd Āšūr, El Cairo, 1972, 4/718-722; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuṣūṣ*, 14/249-250; Ibn Šahīn, *Zubdat Kašf al-Mamālik*, p.143.

<sup>157</sup> El tratado de paz contenía 32 materias entre las cuales encontramos, el aumento de los intercambios comerciales, el tratar bien a los comerciantes, facilitar la entrada de los barcos a los puertos, recurrir a los cónsules de los dos países en caso de conflicto entre los comerciantes, la construcción de unas fondas para los comerciantes, etc., véanse detalles en el texto del tratado en: Reynaldo Ruiz Orsatti, "Tratado de paz entre Alfonso V de Aragón y el sultán de Egipto al-Malik al-Ašraf Barsbāy", *al-Andalus*, vol, IV, (1939), pp. 333-338; y para más detalles acerca de la relación entre Castilla y los mamelucos durante el primer régimen, véase, Pedro Martínez Montávez, "Relaciones Castellano Mamelucas 1283-1382" en: *De Hispania*, (1963) N° XCII, CSIC, pp. 505-523; Id, "Relaciones de Alfonso X de Castilla con el sultan mameluco Baybars y sus sucesores", *Al-Andalus*, 27 (1962), pp.343-376.

estabilidad política y la ausencia de levantamientos hicieron posible que su paso por el poder conociera cierto apogeo. En cuanto al largo período de reinado de al-Ašraf Qaytbāy (873-901 H./1468-1496 d.C.) resultó salpicado al principio por algunos levantamientos mamelucos que aquél pudo aplastar, como los ataques de los turcomanos a Siria<sup>158</sup>.

Al igual que ocurría con la sucesión en el poder, evitándose la sucesión patrilineal, tampoco se permitía traspasar las riquezas, las cuales estaban en manos de los sultanes, y los emires, es decir la aristocracia militar en el poder<sup>159</sup> fruto del régimen feudal<sup>160</sup> conocido durante la época de los mamelucos en Egipto. Este feudalismo dominaba los pueblos y las tierras fértiles del país, que fueron objeto en distintas ocasiones de levantamiento de nuevos catastros, hecho conocido durante

---

<sup>158</sup> Muir, *The Mamlūk or slave of Egypt*, p. 172; Sac ʿīd ʿĀšūr, *al-ʿAšr al-Mamālīkī fī Mišr*, pp. 182, 264.

<sup>159</sup> D.Ayalon, "Mamluk Military Aristocracy" en *Jerusalem Studies in Arabic and Islam*, 10, Jerusalén, (1987) pp.205-210.

<sup>160</sup> El significado de la palabra feudalismo conoció distintas interpretaciones en el mundo musulmán según cada época y cada lugar. En Egipto, Salāḥ al-Dīn al-Ayyūbī es considerado el primero en introducir el feudalismo militar al repartir las tierras entre los sultanes y sus emires y soldados, véase al-Maqrīzī, *al-Jiṭāṭ*, 1/156. En la época de los mamelucos el feudalismo era una manera de pagar los sueldos de los soldados, para más detalles véanse, A. N. Poliak, "Some notes on the Feudal System of the Mamluks", *JRAS*, (1937), pp. 97-107; Idem, "La Feodalité Islamique" *REI*, (1936), pp.247-266; Idem, *Feudalism in Egypt, Siria, Palestine and the Lebanon*, London, 1939; Cl. Cahen, *ET*<sup>2</sup>. art "Iqṭāʿ", III, pp. 1115-1118,, Idem, "L'Evolution de l'Iqṭāʿ du IX au XIII Siècle, *Annales Economiques, Sociétés, Civilisation*, Paris, (1953) pp. 25-52, Rabie H., *The Financial System of Egypt A. H. 564-741/A.D 1169-1341*, London, 1972, especialmente en pp. 26-72; al-ʿArīnī, *al-Iqṭāʿ al-Ḥarbī Zaman Salāṭīn al-Mamālīk*, El Cairo, 1956.

la época de los mamelucos por *al-Rawk*<sup>161</sup>. El total de las tierras agrícolas se repartía en veinticuatro partes, diez de las cuales se destinaban al Sultán y las restantes se repartían entre los emires y los militares<sup>162</sup> a quienes correspondía parte de esas tierras según el rango de cada uno; según Poliak al emir le correspondía una media del catastro de uno a diez pueblos, mientras al mameluco le correspondía el catastro de entre uno y medio pueblo<sup>163</sup>. Esas tierras no eran transferibles por herencia. El estudio del sistema feudal mameluco nos aclara los motivos por los cuales los mamelucos dieron tanta importancia a la realización de importantes obras arquitectónicas en las ciudades, ya que sabían de antemano que dichas riquezas nunca irían a parar en manos de sus hijos cuando murieran. No obstante, a pesar del carácter rural de los feudos, sus dueños nunca sintieron apego por esas tierras ya que residían permanentemente en El Cairo<sup>164</sup>. Por lo cual se puede considerar la etapa de los mamelucos como la época dorada en historia de la arquitectura islámica

---

<sup>161</sup> La primera vez que se levanto el catastro de la tierras en Egipto, ocurrió durante la época del sultán Ḥusām al-Dīn Lāyīn, en el año 697/1296, y fue conocido por *al-Rawk al-Ḥusāmī*. En el año 715/1315, al-Nāṣir Muḥammad b. Qalāwūn, levantó nuevos catastros a las tierras de Egipto, lo denominado por *al-Rawk al-Nāṣirī*; para más detalles véanse, al-Maqrīzī, *al-Sulūk*, 1/841; Rabie H., *The Financial System of Egypt*, pp. 51-56; Pedro Martínez Montávez, "La oscilación del precio del trigo en El Cairo durante el primer régimen mameluco", *Separata de la Facultad de Filosofía y letras*, Madrid, 1964, p. 14.

<sup>162</sup> Poliak, "le Caractère Colonial de l'État Mamelouk." p. 240, nota 3.

<sup>163</sup> Poliak, "Some notes of the Feudal System", p. 99.

<sup>164</sup> Raymond, *Le Caire*, p 107.

egipcia<sup>165</sup>, debido al gran esfuerzo de los sultanes y emires en la construcción de mezquitas, cuyo número llegó a alcanzar, solamente en la ciudad de El Cairo, 198 además de mausoleos, fuentes públicas, baños públicos, hospitales, palacios, etc.<sup>166</sup>; dedicaron mucho dinero para tales obras, como en el caso de al-Nāṣir Muḥammad Ibn Qalāwūn, que dedicó cien mil dirhams diarios a las obras públicas que realizó durante su gobierno<sup>167</sup>.

Ocurrieron otros acontecimientos que marcaron el paso de los mamelucos por Egipto, lo más destacable fue cuando se hizo frente a cuatro ataques de los mongoles a Egipto, sucesivamente en los años, 658 H. / 1260 d.C.<sup>168</sup>, 671 H./1273 d.C.<sup>169</sup>, 680 H./1281 d.C.<sup>170</sup>, 702 H./1302 d.C.<sup>171</sup>. También se logró recuperar todas las ciudades que permanecían en manos de los cruzados, con

---

<sup>165</sup> Ḥasan ‘Abd al-Wahāb, *Ta’rīj al-Masāyid al-Aṭariyya*, El Cairo, 1946, p. 18.

<sup>166</sup> Zaky Ḥasan, *Funūn al-Islām*, El Cairo 1948, p. 71, Lane Poole, *A History of Egypt*, p. 326.

<sup>167</sup> En la etapa de al-Nāṣir se construyeron en El Cairo 54 mezquitas y escuelas, véase Raymond Le Caire, p.112.

<sup>168</sup> Ocurrió en la batalla de ‘Ayn Yālūt, donde Qutuz venció a los mongoles y alejó sus amenazas a Egipto, véanse detalles en Ibn Aybak, *Kanz al-Durar*, 8/49-50; al-Maqrīzī, *al-Sulūk*, 1/426-431.

<sup>169</sup> Véanse al-Maqrīzī, *al-Sulūk*, 1/602; Lane Poole, p 270.

<sup>170</sup> Victoria de al-Manṣūr Qalāwūn sobre los mongoles en Ḥimṣ en Siria, véanse detalles en al-Maqrīzī, *al-Sulūk*, 1/728, Lane Poole, p.279.

<sup>171</sup> Victoria de al-Nāṣir Muḥammad sobre los mogoles en Marî al-Şuffar, cerca de Damasco; véanse detalles en, al-Maqrīzī, *al-Sulūk*, 1/938; *al-Mujtaṣar*, 4/48-49.

la ciudad de "Akka"<sup>172</sup> cerrando en el año 690 H./ 1291<sup>173</sup> la lista de dichas ciudades recuperadas; todos estos éxitos se alcanzaron merced a la buena preparación militar de los mamelucos, condición que les distinguió en tanto que defensores del Islám, sobre todo tras la caída de Bagdad, y en consecuencia la desaparición del califato "abbāsī tras la invasión de los mongoles en el año 656 H./1258 d.C.<sup>174</sup>. Frente a estos acontecimientos aparecieron los mamelucos, encabezados por al-Ẓāhir Baybars, para reanimar al califato y trasladarlo a El Cairo en el año 659 H./ 1261 d.C.<sup>175</sup>. Por todas estas razones, la actitud de los egipcios fue reconocer y admitir el régimen mameluco y no manifestaron recelo alguno a respecto a quien les estaba gobernando. Tuvo que ser una fuerza extranjera la que derrotó al régimen mameluco: los Otomanos ganaron a los mamelucos en la batalla de Mar'î Dābiq al norte de Siria, en la cual cayó el sultán al-Gūri<sup>176</sup>, en el año 922 H./1512 d.C. Tras esta batalla, los otomanos

---

<sup>172</sup> Ciudad mediterránea en las costas de palestina; más detalles en: *Yāqūt, Mu'ŷam al-Buldān*, ed. Farīd al- Ẓindī, Beirut, 1419/1990, 4/162.

<sup>173</sup> Véase detalles en Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuŷūm*, 8/6-7; Lane Poole, 285-286.

<sup>174</sup> Véase Rašīd 'Abd Allāh al-Ŷumaylī, "Ḥamlat Hūlākū alā Bagdād", *al-Mawrid*, Bagdād, (1979), vol. 8 n°4, pp. 56-64.

<sup>175</sup> al-Ẓāhir Baybars invitó a uno de la familia de los "abāsīes que se salvó de la muerte en Bagdad, a quien le organizó una gran ceremonia para proclamarle califa, se trata del emir Aḥmad b. al-Ẓāhir Abū Naṣr Muḥammad; para más detalles acerca de los califas "abbāsīes en El Cairo, véase B. Lewis, *EI*<sup>2</sup>, art., "Abbāsids", I, pp. 22-24.

<sup>176</sup> Véase Ibn al-Imād, *Šadrat al-Daḥab*, Beirut, s.a., 8/113; Ibn Ṭulūn, *Mufākahāt al-Jillān fī Hawādīṭ al-Zamān*, el Cairo, 1962, 2/24.

prosiguieron hacia El Cairo, donde fueron interceptados por Ṭumān Bāy, que sería derrotado en la batalla de al-Raydāniyya<sup>177</sup> y ahorcado en El Cairo en la puerta de Zūwayla<sup>178</sup>, el día 24 de rabīa<sup>2</sup> I 923/ abril 1517. Así acabó la época de los mamelucos en la historia de Egipto<sup>179</sup>, época durante la cual vivió al-Iskandarānī, cuya obra es el tema de nuestro estudio.

---

<sup>177</sup> Actualmente es el barrio de al-ʿAbbāsiyya al este de El Cairo.

<sup>178</sup> Esta puerta está situada al sur de la muralla de El Cairo construida en la época fāṭimī en el año 485/1092. Sigue existiendo en la actualidad. Véanse Aḥmad Fikrī, *Masāʾid al-Qāhira wa Madārisuhā*, El Cairo, 1965, I/24, Muḥammad al-Kaḥlāwī, *Aṭār Miṣr al-Islāmiyya fī Kitābāt al-Raḥḥāla al Magāriba wal-Andalusiyyin*, El Cairo, 1994, pp. 29, 35.

<sup>179</sup> Para más detalles sobre la caída del estado mameluco en Egipto, véanse, D. Ayalon, "The End of the Mamlūk Sultanate: Why did the Ottomans spare the Mamlūks of Egypt and wipe out the Mamlūks of Siria?", *Studia Islamica*, LXV (1987), pp. 125-148.

3. Estudio sobre AJBAR AL-AYYAM.



### 3. ESTUDIO SOBRE *AJBĀR AL-AYYĀM*

#### 3.1. SUS FUENTES:

Encontramos mencionadas en el manuscrito ahora editado numerosas fuentes históricas<sup>1</sup>, a partir de las cuales el autor elaboró su propia materia para tratar los acontecimientos anteriores a su época, además de sus propias aportaciones. Dichas fuentes tienen una importancia notable debido a que:

a) Algunas de estas fuentes fueron escritas por historiadores que fueron testigos de los acontecimientos y que dejaron constancia de ellos en sus escritos, lo cual da más valor a sus obras.

b) Parte de dichas fuentes han desaparecido en la actualidad; por lo tanto el manuscrito nos permite averiguar algunos detalles de los contenidos de los mismos.

El autor del manuscrito menciona sus fuentes de maneras distintas; unas veces cita el nombre del historiador, otras el título del libro y otras ambos a la vez.

En el estudio que viene a continuación damos a conocer las fuentes de la obra en la misma sucesión en que aparecen en el manuscrito:

**(1) al-Sarūyī** Abū-l-Ḥasan ‘Alī b. Muḥammad Abī-l-Surūr ‘Abdal-

---

<sup>1</sup> Véase, Brockelmann, *GAL*, suppl., 2/35.

‘Aziz<sup>2</sup>. Este historiador nació en el pueblo Sarūy<sup>3</sup> y murió en el año 648/1250; fue teólogo además de historiador, autor del libro *Balagat al-zurafā’ fī dīkr tawārīj al julafā’*, libro del cual, presumiblemente, al-Iskandarānī tomó la biografía de al-Mu‘izz lī-Dīn Allāh, sin mencionar el título de la obra<sup>4</sup>.

**(2) Ibn Zūlāq** Abū Muḥammad al-Ḥasan b. Ibrāhīm al-Layṭī<sup>5</sup>, historiador egipcio, nació en el año 306/918, vivió durante el estado ijšīdī, y presencié la entrada de los fāṭimīes en Egipto; murió en el año 386/996 durante el califato de al-‘Aziz bi-Allāh. Es autor de numerosas obras de las cuales nos interesan las siguientes:

1- K. *Sīrat al-Ijšīd*, recopilado por Ibn Sa‘īd al-Andalusī<sup>6</sup>(m.685/1286) en el tomo cuarto de su libro *al-Muḡrib*

---

<sup>2</sup> Acerca de este autor véanse, al-Sajāwī, *al-I‘lān bi-l-Tawbīj li-man ḡamma al-ta’rīj*, ed. F. Rosenthal, reimpr. Bagdād, 1963, p. 178; Ḥayyī Jalīfa, *Kašf al-ẓunūn ‘an asāmī al-kutub wa-l-funūn*, Beirut, 1992, 1/252; Kaḥḥāla U.R., *Mu‘yam al-Mu‘allifīn*, Damasco, 1957-1961, 7/40.

<sup>3</sup> Pueblo cerca de Ḥarrān en Irak, véase Yāqūt, *Mu‘yam al-Buldān*, 3/244.

<sup>4</sup> Véase el texto, fol. 1/b.

<sup>5</sup> Acerca de Ibn Zūlāq y su obra véase, Yāqūt, *Mu‘yam al-Udabā’*, ed., Iḥsān ‘Abbās, Beirut, 1993, 2/807-809; Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 2/91-92, trad. 167; al-Maqrīzī, *al-Muqaffā*, 3/284-286 trad. 1145; Brockelmann, *GAL*, suppl. I/230; C. Becker, *Beiträge zur Geschichte Ägyptens unter dem islam*, Strassburg, 1902, p.13; *E.I*<sup>2</sup>, III, 1003-1004; F. Sezgin, *GAS*, I/359.

<sup>6</sup> Véase, Ch. Pellat, *E.I*<sup>2</sup>, art. "Ibn Sa‘īd", III, 950-951.

*fī ḥulā al-Magrib'* con el título de *al-‘Uyūn al-Du‘î fī Ḥulā Dawlat banī Ṭugî* <sup>8</sup>.

2- K. *al-Dayl ‘alā Ajbār Mişr*<sup>9</sup>, que es un anexo al libro *Futūḥ Mişr*, de Ibn ‘Abd al-Ḥakam que murió en el año 257/871<sup>10</sup>.

Encontramos también en la obra de Ibn Zūlāq otros libros en los que incluye las biografías de los califas y gobernadores contemporáneos suyos, como *Sīrat Kāfūr*, *Sīrat Yawḥar*, *Sīrat al-Mu‘izz* y *Sīrat al-‘Aziz*; se trata de obras perdidas que se mencionan en distintas fuentes históricas y han sido utilizadas por historiadores posteriores<sup>11</sup>. al-Iskandarānī, por su parte, se basó en Ibn Zūlāq al tratar la situación política en Egipto antes del dominio de los fāṭimīes, sin mencionar el título del libro utilizado<sup>12</sup>. En otra ocasión y al hablar de las puertas del Cairo, menciona la obra de *al-Dayl ‘Alā Ajbār Mişr*<sup>13</sup>.

---

<sup>7</sup> Este libro fue publicado por K. Tallqvist, Leiden, 1899, luego en El Cairo, 1953-1955, ed. Zakī Ḥasan, Šawqī Dayf y Sayyida Kāšif en dos tomos.

<sup>8</sup> *al-Mugrib*, ed., El Cairo, 1/148-201.

<sup>9</sup> Ḥayyī Jalīfa. *Kašf al-zunūn*, 1/304; ‘Inān Muḥammad ‘Abd Allāh, *Mişr al-Islāmiyya wa-ta’rij al-jīṭaṭ al-mişriyya*, El Cairo, 1969, p. 41.

<sup>10</sup> Acerca de este autor véase, F. Rosenthal, *EI*<sup>2</sup>, art. “Ibn ‘Abd al-Ḥakam”, III, 696.

<sup>11</sup> Para más detalles acerca de estas obras, véanse, Brockelmann, *GAL, suppl.*, 1/230, Ayman Fū‘ād Sayyid, “Lumières sur quelques sources de l’histoire fatimide”, *An. Isl.*, XIII, IFAO, El Cairo, (1977) pp. 3-5.

<sup>12</sup> Véase, el texto, fol. 2/a.

<sup>13</sup> Véase, el texto, fol. 7/a.

**(3) al-Qiftī**, Yamāl al-Dīn ‘Alī b. Yūsuf b. Ibrāhīm<sup>14</sup>, conocido: como al-Qāḍī al-Akram, nació en la ciudad de Qift<sup>15</sup> en el año 568/1172, nombrado visir durante el reinado de Šalāḥ al-Dīn, murió en el año 646/1248; escribió alrededor de veintiséis obras sobre distintos temas, entre ellas un libro sobre la historia de Egipto con el título de: *Ajbār Mišr munḍu ibtidā’i-hā ilà ayyām Šalāḥ al-Dīn*<sup>16</sup>. Está ordenado cronológicamente y se compone de seis tomos. Este libro parece perdido. al-Iskandarānī sacó de él datos acerca del ejercito fāṭimī que al-Mu‘izz mandó a Egipto, y mencionó el nombre del autor y el título del libro, que tituló *Ajbār al-Dawla al-Miṣriyya*<sup>17</sup>.

**(4) al-Awhadī** Šihāb al-Dīn Aḥmad b. ‘Abd Allāh b. al-Ḥasan b. Tūgān<sup>18</sup>, historiador egipcio, nació en El Cairo 761/1360,

---

<sup>14</sup> Acerca de este autor véanse, Yāqūt, *Mu‘ŷam al-Udabā’*, 5/2022-2036; al-Šafadī, *al-Wāfī bi-l-Wafayāt*, ed. Ramzī Ba‘labakkī, Weisbaden, 1983, 22/338; C.Brockelmann, *GA.*, I/396, A. Dietrich, *E.I.*<sup>2</sup>, art., “al-Qiftī”, III, 846.

<sup>15</sup> Ciudad en la región de Qinā al sur de Egipto, véase Yāqūt, *Mu‘ŷam al-Buldān*, 4/434-435.

<sup>16</sup> Para más detalles acerca de esta obra, y las demás obras de al-Qiftī, véanse Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 5/47; Ḥayyī Jalīfa, *Kašf*, 1/304, al-Bagḍādī, *Hadiyyat al-‘Ārifīn*, 1/709; Muḥammad Abū-l-Faḍl Ibrāhīm, introducción de , *Inbāḥ al-Ruwāḥ ‘alā anbāḥ al-Nuḥāḥ*, El Cairo, 1950, pp 21-23; Ayman Fū‘ād, “Lumières...” *op.cit.*, pp., 30-31.

<sup>17</sup> Véase el texto, fol. 3/b.

<sup>18</sup> Véase su biografía en, al-Maqrizī, *Durar al-‘Uqūd al-Farida fī tarāyīm al-‘Ayyān al-Mufida*, ed. Muḥammad Kamāl ‘Izz al-Dīn, Beirut 1992, 1/232-237; Id. *al-Muqaffā*, 1/513-514, trad. 498; Ibn Ḥayār, *Dayl al-Durar al-Kāmina*, ed. ‘Adnān Darwīš, El Cairo

murió en 811/1408 sin acabar de pasar a limpio su obra sobre *Jiṭaṭ al-Qāhira*. Cuenta al respecto al-Sajāwī<sup>19</sup> (m.902/1497) que al-Maqrīzī<sup>20</sup> (m.845/1441) se apropió de este libro para incluirlo en su obra *al-Mawāʿiẓ wa-l-Iʿtibār fī dīkr al-Jiṭaṭ wa-l-Āṭār*, sin hacer referencia en ningún momento al libro de al-Awḥadī<sup>21</sup>. Esta acusación provocó el interés de algunos historiadores contemporáneos; sin embargo nadie ha podido confirmar ni negar esta acusación de fraude<sup>22</sup>. Sin embargo los últimos trabajos publicados de al-Maqrīzī aclararon el tema. En su biografía de al-Awḥadī, reconoce haber conseguido un borrador de un libro de este autor del cual tomó buena parte para incluirla en su libro *al-Mawāʿiẓ wal-Iʿtibār*<sup>23</sup>. al-Iskandarānī por su parte se basó en al-Awḥadī, y presumiblemente es el primero en recurrir a su obra como fuente al hablar de los barrios de El Cairo<sup>24</sup>.

---

1992, p.195; al-Sajāwī, *al-Ḍawʿ al-lāmiʿ*, 1/358-359; C. Brockelmann, *GAL.*, 2/48.

<sup>19</sup> Acerca de este autor véase C. Brockelmann, *GAL. Suppl.* 2/31; C. F. Petry, *E.I.*<sup>2</sup>, art. "al-Sajāwī", VIII, 912.

<sup>20</sup> Acerca de este autor véase C. Brockelmann, *GAL.*, 2/47-50; F. Rosenthal, *E.I.*<sup>2</sup>, art. "al-Maqrīzī", VI, 177-178.

<sup>21</sup> al-Sajāwī, *al-Ḍawʿ al-lāmiʿ*, 1/359; Id., *al-Iʿlān bi-l-tawbiḡ*, p., 279.

<sup>22</sup> Para más detalles véase art. de Saʿīd ʿĀšūr, "Aḍwāʾ ʿĀdīda ʿalā al-Muʿarrij al-Maqrīzī wa kitābātu-huʾ", *Ālam al-Fikr*, al-Kuwayt, (1983) XIV,2, pp., 169-210.

<sup>23</sup> *al-Muqaffà*, 1/514; *Durar al-ʿUqūd*, 1/233.

<sup>24</sup> Véase, el texto, fol. 3/b.

**(5) Ibn al-Şayrafī** Abūl-Qāsim<sup>25</sup> Alī b. Munyib b. Sulaymān<sup>25</sup>, (463-542/1070-1147), contemporáneo del estado fātimí, trabajó en sus diwānes; es autor del libro *al-Išāra ilà man nāla al-wizāra*<sup>26</sup>, donde presenta biografías de visires del estado fātimí a partir del visir Ya‘qūb b. Killis<sup>27</sup> hasta el visir al-Ma‘mūn al-Baṭā’ihī,<sup>28</sup> es una de las fuentes más importantes en la historia del estado fātimí, de la cual al-Iskandarānī sacó la biografía del visir Ya‘qūb b. Killis<sup>29</sup>.

**(6) Ibn al-Zubayr** Rašīd al-Dīn Abū l-Ḥusayn Aḥmad b. Alī b. Ibrāhīm al-Aswānī, conocido como al-Qāḍī al-Rašīd b. al-Zubayr<sup>30</sup>,

---

<sup>25</sup> Para más detalles acerca de este autor y su obra, véase: Yāqūt, *Mu‘ŷam al-Udabā’*, 5/1971-1972, trad. 839; al-Şafādī, *al-Wāfī*, 22/228-232; al-Maqrizī, *Itti‘āz*, 3/185; al-Ziriklī, *al-A‘lām*, El Cairo, 1954-1955, 5/176; Yāmāl al-Dīn al-Şayyāl, *E.I.<sup>2</sup>*, art. "Ibn al-Şayrafī", III, 926-927.

<sup>26</sup> Este libro fue publicado por ‘Abdallāh Muḥliṣ en: *Bulletin de l’Institut Français d’Archeologie Orientale du Caire*, XXV, 1925, pp., 49-112; XXVI, pp., 49-70. La misma obra fue publicada por Ayman Fū‘ād Sayyid, en El Cairo, 1990, al-Dār al-Miṣriyya al-Lubnāniyya.

<sup>27</sup> Desempeñó un papel relevante en lograr la estabilidad política y económica en Egipto al principio de la época fātimí, véase, M. Canard, *E.I.<sup>2</sup>*, art. "Ibn Killis", III, 864-865; Y. Lev, "The fatimid vizier Ya‘qūb Ibn Killis and the begining of the administration in Egypt", *Der Islam*, 58, (1981) pp. 237-249.

<sup>28</sup> Véase D.N. Dunlop, *E.I.<sup>2</sup>*, art., "al-Baṭā’ihī", I, 1124.

<sup>29</sup> Véase el texto, fol. 5/a.

<sup>30</sup> Acerca de este autor, véanse, Yāqūt, *Mu‘ŷam al-Udabā’*, 1/399-404, trad. 125; Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/160-164, trad. 65, al-Baghdādī, *Hadiyya*, 1/279; M. Ḥamīd Allāh "Nouveaux documents sur les rapports de l’Europe avec l’Orient musulman au moyen age", *Arabica* VII, (1960), p. 283.

nació en Aṣwān<sup>31</sup>, trabajó como juez y en el Dīwān fāṭimī; murió en el año 562/1166. Es autor del libro *al-Dajā'ir wa-l-Tuḥaf*<sup>32</sup>, es un libro peculiar en el que se describen las joyas y los valiosos tesoros que se hallaban en los cofres de los palacios fatimíes, dando a conocer las fortunas de algunos miembros de las dinastías gobernantes. Se refiere también a los regalos que intercambiaban los gobernadores y los emires destacados aprovechando las distintas ocasiones que se presentaban para ello. También habla de las embajadas fatimíes establecidas en los países vecinos y de las reuniones importantes y de los grandes festines que él mismo había presenciado. Además nos transmite algunos términos que se utilizaban en aquella época. Este libro sirvió de fuente para al-Iskandarānī al hablar de la fortuna que dejó Sitt al-Mulk<sup>33</sup> tras su muerte en el año 415/1024<sup>34</sup>.

**(7) al-Musabbiḥī** ‘Izz al-Mulk Muḥammad b. ‘Ubayd Allāh b. Aḥmad

---

<sup>31</sup> Ciudad situada al sur de Egipto, véase Yāqūt, *Mu‘ayam al-Buldān*, 1/227-228.

<sup>32</sup> Este libro fue publicado en Kuwayt, *al-Turāt al-‘Arabī*, 1959, ed. Muḥammad Ḥamīd Allāh.

<sup>33</sup> Algunos historiadores le dan el nombre de Sayyidat al-Mulk, véase, Ibn al-Jaṭīb, *Kitāb A’māl al-A’lām*, parte 3<sup>a</sup>, trad. R. Castrillo, Madrid, 1983, p. 39, y para más detalles acerca de este personaje, véase el artículo de Y. Lev, "The fatimid princess Sitt al-Mulk", *Journal of Semitic Studies*, XXXII, (1986), pp., 319-328.

<sup>34</sup> Véase el texto, fol. 9/a.

Aḥmad b. 'Abd al-'Azīz<sup>35</sup>, historiador egipcio, nació en el año 366/976, se incorporó al servicio del califa al-Ḥākim bi-Amr Allāh en el año 398/1007 y murió en el año 420/1029. Su fama como gran historiador se debe esencialmente a su obra *Ajbār Miṣr*, considerado como uno de los libros de historia más voluminosos del mundo árabe<sup>36</sup>, del cual sólo se pudo localizar el cuadragésimo tomo en la biblioteca de El Escorial<sup>37</sup>. Dicho tomo fue publicado en El Cairo<sup>38</sup> y trata de la historia de Egipto refiriéndose sólo a los años: 414-415/1023-1024. Es una recapitulación de acontecimientos vividos por él mismo, al igual que recoge biografías únicas de personajes de la época y describe sitios importantes de la ciudad de El Cairo.

A pesar de haberse perdido casi todo el libro de al-Musabbiḥī, encontramos en distintas obras históricas textos tomados de dicho libro que trata de los primeros cincuenta

---

<sup>35</sup> Acerca de este autor y su obra, véanse, Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 4/377-380, trad. 653; Ibn Sa'īd al-Andalusī, *al-Mugrib*, ed., El Cairo, 1/264-267; al-Ṣafadī, *al-Wāfi*, 4/7-8; Ḥayyī Jalīfa, *Kašf*, 1/403; al-Bagdādī, *Hadiyya*, 2/63; C. Brockelmann, *GAL*, 1/408; H. Becker, *Beitrage*, p.18; Th. Bianquis, *E.I.*<sup>2</sup>, art. "al-Musabbiḥī", VII, 650-651.

<sup>36</sup> Ibn Jallikān dijo que el libro tiene 13000 folios, véase al respecto Ayman Fū'ād, "Lumières nouvelles sur quelques sources", p. 10.

<sup>37</sup> H. Derenburg, *Les manuscrits arabes de l'Escorial*, I/ 363 n°534.

<sup>38</sup> Este tomo fue publicado en dos ocasiones, la primera fue con la edición de Ayman Fu'ād, *IFAO*, El Cairo 1978, la segunda, ed. W.G. Millward, *al-Hay'a al-Miṣriyya al-Āmma li-l-Kitāb*, El Cairo 1980.



años de la historia de Egipto en la época fāṭimī<sup>39</sup>. al-Iskandarānī se refiere a al-Musabbihī y a su libro cuando se ocupa del comienzo de las clases de religión y teología en la mezquita de al-Azhar<sup>40</sup>

(8) **al-‘Umarī** Šihāb al-Dīn Aḥmad b. Yaḥyà b. Faḍl Allāh<sup>41</sup> nació en Damasco en el año 700/1301, se trasladó a Egipto y allí se incorporó al *Dīwān al-Inšā’* (El Dīwān de la redacción); era el encargado de leer el correo del sultán al-Nāṣir Muḥammad b. Qalāwūn<sup>42</sup>, murió en el año 749/1349. Durante su corta vida escribió un número considerable de obras de diferente extensión e índole, dos de las cuales constituyeron importantes fuentes del manuscrito objeto de nuestro estudio:

1-K. *Masālik al-Abṣār fī Mamālik al-Amṣār* (El camino de la vista en los reinos de las metrópolis), se trata de una enciclopedia donde el autor hace un estudio de los países islámicos desde Oriente hasta el occidente musulmán, describiendo sus ciudades, carreteras, ríos, prácticas

---

<sup>39</sup> Véase , Ayman Fū’ad, “Nuṣūṣ ḍā’i‘a min Ajbār Miṣr li-l-Musabbihī”, *An.Isl.*, XVII, (1981), pp. 3-43.

<sup>40</sup> Véase el texto, fol. 10/b.

<sup>41</sup> Acerca de este autor y su obra véanse al-Šafadī, *al-Wāfi*, 8/252 trad. 3693; Ibn Šākir, *Fawāt*, 1/157 trad. 60; al-Maqrizī, *al-Muqaffà*, 1/732-735 trad. 677; Ibn Ḥayār, *al-Durar*, 1/352-354 trad 828, Ibn Tagrī Bardī, *al-Manhal al-Šāfi*, 1/261-266 trad. 338, Ḥayyī Jalīfa, *Kašf*, 1/420-421, C. Brockelmann, *GAL*, 2/177-178; k. Salibi, *E.I.*<sup>2</sup>, art. “Ibn Faḍl Allāh”, III, 781-782, D. Little, *An introduction to mamlūk historiography*, Weisbaden, 1970, p. 40.

<sup>42</sup> al-Maqrizī, *al-Muqaffà*, 1/734; Ibn Tagrī Bardī, *al-Manhal*, 1/264.

religiosas y sistemas de gobierno. Por lo que respecta a la parte dedicada a Egipto<sup>43</sup>, sirvió a al-Iskandarānī para hablar de las instituciones y los ceremoniales de los mamelucos en Egipto<sup>44</sup>.

2- *K. al-Taʿrīf bi-l-Muṣṭalaḥ al-Šarīf*<sup>45</sup>, (*Libro del conocimiento de los términos ilustres*), habla de los diwanes, de sus empleados y de sus sistemas de trabajo. Este libro se considera como uno de los pocos que tratan este tema<sup>46</sup>. Sirvió a al-Iskandarānī cuando describe las distintas funciones dentro de al-Dīwān<sup>47</sup>.

**(9) Abū-l-Fidā'** al-Malik al-Muʿyyad ʿImād al-Dīn b. ʿAlī<sup>48</sup> apodado Ṣāhib Ḥamāt<sup>49</sup>. Historiador y hombre de estado de mucho prestigio, nació en el año 672/1273 y murió en el 732/1331. Es uno de los pocos descendiente de los ayyūbīes

---

<sup>43</sup> *Masālik al-Absār fī mamālik al-Amṣār Mamālik Miṣr wal-Šām wa-l-Ḥiṡāz wa-l-Yaman*, ed. Ayman Fuʾād Sayyid, IFAO, El Cairo, 1985. Encontramos en la introducción pp.41-44, los tomos que han sido publicados.

<sup>44</sup> Véase el texto fols. 15/a, 16/b, 17/a, 18/a, 21/a, 22/b, 23/a, 23/b, 24/a, 25/b, 30/b, 31/a, 33/a, 33/b.

<sup>45</sup> Se publicó en El Cairo, en Maṭbaʿat al-ʿĀšima, 1312 H.; y ed. Samīr al-Darubī, Publicaciones de la Universidad de Muʿta, Jordania, 1992.

<sup>46</sup> al-Qalqašandī, *Ṣubḥ*, 1/7.

<sup>47</sup> El texto fols. 15/b, 16/b.

<sup>48</sup> Acreca de este autor y su obra, véase al-Ziriklī, *al-Aʿlām*, 1/317; H.A.R Gibb, *E.I.*<sup>2</sup> art. "Abul-Fidā'" I, 122.

<sup>49</sup> Ciudad en Siria, véase más detalles en Ibn Baṭṭūṭa, *Riḥlat Ibn Baṭṭūṭa*, ed. ʿAbd Al-Hādī al-Tāzī, Rabat, 1997, 1/267-271; al-Ḥimyarī, *al-Rawḍ*, ed. Iḥsān ʿAbbās, p. 199; D. Sordel, *E.I.*, art. "Ḥamāt", III, 122-124.

que llegaron ganarse la confianza del sultán mameluco al-Nāṣir Muḥammad b. Qalāwūn, quien lo nombró gobernador de Ḥamāt en el año 720/1319.

Entre las obras de Abū-l-Fidā', destaca *al-Mujtaṣar fī Ajbār al-Bašar*<sup>50</sup> por ser una de las fuentes más importantes para el estudio de la historia de los árabes antes y después del Islam. Esta obra consta de una introducción y cinco capítulos en los cuales ha seguido un orden cronológico que viene a detenerse en el año 729/1329, siguiendo el método empleado por Ibn al-Aṭīr<sup>51</sup> (m. 630/1233), en su libro *al-Kāmil fī-l-Ta'rīj*.

En *al-Mujtaṣar*, abundan datos y referencias históricos de carácter político, también incluye biografías de personajes destacados tanto políticos y religiosos; quizás su única carencia, es la ausencia del análisis histórico de estos acontecimientos, y de su influencia en los aspectos sociales en los países musulmanes de los que se ocupa. al-Iskandarānī tomó referencias de Abū-l-Fidā' al cual se refiere como Ṣāhib Ḥamāt al contar la historia del cargo de *al-Atābak*<sup>52</sup> en los

---

<sup>50</sup> Partes de este libro fueron publicadas por Adler, Copenhague, 1789-1794, y fue publicado en su totalidad por primera vez en Estambul, 2 vols., 1869-1870, luego fue publicado en El Cairo, al-Maṭba'a al-Ḥusayniyya, 4 vols en 2 T, 1325 H.

<sup>51</sup> Acerca de este autor y su obra, véase F. Rosenthal, *E.I.*<sup>2</sup>, art. "Ibn al-Aṭīr", III, 746-747.

<sup>52</sup> Atābak palabra turca compuesta por Aṭā cuyo significado es padre y Bak que significa emir o sea el gran emir, título que se daba al jefe del ejército, véanse *Ajbār al-ayyām*, fol.16/b; R. Dozy, *suppl.* 1/8; D. Ayalon *E.I.*<sup>2</sup>, art. "Atābak al-Asākīr", I, 745.

países musulmanes<sup>53</sup>.

**(10) Ibn al-Naẓẓār** Muḥammad b. Maḥmūd b. al-Ḥasan b. Hibat Allāh al-Baghdādī<sup>54</sup> nació en Bagdād en el año 578/1182, y murió en 643/1245. Es autor del libro *K. al-Durra al-ṭamīna fī Ajbār al-Madīna*<sup>55</sup> que habla de la historia de Medina y describe la mezquita del profeta y sus lugares de interés; es un libro valioso, sin embargo carece de biografías de personajes importantes. De este libro al-Iskandarānī tomó datos del alquicel de la tumba del profeta cuya descripción incluye<sup>56</sup>.

**(11) al-Ḥimyarī** Muḥammad b. ‘Abd al-Mun‘im al-Ṣinhāyī, cuya kunya es Abū ‘Abd Allāh y conocido por Ibn ‘Abd al-Mun‘im, murió a principios del siglo VIII/XIV<sup>57</sup>, autor del libro *al-*

---

<sup>53</sup> Véase el texto, fol. 16/b.

<sup>54</sup> Acerca de este autor y su obra, véase Yāqūt, *Mu‘jam al-Udaba’*, 6/2644-2645, trad. 1114; Ibn Šākir, *Fawāt*, 4/36-37, trad. 494; Ibn al-‘Imād, *Šadrāt*, 5/226; Ḥayyī Jalīfa, *Kašf*, 1/302, 739; al-Baghdādī, *Ḥadiyya*, 2/122; C. E. Farah, *EI*<sup>2</sup>, art. Ibn al-“Naẓẓār”, III, 920-921.

<sup>55</sup> Fue publicado en el Cairo, imp. ‘Īsā al-Ḥalabī, 1956.

<sup>56</sup> El texto, fol. 37/a.

<sup>57</sup> según Ibn Ḥayyār en su biografía de Ibn ‘Abd al-Mun‘im al-Ḥimyarī, este último murió en el año 767 H. véase *al-Durar al-kāmina*, ed. M. S. Yād al-Ḥaqq, El Cairo, 1966, 4/151; mientras Ḥayyī Jalīfa y al-Baghdādī estiman que el autor de *al-Rawḍ al-Mi‘tār* murió en el año 900 H., *Kašf*, 1/920; *Ḥadiyya*, 2/ 217. Más detalles sobre al-Ḥimyarī en: la introducción de *Ṣifat ṯazīrat al-Andalus muntaẓa min kitāb al-Rawḍ al-mi‘tār fī jabār al-aqtār*, El Cairo, Maṭba‘at laẓnat al-Ta’līf wa-l-Tarṯama wa-l-Našr, 1937; E. Levi-Provençal, *La Peninsule Iberique au Moyen-age*, E. J. Brill, 1938, reimp. 1993 introd. especialmente, pp. 27-28; T. Lewicki, *E.I*<sup>2</sup>, art. “Ibn ‘Abd al-Mun‘im al-Ḥimyarī”, III, 697-698.

*Rawḍ al-miṭṭār fī jabar al-aqtār*<sup>58</sup>, donde encontramos informaciones históricas y geográficas de distintos países islámicos, describe sitios importantes y acontecimientos relevantes. Este libro sirvió a al-Qalqašandī (m. 821/1418)<sup>59</sup> para escribir su libro *Ṣubḥ al-Aṣṣā*<sup>60</sup> terminado en el año 814/1412<sup>61</sup>. Por su parte al-Iskandarānī tomó de *al-Rawḍ al-Miṭṭār* datos para describir el emirato de al-Yanbūʿ en al-Ḥiṡyāz, cuando estaba bajo autoridad egipcia durante la época de los Mamelucos<sup>62</sup>.

**(12) Ibn Jaldūn** ʿAbd al-Raḥmān b. Muḥammad b. Muḥammad al-Ḥaḍramī al-Iṣbīlī<sup>63</sup>. Nació en Túnez en el año 732/1332, se trasladó a El Cairo en el año 784/1382, donde trabajó en la enseñanza de *al-Fiqh al-Mālikī* en la escuela de *al-Qamḥiyya*<sup>64</sup>.

---

<sup>58</sup> Ed. Iḥsān ʿAbbās, Beirut, Maktabat Lubnān, 1975, en la introducción hecha por el editor descartó que la muerte de al-Ḥimyārī fuera el año 900 H. dando pruebas de ello.

<sup>59</sup> Véanse, C. Brockelmann, *GAL*, 2/166-167, *suppl.*, 2/ 164-165; C. E. Bosworth, *E.I.*, art. "al-Kalkashandī", IV, 581.

<sup>60</sup> Véase, *Ṣubḥ*, pp., 2/9, 3/231, 241, 251, 255, 260, 262.

<sup>61</sup> *Ṣubḥ*, 14/404.

<sup>62</sup> El texto, fol. 37/b.

<sup>63</sup> Sobre Ibn Jaldūn, historiador tunecino de ascendencia andalusí, véanse Ibn Ḥayār, *Inbāʾ al Gumar*, ed. Haydarābād, 1972, 5/326-332, al-Sajāwī, *al Ḍawʾ al-Lāmiʿ*, 4/145-148, C. Brockelmann, *GAL*, 2/314-317 *suppl.* 2/342-344; M. Tālbī, *E.I.*<sup>2</sup>, art. "Ibn Jaldūn", III, 849-855. Hay dos obras importantes sobre la biografía de Ibn Jaldūn: M. al-Ṭanẓī, *al-Taʿrīf bi-Ibn Jaldūn*, El Cairo, 1370/1951; Muḥammad ʿAbd Allah ʿInān, *Ibn Jaldūn Hayātu-hū wa-Turāṭu-hu al-Fikrī*, El Cairo, 1953.

<sup>64</sup> Esa madrasa estaba situada cerca de la mezquita de ʿAmr Ibn al-ʿĀs en al-Fuṣṭāṭ, véase al-Maqrīzī, *al-Jiṭāṭ*, 4/193-194.

Fue designado juez en el año 786/1384<sup>65</sup>. Murió en el año 808/1406 en Egipto, donde gozó de mucho respeto y prestigio.

Encontramos en la obra de Ibn Jaldūn una novedosa forma de escribir la historia, sobre todo en *al-ʿIbar*<sup>66</sup> y en *al-Muqaddima*<sup>67</sup>, donde añade al relato histórico su propia crítica de los hechos y su análisis, procurando buscar las causas de dichos acontecimientos. Así somete la sociedad a un estudio más profundo: su evolución, y su organización. *al-Iskandarānī*, al evocar los emires de *al-Yanbuʿ*<sup>68</sup>, utilizó como fuente la obra de Ibn Jaldūn *al-ʿIbar* tal como él mismo lo relata.

**(13) al-Azraqī** Abū al-Walīd Muḥammad b. ʿAbd Allāh b. Aḥmad<sup>69</sup>, nació en La Meca (finales del segundo siglo de la Hégira) y murió en el año 245/859, es autor del libro *Ajbār Makka*<sup>70</sup>, que es una de las obras más antiguas que trata la

---

<sup>65</sup> Ibn Ḥayār, *Inbāʿ*, 5/331.

<sup>66</sup> Las ediciones de *Kitāb al-ʿIbar wa-Dīwān al-Mubtadāʿ wal-Jabar* son: la de Būlāq, El Cairo, 7 vols., 1867; la de Tetwān, Fez, 3 vols, 1936; y la de Beirut, 1958.

<sup>67</sup> Encontramos una traducción al castellano de *al-Muqaddima*, *Introducción a la historia universal*, estudio preliminar, revisión y apéndice de Elías Trabulsi, México, Fondo de Cultura Económica, 1977. También al inglés por F. Rosenthal, 3 vols. Nueva York, 1958, y al francés por V. Montiel, Beirut, 1968, 3 vols.

<sup>68</sup> Véase el texto, fol. 37/b.

<sup>69</sup> Acerca de este autor véase *al-Sajāwī*, *al-Iʿlān bi-l-tawbiḥ*, p. 279, Ḥayyī Jalifa, *Kašf*, 1/306; *al-Baghdādī*, *Ḥadiyya*, 2/11, Kaḥḥāla, Muʿyām, 10/198; J. W. Fück, *EI*<sup>2</sup>, art "al-Azraqī", I, 849-850; F. Sezgin, *GAS*, 1/344.

<sup>70</sup> Las ediciones de este libro son: la de F. Wüstenfeld, *Die Chroniken der Stadt Mekka*, Leipzig, 1858; y la de Ruṣḍī al-Ṣāliḥ, *Ajbār Makka*, 2 vols. al-Maṭbaʿa al-Māyidiyya, Makka al-

historia de esta ciudad, fue elaborado a partir de las informaciones que fue reuniendo de relatos orales y de lo que él mismo presenci6. Esta obra no s6lo abarca la historia de La Meca sino que trata tambi6n de su concepci6n urbanística. De este libro al-Iskandarānī obtuvo indicaciones relativas a la historia de la edificaci6n de la Ka'ba y su descripci6n<sup>71</sup>.

**(14) al-Nawawī** Abū Zakariyya Muḥyī al-Dīn b. Šaraf<sup>72</sup>, conocemos su fecha de nacimiento en el aṇo 631/1234. Muri6 en el 676/1278, imam y te6logo, escribi6 muchos libros de teología, de los cuales uno sirvi6 de fuente para al-Iskandarānī cuando habl6 de la construcci6n de la Mezquita Sagrada, pero sin mencionar el nombre del libro<sup>73</sup>, que hemos comprobado fue *Tahḡib al-Asmā' wa-l-lugāt*<sup>74</sup>; y se trata de un diccionario hist6rico clasificado por orden alfab6tico que abarca biografías de personajes famosos, definiciones de palabras árabes, descripciones de ciudades musulmanas y sus lugares de culto, adem6s de incluir algunos nombres de ángeles y demonios.

---

Mukarrama, 1352/1933, reimp. Beirut, Dār al-Andalus, 1403/1983.

<sup>71</sup> Véase el texto, fols. 40/b, 41/a.

<sup>72</sup> Acerca de este autor y su obra véanse, Ḥayyī Jalīfa, *Kašf*, 1/514, al-Bagḡādī, *Ḥadiyya*, 2/524; W. Heffening, *E.I*<sup>2</sup>, art. "al-Nawawī", VII, 1043-1044.

<sup>73</sup> Véase el texto, fols. 41/a.

<sup>74</sup> Este libro fue editado por: Wüstenfeld, *Über das Leben und die Schriften*, Göttingen, 1849; ed. Beirut, Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 2 T., (s.a.).

(15) **al-Zayyāy** Abū Ishāq Ibrāhīm b Muḥammad b. Sahl b. al-Sarī<sup>75</sup>. Nació en el año 241/855 en Bagdad y murió en el año 311/923. Es autor del libro *Ma'ānī al-Qur'ān*<sup>76</sup> del cual al-Iskandarānī tomó algunas explicaciones del Corán acerca de la supremacía de la Mezquita Sagrada<sup>77</sup>.

(16) **al-Fāsī** Taqī al-Dīn Muḥammad b. Aḥmad b. 'Alī, su kunya es Abū al-Ṭayyib<sup>78</sup>; nació en la Meca en el año 775/1373, destacó por sus conocimientos de teología, lo que le permitió ocupar el cargo de juez en su ciudad natal. Murió en el año 832/1429. Durante su vida se interesó por la historia de La Meca<sup>79</sup> sobre la cual escribió muchos libros, como *K. al-ʿIqd al-ṭamīn fī ta'rīj al-balad al-amīn*<sup>80</sup>, en la cual el autor narra detalles acerca de la historia de La Meca desde antes del Islam hasta su época; también incluyó biografías de sus gobernadores, jueces

---

<sup>75</sup> Acerca de este autor véanse, Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/ 49-50; Abū-l-Fidā', *al-Mujtaṣar*, 2/72; F. Sezgin, *GAS*, 9/18.

<sup>76</sup> Ed. ʿAbd al-ʿYalīl Šalabī, Beirut, Dār al-Kutub al-ʿIlmiyya (s.a).

<sup>77</sup> Véase el texto, fol. 41/a

<sup>78</sup> Acerca de este autor y sus obras véanse al-Sajāwī, *al-Ḍaw' al-Lāmi'*, 7/18-19, trad. 33; id. *al-I'lān bi-l-Tawbīj*, p. 72, 282, Ḥayyī Jalīfa, *Kašf*, 1/306, 2/1051; C. Brockelmann, *GAL*, 2/221, F. Rosenthal, *E.I<sup>2</sup>*, art. "al-Fāsī", II, 848-849.

<sup>79</sup> al-Ziriklī, *al-Aʿlām*, 6/228.

<sup>80</sup> Fue publicado en El Cairo, ed. Muḥammad Ḥāmid al-Fiḳī y otros, 8 vols., Maṭbaʿat al-Sunna al-Muḥammadiyya, 1958.



y personajes relevantes. Estas biografías hacen que este libro sea destacable respecto a otro del mismo autor, que trata igualmente el mismo tema; se trata de *Šifā' al-garām bi-ajbār al-balad al-ḥarām*<sup>81</sup>, que al-Fāsī escribió basándose en el libro de al-Azraqī, al cual añadió más datos<sup>82</sup>. En esta obra, el autor describe detalladamente al-Ka'ba, intentando convencer al lector de la superioridad de la ciudad de La Meca respecto a todas las demás ciudades, apoyándose para ello en los versículos coránicos y en los hadices que pueden justificar su tesis.

al-Iskandarānī habló de al-Fāsī como uno de los autores cuya obra le sirvió de fuente cuando se refiere a La Meca y a la Ka'ba; citó las dos fuentes referidas de forma imprecisa dándolos el nombre de *Ta'rīj Makka*. No obstante la comparación de los textos nos lleva a la conclusión de que al-Iskandarānī se sirvió de los dos libros<sup>83</sup>.

**(17) Ibn-Hišām** Abū Muḥammad ʿAbd al-Malik b. Ḥišām b. Ayyūb al-Ḥimyarī<sup>84</sup>, nació en Basora y murió en al-Fuṣṭāṭ<sup>85</sup> probablemente

---

<sup>81</sup> Fue publicado en Beirut, Dār al-Kitāb al-ʿArabī, 1405/1985, ed. ʿUmar ʿAbd al-Salām Tadmūrī.

<sup>82</sup> Ḥayyī Jalīfa, *Kašf*, 2/1051.

<sup>83</sup> Véase el texto, fol. 42/b ss.

<sup>84</sup> Acerca de este autor véanse M.Watt, *E.I.*<sup>2</sup>, art. "Ibn Hišām", III, 824; F. Sezgin, *GAS*, 1/297-298.

<sup>85</sup> El origen de este nombre es la palabra griega (Fossaton), que quiere decir fosa. Se trata de la primera Capital islámica en Egipto que fue fundada en el año 20/646, para más detalles véase, Raymond, *Le Caire*, pp. 14-16; Kubiak, W.; *Al-Fuṣṭāṭ. Its Foundations and Early Urban Development*, Varsovia, 1982.

en el año 218/833. Su fama se debe a su obra *al-Sīra al-Nabawiyya*<sup>86</sup>, inspirada en el libro de Ibn Ishāq<sup>87</sup>, que Ibn Hišām reordenó quitando datos e añadiendo otros, basándose sobre todo en la tradición oral, por lo cual podemos considerar el libro de Ibn Hišām como la obra que marcó el inicio del cambio de los primeros historiadores árabes desde la tradición oral a la escrita. al-Iskandarānī tomó datos del libro de Ibn Hišām al hablar de la construcción de la Kaʿba por parte de Qurayš, y de la campaña de Abraha, rey de Etiopía (al-Ḥabaša) para demolerla<sup>88</sup>.

---

<sup>86</sup>las últimas ediciones de este libro son: la de ʿUmar ʿAbd al-Salām Tadmurī, 4 vols(en 2T.), Beirut, Dār al-Kitāb al-ʿArabī, 1408/1987; la de Mustafā al-Saqqā y otros, 4 vols.(en 2 T.), reimp., Beirut, Dār al-Jayr, 1410/1990; y la de Ṭāhā ʿAbd al-Raʿūf Saʿd, 4 vols.(en 2T.), Lubnān, Dār al-ʿĪl, 1411/1991.

<sup>87</sup>Se trata de *Kitāb al-Mubtadāʾ wa-l-mabʿaṭ wa-l-magāzī*, ed. Muḥammad Ḥamīd Allāh, Rabat, 1396/1976.

<sup>88</sup> Véase el texto, fols, 42/b, 48/a.

### 3.2. Resumen del contenido

Voy a resumir a continuación los principales temas que son planteados y abordados en la obra a cuya edición dedico esta Tesis Doctoral. Para establecer de una forma más precisa la composición temática de la obra, iré destacando las cuestiones según van siendo consideradas en el manuscrito, partiendo de los primeros folios hasta el final.

#### **1- Noticias de al-Mu'izz li-Dīn Allāh y la fundación de El Cairo: fols. 1- 3b.**

El texto empieza con un elogio dirigido a al-Mu'izz li-Dīn Allāh, ya que según el autor, fue quien inició el esplendor arquitectónico de Egipto; cita el linaje de al-Mu'izz, desde °Alī b. Abī Ṭālib, con el propósito de contrariar a los abasíes que negaban este parentesco entre los fāṭimíes y °Alī. Hablando de al-Mu'izz, el texto aborda asimismo la situación interna, antes de la llegada del ejército fāṭimí a Egipto, donde el poder era ocupado por la familia Ijšīdī, en decadencia desde la muerte de Kāfūr en el año 357/968. El texto subraya cómo en el mes de ḡumādā II del año 358/969 llegaron noticias de que el ejército fāṭimí de al-Mu'izz, formado por unos cien mil hombres encabezados por Ḡawhar al-Rūmī (al-Ṣiqillī) se dirigía hacia Egipto.

al-Mu'izz, en Ifrīqiya supervisó la salida de sus tropas,

manifestándoles su gran confianza en el éxito de ʿYawhar para conquistar Egipto, seguro de que los egipcios no iban a oponer ninguna resistencia. El texto también relata cómo le encargó levantar una ciudad cuyo nombre sería *al-Qāhira* "la Victoriosa" que "desafiaría al mundo". El martes 17 de šaʿbān del año 358 (6 de julio 969) se hizo con el dominio del país; y en la noche de ese mismo día mandó ʿYawhar empezar a construir la ciudad de El Cairo, empezando por cavar los cimientos del palacio del califa en un lugar llamado *al-Munāj*. Al día siguiente acudían los egipcios para felicitarle.

**2: Referencias sobre la distribución urbana de El Cairo:**  
**fols 3b-12a.**

Se relata cómo en tiempos del Califa al-Muʿizz se construyó en El Cairo en el 365/975 el zoco "*al-Sarrāyīn*", luego denominado de "*al-Šawwāyīn*", en el barrio (*ḥāra*) de "*al-Daylam*", denominado así por los Daylamíes que llegaron allí con un servidor del Califa al-ʿAzīz, llamado Aftikīn, cuyos principales datos se detallan a continuación en el manuscrito.

-El barrio "*al-Wazīriyya*" recibió este nombre por el visir judío Yaʿqūb b. Killis, primero al servicio de los Ijšīdīes y luego de al-Muʿizz, refiriéndose su historia.

-El barrio "*Zuwayla*", así llamado por la tribu de Zuwayla, allí instalada por ʿYawhar, que fijó un enclave (*jiṭṭa*) para cada tribu o grupo, como también ocurre con los dos barrios -Alto y Bajo- de "*al-Rūm*", donde se situaron los cristianos.

-El barrio de "*al-Bāṭiliyya*", toma su nombre de un grupo llegado a El Cairo con al-Mu'izz, para quienes no quedó "paga" (*ʿaṭāʾ*) que dar y dijeron: "Venimos de balde" (*bāṭil<sup>an</sup>*).

-El barrio de "*Kutāma*", así denominado por miembros de la tribu allí situados.

-El barrio de "*Baryāwān*", debe su nombre a servidor del califa al-Ḥākim.

Interrumpe ahora el texto la mención de los barrios para mencionar algunas puertas de El Cairo antiguo (*al-Qāhira al-qadīma*): Las dos puertas de Zuwayla, junto a la mezquita de Ibn al-Bannāʾ, construida por el Califa al-Ḥākim; el Arco (*qaws*) frente a la plaza a la que se abre la mezquita al-Ḥākimī, y el Arco que da al zoco próximo al barrio de "Qarāqus". Menciona también las Puertas de "*al-Futūḥ*", de "*al-Qanṭara*", de "*Saʿāda*", explicando en cada caso el origen de sus nombres y situaciones.

Pasa a describir en este punto las murallas de El Cairo, cuyas medidas, incluidas las de Miṣr [o Fustṭṭ] y de *al-Qalʿa*, suman 29.302 codos hāšimíes en total. Especifica a continuación las medidas de sus diversos tramos, y cita a los distintos personajes que los ordenaron alzar.

-El barrio de "*al-Jaranšaf*", recibe su nombre por las cuadras que los turcos "Guzz" instalaron allí. Cerca de este barrio tuvo una casa Sitt al-Mulk, la famosa sultana de quien se cuenta entre otras cosas que causó la muerte de al-Ḥākim.

Dicha casa, en época de Qalāwūn, pasó a ser utilizada como hospital (*Bīmāristān*), madrasa y mausoleo.

-La "alhóndiga" (*fundūq*) de al-Masrūr, así llamada por este servidor de Ṣalāḥ al-Dīn, fue utilizada antes como mercado de esclavos.

-El barrio de "al-Umarā'", toma su nombre de los grandes personajes con él relacionados.

-La aljama del "Azhar", construida por al-Mu'izz, e inaugurada en el 361/972, fue elegida por Ibn. Killis para instituir allí un centro de enseñanza en el 378/988.

-La aljama de "al-Ṣāliḥ", al exterior de la puerta de Zuwayla, fue construida por al-Ṣāliḥ Ṭalā'i' para intentar trasladar a ella los restos de al-Ḥusayn b. 'Alī b. Abī Ṭālib, conservados después en la mezquita de al-Ḥusayn, evitando que los Cruzados se apoderaran de ellos.

-El barrio de "al-Ṣāliḥiyya", se denominó así por al-Ṣāliḥ Ṭalā'i' b. Ruzzīk, ya que allí residían sus "pajes" (*gilmān*).

-El barrio de "al-Munta'abiyya", debe su nombre por al letrado Munta'ab al-Dawla. Se cita también el barrio de "al-Yānisiyya", fuera de la puerta de Zuwayla.

**3- Describe la organización del reino de Egipto y el estado de su sultán y los títulos de sus emires con los diversos rangos que tienen : fols. 12a-36a:**

Señala la obra que esta organización del poder mameluco

sigue la organización del califato ʿabbāsī, continuada por los Fāṭimīes y Ayyūbīes.

**a-Sobre la etiqueta y los símbolos soberanos: fols. 12a-13b.**

Empieza tratando sobre el "estrado real" (*sarīr al-mulk*), de caracter preislámico, e introducido por Muʿāwīya. Luego cita el "recinto de oración" (*maqṣūra*), que en Egipto era de rejas de hierro. Luego hace la mención del sultán en la oración del viernes. Describe además la gualdrapa de cuero sobredorado, el parasol, el lazo de seda amarilla bordada en oro sobre el cuello del caballo real, dos palafreneros vestidos de seda amarilla, estandartes y bandas de música, con albugues y flautas, y las tiendas campales para los viajes.

**b-Sobre los distintos "almacenes reales" (*al-hawāṣil al-sultāniyya*), llamados también (*buyūt*) y (*jānāt*): fols. 13b-15a.**

Empieza este apartado con la descripción "el almacén de las bebidas y repostería" (*al-ṣarāb jānāh*), reservado para guardar las bebidas del sultán; estas solían ser dulces. Luego habla de (*al-ṭišt jānāh*), lugar donde se guardaban los utensilios que se usaban para lavar tejidos y ropa del sultán, este sitio se utilizaba también como guardarropa del sultán.

Del mismo modo menciona los almacenes de tapicería (*al-firāṣ jānāh*), almacén destinado a guardar los tapetes,

alfombras, tiendas campales etc. Luego cita "el arsenal" (*al-silāḥ jānāh*) donde se recogen todo tipo de armas, como espadas, lanzas, escudos, yelmos etc. Después menciona el "almacén de arreos y enseres del caballo" (*al-rikāb jānāh*), y "la despensa" (*al-ḥawā'iyy jānāh*), que estaba supervisada por un visir, y desde donde se repartía la carne a la cocina del sultán, a los emires, y a los Mamelucos del sultán (*al-mamālik al-sulṭāniyya*).

Menciona también la cocina del sultán donde se le preparaba la comida diariamente, y en las ocasiones especiales. Por último cita el almacén donde se guardaban los instrumentos musicales (*al-ṭabl jānāh*), como tambores, albogues etc.

**c-La descripción de los distintos rangos de "los emires encargados de los asuntos militares o dueños de espadas" (*arbāb al-suyūf*) en el reino de Egipto: fols. 15a-16a.**

Estos rangos siguen un orden según las categorías; dicho orden estaba encabezado por los "Emires de centenas" (*Umarā' al-Mi'in*), llamados así por tener a su servicio cien jinetes, y durante las guerras se ponían al mando de mil jinetes de los emires inferiores en categoría, por lo cual se les llamaba también los "jefes de miles" (*Muqaddimū al-Ulūf*).

Sigue a esta categoría que acabamos de mencionar "los emires de la banda de música" (*Umarā' al-Ṭabl jānāh*), con cuarenta jinetes a su servicio, alcanzando incluso la cifra



de setenta u ochenta en algunos casos. Puntualiza la obra que dicha banda, nunca tocaba con otra de menor categoría, por lo cual sus miembros pasaron a llevar el nombre de "los emires de la banda de música" (*Umarā' al-Ṭabl jānāh*).

Luego menciona a otra clase de menor categoría: "los emires de diez" (*Umarā' al-ʿašarāt*) y "los emires de cinco" (*Umarā' al-jamsāt*) con diez y cinco jinetes a su servicio respectivamente; los segundos no eran numerosos en el reino de Egipto y solían ser hijos de antiguos emires.

También cita a "los mamelucos del sultán" (*al-Mamālīk al-Sulṭāniyya*) entre los cuales eran elegidos los emires; luego menciona a "los soldados de la tropa" (*Aynād al-ḥalaqa*), numerosos y entre los cuales se podían incorporar a veces los civiles; señalar que cada cuarenta soldados estaban bajo el mando de un jefe de entre ellos. Igualmente se cita en la obra otro grupo de soldados llamados Bahríes, encargados de guardar al sultán y al "castillo" (*al-Qalʿa*).

**d- Los cargos entre los militares o "dueños de espadas" (*Arbāb al-Suyūf*): fols. 16a-20a.**

Empieza hablando del cargo del "Lugarteniente del sultán" (*Nā'ib al-Sulṭān*) en la corte real; quien ocupaba este cargo gozaba de plenos poderes, le correspondía poner su "signo de validación" (*al-ʿAlāma*) en las ordenes de

designación de los emires (*al-taqālīd*) en los distintos cargos, y también le correspondía firmar los "decretos" (*al-Manāšīr*) que se enviaban a los distintos gobernadores del reino, del mismo modo recibía y contestaba a las cartas que llegaban al sultán. Durante el reinado de al-Ẓāhir Barqūq (784-801/1382-1399) -señala la obra- este cargo estuvo suspendido.

Después cita el cargo de "el Aṭabeg" (*al-Atābak*), nombre de origen turco "Aṭābak" cuyo significado es "el padre de los emires" (*Abū-l-Umarā'*) por lo cual estaba en posesión del mayor rango entre los emires comandantes (*al-Umarā' al-Muqaddamūn*); después del cargo de "Lugarteniente del sultán". Según el texto, este título apareció por primera vez durante el estado selyuquí tras nombrar al visir de Mulk Šāh en este cargo, en el año 465/1072.

A continuación cita el cargo de "Jefe de los mamelucos reales" (*Ra's Nawba*), este cargo estaba ocupado por cuatro emires de los cuales uno poseía el rango de "Emir de mil" (*Muqaddam Alf*), y los demás eran "Emires de cuarenta" (*Ṭabl jānāt*). Después cita el cargo de "Jefe del consejo" (*Amīr Maʿyilis*), ocupado por sólo un emir escogido del rango de "Emir de mil"; le sigue el cargo de "Jefe del arsenal" (*Amīr Silāḥ*), encargado de llevar las armas del sultán cuando éste sale a las guerras y en los desfiles, además de supervisar el "arsenal" (*al-Silāḥ Jānāh*); tenía el rango de "Emir de

mil". Luego viene el cargo de "jefe de las Caballerizas" (*Amīr Ājūr*), encargado de las cuadras del sultán donde se le ha fijado su lugar de residencia; era del rango de "Emir de mil", y tenía bajo sus ordenes a tres emires de la categoría de "Emir de cuarenta" y algún "Emir de diez", además de determinados soldados.

Asimismo, menciona la obra el cargo del "Escribano" (*al-Dawādār*), responsable de llevar las cartas del sultán a las demás regiones del reino y de comunicarle las que le llegaban, además de ocuparse de presentar los decretos reales al sultán para que éste estampara su firma. Relata la obra que durante el reinado de al Nāṣir Muḥammad b. Qalāwūn, el cargo del "escribano" lo llevaba un emir con el rango de "Emir de cuarenta", y permaneció así hasta el reinado de al-Nāṣir Ḥasan(m. 762/1361), cuando pasó a ocuparlo un "Emir de mil".

Cita después la obra el cargo de "Chambelán" (*al-Ḥayib*), conocido en Egipto a partir del estado ayyūbī; tenía el poder de hacer de juez para resolver los conflictos que surgían entre los emires y entre los soldados, por lo cual recurría al sultán para ver sus recomendaciones; también podía sustituir al lugarteniente en su ausencia. Señala la obra que este cargo estaba ocupado por cinco personas, dos con la condición de "Emir de mil" y tres con la de "Emir de cuarenta".

Al cargo del "chambelán" le sigue el de "Jefe de

guardaespaldas" (*Amīr ŷāndār*), responsable de la seguridad del sultán, por lo cual organiza y supervisa las audiencias que concede el sultán a los emires; también le correspondía aplicar las condenas, las cuales podían llegar hasta la ejecución. Este cargo estaba ocupado por tres emires, dos con el rango de "Emir de mil" y un "Emir de cuarenta". Cita la obra el cargo de "Mayordomo" (*al-Ustādār*), responsable de las casas del sultán y de los pajes que en ellas trabajan, y que se ocupa de abastecer en provisiones. Este cargo lo ocupaba un emir de la categoría de "Emir de mil" ayudado por tres del rango de "Emir de cuarenta".

Viene después el cargo del "Catador" (*al-Ŷāšankīr / Ŷāšīnkīr*), encargado de probar todas las comidas antes de servir las al sultán, también supervisaba "los banquetes reales" (*al-Asmiṭa*). Después viene el cargo de "Tesorero" (*al-Jāzindār*) responsable del tesoro del reino. Este cargo pasó a estar desempeñado por un "Emir de mil" después de haber estado en manos de emires del rango de "Emir de cuarenta".

El texto cita a continuación, el cargo de "Jefe de los intendentes de palacio" (*Zammām al-Dūr al-Sulṭāniyya*), que solía ser un "Emir de cuarenta", considerado como el sirviente mayor. Después cita al "Jefe Militar" (*Naqīb al-Ŷayš*), cuya tarea consistía en organizar los desfiles militares que presenciaba el sultán, y presentaba a los emires que el sultán reclamaba; su papel era parecido al de

un chambelán menor. Le sigue el cargo del "Introducción de embajadores" (*al-Mahmandār*), cuya misión consistía en recibir a los emisarios que provenían de otros lugares del reino y de otros países para ver al sultán. Después cita la obra el cargo de "Alabardero" (*Amīr ṭabar*), quien llevaba "la alabarda" (*al-ṭabar*) en las celebraciones reales; y cita también al "Jefe de los estandartes" (*Amīr 'Alam*), cargo designado a un emir del rango de "Emir de diez".

Luego viene el "Montero mayor" (*Amīr Šikār*), encargado de los cotos de caza del sultán, era de la categoría de "Emir de diez". El cargo de "Alarife arquitecto" (*Šād al-'Amā'ir*) cuya misión era el mantenimiento de los edificios reales, como palacios y murallas, era de la categoría de "Emir de diez".

El cargo de "Gobernador" (*al-Wālī*), llamado durante el primer régimen mameluco "Zabalzorta" (*Šāhib al-Šurṭa*), pertenecía al rango de "Emir de cuarenta" y su misión consistía en resolver los crímenes y los robos. Señala la obra que había uno en El Cairo y había también otro en al-Fuṣṭāṭ, que era "Emir de diez".

e- **la descripción de los cargos religiosos:** fols. 20a-22a.

Continúa la obra hablando de la organización del reino de Egipto, Empieza este tema citando el cargo de "Juzgado Mayor" (*Qaḍā' al-Quḍāt*); este cargo se ocupa de dictar las

sentencias legales, resolver los conflictos, y designar a los cadíes "representantes" (*al-Nuwwāb*) en las demás regiones. Señala la obra acerca de este cargo, que, en Egipto (*al-Diyār al-Miṣriyya*), siempre ha habido un sólo juez de cualquier "doctrina" (*Maḡhab*) y continuó esta situación hasta el sultanato de al-Zāhir Baybars, al dictar, en el año 663/1265, que se encargaran del juzgado cuatro cadíes que representasen las cuatro doctrinas, y a cada uno le correspondía designar a lugartenientes de su misma doctrina en las demás regiones del país.

Después viene "el juzgado del ejército" (*Qaḍā' al-ʿAskar*), encargado de dictar sentencias en los conflictos entre los miembros del ejército; este cargo estaba en manos de tres cadíes cada uno perteneciente a una doctrina excepto la doctrina ḥanbalí que no estaba representada. A continuación cita el cargo designado para "la emisión de dictámenes en la casa de justicia" (*Iftā' Dār al-ʿAdl*) con cuatro muftíes representantes de las cuatro doctrinas y cuya sede es *Dār al-ʿAdl*. Le sigue "el encargo de los tesoros públicos" (*Wakālat Bayt al-Māl*), con un encargado de las compras y las ventas. Le sigue el cargo del "almotacenazgo" (*al-Ḥisba*), en manos del "almotacén" (*al-Muḥtasib*), cuya misión era inspeccionar los zocos. En la corte real -señala la obra- había dos: uno se encargaba de El Cairo y designaba a sus lugartenientes en las regiones del norte (*al-Wayḥ al-Baḥrī*), excepto en

Alejandría que tenía su propio almotacén, y el segundo es el de al-Fuṣṭāṭ, encargado de designar a sus representantes en las zonas del sur (*al-Waḡh al-Qiblī*).

Luego cita a "la corporación de los descendientes de 'Alī b. Abī Ṭālib o Jerifes" (*Naqābat al-Ašrāf*) encargada de asistir a las personas descendientes de 'Alī, comprobar este parentesco y resolver los posibles conflictos que estallaban entre ellos. Le sigue el cargo de la "inspección del hospital" (*Naẓar al-Bimāristān*) para la supervisión del hospital de al-Manṣūr Qalāwūn. Después el cargo de la "inspección de los habices" (*Naẓar al-Aḥbās*) con fines caritativos; y el de (*Naẓar al-Awqāf*) cuyo responsable solía ser en la mayoría de los casos el cadí Šāfi'ī; luego cita la institución de "jefatura de los jeques" (*Mašyajat al-Šuyūj*), se trata una región gobernada por un "jeque ṣufí" (*Šayj al-ṣūfiyya* ).

**f- los distintos "cargos del Dīwān" (*al-Wazā'if al-Dīwāniyya*):**  
**fols. 22a-25b.**

Prosigue la obra con la descripción del sistema administrativo en el reino de Egipto, dando datos acerca de los distintos cargos que le rigen, empezando por el "visirato" (*al-Wizāra*), desempeñado en algunos casos por uno de "los encargados de asuntos militares" (*Arbāb al-Suyūf*), o por uno de los empleados del Dīwān, llamados "los encargados de las plumas" (*Arbāb al-Aqlām*). Se puntualiza en la obra que desde

la aparición del cargo del "lugarteniente del sultán" (*al-Nā'ib al-Kāfil*), la importancia del cargo del visir sufrió un retroceso considerable, y perdió el poder que tenía de designar o de destituir a algún empleado sin el permiso del sultán, quedando limitada su influencia a administrar el *Dīwān* con la ayuda de algunos empleados, entre los cuales se encontraba "el inspector del estado" (*Nāẓir al-Dawla*).

Después cita el cargo de "secretariado privado del estado" (*Kitābat al-Sirr*), a quien correspondía mantener al sultán al corriente de la correspondencia y contestar a la misma, además de leer y presentar "las quejas" (*al-qīṣaṣ*) en la "casa de justicia" (*Dār al-ʿAdl*), y encargarse de estampar "el signo de validación" (*al-ʿAlāma*) del sultán sobre todos los "decretos de concesiones territoriales" (*Manāšir al-Iqtāʿāt*). Este cargo lo desarrollaba "el secretario privado" (*Kātib al-Sirr*) que también era el jefe del "Dīwān de redacción" (*Dīwān al-Inšāʾ*). Seguidamente pasa a describir el puesto de "la administración de las posesiones reales" (*Nazar al-Jāṣṣ*), citado por primera vez en el año 714/1315, tras la abolición del visirato (*al-Wizāra*) por parte de al-Nāṣir Muḥammad Ibn Qalāwūn. Su cometido era la gerencia de los bienes del sultán, y el gerente a quien se le había designado este puesto no podía en ningún momento tomar decisiones sin consultar al sultán.

Le sigue el puesto de "la inspección del ejército" (*Nazar al-ġayṣ*), cuya misión es preparar los censos de los



terratenientes, tanto en Egipto como en Siria, y quien ocupaba este puesto era "el inspector del ejército" (*Nāẓir al-ġayš*). Al hablar de este cargo la obra señala que el primer "registro" (*Diwān*) del ejército apareció en el año 20/641, en la época de ʿUmar b. al-Jaʿfāb. Sigue el puesto de "supervisión del tesoro real" (*Nazar al-Jizāna al-Sultāniyya*), llevado por un inspector que en la mayoría de los casos era elegido entre los cadíes, ayudado en su tarea por un conjunto de "secretarios" (*al-kataba*). Este cargo conoció un declive tras la creación del cargo de "la administración de las posesiones reales" (*Nazar al-Jāṣṣ*), seguido por el de la "inspección de las casas reales y de los cortesanos" (*Nazar al-Buyūt wa-l-Ḥāṣiya*) y el de la "inspección de los tesoros públicos" (*Nazar Bayt al-Māl*), cargo ejercido en la mayoría de las veces por un ulema.

Continúa el texto con los distintos cargos para cita el de la "inspección de las cuadras reales" (*Nazar al-Iṣṭiblāt al-Sultāniyya*), creado con el fin de supervisar y dirigir dichas cuadras. Este cargo apareció por primera vez durante el sultanato de al-Nāṣir Muḥammad b. Qalāwūn. Sigue el texto con la descripción del cargo de la "supervisión de la residencia de huéspedes" (*Nazar Dār al-Diyāfa*), cuyo cometido era recaudar impuestos de los zocos para luego destinarlos a cubrir los gastos de los visitantes del estado, como "los embajadores de los reyes" (*al-Quṣṣād*) y otros; quien ocupaba este cargo era "el escribano" (*al-Dawādār*).

Luego viene el cargo de "la inspección del arsenal" (*Nazar Jazā'in al-Silāh*), creado para controlar y llevar el inventario del arsenal y supervisar las entradas y salidas de las armas. Esta misión se otorgaba al "inspector del arsenal" (*Nāzir al-Silāh*) ayudado por un número de "empleados" (*Mubāširūn*). Luego cita la obra el cargo de la "inspección de las posesiones del sultán" (*Nazar al-Amlāk al-Sultāniyya*), cargo creado para la gestión de los bienes reales, como tierras, casas, etc.; y sigue con la "inspección de las especias" (*Nazar al-Bahār al-Kārimī*), cargo instituido para supervisar el comercio de las especias llegadas a Egipto desde la India y de Yemen. Después el cargo de la "inspección de los graneros" (*Nazar al-Ahrā'*), bajo la responsabilidad del visir, para controlar las cosechas, que se almacenaban y luego se repartían. Luego, se cita el cargo de "supervisión de las herencias vacantes" (*Nazar al-Mawāriṭ al-Ḥašriyya*), para gestionar los bienes que no tenían herederos y que se ingresaban en "la hacienda pública" (*Bayt al-Māl*). Tras este cargo viene el de la "inspección para la recuperación de las concesiones" (*Nazar al-Murtafa'āt*), encargada de recuperar las concesiones entregadas a los emires tras su muerte, ya que dichos feudos no pasaban a sus herederos. Después, concluye con el cargo de la "inspección de la renta" (*Nazar al-Ḥāṣilāt*) cuya misión era supervisar las entradas y las salidas del "tesoro público" (*Bayt al-Māl*).

**g-El protocolo que rodea la figura del sultán en la organización del reino: 25b-30a.**

Trata la obra el tema de la figura del sultán en distintas ocasiones, empezando por el protocolo que rige las sesiones de trabajo en "la casa de justicia" (*Dār al-‘Adl*); al respecto señala la obra que el sultán iba todos los lunes jueves, excepto durante el mes de ramadán, al gran Īwān, en el castillo (*al-Qal‘a*), conocido por "el Īwān de la Casa de justicia" (*Īwān Dār al-‘Adl*). Señala la obra que el sultán se sentaba en su trono situado debajo del "estrado real" (*Sarīr al-Mulk*). Estos consejos se desarrollaban en presencia de los cadíes de las cuatro "doctrinas" (*Maḍāhib*), los tres jueces militares, los muftíes de la casa de justicia, el visir, el encargado de los tesoros públicos, el almotacén de El Cairo y el secretario particular, además de los emires mayores de edad que hacían de consejeros del sultán (*Umarā’ al-Mašura*). La obra señala el papel de cada uno de ellos, y el protocolo que rige estas sesiones. Apunta la obra que el consejo del lunes esta reservado para tratar sobre las distintas denuncias delictivas, que se trataban todas delante del sultán, tras las cuales se organiza un banquete real, en que participaban los responsables de la administración pública y los emires destacados según un protocolo predeterminado.

Después la obra trata los aspectos formales que rigen las actividades diarias del sultán en la administración, y

señala que salía a veces de los palacios interiores (*al-Quṣūr al-ŷawāniyya*) al gran palacio que daba sobre las cuadras, y que a veces se sentaba sobre el "estrado real" (*Sarīr al-Mulk*) y a veces se sentaba en el suelo, siempre rodeado por los grandes empleados y los emires siguiendo el mismo protocolo que el de la "casa de justicia" (*Dār al-ʿAdl*), excepto los emires consejeros, quienes no presenciaban estos consejos. A las tres de la tarde, el sultán se trasladaba a los palacios interiores para proseguir su trabajo con los distintos encargados.

Describe luego el protocolo del sultán en las plegarias de los viernes y de las dos principales fiestas religiosas: la del "levantamiento del ayuno" (*ʿĪd al-Fiṭr*) y la del "sacrificio" (*ʿĪd al-Aḏḥà*), señalando que el sultán solía acudir los viernes a la mezquita próxima a su palacio, en compañía de los notables emires, para hacer sus plegarias en "el recinto de oración" (*al-Maqṣūra*), situada a la derecha de *al-miḥrāb*. Sin embargo, y durante las dos fiestas, el sultán solía salir a caballo dirigiéndose hacia el hipódromo del castillo para hacer las plegarias en una gran jaima, tras la cual, se dirigía en un cortejo real al gran *Īwān* donde se celebraba un banquete real para festejar estas ocasiones; tras la comida premiaba a algunos emires y altos funcionarios entregándoles "las vestiduras de honor" (*al-Jilaʿ*).

Después trata la obra sobre los aspectos formales que rigen la actividad deportiva del sultán, en el gran hipódromo, para la practica del deporte del polo; dicha actividad solía

ocurrir durante tres sábados consecutivos tras "la crecida del Nilo" (*Wafā' al-Nīl*); le solían acompañar los emires y terminaba con el llamamiento de la oración de "la tarde" (*al-ʿAṣr*).

Continúa la obra con los aspectos protocolarios del sultán para describir el protocolo que rige las ceremonias en la festividad de la crecida del Nilo, y puntualiza que dichas festividades comenzaban tras la subida del "alamín del nilómetro" (*Amīn al-miqyās*) al castillo, para informar al sultán de la crecida del Nilo, tras lo cual el sultán sale de su palacio en un gran cortejo, -descrito detalladamente en la obra- hacia el nilómetro para perfumarle quemando plantas aromáticas (*al-Taḡlīq*), después monta en su embarcación (*Ḥarrāqa*), llamada "La Dorada" (*al-Dahabiyya*), en compañía de los emires a bordo de sus embarcaciones para romper el dique del golfo, tras lo cual regresaba a su palacio.

Después pasa a la descripción de los aspectos formales que caracterizan los viajes del sultán, pues señala la obra que el sultán solía ir en compañía de los emires destacados y de algunos mamelucos, montado a caballo sin lazo, y generalmente solía iniciar su viaje por la noche, precedido por linternas y antorchas para iluminarle el camino. Al llegar al campamento, se le encienden los candelabros y el sultán entra en el vestíbulo hasta llegar a una jaima redonda muy amplia donde se le monta una especie de pequeño palacio

hecho de madera y plomo. Señala la obra que durante sus viajes, el sultán solía ir acompañado por médicos, "alcoholeros o sanadores de ojos" (*al-Kaḥḥālūn*), cirujanos, y llevando provisión de los medicamentos necesarios para curar al sultán si cayese enfermo.

Para acabar con los aspectos protocolarios, la obra trata del protocolo que rodea al sultán cuando éste se retira a dormir en su palacio mayor, en *al-Qal'a*; señala la obra que dormía rodeado de emires, guardaespaldas y mamelucos, que se turnaban durante toda la noche midiendo el tiempo con ayuda de unos "relojes de arena" (*Manākīm*), para garantizar su seguridad.

**h- Cómo acostumbraba a repartir bienes:** fols. 30a-35a.

Empieza puntualizando que dichos bienes son de distinta índole, pues, en primer lugar están las concesiones territoriales que se repartían entre emires y soldados según el grado de cada uno, y consistían en su mayoría en tierras, y raramente eran evaluadas en "dinero en efectivo" (*Naqd*). Señala la obra al hablar de las cuantías de estas concesiones, que a los emires destacados les correspondía a cada uno una concesión de doscientos mil dinares, que se puede ver reducida a ochenta, según el rango de cada uno, mientras se estima el de un emir de cuarenta (*al-Ṭabl jānāh*), en una suma entre treinta y veintitrés mil dinares, y el de los "emires de diez" en siete

mil dinares, y los más inferiores entre mil quinientas y doscientas cincuenta dinares.

Además de esas concesiones, a todos los emires en la corte real les correspondían entregas diarias que consistían en carne, especias, pan, aceite, velas, ropa, etc. Hablando de las concesiones, la obra señala que a los emires de Siria les correspondían un tercio menos que a los de Egipto, luego menciona que a los "encargados de las plumas " (*Arbāb al-Aqlām*) o funcionarios de la cancellería, les correspondía un sueldo mensual y el más alto era de doscientas cincuenta dinares, para quienes son visires.

Continúa la obra, abordando la descripción de las vestiduras de carácter honorífico (*al-Jila' wal-tašārīf*) que el sultán otorgaba a los emires, visires, escribanos, cadíes y a los hombres de ciencias. Al respecto señala que el sultán al-Nāṣir Muḥammad b. Qalāwūn fue el sultán mameluco que más concedía estos honores. Dichas vestiduras de los emires consistían en un "sobre-traje" (*Tawb fawqānī*) de seda roja, bordado y forrado, debajo del cual se llevaba una "túnica" (*Qabā'*) de seda amarilla; además, un "cubrecabezas" (*Kallūta*) sujetado por medio de un gancho de oro y de una muselina de gran calidad en forma de cinta bordada con los nombres del sultán, además de un "cinturón" (*Miṭṭaqa*) sobredorado; también se otorgaba a los emires una espada dorada y un caballo equipado con un "velo" (*Kanbūš*) adornado, para que se les distinguiese por ejercer cargos importantes.

En cuanto a las vestiduras de los visires y los escribanos, consistían en un sobre-traje blanco de seda y algodón (*Kanẓī*), bordado con seda de Damasco, además de una toca de seda de Alejandría (*Sakandari*); a veces se les concedía una aljuba (*ẓubba*) de seda alejandrina. En cuanto a la vestidura de los cadíes y de los hombres de ciencias, consistía en una prenda de lana blanca sin bordar, bajo la cual llevaban otra de color amarillo; menciona la obra al respecto las distintas ocasiones durante las cuales el sultán otorgaba estas vestiduras, como en la fiesta del "levantamiento del ayuno" (*ʿĪd al-Fiṭr*) y con ocasión de la salida de la "caravana oficial de alquicel de la kaʿba" (*Maḥmal*) a La Meca.

Después la obra cita cómo el sultán repartía caballos a sus emires, dos veces al año; también se distribuían vestimentas y telas a sus Mamelucos y a sus servidores con la misma frecuencia. A continuación cita la obra los "beneficios" (*al-Anʿām*) que el sultán daba a algunos de sus súbditos como tierras, edificios y dinero, siendo beneficiados con estas donaciones los comerciantes de Mamelucos y los comerciantes de caballos. Después la obra describe los "banquetes" (*al-asmiṭa*) que el sultán mandaba organizar durante las distintas ocasiones, además de los que se hacían a diario para las comidas del sultán y de sus más allegados.

i -**Sobre la recepción de noticias por el sultán: fols. 35a-36a.**

Señala la obra que había tres formas de protocolo:



La primera concierne a la correspondencia que provenía de los demás sultanes, y era costumbre para recibir a estos emisarios por parte del sultán que los lugartenientes de las regiones de donde provenían dichos emisarios pidiesen permiso para acudir, tras lo cual el sultán firmaba un "decreto" (*Marsūm*) donde hacía constar su acuerdo para recibirles en su corte, y si el emisario provenía de algún sultán, entonces salían a recibirle los grandes emires, como el lugarteniente del sultán o el jefe de los chambelanes, y era recibido en el palacio del sultán situado en el gran hipódromo donde se practicaba el polo; si se trataba de un emisario de alguien de inferior categoría, entonces quien le recibía era "el introductor de embajadores" (*al-Mahmandār*) y su residencia era "la residencia de los huéspedes" (*Dār al-Ḍiyāfa*), hasta que llegaba la hora de su audiencia con el sultán, donde el emisario tenía que besar la tierra al entrar, tras lo cual entregaba la carta al "escribano" (*al-Dawādār*) primero, quien la presentaba al sultán y la entregaba "al secretario particular" (*kātib al-sirr*) encargado de leérsela, tras lo cual el sultán dictaba lo que viera oportuno.

El segundo tipo de protocolo lo seguía el sultán al recibir la correspondencia de sus lugartenientes en las distintas regiones de Egipto y Siria. En estos casos quien recibía estos escritos era el "escribano" (*al-Dawādār*), para entregarlos al "secretario particular" (*Kātib al-sirr*), de cuya competencia era leérselos al sultán para que éste dictase lo que viera

oportuno, y contestar a las mismas por vía de las palomas mensajeras.

La tercera forma de protocolo respondía al que seguía el sultán cuando recibía noticias internas, de su propia corte. Ya que la costumbre era que el gobernador de El Cairo escribiera un informe diario de lo ocurrido para ser presentado a primera hora del día, y así el sultán dictaba lo que veía oportuno.

**4-la organización del Mandato sobre Ḥiṡāz bajo la soberanía del sultan egipcio y la historia de la construcción de al-Ka'ba:**  
fols.: 36a-48a

Esta parte empieza por la descripción de la organización del gobierno en La Meca, señalando que el lugarteniente allí designado llevaba el nombre de "emir" (Amīr) en todas las correspondencias oficiales que salían en "el dīwān de redacción" (*Dīwān al-Inṡā'*). Señala la obra que desde la época de al al-Nāṡir li-Dīn Allāh al-ʿAbbāsī (m.622/1225), su sede estaba entre los Banū ʿAylān de los Banū Qatāda, descendientes de ʿAlī b. Abī Ṭālib. Menciona la obra que el emir de La Meca tenía a su servicio un visir y un "chambelán" (*Ḥāyib*), no obstante la organización política en este emirato era una organización sometida al sistema "beduino" (*ʿrābī*) y no presentaba similitud con el del sultanato de Egipto en la organización de los ceremoniales y los cortejos. Añade la obra que entre las

competencias del emir de La Meca estaba el velar por la seguridad y recaudar los tributos de los comerciantes que allí acudían del Yemen y de otras regiones.

Prosigue la obra hablando de La Meca para describir la salida de su emir a recibir al "emir de la peregrinación" (*Amīr al-Ḥāḡḡ*), quien acompañaba a la "caravana oficial que llevaba el alquicel" (*al-Maḥmal*) que salía cada año desde Egipto hacia La Ka'ba; este alquicel era de tejido copto (*Qabāṭ*) y de brocado (*Dibāḡ*) de colores. Después la obra pasa a tratar la organización del sistema político en Medina, cuyo lugarteniente se nombraba también en "el dīwān de redacción" con el nombre de emir y cuya sede -señala la obra- estaba desde la época de al-Mu'izz li-Dīn Allāh al-Fāṭimī (m. 365/976) entre los Banū Ṭāhir descendientes de 'Alī b. Abī Ṭālib. Al hablar de Medina, se puntualiza que el alquicel del "mausoleo del profeta Mahoma" (*al-Ḥuḡra al-šarīfa*) se renovaba cada siete años, pues no estaba expuesta al sol como de al-Ka'ba, y que el primero que la cubrió con tejido fue al-Ḥusayn b. Abī al-Hayyā', durante el califato de al-'Āḡud al-Fāṭimī (m.567/1171).

Después la obra describe la organización de al-Yanbu', y señala que no alcanza el rango de La Meca ni de Medina y que sus gobernadores no llevaban el nombre de emires sino el de lugartenientes (*Nuwwāb*). Después cambia de tema para hablar de la supremacía de La Meca respecto a los demás lugares, apoyándose en los diversos versículos coránicos y dichos del

profeta Mahoma que mencionan este tema.

Narra también la historia de la construcción de La Ka'ba y puntualiza que fue construida distintas veces, y que la primera vez fueron los ángeles, luego por Abraham (*Ibrāhīm*) y luego Qurayš en "el período preislámico" (*al-Ġāhiliyya*). Señala también que más tarde fue reconstruida una vez por ʿAbd Allāh b. al-Zubayr (m. 73/662), y otra por al-Ḥayyāy al-Taḡafī (m. 95/713), especificando a continuación las medidas de sus diversos tramos.

Después narra sobre la historia de "los dueños del elefante" y la campaña de Abraha para demoler la Ka'ba, indicando las causas y los acontecimientos, ocurridos cuando estaba de camino hacia La Meca; describe el encuentro que tuvo lugar entre ʿAbd al-Muṭṭalib b. Hāšim, señor de Qurayš, y Abraha, relatando la conversación que mantuvieron, y la decisión de los líderes de Qurayš de no oponerse a Abraha, sino cobijarse en los montes cercanos, convencidos de que Dios protegería los santos lugares de cualquier agresión.

Después describe lo ocurrido al elefante y cómo caía al suelo más de una vez cuando se dirigía hacia La Ka'ba, y lo ocurrido a Abraha y a sus soldados al sufrir los ataques de unas aves (*al-Jaṭāṭif wal-Balsām*), quienes les atacaron lanzándoles piedras. Con estos relatos sobre la historia de La Meca y la de los dueños del elefante concluye la obra.

### 3.3. Valoración de la obra

El manuscrito, como he señalado en el capítulo sobre las Fuentes del texto, es un compendio de fuentes diversas acerca de la historia de Egipto en el período de los fāṭimíes<sup>1</sup> (a quienes dedica los folios 1 a 12a) y sobre todo en el período de los Mamelucos (a quienes dedica los folios 12b a 48), aunque ha de observarse que, dado el interés máximo con que atiende a estos últimos, las referencias al Cairo fāṭimí<sup>2</sup> están entreveradas de noticias que se prolongan hasta los Mamelucos, formando una interesante acumulación de referencias, que tienen el atractivo y el valor de ofrecernos una visión diacrónica del territorio egipcio y, especialmente, de la gran capital que fue El Cairo, desde al-Qāhira fatimí hasta la también brillante capital mameluca. Ahora bien, este hecho de prolongar hasta los Mamelucos noticias que se inician en los Fāṭimíes supone también que la cantidad de folios (1 a 12) en que se concentran

---

<sup>1</sup> Acerca de los fāṭimíes véanse, M. Canard, *E.I.*<sup>2</sup>, III, 870-880, art. "Fāṭimides"; E. Daftary; *The Isma'īlīs their History and Doctrines*, Cambridge, 1990; Ayman F. Sayyid, *al-Dawla al-Fāṭimiyya fī Miṣr*, El Cairo, 1992; Y. Lev, "The Ftimids and Egypt", *Arabica* XXXV, (1988), pp. 186-196.

<sup>2</sup> Sobre El Cairo véanse, M. Roger / J. Jomier, *E.I.*<sup>2</sup>, art. "Kāhira", IV, 442-464; y sobre la distribución urbana de la misma, desde el período de los Fāṭimíes hasta la época de los Mamelucos, véanse, P. Ravaisse, *Essai sur l'histoire et sur la topographie du Caire d'après Maqrīzī*, París, 1889, I, 409-480; J. C. Garcin, "Toponymie et topographie urbaines médiévales à Fustāt et au Caire", *Journal of the Economic and Social History of the Orient*, vol. XXVII, Leiden, (1984), pp. 114-155; Neil D. Mac Kenzie, *Ayyubid Cairo a topographical Study*, The American University in Cairo, El Cairo, 1992; A. Raymond, *Le Caire*, pp. 33-172.

las noticias sobre estos últimos, ve reducida su extensión al pertenecer una parte de su contenido a la otra gran dinastía, los Mamelucos, que ocupan la mayor parte de la atención de nuestro manuscrito. Hay que señalar que esta atención a los Mamelucos no abarca el relato de los acontecimientos políticos, ni de las biografías de sus Sultanes, como podemos encontrar en numerosas fuentes, como las obras de al-Maqrīzī, Ibn Ḥaṣṣar, al-ʿAynī, al-Sajāwī, Ibn Iyās, al-Suyūṭī<sup>3</sup> y otros. Sin embargo, nuestro manuscrito nos presenta una descripción detallada de la organización de las instituciones administrativas y de los ceremoniales<sup>4</sup> del reino de los sultanes Mamelucos, en Egipto y que llegaba hasta Siria y al-Ḥiṣn.

Señalar también que gracias a la diversidad de las fuentes de nuestro manuscrito, encontramos importantes datos acerca de la evolución de dichas instituciones en El Cairo, incluso antes de la aparición del estado Mameluco, y hasta principios del Siglo IX/XV.

En general, como argumento del valor de nuestro texto hemos de señalar que contiene algunos notables datos inéditos, que no conocemos por ninguna otra fuente, y que en muchos otros casos sirve para comprobar referencias mejor o peor incluidas

---

<sup>3</sup> Véase Muḥammad M. Ziyāda, *al-Muʿrriḥūn fī Miṣr fī al qarn al jāmī ʿaṣar al-Milādī*, El Cairo, 2ª ed., 1954, en este libro, encontramos un excelente estudio, crítico y analítico, de las obras de estos historiadores.

<sup>4</sup> Acerca de los ceremoniales de los Mamelucos, véase, Doris Behrens Abouseif, "The Citadel of Cairo: Stage for Mamlūk Ceremonial" *An. Isl.* XXIV, (1988), pp. 25-79.

en otras fuentes, y por tanto ya en general conocidas, pero que ahora reciben comprobación y ciertas nuevas precisiones, como he ido resaltando en el resumen del contenido y en la anotaciones de la edición e índices.

Expondré a continuación los principales datos novedosos que contiene nuestro manuscrito. Esto es, naturalmente, debido a que su compendiador incluyó en este texto una o varias fuentes hoy perdidas, partes de las cuales sólo conocemos hoy a través de nuestro manuscrito. A esta cuestión de las fuentes le dedicamos un apartado especial en nuestro estudio, al cual ahora remito, aunque sólo me detendré aquí en destacar el caso del libro *al-Dayl 'alà Ajbār Miṣr*, de Ibn Zulāq (m.386/996)<sup>5</sup>. Éste libro está perdido en la actualidad, sin que lo incluyera ninguna obra como fuente, pero nuestro manuscrito sí lo cita y lo incluye, y gran parte de las referencias novedosas proceden de él, pues se trata de la gran diferencia de nuestro texto en relación con las fuentes de otras obras. las principales novedades son:

1- Según la obra antes señalada de Ibn Zūlāq, historiador contemporáneo de la dinastía Ijšīdī, cita el texto que el Califa 'abbāsī, al-Muṭī' bi-Allāh<sup>6</sup> nombró a Kāfūr<sup>7</sup> (m.357/968) gobernador

---

<sup>5</sup> Véase el Capítulo de las Fuentes del Texto, fuente N° 2.

<sup>6</sup> Murió en el año 363/974, véanse Abū-l-Fidā', *al-Mujtaṣar*, 2/113, B. Lewis, *E.I.*<sup>2</sup>, I, 22-23, art. "Abbāsids".

<sup>7</sup> Véase, A. Ehrenkreutz, *E.I.*<sup>2</sup>, art. "Kāfūr" IV, 436-437.

de Egipto tras la muerte de ʿAlī b. al-Ijšīd en el año 355/966<sup>8</sup>. Sin embargo, no encontramos en ninguna otra fuente que trate de la historia de la dinastía Ijšīdī, datos acerca de este nombramiento<sup>9</sup>; más bien, encontramos otra versión que cuenta que Kāfūr, ajeno a ésta dinastía, se hizo con el poder por su habilidad; y al respecto, encontramos en la valiosa obra de Sayyida Kāšif, *Miṣr Fī ʿaṣr al-Ijšīdiyyīn*, un estudio donde y tras presentar las opiniones de diversos historiadores, llegó a la conclusión de que el poder de Kāfūr no revestía ninguna legitimidad<sup>10</sup>. Solo al-Maqrīzī, entre los historiadores, cita un relato que viene a decir que Kāfūr pretendió que su nombramiento como gobernador de Egipto fue tras la aprobación del Califato en Bagdad<sup>11</sup>.

2- El manuscrito menciona que al-Muʿizz, estando en al-Magrib, encargó a ʿYawhar levantar una ciudad y darle el nombre de al-Qāhira "que desafiaría el mundo" después de hacerse con el dominio de Egipto<sup>12</sup>. Esto deja muy claro que el nombre de la nueva ciudad fue elegido por al-Muʿizz y antes de la llegada

---

<sup>8</sup> El Texto, fol. 2-a.

<sup>9</sup> Véase Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 4 / 99-105; Ibn Saʿīd, *al-Mugrib*, ed. El Cairo, I/199-201; Abū-l-Fidāʾ, *al-Mujtaṣar*, 2/107; Ibn Jaldūn, *al-ʿIbar*, 4/314; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuṣūṣ*, 4/1-9; al-Suyūṭī, *Ḥusn al-Muhāḍara*, El Cairo, 1327 H., 2/12.

<sup>10</sup> *Miṣr fī ʿaṣr al-Ijšīdiyyīn*, pp. 106-109.

<sup>11</sup> Véase, al-Maqrīzī, *al-Jiṭāṭ*, 3/42, véase también, Th. Bianquis, "L'Acte de Succession de Kāfūr d'après Maqrīzī", *An. Isl.*, XII, (1974), pp.263-269.

<sup>12</sup> El Texto, fol. 3-b.



del ejército fāṭimī a Egipto<sup>13</sup>. Este relato lo cita al-Maqrīzī <sup>14</sup> en su *al-Jiṭaṭ* que sirve de fuente para muchos historiadores contemporáneos, sin embargo no señala la fuente de donde él cogió este relato; pero, nuestro texto sí lo cita, se trata de la obra de Ibn al-Qiftī, *Ajbār al-Dawla al-Miṣriyya*, hoy perdida<sup>15</sup>.

3- Entre las referencias sobre la distribución urbana de El Cairo, señala la obra que en tiempos de al-Mu‘izz, se construyó el zoco “*al-Sarrāyīn*”, en el año 365/975, luego denominado “*al-Šawwāyin*”, situado en el barrio de “*al-Daylam*”, al lado de la alcazaba de El Cairo, junto a la aljama de al-Ẓāfir<sup>16\*</sup>. Este relato sobre el zoco “*al-Sarrāyīn*” contiene una valiosa novedad, que voy a destacar a continuación, refiriéndome a lo que citan otras fuentes sobre este zoco.

Lo cita al-Maqrīzī, en su *al-Jiṭaṭ*, en dos lugares diferentes: El primero, al hablar de la construcción de El Cairo Fāṭimī (*al-Qāhira al-Fāṭimiyya*), señala que el zoco “*al-Sarrāyīn*”, situado junto a los dos barrios “*al-Rūm*” y “*al-*

---

<sup>13</sup> Hay más de un relato acerca del origen de la denominación de la ciudad de El Cairo (*al-Qāhira*), véase, Muḥammad ‘A. ‘Inān, *Miṣr al-Islāmiyya wa-Ta’riḥ al-Jiṭaṭ al-Miṣriyya*, pp. 20-21; A. Raymond, *Le Caire*, p.28.

<sup>14</sup> *al-Jiṭaṭ*, 2/205.

<sup>15</sup> Véase nuestro capítulo sobre las Fuentes del Texto, fuente N°3.

<sup>16\*</sup> El Texto, fol. 3-b; \* Se construyó la aljama de al-Ẓāfir en el año 543/1148, durante el Califato de al-Ẓāfir bi-Naṣr Allāh al-Fāṭimī (m.549/1154). Esta aljama está situada en la calle de al-Mu‘izz li-Dīn Allāh, denominada en la actualidad *al-Fakhānī*, véase H. ‘Abd al-Wahhāb, *Masāyid al-Qāhira*, pp.74-75.

*Daylam*" fue más tarde denominado "*al-Šawwāyīn*"<sup>17</sup>.

El segundo lugar, al tratar el tema de las aljamas de El Cairo, señala que la aljama de al-Ẓāfir está situada en medio del zoco denominado, en la época fāṭimī "*al-Sarrāyīn*" luego "*al-Šawwāyīn*"<sup>18</sup>. Observamos que al-Maqrīzī no cita en estos dos relatos, la fecha de la construcción de este zoco, sin embargo insiste en que el zoco "*al-Sarrāyīn*" pasó a ser denominado "*al-Šawwāyīn*"<sup>19</sup>. Pero el mismo historiador, en un relato diferente, al describir los zocos de El Cairo, señala que el zoco "*al-Šawwāyīn*" era denominado "*al-Šarāyhiyyīn*", en tiempos de al-Muʿizz al-Fāṭimī, sin mencionar el nombre de "*al-Sarrāyīn*", contradiciéndose así con sus dos anteriores relatos.

Por otra parte, el historiador Ibn Tagrī Bardī (m.874/1470), en su obra *al-Nuṣūṣ al-Zāhira*, dice que el zoco "*al-Sarrāyīn*" se construyó en tiempos de al-Muʿizz al-Turkmānī en el año 653/1255<sup>20</sup>, y sin añadir más datos. Observamos que este relato difiere del de nuestro manuscrito y de lo que cita al-Maqrīzī en su *al-Jiṭāṭ*, lo que me lleva a pensar que el autor de *al-Nuṣūṣ* se había confundido; de un lado, entre al-Muʿizz al-Fāṭimī y el primer Sultán Mameluco al-Muʿizz al-

---

<sup>17</sup> *al-Jiṭāṭ*, 2/183.

<sup>18</sup> *al-Jiṭāṭ*, 4/80.

<sup>19</sup> *al-Jiṭāṭ*, 3/162.

<sup>20</sup> *al-Nuṣūṣ*, 4/51.

Turkmānī; y de otro lado en las fechas de construcción del zoco en cuestión, (nuestro manuscrito cita el año 365 H., y en *al-Nuḡūm* el año 653 H.). Observamos que las dos fechas se componen de los mismos números pero distintamente colocados, lo que me lleva a pensar que allí reside la causa de la confusión de Ibn Tagrī Barī <sup>21</sup>.

En resumen, nuestro texto nos aporta datos concretos acerca del zoco "*al-Sarrāyīn*", dándonos a conocer con exactitud su ubicación en El Cairo Fāṭimī, y su fecha de construcción, que únicamente la encontramos, en la actualidad, citada en nuestra obra; Lo que me permite afirmar que se trata del primer zoco construido en la ciudad de El Cairo.

4- Al hablar del barrio (*ḥāra*)<sup>22</sup> de "*al-Daylam*", nuestro manuscrito menciona que, la llegada de los Daylamíes<sup>23</sup> y su instalación en El Cairo, ocurrió en tiempos del Califa al-‘Azīz bi-Allāh, el 22 de rabī<sup>c</sup> I del año 368 <sup>24</sup> (=28 de octubre 978). No obstante, al-Maqrīzī al hablar del mismo barrio, en su *al-Jiṭaṭ*, sólo menciona el año de la llegada de los Daylamíes

---

<sup>21</sup> Su posible equivocación, acerca de la fecha de la construcción de este zoco, puede tomar más fuerza si ponemos en consideración otros errores, cometidos por el mismo historiador al referirse a algunos barrios y edificios de El Cairo. Estos errores vienen señalados en las notaciones del editor, Muḥammad Ramzī, véase por ejemplo, *al-Nuḡūm*, 4/39, n. 1, 52, n. 5.

<sup>22</sup> Sobre el término "*ḥāra*", y sus referencias en El Cairo Fāṭimī, véase J. C. Garcin, "Toponymie et Topographie Urbaines", pp. 125 ss.; P. Crone, art. "Khitta" *E.I.*<sup>2</sup>, V, 23-24.

<sup>23</sup> Eran de la dinastía de los Banū Buwayh, véase Cl. Cahen, *E.I.*<sup>2</sup>, art. "Buwayhides", I, 1390-1397.

<sup>24</sup> El texto, fol. 4-b.

(368)<sup>25</sup>. Mientras Ibn Tagrī Bardī, no hace ninguna referencia sobre esta fecha, al hablar de este mismo barrio<sup>26</sup>. En cuanto a Ibn Duqmāq, en su obra *al-Intiṣār li-Wāsiṭat 'Iqd al-Amṣār*, no hace ninguna referencia sobre el barrio de "*al-Daylam*", al hablar de los barrios de El Cairo<sup>27</sup>. Por lo tanto, nuestro manuscrito nos aporta un dato más exacto de la fecha del establecimiento de los Daylamíes en este barrio, por lo cual deducimos de esto que a la ciudad de El Cairo Fāṭimī se le incorporó un nuevo barrio, nueve años y más de tres meses después de la llegada de los Fāṭimíes a Egipto.

5- En su relato sobre el barrio (*ḥāra*) "*al-Wazīriyya*", el manuscrito nos aporta algunos datos notables de la historia del visir Abū al-Faraḡ Ya'qūb b. Killis<sup>28</sup>, primer visir en el estado fāṭimī en Egipto. Iré comparando nuestro texto con otros relatos de otros historiadores, y ésto con el fin de destacar el valor de algunos datos novedosos que nos proporciona nuestro manuscrito, referentes a la historia de este visir.

Señala nuestro texto que Ibn Killis era judío, se convirtió al Islam en el año 356/967, y que estando al servicio de los Ijšidíes, se le fueron atribuidas algunas acusaciones "*Fa-ta 'allaqat bi-dimmati-hi ašyā'*" obligándole a huir a *al-Magrib*,

---

<sup>25</sup> *al-Jiṭaṭ*, 3/12.

<sup>26</sup> *al-Nuḡūm*, 4/43.

<sup>27</sup> ed. Vollers, *Bulāq*, 1309/1894 (vols. IV-V ) 5/37.

<sup>28</sup> Véanse, Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 7/27-35; M. Canard, *E.I.*<sup>2</sup>, art. "Ibn Killis", III, 864-865.

para luego volver con el ejército Fāṭimī a Egipto<sup>29</sup>.

Ahora bien, nuestro manuscrito, mediante este relato nos da a conocer la fecha exacta del regreso de Ibn Killis a Egiptio, que es la misma fecha de la entrada del ejército fāṭimī, el 17 de šaʿbān 358/ 6 de julio 969; mientras que las otras fuentes, sólo hablan de la salida de Ibn Killis, sin señalar la fecha de su regreso a Egipto<sup>30</sup>; al-Maqrīzī, en su *al-Jiṭaṭ* señala que Ibn Killis regresó a Egipto con el califa al-Muʿizz, en el año 362/973<sup>31</sup>. Sin embargo me inclino más a lo que relata nuestro texto, ya que Ibn killis, estando en *al-Magrib*, estaba en contacto permanente con los Fāṭimīes, y su ayuda ha sido muy importante para que éstos entrasen a Egipto, y fue quien estableció el sistema administrativo del estado Fāṭimī<sup>32</sup>; y según Ibn Tagrī Bardī, ha sido en gran medida quien originó el movimiento de al-Muʿizz para enviar a ʿĪwḥar a Egipto<sup>33</sup>. También, señala el texto que tras asumir su cargo de visir, en el año 368 / 979, estampaba su nombre en el

---

<sup>29</sup> El texto, fol. 5a.

<sup>30</sup> Véanse Ibn al-Šayrafī, *al-Išāra ilā man nāla al-wizāra*, pp. 19-23, Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/347, 7/27; al-Šafadī, *al-Wāfi*, 11/120, Ibn Šākir, *Fawāt*, 1/293; Ibn Jaldūn, *al-ʿIbar*, 4/55, al-Maqrīzī, *al-Muqafā*, 3/44; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuṣūṣ*, 4/21.

<sup>31</sup> *al-Jiṭaṭ*, 3/7.

<sup>32</sup> Véanse Y. Lev, "The Fatimid Visir Yāqūb b. Killis and the beginning of the Fatimid Administration in Egypt", *Der Islam*, 58, (1981), pp. 237-249; Raymond, *Le Caire*, p. 41.

<sup>33</sup> *al-Nuṣūṣ*, 4/21.

"taller real" (*al-ṭirāz*)<sup>34</sup>, incluso firmaba la correspondencia oficial, y lo describe el texto diciendo: (*Wa-tamakkana ḥattā ann-hu kataba isma-hu ʿalā al-ṭirāz wa-l-kutub*). No creo que hubiera antes de Ibn Killis algún visir en la historia del Egipto musulman que llegara a gozar de tanto privilegio hasta llegar a compartir con el califa los símbolos del califato.

Encontramos en nuestro manuscrito otro dato nuevo acerca de Ibn Killis, al señalar que al-ʿAzīz bi-Allāh, y tras la muerte de su visir declaró el estado de luto, cerrando los *dīwānes*<sup>35</sup>, y parando todos los trabajos por un período de dieciocho días (*wa-aglaqa al-dawāwīn wa-abṭal-al-a ʿmāl huzn<sup>an</sup> ʿalay-hi tamāniyata ʿašar yawm<sup>an</sup>*). Este relato deja bien evidente la importancia que tenía Ibn Killis en la corte del Califa al-ʿAzīz, también nos hace plantear la pregunta de que ¿sí el número dieciocho tiene algún significado especial en la doctrina Šīʿi?

6- Al hablar de las puertas de El Cairo<sup>36</sup>, el manuscrito señala que las puertas *al-Našr*, *al-Futūḥ* y *Zuwayla*, fueron

---

<sup>34</sup> Acerca de este término, véanse A. Grohmann, *E.I.*, art. "ṭirāz", IV, 825; M. Lombard, "Les textiles dans le Monde Musulman du VII au XII Siècle", *Etudes d'Economie Médiévale*, III, (1978), pp. 164-166; R. B. Serjeant, *Islamic Textiles*, Beirut, 1972, pp. 138-160.

<sup>35</sup> Véase H. Gottschalk, *E.I.*<sup>2</sup>, art. "Dīwān", II, 336-341.

<sup>36</sup> El texto, 7-a.

construidas por al-Afḍal Ibn Badr al-Ŷamālī<sup>37</sup>. Este relato puede provocar una polémica, y puede parecer totalmente incierto, ya que se sabe que las puertas de El Cairo fueron construidas por el visir Badr al-Ŷamālī<sup>38</sup>, quien en el año 477/1084, se puso a renovar la vieja muralla de El Cairo, construida en su momento por Ŷawhar; y según relata al-Maqrīzī, Badr al-Ŷamālī finalizó la construcción de las dos puertas *al-Naṣr* y *al-Futūḥ* en el año 480/1087, y la puerta de *Zuwayla* en el año 485/1092<sup>39</sup>. Por lo tanto: ¿cómo podríamos explicar el relato de nuestro manuscrito, al atribuir la construcción de las puertas de El Cairo, anteriormente mencionadas, a al-Afḍal Ibn Badr al-Ŷamālī?

El historiador Ibn Muyassar<sup>40</sup> (m. 677/1278), en uno de sus relatos señala que el visir Badr al-Ŷamālī designó a su hijo al-Afḍal, su lugarteniente en Ŷumādā I del año 477/1084<sup>41</sup>. También al-Maqrīzī, en su obra *Itti'āz*, confirma lo relatado por Ibn Muyassar diciendo que: Badr al-Ŷamālī en el año 477 designó a su hijo como lugarteniente y le nombró su heredero en el sultanato<sup>42</sup>. Notamos que al-Maqrīzī sólo utilizó el término

---

<sup>37</sup> Murió en el año 515/1122, véase G. Wiet, *E.I.*<sup>2</sup>, art. "al-Afḍal b. Badr al-Djamālī", I, 221-222.

<sup>38</sup> Murió en el año 487/1094, véase C. Beckuer, *E.I.*<sup>2</sup>, art. "Badr al-Djamālī", I, 894.

<sup>39</sup> *al-Jiṭāṭ*, 2 / 209-211, véase también Raymond, *Le Caire*, p.56.

<sup>40</sup> Véanse Cl. Cahen, *E.I.*<sup>2</sup>, art "Ibn Muyassar", III, 918.

<sup>41</sup> *Ajbār Miṣr*, ed. A. F. Sayyid, I.F.A.O, El Cairo, 1981, p. 47.

<sup>42</sup> *Itti'āz*, 2/231.

"sultanato" (*al-Saltāna*) y no se refirió al "califato" (*al-Jilāfa*). Estos dos relatos que acabamos de citar, pueden tomar más consistencia a la luz de un decreto enviado por parte del califa al-Mustanşir<sup>43</sup>, a sus seguidores en el Yemen, el 7 de muḥarram 479/ 25 de abril 1086, en el cual les ordena invocar por al-Afḍal en los alimimbaires, después de invocar por el califa y su visir Badr<sup>44</sup>.

Ahora bien, de lo mencionado anteriormente, queda claro que al-Afḍal Ibn Badr al-Ŷamālī, compartía el ejercicio del poder con su padre, de manera continua desde el año 477/1084, año del inicio de la construcción de la muralla y de las puertas de El Cairo<sup>45</sup>; por lo cual esto le da cierta lógica al relato de nuestro manuscrito, que atribuye la edificación de las puertas de El Cairo a al-Afḍal, que podría referirse a la participación de éste en esta gran obra, en todo caso, el relato no nos lleva a poner en tela de juicio la construcción de estas puertas por Badr al-Ŷamālī.

7- Al hablar de los palacios Fāṭimíes<sup>46</sup>, señala la obra

---

<sup>43</sup> Véase P. Kraus, *E.I.*, III, 820-823, art. "al-Mustanşir bi-Allāh".

<sup>44</sup> *al-Siŷillāt al-Mustanşiriyya*, ed. A. Māyid, El Cairo, 1954, N°15.

<sup>45</sup> al-Maqrīzī, *al-Jiṭaṭ*, 2/209; idem, *Itti'āz*, 2/231.

<sup>46</sup> Acerca de estos palacios véanse al-Maqrīzī, *al-Jiṭaṭ*, 2/179-182; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuŷūm*, 4/47-48; Nassiri Khosrau, *Relation du Voyage* (Sefer Nameh, trad. Ch. Schefer) París, 1881, pp. 128-129, 158; K. A. Creswell, "The fundition of Cairo", *Bull of the Fac. of Arts*, N° I, El Cairo, (1933), A. Raymond- G. Wiet, *Les Marchés du Caire*, El Cairo, 1979, pp. 144-145, 185.



que los califas Fāṭimīes, los dotaron de unos túneles subterráneos, a través de los cuales el califa podía trasladarse desde el palacio hasta el hipódromo montado a caballo. También añade el manuscrito que estos túneles permanecieron hasta el final de la época ayyūbī, cuando al-Ṣāliḥ Ayyūb decidió utilizarlos como alcantarillas, para evacuar las aguas usadas de la *Madrassa al-Ṣāliḥiyya*<sup>47</sup>.

Ahora bien, tenemos constancia en algunas fuentes del uso de estos túneles por parte de los califas Fāṭimīes para moverse entre sus palacios y el gran hipódromo<sup>48</sup>, situado entre el palacio oriental y el occidental (*Bayna al-Qaṣrayn*). Sin embargo, la información que podemos considerar novedosa, en nuestro manuscrito, atañe al uso de estos túneles para la evacuación de las aguas usadas de la *Madrassa al-Ṣāliḥiyya* construida por al-Ṣāliḥ Ayyūb, en un terreno del palacio oriental, en el año 641/1242<sup>49</sup>.

Señalemos que la *Madrassa al-Ṣāliḥiyya* sigue en pie en la actualidad, y está situada en la zona este de la calle al-Mu‘izz li-Dīn Allāh al-Fāṭimī en El Cairo.

8-Encontramos en el manuscrito referencias acerca de la

---

<sup>47</sup> El texto, fol. 8/a.

<sup>48</sup> Véanse Nassiri K., *Relation du Voyage*, pp. 128-129; Raymond, *Le Caire*, p. 52.

<sup>49</sup> Véase al-Maqrizī, *al-Jiṭaṭ*, 4 / 209, véase también la notación del texto N° 175.

famosa princesa Sitt al-Mulk<sup>50</sup>, hija del califa al-<sup>c</sup>Azīz al-Fāṭimī, y hermana<sup>51</sup> del califa al-Ḥākim, y especialmente acerca de la dependencia donde residía, situada en el palacio occidental, llamada en un primer momento (*Qāʿat Sitt al-Mulk*) luego (*Dār Sitt al-Mulk*).

En el manuscrito hallamos datos de interés que intentaré destacar a continuación, que tratan la historia de este lugar, desde su construcción hasta la época de los Mamelucos.

Señala el texto que al-<sup>c</sup>Azīz concluyó la construcción de esta dependencia en el palacio occidental, en el año 384/994<sup>52</sup>. Más tarde, en la época ayyūbī, la ocupó el emir Fajr al-Dīn ʿĪhārkas(m. 608/1211), y luego el sultán al-Mufaḍḍal Quṭb al-Dīn Ayyūb(m.630/1233)<sup>53</sup>. Posteriormente, y en la época de los Mamelucos, al-Manṣūr Qalāwūn(m.689/1290) mandó convertir este sitio en un hospital (*Bimāristān*), en el año 638/1284<sup>54</sup>. El texto nos proporciona también datos acerca de la conspiración de Sitt al-Mulk para asesinar a su hermano al-Ḥākim.

---

<sup>50</sup> Acerca de esta princesa véase, L. Bariani, *Sitt al-Mulk Signora del Regno, Signora del Potere (359-414/970-1024-5)*, Roma, 1990.

<sup>51</sup> Laura Bariani en un artículo publicado en la revista *al-Qanṭara*, señala que Sitt al-Mulk era de madre cristiana, y que su hermano al-Ḥākim no era hijo de la misma, véase L. Bariani, "Parentela e potere: Uso ed abuso indagine sulle "Madri" del califfo al-Ḥākim bi-Amr Allāh al-Fāṭimī", *al-Qanṭara*, vol XVI, Fasc. 2, Madrid,(1995) pp. 357-367.

<sup>52</sup> El texto, fol. 9/b.

<sup>53</sup> El texto, fol, 8/a.

<sup>54</sup> El texto, fol. 9/b

Ahora bien, el texto señala que el año 384/994 es la fecha del final de la construcción del edificio que sirvió de residencia para Sitt al-Mulk. Esta fecha no la precisa al-Maqrizī en su *al-Jiṭaṭ*, quien sólo puntualiza en su obra que, el hospital (*Bimāristān*) de Qalāwūn, fue construido antes por al-‘Azīz bi-Allāh, para ser la residencia de su hija Sitt al-Mulk<sup>55</sup>; por lo tanto, este dato es importante, si sabemos que la obra de al-Maqrizī, es una fuente primordial para los historiadores contemporáneos en sus estudios de los edificios de El Cairo Fāṭimī, como por ejemplo Ravaisse<sup>56</sup>, Cresswell<sup>57</sup> Wiet<sup>58</sup>, Garcin<sup>59</sup> y Raymond quien puntualiza, que el palacio occidental, fue construido por el califa al-‘Azīz para servir de residencia a su hija Sitt al-Mulk; y añade que la construcción de partes de este palacio acabó en tiempos de al-Mustanṣir al-Fāṭimī (m.487/1094)<sup>60</sup>.

Ahora bien, el relato de nuestro texto nos proporciona datos importantes: permite comprobar que la construcción de parte del palacio occidental terminó en el año 384/994, y que

---

<sup>55</sup> *al-Jiṭaṭ*, 4/259.

<sup>56</sup> *Essai sur l'histoire et sur la topographie du Caire d'après Makrizi*, París, 1989, pp. 422 ss.

<sup>57</sup> "The foundation of Cairo", *Bull. of the Fac. of Arts*, N° I, El Cairo, (1933), p. 266.

<sup>58</sup> *Les marchés du Caire*, pp. 144.

<sup>59</sup> "Toponymie et Topographie Urbaines Médiévales à Fustāṭ et au Caire", *JESHO*, XXVII, Leiden, (1984), pp. 111-155.

<sup>60</sup> *Le Caire*, 52-53.

en este mismo año, Sitt al-Mulk se instaló en él. También, nos permite conocer la evolución de este palacio hasta la época de los Mamelucos. También, señala el texto, que después de que Sitt al-Mulk conspirara para asesinar a su hermano al-Ḥākim en el año 411/1021, lo enterró en el mismo lugar donde ella vivía<sup>61</sup>, o sea en el palacio occidental, lo que nos lleva a suponer que los restos del califa al-Ḥākim podrían estar enterrados actualmente en el mismo lugar donde se encuentra hoy el hospital de Qalāwūn, situado en la calle al-Mu‘izz li-Dīn Allāh en El Cairo. Señalar que encontramos en muchas fuentes relatos distintos acerca del final de al-Ḥākim, y sobre la desaparición de su cadáver<sup>62</sup>, entre los cuales uno incluso niega su asesinato, alegando que Dios hizo que ascendiera al cielo, y que algún día volverá a la tierra para hacer que reine la justicia en ella<sup>63</sup>.

Por último decir que este manuscrito inédito proporciona una detallada descripción tanto de la administración civil y militar como del protocolo cortesano propios de la dinastía

---

<sup>61</sup> El texto, fol 9/a.

<sup>62</sup> Véanse Ibn al-Zāfir, *Ajbār al-Duwal al-Munqaṭi'a*, ed. A. Ferré, El Cairo, IFAO, 1972, pp. 58-59; Ibn Jallikān, *Wafāyāt*, 5/279-298; Ibn al-Jaṭib, *A'māl al-A'lām*, parte 3<sup>a</sup>, trad. R. Castrillo, pp. 39-40; al-Maqrīzī, *Itti'āz*, 2/115-121, Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuṣūm*, 185-193, véase también M. Canard, *E.I.*<sup>2</sup>, art. "al-Ḥākim bi-Amr Allāh" III, 82-84.

<sup>63</sup> 'Imād al-Dīn b. Idrīs, *Uyūn al-Ajbār wa-Funūn al-Ātār*, (4-6), ed. Mustafā Gālib, Beirut, 1984, 6/303, 328; Mā'yid, *al-Ḥākim bi-Amr Allāh al-Jalīfa al-Muftarā 'Alay-hi*, 2<sup>a</sup> ed., El Cairo, 1982, p.147; 'Inān, *al-Ḥākim bi-Amr Allāh wa-Asrār al-Da'wa al-Fāṭimiyya*, pp. 212-223.

mameluca en Egipto, Siria y al-Ḥiḡāz. La rica nomenclatura con que se precisa aspectos esenciales ayuda a comprender los resortes del poder militar y la jerarquía que estructura el mundo del funcionariado, así como la vida palatina en todos sus campos. La obra transcrita nos hace comprender el cómo y el por qué de la estabilidad de aquel extraordinario "Reino Mameluco".

4. Edición del texto.

## 4. Edición del texto

### 4.1. Descripción del manuscrito y de su copia

El texto árabe que editamos en esta Tesis Doctoral se encuentra manuscrito en la Biblioteca del Real Monasterio de San Lorenzo de El Escorial. Ha sido catalogado con el número 1756 (por Casiri, en el año 1770) y con el número 1761 (por Derenbourg-Lévi-Provencal, en el año 1928).

Su primera descripción fue publicada por M. Casiri<sup>1</sup>, que dice: "MDCCLVI. Codex nitide exaratus, anni notae expers, continens Historiam Aegypti Regis, nomine Almoezzledinalla, ex Phathemitarum stirpe, cui titulus *Specimen Historicum* (7): auctore MOHAMAD ABIELHASSAN Alexandrino (8), qui in hocce opere Aulam Cairensem describens, quidquid ad illius mores, ritus, magistratus, administrationem, tum civilem, tum militarem pertinet, singillatim recenset: Opus non pauca complectens, quae apud Leonem Africanus frustra quaeras. Sub finem legitur Diarium quoddam, ubi traduntur res memoratu dignae, quae, Rege Almoezzeldinalla, singulis mensibus contigerunt (9)".

Y en esas notas (7), (8) y (9), añade Casiri: (7) *Titulus: Lum<sup>c</sup>at ajbār al-ayyām*; (8) *Auctor: Ta<sup>c</sup>līq Muḥammad Abī l-Ḥasan al-Iskandarānī*; (9) *Initium: Kāna bi-Miṣr wulāt; Finis: Masrūq Ibn Abraha.*

---

<sup>1</sup> M. Casiri, *Bibliotheca Arabico-Hispana Escorialensis*, II, 170, n<sup>o</sup> MDCCLVI.

También H. Derenbourg<sup>2</sup>, por su parte, con la actualización de E. Lévi-Provencal, revisaron la anterior descripción, indicando: "**1761**. Manuscrit débutant ainsi: *Xarḥ lumfa min ajbār al-imām al-Muʿizz li-Dīn Allāh wa-tasyīri-hi ʿasākiri-hi ilā Miṣr wa-ḥuḍūri-hi id kāna rāfiʿ ʿamali-hā wa-muʿmin ḥarami-hā wa-māddat ʿumrāni-hā wa-sabab istiṭāni-hā fa-huwa al-Muʿizz li-Dīn Allāh Abū Tamīm Muʿadd ibn al-Manṣūr Abī l-Ṭāhīr Ismāʿīl ibn al-Qāʾim bi-Amr Allāh ilā ājiri-hā*. Casiri, suivi par Brockelmann, *Ar. Litt.*, I, 149 (avec le titre *mā kafā min ajbār al-ayyām*), attribue cette histoire d'al-Muʿizz li-dīn Allāh (341/952), á Muḥammad Abū l-Ḥasan AL-ISKANDARĀNĪ, mais il faut croire qu'il a pris ce nom sur la tranche du manuscrit, aujourd'hui rognée, car on n'en découvre maintenant nulle trace. Cet ouvrage paraît fort intéressant pour l'histoire politique et topographique du Caire. Il cite plusieurs sources: ainsi, f° 3v, Šihāb ad-dīn Aḥmad b. al-Awḥadī al-Miṣrī, f° 23r, le *Kitāb masālik al-abṣār* d'aṣ-Ṣafadī [sic] (764/1383), f° 41r, Abū l-Walīd al-Azraqī (première moitié du II<sup>e</sup> siècle H.). Il est divisé en sept *maqṣad*. Il se termine par l'histoire d'Abraha et de l'éléphant, tirée de la *Sīra* d'Ibn Ishāq, d'après Ibn Hišām. La fin manque et la copie s'arrête brusquement á 48r, ligne 3. L'ouvrage est non daté, de même que la copie qui a été terminée avant 920/1514, d'après une note de f° 48r. Papier. Écriture orientale. 48 feuillets. 15 lignes par page.

---

<sup>2</sup> *Les manuscrits arabes de l'Escorial*, III, pp. 266-267; n° 1761.



Dimensions: 0,175 x 0, 135 (Cas. 1756)."

Por nuestra parte, tras revisar cuidadosamente el código de El Escorial, además de verificar las apuntadas características del código escurialense, deseamos resaltar la regularidad de su escritura, y el que en sus márgenes existan algunas anotaciones, especialmente en los primeros folios, unas del mismo copista de todo el texto, pero otras de otra mano, de trazo más grueso, con comentarios sobre noticias del texto, según hemos reproducido en las notas de la edición, en todos los casos. He podido también traducir el comentario latino que se encuentra al final del código, ocupando la parte inferior del último folio 48, y dice: "*Hystoria califarum in Egypto satys curiosa, ubi describuuntur munera officia, dignitate que ad regimen monarchie ac ad formulatum servitium que regis sui que palatis pertinet; tandem de mensa regis ac de genera vestium quibus vestiuntur qui regi serviunt. Anº GOZ*". Este texto latino puede traducirse así: "Historia de los califas de Egipto, muy curiosa, en la que se describen los trabajos, cargos, con la dignidad que conviene al régimen de la monarquía y al protocolo del servicio del rey y de su corte. Además de lo que se refiere a la mesa del rey y al género de vestidos que usan sus servidores. Antonio Go...z<sup>3</sup>".

Podemos suponer con bastante certeza que este manuscrito, de escritura oriental, debió ser adquirido en el Magreb, allí

---

<sup>3</sup> El apellido abreviado que firma la nota: Anº GOZ, puede interpretarse como: Gómez, o como: González; el nombre debe ser: Antonio.

llevado, seguramente, desde Oriente, pues en el borde izquierdo superior del folio 48a figura el nombre de Muḥammad b. ʿUtmān b. ʿAlī al-Darʿī al-Anṣarī, posiblemente su poseedor, en el año que también figura en ese borde, el de 920/1514. Desde el Magreb, este manuscrito pasaría a El Escorial, en el conocido episodio de la adquisición de parte significativa de la biblioteca real saʿdí por Felipe II, en el siglo XVI<sup>4</sup>.

En cuanto a la copia moderna, conservada en la Dār al-kutub de El Cairo, hay que señalar que fue descrita por Fu'ād Sayyid<sup>5</sup>, así: "*Ajbār al-Muʿizz li-Dīn Allāh al-Fāṭimī*: clarifica la historia de al-Muʿizz y la entrada de los Fāṭimīes en Egipto, hablando sobre sus construcciones, fiestas y costumbres, compilándolo un ilustre personaje a partir de libros de historia, y transmitiendo de Ibn al-Qiftī, Ibn al-Ṣayrafī, de Ibn Faḍl Allāh al-ʿUmarī autor de *Masālik al-abṣār*, y otros. Comienza: *Šarḥ lumʿa min ajbār al-imām al-Muʿizz li-Dīn Allāh wa-tasyīri-hi ʿasākiri-hi ilā-Miṣr wa-ḥuḍūri-hi.... /etc./....* Copia fotográfica del manuscrito de El Escorial, con el n° H12111.... Copia manuscrita sacada de la copia anterior, por dos escribanos distintos, el primero (desde página 1-82) llamado ʿYābir Ṣubḥī y el segundo (páginas 83 a 92) Ḥasan Zaydān, terminado de copiar en el año 1373/1953, en 92 páginas, de 21 renglones (18x28 cms.).

---

<sup>4</sup> *Hechos memorables de Abū l-Ḥasan*, introducción, pp. 17-23.

<sup>5</sup> *Fihris majtūʿāt Dār al-Kutub al-miṣriyya*, p. 126.

Considero que esta copia incurre en numerosos errores al reproducir términos y nombres propios, como he señalado en las notas a la edición.

El manuscrito de El Escorial, lo cual ha sido también reproducido en su copia moderna conservada en la Dār al-kutub de El Cairo, expresa su división en capítulos, epígrafes y párrafos poniendo, a veces sus títulos, con letra de trazo más grueso, aunque negra como el resto del manuscrito, mientras que la copia egipcia no diferencia esos títulos de ninguna manera. Estos títulos que estructuran el contenido del texto son:

- *[Ajbār al-Mu'izz li-Dīn Allāh]* / ["Noticias de al-Mu'izz li-Dīn Allāh"]..... **fol.1b**
- *Dikr ašyā' min jiṭaṭ al-Qāhira* / "Mención de algunas referencias sobre la distribución urbana de El Cairo" ..... **fol.3b**
- *Faṣl fī tadbīr al-mamlaka al-miṣriyya wa-ḥāl sultāni-hā wa-alqāb umarā'i-hā wa-waṣā'ifi-hā wa-tartīb aḥwāli-hā* / "Capítulo sobre la organización del reino de Egipto y el estado de su sultán y los títulos de sus emires y sus cargos, con los diversos rangos que tienen" .. **fol. 12a**
- *al-maqṣad al-awwal: fī rusūm al-mulk wa-ālāti-hi* / "Sección primera: sobre la etiqueta y los símbolos soberanos" .....**12a**
- *al-maqṣad al-tānī: fī ḥawāṣil al-sultān* / "Sección segunda: sobre los almacenes reales"..... **13b**
- *Faṣl fī dīkr marātib arbāb al-suʿuf bi-l-mamlaka* / "Capítulo

- sobre los rangos de los militares (o: 'dueños de espadas') en el reino"..... **15a**
- *Faṣl fī arbāb al-waḡā'if min arbāb al-suyūf* / "Capítulo sobre los cargos entre los militares (o: 'dueños de espadas') .....**16a**
- *al-maqṣad al-tālīt: fī l-waḡā'if al-dīniyya* / "Sección tercera: sobre los cargos religiosos"..... **20a**
- *al-maqṣad al-rābi': fī l-waḡā'if al-dīwāniyya* / "Sección cuarta: sobre los cargos del Dīwān" .....**22a**
- *al-maqṣad al-jāmis: fī hay'at al-sultān wa-tartībī-hi fī l-al-mamlaka* / "Sección quinta: sobre el protocolo que rodea la figura del sultán en la organización del reino" .....**25b**
- *al-maqṣad al-sādis: fī 'ādāti-hi fī iyrā' al-arzāq* / "Sección sexta: de cómo acostumbra a repartir bienes".....**30a**
- *al-maqṣad al-sābi': fī intiḡā' al-ajbār ilā l-sultān* / "Sección séptima: sobre la recepción de noticias por el sultán"..... **35a**
- *Faṣl fī tartīb niyābāt al-Ḥiḡāz* / "Capítulo sobre la organización del mandato sobre el Ḥiḡāz".....**fol.36a**
- *ḡadīt binā' al-Ka'ba* / "Relato de la construcción de la Ka'ba" .....**42b**
- *qiṣṣat aṣḡāb al-fīl* / "Narración sobre los dueños del elefante"..... **(44a - 48a)**

#### 4.2. Criterios de edición

He realizado una edición crítica del manuscrito árabe escurialense que contiene la obra *Ajbār al-ayyām*. El texto que he considerado básico es, naturalmente, el códice antiguo que se conserva en El Escorial, y que he descrito en el apartado anterior, y que hay que considerar como *unicum*. Con toda claridad hay que decir que la copia moderna realizada en 1373/1953, y también recién descrita, contiene más defectos que buenas propuestas, como señalo en las notas de mi edición, por desconocimiento evidente de los copistas sobre la materia de lo que estaban copiando, pues la escritura del códice escurialense no presenta problemas de lectura, y basta una introducción relativa en las noticias y época que contiene como para permitir establecer una edición, como la que aquí presento, y que califico de crítica, pues he comparado sus lecturas y pasajes con otros correspondientes en todas las fuentes posibles, estuvieran explícita o implícitamente citados en el manuscrito, como puede comprobarse en la edición que he establecido, abundantemente anotada. Estas confrontaciones me han permitido mejorar el *textus receptus*, como también es evidente.

En mi edición he señalado los comienzos de los folios de El Escorial mediante este signo: / (añadiendo al margen "E", y sus folios: 1b, etc...), y las páginas de la copia

egipcia, con: # (añadiendo al margen *Kāf* y el número de la página que sea). He añadido sistemáticamente las vocales que implican un significado, para aclarar éste. He añadido además signos de puntuación, cuando me parecía necesario para ordenar el sentido del texto. Además, entre [ ] he colocado adiciones al texto que resultaban necesarias, como también, situándolas entre < > he añadido frases que se encontraban al margen del manuscrito de El Escorial, y que completan el texto básico.

Acompaño mi edición con 922 notas, en que comento el texto, aplico correcciones y explico todo cuanto he creído necesario.

Además, los diversos índices, resultan también complementos de información al texto ahora editado.

### 4.3 Edición y anotación del texto

## الفصل الأول

[أخبار المعز لدين الله و ذكر خطط القاهرة]

شرح لمعة من أخبار الإمام <sup>(١)</sup> المعز لدين الله <sup>(٢)</sup> و تسييره عساكره إلى مصر و خضوره، إذ كان زافع عملها و مؤمن حزمها و مادة غمرانها، و سبب استيطانها، هو المعز لدين الله أبو تميم معة بن المنصور أبي الطاهر إسماعيل بن القائم <sup>(٣)</sup> بأمر الله أبي القاسم <sup>(٤)</sup> محمد ابن المهدي بالله أبي محمد عبيد الله بن محمد بن أبي عبد الله الحسين بن أحمد بن عبد الله بن محمد بن محمد بن إسماعيل بن جعفر بن محمد بن علي بن الحسين بن علي بن أبي طالب رضي الله عنهم، هذه نسبتهم التي يتتبعون إليها

- ورد في هامش الأصل العبارة التالية (( جاء في تاريخ العلامة أبي شامة الذي سماه الروضتين في أخبار الدولتين دولة السلطان نور الدين و دولة السلطان صلاح الدين بن أيوب أن المعز ليس له أصل في نسب الفاطميين و إنما أصله يهودي، و أظن ذلك غاية الإطراب و أنهم قتلوا من العلماء عدداً كثيراً، و إذا أردت الإطلاع على ذلك فعليك بالكاتب المذكور تطالع فيه العجب )) . أنظر ما ذكره المؤرخ أبي شامة (شهاب الدين عبد الرحمن إسماعيل) في كتابه ((الروضتين في أخبار الدولتين النورية و الصلاحية)) تح . م . ح . أحمد ، القاهرة ، ١٩٦٢ ، ج ١ ، القسم الثاني ص ، ٥٠٩ - ٥١٦ .

(١) حول مدلول كلمة ( إمامة ) في الدولة الفاطمية و عند الشيعة و الشروط التي يجب توافرها في شخص الإمام، انظر: ابن الطوير (( نزهة المقتلين في أخبار الدولتين )) تح . ١ . ف . سيد ، النشرات الإسلامية - ٣٩ ، شتوتجارت . ١٩٩٢ ، ص ، ٣٦ - ٤٠ ؛ ماجد (عبد المنعم) ، (( نظم الفاطميون و رسومهم في مصر )) الأنجلو المصرية ، ١٩٨٥ ، ص ٥١ - ٧٧ ؛ الباشا (حسن) (( الألقاب الإسلامية في التاريخ و الوثائق و الآثار )) دار النهضة العربية ، ١٩٧٨ ، ص ١٦٦ - ١٧٩ .

(٢) انظر ترجمة : المعز لدين الله في : ابن خلكان (( وفيات الأعيان )) تح . ١ . عباس ، دار الثقافة ، بسمروت ١٩٦٩-١٩٧١ ، ٥ / ٢٢٤ - ٢٢٨ نمر / ٧٢٧ ؛ المقريزي (( إيعاظ الخلفاء بأخبار الأئمة الفاطميين الخلفاء )) ج ١ ، تح . ج . ١ . الشيال ، القاهرة ١٩٤٨ ، ١ / ١٣٤ - ١٤٠ نفسه (( المواعظ و الاعتبار بذكر الخطط و الآثار )) ط ، النيل ، ١٣٢٤-١٣٢٦ هـ ٢ / ١٦٤-١٦٧ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم الزاهرة في ملوك مصر و القاهرة )) ، دار الكتب المصرية ، القاهرة ، ١٩٧٢-١٩٢٩ ، ٤ / ٦٩ - ٧٠ ؛ ابن خلدون (( العبر و ديوان المبتدأ و الخبر في تاريخ العرب و العجم و البربر )) بولاق ، ١٢٨٤ هـ ، ٤ / ٤٥ - ٥٢ ؛ أبو الفداء (( المختصر في أخبار البشر )) مصر ( ١٣٢٥ هـ ) ١١٥ / ٢ .

(٣) في الأصل (( القاسم )) و قد تكرر إبدال (( الهمزة )) إلى (( ياء )) في مواضع كثيرة و سنكتفي بالتصويب دون الإشارة إلى ذلك .

(٤) في الأصل (( القسم )) و قد أعمل كاتب المخطوط (( الألف )) الممدودة في عدة مواضع و سنقوم بالتصويب دون الإشارة .



والتسابون ينكرون<sup>(٥)</sup> ذلك ، لاسيما أهل بغداد ولاسيما المرتضي<sup>(٦)</sup> أخو<sup>(٧)</sup> الشريف الرضي<sup>(٨)</sup> وغيرهم.

و الكتاب الذي كتبه العباسيون في الوقوع فيهم ، و القدرح في أنسابهم مشهور تسليمه ، و قيل ببغداد<sup>(٩)</sup> > وفيه شهادة جماعة من الأئمة و النسابون و العلماء ، ولد المهدي # بسلامة<sup>(١٠)</sup> < سنة ستين و مائتين و دخل إلى مضر في ذي التجار سنة سبع و ثمانين و مائتين<sup>(١١)</sup> .

وولد المعز على ما ذكره السروجي<sup>(١٢)</sup> في يوم الاثنين الحادي عشر من رمضان سنة [سبع]<sup>(١٣)</sup> عشرة [و ثلثمائة ، وولى ولسته الثمان و عشرون سنة ،

(٥) عن إنكار نسب الفاطميين إلى علي بن أبي طالب ، أنظر : المقرئزي ، إيعاظ ، ٤/١ - ٢٤ ؛ نفسه (( الخطط )) ١٥٨/٢ - ١٦٠ ؛ ابن خلدون (( العبر )) نفس المصدر ، ٣/ ٣٦٠ - ٣٦٢ ؛ ابن خلكان ((وفيات)) نفس المصدر ، ٣/ ١١٧ - ١١٨ ؛ ابن تغري بردي ، النجوم ، نفس المصدر ، ٤/ ٧٩ - ٧٥ .

(٦) أنظر ترجمته في : ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر ، ٣/ ٣١٧ - ٣١٣ تر / ٤٤٣ .

(٧) في الأصل ، ك (أخى) و التصويب عن ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر ، ٣/ ٣١٣ .

(٨) أنظر ترجمته في : ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر ، ٤/ ٤١٤ - ٤٢٠ تر / ٦٦٧ .

(٩) إشارة إلى المحضر الذي كتب في ربيع الآخر سنة ٤٠٢ هـ / ١٠١١ م في خلافة القادر بالله العباسي (٣٨١ - ٤٢٢ هـ / ٩٩١ - ١٠٣١ م) ، أنظر نص المحضر في : المقرئزي (( إيعاظ )) نفس المصدر ، ١/ ٥٨ - ٦٠ وعن أسماء الشهود و الموقعين أنظر : ابن خلدون (( العبر )) نفس المصدر ٣/ ٣٦٠ .

(١٠) ساقط من النص و جاء بهامش الأصل و أثبتناه بالمتن حتى يستقيم السياق ، و جاء في ك في غير موضعه مما أدخل بالمعنى و السياق .

(١١) أنظر ترجمة المهدي في : المقرئزي (( المقفى الكبير )) تح.م. اليعلاوي ، دار الغرب الإسلامي ، ١٤١١ هـ / ١٩٩١ م ، ٤/ ٥٢٣ - ٥٥٠ تر / ١٥٢٨ ؛ ابن الخطيب (( أعمال الأعلام .... )) القسم الثالث تح. ا.م. العبادي و الكتاني ، دار الكتاب ، السدار البيضاء ١٩٦٤ م ص ٤٦ - ٤٧ ؛ ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر ، ٣/ ١١٧ - ١١٩ تر / ٣٥٧ .

(١٢) أنظر عنه : ابن تغري بردي (( المنهل الصافي و المستوفي بعد الوافي )) تح.م.م. أمين ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٨٤ - ١٩٨٦ م ، ١/ ٢٠١ ؛ الزركلي (خير الدين) (( الأعلام )) الطبعة الثانية مصر ١٣٧٣ هـ / ١٩٥٤ م ، ١/ ٨٤ ؛ المقرئزي (( المقفى )) نفس المصدر ، ٦/ ٢٢٧ - ٢٢٨ تر / ٢٦٩٣ ؛ نفسه (( الخطط )) ٤/ ٥٧ .

(١٣) في الأصل ، ك (( سبع )) و التصويب عن المقرئزي (( الخطط )) ٢/ ١٦٧ ؛ ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر ٥/ ٢٢٨ ؛ أبو الفداء (( المختصر )) نفس المصدر ، ٢/ ١١٥ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٤/ ٧٠ ؛ وقد ذكر المقرئزي في (( إيعاظ )) ١/ ١٣٤ أن المعز ولد سنة ٣١٧ هـ . وما أثبتناه هو الصواب وفقاً لما جاء عند المقرئزي من أن المعز توفي وله من العمر ٤٥ سنة وستة أشهر تقريباً في عام ٩٧٥ / ٣٦٥ م يعني ولادته سنة ٣١٩ هـ / ٩٣١ م .

و [تولى] <sup>(١٤)</sup> على ما ذكره سنة إحدى وأربعين و ثلثمائة / .

قال الحسن <sup>(١٥)</sup> رحمه الله : كَانَ بِمِصْرَ وَلَاةٌ يَتَوَلَّوْنَ تَدْبِيرَهَا ، وَ يَنْصَرِفُونَ فِي أُمُورِهَا ، وَكَانَ آخِرُهُمُ الْأَسَازُ كَافُورُ <sup>(١٦)</sup> الْإِخْشِيدِي لِأَنَّهُ أَقَامَ بِهَا أَحَدَ [ي] وَ عَشْرِينَ سَنَةً وَ شَهْرَيْنِ وَ عَشْرِينَ يَوْمًا ، قَبْلَ وَ وَلَدِي أَسَازُهُ وَ هُمَا أَوْتُوجُورُ <sup>(١٧)</sup> وَ عَلَى ابْنَا <sup>(١٨)</sup> الْإِخْشِيدِ ، أَقَامَ مِنْهَا [ مِنْفَرَدًا ] <sup>(١٩)</sup> سَتَيْنِ وَ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَ تِسْعَةَ أَيَّامٍ لَتَعِينَهُ بَعْدَ مَوْتِهِمَا مِنْ قَبْلِ الْمَطِيْعِ [ الْعَبَّاسِي ] <sup>(٢٠)</sup> .

فَلَمَّا تَوَلَّى كَافُورُ اجْتَمَعَ الْأَوْلِيَاءُ وَ تَعَاقَدُوا وَ تَحَالَفُوا <sup>(٢١)</sup> لَا يَخْتَلِفُوا ، وَ كَتَبُوا بِذَلِكَ كِتَابًا <sup>(٢٢)</sup> مَعَاةً تَوَلَّى الْأَسَازُ كَافُورُ ، وَ عَقَدُوا الْوَلَايَةَ لِأَحْمَدَ <sup>(٢٣)</sup> ابْنِ عَلَى بْنِ الْإِخْشِيدِ ، وَهُوَ صِي [أ] بِنِ أَحَدَ [ي] عَشَرَ [سنة] - وَ كَافُورُ بَعْدَ فِي دَارِهِ لَمْ يَدْفَن - وَ دُعِيَ لَهُ [ عَلَى الْمَنَابِر ] <sup>(٢٤)</sup> بِمِصْرَ وَ أَعْمَالِهَا وَ الشَّامَاتِ وَ الْحَرَمَيْنِ ، ثُمَّ # مِنْ بَعْدِهِ لِلْحَسَنِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ <sup>(٢٥)</sup> ، ك/٤

(١٤) في الأصل ، ك (توفى) والصواب ما أثبتنا .

(١٥) الحسن بن زولاق المؤرخ المعروف ، انظر ؛ ابن تغري بردي ((النجوم)) نفس المصدر ٩/٤ ؛ ابن خلكان ((وفيات)) نفس المصدر ٩١/٢-٩٢ ، تر/١٦٧ ؛ المقرئزي ((المقفي)) نفس المصدر ، ٢٨٤/٣-٢٨٦ ، تر/١١٤٥ .

(١٦) انظر عنه ؛ ابن خلكان ((وفيات)) نفس المصدر ، ٩٩/٤-١٠٥ ، تر/٥٤٥ .

(١٧) ورد هذا الاسم في المصادر برسم مختلف ؛ ابن خلكان ((وفيات)) نفس المصدر ، ٥٩/٥ (أونوجور) وكذا عند ؛ ابن تغري بردي ((النجوم)) نفس المصدر ، ٩/٤ وجاء (أونوجور) في المقرئزي ((تعاظ)) ١٤٩/١ ، ((المقفي)) نفس المصدر ٤٣/٣ ((الخطوط)) ٤١/٣ . وهو الصواب نقلاً عن ابن زولاق في ابن سعيد الأندلسي ((المغرب في حلى المغرب)) تح. زكي حسن و آخرين الجزء الأول - القسم الخاص بمصر ، القاهرة ، ١٩٥٣ و المسمى ((العيون الدعج في حلى دولة بني طنج)) عن سيرة الإخشيد ص ١٩٨ .

(١٨) في الأصل ، ك (ابن) و التصويب عن ابن تغري بردي ((النجوم)) نفس المصدر ٩/٤ .

(١٩) زيادة يقتضيها السياق عن المقرئزي ((الخطوط)) نفس المصدر ٤٢/٣ .

(٢٠) زيادة يقتضيها السياق ، عنه انظر ؛ أبو الفداء ((المختصر)) نفس المصدر ٩٤/٢ ، ١١٣ .

(٢١) كذا في الأصل ، ك و في ابن تغري بردي ((النجوم)) نفس المصدر ، ٩/٤ (وتعاهدوا) .

(٢٢) انظر نص الكتاب في ؛ المقرئزي ((المقفي)) نفس المصدر ، ٥٣٧/١-٥٣٨ .

(٢٣) انظر ترجمته في ؛ المقرئزي ((المقفي)) نفس المصدر ، ٥٣٦/١-٥٤١ ، تر/٥٢٣ .

(٢٤) زيادة يقتضيها السياق من ابن تغري بردي ((النجوم)) نفس المصدر ، ٩/٤ ؛ ابن خلكان ((وفيات)) نفس المصدر ٣٧٦/١ .

(٢٥) ورد هذا الاسم في المصادر برسم مختلف ؛ كذا في ابن خلكان ((وفيات)) نفس المصدر ، ٣٤٧/١ ، ٣٧٦ وجاء في ؛ ابن تغري بردي ((النجوم)) نفس المصدر ، ١٠/٤ ،

المقرئزي ((المقفي)) ٥٣٧/١ (الحسن بن عبيد الله) .

لَمْ عَقَدَ حَسَنُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ [المذكور] <sup>(٢٦)</sup> النِّكَاحَ بِمَصْرٍ وَهُوَ بِالشَّامِ عَلَى بِنْتِ عَمِّهِ قَاطِمَةَ بِنْتِ الْإِخْشِيدِ بُوَكَيْلَ سَيِّرَهُ مِنَ الشَّامِ ، وَ [جُعِلَ] <sup>(٢٧)</sup> التَّدْبِيرَ بِمَصْرٍ فِيمَا يَتَعَلَّقُ بِالْأَمْوَالِ لِأَبِي الْفَضْلِ جَعْفَرِ بْنِ الْفَضْلِ بْنِ الْفُرَاتِ <sup>(٢٨)</sup> الْوَزِيرِ ، وَ مَا يَتَعَلَّقُ بِالرِّجَالِ وَالْعَسَاكِرِ [لِشُمُولِ الْإِخْشِيدِيِّ] <sup>(٢٩)</sup> وَ ذَلِكَ فِي الْيَوْمِ الْعَاشِرِ <sup>(٣٠)</sup> مِنْ جُمَادَى الْأُولَى سَنَةِ مَبْعٍ وَ حَمْسِينَ وَ ثَلَاثِينَ، فَاسَا[ع] أَبُو الْفَضْلِ الْوَزِيرُ التَّدْبِيرَ وَ قَبَضَ عَلَى جَمَاعَةٍ / وَ صَادَرَهُمْ ، فَاخْتَلَ بِذَلِكَ E2/b  
حَالِ مَصْرٍ .

و تَشَغَّبَ <sup>(٣١)</sup> الْجُنْدُ عَلَى الْوَزِيرِ أَبِي الْفَضْلِ الْمَذْكُورِ ، وَ طَالَبَهُ <sup>(٣٢)</sup> الْأَتْرَاكُ وَ الْإِخْشِيدِيَّةُ وَ [الْكَافُورِيَّةُ] <sup>(٣٣)</sup> بِمَا لَا قُدْرَةَ لَهُ بِهِ مِنَ الْمَالِ ، وَ مَنَعُوا <sup>(٣٤)</sup> [هـ] مِنْ طَلَبِ الْحَقُوقِ الَّتِي فِي جِهَةِ الضَّمَنِ[ع] وَ الْمُعَامِلِينَ <sup>(٣٥)</sup> وَ اضْطَرَبَ التَّدْبِيرُ عَلَى جَعْفَرِ بْنِ الْفَضْلِ وَ نُهِيتَ دَارُهُ ، وَ دُورُ <sup>(٣٦)</sup> جَمَاعَةٍ مِنْ حَاشِيَتِهِ فَكُتِبَ جَمَاعَةٌ مِنَ الْقَوَادِ مِنْ مَصْرٍ إِلَى الْمُعَرِّ [بأ] <sup>(٣٧)</sup> لِمَغْرِبٍ يَسْتَدْعُونَ مِنْهُ إِنْفَاذَ الْعَسَاكِرِ .

وَ فِي أَثْنَاءِ ذَلِكَ قَسِيَمُ الْحُسَيْنِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ [مَنْهَزِمًا] <sup>(٣٨)</sup> مِنَ الْقَرَامِطَةِ ،

- (٢٦) زيادة يقتضيها السياق من ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ١٠/٤ .  
(٢٧) في الأصل ، ك ( حصل ) و التصويب عن ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر و الصفحة ؛ القريري (( المقفى )) نفس المصدر ، ٤٣/٣ .  
(٢٨) انظر ترجمته في ؛ ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر ، ٣٤٦/١ - ٣٥٠ ، تر/١٣٣ ؛ القريري (( المقفى )) نفس المصدر ، ٤١/٣ - ٥٠ ، تر/١٠٧٧ .  
(٢٩) ناقص من الأصل ، ك و الزيادة من القريري (( إيعاظ )) ١٧٣/١ ، (( المقفى )) نفس المصدر ، ٥٣٨/١ ، ٤٣/٣ ؛ ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر ، ٣٧٦/١ .  
(٣٠) كذا في الأصل ، ك ، وفي القريري (( المقفى )) نفس المصدر ، ٤٣/٣ ؛ وجاء في ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر ، ٣٧٦/١ ( لعشر بقين ) .  
(٣١) كذا في الأصل ، ك . وفي القريري (( المقفى )) ٥٣٩/١ ، ٤٤/٣ ( شغب ) .  
(٣٢) في الأصل ، ك . ( طلبه ) و الصواب ما أثبتنا .  
(٣٣) في الأصل ، ك . ( الإخشيدية ) مكررة . و التصويب من ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر ، ٣٤٧/١ ؛ القريري (( المقفى )) نفس المصدر ، ٤٣/٣ .  
(٣٤) في الأصل ، ك . ( منعوا ) انظر ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٢٤/٤ ، هـ (١) ؛ ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر ، ٣٤٧/١ ؛ القريري (( المقفى )) نفس المصدر ، ٤٣/٣ .  
(٣٥) عن نظام الضمان و المعاملة انظر : القلقشندي (( صبح الأعشى في صناعة الإنشاء )) دار الكتب المصرية القاهرة ١٩١٢ - ١٩٣٨ م ، ٤٦٦/٣ .

Cahen, Cl, EI<sup>2</sup>.art • Bayt al - Mal . I , 1178 - 1179 .

- (٣٦) كذا في الأصل . و في ك ( ووفد ) .  
(٣٧) في الأصل ك . ( من ) و الصواب ما أثبتنا .  
(٣٨) ساقط من الأصل ، ك . و الزيادة من ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٢٤/٤ .

فدخل بابة عمه ، وقبض<sup>(٣٩)</sup> على الوزير جعفر بن الفضل ، وعذبه وصادزه ، وتولى تدبير مصر ثلاثة شهور واستوزر كاتبه الحسن بن جابر الرياحي<sup>(٤٠)</sup> ، ثم أطلق جعفر بواسطة الشريف أبي جعفر<sup>(٤١)</sup> مسلم الحسيني ، وفوض إليه أمر مصر ثانياً<sup>(٤٢)</sup> ، ك/ ٥ ومارس الحسين إلى الشام [ في ] مستهل شهر ربيع الآخر سنة ثمان وخمسين وثلثمائة ، فخرج جمع كثير من الأشراف والكتّاب وغيرهم إلى الشام مستترين<sup>(٤٣)</sup> .

ولما كان في جمادى الآخر من هذه السنة وصلت الأخبار بمسير عسكر جوهر من جهة المعز إلى مصر ، فعند ذلك جمع الوزير الناس / واستشارهم فيما يعتمد لاتفق الرأي E3/a على المحاربة فأرسلوا إلى [ تحرير شوزان ]<sup>(٤٤)</sup> وهو بالشام ، فعقدوا له الرئاسة عليهم . ولما بلغت المعز أحوال مصر ، شرع في تجهيز العساكر إلى مصر وكان القائد [ هو ]<sup>(٤٥)</sup> جوهر<sup>(٤٦)</sup> وهو زومي الجنس ، [ و ] كانت [ جيوشه ]<sup>(٤٧)</sup> في جهة أنفذه المعز إليها ، فلما عاد من جهته أغتّل وأشقى ، وأيس منه ، وعاده المعز وقال لمن حوله : لا تفتنوا فإنه يبرأ ويفتح مصر بمشيئة الله تعالى ، فعوفى جوهر من عنته ، وكان المعز قد عبأ<sup>(٤٨)</sup> ما تدعوا الحاجة إليه من سلاح ، وكراع<sup>(٤٩)</sup> ومال .

فلما تحقق المعز [ من ]<sup>(٥٠)</sup> وفاة كافور والأحوال التي شرحت ، جهّز جوهر وصحبته

(٣٩) كذا في الأصل وساقط من ك .

(٤٠) انظر عنه المقرئزي ((إعطاء)) نفس المصدر ، ١٧١/١ ؛ ابن خلكان ((وفيات)) نفس المصدر ، ٣٤٧/١ .

(٤١) ساقط من الأصل ، ك . والزيادة من ابن خلكان ، نفس المصدر والصفحة .

(٤٢) زيادة يقتضيها السياق ، من ابن تغري بردي ((النجوم)) نفس المصدر ، ٢٤/٤ .

(٤٣) من بين من خرجوا مع الحسين بن عبد الله إلى الشام (شمول الإخشيدى) مُدبر أمر الجند وكان ذلك في ربيع الآخر ٣٥٨هـ/ ٩٦١م ؛ انظر المقرئزي ((المقفى)) نفس المصدر ٤٥/٣ .

(٤٤) في الأصل . (نحر بن سوزان) ، ك (فخر بن سوزان) و ما أثبتناه عن المقرئزي نقلاً عن ابن زولاق ((إعطاء)) نفس المصدر ، ١٥٥/١ ، ١٥٧ ، ١٩٧ ، نفسه ((المقفى)) ٥٤٠/١ ، ٤٥/٣ ، ٩٦ ، ١٠٥ .

و جاء في ؛ ابن خلكان ((وفيات)) نفس المصدر : ٣٧٨/١ (نحريراً الشوزاني) .

(٤٥) زيادة يقتضيها السياق .

(٤٦) انظر ترجمته جوهر في ؛ ابن خلكان ((وفيات)) نفس المصدر ، ٣٧٥-٣٨٠ ، تر/ ١٤٥ ؛ المقرئزي ((المقفى)) ، نفس المصدر ، ٨٣/٣ ، ١١٠ ، تر/ ١١٠٢ .

(٤٧) ناقص من الأصل ، ك والزيادة من المقرئزي ((المقفى)) نفس المصدر ، ٨٧/٣ .

(٤٨) في الأصل ، ك (عبي) والصواب ما أثبتنا .

(٤٩) الكراع هو الخيل والبغال والحمير ، انظر سيدة كاشف ((مصر في عصر دولة الإخشيديين)) دار النهضة ، القاهرة ١٩٧٠ م ، ص ٥٣ .

(٥٠) زيادة يقتضيها السياق .

العساكر ، ثم برز بموضع يقال له رقادة<sup>(٥١)</sup> و خرج في أكثر من مائة ألف [فارس]<sup>(٥٢)</sup> وبين يديه أكثر من ألف صندوق من المال وكان # المعز يخرج إلى جوهر و يخلو به ، ثم ك/٦  
أمره أن يأخذ من بيوت الأموال ما يزيد زيادة على ما أعطاه ، وركب إليه المعز يوماً فجلس  
وقام جوهر بين يديه ، فالتفت إلى المشايخ الذين وجههم معه وقال : والله لو  
خرج فيهم<sup>(٥٣)</sup> هذا وحده لفتح مصر و ليدخلن إلى مصر بالإرادة من غير حرب ،  
و لينزلن في خرابات / ابن طولون ، و بيني<sup>(٥٤)</sup> مدينة تسمى القاهرة تقهر الدنيا ، هذا E3/b  
ما ذكره القاضي الأكرم بن القفطي<sup>(٥٥)</sup> وزير حلب رحمه الله في أخبار الدولة المصرية بالثقة .  
وكان بيرقه غلام للمعز اسمه أفلح<sup>(٥٦)</sup> ، فكتب المعز إليه أنه يترجل لجوهر إذا عبر إليه ، وأنه  
يقبل يديه فبدل [أفلح]<sup>(٥٧)</sup> مائة ألف دينار [على]<sup>(٥٨)</sup> أنه يغفَى من ذلك ، وأن

(٥١) في الأصل ، ك ( برقادة ) والصواب ما أثبتنا ، انظر عنها ؛ ياقوت (( معجم البلدان )) تح.

فريد الجندي ، بيروت ١٤١٠هـ / ١٩٩٠م ، ٦٤-٦٣/٣ .

(٥٢) ناقص من الأصل ، ك. و الزيادة عن المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر ، ٢٠٥/٢ ؛

نفسه (( المقفى )) نفس المصدر ، ٨٧/٣ .

(٥٣) كذا في الأصل ، و في ك ( بهم ) .

(٥٤) كذا في الأصل ، و في ك ( بنى ) .

(٥٥) انظر عنه ياقوت (( معجم الأدباء )) تح. إ. عيسى ، بيروت ، ١٩٩٣ ، ٢٠٢٢/٥-٢٠٣٦ ، تر/٨٥٥ ؛

ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٣٦١/٦ ؛ ياقوت (( معجم البلدان ))

نفس المصدر ٣٨٣/٤ .

(٥٦) انظر عنه المقرئ (( الخطط )) ، ٢٠٥/٢ ؛ نفسه (( المقفى )) نفس المصدر ، ٨٩/٣ .

(٥٧) زيادة يقتضيها السياق من ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر ، ٣٧٧/١ .

(٥٨) زيادة يقتضيها السياق من ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر والصفحة

لا يَسْرَجُلْ [ له ] <sup>(٥٩)</sup> ، فَأَبَى <sup>(٦٠)</sup> الْمَعَزَّ عَلَيْهِ وَمَا أَجَابَهُ ، فَسَرَجُلٌ فِي رِكَابِهِ  
وَقَبْلَ يَدَيْهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ .

> نَزَلَ الْقَائِدُ جَوْهَرٌ فِي مُنَاحِهِ مَوْضِعَ الْقَاهِرَةِ الْيَوْمَ فِي يَوْمِ الثَّلَاثَاءِ لِسَبْعِ  
[ عَشْرَةِ لَيْلِهِ ] <sup>(٦١)</sup> خَلَّتْ مِنْ شَعْبَانِ سِتَّةَ ثَمَانٍ وَخَمْسِينَ وَثَلَاثُمِائَةٍ ، وَاخْتِطَّ الْقَصْرُ  
وَبَاتَ الْمَضْرِبُونَ [ فِي أَمْنٍ ] <sup>(٦٢)</sup> ، فَلَمَّا أَصْبَحُوا حَضَرُوا لَتَهْنِئَتِهِ <sup>(٦٣)</sup> فَوَجَدُوهُ  
قَدْ حَفَرَ أَسَاسَ الْقَصْرِ فِي اللَّيْلِ وَكَانَتْ فِيهِ زَوَارَاتٌ غَيْرُ مَعْتَدِلَةٍ ، فَلَمَّا شَاهَدَ جَوْهَرٌ  
ذَلِكَ لَمْ يَعْجَبْهُ ، ثُمَّ قَالَ: قَدْ حُفِرَ [ فِي ] لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ وَنَسَاعَةٍ مُبَارَكَةٍ <sup>(٦٤)</sup> ،  
فَرَكَّةٌ عَلَى حَالِهِ . < <sup>(٦٥)</sup>

---

(٥٩) زيادة يقتضيهما السياق

(٦٠) في الأصل ، ك ( فَأَبَا ) و الصواب ما أثبتنا .

(٦١) زيادة من ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر ، ٣٧٨/١ ؛ المقرئزي (( الخطط ))  
نفس المصدر ، ١٧٩/٢ .

(٦٢) زيادة من ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٣١/٤ .

(٦٣) في الأصل ، ك . ( لَهْنَاهُ ) و الصواب ما أثبتنا .

(٦٤) كذا في الأصل ، ك و في المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ١٧٩/٢ ( سعيده ) .

(٦٥) ساقط من المتن و جاء بهامش الأصل ، وورد في ك في غير موضعه مما أحل بالسياق و أثبتناه  
حتى يستقيم المعنى .

## ذِكْرُ أَشْيَاءٍ مِنْ الْخِطِّ بِالْقَاهِرَةِ

في أيام المعز بنى سوق السراجين بالقاهرة في صفر سنة خمس وستين وثلثمائة . قال الشيخ شهاب الدين أحمد بن الأوحدي<sup>(٦٦)</sup> المصري نفع الله به : أخبرني من أتق بقوله أن سوق السراجين هو المعروف في عصرنا # [ بسوق ]<sup>(٦٧)</sup> الشوايين ، وهو [با]<sup>(٦٨)</sup> لشارع [الذي]<sup>(٦٩)</sup> على قصبة القاهرة عند الجامع الظاهري<sup>(٧٠)</sup> [على]<sup>(٧١)</sup> رأس حارة الديلم .

حارة الديلم - [وهي]<sup>(٧٢)</sup> منسوبة إلى الديلم الواصلين صاحبة الفكين المعزى<sup>(٧٣)</sup> غلام معز الدولة بن بويه ، حين قديم [ إلى القاهرة ]<sup>(٧٤)</sup> ومعه أولاد مولاة معز الدولة وجماعة من الديلم والأتراك .

و لأفكين أخبار ملخصها أن أفكين المذكور كان قد ورد في جماعة من الأتراك / وتملك E4/a دمشق في أيام المعز<sup>(٧٥)</sup> وجزرت له أمور وقبائع آخرها أن العزيز<sup>(٧٦)</sup> كاتبه وعده

(٦٦) مورخ ألف كتاب كبير في خطط مصر والقاهرة لم يستدل عليه ، ونقل عنه المقرئ وغيره ، ولد ( ١٣٦٠/٧٦١ ) وتوفي ( ١٤٠٨/٨١١ ) ، انظر عنه ؛ كحالة (( معجم المؤلفين )) دمشق ، ١٩٥٧/١٣٧٦ ، ٢٨٧/١ زركلي (( الأعلام )) ط ٢ ، ١٣٧٣ هـ / ١٩٥٤ م ، ٣٥٨/١ ؛ المقرئ (( المقفى )) ٥١٣/١ - ٥١٤ ؛ السخاوي (( الضوء اللامع لأهل القرن التاسع )) القاهرة . ١٣٥٣-١٣٥٤ هـ ، ٣٥٨/١ .

(٦٧) زيادة يقتضيها السياق من المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر ، ٨٠/٤ ، وفي الأصل ، ك ( بالشوايين ) .

(٦٨) في الأصل ، ك ( ال ) و الصواب ما أثبتنا .

(٦٩) زيادة يقتضيها السياق .

(٧٠) كذا في الأصل ، وفي ك ( الظاهري ) و الصواب ما أثبتنا عن المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر و الصفحة .

(٧١) زيادة يقتضيها السياق .

(٧٢) زيادة يقتضيها السياق من ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٤٣/٤ .

(٧٣) كذا في الأصل ، ك ( المغربي ) و الصواب ما أثبتنا من (( النجوم )) نفس المصدر و الصفحة ؛ ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر ، ٥٤/٤ .

(٧٤) زيادة من ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر و الصفحة .

(٧٥) المقصود المعز الفاطمي ، انظر ؛ المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر ، ١٣/٣ .

(٧٦) انظر عنه ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر ، ٣٧١/٥ - ٣٧٦ ، تر/ ١٧٥٩ المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر ٦٧-٦٦/٤ .

الاضطناع إذا وطىء البساط فلم يفعل ، و أجاب بجواب فيه غلظة ، فأخرج القائد جوهر إليه و معه العسكر ، فلأطفه جوهر فلم يستجب<sup>(٧٧)</sup> ، و جرت بينهما وقائع تزيد<sup>(٧٨)</sup> عن أربعين و [١] قعة في مدة قريبة # و ظهر من أفتكين<sup>(٧٩)</sup> و أصحابه شجاعة عظيمة ، ك/ ٨ واستعان أفتكين بالقرمطي<sup>(٨٠)</sup> ، فاجتمعوا على جوهر ، فرجع إلى طبرية ، ثم إلى عسقلان ، وكتب إلى العزيز بذلك ، فحاصراه ، ثم خادعهم جوهر و تفرر خروجه من عسقلان بشرط أن يعبر من تحت رُمح القرمطي و سيف [ أفتكين ]<sup>(٨١)</sup> و قديم [ جوهر ]<sup>(٨٢)</sup> إلى العزيز و هو بالطرية فحمله على المسير ، وسافر العزيز و معه الأموال ، و توافيت آباته على عادة المصريين عند القتال أن يحملوا [ بضحتهم ]<sup>(٨٣)</sup> ذلك . و نزل العزيز بظاهر الرملة ، و قال العزيز [ لأخذ ]<sup>(٨٤)</sup> أصحابه : أرني أفتكين فأراه إيّاه ، فسير إليه و قال : أرعجتني عن سرير ملكي و أخرجتني [ للحرب ]<sup>(٨٥)</sup> و أنا مسامح لك فلذ بالصلح فأبى أفتكين ، و سير إليه مراراً و هو يابى<sup>(٨٦)</sup> ، ثم سير العزيز إليه و قال : أشتهي أن يراني يبصره ، فإني إستحققت<sup>(٨٧)</sup> منه أن يضرب في وجهي بالسيف فليفعل ، فقال E4/b

(٧٧) في الأصل ، ك (يفد) و الصواب ما أثبتنا و التفاصيل في ابن القلانسي (( ذيل تاريخ دمشق ))

تحقيق آمدرور ، بيروت ١٩٠٨ ص ١٥-١٦ .

(٧٨) ساقط من ك .

(٧٩) في الأصل ، ك ( الأفتكين ) و التصويب من ابن القلانسي (( ذيل تاريخ دمشق )) نفس المصدر ، ص ١٨

(٨٠) هو الحسن بن أحمد بن بهرام المعروف بالأعصم القرمطي ت ٩٧٧/٣٦٦

انظر عنه ؛ ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر ، ٣٦١/١ المقيزي (( المقفى )) نفس المصدر ،

٢٨٧/٣ تر/ ١١٤٦ ؛ نفسه (( إعطاء )) ١٣٩/١ ؛ نفسه (( الخطط )) ١٤/٣ ؛ ابن تغري بردي

(( النجوم )) نفس المصدر ، ٧٤/٤ ؛ E.I. 2 , III , P : 253

(٨١) في الأصل ، ك ( جوهر ) و التصويب من ابن القلانسي (( ذيل تاريخ دمشق )) المصدر نفسه ، ص ١٧ ؛

المقيزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ١٤/٣ . و كانت هزيمة جوهر في سنة ٣٦٤ هـ / ٩٧٤ م .

(٨٢) زيادة يقتضيها السياق من المقيزي (( الخطط )) نفس المصدر و الصفحة .

(٨٣) في الأصل ، ك ( صحبتهم ) و الصواب ما أثبتنا .

(٨٤) في الأصل ، ك ( بعض ) و التصويب من سياق النص و في ابن القلانسي

(( ذيل تاريخ دمشق )) ص ١٨ ( لجوهر ) .

(٨٥) زيادة من ابن القلانسي (( ذيل تاريخ دمشق )) نفس المصدر و الصفحة .

(٨٦) كذا في الأصل و في ك ( باقي )

(٨٧) في الأصل ، ك ( إستحققت ) و التصويب من ابن القلانسي (( ذيل تاريخ دمشق ))

نفس المصدر و الصفحة .



[أفتكين] <sup>(٨٨)</sup> : ما كنت لأراه لأقاتله ، وقد خرج الأمر من يدي ، ثم حمل الفريقان فانهمز القرمطي <sup>(٨٩)</sup> و أفتكين ، وأخذ أفتكين أسيراً فأخضر إليه فأكرمه العزيز ، وردّ عليه جميع [من] <sup>(٩٠)</sup> أسير من أصحابه ، وما أخذ منه وأعطاه الأموال # الجمّة ، وضاعف ك/٩ عليه النعمة وقربه [إليه] <sup>(٩١)</sup> وزاره بنفسه ، وأمره بالركوب للصيّد والتفرّج ، وجمع إليه كل أصحابه واستحجبه واختص به .

و تقررت الهدية مع القرمطي على سبعين <sup>(٩٢)</sup> ألف دينار تُحمل إليه في كل سنة وحمل إليه مقرر سنة ، وعاد العزيز إلى مصر ، ودخل القاهرة لثمان بقين من شهر ربيع الأول سنة ثمان وستين وثلثمائة ، ونزل أفتكين بهذه الحارة وأقام [بها] <sup>(٩٣)</sup> إلى أن تولى ، فأتهم العزيز به وزيره أبي الفرج [يعقوب] <sup>(٩٤)</sup> بن كلس أنه سمّه لأن أفتكين كان يرفع عليه فاعتقله مدة [ثم] <sup>(٩٥)</sup> أخرجه .

و بقي ممن وصل صحبة أفتكين من الدّيلم أبو إسحاق وأبو [اللّحاد] <sup>(٩٦)</sup> المرزبان البختيارية ، وأبو إسحاق هو ولد معز الدّولة وأخو بختيار و [المرزبان] <sup>(٩٧)</sup> هو ولد

(٨٨) زيادة من ابن القلانسي (( ذيل تاريخ دمشق )) نفس المصدر ، ص ١٨ ، وقد ذكر ابن القلانسي

هذه الأحداث بتفصيل أكثر في ص ١٥-٢١ إلى أن انتهى الأمر بهزيمة أفتكين في سنة ٩٧٩/٣٦٨هـ

(٨٩) القرمطي هو جعفر ابن عم الحسن بن أحمد الأعصم قسام بأمر القرامطة بعد موت الأعصم ، انظر؛

المقريزي (( الخطط )) نفس المصدر ١٤/٣ .

(٩٠) في الأصل ، ك (ما) والصواب ما أثبتنا .

(٩١) زيادة يقتضيها السياق

(٩٢) كذا في الأصل ، ك و في ابن القلانسي (( ذيل تاريخ دمشق )) نفس المصدر ، ص ٢٠ ( ثلاثين ) .

(٩٣) زيادة يقتضيها السياق

(٩٤) زيادة من المقريزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ١٥/٣ .

(٩٥) في الأصل ، ك ( و أخرجه ) والصواب ما أثبتنا ليستقيم السياق .

(٩٦) في الأصل ، ك ( كاليجار ) وما أثبتنا من المقريزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ١٢/٣ ، وهو ما يتوافق

مع سياق النص لأن الذين قدموا إلى مصر من الدّيلم بصحبة أفتكين هم أولاد مولاه معز الدولة أبي

الحسين أحمد بن بويه الدّيلمي وكان أفتكين غلاماً له ، وقد قتل معز الدولة سنة ٩٧٨/٣٦٧ م ،

أما أبو كاليجار الذي ذكره المؤلف فهو ابن عضد الدولة الحسن بن بويه الدّيلمي وكانت وفاة عضد

الدولة في سنة ٩٨٢/٣٧٢ م أما ابنه أبو كاليجار فقد قتل في سنة ٩٩٩/٣٨٩ م ولم تذكر المصادر

التاريخية التي وقفنا عليها على ما يدلّ بقدم أبو كاليجار المذكور إلى مصر صحبة أفتكين ، انظر ؛ ابن

مسكويه (( تجارب الأمم )) تح . امدرود القاهرة ، ١٣٣٣هـ/١٩١٥ م ، ٢/٣٨٥-٣٨٦ ؛ أبو الفداء

(( المختصر )) نفس المصدر ١٠٦/١١٤ ، ١١٦ ، ١٢٢ ، ١٢٤ ، ١٣٤ ؛ ابن تغري بردي

(( النجوم )) نفس المصدر ١٤٣/٤ ، ١٤٨ ، ١٦٧ ، ١٩٨ ؛ ياقوت (( معجم البلدان ))

نفس المصدر ٤٣٢/٣ .

(٩٧) في الأصل ، ك ( أبو كاليجار ) والصواب ما أثبتنا .

عَزَّ الدَّوْلَةُ بِخَيْتَارِ بْنِ مِعْزِ الدَّوْلَةِ (٩٨) ، فَصَارَتِ الْحَارَةُ (٩٩) لَهُمْ وَاتَّسَعَتْ أَحْوَالُهُمْ وَعُرِفَتْ هَذِهِ الْخِطَّةُ بِهِمْ (١٠٠) .

/ الحارة المعروفة بالوزيرية - منسوبة إلى الوزير أبي الفرج يعقوب بن كلس و كان E5/a يهودي الأصل ولي [لـ] إخشيديّة فتعلقت # بدمته أشياء ، فهرب إلى المغرب فلقى عسكر ك/ ١٠ المعز قاصداً مصر فرجع بصحبته (١٠١) ، و تصرف في الديوان ، ذكره ابن الصيرفي (١٠٢) [فـ] قال : كان قد عرض عليه الإسلام فأبى ، فلما كان [ في ] (١٠٣) يوم وجد في الصف الأول قائماً يصلي و ذلك في شعبان سنة ست و خمسين و ثلثمائة ، وكان قبل ذلك قد أخضر من علّمة شرائع الإسلام سراً ، فلما عوّب في عدم قبوله لما عرض عليه الإسلام قال : ما كنت لأسلم على يد أحد (١٠٤) من خلق الله ، وكانت إقطاعاته في زمن العزيز بمصر والشام مائة (١٠٥) ألف دينار ، و تمكّن حتى أنشأ كتّاب اسمه على الطراز والكتب و لما مات ترك أربعة آلاف غلام و وجد له جواهر بأربعمائة (١٠٦) ألف دينار و [خـ] (١٠٧) من كل صنف بمائة ألف دينار

(٩٨) انظر ترجمته في ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر ، ١/ ٢٦٧ تر/ ١٠٩ .

(٩٩) في الأصل ، ك ( القاهرة ) و التصويب من المقرري (( الخطط )) نفس المصدر ، ١٢/٣ .

(١٠٠) كانت هذه الحارة من أكبر الحارات بالقاهرة و حتى الآن يوجد بالقاهرة زقاق مشهور بحبس الدّيلم كما كانت أيضاً سكناً للأمرء و الأعيان ، انظر ؛ مبارك ( على باشا ) (( الخطط التوفيقية الجديدة لمصر والقاهرة و مدنها و بلادها القديمة و الشهيرة )) بولاق ١٣٠٤-١٣٠٦ هـ ، ٢/ ٢٧-٢٨ ؛ المقرري (( الخطط )) نفس المصدر ١٢/٣ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٤/ ٤٣ .

(١٠١) في الأصل ، ك ( في الصحبة ) و يذكر المقرري في (( الخطط )) نفس المصدر ، ٧/٣ أنه رجع بصحبة المعز في رمضان ٣٦٢ هـ / ٩٧٢ م .

(١٠٢) أبو القاسم على بن منجب المعروف بابن الصيرفي توفي ٥٤٢ هـ / ١١٤٧ م وهو صاحب كتاب (( الإشارة الى من نال السوزارة )) نشره عبد الله مخلص في :

Bulletin de L' Institut Francais d' Archeologie Orientale . Le Caire XXV, (1925) 49-112; XXVI ( 1926) 49-70.

(١٠٣) زيادة يقتضيها السياق من ابن الصيرفي (( الإشارة )) نفس المصدر ص ٢٣ .

(١٠٤) كذا في الأصل وفي ك ( واحد )

(١٠٥) في الأصل ، ك ( مائتي ) و التصويب من ابن الصيرفي و نفس المصدر و الصفحة ؛ المقرري (( الخطط )) نفس المصدر ٧/٣

(١٠٦) في الأصل ، ك ( أربعة آلاف ) و التصويب من ابن الصيرفي نفس المصدر و الصفحة .

(١٠٧) ناقص من الأصل ، ك . و في ابن الصيرفي (( الإشارة )) نفس المصدر و الصفحة ( بز ) و الصواب ما أثبتاه من الرشيد بن الزبير (( الزخائر و التحف )) تع . محمد حميد الله الكويت ، ١٩٥٩ ، ص ٢٤١ ؛

ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ١٩٣/٤ و الخز هو نوع من الحرير الطبيعي ، انظر ؛ المقرري (( الخطط )) نفس المصدر ، ١١/٣ ، ٥١ .

وكان عليه للتجار [سنة] <sup>(١٠٨)</sup> عشر ألف دينار قضاها عنه العزيز وفُرقت على قبره .  
 E5/b وسُمعت سيدنا/ زين الدين <sup>(١٠٩)</sup> وفقه الله يقول : أن داره كانت مكان مدرسة الصاحب  
 صفى الدين بن شكر <sup>(١١٠)</sup> رحمه الله ، وعاده العزيز مرتين في مرضه وحضر وهو الخليفة  
 جنازته <sup>(١١١)</sup> وصلى عليه و أخذته بيده في قبره وأغلق الدواوين # و[أ]بطل الأعمال حزناً  
 ١١/ك عليه ثمانية عشر يوماً ، وداره هي دار الديباج <sup>(١١٢)</sup> التي هي الآن مدرسة الصاحب صفى  
 الدين بن عبد الله الموقوفة على المالكية والله أعلم .

(١٠٨) ناقص من الأصل، ك. الزيادة من ابن الصيرفي ((الإشارة)) نفس المصدر ص ٢٣ ؛ المقرئزي  
 ((الخطط)) نفس المصدر ١١/٣

(١٠٩) أبو الحسن علي بن ابراهيم بن نجا الملقب زين الدين الحنبلي المعروف بابن نجية الواعظ الشهير ولد  
 ٥٠٨ هـ / ١١١٤ م وتوفي ٥٩٩ هـ / ١٢٠٢ م ، انظر عنه ؛ ابن خلكان ((وفيات)) نفس المصدر ،  
 ٥٢٧/٢ ؛ ابن تغري بردي ((النجوم)) نفس المصدر ٤٣/٤ ، ١٨٣/٦ - ١٨٤ ؛ ابن واصل  
 ((مفرج الكروب في أخبار بني أيوب)) تح. ج. الشيال ، القاهرة ١٩٥٣ ، ١ / ٢٤٤ - ٢٤٦  
 والمؤلف ينقل روايته عن الأوحدي والذي نقل بدوره عن آخرين منهم من عاصر زين الدين  
 الواعظ مثل ابن القفطي ، انظر ؛ عنان ( محمد عبد الله ) ((مصر الإسلامية و تاريخ الخطوط المصرية))  
 ط/ ٢ القاهرة ١٩٦٩ ص ٣٧-٦٣ .

(١١٠) توفي ٦٢٢ هـ / ١٢٢٥ م انظر عنه الكبي ((فوات الوفيات و الزيل عليها)) تح .إ. عباس دار صادر ،  
 بيروت ١٩٧٣ - ١٩٧٤ . ١٩٣/٢ - ١٩٥ تر/ ٢٢٤ .

(١١١) كانت وفاة الوزير يعقوب بن كلس ٣٨٠ هـ / ٩٩٠ م ، انظر ؛ ابن خلكان ((وفيات))  
 نفس المصدر، ٢٧/٧ - ٣٥ تر/ ٨٣١ .

(١١٢) ((دار الديباج)) كانت مقراً للوزير يعقوب بن كلس و للوزراء من بعده حتى جاء بدر الجمالي  
 ٤٦٦ هـ / ١٠٧٤ فانتقل الى دار أخرى بحارة برجوان و خصصت دار الوزير يعقوب لنسج الديباج  
 والحري للخلفاء الفاطميين ، وقد جاء بهامش الأصل العبارة التالية (( وهي التي في زماننا تسمى  
 صاحبة الى يسار القاصد لبيت القاضي يوسف ناظر الخواص الشريفة و يدخل إليها بغير سلم  
 وذلك في سنة ٩٢٦ هـ )) وهي إضافة من ناسخ المخطوط أو أحد من أطلعوا عليه ، انظر ؛ المقرئزي  
 ((الخطط)) نفس المصدر ، ٥١/٣ ؛ ابن تغري بردي ((النجوم)) نفس المصدر ١٦/٦ (٧ هـ) .

حارة زويلة - (١١٣) > قَالَ وَلَمَّا نَزَلَ الْقَائِدُ [جَوْهَر] (١١٤) بِالْقَاهِرَةِ اخْتَطَّتْ كُلُّ قَبِيلَةٍ خُطَّةً عَرَفَتْ بِهَا ، فَزَوِيلَةُ بَنَتْ الْحَارَةَ الْمَعْرُوفَةَ بِهَا وَالْبِسرَ الَّتِي تُعْرَفُ بِبِسرَ زَوِيلَةَ فِي الْمَكَانِ الَّذِي يَعْمَلُ فِيهِ الرُّوَايَا الْآنَ وَالْبَابَانِ الْمَعْرُوفَانِ بِبَابِي زَوِيلَةَ .

حَارَاتُ الرُّومِ - واختطت الروم خارتين حارة الروم الآن<sup>(١١٥)</sup> وحارة الروم الجوانية<sup>(١١٦)</sup> وهي التي بقرب باب النصر، فلمَّا صارَ الناسُ يَقُولون حَارَةَ الرُّومِ البرَّانية وحارة الروم الجوانية ثَقُلَ عليهم ذلك فقالوا الجوانية لا غير و الوراقون إلى هذا الوقت [يكتبون]<sup>(١١٧)</sup> حارة الروم السفلى وحارة الروم العليا المعروفة بالجوانية ، قال لي القاضي زين الدين وفقه الله : أن الجوانية منسوبة للأشراف الجوانيين [و] منهم الشريف النسابة الجوانى<sup>(١١٨)</sup> .

حارة الباطلية - (١١٩) وَكَانَ الْمِعْزَ لَا قِسْمَ الْعَطَاءِ فِي النَّاسِ جَاءَ [ع] تَطَائِفُهُ فَسَأَلَتْ عَطَاءَ فَقِيلَ لَهَا : قَرِغْ مَا كَانَ حَاضِرًا وَلَمْ يَبْقَ شَيْءٌ فَقَالُوا رُحْنَا نَحْنُ [فِي] (١٢٠) بَاطِلٌ فَسَمَوْا الْبَاطِلِيَّةَ فَعُرِفَتْ هَذِهِ الْحَارَةُ بِهِمْ .

(١١٣) إسم قبيلة من قبائل العرب الذين قدموا إلى مصر مع جواهر من المغرب و تقع هذه الحارة الآن في المنطقة التي تحد من الشمال بشارع الخرنفش ، ومن الغرب بشارع زويلة و درب الكاتب، ومن الجنوب شارع الصقالبة، ومن الشرق حارة اليهود وهى من أكر حارات القاهرة وكان أغلب سكانها من اليهود ، انظر؛ ابن دقماق (( الانتصار لواسطة عقد الأمصار )) نشر فولزر القاهرة ١٨٩٤، ٣٧/٥؛ المقرئزي ((الخطط)) نفس المصدر ٥٣/٣ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ٥٣/٤ (٥/هـ) .

(١١٤) زيادة يقتضيها السياق من المقريري (( الخطط )) نفس المصدر و الصفحة .

(١١٥) إحدى حارات القاهرة الشهيرة و مازالت تحتفظ بإسمها حتى الآن و موقعها يقسم الدرب الأحمر ، انظر؛ المقرئ ( الخطط ) نفس المصدر ١٢/٣ .

(١١٦) موقعها بشارع الجمالية و بداخلها حارة الدير نسبة إلى ديسر الأروام بالقاهرة ، انظر عنها ،المقريزي (( الخطط )) نفس المصدر ٢١/٣ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ٤٢/٤ (هـ/٤) .

(١١٧) زيادة من المقرري (( الخطط )) نفس المصدر ١٢/٣ .

(١١٨) محمد بن علي بن أسعد الجواني ولد ٥٢٥هـ/١١٣١م وتوفي ٥٨٨هـ/١١٩٢م، انظر عنه؛ المقرئزي ((السلوك لمعرفة دول الملوك)) ج ١/ق ١٦٠ ح ١؛ محمد مصطفى زيادة، القاهرة ١٩٣٤م، ص ٥؛ نفسه ((الخطوط)) نفس المصدر ٢١/٣؛ نفسه (تعاظ) نفس المصدر ١٨/١.

(١١٩) هذه الحارة يدل على موقعها الآن شارع الباطنية وحارة الباطنية بقسم الدرب الأحمر بالقاهرة وهم رجال من المغرب دخلوا مصر مع جوهر القائد قبل مجيء المعز الى القاهرة و ذكر أن عدد فرسانهم كان خمسة عشر ألف فارس ، انظر ؛ القريري ((الخطط)) نفس المصدر ، ١٢/٣ ؛ ابن تغري بردي ((النجوم)) نفس المصدر ٤٦/٤ ؛ القلقشندي ((صحيح الأعشى)) نفس المصدر ٣٥٣/٣ ؛ مبارك ((الخطط التوفيقية)) نفس المصدر ٢٩٦/٢ .

(١٢٠) زيادة يقتضيها السياق من المقرري (( الخطط )) نفس المصدر و الصفحة .

حارة كُتامة<sup>(١٢١)</sup> - [وهى]<sup>(١٢٢)</sup> قبيلة معروفة # منهم حسن الكتامي<sup>(١٢٣)</sup> ك/ ١٢ وغيره < .<sup>(١٢٤)</sup>

E6/a / حارة بَرْجَوَان<sup>(١٢٥)</sup> - منسوبة لبَرْجَوَان الخَادِم و يسمى الْوَزْغ تَمَّاه بِهِ الْحَاكِم ، و كان بَرْجَوَان المذكور خَادِم الْقُصُور فِي أَيَّامِ الْعَزِيزِ بِاللَّهِ لَفْتِيهِ بِهِ ، فَلَمَّا تَوَفَّى وَ صَاحَ عَلَى وَلَدِهِ الْحَاكِم ، فَتَمَكَّنَ وَ كَثُرَ مَالُهُ وَ اتَّسَعَتْ حَالَتُهُ إِلَى أَنْ قَتَلَهُ الْحَاكِمُ فِي سَنَةِ ثِنْتِ عَشْرٍ وَ ثَمَانِينَ وَ ثَلَاثِينَ<sup>(١٢٦)</sup> غَفْلَةً ، وَ تَخَلَّفَ مِنَ الْأَمْوَالِ وَ الْأَثَالِ مَا لَا يُحْصَى ذِكْرُهُ ، قِيلَ وَجَدَ فِيمَا خَلَّفَهُ أَلْفَ سُرُوَالٍ [بِأَلْفٍ]<sup>(١٢٧)</sup> تَكَّةَ حَرِيرٍ وَ مِنْ سَائِرِ الْأَنْجَاسِ مَا لَا يُحْصَى .  
أَبْوَابُ الْقَاهِرَةِ الْقَدِيمَةِ<sup>(١٢٨)</sup> - بَابُ زَوَيْلَةَ<sup>(١٢٩)</sup> وَ هَمَّ [بِأ] الْبَابَانِ اللَّذَانِ عِنْدَ مَسْجِدِ ابْنِ

(١٢١) نسبة الى قبيلة كتامة التي كان لها دوراً هاماً في قيام الدعوة الفاطمية وإنتشارها و كانت هذه القبيلة تسكن المنطقة الواقعة بين جبل أوراس و البحر المتوسط وتعتبر من أكبر قبائل البربر بالمغرب و قدموا الى مصر مع جوهر قائد المعز و إختلطوا خطية عُرِفَتْ بِهِمْ مَوْقِعُهَا الْآنَ فِي الْجَنُوبِ الشَّرْقِيِّ لِلْحَامِيعِ الْأَزْهَرِ فِي الْمُنْطَقَةِ الَّتِي يَتَوَسَّطُهَا حَارَةُ الْأَزْهَرِيِّ وَ عَطْفَةُ الدَّوَيْدَارِيِّ ، انظر ؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٤/٤٦ ؛ مبارك (( الخطط التوفيقية )) نفس المصدر ، ١/٩ ؛ Ravaisse ( Paul ) : Essai sur L' Histoire et sur la topographie du Caire d'apres Maqrizi , Memoires publies par les Membres de L'Institut francais d'Archeologie Orientale du Caire , T. I, Paris , 1887 , P. 425 ; Talbi M. : L'Emirat Aghlabide ( 184 - 296 / 800 - 900 ) Histoire politique , Paris , 1966 , 589 - 598 .

(١٢٢) زيادة يقتضيها السياق .

(١٢٣) خلط عليه الحاكم لقب ((أمين الدولة)) وهو أول من لقب في الدولة الفاطمية، انظر عنه؛ ابن الصيرفي ((الإشارة)) نفس المصدر، ٥٦-٥٧؛ ابن القلائسي ((ذيل تاريخ دمشق)) نفس المصدر، ٤٤، ٤٥، ٤٩؛ Wiet . G, El<sup>2</sup> , art. 'Ammar , Banu" I, P. 461

(١٢٤) ورد ما بين العلامتين في الأصل في غير موضعه و أعدنا ضبطه في مكانه ليتوافق مع السياق .

(١٢٥) موقعها الآن بالمنطقة التي يتوسطها شارع برجوان ، و حارة برجوان بقسم الجمالية الحالي ، و كان يسكنها طائفة من العسكر تختص ببرجوان و سيط الحاكم الفاطمي ، انظر عنها ؛ المقرئزي ((الخطط)) نفس المصدر، ٣/٤٥-٥٠ ؛ ابن تغري بردي ((النجوم)) نفس المصدر، ٤/٤٨ .

(١٢٦) ذكر المقرئزي أن مقتله كان في يوم الخميس سادس عشر ربيع الآخر من السنة المذكورة ؛ ((الخطط)) نفس المصدر، ٣/٥٠ بينما ذكر ؛ ابن خلكان ((وفيات)) نفس المصدر، ١/٢٧٠-٢٧١، تر/ ١١٢ . أن مقتله كان سنة ٣٩٠هـ/ ١٠٠٠م .

(١٢٧) زيادة عن المقرئزي ((الخطط)) نفس المصدر والصفحة ؛ ابن الصيرفي ((الإشارة)) نفس المصدر، ص ٢٧ .

(١٢٨) المقصود الأبواب التي أقيمت في السور الذي بناه جوهر من الطوب اللبن حينما إخطت القاهرة و ذلك لصد هجمات القرامطة ، انظر ؛ المقرئزي ((الخطط)) نفس المصدر، ٢/٢٠٤ .

(١٢٩) يذكر المقرئزي أن باب زويلة كان عبارة عن بابين متلاصقين في الجهة الجنوبية لسور القاهرة ، و قد تهدم هذان البابان و بنى أمير الجيوش بدر الجمالي بدلها باب زويلة الكبير الموجود حتى الآن ، انظر؛ المقرئزي ((الخطط)) نفس المصدر، ٢/٢٠٩ .

الْبَنَّا [١٣٠] و عِنْدَ الْحَجَّارِينَ<sup>(١٣١)</sup> عَلُوَ الْحَدَّادِينَ الْآنَ، وَهُمَا بَابَا الْقَاهِرَةِ  
[ مِنْ جِهَتِهَا الْجَنُوبِيَّة ]<sup>(١٣٢)</sup> ، وَ مَسْجِدَ ابْنِ الْبَنَّا [١٣٣] الْمَذْكُورَ [...] / بَنَاءُ الْحَاكِمِ ، E7/a  
وَذَكَرَ ابْنُ الْقِفْطِيِّ : أَنَّ الْمَعْزِلَ مَا وَصَلَ دَخَلَ الْقَاهِرَةَ مِنَ الْبَابِ الْأَيْمَنِ فَالْآنَ إِلَى الْيَوْمِ  
يَزْدَحْمُونَ فِيهِ وَأَخْلَوْا [الباب]<sup>(١٣٤)</sup> الْأَيْسَرَ ، وَانْتَشَرَ فِي النَّاسِ أَنَّ مَنْ دَخَلَهُ لَمْ تَقْضَ لَهُ حَاجَةٌ  
وَهُوَ الَّذِي تَحْتَهُ دَكَاكِينُ الْحَجَّارِينَ وَيَتَوَصَّلُ مِنْهُ إِلَى [حارة]<sup>(١٣٥)</sup> الْمُحَمَّدِيَّةِ .  
وَلِلْقَاهِرَةِ بَابٌ آخَرٌ وَهُوَ الْقَوْسُ الَّذِي # دُونَ بَابِ النَّصْرِ يُخْرِجُ مِنْهُ إِلَى الرَّحْبَةِ الَّتِي ك/١٣  
بِهَا أَبْوَابُ الْجَمَاعِ [الحاكمي]<sup>(١٣٦)</sup> وَبَابٌ آخَرٌ وَهُوَ الْقَوْسُ الَّذِي يُخْرِجُ  
مِنْهُ إِلَى السُّوقِ الَّذِي [بِالْ]قَرَبِ [مِنْ] [١٣٧] حَارَةِ قَرَاوُش<sup>(١٣٨)</sup> عَلَى يَسَرَةٍ

(١٣٠) مسجد ابن البناء هو الذي يعرف اليوم بإسم زاوية العقادين بجوار سبيل العقادين بشارع المناخيلية  
وتسميها العامة زاوية سام بن نوح وقد شيده الحاكم بأمر الله الفاطمي ، ثم عرف بعد ذلك  
بمسجد ابن البناء نسبة إلى محمد بن أحمد بن جامع بن البناء أبو عبد الله الشافعي المقرئ الذي إنقطع  
للعباداة بهذا المسجد وكانت وفاته سنة ٥٩١هـ/١١٩٢م ، انظر ؛ المقرئ (الخطوط) ((  
نفس المصدر ، ٢٦٤-٢٦٥ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٣٧/٤ ، هـ/٤ .

(١٣١) المقصود سوق الحجارين بالقاهرة و موضعه الآن شارع المنجدين ، انظر ؛ ابن تغري بردي (( النجوم ))  
نفس المصدر ، ٣٧/٤ ؛ مبارك (( الخطط التوفيقية )) نفس المصدر ، ٣٩/٣ .

(١٣٢) زيادة يقتضيها السياق من المقرئ (الخطوط) (( نفس المصدر ، ٢٠٩/٢ .

(١٣٣) بياض بالأصل بمقدار صفحة (خمسة عشر سطراً = E6/b) دون إدخال بالسياق كما ورد في؛  
ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٣٧/٤ ؛ المقرئ (الخطوط) (( نفس المصدر و الصفحة .

(١٣٤) زيادة يقتضيها السياق من المقرئ (الخطوط) (( نفس المصدر و الصفحة .

(١٣٥) زيادة يقتضيها السياق ، وحارة المحمودية هي إحدى حارات القاهرة القديمة نسبة إلى طائفة من  
طوائف الجيش الفاطمي كان يقال لها الطائفة المحمودية نزلت بهذه الحارة فعرفت بهم و موضعها  
الآن المنطقة التي يتوسطها شارع الأشرافية والنصف الشرقي من شارع النبوية يقسم الدرب الأحمر ،  
انظر عنها ؛ المقرئ (الخطوط) (( نفس المصدر ، ٦/٣ ، ابن تغري بردي (( النجوم ))

نفس المصدر ، ٣٨/٤ ؛ Ravaisse , Essai , op . cit , I , P . 424

(١٣٦) زيادة يقتضيها السياق من المقرئ (الخطوط) (( نفس المصدر ، ١٨٠/٢ و عن الجامع الحاكمي ،  
انظر ؛ المقرئ (الخطوط) (( نفس المصدر ، ٦٣-٥٥/٤ .

(١٣٧) زيادة يقتضيها السياق .

(١٣٨) كانت هذه الحارة تسمى قديماً حارة الريمانية نسبة إلى طائفة من عبيد الشراء قديموا من  
السودان إلى مصر أثناء خلافة المستنصر الفاطمي نزلوا بهذه الحارة فعرفت بهم ، ثم سكنها بعد  
ذلك بهاء الدين قراقوش ، وزير صلاح الدين الأيوبي فعرفت به ، موضعها الآن المنطقة التي يحدها  
من الشرق شارع باب الفتوح و من الغرب شارع الخليج المصري و يتوسطها شارع بين السيارج ،  
انظر عنها ؛ المقرئ (الخطوط) (( نفس المصدر ، ٣٣/٣ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم ))

نفس المصدر ، ٣٨/٤ ، هـ/٧ ؛ Ravaisse , Essai , op , cit , I , 425

باب الجامع [الحاكمي]<sup>(١٣٩)</sup> ويعرف بالجماعة الريحانية .

باب زويلة [القائم]<sup>(١٤٠)</sup> الآن وباب النصر وباب الفتوح<sup>(١٤١)</sup> - بناهم الأفضل بن أمير الجيوش<sup>(١٤٢)</sup> . باب القنطرة<sup>(١٤٣)</sup> - هذه القنطرة بناها القائد جوهر ليمشي عليها إلى

(١٣٩) زيادة يقتضيها السياق .

(١٤٠) زيادة يقتضيها السياق من المقرري (( الخطط )) نفس المصدر ، ٢٠٩/٢ .

(١٤١) بعد أن تهدم سور القاهرة الذي بناه جوهر تم تجديد هذا السور وزيادة مساحته في أثناء خلافة المستنصر الفاطمي (٤٢٧-٤٨٧هـ/١٠٣٥-١٠٩٤م) وقام بتنفيذ هذا العمل الوزير بدر الجمالي الذي بدأ العمل في سنة ٤٨٠هـ/١٠٨٧م ، وأنه في سنة ٤٨٥هـ/١٠٩٢م ، وقام بتشييد ثلاث بوابات جديدة من الأحجار والآجر وهي باب النصر والفتوح في الجهة الشمالية ، وباب زويلة في الجهة الجنوبية وهي نفس الأسماء التي كانت تطلق على الأبواب التي أقامها جوهر ولكن تم تغير مواضعها بسبب الزيادة التي تمت في مساحة السور الجديد ولا تزال هذه الأبواب الضخمة قائمة بالقاهرة حتى الآن ، انظر : المقرري (( الخطط )) نفس المصدر ، ٢٠٨/٢-٢١٣ ، القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٣٤٦/٣-٣٦٠ ؛ فكري (أحمد) مساجد القاهرة ومدارسها ، الجزء الأول ، دار المعارف ، مصر ، ١٩٦٥ ، ص ٢٤-٢٨ .

(١٤٢) كذا في الأصل ، ك . وذكر ابن تغري بردي أيضاً أن الأفضل بن بدر الجمالي هو الذي أقام هذه الأبواب وهذا يخالف الواقع لأن الأفضل تولى الوزارة بعد وفاة والده في سنة ٤٨٧هـ/١٠٩٤م بعد انتهاء الأعمال بهذه الأبواب ويؤيد ذلك ما يوجد الآن من نقوش كتابية على بابي النصر والفتوح توضح تاريخ تأسيس كل منهما في سنة ٤٨٠هـ/١٠٨٧م ، بينما انتهى العمل في باب زويلة في سنة ٤٨٥هـ/١٠٩٢م مما يدل على أن الذي شيّد هذه الأبواب بدر الجمالي وليس ابنه الأفضل ، انظر : المقرري (( الخطط )) نفس المصدر ، ٢٠٩/٢-٢١٢ ، القلقشندي (( صبح الأعشى )) ٣٤٦/٣ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٣٩/٤ ؛ فكري (( مساجد القاهرة )) ٢٤/٢ Van Berchem (Max) ; Corpus, Inscriptionum Arabicorum I ere partie , Egypte , T , XIX , Paris , 1894, P.57 .

(١٤٣) كان مكان هذا الباب عند مدخل شارع أمير الجيوش تجاه مدرسة باب الشعري وكان يفتح في شمالي السور الغربي للقاهرة وقد ظلت بقايا هذا الباب قائمة حتى تهدمت سنة ١٢٩٥هـ / ١٨٧٨م ، انظر : المقرري (( الخطط )) نفس المصدر ، ٢١٣/٢ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٢٩٩/٣ ؛ ابن الطوير (( نزهة المقلتين )) نفس المصدر ، ص ١٨٥ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٣٩/٤ .

المقس<sup>(١٤٤)</sup> لما بلغه وصول القرامطة وذلك في سنة ستين وثلثمائة و بها سُمى باب القنطرة .  
> باب سعادة زبما هو منسوب إلى سعادة بن حيّان غلام المعز و كان [قد]<sup>(١٤٥)</sup> ورّد من عنده  
[بالمغرب]<sup>(١٤٦)</sup> في جيش إلى جوهر وولى الرملة<sup>(١٤٧)</sup> بعد ذلك وكان له برّ و إحسان و توفي  
سنة اثنين وستين وثلثمائة ، ذكره ابن زولاق في الذيل على أخبار مصر<sup>(١٤٨)</sup> ، والله سبحانه  
وتعالى أعلم .<sup>(١٤٩)</sup>  
سور القاهرة<sup>(١٥٠)</sup> - قياس سور القاهرة الذي بناه بها [ء] الدين

(١٤٤) المقس أو المكس أو المقسم كلها أسماء واحدة لموضع قرية كانت تعرف بأمر دين ، كان يجلس بها  
العشار الذي يقوم بجمع المكوس، وكانت في زمن الفاطميين تقع على شاطئ النيل في الموضع الذي  
يمتد الآن من جامع الفتح بشارع رمسيس حتى شارع قنطرة الدكة المعروف الآن بشارع نجيب  
الريحاني وتشمل مدخل شارع الجمهورية من جهة شارع رمسيس . انظر ؛ القلقشندي  
(( صبح الأعشى )) ٣/٣٥٧ ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٢/٢٠٨ ؛  
ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٤/٥٣ .

(١٤٥) زيادة يقتضيها السياق .

(١٤٦) زيادة يقتضيها السياق من المقرئزي (( الخطط )) ٢/٢١٣ .

(١٤٧) بلدة أسسها الأمويين بفلسطين تقع إلى الشمال الشرقي من القدس ، انظر عنها ؛ ابن شداد  
(( الأعلاق الخطيرة في ذكر أمراء الشام والجزيرة )) تسج . سامي الدهسان ،  
دمشق ، ١٩٦٣ ، ٢/١٨١-١٨٢ .

(١٤٨) أحد المؤلفات العديدة التي ما زالت مفقودة للمؤرخ ابن زولاق ، انظر؛ المقرئزي (( المقفى ))  
نفس المصدر ، ٣/٢٨٤-٢٨٥ ؛ ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر ، ٢/٩١ .

(١٤٩) ورد ما بين العلامتين في هامش الأصل و أعدنا ضبطه في مكانه ليتوافق مع السياق ، انظر؛ المقرئزي  
(( الخطط )) نفس المصدر ، ٢/٢١٣ .

(١٥٠) عقب تولى صلاح الدين يوسف ابن أيوب الوزارة في أثناء خلافة العاضد الفاطمي في سنة  
٥٦٤هـ/١١٦٩م شرع في تجديد وتوسيع الأسوار الفاطمية التي أقامها بدر الجمالي وذلك بهدف  
إقامة سور ضخم حول القاهرة والفسطاط وما تبقى من القطائع لحماية العاصمة وتحصينها ضد  
الأنظار الأجنبية . وبعد سقوط الخلافة الفاطمية واستيلاء صلاح الدين على الحكم بمصر و ذلك في  
سنة ٥٦٧هـ/١١٧١م كلف بهاء الدين قراقوش بالإشراف على تنفيذ هذه الأعمال ،  
انظر؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٢/٢٠٨ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم ))  
نفس المصدر ، ٤/٤٠-٤١ ؛ ابوشامة (( الروضتين في أخبار الدولتين )) نفس المصدر ، ج١/  
القسم الثاني ص ٦٧٨ ؛ فكري (( مساجد القاهرة و مدارسها )) ٢/٧-٨ .



قراقوش<sup>(١٥١)</sup> الأسدي<sup>(١٥٢)</sup> على # القاهرة و مصر<sup>(١٥٣)</sup> والقلعة بما فيه من ساحل البحر ك/ ١٤  
 تسعة وعشرون ألف ذراع وثلاثمائة [ذراع]<sup>(١٥٤)</sup> وذراعان ، من ذلك ما بين قلعة  
 المقسم<sup>(١٥٥)</sup> / على شاطئ النيل والبرج بالكوم الأحمر<sup>(١٥٦)</sup> بساحل مصر عشرة آلاف E7/b  
 ذراع وخمسمائة ذراع ، و من القلعة بالمقسم إلى حائط القلعة بالجبل بمسجد سعد  
 الدولة<sup>(١٥٧)</sup> ثمانية آلاف ذراع وثلاثمائة واثنان وتسعون ذراعاً ، ومن جانب حائط القلعة  
 من جهة مسجد سعد الدولة إلى البرج سبعة آلاف و مئتا ذراع ، و من وراء القلعة بحيال  
 مسجد سعد الدولة ثلاثة آلاف و مئتان<sup>(١٥٨)</sup> وعشرة أذرع ، و ذلك طوله في البداية  
 وأبراجه من النيل إلى النيل على التحقيق والتعديل ، وكل ذلك بالساحل

(١٥١) في الأصل ، ك (قراقوش) و الصواب ما أثبتنا ، و قراقوش لفظ تركي ، يذكر ابن خلكان أن  
 معناه العقاب الطائر ، انظر ؛ (( وفيات )) نفس المصدر ، ٩١/٤ - ٩٢ تر ٥٤٣ ؛ بينما يذكر عنان ،  
 أن قراقوش في اللغة التركية تعني النسر الأسود ، انظر ؛ عنان (( تراجم إسلامية شرقية وأندلسية ))  
 ط/ ٢ ، القاهرة ١٩٧٠ ترجمة قراقوش ص ٨٠-٨٤ ، وعن قراقوش ، انظر ؛ أيضاً  
 Sobernheim . M., *El. art. Karaqush*, IV, P. 638.

(١٥٢) الأسدي نسبة إلى فرقة من المماليك تسمى الأسدية كونها أسد الدين شيركوه عم صلاح الدين  
 كان عددها ٥٠٠ مملوك وكان منهم بهاء الدين قراقوش الذي انضم بعد ذلك إلى الفرقة الصلاحية  
 التي كونها صلاح الدين الأيوبي ، انظر ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ٣/ ٣٨٣ ؛  
 أبو شامة (( الروضتين )) نفس المصدر ، ص ٤٨٨ .

(١٥٣) المقصود بمصر ، القسطنطينية والعسكر والقطائع وهي المدن التي كانت عواصم البلاد قبل تشييد  
 القاهرة ، انظر ؛ فكري (( مساجد القاهرة و مدارسها )) ٧/٢ ، وقد جرت العادة عند  
 المؤرخين إطلاق اسم مصر على تلك المدن .

(١٥٤) زيادة يقتضيها السياق من المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٢٠٨/٢ .

(١٥٥) ذكر المقرئزي أن قلعة المقسم كانت برجاً مطلقاً على النيل شرقي جامع المقس وقد كانت بالموضع  
 الذي يشمل الآن المكان القائم عليه عمارتا الأوقاف و راتب باشا بجوار جامع الفتح إلى  
 الشمال الشرقي من ميدان رمسيس ، انظر ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر و الصفحة ؛ ابن  
 تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٣٩/٤ .

(١٥٦) كان موضع الكوم الأحمر عند فم الخليج في الجانب الغربي عند نهاية شارع القصر العيني ، انظر ؛  
 ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٤٠/٤ ، هـ/ ٧ .

(١٥٧) نسبة إلى سعد الدولة الأحمد وإلى القاهرة في أثناء خلافة الأمر بأحكام الله الفاطمي  
 (٤٩٦ - ٥٢٤ هـ / ١١٠٢ - ١١٢٩ م) وكان هذا المسجد بقلعة الجبل في المكان الذي يطل على مقبرة  
 يعقوب باشا المهندار في الجنوب الشرقي لسور القلعة ، انظر ؛ ابن تغري بردي (( النجوم ))

نفس المصدر ، ٤١/٤ ؛ ابن الطوير (( نزهة المقلتين )) نفس المصدر ، ص ١٥ .

(١٥٨) ناقص من الأصل ، ك و الزيادة من المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٢٠٨/٢ .

المهاشمي<sup>(١٥٩)</sup> وقرأقوش هو الذي تولى ذلك والله أعلم .

والسور الحاجر الذي على القاهرة ومصر - والأبواب [التي]<sup>(١٦٠)</sup> به - بناء الطواشي بها [٤] الدين قراقوش الأستاذ الرومي الجنس سنة تسع و ستين و خمسمائة في الأيام الناصرية [أيام]<sup>(١٦١)</sup> صلاح الدين<sup>(١٦٢)</sup> رحمه الله، ولم يزل البرج المذكور بالمقس إلى أن هدمه الصاحب # شمس الدين المقسى وزير السلطان الملك الأشرف شعبان بن حسين بن ك/ ١٥ محمد بن قلاوون<sup>(١٦٣)</sup> حتى جدد الجامع<sup>(١٦٤)</sup> به في سنة سبعين وسبعمائة ، وجعل مكانه جنيته شرقي الجامع ، ويقال أنه وجد فيه مالا وأنه جدد منه الجامع والله أعلم .  
حارة / الخرشف<sup>(١٦٥)</sup> - كانت قديماً ميداناً للخلفاء ، فلما ورد الغز<sup>(١٦٦)</sup> بنو به E8/a

(١٥٩) السدراع المهاشمي يعادل ٦١,٦ مستميراً ، انظر ؛ الرئيس ( محمد ضياء الدين )

(( الخراج في الدولة الإسلامية )) القاهرة ، ١٩٥٧ ، ص ٢٧٤ .

(١٦٠) في الأصل ، ك (الذي) و الصواب ما أثبتنا .

(١٦١) زيادة يقتضيها السياق .

(١٦٢) توفى صلاح الدين الأيوبي في سنة ٥٨٩ هـ / ١١٩٣ م ، عنه أنظر ؛ المقرئزي (( الخطط ))

نفس المصدر ، ٣٧٨/٣ - ٣٨١ .

(١٦٣) كانت وفاة الملك الأشرف شعبان بن حسين في الخامس من ذي القعدة

سنة ٧٧٨ هـ / ١٣٧٧ م ، عنه انظر ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٣٩٠/٣ - ٣٩١ .

(١٦٤) كان هذا الجامع يسمى جامع المقس ، انظر ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٢٠٨/٢ .

(١٦٥) في الأصل ، ك ( الخرشف ) وكذا في (( الخطط )) ٤٣/٣ . وجاءت ( الخرشف ) في نفس

المصدر ، ١٨٢/٢ ، وكذا في ؛ المقرئزي (تعاظ) نفس المصدر ، ٢٨٧/٣ ؛ ابن تغري بردي ((النجوم))

نفس المصدر ٤/ ٤٧ ؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر ، ٣٥٢/٣ و هو الصواب .

والخرشف هو ما يتحجر من المخلفات وغيرها ويستخدم كوقود لمياه الحمامات وكان المعز أيسك

التركمانى قد أقام في هذا الموضع اصطبلات للخيل وذلك في أوائل العصر المملوكي . وكان موضع

هذه الحارة في العصر الفاطمي يقع بين حارة برجوان والبستان الكافوري ، وهو المكان الذي

يحده الآن من الشمال الجزء الشرقي من شارع الخرشف ، ومن الشرق حارة اليرقوية ، ومن

الغرب حارة خميس العهد وحارة اليهود ، ومن الجنوب عطفة المصنف وعطفة الذهبي .

(١٦٦) المقصود بالغز هم المالك الأتراك وكان موطنهم الأصلي بلاد ما وراء النهر ، عنهم ، أنظر ؛

أبو الفداء (( المختصر )) نفس المصدر ، ٢٦/٣ - ٢٧ .

اضطبلات و كذلك القصر الغربي<sup>(١٦٧)</sup> وقد كانـ[ت] النساء اللاتي<sup>(١٦٨)</sup> أخرجن<sup>(١٦٩)</sup> من القصر يسكنن<sup>(١٧٠)</sup> بالقصر النافعي<sup>(١٧١)</sup> فامتدت الأيدي إلى طوبه وأخشابه فتلاشى حاله فبنى به [في]<sup>(١٧٢)</sup> الميدان الاضطبلات وديورات بالخرنشف فسمى بذلك .

وأكثر أراضي الميدان حكراً [أ] لسلاذر القطيعة<sup>(١٧٣)</sup> ، وكان للخلفاء تحت الأرض مكان يركبون من القصر إلى الميدان [منه]<sup>(١٧٤)</sup> ، لما بُنيت المدارس الصالحية<sup>(١٧٥)</sup> رأيت أنه وهو مكان واسع كبير وجعل مضافاً لما يخرج من المياه وغيرها من المدارس ، ويقرب هذه الحارة أنشأت البيست الجليسة بيت الملك<sup>(١٧٦)</sup>

(١٦٧) أحد القصور الزاهرة التي شيدها الخلفاء الفاطميون بالقاهرة وقد أمر ببناء هذا القصر الخليفة العزيز بالله الفاطمي وكان مقابلاً للقصر الشرقي الكبير الذي شيده المعز مقراً للخلافة ، وأطلق عليه القصر الغربي الصغير وقُدرت مساحته بثلاثين فداناً وكان موضعه في المكان الذي يشرف على البستان الكافوري بجوار حارة برجوان وكان الخلفاء ينتقلون للإقامة به في أثناء احتفالات وفاء النيل وذلك بغرض التمتع بمشاهدة البساتين التي كان يُطيل عليها، انظر؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ١٨٠/٢ ، ١٨٢ ؛ فكري (( مساجد القاهرة )) ٧/١ .

(١٦٨) في الأصل ، ك (الذين) و الصواب ما أثبتنا .

(١٦٩) في الأصل ، ك (أخرجوا) و الصواب ما أثبتنا .

(١٧٠) في الأصل ، ك (سكنوا) و الصواب ما أثبتنا .

(١٧١) في الأصل ، ك (النافعي) و التصويب من المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ٤٣/٣ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٤٨/٤ ، وكان موقع هذا القصر بالقرب من القصر الشرقي الكبير وكان مخصصاً لسكن عجائز نساء القصر وأقارب الأشراف ، انظر؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر و الصفحة ؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر و الصفحة .

(١٧٢) زيادة يقتضيها السياق .

(١٧٣) انظر عنها المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٤٣/٣ .

(١٧٤) في الأصل ، ك (فيه) و الصواب ما أثبتنا حتى يستقيم السياق .

(١٧٥) كانت هذه المدارس تقع بخط ما بين القصرين بالقاهرة وكان موضعها من جملة القصر الكبير الشرقي ، أسسها الصالح نجم الدين أيوب في عام ٦٤١هـ / ١٢٤٢م ، ورتب فيها دروساً لفقهائ المذاهب الأربعة وكان بذلك أول من أقام دروساً للمذاهب الأربعة بمكان واحد ، ولاتزال بوابة هذه المدارس وواجهتها الشمالية قائمة حتى الآن ، ويحتفظ متحف الفن الإسلامي بالقاهرة بأحد أبوابها ، انظر؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٢٠٩/٤ ؛ مبارك (( الخطط التوفيقية الجديدة )) نفس المصدر ، ٦٤/٤ .

(١٧٦) عن الدور الذي قامت به ست الملك أثناء خلافة الحاكم ، انظر؛ المقرئزي (( إيعاظ )) نفس المصدر ،

١١٥، ١٠١، ٣٣، ١٥/٢ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ١٨٥-١٩٥ ؛

عنان (( تراجم إسلامية شرقية وأندلسية )) ط/٢ ، ص ٣١-٣٧ .

[بنت] <sup>(١٧٧)</sup> العزيز [و]أخت الحاكم <sup>(١٧٨)</sup> داراً وهي المعروفة بدار القطيعة ، وسكنها في الدولة الأيوبيّة مُوسى بن الأمير فخر الدين جهار كس <sup>(١٧٩)</sup> ثم الملك # المفضل قطب ك/١٦ الدين <sup>(١٨٠)</sup> ولّد الملك العادل وذريته بها الآن .

وسيّت الملك المشار إليها هي التي دبّرت على أخيها ما دبّرت ، وسبب ذلك أنه سيّر إلى اخته هذه المذكورة يقول : لا بد من تسير القوابل إليك حتى استبرئ لك ليلاً تكوني حلياً ، /فتصوّرت أنها هالكة ، وكان شيخ كتامة شرف الدولة <sup>(١٨١)</sup> مستوحشاً من الحاكم E8/b وخائفاً منه ، فحضرت إليه سيّت الملك سراً [و] قالت : قد علمت حال هذا الأخ وجنونه وخروجه عن الإسلام بهذه الأفعال <sup>(١٨٢)</sup> وأنا خائفة أن تشور الناس عليه فيقتلوه ويقتلونا وتنقضي تلك الدولة أقبح إنقيصاً [ء] فقال : صدقت ، واتفقا على أن يُسيّر إليه من يقتله .

وكان للحاكم مولد رصدي <sup>(١٨٣)</sup> رآه منجموه فحكموا بأن

(١٧٧) في الأصل ، ك (أخت) و الصواب ما أثبتنا .

(١٧٨) أبو علي منصور بن العزيز نزار بن المعز ، وليّ الخلافة سنة ٣٨٦هـ/٩٩٦م ، انظر ترجمته في ؛ ابن خلّكان (( وفيات )) نفس المصدر ٢٩٢/٥ - ٢٩٨ - تر/٧٤٢ ؛ ابن خلدون (( العمر )) نفس المصدر ، ٥٦/٤ - ٦١ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ١٧٦/٤ - ١٩٥ ؛ المقرئزي (( إيعاظ )) نفس المصدر ، ٣/٢ - ١٢٣ ؛ أبو الفداء (( المختصر )) نفس المصدر ، ١٥١/٢ .

(١٧٩) توفي فخر الدين جهار كس في سنة ٦٠٨هـ/١٢١١م ، وجهار كس كلمة أعجمية تعني أربعة أنفس ، انظر ترجمته في ؛ ابن خلّكان (( وفيات )) نفس المصدر ، ٣٨١/١ - تر/١٤٦ .

(١٨٠) تنسب إليه الدار القطيعة وكانت وفاته في سنة ٦٣٠هـ/١٢٣٣م ، انظر ترجمته في ؛ أبي شامة (( تراجم رجال القرنين السادس والسابع )) المعروف بالزيل على الروضتين ط/٢ ، نشر السيد عزت العطار ، بيروت ، ١٩٧٤ ، ص ١٣٣ .

(١٨١) سيف الدين حسين بن علي بن دولس الكشامي قتلته ست الملك عقبة مقتل الحاكم في سنة ٤١١هـ/١٠٢١م ، انظر عنه ؛ المقرئزي (( إيعاظ )) نفس المصدر ١١٥/٢ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) ١٨٤/٤ .

(١٨٢) أثار شخصية الحاكم جدلاً واسعاً عند المؤرخين وذلك بسبب تناقض تصرفاته وأفعاله ، وتعددت الروايات التي تحدّثت عنه وتباينت واختلفت الآراء حول شخصيته وسلوكه بين متعاطف معه ومُنقَلِب عليه ، أنظر التفاصيل في ؛ عنان (محمد عبد الله) (( الحاكم بأمر الله وأسرار الدعوة الفاطمية )) ط/٢ القاهرة ، ١٣٧٩هـ/١٩٥٩م ؛ ماجد (عبد النعم) (( الحاكم بأمر الله الخليفة المفترى عليه )) ط/٢ القاهرة ، ١٩٨٢ .

(١٨٣) عُرِفَ عن الخلفاء الفاطميين شغفهم بأمور الغيب والتنجيم ، وكان الحاكم يستطلع النجوم ويهيم في استقراءها ولذلك أنشأ مرصداً للنجوم بجبل المقطم وأقام به بيتاً ينقطع فيه عن الناس لهذا الغرض ، انظر المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ٧٤/٤ ؛ نفسه (( إيعاظ )) نفس المصدر ، ١١٧/٢ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٧٠/٤ ، ١٨٧ .

عليه قَطَعَ<sup>(١٨٤)</sup> في تلك الليلة وهو طلوع نجم السَّمَاء<sup>(١٨٥)</sup> فأحضر أمه وأخبرها<sup>(١٨٦)</sup> بالحال وقال لها: متى رأيت هذه العلامة احتفظي بالأبواب وامنعيني الركوب وإنيك [و]أختي فإنها عليك أضع شيء . فلما مضى جانب كبير من الليل وكانت عادته الركوب ، فقلق الحاكم وطلبت نفسه الركوب فمنعته أمه ، فصار ينفخ ويقول : إن لم أركب متُ . فتقول له أمه : يا بني بالله ألصق جنبك بالأرض عَسَاكَ # أن تنام ساعة ويزول هذا ك/١٧ الوَسْوَاسُ ، ثم غَلَبَ عليها فلم يقبل ، وركب حماره وأخته تراعي أحواله ، فخرج من القاهرة ، ورجع من كان معه<sup>(١٨٧)</sup> ، فصعد تلاً ونظر إلى السماء يمينا وشمالاً ثم قال : لا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم ظَهَرَتْ / يا مَشْنُوم<sup>(١٨٨)</sup> > أى نجم السَّمَاء المبشر بهلاكه <<sup>(١٨٩)</sup> E9/a ثم التفت إلى أبى عروس<sup>(١٩٠)</sup> غلامه وقال : ارجع إلى القاهرة ولا تفتح أبوابها حتى أعود ، وبقي معه رَكَابِي<sup>(١٩١)</sup> وصَبَى فعارضه جماعة من الأغراب شكوا إليه حالهم فرد الرَكَابِي معهم ، فُقُتِل<sup>(١٩٢)</sup> في شق الجبل قتله عبدان لشيخ كتامة المذكور وحملاه إلى أخته فدفنته في المجلس الذي كان [لها]<sup>(١٩٣)</sup> .

(١٨٤) ذَكَرَ نفس الشيء عن الخليفة المعز الفاطمي الذي كان مغرمًا بالنجوم أيضاً حيث حكم عليه بقطع أخيره به طالعه فاستشار منحه فيما يزيله فأشاروا عليه بأن يقوم بعمل سرداب تحت الأرض يتوارى فيه حتى جواز الوقت وانقضاء الخطر، ويُفهم من ذلك أن كلمة قطع ترتبط باستطلاع النجوم وتعني تعرض صاحب الطالع لخطر ما ، انظر : المقرئزي ((إعطاء)) نفس المصدر ، ١١٥/٢ ؛ ابن تغري بردي ((النجوم)) نفس المصدر ، ٧١-٧٠/٤ .

(١٨٥) كذا في الأصل ، ك ، و في ابن تغري بردي ((النجوم)) نفس المصدر ، ١٨٧/٤ (سماء) .

(١٨٦) كذا في الأصل وفي ك (أخبرهم) .

(١٨٧) كان من عادة الحاكم أثناء خروجه للركوب ليلاً أن ترافقه حاشيته وبطائنه في موكب كبير يطوف حول القصر تُضرب فيه الطبول والبوقات ويصاحبه هذا الموكب حتى يخرج من أبواب القاهرة متوجهاً إلى جبل المقطم فيعود الموكب وينتظره على باب القصر ولا يتبقى معه إلا نفرٌ قليل من خاصته ، انظر ؛ ابن تغري بردي ((النجوم)) نفس المصدر ، ١٨٨/٤ .

(١٨٨) في الأصل ، ك (ميشوم) والتصويب من ابن تغري بردي ((النجوم)) نفس المصدر و الصفحة .

(١٨٩) وردت هذه العبارة بهامش الأصل .

(١٩٠) أبو عروس صاحب العسس أى كبير الشرطة ، انظر عنه ؛ ابن تغري بردي ((النجوم))

نفس المصدر و الصفحة ؛ عنان ((الحاكم بأمر الله وأسرار الدعوة الفاطمية)) ص ٢١٥ .

(١٩١) رَكَابِي أى أحد صبيان الركاب الخاص بالخليفة وهم الذين يحملون السلاح حوله في المراكب ،

انظر ؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر ، ٤٨٠/٣ .

(١٩٢) كان مقتل الحاكم في ٢٧ شوال سنة ٤١١ هـ / ١٠٢٠ م ، انظر ؛ ابن خلكان ((وفيات))

نفس المصدر ، ٢٩٧/٥ .

(١٩٣) بياض بالأصل ، ك بمقدار كلمة والزيادة من ؛ ابن تغري بردي ((النجوم)) نفس المصدر ، ١٨٩/٤ .

وَدَبَّرَتْ لِلْأَحْوَالِ أَحْسَنَ تَدْبِيرٍ وَأَجْلَسَتْ وَلَدَهُ الظَّاهِرَ<sup>(١٩٤)</sup>، ثُمَّ قَتَلَتْ شَيْخَ كَتَامَةِ الْمَذْكَورِ وَقَتَلَتْ كُلَّ مَنْ اطَّلَعَ عَلَى أَنَّهَا سَعَتْ فِي قَتْلِ أَخِيهَا وَعَظُمَتْ هَيْبَتُهَا، وَعُمِّرَتْ الْخِزَانَتَيْنِ وَاسْتَقَامَ الْحَالُ، وَكَانَتْ قَدْ أَحْضَرَتْ الْيَاسَ وَلَّى الْعَهْدَ<sup>(١٩٥)</sup> مِنْ دِمَشْقَ وَعَقَلَتْهُ فَلَمَّا مَرَضَ الْمَرَضُ الَّذِي مَاتَتْ بِهِ سَيَّرَتْ إِلَيْهِ قَتْلَهُ<sup>(١٩٦)</sup>، ثُمَّ تَوَفَّيَتْ بَعْدَ أَيَّامٍ قَلِيلٍ، وَكَانَتْ وَفَاتِهَا فِي مُسْتَهْلِ جُمَادَى الْآخِرَةِ سَنَةِ خَمْسٍ [عَشْرَةَ]<sup>(١٩٧)</sup> وَأَرْبَعُمِائَةٍ، وَرَأَيْتُ # فِي كِتَابِ ك/ ١٨ الذِّخَائِرِ<sup>(١٩٨)</sup> أَنَّهَا خَلَّفَتْ ثَمَانِيَةَ آلَافٍ جَارِيَةٍ وَأَنَّهُ وَجَدَ فِي ذَخَائِرِهَا قِطْعَةً يَأْفُوتُ أَحْمَرَ زَنْتِهَا عَشْرَةَ مِثْقَالٍ<sup>(١٩٩)</sup>، وَعَرَفْتُ هَذِهِ الدَّارَ بِالْأَمِيرِ فَخْرِ الدِّينِ جَهَّارِ كَسَ وَمُوسَى فِي أَيَّامِ الْغَزَا / > وَقِيلَ أَنَّ الْقُرْآنَ مَكْتُوبٌ فِي حَيْطَانِهَا وَمِنْ خَوَاصِّهَا E9/b أَنَّهُ لَا يَدْخُلُهَا نَمْلٌ <<sup>(٢٠٠)</sup> وَ الْمَسْجِدَ<sup>(٢٠١)</sup> الَّذِي عَلَى بَابِهَا وَتَعْرِفُ مُوسَى، وَفِي شَهْرِ رَيْبَعِ الْآخِرِ مِنْ سَنَةِ ثَلَاثٍ وَ ثَمَانِينَ وَ سِتْمِائَةِ شُرْعٍ فِي بِنَاءِ الدَّارِ

(١٩٤) الظاهر لاعزاز دين الله أبو الحسن علي بن الحاكم تولى الخلافة عقب قتل والده ٤١١هـ/١٠٢٠م واستمر حتى عام ٤٢٧هـ/١٠٣٥م، انظر ترجمته في: ابن حماد ((أخبار ملوك بني عبيد وسيرتهم)) تح: التهامي نقرة وعبد الحليم عويس الرياض ١٤٠١ هـ ص ١٠٣-١٠٤؛ ابن دقماق ((الجواهر الثمين)) تح: محمد كمال عز الدين، القاهرة، ١٤٠٥هـ/١٩٨٥م ٢٥٣/١؛ المقرئزي ((إعطاء)) نفس المصدر، ١٢٤/٢-١٨٣؛ ابن خلكان ((وفيات)) نفس المصدر، ٤٠٧/٣-٤٠٨ تر ٤٨٢.

(١٩٥) في عام ٤٠٤هـ/١٠١٤م اصدر الحاكم سحلاً بتولية ابن عمه عبد الرحيم بن الياس بن ابي علي بن المهدي بالله ولاية العهد ليكون الخليفة من بعده وأمر بالدعاء له على المنابر وضرب السكة باسمه وخالف الحاكم بذلك القاعدة التي جرى عليها من سبقه من الخلفاء وهي أن تكون ولاية العهد لأحد أبناء الخليفة، انظر: المقرئزي ((إعطاء)) نفس المصدر، ١٠٠/٢-١٠١.

(١٩٦) تعددت الروايات عن الوسيلة التي تم بها التخلص من ولي العهد وقته بتدبير من ست الملك، انظر التفاصيل في: ابن تغري بردي ((النجوم)) نفس المصدر، ١٩٣/٤-١٩٤.

(١٩٧) في الأصل، ك (عشرين) والتصويب من المقرئزي ((إعطاء)) نفس المصدر، ١٩٤/٢.

(١٩٨) كتاب ((الذخائر والتحف)) المنسوب للقاضي الرشيد بن الزبير المتوفى ٥٦٢هـ/١١٦٤م قام بتحقيقه محمد حميد الله، دائرة المطبوعات والنشر، الكويت ١٩٥٩م.

(١٩٩) وَرَدَ فِي كِتَابِ الذِّخَائِرِ وَالتَّحْفِ أَنَّ الَّتِي خَلَّفَتْ هَذِهِ الْأَشْيَاءَ هِيَ سِتْ مِصْرَ ابْنَةِ الْحَاكِمِ بَيْنَمَا يَتَطَابَقُ مَا جَاءَ بِالنَّصِّ مَعَ مَا ذَكَرَهُ الْمَقْرِئَزِيُّ، وَلَيْسَ مِنَ الْمُسْتَبْعَدِ أَنْ تَكُونَ سِتْ الْمَلِكِ قَدْ أَوْرَثَتْ هَذِهِ الثَّرْوَةَ إِلَى ابْنَةِ أَخِيهَا الْحَاكِمِ سِتْ مِصْرَ، انظر: ((الذخائر)) نفس المصدر ص ٢٤٠؛ المقرئزي ((الخطوط)) نفس المصدر، ٢٦٠/٤.

(٢٠٠) وردت هذه العبارة في هامش الأصل.

(٢٠١) كان يوجد عند المدرسة المنصورية بين القصرين بشارع المعز (النحاسين) وعرف بعد ذلك بمسجد القطبية، انظر: المقرئزي ((الخطوط)) نفس المصدر، ٢٧١/٤.

المذكورة أعني القطبية [بيمارستان و مدرسة و تربة<sup>(٢٠٢)</sup> و تولي عمارتها الأمير علم الدين الشجاعى<sup>(٢٠٣)</sup> مذهب المالک و] كان<sup>(٢٠٤)</sup> له همّة عالية وبلغني أن [أ] ذرعها عشرة آلاف ذراع وستمائة [ذراع]<sup>(٢٠٥)</sup> وال[بيمارستان] كان قاعة بناها العزيز بالله في سنة أربع وثمانين وثلثمائة ، ولما قيل ذلك لصلاح الدين رحمه الله قال : هذا يصلح أن يكون [بيمارستانان]<sup>(٢٠٦)</sup> ، وسألت مباشري ال[بيمارستان] عن ذلك في سنة سبع وخمسين وستمائة فقالوا : صحيح . وكان ال[بيمارستان] قديماً فيما بلغني بالقشاشين<sup>(٢٠٧)</sup> الآن وأظنه المكان المعروف بدار الديلم .

(٢٠٢) أقيمت هذه المجموعة ( البيمارستان و المدرسة و التربة أو القبة ) على المساحة التي كانت قاعة كبيرة لست الملك أنحت الحاكم بالقصر الغربي وجميعها منسوبة إلى الملك المنصور سيف الدين قلاوون الألفي (ت ٦٨٩هـ / ١٢٩٠م) ، وكلمة بيمارستان كلمة فارسية مركبة من (بيمار) وتعني مريض و (ستان) وتعني محل ، وقد بدأت عمارة البيمارستان في سنة ٦٨٣هـ / ١٢٨٤م وتمت حسب النص التأسيسي في جمادى الأولى سنة ٦٨٤هـ / ١٢٨٥م ويعتبر من أهم المنشآت الأثرية التي ظلت تستخدم لمدة طويلة لعلاج المرضى وقد تم تحويل هذا البيمارستان في عام ١٣٣٤هـ / ١٩١٥م إلى مستشفى لأمراض الرمد . و موقع هذه المجموعة الآن في شارع المعز لدين الله الفاطمي (التحاسين) بالقاهرة ، انظر؛ المقرئ المقيزي ((الخطوط)) نفس المصدر ، ٢١٨-٢١٩ ، ٢٥٩ ؛ حسن عبد الوهاب (( تاريخ المساجد الأثرية )) . القاهرة ١٩٤٥ ، ١ / ١١٤-١٢٢ ، ولزبد من التفصيل عن البيمارستان ، انظر؛ عيسى (احمد) (( تاريخ البيمارستانات في الإسلام )) بيروت ، ١٩٨٠م .

(٢٠٣) علم الدين سنجر عبد الله التركي الشجاعى وزير المنصور قلاوون قتل في عام ٦٩٤هـ / ١٢٩٤م ، انظر عنه ابن دقماق (( الجواهر الثمين )) نفس المصدر ، ٩٧/٢ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٥١/٨-٥٣ .

(٢٠٤) زيادة يقتضيها السياق .

(٢٠٥) زيادة يقتضيها السياق من المقرئ المقيزي ((الخطوط)) نفس المصدر ، ٢٦٠ / ٤ .

(٢٠٦) كان صلاح الدين الأيوبي قد أمر بتحويل دار الشراب بالقصر الفاطمي إلى بيمارستان ، انظر؛ عنان (تراجم إسلامية) ص ٦٣ .

(٢٠٧) هو المكان الذي كان يوجد بين دار الضرب والوكالة الأمرية ، انظر؛ المقرئ المقيزي ((الخطوط)) نفس المصدر ، ٣ / ١٦٧ .

فندق مسرور (٢٠٨) - ومسرور هذا من خُدَّام القصر خَدَمَة الدولة المصرية (٢٠٩)  
 واختصَّ بصلاح الدين رحمه الله وقَدَّمه [ على خَلْقَتِه ] (٢١٠) ولم يزل مقدماً# في كل وقت  
 وله بَر وإحسان ومعروف ويقصد في كل حسنة وبر ، وبطل الخدمه في الأيام  
 الكَامِلِيَّة (٢١١)، وانقطع إلى الله ولَزِم داره ، ثم بنى الفندق الصغير إلى جانبه  
 وكان / قبل بنائه مساحة يُباع فيها الرقيق اشترى ثلثها من (٢١٢) واحد والباقي من ورثة  
 ابن عَنَر ، وكان [ قد ] (٢١٣) مَلَك الفندق الكبير لِغلامه رِيحَان وحبسه عليه ثم من بعده  
 على الأَسْرَى والفقراء و [ المحرومين ] (٢١٤) وهو مائة بيت إلا يــــ[تأ] وله

ك / ١٩

E10/a

(٢٠٨) فندق مسرور نسبة إلى شمس الخواص مسرور الصفدي كان عبارة عن فندقين أحدهما كبير كان  
 موقعه إلى اليسار من سوق باب الزهومة أي الباب الجنوبي الغربي للقصر الكبير وهو الموضع الذي  
 كان يعرف بخزانة الدرق التي يدل عليها مدخل قاعة الخنايلة بالمدارس الصالحية ، وذكر المقرئ  
 أنه أدرك هذا الفندق وشاهد تجار الشام تنزل به ، والثاني وهو الصغير كان يقع إلى يمين من  
 يسلك سوق باب الزهومة متجهاً إلى الجامع الأزهر ، وكلمة فندق يقابلها كلمه خان في بلاد  
 المغرب والشام وهى كلمة فارسية ، وكسنت الفنادق تؤسس من عدة طوابق تخصص  
 السفلي منها لتخزين السلع بينما العليا للسكن والمبيت ، انظر؛ المقرئ ((الخطط))  
 نفس المصدر، ٣ / ١٤٩ ، ٤ / ٢١٦ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر، ٤ / ٤٣ ،  
 ابن الطويسر (( نزهة المقلتين )) نفس المصدر، ص ١٣٤ ، ١٨٧ ؛ القلقشندي  
 (( صبح الأعشى )) ٣ / ٣٤٦ .

(٢٠٩) كذا في الأصل ، ك . وجاءت بنفس الرسم عند المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر، ٣ / ١٤٩ ؛  
 بينما جاءت عند ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر، ٤ / ٤٣  
 ( العبيدية ) والصواب ما أثبتنا .

(٢١٠) زيادة من المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر، الصفحة .

(٢١١) نسبة إلى السلطان الكامل محمد بن العادل الأيوبي ( ت ، ٦٣٥ هـ / ١٢٣٨ م ) .

(٢١٢) كذا في الأصل وفي ك ( في ) ، وقد اشترى مسرور هذه المساحة من والد المورخ القاضي يحيى  
 الدين بن عبد الظاهر ( ت ، ٦٩٢ هـ / ١٢٩٢ م ) وذلك حسب رواية المقرئ التي نقلها عن ابن  
 عبد الظاهر في كتابه (( الروضة البهية في خطط القاهرة المعزية )) وهو من الكتب التي مازالت  
 مفقودة غير أن المقرئ قد وقع عليه ونقل منه في خططه ، انظر؛ (( الخطط )) ٣ / ١٤٩ .

(٢١٣) في الأصل ، ك ( قبل ) والتصويب من المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر والصفحة .

(٢١٤) في الأصل ، ك ( بالحرمين ) وورد بنفس الرسم عند المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر والصفحة  
 وما أثبتناه هو الصواب وفقاً لسياق النص .



مسجداً] تُقام به الجمعة ويقرأ به سبع ، ولسرور هذا بر كثير بالشام ومصر [و] تولى في [...] (٢١٥) وكان قد [أ]وصى أن تُعمل داره وهى بخط حارة الأمراء (٢١٦) مدرسة ويُوقف الفندق الصغير عليها .

وحارة الأمراء - هى المعروفة الآن بدرب شمس الدولة ، (٢١٧) وكانت له ضيعة بالشام بيعت للأمير سيف [الدين] (٢١٨) أبى الحسن القيمري بجملة كبيرة وعُمِّرَت [المدرسة] (٢١٩) المذكورة بعد وفاته [و] تولى ذلك القاضي كمال الدين حضر ودرّس بها وهى بيده ، ودفن مسرور رحمه الله بالقرافة الصغرى (٢٢٠) إلى جانب مسجده وصهر يحميه (٢٢١)

---

(٢١٥) ياض بالأصل ، ك بمقدار أربعة ألفاظ . ولم تذكر المصادر التى وقفنا عليها سنة وفاته ، إلا أنه يفهم من سياق النص أن توقف عن الخدمة أثناء سلطنة الكامل الأيوبي (٦١٥ - ٦٣٥ هـ / ١٢١٨ - ١٢٣٨ م) مما يعنى أنه كان حياً عندما تولى السلطنة الكامل الأيوبي في هذه المدة .

(٢١٦) كذا في الأصل وفي ك (الأحول) ، وعن حارة الأمراء، انظر؛ المقريزي ((الخطط)) نفس المصدر، ٢ / ٢٤ .

(٢١٧) عقب تولى صلاح الدين الأيوبي الوزارة قدم إلى القاهرة من الشام الملك المعظم شمس الدولة توران شاه بن أيوب و ذلك في عام ٥٦٤ هـ / ١١٦٨ م وأقام بهذا المكان فعرف به ، ودرب شمس الدولة موضعه الآن حارة شمس الدولة التى تقع بين شارع الحمزاوي وشارع السكة الجديدة بالقاهرة ، انظر؛ المقريزي ((الخطط)) نفس المصدر، ٣ / ٥٩ ؛ ابن تغري بردي ((النجوم)) نفس المصدر، ٤ / ٥٢ .

(٢١٨) زيادة من المقريزي ((الخطط)) نفس المصدر، ٣ / ١٤٩ .

(٢١٩) إشارة إلى المدرسة المسروية التى كانت تقع داخل درب شمس الدولة . انظر؛ المقريزي ((الخطط)) نفس المصدر، ٤ / ٢١٦ .

(٢٢٠) القرافة الصغرى تشغل الآن المنطقة الواقعة بين مشهد الإمام الليث حتى سفح جبل المقطم مروراً بمشهد الإمام الشافعي ؛ انظر؛ الكحلوي (محمد) ((أثار مصر الإسلامية في كتابات الرحالة المغاربة والأندلسيين)) الدار المصرية اللبنانية القاهرة ، ١٤١٥ هـ / ١٩٩٤ م ، ص ١٠٦ .

(٢٢١) الصهر يحمي بناء يستخدم لتخزين وحفظ المياه وسمى بذلك نسبة إلى الصاروج وهى المادة العازلة التى كان يطلّى بها من الداخل ، انظر؛ الكحلوي ((أثار مصر الإسلامية في كتابات الرحالة)) ص ١٦٦ .

وله ربيع<sup>(٢٢٢)</sup> بالشارع الأعظم معروف ومناقبه رحمه الله أكثر من أن تحصى وصلاته أعظم من أن تستقصى .

#جامع الأزهر<sup>(٢٢٣)</sup> - بناء المعز وفرغ القائد جوهر من عمارته ، وجمعت فيه الجمعة في ٢٠/ك شهر رمضان لسبع خلون منه سنة إحدى وستين وثلثمائة ، ثم أتى العزيز<sup>(٢٢٤)</sup> وجدّد فيه/أشياء[ع] وعمر به أماكن ، ورأيت جماعة يقولون أن [به]<sup>(٢٢٥)</sup> طلّسماً [ف]سلا يسكنه غصفور ولا يفرخ فيه .

E10/b

ولما كانت سنة ثمان وسبعين وثلثمائة سأل الوزير أبو الفرج [يعقوب]<sup>(٢٢٦)</sup> بن كلس العزيز بالله في صلة رزق جماعة من العلماء[ع] ، وأطلق لكل واحد منهم كفايته من البرزق

(٢٢٢) الربع والجمع رباع ، وهى المساكن المشتركة التي يتم تأجيرها لأكثر من مستأجر وقد عرف هذا النوع من المساكن في الفسطاط في بداية القرن الرابع الهجري وكان يتم تحصيل إيجار هذه المساكن مشاهرة حسب شهور السنة الهلالية وكان يتم تعيين موظف مختص للإشراف عليها يسمى (متولي حماية الرباع) . انظر؛ ابن الطوير (( نزهة المقلتين )) نفس المصدر، ص ٩٣ ؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ٤٥٠/١٠ ؛ المقرئزي ((إتعاظ)) نفس المصدر، ٣ / ١٠٤ ؛ ناصر نحسرو((سفرنامه)) تعريب يحيى الخشاب ، دار الكتاب الجديد ، بيروت ١٩٧٠م ص ٨٩ .

(٢٢٣) أول جامع أقيم بالقاهرة بدأ تشييده يوم السبت ٢٤ جمادى الأولى سنة ٣٥٩هـ / ٤ أبريل ٩٧٠م. وكان الفراغ من بنائه وفقاً للنص التأسيسي الذي يحيط بدائرة القبة الواقعة على يمين المحراب والمنبر في سنة ٣٦٠هـ / ٩٧٢م . وأول صلاة للجمعة أقيمت به في التاريخ المحسري المذكور والذي يوافق ٢٢ يولية ٩٧٢م . انظر؛ عن الجامع الأزهر المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٤ / ٤٩ - ٥٥ . مبارك (( الخطط الجديدة )) نفس المصدر، ٤ / ١٠ - ٣٦ ؛ عبد الوهاب ( حسن ) (( تاريخ المساجد الأثرية )) ص ٤٧ - ٦٣ ؛ فكري ( أحمد ) (( مساجد القاهرة ومدارسها )) ٤١/١ - ٥٩ ؛ زكي ( عبد الرحمن ) (( الأزهر وما حوله من الآثار )) القاهرة ، ١٩٧٠م ، ص ٢٣ - ٣٠ ؛ عنان ( محمد عبد الله ) (( تاريخ الجامع الأزهر )) القاهرة ، ١٩٥٨م .

(٢٢٤) كذا في الأصل وفي ك ( المعز ) وكانت عمارة الخليفة العزيز بالأزهر في سنة ٣٦٥هـ / ٩٧٦م .

(٢٢٥) زيادة من المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٤ / ٤٩ .

(٢٢٦) ذكر المقرئزي أن هذا الطلسم عبارة عن صورة لثلاثة طيور منقوشة وضعت صورة كل طائر على رأس عمود في أماكن متفرقة من أروقة الجامع ؛ انظر؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر والصفحة .

(٢٢٧) زيادة من المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر والصفحة .

[الفاض] (٢٢٨) وأمر لهم بشرا [ء] دار فبناها لهم جوهر بالقاهرة بجانب الجامع الأزهر ، فإذا كان يوم الجمعة حضروا [إلى] (٢٢٩) الجامع وحلّقوا (٢٣٠) به بعد الصلاة وتكلّموا في الفقه وأبو يعقوب قاضي الخندق [هو] رئيس الحلقة والمُلقي عليهم إلى وقت الغضر . وكانوا نيفاً (٢٣١) وثلاثون مُقرّناً ، نقل ذلك وسماهم [إ] بن زولاق البقيّه وعزّاهُ إليـ[هـ] (٢٣٢) تاريخ المُسبّحي في أخبار مصر (٢٣٣) .

- (٢٢٨) كذا الأصل ، ك وجاء بنفس الرسم عند المقرئ في (( الخطط )) نفس المصدر ، ٤٩/٤ ولا يعطي اللفظ بهذا الرسم أي معنى ولعل الصواب (الفاض) دلالة على وفرة الرزق حيث كان يصرف لهم أرزاقاً وجرايات شهرية وهي أول مرة يقام بها درس في جامع بمعلوم جارٍ من قبل الخليفة . انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٣ / ٣٦٣ .
- (٢٢٩) زيادة يقتضيها السياق من المقرئ في (( الخطط )) نفس المصدر ٤٩/٤ .
- (٢٣٠) كان الدرس يسمى حلقة لأن الطلاب كانوا ينتظمون في جلساتهم في الجامع على شكل حلقة أو دائرة حول شيخهم الذي يلقي عليهم درسه ، انظر؛ المقرئ في (( الخطط )) نفس المصدر والصفحة .
- (٢٣١) ذكر المقرئ أن عددهم ٣٥ رجلاً انظر؛ (( الخطط )) نفس المصدر والصفحة .
- (٢٣٢) في الأصل ، ك ( إلى ) والصواب ما أثبتنا لأن ابن زولاق ولد ٣٠٦ هـ / ٩١٧ م بينما ولد المسيحي سنة ٣٦٦ هـ / ٩٧٦ م لذلك فإن مؤلفات ابن زولاق التاريخية هي الأقدم والأسبق ومن الطبيعي أن يعزو المؤرخ المسيحي إليه ما نقله عنه ولا يجوز العكس كما ورد بالنص قبل التصويب .
- (٢٣٣) كتاب (( أخبار مصر )) للمؤرخ الأمير المختار عز المُللك محمد بن عبيد الله المسيحي المتوفى ٤٢٠ هـ / ١٠٢٩ م . يعتبر - وفقاً لروايات المؤرخين - . أضخم الكتب التاريخية عن مصر الإسلامية حيث ذكر أنه يقع في ثلاثة عشر ألف ورقة عُشر فقط على الجزء الأربعون منه بمكتبة الاسكوريال وقد تم تحقيق هذا الجزء - الذي يتضمن أخبار مصر في سنتين فقط هما ٤١٤ هـ ، ٤١٥ هـ - مرتين الأولى صدرت عن المعهد العلمي الفرنسي للآثار بالقاهرة في سنة ١٩٧٨ م وأعدّها أيمن فؤاد سيد ونياري ييناكي ، والثانية أعلّها وليم ج . ميلورد وصدرت عن الهيئة المصرية العامة للكتاب سنة ١٩٨٠ م ؛ وعن المؤرخ المسيحي ، انظر؛ ابن خلكان (( وفيات )) نفس المصدر ، ٤ / ٣٧٧ - ٣٨٠ . تر / ٦٥٣ ؛ ابن سعيد الأندلسي (( المغرب في حُلّي المغرب )) نفس المصدر ، ص ٢٦٤ - ٢٦٧ .

الجامع الصالحى (٢٣٤) - خارج باب (٢٣٥) زويلة ، كان الصالح طلائع بن رزّيك (٢٣٦) لما خيفَ على مشهد الإمام الحسين رضى الله عنه ، إذ كان بقسقلان (٢٣٧) من هجمة الفرنج وعزّم على نقله ، قد بنى هذا الجامع ليدفنه فيه فلما فرغ منه لم يُمكنه الخليفة من ذلك وقال : لا تكون إلا داخل القصور الزاهرة وبنى المشهد [الموجود] (٢٣٨) الآن ودُفن به ، وتم بناء الجامع المذكور، واستمر جلوس / زين الدين الواعظ به وحضور الصالح إليه ، ويقال أن الصالح لما حضرته الوفاة جمع أهله وأولاده وقال لهم في جملة وصيته : مَا نَدِمْتُ قَطُّ [على] (٢٣٩) شئ عملته إلا في [ثلاث] (٢٤٠) الأول ، بناني هذا الجامع على باب القاهرة فإنه صار عوناً عليها ، والثاني توليتي لشاور (٢٤١) الصعيّد الأعلى ،

E11/a

(٢٣٤) يقع هذا الجامع بشارع الدرب الأحمر بالقاهرة (ميدان باب زويلة) وقد تم إنشاؤه سنة ٥٥٥ هـ / ١١٦٠م بغرض نقل رأس الإمام الحسين بن على بن أبى طالب رضى الله عنه إليه ، ويعتبر آخر المساجد الجامعة التي أقامها الفاطميون في القاهرة وهو من المساجد المعلقة التي شيّدت على حوائط ومخازن ويُصعد إليها على درج ، وقد امتاز هذا الجامع بالعناصر المعمارية والزخرفية التي تعبر عن تطور العمارة والفنون في العصر الفاطمي ، انظر: المقرئزي ((الخطط)) نفس المصدر، ٤ / ٨١ - ٨٣ ؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ٣ / ٣٦٢ ؛ مبارك ((الخطط الجديدة)) نفس المصدر، ٢ / ٣٣ - ٣٤ عبد الوهاب (حسن) ((تاريخ المساجد الأثرية)) ١ / ٩٧ - ١٠٥ ؛ فكري (أحمد) ((مساجد القاهرة ومدارسها)) ١١٠ / ١ - ١٢١ .  
Creswell k. Muslim Architectur of Egypt, Oxford, 1952-1959, I, 275-288

- (٢٣٥) في الأصل ، ك (باني) والتصويب من المقرئزي ((الخطط)) نفس المصدر، ٤ / ٨١ .  
(٢٣٦) تولى الوزارة في خلافة الفائز بنصر الله الفاطمي في ١٩ ربيع الأول ٥٤٩ هـ / ١١٥٤م وتوفى في ١٩ رمضان ٥٥٦ هـ / ١١٦١م ، انظر: ترجمته في ابن خلكان ((وفيات)) نفس المصدر، ٢ / ٥٢٦ - ٥٣٠ تر / ٣١١ .  
(٢٣٧) مدينة بالشام من أعمال فلسطين تقع على ساحل البحر بالقرب من غزة ، انظر: ابن القلانسي ((ذيل تاريخ دمشق)) نفس المصدر، ص ١٣٧ .  
(٢٣٨) زيادة يقتضيها السياق من المقرئزي ((الخطط)) نفس المصدر والصفحة .  
(٢٣٩) في الأصل ، ك (في) والصواب ما أثبتنا ليستقيم السياق .  
(٢٤٠) في الأصل ، ك (تلك) والتصويب من المقرئزي ((الخطط)) نفس المصدر والصفحة .  
(٢٤١) كان الصالح طلائع قد عين شاور بن بجير السعدي والياً على قوص بالصعيد الأعلى (جنوب مصر) وبعد وفاة الصالح قام ابنه رزّيك الذي خلفه في الوزارة بإقصاء شاور عن منصبه فتوجه إلى القاهرة وحارب رزّيك بن الصالح حتى تمكّن من قتله واستولى على الوزارة في ٢٢ محرم سنة ٥٥٨ هـ / يناير ١١٦٣م وكانت وفاته في سنة ٥٦٤ هـ / ١١٦٩م ، انظر عنه ؛ ابن خلكان ((وفيات)) نفس المصدر، ٢ / ٤٣٩ - ٤٤٨ تر / ٢٨٥ ، ٢٨٥ ب .

والثالث خروجي [إلى] بلبيس<sup>(٢٤٢)</sup> بالعساكر وإنفاقي الأموال الجمّة ولم أتم بهم إلى الشام ، ولم أفتح بيت المقدس ، واستأصل شأفة الفرنج ، وكان قد أنفق على العساكر في تلك المرة مائتي ألف دينار ، وبنى في الجامع المذكور صهريجاً عظيماً وجعل ساقية على الخليج قريـ[ة] من باب الخرق<sup>(٢٤٤)</sup> تملأ الصهريج المذكور أيام النيل وجعل التجاري إليه ونقل منبره إلى [...] وأقيمت الجمعة فيه [في] الأيـام المعزّية<sup>(٢٤٧)</sup>

(٢٤٢) مدينة احتلت بحكم موقعها أهمية تاريخية كبيرة و ذلك لأنها تقع على الطريق الذي كانت تسلكه الجيوش القادمة لغزو مصر من اتجاه الشرق جهة بلاد الشام وهو نفسه الطريق الذي كانت تسلكه الجيوش المصرية في حملاتها الخارجية وتقع هذه المدينة على بعد حوالي ٤٥ كم إلى الشرق من القاهرة ، وظلت بلبيس قاعدة لإقليم الشرقية أحد أقاليم الوجه البحري حتى عام ١٨٣٢م حيث أصدر محمد علي باشا أمراً بنقل العاصمة إلى مدينة الزقازيق ، انظر ؛ رمزي (محمد) (( القاموس الجغرافي للبلاد المصرية )) القاهرة ، دار الكتب ، ١٩٥٣-١٩٥٤ ، القسم الثاني ، ج/١ ص ١٠٠ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٣/ ٤٣٠ ؛ Wiet, G, EI<sup>2</sup>, art - Bilbays, I,P,1254 .

(٢٤٣) كذا في الأصل ، ك وعند ابن خلكان ((وفيات)) نفس المصدر ، ٤٤٠/٢ ؛ بينما عند المقرئزي ((الخطط)) نفس المصدر ، ٨١/٤ (مائة) .

(٢٤٤) يقع باب الخرق على رأس شارع تحت الربع من جهة الغرب ، ويتهي إلى شارع غبط العده في منطقته كانت في العصر الفاطمي ساحلاً ومورداً للسقايتين حتى جاء الملك الصالح نجم الدين أيوب فأنشأ بها ميداناً عرف بالميدان السلطاني ثم أنشأ قنطرة عرفت بقنطرة باب الخرق في سنة ٦٢٩هـ/١٢٣٢م ويعرف هذا المكان الآن باسم باب الخلق ، انظر؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٨١/٣ ، ٢٣٩ ؛ مبارك (( الخطط الجديدة )) ٧/٣ ، ٥١ - ٥٢ .

(٢٤٥) بياض بالأصل ، ك بمقدار عده الفاظ بينما تواصل السياق عند المقرئزي دون الإشارة إلى نقل المنبر (( الخطط )) نفس المصدر ، ٨١/٣ ؛ وذكر المرحوم حسن عبد الوهاب أن هذا المنبر تم نقله إلى المشهد الخليلي بالقدس وهو به إلى الآن ، انظر ؛ (( تاريخ المساجد الأثرية )) ٨٢/١ .

(٢٤٦) زيادة يقتضيها السياق من المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٨١/٤ .

(٢٤٧) الأيام المعزية نسبة إلى المعز أيك التركماني الجاشنكير الصالحى كان من مماليك الصالح نجم الدين أيوب وبعد وفاة الصالح قامت زوجته شجرة الدر بأمر السلطنة وتزوجها المعز أيك الذي مالبث أن سيطر على مقاليد الأمور واستولى على السلطنة في ربيع الآخر سنة ٦٤٨هـ / ١٢٥٠م ويعتبر أول سلاطين المماليك بمصر وأقام بالحكم إلى أن قُتل على يد زوجته في ربيع الأول سنة ٦٥٥هـ / ١٢٥٧م ، انظر عنه ؛ أبو الفداء ((المختصر)) نفس المصدر ، ١٨٣/٣ ، ١٩٢ ؛ المقرئزي (( السلوك )) نفس المصدر ، ج / ١ ، القسم الثاني ص ٤٠٣ ؛ ابن تقي بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٣٧٥/٦ ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٣٨٥/٣ - ٣٨٦ .

في سنة # [التنين] (٢٤٨) وخمسين وستمائة بحضور رسول بغداد الشيخ نجم الدين عبد الله ك/٢٢  
البأدراي (٢٤٩) وخطب به أصيل الدين أبو بكر الأسعدي (٢٥٠) وهي إلى الآن .

الحارة الصالحية (٢٥١) - إنما هي منسوبة إلى الصالح طلائع بن زريك ، لأن غلمانهم كانوا  
يسكنون [بها] وهي مكانان ، وللصالح بن زريك دار بحارة الدليم كانت مسكنه / قبل  
E11/b الوزارة وهي باقية إلى الآن وبها بعض ذريته ، والمكان المعروف بخوخة الصالح (٢٥٢)  
نسبة إليه والله أعلم .

[حارة] (٢٥٣) المنتجية - بلغني أن رجل كان يتجيب لشمس الدين قاضي داره كان  
يقول إن هذه الحارة منسوبة لجدته منتجب الدولة (٢٥٤) .

[الحارة] (٢٥٥) اليانسية (٢٥٦) - خارج باب زويلة أظنها منسوبة ليسانس

(٢٤٨) بياض بالأصل بمقدار لفظ والزيادة من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٢٦٢/٣ .

(٢٤٩) تولى القضاء ببغداد وكان يقدم إلى مصر والشام رسولا من قبل آخر الخلفاء العباسيين المستعصم  
ابن المستنصر وتصادف وجوده بمصر حينما أقيمت أول صلاة للجمعة بجامع الصالح ، توفى ببغداد  
في سنة ٦٥٥هـ / ١٢٥٧م، انظر عنه ؛ أبي شامة (( الذيل على الروضتين )) نفس المصدر، ص ١٩٨ ؛  
المقريزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٨١/٣ .

(٢٥٠) نسب إلى سمرقند بأرمينية عُرف بالخطابة فاشتهر بها وكانت وفاته في سنة ٦٥٦هـ / ١٢٥٨م ،  
انظر عنه ؛ أبي شامة (( الذيل على الروضتين )) نفس المصدر، ص ١٩٩ ؛ زكي (عبد الرحمن)  
(( الأزهر وما حوله من الآثار )) ص ٢٧ .

(٢٥١) ذكر المقريزي أن هذه الحارة كان موقعها بين المشهد الحسيني ورجبة الأيدمرى وبين البرقية ،  
ويذكر المرحوم محمد رمزي أن هذا الموضع الآن يحده من الشمال شارع الجعادية ، ومن الشرق  
شارع العلوة وشارع الكفر وسكة السويقة ومن الغرب شارع أم الغلام ومن الجنوب شارع  
الشيخ حمودة ، انظر ؛ المقريزي (( الخطط )) نفس المصدر، ١٨/٣ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم ))  
نفس المصدر، ٥٣/٤ ، هـ/٦ ؛ مبارك (( الخطط الجديدة )) نفس المصدر، ٢١/٢ ؛  
ماجد (( نظم الفاطميين )) ٢٠٤/١ .

(٢٥٢) كانت هذه الخوخة بجوار حبس الدليم وأقام بها الصالح طلائع قبل أن يتولى الوزارة وكانت تنسب  
قبل ذلك إلى الأمير جمال الدولة بختكين الظاهري ؛ المقريزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٧٣/٣ .

(٢٥٣) زيادة يقتضيها السياق ، المقريزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٢٩/٣ .

(٢٥٤) عرف لقب متحجب الدولة عندما تولى القائد لولو دمشق من قبل الحاكم الفاطمي  
في جمادى الآخر ٤٠١هـ / ١٠١٠م فأطلق عليه هذا اللقب ، انظر ؛ ابن القلانسي  
(( ذيل تاريخ دمشق )) نفس المصدر، ص ٦٦ ؛ الباشا (( الألقاب الإسلامية )) ص ٥١٠ .

(٢٥٥) زيادة يقتضيها السياق ، المقريزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٢٥/٣ .

(٢٥٦) تعرف هذه الحارة الآن باسم درب الإنسية ، انظر ؛ المقريزي (( الخطط )) نفس المصدر والصفحة ؛  
القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣٥٩/٣ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم ))

نفس المصدر، ٢٤٠/٥ ؛ Ravaisse; Essai op , cit , I , P. 426

الفاضل الحافظ<sup>(٢٥٧)</sup> الملقب بأمير الجيوش سَنَف الإسلام ويعرف بـ يانس الفاضل وكان أزمي الأضل وسُمي الفاضل لأنه فَصَدَ<sup>(٢٥٨)</sup> الأمير حسن<sup>(٢٥٩)</sup> وَلَدُ الحافظ وتركه غُلُول الفَصَاد حتى مات، وَلَهُ خبر غريب في وفاته ، وكان الحافظ قد نَقَمَ عليه أشياء طلب قتله بها باطناً فقال لطيبه : أكفي أمره بما كَلِ أو مَشْرَبِ # فأبى الطيب ذلك، خوفاً أن يصير عند الحافظ بهذه العَيْن ، وربما قتله بها ، والحافظ يَحْتَنِي على ذلك ، فاتفق لِيَانِس الوزير المذكور أن مرض بِرَجِير<sup>(٢٦٠)</sup> وأن الحافظ خاطب الطيب بذلك فقال : يامولانا قد أُمَكَّنْتَ الفرصة وَبَلَعْتَ [مقصودك]<sup>(٢٦١)</sup> ولو أن مولانا عَادَهُ في هذه المُرُضَةِ اكتسب حُسْن أَخْدُوثة ، وهذا المرض ليس [دواؤه]<sup>(٢٦٢)</sup> إلا التَوَدُّع<sup>(٢٦٣)</sup> والسكون ، ولا شَيْءَ أَضَرَّ<sup>(٢٦٤)</sup> عليه من الإنزِعَاج والحركة / فمجرد ما يسمع بِقَصْدِ مَوْلَانَا له ، تَحَرَّكَ واهْتَمَّ بِلِقَاءِ مَوْلَانَا وانزعج وفي ذلك تَلَا فُ نَفْسُهُ ، ففعل الخليفة ذلك وأطال الجلوس فمات<sup>(٢٦٥)</sup> .

E12/a

وكان في الدولة المصرية القَائِد يَانِس العزيزي<sup>(٢٦٦)</sup> ، واليَانِسِيَّة جماعة كانوا في زمن العزيز بالله منهم يَانِس الصَّقْلِي بالله أعلم .

(٢٥٧) السعيد أبو الفتح يانس الحافظي من مماليك الأفضل بن بدر الجمالي ، تولى الوزارة في خلافة الحافظ الفاطمي (٥٢٤-٥٤٤هـ / ١١٣٠-١١٤٩م) ، انظر : المقرئ ، المخطوط (( الخطط )) نفس المصدر، ٢٥/٣ - ٢٦ .

(٢٥٨) (فصد) بمعنى شق عِرْقَهُ أي أخرج مقدار من دم وريده بقصد العلاج، انظر : المعجم العربي المبشر (( لاروس )) المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (د-ت) ص ٣٧٨ .

(٢٥٩) الأمير حسن بن الخليفة الحافظ لدين الله أبو الميمون عبد المجيد قُتِلَ في جمادي الآخرة سنة ٥٢٩هـ / ١١٣٤م ، انظر ترجمته في : المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر، ٢٩/٣ .

(٢٦٠) كذا في الأصل ، ك وورد بنفس الرسم عند المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر، ٢٦/٣ .

(٢٦١) بياض بالأصل والزيادة من المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر والصفحة ؛ نفسه ((إعطاء)) نفس المصدر، ١٤٥/٣ .

(٢٦٢) في الأصل (دأوه) وفي ك (دأوه) والتصويب من المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر والصفحة ؛ نفسه ((إعطاء)) نفس المصدر والصفحة .

(٢٦٣) كذا في الأصل ، ك وفي المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر والصفحة (الدعه) .

(٢٦٤) كذا في الأصل ، وفي ك (أضد) والصواب ما أثبتنا .

(٢٦٥) كانت وفاة يانس الفاضل الحافظي في السادس عشر من ذي الحجة سنة ٥٢٦هـ / ١١٣١م ، انظر : المقرئ ((إعطاء)) نفس المصدر، ١٤٥/٣ .

(٢٦٦) أبو الحسن يانس العزيزي الصَّقْلِي ، كان خصياً من عِدام الخليفة الفاطمي العزيز بالله الذي أنابه في الإشراف على القصور الفاطمية ، وبعد وفاه العزيز أقره الحاكم بأمر الله على ولاية برقة في سنة ٣٨٨هـ / ٩٩٨م إلى أن قُتِلَ في سنة ٣٩٠هـ / ١٠٠٠م ، ويذكر المقرئ أن حارة اليانسية منسوبة إلى يانس العزيز وليس يانس الفاضل الحافظي ، انظر : المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر، ٢٥/٣ ؛ نفسه ((إعطاء)) نفس المصدر، ٣٧/٢ .

## الفصل الثاني

### تدبير المملكة المصرية

#### وحال سُلْطَاتِهَا وَأَنْقَابِ أَمْرَاتِهَا وَوُظَانِفِهَا وَتَرْتِيبِ أَحْوَالِهَا

اعلم أن أصل ترتيب مملكة الديار المصرية مأخوذ عن ترتيب الخلافة ببغداد وترتيب الخلفاء الفاطميين بمصر ثم ترتيب الدولة الأيوبية ، وقد انتقى ملوك الدولة التركية من مجموع # مذهب أولئك أحسنه وأبهجه حتى صارت أحسن الممالك ترتيباً وأبهجها منظراً وأجلها هبة ويتعلق الغرض من ذلك بسبعة مقاصد .

#### المقصد الأول

في رسوم الملك وآلاته وهى أنواع كثيرة بعضها عام في الملوك أو أكثرهم وبعضها خاص بهذه المملكة .

إحداها سَرِيرُ الْمُلْكِ <sup>(٢٦٧)</sup> وهو من رسوم الملوك <sup>(٢٦٨)</sup> القديمة ، وأول من اتخذها في الإسلام معاوية بن ابي سفيان / <sup>(٢٦٩)</sup> ثم تنافس الخلفاء والملوك فيه حتى اتخذوا الأسرّة ، وكانت أسرّة خلفاء بني العباس تبلغ سبعة أذرع والذي يجلس عليه السلطان في يوم مهم

(٢٦٧) سرير الملك أو التخت عبارة عن منبر من الرخام والعاج والأبنوس وقد يكون من الذهب الخالص عليه مرتبه موشحه بفرش حرير كان يوضع في صدر مجلس السلطنة مستنداً إلى الحائط لجلوس السلطان عليه في المناسبات الهامة مثل استقبال الرسل الكبار ليكون أكثر ارتفاعاً عن هيئة مجلسه . وكان سرير الملك يستخدم في الممالك القديمة فذكر أن ملوك العجم كانت لهم أسرّة من الذهب الخالص ، كما كان العاضد الفاطمي يجلس على سرير من الذهب المرصع بالجواهر والأحجار الثمينة ، انظر ؛ ابن خلدون (( العبر )) نفس المصدر ، ٢١٧ / ١ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٦ / ٤ ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٣٣٥ / ٣ ؛ نفسه (( إتعاظ )) نفس المصدر ، ٤ / ٢ ؛ ابن الطوير (( نزهة المقلتين )) نفس المصدر ، ص ٢٠٦ ؛ المسيحي (( أخبار مصر )) نفس المصدر ، ص ٩ .

(٢٦٨) كذا في الأصل ، وفي ك ( الملك ) .

(٢٦٩) أول خلفاء بني أمية توفى سنة ٦٠ هـ / ٦٧٩ م بعد أن أقام في الخلافة تسع عشرة سنة .

انظر ؛ أبو الفداء (( المختصر )) نفس المصدر ، ١٨٨ / ١ ، وعن تفاصيل اتخاذ معاوية سرير الملك

كأحد رسوم الخلافة ، انظر ؛ ابن خلدون (( العبر )) نفس المصدر ، ٢١٧ / ١ .



لقدم رسول ونحوه تخت من رخام نحو ثلاثة أذرع ، وفي سائر الأيام يجلس بدار العدل<sup>(٢٧٠)</sup> على كرسي من خشب مُعَشَّى بالحرير إذا جلس عليه تكاد رجلاه أن تُمسان الأرض ، وفي داخل قصوره يجلس على كرسي صغير من حديد يُحْمَل معه إلى حيث يجلس<sup>(٢٧١)</sup> .

الثاني - المقصورة<sup>(٢٧٢)</sup> لصلاة الجمعة وأول من اتخذها في الإسلام معاوية<sup>(٢٧٣)</sup> وقيل عثمان<sup>(٢٧٤)</sup> والمقصورة التي يصلي فيها السلطان بالديار المصرية مقصورة # من ٢٥/ك

(٢٧٠) عرف إيوان القصر الكبير بالقلعة بدار العدل حيث كانت تعقد فيه جلسات نظر المظالم وقد أقام إيوان دار العدل السلطان المنصور قلاوون ثم جدده ابنه الملك الأشرف خليل ، وحينما تولى السلطنة الناصر محمد بن قلاوون أمر بهدمه في سنة ٧١١هـ / ١٣١١م وشيَّده مرة أخرى في سنة ٧٣٥هـ / ١٣٣٥م وقام بتوسعته بعد أن زاد في مساحته وبنى فوقه قبة خضراء عالية حُملت على أعمدة ضخمة قيل أنها جُلِّيت من معابد جنوب مصر وكسى حوائطه بالرخام والفصوص المذهبة والمشجرة بالصدف ، ونصب في صدره سرير الملك وكان من الأبانوس والعاج وأقام أمامه ساحة مستطيلة فسيحة ، وقد اندثر هذا الإيوان ومكانه الآن جامع محمد علي وملحقاته بالقلعة ، انظر ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٣/٣٣٢-٣٣٥، ٣٣٨، القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣/٣٦٩؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر، ٨/٢٣٤ ، ( هـ / ١ ) ، ٥١/٩ .

(٢٧١) كان الجلوس على تلك الكراسي في المناسبات الأقل أهمية ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٤ / ٧ .

(٢٧٢) إحدى شارات الملك التي لم تعرف إلا في البلاد الإسلامية وكما كانت معروفة في بلاد المشرق عرفت أيضاً في بلاد المغرب والأندلس ، استخدمها الخلفاء والملوك لتمييزهم عن سائر المصلين ولحمايتهم أثناء الصلاة ، انظر عنها ؛ ابن خلدون (( العبر )) نفس المصدر، ١/٢٢٤ - ٢٢٥ .

(٢٧٣) اتخذ معاوية بن أبي سفيان المقصورة بسبب تعرضه للقتل حينما طعنه الخارجي ، انظر ؛ ابن خلدون (( العبر )) نفس المصدر ، ١/٢٢٤ .

(٢٧٤) ثالث الخلفاء الراشدين بويع له بالخلافة في الثالث من محرم سنة ٢٤ هـ / ٦٤٤م وكان مقتله في الثامن عشر من ذي الحجة سنة ٣٥ هـ / ٦٥٥م ، انظر ؛ أبو الفداء (( المختصر )) نفس المصدر، ١/١٦٦ ، ١٧٠ .

حديد مُشَبَّك مُحْكَم الصنعة يُصلي فيها هو ومن معه من أخصائه وخاصيته (٢٧٥).

الثالث - الدعاء للسلطان بعد الخليفة على المنابر في آخر الخطبة الثانية وأول من دُعِيَ له بعد الخليفة [هو] (٢٧٦) عُضْد الدولة بن بويه في خلافة الطائع .

الرابع - نقش اسم السلطان على ما يُنسج ويُرقم من الكسوة والطرز المتخذة (٢٧٧) من الحرير والذهب / وهو منقول من خلفاء الدولتين بني أمية وبني العباس حين كانت الخلافة قائمة وكذلك خلفاء الفاطميين بمصر .

الخامس - الغاشية (٢٧٨) وهي غاشية سرح من أديم محروزة بالذهب يخالها الناظر جميعها مصنوعة من الذهب تحمل بين يدي السلطان في المواكب الحفلة [في] الميادين والأعياد ونحوها ، يحملها [أحد] (٢٧٩) المهتارية (٢٨٠) على يديه يلفتها يميناً وشمالاً .

(٢٧٥) الخاصكية هم فئة من الممالك السلطانية كانوا ينضمون لخدمة السلطان وهم صغار السن فكان السلطان يتولى تربيتهم ورعايتهم بنفسه ويتخذ منهم حرسه الخاص ، وقد عرفوا أيضاً بالجوانية و ذلك لتميزهم عن الممالك البرانية أي غير الخاصكية، وكان الممالك الخاصكية يرافقون السلطان في تحركاته كما كان يتم ترشيحهم لتولي المناصب العليا بالدولة ؛ انظر؛ المقرئزي (( السلوك )) نفس المصدر، ٦٨٦/١ ؛ الظاهري (خليل بن شاهين) (( زبدة كشف الممالك وبيان الطرق والمسالك )) تح / بول رافيس ، باريس ، ١٨٩٤ ، ص ١١٥ ، ١١٧ ؛ الباشا ( حسن ) (( الفنون الإسلامية والوظائف على الآثار العربية )) القاهرة ، ١٩٦٥ ، ١ / ٤٦٢ - ٤٦٣ .

(٢٧٦) زيادة يقتضيها السياق .

(٢٧٧) كذا بالأصل ، وفي ك ( المتحلا ) .

(٢٧٨) سُميت بذلك لأنها محاطة بغشاء يستر السرج واهتم الممالك بعرضها كرمز لمهارتهم وتفوقهم في الفروسية ، انظر ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ١٣٣ / ٢ ، ٧ / ٤ ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٣ / ٣٢٦ ؛ نفسه (( السلوك )) نفس المصدر ، ١ / ٤٤٣

Quatremère, M, Histoire des Sultans Mamlouks, de L' Egypte, Paris, 1837 ; I , P. 35 ; Dozy . R. Supplementes aux Dictionnaires Arabes, Leiden , 1881 , II , P. 214.

(٢٧٩) في الأصل ، ك ( بعض ) والصواب ما أثبتنا ليستقيم السياق .

(٢٨٠) المهتارية نسبة إلى مهتار وهو لقب من ألقاب أرباب الوظائف من طائفة أرباب الخدم في دولة الممالك ، وكان يطلق هذا اللقب على كبير كل طائفة من غلمان البيوت السلطانية وهو لفظ فارسي أصله في اللغة الفارسية ( مهتر ) وهو مكون من مقطعين ( مه ) ومعناها ، الكبير و ( تار ) بمعنى أفعّل التفضيل ومعناه الإجمالي ( الأكبر ) ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٥ / ٤٧٠ ؛ الباشا (( الفنون الإسلامية والوظائف )) ٣ / ١١٤٥ .

السادس - المِظْلَّة<sup>(٢٨١)</sup> ، ويعبر عنها [بالجِش] <sup>(٢٨٢)</sup> بجيم مكسورة بين [اللام] <sup>(٢٨٣)</sup> و[التاء] <sup>(٢٨٤)</sup> المعجمة وهي قُبَّة<sup>(٢٨٥)</sup> من حرير أصفر مزركش بالذهب على أعلاها طائر[من] <sup>(٢٨٦)</sup> فضة مُطْلَاة بالذهب تُحْمَل على رأسه في العيدين وتكون مع راكب فرس بطاقية # وحاملها من أكبر الأمراء .

٢٦/ك

السابع - الرِّقْبَةُ<sup>(٢٨٧)</sup> ، وهي رَقَبَة من أطلس <sup>(٢٨٨)</sup> أصفر مَزْرَكَش بالذهب بحيث لا يرى الحرير أصلاً ، ويجعل على رَقَبَة الفرَس في الميادين من تحت أذن الفرَس وإلى نهاية عُزْفه .

E13/b

الثامن - الجِفْتَاء ، وهي اثنان من أَوْجَاقِيَّة<sup>(٢٨٩)</sup> إصْطِيل السُلْطَان قريبان في الشبه عليهما قِباوان أصفران من حرير بطرُز من زَرْكَش على رأسيهما / قُبَعَان من زَرْكَش وتحتهما فرَسَان أشهبان برقبتيين ، وهذه نظير ركوب السلطان وكأنهما مُعَدَّان لأن يركبهما ، يركبان أمامه في أوقات مخصوصة كالركوب في الميادين ونحوه .

(٢٨١) عرف خلفاء الدولة العباسية ما يسمى بشمسية الخلافة ويُظَن أنهم أخذوها عن الدولة الساسانية وقد عرفت المظلة كأحد شارات الملك الهامة عند الخلفاء الفاطميين في المغرب ومصر ، وظلت تستخدم حتى نهاية العصر المملوكي حيث كانت تُرفع فوق رأس السلطان في المراكب والأعياد ، انظر عن المظلة ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٢ / ١٣٣ ، ٤ / ٧-٨ ، المقريزي (( الخطوط )) نفس المصدر ، ٣ / ٣٢٦ ؛ المسيحي (( أخبار مصر )) نفس المصدر ، ص ٦٢ ، ٦٤ ؛ ابن الطوير (( نزهة المقلتين )) نفس المصدر ، ص ١٥٧ ، ١٧٧ Dozy ; Suppl , op , cit , 1 , P. 172 .

(٢٨٢) في الأصل ، ك ( الجش ) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٧/٤ .

(٢٨٣) في الأصل ، ك ( الجيم ) والصواب ما أثبتنا .

(٢٨٤) في الأصل ، ك ( الشين ) والصواب ما أثبتنا .

(٢٨٥) كذا في الأصل ، وفي ك ( فيه ) .

(٢٨٦) في الأصل ، ك ( في ) والصواب ما أثبتنا ليستقيم السياق .

(٢٨٧) عبارة عن لباس لرقبة فرس السلطان تشد على الرقبة في المراكب ، انظر عنها ؛ القلقشندي

(( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٨/٤ ؛ Dozy ; Suppl , op , cit , I , P. 546

(٢٨٨) أطلس كلمه فارسيه مُعرَّبه تطلق على المنسوجات الحريرية ذات السطح الأملس اللامع ، انظر

عنها ؛ سعاد ماهر (( الفنون الإسلامية )) القاهرة ، ١٩٨٦ ، ص ١٠١ ، ٢٧٥ .

(٢٨٩) الأوجاقية أو الأوشاقية لفظ فارسي يدل على طائفة كانت وظيفتهم في العصر المملوكي العناية

بالخيل ولذلك عرفوا بأوجاقية الإصطبل ، وكان من المراسيم الخاصة بالسلطان أنه إذا ركب في

الميادين يتقدمه اثنان من الأوجاقية يطلق عليهم الجفثاء ، انظر ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))

نفس المصدر ، ٤ / ٨ ، ٥ / ٤٥٤ ؛ المقريزي (( الخطوط )) نفس المصدر ، ٣ / ٣٢٦ ؛

الباشا (( الفنون الإسلامية )) ٢٨٩ / ١ - ٢٩٠ ؛ Dozy ; Suppl , op , cit , I , P. 200

القاسع-الأعلام ، وهى رايات عظيمة من حرير أصفر مطرزه بالذهب تسمى العصابة ، وراية ثانية فى رأسها خصلنة من شعر تسمى الجاليش<sup>(٢٩٠)</sup> ورايات صغار تسمى السناجق<sup>(٢٩١)</sup> .

العاشر - الطبلخاناه<sup>(٢٩٢)</sup> وهى طبول متعدّدة معها أبواق وزمر مُختلف الأصوات على ارتفاع مخصوص ، تدقّ فى كل ليلة بالقلعة بعد صلاة المغرب . وصحبة الطبل فى الأسفار والحروب هى رسم قديم للملك .

# الحادى عشر - الخيام<sup>(٢٩٣)</sup> فى الأسفار ، ولهذا السلطان من ذلك المدد الكثير من القطن الشامى والجوخ المُختلف الألوان مما يُدهش حسنه العقول ، قلت : وللملك آلات أخرى من آلات الملك سوى ما تقدم ذكره تُذكر فى أماكنها إن شاء الله تعالى .

(٢٩٠) الجاليش لفظ فارسى يعنى المقدمة كان يطلق على راية السلطان الكبرى التى كانت ترفع فى القلعة لمدة أربعين يوماً أثناء خروج السلطان على رأس الجيش وكانت ترفع أيضاً فى مقدمه الجيوش فى الحسب ، انظر عنها ؛ Quatremère ; *Histoire des Sultans Mamluks* , op , cit , I , P. 226 ; Dozy ; *Suppl* , op , cit , I , P. 168 .

(٢٩١) السناجق رايات صغيرة كانت توضع على رأس الرمح يحملها رجال يرأسهم السنحقدار ولفظ سنحقي لفظ تركى يعنى الرمح أو الطعن ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٨/٤ ، ٤٥٨/٥ ؛ Dozy ; *Suppl* , op , cit , I , P. 691

(٢٩٢) لفظ مركب من كلمة ( طبل ) العربية وكلمة (خاناه) الفارسية ومعناها ( بيت ) أى بيت الطبل وتُعدّ الطبلخاناه بمثابة الفرقة الخاصة بالموسيقى السلطانية ، كان يتولى الإشراف عليها مهتار الطبلخاناه ، وفى العصر المملوكى أقام السلطان الناصر محمد بن قلاوون الطبلخاناه فيما بين باب السلسلة وباب المدرج بالقلعة وذلك فى سنة ٧٢٢هـ ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ١٣٤/٢ ، ٩-٨/٤ ؛ الظاهري (( زبدة كشف المالك )) نفس المصدر، ص ١٢٥ ،

الباشا (( الفنون الإسلامية )) ١١٥٠/٣ ؛ Dozy ; *Suppl* , op , cit , I , P. 467

(٢٩٣) تعدّدت أنواع الخيام فى العصر المملوكى وكان للسلطان منها العدد الكبير حتى أنها كانت تحفظ فى حواصل خاصة بها وهى خيام متقنة الصنعة والزخارف ، كما كانت خيام الصيد والتزّه والأسفار مزوّدة بكل أدوات المعيشة وآلات الصيد ، أما خيام الحرب فكانت كبيرة الحجم وقد عرفت خيمة السلطان باسم الوطاق ، كما عرفت خيام أخرى كانت تسمى الخركاهات بمعنى القبة ، انظر؛ النويري ( شهاب الدين ) ((نهاية الأرب فى فنون الأدب )) دار الكتب ، القاهرة ١٩٢٣-١٩٨٤، ٢٢٦/٦ ، هـ ( ١ ) ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ١١٩/٤ ؛ ماجد ( عبد المنعم ) (( نظم دولة سلاطين المماليك )) الأنجلو المصرية ، القاهرة ، ١٩٦٧ ، ١٠٢/٢ .

## المقصد الثاني

E14/a في حَوَاصِلِ السُّلْطَانِ/ المُعَبَّر عنها بالبيوت وذلك أنهم يضيفون كل واحد منها إلى لفظ خاناه ومعنى خاناه البيت وهي ثمانية بيوت .

الأول - الشراب خاناه ، ومعناها بيت الشراب وتشمل على الأشربة المعدّة للسلطان والمشروب الخاص من السكر والأقسما<sup>(٢٩٤)</sup> ، وغير ذلك ، وبها الأواني النفيسة من الصيفي اللازوردي<sup>(٢٩٥)</sup> وغيره ، وبها مهتار يتسلم لحواصلها يسمى مهتار الشراب خاناه<sup>(٢٩٦)</sup> .

الثاني - الطشت خاناه<sup>(٢٩٧)</sup> ومعناها بيت الطشت ، والطشت هو الذي يُغسل فيه القماش أو اليد وغيرها وهو آلة من نحاس وأصلها في اللغة بالسین المهملة فاستعملوها بالمعجمة ، وبها ملبوس السلطان من الكلوات<sup>(٢٩٨)</sup>

(٢٩٤) نوع من السكر والزيب وغيره وعرف أيضاً بالرومية ربما لأنه مأخوذ عن الروم ، انظر عن الأقسما ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ١٠/٤ ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٣/٣٤٢ ؛ النويري (( نهاية الأرب )) نفس المصدر ، ٨/٢٢٤ ؛ الباشا (( الفنون الإسلامية )) ١١٤٩/٣ ؛ عاشور (سعيد) (( المجتمع المصري في عصر سلاطين المماليك )) القاهرة ، ١٩٩٢ ص ٧٣ .

(٢٩٥) كذا في الأصل ، وفي ك ( اللازوردي ) والصواب ما أثبتنا ، انظر ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ١٠/٤ .

(٢٩٦) مهتار الشراب خاناه هو المشرف عليها والمتسلم لحواصلها وما بها من الأطعمة والأشربة والأواني وكان يرأس مجموعة غلمان الخدمة الذين كان يطلق على كل منهم اسم شراب دار ، انظر ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) ١٠/٤ ، ٥/٤٦٩ ؛ الباشا (( الفنون والوظائف )) ١١٤٩/٣ .

(٢٩٧) كانت تعرف في العصر الفاطمي باسم خزانة الكسوة الباطنة وسميت في العصر الأيوبي بيت الطشت وفي العصر المملوكي استُبدل لفظ بيت بلفظ خاناه الفارسي بنفس المعنى ، ويذكر القلقشندي أن لفظة الطشت أصلها طسّ بسين مشددة ثم أبدلت إحدى السينين إلى تاء للإستقلال فصارت طست وحُرِفَتْ بعد ذلك إلى طشت ، انظر ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ١٠/٤-١١ ؛ النويري (( نهاية الأرب )) نفس المصدر ، ٨/٢٢٥ ؛ الظاهري (( زبدة كشف الممالك )) نفس المصدر ، ص ١٢٤ ؛ ماجد (( نظم الممالك )) ٢/٢٠ .

(٢٩٨) كلوات ومقردها كلوته وهي غطاء للرأس من الصوف المخلوط بالقطن استحدثها في مصر سلاطين الأيوبيين حيث كانت تصنع من الجوخ الأصفر ثم انتقلت إلى المماليك فكانوا يلبسونها في أوّل الأمر بغير عمام حتى أمر السلطان الأشرف خليل بلبس العمام فوقها وتغيير لونها إلى اللون الأحمر ، ولفظ كلوته فارسي بمعنى غطاء أو طاقية ، انظر ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٦/٤ ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٣/٣٥٢ ؛ ابن تفردي بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٧/٢٣٠ (١٥) ؛ Mayer, L., *Mamluk Costume*, Genève, 1952, P. 28 ; Dozy, Suppl., op, cit, I, P, 484 .

والأقبية<sup>(٢٩٩)</sup> وسائر الثياب والسيف والخُف<sup>(٣٠٠)</sup> # والشَرْمُوزة<sup>(٣٠١)</sup> وما يجلس عليه ٢٨/ك  
من المقاعد وما يلتحق بذلك من المخاد وغيرها ، ولها مهتار يسمى مهتار  
الطشت خاناه<sup>(٣٠٢)</sup> .

الثالث - الفَراش خاناه ومعناها بيتُ الفراش ويشمل على أنواع البسط والخيام ولها مهتار  
حاصلها يسمى مهتار الفَراش خاناه > ولها غلمان وفراشون بسبب خدمة  
القماش والتقاذه <<sup>(٣٠٣)</sup> .

الرابع - السلاح خاناه ، / ومعناها بيتُ السلاح وربما قيل الزرد خاناه<sup>(٣٠٤)</sup> ومعناه ما  
اشتمل عليه من دروع الزرد ، وأنواع السلاح من السيوف والقسي والنشاب والرمح  
والدرع والجود وغير ذلك<sup>(٣٠٥)</sup> .

---

(٢٩٩) أقبية ومفردها قباء وهو الرداء الذي يُلبس فوق الثياب لاجتماع أطرافه ، وهو أنواع

منها الثوري والهندي والقباء الإسلامي ، انظر عن الأقبية ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))

نفس المصدر ، ٤٠/٤ ؛ ماجد (( نظم الممالك )) ٧٤/٢ ؛ عاشور - (سعيد) (( المجتمع المصري في

عصر سلاطين المماليك )) ، ص ٢٣٣ ؛ Mayer, Mamluk, op, cit, P. 21

Dozy ; Suppl, op , cit , II , 307 , 315 .

(٣٠٠) الخُف هو الحذاء الخفيف ذو الرقبة الطويلة ، انظر ؛ Mayer, Mamluk, op, cit, P.34

(٣٠١) كذا في الأصل ، وفي القلقشندي (( صبح الأعشى )) ، ١٠/٤ (السرْمُوزة) .

وهي نوع من الأحذية الخفيفة تغطي الخف حتى مئانة الرجل ، انظر ؛ المقرئزي (( الخطط ))

نفس المصدر ، ١٢٧/٤ ؛ Dozy ; Suppl, op , cit , I , P. 650

(٣٠٢) مهتار الطشت خاناه هو رئيس غلمان الطشخاناه وكان غلمانه يعرفون بالطشت دارية ،

انظر عنه ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ١٠/٤ ؛ الباشا

(( الفنون الإسلامية )) ١١٥٠-١١٥١ .

(٣٠٣) وردت هذه العبارة في غير موضعها في سياق الحديث عن السلاح خاناه وأعدنا ضبطها في

موضعها ليستقيم السياق استناداً إلى القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ١١/٤ .

(٣٠٤) لفظ فارسي من (زَرْد) بمعنى الدرع ، و(خاناه) أي البيت والمعنى بيت الدروع ، انظر عن الزرد خاناه

القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ١١/٤ ، Dozy ; Suppl, op,cit,I ,P.585

(٣٠٥) عن أنواع الأسلحة والدرع والجود في العصر المملوكي ، انظر ؛ مساجد

(( نظم دولة سلاطين المماليك ورسومهم في مصر )) ٢٢-٢٢/٢ .

الخامس - الرِّكَّابُ خَنَاهُ ، ومعناها بَيْتُ الرِّكَّابِ ، وتَشْمَلُ على عِدَدِ الْخَيْلِ مِنَ السُّرُوجِ (٣٠٦) ، وَاللَّجَمِ (٣٠٧) ، وَالْكَنَائِشِ (٣٠٨) ، وَعِيسِي (٣٠٩) الْمَرَائِبِ (٣١٠) وَالْعِيسِي الْإِضْطِلَابَاتِ وَغَيْرَ ذَلِكَ مِنْ عِدَدِ الْخَيْلِ ، وَفِيهَا مِنْ نَفَائِسِ الْعِدَدِ مَا يُسُخِّرُ الْعَقْلَ وَيُدْهِشُ النَّظَرَ .

السادس - الْخَوَائِجُ خَنَاهُ (٣١٢) ، ومعناها بَيْتُ الْخَوَائِجِ ، وَ[هِيَ] (٣١٣) لَيْسَتْ عَلَى هَيْئَةِ الْبُيُوتِ الْمُتَقَدِّمَةِ مُشْتَمِلَةً عَلَى حَاصِلِ مُعَيَّنٍ # بَلْ هِيَ جِهَةٌ تَحْتَ يَدِ الْوَزِيرِ ك/٢٩ مِنْهَا يُصْرَفُ اللَّحْمُ الرَّائِبُ (٣١٤) لِلْمَطْبَخِ السُّلْطَانِيِّ وَالسُّدُورِ السُّلْطَانِيَّةِ وَرَوَائِبِ الْأُمَرَاءِ وَالْمَمَالِكِ السُّلْطَانِيَّةِ ، وَأَرْبَابِ الرُّوَاطِفِ مِنَ الْمُتَعَمِّمِينَ وَغَيْرِهِمْ ، وَلَهَا مَبَاشِرُونَ (٣١٥) مُنْفَرِدُونَ (٣١٦) بِهَا .

(٣٠٦) السُّرُوجُ والمُفْرَدُ سِرَجٌ ، وَهُوَ مَا يُوضَعُ عَلَى ظَهْرِ الْفَرَسِ أَوْ مَا يُسَمَّى مَقْعَدَ الْفَرَسِ ، اخْتَلَفَتْ أَنْوَاعُهُ وَأَشْكَالُهُ وَقِيَمَتُهُ فَقَدْ يَكُونُ سَادِجٌ أَوْ مَطْعَمٌ بِالذَّهَبِ أَوْ الْفِضَّةِ الْبَيضاءِ ، وَمِنْهَا مَا هُوَ مَنْقُوشٌ أَوْ غَيْرُ مَنْقُوشٍ ، أَمَّا لَوْنُ السِّرَجِ فَهُوَ بَيْنَ الْأَصْفَرِ وَالْأَزْرَقِ وَالْأَسْوَدِ ، انْظُرْ؛ الْقُرَيْزِيُّ (( الْخَطُّطُ )) نفس المصدر، ١٥٩/٣؛ الْقَلْقَشْنَدِيُّ (( صَبِاحُ الْأَعَشَى )) نفس المصدر، ١٢٨/٢-١٢٩، ١٢/٤ .

(٣٠٧) اللَّحْمُ وَمُفْرَدُهَا لُجَامٌ ، وَهُوَ مَا يُوضَعُ فِي فَمِ الْفَرَسِ لِلسَّيْطَرَةِ عَلَيْهِ ، وَهُوَ مِنَ الْمَعْدِنِ وَكَانَ يُطْلَى ، بِالذَّهَبِ أَوْ الْفِضَّةِ أَوْ يَتْرَكُ دُونَ طَلَاءٍ ، انْظُرْ؛ مَاجِدٌ (( نَظْمُ دَوْلَةِ الْمَمَالِكِ )) ٢٩/٢ .

(٣٠٨) الْكَنْبُوشُ هُوَ مَا يَغْطِي بِهِ ظَهْرَ الْفَرَسِ وَكَفْلُهُ وَعَادَةً يَكُونُ مِنْ ثَلَاثَةِ أَنْوَاعٍ هِيَ الذَّهَبُ الْمَرْكُشُ أَوْ مِنَ الْمَخَاشِ أَيْ الْفِضَّةِ الْمَذْهَبَةِ أَوْ مِنَ الصُّوفِ الْمَرْقُومِ ، انْظُرْ؛ الْقَلْقَشْنَدِيُّ (( صَبِاحُ الْأَعَشَى ))

نفس المصدر، ١٣٥/٢ ، Dozy ; Suppl , op , cit , I , P. 606

(٣٠٩) عِيٌّ وَالْمُفْرَدُ عِبَاءَةٌ وَهِيَ الَّتِي تَعْرِفُ بِالْبِرَازِ تَوْضَعُ أَسْفَلَ السِّرَجِ وَتَكُونُ مَطْرَزةً مِنْ قِمَاشٍ أَمْلَسَ ( أَطْلَسَ ) أَوْ مِنَ الصُّوفِ ( الْجَوْخِ ) وَالْأَخِيرَةُ تُخَصَّصُ لِرِجَالِ الدِّينِ ، انْظُرْ؛ الْقَلْقَشْنَدِيُّ

(( صَبِاحُ الْأَعَشَى )) نفس المصدر، ١١٢/٤ ، Dozy ; Suppl , op , cit , II , P.492

(٣١٠) نَاقِصٌ مِنْ ك .

(٣١١) وَرَدَتْ فِي الْأَصْلِ ، كَ ( الْأَسْطِلَابَاتِ ) ، انْظُرْ؛ الْقَلْقَشْنَدِيُّ (( صَبِاحُ الْأَعَشَى )) نفس المصدر، ١٢/٤ ؛ الظَّاهِرِيُّ (( زِيْدَةُ كَشْفِ الْمَمَالِكِ )) نفس المصدر، ص ١٢٥ .

(٣١٢) انْظُرْ عَنِ الْخَوَائِجِ خَنَاهُ ، الظَّاهِرِيُّ (( زِيْدَةُ كَشْفِ الْمَمَالِكِ )) نفس المصدر، ص ٩٧ ، الْقَلْقَشْنَدِيُّ (( صَبِاحُ الْأَعَشَى )) نفس المصدر، ١٢/٤-١٣ .

(٣١٣) زِيَادَةٌ يَقْتَضِيهَا السِّيَاقُ .

(٣١٤) ذَكَرَ الْقُرَيْزِيُّ أَنَّ رَاتِبَ اللَّحْمِ يَوْمِيًّا كَانَ ٢٠ أَلْفَ رَطْلٍ يُوزَعُ مِنْهَا عَلَى الْمَمَالِكِ وَمِنْ لَهُمْ مَرَاتِبَاتٌ جَارِيَةٌ ، انْظُرْ؛ الْقُرَيْزِيُّ (( الْخَطُّطُ )) نفس المصدر، ٣٧٥/١ .

(٣١٥) كَذَا فِي الْأَصْلِ وَفِي كَ ( مَبَاشِرٌ فَنَ ) وَالصَّوَابُ مَا أَتَيْنَا .

(٣١٦) كَذَا فِي الْأَصْلِ وَفِي كَ ( مُفْرَدٌ فَنَ ) وَالصَّوَابُ مَا أَتَيْنَا .

السابع - المطبخ<sup>(٣١٧)</sup> ، وهو [الذي]<sup>(٣١٨)</sup> تطبخ<sup>(٣١٩)</sup> فيه الأطبحة السلطانية في الغذاء ، والعشاء ، والطَّارِئ ، والاسمطة<sup>(٣٢٠)</sup> التي تُمدُّ بالإيوان / في أيام المراكب ويحمل إليه اللحم وسائر الإحتياجات من الخوايج خاتناه المتقدمة الذكر .

الثامن - الطبلخاناه ، ومعناها بيت الطبل ، وتشمل على الطبول<sup>(٣٢١)</sup> والأبواق<sup>(٣٢٢)</sup> وتوابعها من الآلات ، ولها مُتَسَلِّم من المهتارية يسمى مهتار الطبلخاناه<sup>(٣٢٣)</sup> .

(٣١٧) كان يشرف على المطبخ السلطاني بالقلعة أمير يسمى استدار الصحة يلزم السلطان في المآدب والأسفار ، ويضم المطبخ السلطاني العديد من العاملين منهم ، الطباخون ويطلق على كبيرهم الخوان ملار ، والمرقدارية ، وأمراء مشوي وهم المشرفون على تسوية وشواء أصناف اللحوم والطيور ، انظر عن المطبخ ؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ٤٧/٥، ١٣/٤ ؛ الظاهري ((زبدة كشف الممالك)) نفس المصدر، ص ١٢٥ ؛ المقرئزي ((الخطوط)) نفس المصدر، ١١٦/٤، ٣٧٥-٣٧٤/٣ Dozy , Suppl , op , cit , I, P. 21 ; II , P. 583.

(٣١٨) زيادة يقتضيها السياق .

(٣١٩) كذا في الأصل ، وفي ك ( مطبخ ) .

(٣٢٠) الاسمطة ، هي الولائم التي يأمر بإقامتها السلطان وكانت تعتبر من رسوم البلاط ، منها الاسمطة الكبيرة وتقام في المراكب والأعياد إلى جانب الاسمطة التي تقام يوماً بالقلعة في أول النهار وآخره ، وكان السباط الذي يأكل منه السلطان في الصباح يسمى الطارئ . انظر عن الاسمطة ؛ المقرئزي ((الخطوط)) نفس المصدر، ٣٤٢/٣ ؛ التويري ((نهاية الأرب)) نفس المصدر، ٢٢١/٨ ؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ١٣/٤ ، ٥٦ . Dozy , Suppl , op , cit , I, P.684 .

(٣٢١) عرفت في العصر المملوكي أنواع كثيرة من الطبول منها ، الطبول الديادب ذات الصوت المرتفع والدُّهْل وهي طبول نصف دائرية ، والنقارات ، والدقوف وهي على شكل إسطواني مجوف من الداخل ، انظر عن الطبول ؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ٦١/٤، ١٣٤/٢ ؛ الظاهري ((زبدة كشف الممالك)) نفس المصدر، ص ١٢٥ ، Dozy , Suppl , op , cit , I, P.467 ; II , P.711 .

(٣٢٢) الأبواق أو البوقات وهي آلات معدنية كان بعضها من الذهب والفضة وهي أنواع كثيرة منها النفير السلطاني ويسمى البرغش ، الشبابة السلطانية وكانت تستعمل في المراكب الكبرى والزمامير المعروفة بالصهان والنفيرات ، والأوزان وغيرها ، انظر عن البوقات ؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ١٣٤/٢ ، ٩/٤ ؛ المقرئزي ((الخطوط)) نفس المصدر، ٣٢٦/٣ ؛ الظاهري ((زبدة كشف الممالك)) نفس المصدر، ص ١٢٥ ، Dozy , Suppl , op , cit , I, P.44 .

(٣٢٣) مهتار الطبلخاناه هو رئيس غلمان بيت الطبل ومن بين رجاله الدبندار الذي يضرب على الطبل ، والمنفر الذي يضرب بالبوق ، وضارب الصنوج النحاس ويسمى كوسي ، وعادة ما كان مهتار الطبلخاناه يحصل على عديد من الخلع من السلطان والأمراء ، انظر عنه ؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ١٣/٤ ؛ الباشا ((الفنون الإسلامية والوظائف)) ١١٥٠/٣ .



## فصل في ذكر

### مَرَاتِبُ أَرْبَابِ السِّيُوفِ بِهَذِهِ الْمَمْلَكَةِ عَلَى سَبِيلِ الْإِجْمَالِ

وهم على ست طبقات :-

[الأولي] (٣٢٤) - أمراء المثنين (٣٢٥) ، وهم مَقْدَمُوا الألوْف (٣٢٦) وعدة مضافات كل منهم مائة فارس ، قال في مسالك الأبصار (٣٢٧) : ربما زاد الواحد منهم العشرة والعشرين (٣٢٨) وله # التقديم على ألف فارس مِمَّنْ دونه من الأمراء ، وهذه الطبقة هي [أعلى] (٣٢٩) ك/ ٣٠ مراتب الأمراء على تفاوت درجاتهم ، والذي كان عليه الحال في الدولة الناصرية محمد بن قلاوون (٣٣٠) [و] مما حولها أن يكون بالديار المصرية أربعة وعشرون مَقْدَمًا ، ثم تغير الحال بعد ذلك بالنقص (٣٣١) .

(٣٢٤) زيادة يقتضيها ترتيب السياق .

(٣٢٥) أمراء المثنين هم أعلى درجات الإمارة بالمملكة المصرية في عصر سلاطين المماليك وقد عرفت طبقه أمراء المثنين في العصر الأتابكي ثم في عصر الدولة الأيوبية ، انظر عنهم؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ١٤/٤؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٣٥٠/٣؛ الباشا (( الفنون والوظائف )) ٢٤٩/١-٢٥٩ .

(٣٢٦) مقدموا الألوْف هم أمراء المثنين الذين كان يقود كل أمير منهم ألف فارس أثناء الحروب ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة ، الباشا (( الفنون والوظائف )) ١١٢٧/٣-١١٢٨؛ ماجد (( نظم سلاطين المماليك )) ١٤٦/١ .

(٣٢٧) كتاب (( مسالك الأبصار في ممالك الأمصار )) وهو موسوعة ضخمة للمؤرخ شهاب الدين أحمد ابن يحيى بن فضل الله العُمري ( ت ٧٤٩هـ / ١٣٤٩م ) ، نُشِرت أقسام عديدة منه على أيدي بعض المستشرقين والعرب ، وقام بتحقيق القسم الخاص بممالك مصر والشام والحجاز واليمن كمن فؤاد سيد ضمن إصدارات المعهد العلمي الفرنسي للآثار بالقاهرة في عام ١٩٨٥م .

(٣٢٨) انظر؛ (( مسالك الأمصار )) نفس المصدر، ص ٢٧ .

(٣٢٩) في الأصل ، ك ( أعلا ) والصواب ما أثبتنا من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ١٤/٤ .

(٣٣٠) الناصر محمد بن قلاوون تولى السلطنة ثلاث مرات كانت أطولها ولايته الثالثة في الفترة من ٧٠٩-٧٤١هـ / ١٣٠٩-١٣٤٠م وقد تميّز عهده بالرخاء واستقرار نظم الحكم وتطورها وكثرة العمائر الدينية والمدنية إلى جانب نجاحه في القضاء على تهديدات الصليبيين والتتار وهزيمتهما بالشام ، وكانت وفاته ٧٤١هـ / ١٣٤٠م ، انظر عنه؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٩٨/٤-١٠٢ .

(٣٣١) بلغ عدد أمراء المثنين في سلطنة الظاهر سيف الدين برقوق ( ت ، ٨٠١هـ / ١٣٩٩م ) ما بين الثمانية عشر والعشرين أميراً ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ١٤/٤ .

الثانية - أمراء الطبلخاناه ، وَعِدَّة كل منهم في الغالب أربعون فارساً قال في مسالك الأَبصار : وقد يزيد/ إلى سَبْعِينَ فارساً<sup>(٣٣٢)</sup> [وقد ذكر في التعريف<sup>(٣٣٣)</sup> في أواخر المكاتبات أنه يكون للواحد منهم ثمانون فارساً<sup>(٣٣٤)</sup> . قال في مسالك الأَبصار : ولا يكون الطبلخاناه لأقل من أربعين<sup>(٣٣٥)</sup> ، وهذه الطبقة لاضابط لَعْدَة أمرائها بل تفاوتت بالزيادة والنقص .

الثالثة - أمراء العَشَرَات<sup>(٣٣٦)</sup> ، وَعِدَّة كل منهم عَشْرَة فرسان ، قال في مسالك الأَبصار : وربما كان منهم من له عشرون فارساً ولأَيَّةٍ إلّا في أمراء العَشَرَات<sup>(٣٣٧)</sup> ، وهذه الطبقة أيضاً لا ضابط # لعدد أمرائها بل تزيد وتنقص .

ك/٣١

الرابعة - أمراء الخَمَسَات<sup>(٣٣٨)</sup> ، وهم أقل من القليل خصوصاً بالديار المصرية وأكثر ما يقع ذلك في أولاد الأمراء المُنْدَرِجِينَ رعاية لِسَلَفِهِمْ وهم في الحقيقة [أبناء]<sup>(٣٣٩)</sup> أكابر الأَجْنَاد<sup>(٣٤٠)</sup> .

- (٣٣٢) العُمَرَي (( مسالك الأَبصار )) نفس المصدر، ص ٢٨ .  
 (٣٣٣) كتاب (( التعريف بالمصطلح الشريف )) للمؤرخ شهاب الدين بن فضل الله العُمَرَي ، طُبِعَ بالقاهرة ، ١٣١٢هـ / ١٨٩٢م .  
 (٣٣٤) العُمَرَي (( التعريف )) نفس المصدر، ص ٧٣ .  
 (٣٣٥) العُمَرَي (( مسالك الأَبصار )) نفس المصدر، ص ٢٨ .  
 (٣٣٦) انظر عن أمراء العَشَرَات ، القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ١٥/٤؛ المقرئزي ((الخطوط)) نفس المصدر، ٣/٣٥٠؛ الظاهري (( زبدة كشف الممالك )) نفس المصدر، ص ١١٣ .  
 (٣٣٧) العُمَرَي (( مسالك الأَبصار )) نفس المصدر، ص ٢٨ .  
 (٣٣٨) كانوا من أقل مراتب الأمراء في دولة المماليك حيث عِدَّة الأمير منهم خمسة فرسان فقط ولكنه يمكن أن يقود في الحرب أكثر من هذا العدد ، انظر؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ١٥/٤ .  
 (٣٣٩) زيادة يقتضيها السياق ، من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .  
 (٣٤٠) كان معظم أمراء الخمسات من أبناء الأمراء المقدمين أو الطبلخاناه تقديراً لخدماتهم وجهودهم في المملكة ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة ؛ الظاهري (( زبدة كشف الممالك )) نفس المصدر، ص ١١٣ .

الخامسة - المماليك السلطانية<sup>(٣٤١)</sup> ، وهم أعظم الأجناد شأنًا ، وأرفعهم قدرًا وأشدّهم إلى السلطان قربًا ، وأوفرهم إقطاعًا ، ومنهم يَزبوا<sup>(٣٤٢)</sup> الأمراء زبّة<sup>(٣٤٣)</sup> بعد رتبة .

E16/a السادسة - أجناد الحلقة<sup>(٣٤٤)</sup> ، وهم عددٌ جَمّ وخلق كثير ورعيا/دخل فيهم من ليس بصفة الجند من المتعممين وغيرهم ، قال في مسالك الأبصار : ولكل أربعين نفساً مُقدم منهم وليس له عليهم [حكم]<sup>(٣٤٥)</sup> إلا إذا خرج العسكر كانت موافقهم معه وترتيبهم في موقفهم إليه .

قلت : ومن الأجناد طائفة أخرى يقال لهم البحريّة<sup>(٣٤٦)</sup> ، يبيتون بالقلعة وحول دهايز السلطان في السفر كالحرص وأول من # رتبهم وسماهم هذا الاسم السلطان الملك الصالح نجم الدين أيوب الكامل محمد بن العادل أبي بكر بن أيوب ، والله أعلم .

---

(٣٤١) هم ممالك السلاطين السابقين الذين يضمهم السلطان القائم إلى ممالكه ، وكانت وظيفتهم حماية السلطان وخدمته وشغل وظائف القصر السلطاني وتصرف مرتباتهم من ديوان خاص يسمى ديوان المفرد ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ١٦٤/٤ ؛ الظاهري (( زبدة كشف الممالك )) نفس المصدر، ص ١١٦ ؛ الباشا (( الوظائف والفنون )) ٣٦٥/١ ، ماجد (( نظم الممالك )) ١٤٨/١ .

(٣٤٢) كذا في الأصل ، ك وفي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ١٥/٤ . (تومر) .

(٣٤٣) كذا في الأصل ، وفي ك ( ربه ) .

(٣٤٤) ظهرت تسمية أجناد الحلقة في عصر صلاح الدين الأيوبي لتدل على نخبة من الجند محروفي الجندية ،

والحلقة هي السلاح ، انظر؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٢٨-٢٩ ؛ القريزي

(( الخطط )) نفس المصدر، ٣٥٠/٣ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ١١٦/٤ ؛

الباشا (( الفنون والوظائف )) ٣٦٥/١ - ٣٦٧ ، Ayalon D EI , III, 101-102 ،

Dozy, Suppl, op, cit, I, P . 317 .

(٣٤٥) زيادة من العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٢٨ .

(٣٤٦) ظهرت طائفة المماليك البحرية في العصر الأيوبي وهم المماليك الأتراك الذين جلبهم الصالح نجم

الدين أيوب وأسكنهم جزيرة الروضة وسط بحر النيل ومن ثم أطلق عليهم اسم المماليك البحرية ،

انظر؛ عاشور ( سعيد ) العصر المماليكي في مصر والشام ، القاهرة ، ١٩٦٥ ص ٥ .

## فصل في أرباب الوظائف [من أرباب السيوف] (٣٤٧)

وهم خمسة وعشرون (٣٤٨) أمير [أ] الأول - النائب الكافل (٣٤٩) وهو النائب بمحضرة السلطان ، قال في التعريف : وهو يحكم في كل ما يحكم فيه السلطان ، ويُعَلِّم (٣٥٠) في التقاليد (٣٥١) ، والتواقيع ، والمناشير (٣٥٢) ، وغير ذلك مما هو من هذا النوع على كل ما يُعَلِّم عليه السلطان ، وسائر النواب لا يُعَلِّم الواحد منهم إلا على ما يتعلق بخاصة نيابته ، قال : وهذه رتبة لا يخفى ما فيها / من التمييز ، قال في مسالك الأبصار : وجميع نواب الممالك تُكاتب في [غالب] (٣٥٣) ما تُكاتب فيه السلطان ويُعيِّن أرباب الوظائف الجديدة كالوزارة وكتابة السز وقل أن لا يُجنَّب فيما يُعيِّنه ، قال : وهو سلطان مُختص بل هو السلطان الثاني . قلت : وهذه النيابة كانت تبطل تارة وتستمر (٣٥٤) أخرى ولها الآن مدة طويلة # من الدولة الظاهرية برفوق (٣٥٥) وإلى الآن مُعطلة ، قال في التعريف : إما نائب

E16/b ٣٣/ك

(٣٤٧) ورد بعنوان هذا الفصل خطأ بإضافة عبارة ( في السفر كالحرس ) بدلاً من عبارة

( من أرباب السيوف ) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ١٦/٤ ؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٥٥ .

(٣٤٨) في الأصل ، ك ( خمس وعشرين ) .

(٣٤٩) انظر عن النائب الكافل القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ١٦/٤ - ١٧ ؛ العُمري

(( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٥٥ - ٥٦ ؛ المقرئزي (( الخطوط ))

نفس المصدر، ٣٤٨/٣ - ٣٥٠ .

(٣٥٠) أي يضع السلطان العلامة السلطانية الخاصة به بخطه على كل ما يأمر به ، انظر؛ العُمري

(( التعريف )) نفس المصدر، ص ٨٣ ؛ نفسه (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٤٣ - ٤٤ .

(٣٥١) التقاليد والمفرد تقليد وهو الأمر الصادر بإسناد الولاية لأحد النواب ، انظر؛ العُمري (( التعريف ))

نفس المصدر، ص ٨٧ ؛ نفسه (( مسالك الأبصار )) ٤٤ ( هـ / ٤ ) ؛ القلقشندي

(( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ١٠١/١١ - ١٠٧ .

(٣٥٢) المنشور هو الوثيقة أو المكتوب الذي لا يحتاج إلى ختم يوضع عليه ، انظر؛ العُمري (( التعريف ))

نفس المصدر، ٨٨ - ٨٩ ؛ نفسه (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٤٣ ( هـ / ٧ ) .

(٣٥٤) كذا في الأصل ، وفي ك ( تسماوا ) .

(٣٥٥) نسبة إلى السلطان الظاهر أبو سعيد برفوق أول سلاطين دولة المماليك الجراكسة ، تولى السلطنة

في ١٩ رمضان سنة ٧٨٤هـ / ١٣٨٢م وتوفى في نصف شوال سنة ٨٠١هـ / ١٣٩٩م ،

انظر؛ المقرئزي (( الخطوط )) نفس المصدر، ٣٩١/٣ - ٣٩٢ .

[الغنية] (٣٥٦) هو الذي يتركه السلطان والنائب الكافل ، فليس إلا لإيجاد الثوابر وخلاص الحقوق وحكمه في رسم الكتابة إليه رسم (٣٥٧) مثله من الأمراء.

الثاني - الأتابك (٣٥٨) ، وأصله باللغة التركية أتابك ومعناها أمير أب والمراد به أبو الأمراء ، وهو أكبر الأمراء المقدمين بعد النائب الكافل بل لا يكون غالباً إلا مع [النائب] (٣٥٩) الكافل ، قال المؤيد صاحب حماة (٣٦٠) في تاريخه: «أول من لقب بذلك وزير ملكشاه بن ألب أرسلان السلجوقي» (٣٦١) حين فوض إليه تدبير المملكة سنة خمس وستين وأربعمائة فلقب / باللقاب منها هذا .

E17/a

الثالث - رأس نوبة (٣٦٢) وهو الحاكم على الممالك السلطانية وقد جرت العادة أن يكون أربعة أمراء واحد مقدم ألف وثلاثة طبلخانات .

(٣٥٦) في الأصل ، ك ( العامة ) ، ونائب الغنية هو الذي يقوم بعمل السلطان فقط في حالة غيابه هو والنائب الكافل عن البلاد ، انظر: العُمري (( التعريف )) نفس المصدر ، ص ٩٢-٩٣ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ١٨-١٧/٤ .

(٣٥٧) كذا في الأصل ، ك وجاء بنفس الرسم في العُمري (( التعريف )) نفس المصدر ، ص ٩٣ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ١٨/٤ .

(٣٥٨) كان أول من شغل وظيفة أتابك في العصر المملوكي هو عز الدين أيبك التركماني وذلك قبل أن يتولى السلطنة في سنة ٦٤٨هـ / ١٢٥٠م ، انظر عن الأتابك ووظيفته ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ١٨/٤ ، ٦/٦ ؛ الظاهري (( زبدة كشف الممالك )) نفس المصدر ، ص ١١٢-١١٣ ؛ الباشا (( الفنون والوظائف )) ٢/١-٢٢ ، نفسه (( الألقاب الإسلامية )) ص ١٢٢-١٢٥ ؛ ماجد (( نظم الممالك )) ٤٤/٢-٤٥ .

(٣٥٩) في الأصل ، ك ( عدم ) ، انظر: القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ١٨/٤ .  
(٣٦٠) الملك المؤيد عماد الدين أبو الفداء إسماعيل صاحب حماة كان أميراً بدمشق ، وخدم الملك الناصر محمد حينما كان في حصن الكرك ، وولى سلطنة حلب وتلقب بالملك الصالح صاحب حماة وكانت وفاته في سنة ٧٣٢هـ / ١٣٣١م ، وهو صاحب كتاب (( المختصر في أخبار البشر )) الواقع في أربعة أجزاء ، طبع بمصر في سنة ١٣٢٥هـ .

(٣٦١) كان نظام الملك الحسن بن علي بن إسحاق هو أول من تلقب بلقب أتابك وذلك بعدما أصبح وزيراً لملكشاه بن ألب أرسلان بن داود السلجوقي ، وقتل نظام الملك في شهر رمضان عام ٤٨٥هـ / ١٠٩٢م وفي نفس العام وبعد شهر كانت وفاة ملكشاه بن ألب أرسلان ، انظر: أبو الفداء (( المختصر )) نفس المصدر ، ١٨٩/٢ ، ٢٠٢-٢٠٣ .

(٣٦٢) وظيفة أحداثها الظاهر بيرس عرفت أيضاً عند التتار ونظراً لأهمية هذه الوظيفة فقد كان يتم اختيار المرشح لها من بين أمراء الخاصكية حيث كان ضمن أعمالهم التناوب على حراسة السلطان ورأس النوبة هو الحاكم على الممالك السلطانية والآخذ على أيديهم والمنفذ أمره فيهم ، انظر: القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ١٨/٤ ، ٤٥٥/٥ ؛ الظاهري (( زبدة كشف الممالك ))

نفس المصدر ، ص ١١٥ ؛ القريري (( الخطط )) نفس المصدر ، ٣٥٦/٣ .

الرابع - أمير مجلس (٣٦٣) وهو من جملة أمراء الألوف ، ومما يتحدث عليه الأطباء والكحّالون ومن في معناهم # ولا يكون إلا واحد فقط .

ك/٣٤

الخامس - أمير سلاح (٣٦٤) وهو الذي يخيل سلاح السلطان في الجامع الجامعة ولا يكون إلا واحد من مقدمي الألوف وهو الحاكم على السلاح دارية من الممالك السلطانية والمتحدث في السلاح خاناه .

السادس - أمير آخور (٣٦٥) ، وهو المتحدث على الإضطرابات السلطانية وما فيها من الخيل والبغال والجمال وعادته أن يكون مقدم ألف ويكون ساكتاً بإصطبل السلطان ، ودونه ثلاثة من أمراء الطبليخانات ، وتبعهم جماعة من أمراء العشرات والأجناد .

السابع - الدواذار (٣٦٦) قال في مسالك الأبصار: هو الذي يُبلغ الرسائل وعامة الأمور عن السلطان ، ويُقدّم القصص إليه ويُشاوره (٣٦٧) / على من يحضر إلى الباب الشريف ،

E17/b

(٣٦٣) كانت هذه الوظيفة معروفة في العصر الأيوبي وقد تكون قد انتقلت إليهم من السلاجقة وأخذها المماليك عن أسلافهم الأيوبيين ووظيفة (( أمير مجلس )) هي ترتيب مجلس السلطان والاطمئنان على تدبير أمر حراسته داخل القصر وحتى في حجرة نومه ، إلى جانب التحدث على الأطباء والكحّالين والمجبرين لما هؤلاء من دور في المحافظة على صحة السلطان وقايته من الأمراض ، انظر؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ٤/١٨، ٥/٤٥٥ ؛ الظاهري ((زبدة كشف الممالك)) ص ١١٤ .

(٣٦٤) انظر عن أمير سلاح؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ٤/١٨ ، ٥/٤٥٦ ؛ الظاهري ((زبدة كشف الممالك)) نفس المصدر، ص ١١٤ ؛ المقرئزي ((الخطط)) نفس المصدر، ٣/٣٦١ ؛ العُمري ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر، ص ٥٨ ؛ Berchem . M ,CIA, Egypte, op, cit, P.276 ; Hitti, Ph, History of the Arabs, London , 1946 , P . 692 .

(٣٦٥) كذا في الأصل ، وفي ك (احقود) وأمير آخور اسم مركب من لفظين (أمير) العربية و (آخور) الفارسية ومعناها (المعلف) أي المتولي لأمر الدواب ، انظر؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ٤/١٨ ، ٥/٤٦١ ؛ العُمري ((التعريف)) نفس المصدر، ص ٩٩-١٠١ ؛ المقرئزي ((الخطط)) نفس المصدر، ٢/١١٢ ؛ الباشا ((الفتون والوظائف)) ١/١٧٤-١٨٦ .

(٣٦٦) كذا في الأصل ، وفي ك (اله ودار) . والدواذار اسم يتألف من كلمه (دواه) العربية وهي ما يكتب منه و(دار) الفارسية أي (ممسك) والمعنى ممسك الدواه ، انظر؛ العُمري ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر، ص ٥٨ ؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ٤/١٩ ، ٥/٤٦٢ ؛ المقرئزي ((الخطط)) نفس المصدر، ٣/٣٦١-٣٦٢ . Ayalon . D ,EI , II,177-178 .

(٣٦٧) كذا في الأصل ، ك وفي ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر، ص ٥٨ (والمشاوره) .

وتقديم البريد هو وأمير جَاندَار<sup>(٣٦٨)</sup> وكتاب السِرّ ، يأخذ الخط على عامة المناشير ،  
والتواقيع والكتب ، ويحمل الرسالة عن السلطان بما يكتب<sup>(٣٦٩)</sup> .

وقد كانت هذه الوظيفة في الدولة الناصرية محمد بن قلاوون بها جماعة ليس فيهم مُقدّم  
الف بل # طبلخانات وعَشَرَات وأجناد ، وبقي الأمر على ذلك إلى الدولة الناصرية  
حسن<sup>(٣٧٠)</sup> فاستقر فيها طغَيْمَر<sup>(٣٧١)</sup> النَجْمِي مُقدّم ألف ، ثم صار الغالب أن يكون  
أكبرهم مُقدّم ألف وربما كان طبلخاناه .

الثامن - الحَاجِب<sup>(٣٧٢)</sup> ، وهو من أركان الملك القديمة من الدولة الأيوبية لما بعدها قال  
في مسالك الأبصار : وهو يُنصِف بين الأمراء والجنود تارة بنفسه وتارة بمراجعة  
السلطان ، وتارة بمراجعة النَّائب إن كان ، وإليه يُقدم من يُعرض ومن يُرد  
وعرض الجنود ، وما ناسب ذلك<sup>(٣٧٣)</sup> .

---

(٣٦٨) عرفت وظيفة أمير جاندَار عن السلاجقة وأخذها عنهم سلاطين الدولة الأيوبية ومنهم  
انتقلت إلى المماليك ، وجاندَار اسم فارسي يتكون من كلمة (جان) أي (الروح) و (دار)  
بمعنى (مسك) إلى جانب كلمة أمير العربية والمعنى الإجمالي الأمير المسك للروح ، انظر؛ فيما يلي  
( ( أخبار الأيام ) ) E18/a ، ك/٣٦ ، وذكر القلقشندي أن أمير جاندَار هو المحافظ لدم السلطان  
فلا يأذن عليه إلا لمن يأمن عاقبته ، انظر؛ القلقشندي ( ( صبح الأعشى ) ) نفس المصدر، ٥/٤٦١ ؛  
العُمري ( ( مسالك الأبصار ) ) نفس المصدر، ص ٥٧ ، Dozy, Suppl op, cit, I, p. 168

(٣٦٩) العُمري ( ( مسالك الأبصار ) ) نفس المصدر، ص ٥٨ .

(٣٧٠) نسبة إلى السلطان الناصر حسن محمد بن قلاوون ، تولى السلطنة مرتين الأولى من سنة ٧٤٨هـ حتى  
سنة ٧٥٢هـ / ١٣٤٧-١٣٥١م والثانية من سنة ٧٥٥-٧٦٢هـ / ١٣٥٤-١٣٦١م إلى أن قتل  
في جمادى الأولى سنة ٧٦٢هـ / ١٣٦١م ، انظر؛ المقرئ ( ( الخطط ) ) نفس المصدر، ٣/٣٩٠ .

(٣٧١) في الأصل ، ك (تغيمر) والتصويب من ؛ القلقشندي ( ( صبح الأعشى ) ) نفس المصدر، ٤/١٩  
وكان طغيمر النجمي هو دوادار الملك الصالح إسماعيل بن محمد بن قلاوون وظل حتى أيام الملك  
المظفر حاجي وهو أول دوادار أخذ إمرة مائة وتقدم ألف ، وقتل في سنة ٧٤٨هـ / ١٣٤٧م ،  
انظر؛ المقرئ ( ( الخطط ) ) نفس المصدر، ٤/٢٨٩-٢٩٠ .

(٣٧٢) تعتبر وظيفة الحاجب واحدة من أقدم الوظائف التي عرفت أنظمتها الحكم الإسلامي ، انظر عن أصل  
وظيفة الحاجب وأهميتها ؛ العُمري ( ( مسالك الأبصار ) ) نفس المصدر، ص ٥٦-٥٧ ؛ القلقشندي  
( ( صبح الأعشى ) ) نفس المصدر، ٤/١٩-٢٠، ٥/٤٤٩-٤٥٠ ؛ المقرئ ( ( الخطط ) )  
نفس المصدر، ٣/٣٣٩ ؛ ابن تغري بردي ( ( النجوم ) ) نفس المصدر، ٧/١٨٥ ؛ الظاهري  
( ( زبدة كشف الممالك ) ) ص ١١٤-١١٥ ؛ الباشا ( ( الفنون والوظائف ) ) ١/٣٨٠-٣٩٣

Berchem M; CIA, op, cit, I, P. 567.

(٣٧٣) انظر؛ العُمري ( ( مسالك الأبصار ) ) نفس المصدر، ص ٥٦-٥٧ .

ثم الذي جرت به العادة خمس[ة] حُجَاب اثنان من مقدمي الألوفا وهما حَاجِب الحُجَاب<sup>(٣٧٤)</sup> ، وَحَاجِب المِيسْرَة<sup>(٣٧٥)</sup> ، وثلاث طَلَبَخَانَات وربما نقص الحال عن ذلك وربما زاد<sup>(٣٧٦)</sup> .

E18/a /قال في مسالك الأبصار : وعند فقد النائب يكون هو المُشَار إليه من الباب الشَّريف والقائم في مقام النائب في كثير من الأمور<sup>(٣٧٧)</sup> .

التاسع - أمير جَانْدَار ، وهو الذي يستأذن على دخول الأمراء للخدمة ويدخل أمامهم إلى الإيوان وتقديم البريد مع الدوادار وكاتب السر .

قال : وهو كالمسلم للباب وله به البرَدَدَارِيَّة<sup>(٣٧٨)</sup> وطوائف الجَانْدَارِيَّة وإذا أراد السلطان # تَعْزِير<sup>(٣٧٩)</sup> أحد أو قتله كان على يده ، وهو المُتَسَلِّم [للزَّرْدَخَانَاه]<sup>(٣٨٠)</sup> التي هي أرفع قدراً في الإعتقالات من السِّجْن المُطْلَق ، وهو الذي يطوف بالزُّفَّة حول السلطان في سفره صباحاً ومساءً<sup>(٣٨١)</sup> ، وقد جرت العادة أن يكون فيها أميران مُقَدَّم ألف وطلبخاناه .

---

(٣٧٤) كان يطلق على حاجب الحجاب أيضاً لقب كبير الحجاب ووظيفته تأتي بعد النائب الكافل في الأهمية ، انظر : القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر ، ١٩/٤ ، الباشا ((الفنون الوظائف)) ٣٨٨/١ .

(٣٧٥) حاجب الميسرة كان له التصرف بالحكم في القاهرة ، انظر : الباشا ((الفنون الوظائف)) ٣٨٨/١ .  
(٣٧٦) بلغ عدد الحجاب في أواخر العصر المملوكي أكثر من عشرين حاجباً ، انظر : المقرئ ((الخطط)) نفس المصدر ، ٣٥٣/٣ ، ٣٦٠ .

(٣٧٧) انظر : العُمري ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر ، ص ٥٧ .  
(٣٧٨) البرددارية والمفرد برددار وأصلها ((فرددار)) وهو مركب من لفظين فارسيين أحدهما (فردا) ومعناه الستارة ، والثاني (دار) ومعناه ممسك أي ممسك الستارة والبرددار كان هو القائم على خدمة مباشري الديوان والمتحدث عنهم ، انظر : العُمري ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر والصفحة (٣/هـ) . Dozy ; Suppl , op , cit , I , P. 68

(٣٧٩) كذا في الأصل ، ك وجاءت عند العُمري ((مسالك الأبصار)) ص ٥٧ بنفس الرسم (تعزير) وهو نوع من العقاب لا يرقى إلى تطبيق الحدود ويختلف بحسب الذنب المُرتكب ، انظر : ماجد ((نظم الممالك)) ١/١٢٨ .

(٣٨٠) في الأصل ، ك (الفرد خاناه) والتصويب من العُمري ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر ، والصفحة .

(٣٨١) انظر : العُمري ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر ، والصفحة .



- العاشر - إستاندار<sup>(٣٨٢)</sup> ، قال في مسالك الأبصار : وهو المتحدث في بيوت السلطان كلها من المطبخ والشراب خاناه والحاشية والغلمان وهو الذي يعيش لطلب السلطان [في السرحات والأسفار]<sup>(٣٨٣)</sup> ويحكم في غلمانه وباب داره ، وله حديث مطلق وتصرف تام في إستاندار[ع] / ما يحتاج إليه كل بيت من بيوت السلطان من النفقات والكساوى<sup>(٣٨٤)</sup> ونحوها للممالك وغيرهم .
- E18/b وقد جرت العادة أن يكونوا أربعة واحد مقدم ألف وثلاثة طبلخاناه وربما نقصوا عن ذلك.
- الحادي عشر - الجاشنكير<sup>(٣٨٥)</sup> ، وهو المتحدث في أمر السمّاط مع الإستاندار والعادة أن يكون مقدم ألف ودونه من هو دون ذلك من أمراء وأجناد .
- الثاني عشر - الخزندار<sup>(٣٨٦)</sup> وهو المتحدث في خزائن الأموال<sup>(٣٨٧)</sup> # السلطانية من نقد وقماش وغير ذلك ، وكان عاداتها طبلخاناه ثم استقرت تقدّمه ألف .
- ك/٣٧

(٣٨٢) عرفت هذه الوظيفة بصيغ مختلفة منها أستاذ وأستاذ دار ويذكر القلقشندي أنها كلمة فارسية مركبة من (أستاذ) بمعنى الأخذ و (دار) بمعنى ممسك فيكون المعنى ممسك الأخذ أو متولي قبض المال ، ويرى فان يرشم أن صاحب هذه الوظيفة اسمه (أستاذ الدار) ، انظر؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٥٦-٥٧ ؛ نفسه (( التعريف )) نفس المصدر، ص ٩٠-٩٨ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤/٢٠، ٤٦، ٥٧/٥ ؛

الباشا (( الفنون والوظائف )) ١/٣٩-٤٠ . Berchem, M. CIA, op, cit, I, 186-188 .

(٣٨٣) ناقص من الأصل ، ك والزيادة من العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٥٧ ، وانظر؛ أيضاً ؛ المقرئ (( الخطوط )) نفس المصدر، ٣/٣٦١ .

(٣٨٤) العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٥٨ .

(٣٨٥) اسم وظيفه يتكون من لفظين فارسيين (جاشنا) ومعناها الذوق ، و(كتر) بمعنى المتعاطي والمعنى الإجمالي الذواق وهو مضمون وظيفة الجاشنكير حيث كان يتذوق الطعام والشراب قبل أن يتناوله السلطان خشية أن يكون مسموماً وذلك إلى جانب الإشراف الكامل على السمّاط وما يقدم فيه من طعام وشراب ومراقبة القائمين على إعدادة . وقد عرفت هذه الوظيفة في الدولة الغزنوية وعرفها أيضاً السلاجقة والأتابكة والأيوبيون ومنهم انتقلت إلى المماليك ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤/٢١ ، ٥/٤٦٠ ؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٧٣ ؛ الباشا (( الفنون والوظائف )) ١/٣٤٣-٣٤٦ ؛ ماجد

(( نظم الممالك )) ٢/٤٩-٥٠ Berchem, M. CIA, op, cit, I, p. 228

(٣٨٦) يتكون هذا الاسم من لفظين الأول عربي وهو (خزانة) والثاني فارسي وهو (دار) والمعنى ممسك الخزانة أو المتولي أمرها ويذكر القلقشندي أن الألف والهاء حذفتا للتخفيف فصارت الكلمة

خزندار، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤/٢١ ، ٥/٥٧٠ .

(٣٨٧) كذا في الأصل ، وفي ك (الأحوال) .

الثالث عشر - شَادَ الشَّرَابَ خَانَاهُ<sup>(٣٨٨)</sup> ، وهو المتحدث في أمور الشراب خاناه السلطانية وما يعمل إليها من السكر والفواكه والخلوى وغير ذلك وهى تارة مقدم ألف وتارة طبلخاناه .

الرابع عشر - إِسْتَادَارَ الصَّحْبَةَ<sup>(٣٨٩)</sup> ، وهو المتحدث في المطبخ السلطاني والإشراف على ما يطبخ فيه من الأطعمة مع المشي أمامه إلى أن يجد السماط والوقوف / بذيل السماط مع مقدم الممالك والعادة أن يكون أمير عشرة .

E19/a

[الخامس عشر]<sup>(٣٩٠)</sup> مُقَدِّمُ المَمَالِكِ<sup>(٣٩١)</sup> ، وهو الطواشي<sup>(٣٩٢)</sup> المتحدث على الممالك السلطانية والحكم فيهم ، ولا يكون إلا طواشياً والعادة أن يكون أمير طبلخاناه وله نائب أمير عشرة .

---

(٣٨٨) شاد اسم الفاعل من شَدَّ بمعنى دَعَمَ وقَوَّى والشراب خاناه هى بيت الشراب ، انظر عن هذه الوظيفة ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ١٠/٤ ، ٢١ ؛ الباشا (( الفنون والوظائف )) ٦١٤/٢-٦١٦ .

(٣٨٩) هو من طبقة الاستادارية المشرفين على احتياجات القصر واختص بصفة الصعبة لأنه كان يصطحب السلطان في المآدب والأسفار ، انظر عن هذه الوظيفة ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ١٣/٤ ، ٢١ ، Dozy ; Suppl, op, cit, I, P. 21 .

(٣٩٠) زيادة يقتضيها ترتيب السياق وفقاً لتسلسل أرباب الوظائف التي يشغلها عسكريون بحضرة السلطان المملوكي ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٢١/٤ .

(٣٩١) المقدم هو الرئيس أو القائد أو كبير القوم ، ومقدم الممالك السلطانية بمعنى قائدهم ورئيسهم ، انظر؛ عن هذه الوظيفة ؛ العُمَرِي (( التعريف )) نفس المصدر، ٩٨-٩٩ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٢١/٤-٤٩ ؛ الباشا (( الفنون والوظائف )) ١١٣٢/٣-١١٣٤ .

(٣٩٢) كلمة طواشي كلمة تركية وقد يكون أصلها من الطاووس تعبيراً عن الرجل جميل الهيئة ، وعرفت طائفة الخصيان في العصر المملوكي بالطواشية وكان يتم اختيار مقدم الممالك من بينهم ، انظر؛ عن الطواشي ، العُمَرِي (( التعريف )) نفس المصدر، ص ٧٤ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٥/٤٥٦ ؛ الباشا (( الألقاب الإسلامية )) ص ٣٨٢ ،

Dozy ; Suppl, op, cit, II, P. 67 .

[السادس عشر] (٣٩٣) زَمَامُ الدُّورِ السلطانية (٣٩٤) ولا يكون إلا من أكبر الخدام وعادته أن يكون أمير طبلخاناه .

السابع عشر - # نَقِيبُ الْجَيْشِ (٣٩٥) ، قال في مسالك الأبصار : وهو الذي [يقوم] (٣٩٦) ك/٣٨ على [تَحْلِيَةِ] (٣٩٧) الجُنْدِ في عَرَضِهِمْ ، وإذا طلب السلطان أو النَّائِبُ أو الحَاجِبُ أميراً أو غيره [لوجه ما] (٣٩٨) أحضره . قال : وهو كأحد الحُجَّابِ الصغار .  
الثامن عشر - المَهْمَنْدَارُ (٣٩٩) ، وهو الذي يتلقى الرسل الواردين وأمراء العربان وغيرهم ممن يَرِدُ على الأبواب السلطانية من أهل المملكة وغيرها (٤٠٠) .  
التاسع عشر - شَادُ الدَّوَاوِينِ (٤٠١) ، وهو رَفيقُ للوزير في استخلاص الأموال ، وما في معنى ذلك وعادته أمير عَشْرَةٍ .

(٣٩٣) زيادة يقتضيها ترتيب السياق ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٢١/٤ .

(٣٩٤) زَمَامُ أي المشرف ، والدور أو الآدر السلطانية أي حريم السلطان ووظيفة زَمَامِ الدور هي الإشراف على حريم السلطان أو الأمير ومخاطبته بشأن متعلقاتهم . ويذكر فان يرشم أن اسم هذه الوظيفة كان زَمَامِ الآدر ثم تحرف إلى زَمَامِ دار . بينما يذكر آخرون أن هذه الوظيفة كان اسمها زنان دار وهو اسم فارسي من (زنان) بمعنى النساء و(دار) بمعنى ممسك، انظر؛ عن هذه الوظيفة ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٢١/٤ ؛ الباشا (( الفنون والوظائف ))، ٥٦٨/٢ - ٥٧١ ،

Berchem M. CIA, op, cit, I, 186-188 .

(٣٩٥) انظر؛ عن هذه الوظيفة ؛ العُمَرِي (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٥٨-٥٩ ؛ القلقشندي

(( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٢١/٢ ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٣٦٢/٣ .

(٣٩٦) زيادة يقتضيها السياق .

(٣٩٧) زيادة من العُمَرِي (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٥٨ .

(٣٩٨) زيادة من العُمَرِي (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، والصفحة .

(٣٩٩) اسم من أصل فارسي يتكون من لفظين وهما (مهمن) بمعنى الضيف و (دار) بمعنى ممسك أي

ممسك الضيف والمتصدى لأمره والقائم على خدمته ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))

نفس المصدر، ٤٥٩/٥، ٢٢/٤ ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٣٥٥/٣ .

(٤٠٠) كان المهمندار يقوم أيضاً بمهمة الترجمة بين الرسل وبين السلطان مما كان يستوجب معرفته باللغات

الأجنبية ، انظر؛ Berchem M. CIA, op, cit, I, p. 548-549 .

(٤٠١) عرفت هذه الوظيفة في العصر الأيوبي وانتقلت إلى المماليك وكان يزداد شأن شاد الدواوين في

حالة عدم تعيين وزير ، انظر عن هذه الوظيفة ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))

نفس المصدر، ٢٢/٤ ؛ الباشا (( الفنون والوظائف )) ٦١١/٢ - ٦١٣ .

العشرون - أمير طَبَر<sup>(٤٠٢)</sup> وهو الذي يحمل الطَبَر في المواكب هو وجماعته حول السلطان وعادته / إمرة عشرة

E19/b

الحادي والعشرون - أمير عَلم<sup>(٤٠٣)</sup> ، وهو المتحدث على الطبلخاناه السلطانية وأهلها متصرفاً في أمرها وعادته إمرة عشرة .

الثاني والعشرون - أمير شِكَار<sup>(٤٠٤)</sup> ، وهو المتحدث في الجوارح السلطانية # من الطيور وغيرها ، والصيود السلطانية ، وأحواش<sup>(٤٠٥)</sup> الطيور وغيرها وعادته إمرة عشرة .

الثالث والعشرون - حراسة الطير ، وهو المتحدث على حراسة الطير الذي يصيده السلطان من الكَرَكي<sup>(٤٠٦)</sup> وغيرها في الأماكن التي ينزل بها الطير من المزارع ، وعادتها إمرة عشرة .

---

(٤٠٢) الطير اسم فارسي بمعنى الفأس أو البلطة وكانت في العصر المملوكي ذات رأس شبه دائرية تُحلى بزخارف مفرغة أو مموهة بالذهب ، كانت تثبت في قائم من الخشب أو المعدن ، وكانت جماعة الطيردارية التي يرأسها أمير طير يسرون حول السلطان وخلفه في المواكب شاهرين بأيديهم الأظفار ، انظر: العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٣٣ ، ( هـ / ١ ) ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٢٢/٤ ، ٤٦٢/٥ ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٣٢٦/٣ ، Mayer L. *Mamluk Costume*, op. cit, p, 47 .

(٤٠٣) عرفت هذه الوظيفة في عصر السلاجقة وانتقلت إلى الأتابكة والأيوبيين ومنهم إلى المماليك ، وكان أمير علم يقف على الطبلخاناه عند ضربها كل ليلة وهو المتصرف في كل ما تحويه الطبلخاناه من آلات موسيقية وأعلام سلطانية ويذكر القلقشندي أن هذه الوظيفة عرفت ببلاد المغرب في عصر دولة الموحدين باسم (صاحب العلامات) ، انظر عن هذه الوظيفة ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ١٣/٤ ، ٢٢ ، ١٣٩/٥ ، ٤٥٦ ؛ ماجد (( نظم المماليك )) ٣١/٢ ؛ الباشا (( الفنون والوظائف )) ٢٤٢/١ - ٢٤٣ .

(٤٠٤) (شِكَار) لفظ فارسي بمعنى صيد، وأمير شِكَار هو أمير الصيد، انظر عن هذه الوظيفة ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٢٢/٤ ، ٤٦١/٥ ؛ الظاهري (( زبدة كشف الممالك )) نفس المصدر، ص ١١٤ .

(٤٠٥) أحواش والمفرد حوش وهو مكان واسع يستخدم لصيد الطيور، انظر؛ الظاهري (( زبدة كشف الممالك )) نفس المصدر، ص ١٢٨ .

(٤٠٦) الكراكي هي طيور البجع ، انظر عن هذا الاسم ؛ Dozy, *Suppl*, op, Cit , II, p. 458

الرابع والعشرون - شاد العمائر<sup>(٤٠٧)</sup> وهو المتحدث في العمائر السلطانية مما يختار السلطان إحداثه وتجديده من القصور والمنازل والأسوار وغيرها وعادته ، إمرة عشرة .

الخامس والعشرون - الوالي<sup>(٤٠٨)</sup> ، وهو المُعبر عنه في الدولة القديمة بصاحب الشرطة<sup>(٤٠٩)</sup> المُستقر بالخرصة [وهما]<sup>(٤١٠)</sup> ولايتان ، أحدهما ولاية القاهرة ، وهو يتكلم في القاهرة وضواحيها ويتحدث في الدماء والسرقات / وغيرها وعادتها إمرة

E20/a طبلخاناه ، والثانية ولاية مصر وقد أضيفت إليها الآن القرافة وعادتها إمرة عشرة ، ووراء ذلك ولايتان أخريـ[تـ]ان ، إلا أنهما لا يتحدثان في دم ولا في سرقة ، أحدهما والي القلعة وهو الذي يتحدث على باب القلعة الكبير الذي منه طلوع عامة

ك/٤٠ العسكر ونزولهم في الفتح والغلق ، ونحو ذلك وعادته إمرة # طبلخاناه ، والثاني وإلى باب [القلعة]<sup>(٤١١)</sup> وله التحدث على الباب المذكور وأهله كما لوالي القلعة التحدث على الباب الكبير وعادته إمرة عشرة<sup>(٤١٢)</sup> .

(٤٠٧) تضاءلت أهمية هذه الوظيفة في أواخر العصر المملوكي رغم استمرارها حتى أنه صار يشغلها قوم بدون إمرة إلا أن ذلك لا يعني عدم اهتمام سلاطين المماليك بإقامة العمائر وتشهد على ذلك العمائر الدينية والمدنية التي أقيمت في عصرهم والتي مازالت قائمة بالقاهرة حتى الآن ، انظر عن شاد العمائر ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٢٢/٤ ؛ الظاهري ((زبدة كشف الممالك)) نفس المصدر ، ص ١١٥ ؛ الباشا ((الفنون والوظائف)) ٦١٨-٦١٦/٢ .

(٤٠٨) عرفت وظيفة الوالي منذ صدور الإسلام ، إذ جرت العادة أن ينيب الخلفاء عنهم في حكم البلدان الإسلامية ولادة كانوا يُعرفون بالأمرء أو العمال أو الأصحاب وكثيراً ما كان بعضهم يستأثر بالحكم ويستقل عن الخلافة ، وفي دولة المماليك صارت وظيفة الوالي تدل على طبقة معينة من الحكام للولايات وكانوا على درجات أعلاها إمرة طبلخاناه وهم في الغالب من المماليك الأتراك ، انظر عن هذه الوظيفة ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٢٢/٤-٢٣ ، ٤٥٠/٥ ؛ المقرئزي ((الخطط)) نفس المصدر ، ٣٣٩/٣ ، ٣٤٣ ؛ الباشا ((الفنون والوظائف)) ١٣١٦-١٣٠٨/٣ .

(٤٠٩) يقصد بالدولة القديمة دولة المماليك البحرية حيث اختفت وظيفة صاحب الشرطة وأسندت مهامها إلى موظف سُمي الوالي وذلك في عصر الناصر محمد في سنة ٧١٥هـ / ١٣١٦م ؛ انظر ؛ العُمري ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر ، ص ٥٩ ؛ الباشا ((الفنون والوظائف)) ٦٨٢/٢ .

(٤١٠) زيادة يقتضيها السياق .

(٤١١) في الأصل ، ك (القلعة) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٢٣/٤ وباب القلعة كان يتوسط السور الجنوبي الغربي بالقلعة والذي أمر بفتحه هو السلطان الكامل الأيوبي ، انظر ؛ فكري ((مساجد القاهرة ومدارسها)) ٢٦/٢ .

(٤١٢) انظر ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٢٣/٤ .

### المقصد الثالث

#### في الوظائف الدينية وهي عشر وظائف

الأولى - قضاة [٤١٣] القضاة (٤١٣) ، وموضوعها التحدث في الأحكام الشرعية ، والفصل بين الخصوم ، ونصب النواب للتحدث فيما يفسر عليهم استيعابه بالنظر ، وهي أرفع الوظائف الدينية وأعلها قدرًا (٤١٤)

E20/b واعلم أن الديار المصرية فيما تقدم من الزمان من حين الفتح الإسلامي وإلى إنشاء الدولة الظاهرية بيبرس (٤١٥) كانت مصر على قاضي واحد من أي مذهب كان / من المذاهب الأربعة ، ثم استقر الحال في الدولة الظاهرية بيبرس على أن يكونوا أربعة قضاة (٤١٦) من كل مذهب قاضي ، ويكون لكل من الأربعة التحدث فيما يقتضيه مذهبه بالقاهرة ونصب النواب بالوجهين القبلي والبحري ثم استقر في الدولة المنصورية (٤١٧) قلاوون على أن قاضي القضاة الشافعي مستقل بتولية النواب بالوجهين القبلي والبحري دون غيره من [قضاة] (٤١٨) سائر المذاهب .

(٤١٣) كان يتولى هذه الوظيفة قاضي القضاة وهو رئيس القضاة وكبيرهم وهي أرفع الوظائف الدينية في دولة المماليك وكان لصاحبها مجلس بالحضرة السلطانية بدار العدل الشريف ، ولم تعرف وظيفة قاضي القضاة بمصر إلا في الدولة الفاطمية وكان أول من عوطب بقاضي القضاة في مصر القاضي أبو الحسن علي بن النعمان بن حيون في خلافة العزيز بالله الفاطمي ، انظر عن هذه الوظيفة ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣٤/٤ - ٣٦ ، ١٧٤/١١ ؛ الكندي (( الولاة والقضاة )) تح/جست ، لندن ، ١٩١٢ ص ٥٨٩ - ٥٩٠ ؛ ماجد (( نظم الممالك )) ٩٣ - ٩٤ ؛ الباشا (( الفنون والوظائف )) ٨٦٧/٢ - ٨٨٠ .

(٤١٤) انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣٥/٤ .  
(٤١٥) الملك الظاهر ركن الدين بيبرس تولى السلطنة الفترة من ٦٥٨ هـ / ١٢٦٠ م إلى ٦٧٦ هـ / ١٢٧٧ م ، انظر؛ أبي شامة (( الذيل على الروضتين )) نفس المصدر، ص ٢١١ .

(٤١٦) حدث في سلطنة الظاهر بيبرس أن تذر بعض المماليك من تاج الدين عبد الوهاب بن نبت الأعز الشافعي قاضي القضاة لتشده معهم فقرر أن يعين لكل مذهب من المذاهب الأربعة - وهي قضاء الشافعية والمالكية والحنفية والحنابلة - قاضي قضاة يكون له التحدث فيما يقتضيه مذهبه ، وكان ذلك في عام ٦٦٣ هـ / ١٢٦٥ م ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣٥/٤ - ٣٦ ، ١١/٤ ؛ المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر، ١٦١/٤ .

(٤١٧) في الأصل ( المناصورية ) وفي ك ( الناصرية ) ، والصواب ما أثبتنا والدولة المنصورية قلاوون نسبة إلى السلطان المنصور قلاوون الذي تولى السلطنة في الفترة من ٦٧٨ هـ / ١٢٧٩ م إلى ٦٨٩ هـ / ١٢٩٠ م ، انظر؛ المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر، ٣٨٧/٣ - ٣٨٨ ؛ نفسه (( السلوك )) نفس المصدر، ٤٤٣/٢ .

(٤١٨) ورد بالهامش وأعدناه في موضعه ليستقيم السياق ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣٦/٤ .

الثانية - قضاء العسكر<sup>(٤١٩)</sup> ، وموضوعها أن صاحبها # يحضر [إلى]<sup>(٤٢٠)</sup> دار العدل ك/٤١  
ويسافر مع السلطان إذا سافر وهم ثلاثة<sup>(٤٢١)</sup> نفر ، شافعي وخنفي ومالكي ، وليس  
للحنابلة معهم حظ .

الثالثة - إفتاء دار<sup>(٤٢٢)</sup> العدل ، وموضوعها على نحو ما تقدم من قضاء العسكر وبها  
أربعة من كل مذهب واحد .

الرابعة - وكالة بيت المال<sup>(٤٢٣)</sup> ، وموضوعها التحدث فيما يتعلق بمبيعات بيت المال  
ومشروعاته من أراضٍ ودور وغير ذلك ، والمعاقدة على ذلك وما يجري هذا الجرى ، قال في  
مسالك الأبصار : ولا يليها إلا أهل العلم والديانة<sup>(٤٢٤)</sup> ، /قال : ومجلسه في دار العدل  
تارة يكون دون المحتسب وتارة فوقه بحسب رفعة وقدر كل منهما في نفسه<sup>(٤٢٥)</sup> .

(٤١٩) قضاء العسكر هو القضاء المختص بالأحكام التي يكثُر فصلها في العسكر مثل الغنائم والشركة  
والقسمة والمبيعات والديون الموجلة وغير ذلك من شئون العسكر وما يتعلق بهم ، وعاده ما يكون  
شهود قضاء العسكر من الأجناد الذين تُقبل شهادتهم ، وكانت تولية قضاء العسكر بالقاهرة تتم  
من قبل السلطان المملوكي ، انظر عن هذه الوظيفة : القلقشندي (( صبح الأعشى ))  
نفس المصدر، ١٩٢، ٣٦/٤ ؛ العُمري (( التعريف )) نفس المصدر، ص ١٢٣-١٢٤ ؛  
المقريزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٣٣٥/٣ ؛ الباشا (( الفنون والوظائف )) ٨٦٦/٢-٨٦٧ .  
(٤٢٠) زيادة يقتضيها السياق .

(٤٢١) في الأصل ، ك ( ثلاث ) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣٦/٤ .  
(٤٢٢) إفتاء دار ، هو صاحب الإفتاء أو المفتي وهو العالم المتمكن في الفقه والشريعة والحديث وغيرها من  
العلوم الدينية للتصدي للفتوى فيها والرد على السائلين في كافة القضايا المتعلقة بالشرع وبيان  
الحلال والحرام فيها ، انظر عن هذه الوظيفة : القلقشندي (( صبح الأعشى ))  
نفس المصدر، ٣٦/٤ ، ٤٥ ؛ الظاهري (( زبدة كشف المالك )) نفس المصدر، ص ١١٥ .  
(٤٢٣) الوكيل هو الذي ينوب عن آخر في القيام بعمل ما ووكيل بيت المال هو المشرف على بيت المال  
وعرف أيضاً بـناظر بيت المال ، انظر عن هذه الوظيفة : القلقشندي (( صبح الأعشى ))  
نفس المصدر، ٣٦/٤ .

(٤٢٤) العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٦٣ .

(٤٢٥) انظر؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة .

الخامسة - الحسبة (٤٢٦) ، وموضوعها التحدث على أرباب المعاش والصنائع والأخذ على يد الخارج عن الطريق المصلح لمعيشته وصناعته .

وبالحضرة مُحْتَسِبَان ، أحدها بالقاهرة وهو أعظمها قدراً وله التصرف # بالحكم والتولية بالوجه البحري بكماله ، خلا لغير الإسكندرية فإن لها محتسب يخصها ، والثاني بالفسطاط ورتبه منحلة عن الأول وله التحدث والتولية بالوجه القبلي بكماله ، والذي يجلس منهما بدار العدل هو محتسب القاهرة فقط . (٤٢٧)

السادسة (٤٢٨) - نقابة الأشراف (٤٢٩) ، وموضوعها التحدث على ولد على بن أبي طالب رضي الله عنه من فاطمة بنت رسول الله صلى الله عليه وسلم ، والفحص عن أنسابهم والتحدث في أوقافهم والأخذ على أيدي المتعدي منهم ونحو ذلك ، وكانت في الزمن المتقدم - في الدولة العباسية - هذه النقابة تقع على نقابة الطالبين (٤٣٠) .

(٤٢٦) كان يتولى هذه الوظيفة المحتسب وكان يسند إليه القيام بالدعوة إلى الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر ويقال له أيضاً صاحب الحسبة أو متولي الحسبة ، وتعتبر وظيفة المحتسب من الوظائف ذات الصبغة الدينية الشرعية وكان يشترط فيمن تستند إليه أن يكون فقيهاً عالماً بأحكام الشريعة ، انظر عن الحسبة في العصر المملوكي ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٣٧/٤ ، ٤٥٢/٥ ، القريري (( الخطط )) نفس المصدر ، ٣٥٧/٣ ؛ الباشا (( الفنون والوظائف )) ١٠٣٦/٣ - ١٠٣٩ ؛ ماجد (( نظم الممالك )) ١١٤/١ - ١٣٠

Abd EL Raziq A. (( La Hisba et les Muhtasibs au temps des Mamluks )) An . ISL . XIII , 1977 , 115-178

(٤٢٧) انظر ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٣٧/٤ .

(٤٢٨) الوظائف من السادسة وحتى العاشرة هي وظائف من لا يجلس له بالحضرة السلطانية .

(٤٢٩) الاشراف هم الذين ينحدر نسبهم إلى سلالة النبي صلى الله عليه وسلم ، وكانت نقابة الاشراف تسمى قبل عصر المماليك نقابة الطالبين ، انظر ؛ ابن الطوير (( نزهة المقتنين )) نفس المصدر ، ص ١٣ ؛ المسبحي (( أخبار مصر )) نفس المصدر ، ص ٩٦ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٣٧/٤ - ٣٨ .

(٤٣٠) نقابة الطالبين استمرت منذ قيام الدولة العباسية إلى أن ضعف نفوذ هذه الدولة في القرن الرابع الهجري وقامت الدولة الفاطمية في مصر فاهتم الخلفاء بهذه النقابة وجعلوا مركزها القاهرة وكان نقيب الطالبين هو المشرف على مصالح الأشراف من أولاد على بن أبي طالب وله النظر في أمورهم ومنع من يدخل فيهم من الأدعياء وظلت هذه النقابة حتى سقوط الخلافة الفاطمية وتغير اسمها بعد ذلك إلى نقابة الأشراف ، انظر ؛ ابن الطوير (( نزهة المقتنين )) نفس المصدر ، ص ١١٣ (هـ/١) القريري (( تعاظ )) نفس المصدر ، ٨٦/٢ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٣٧/٤ ، ٣٨ .



E21/b [السابعة] (٤٣١) - نَظَرُ الْبِيْمَارِسْتَانِ (٤٣٢) ، والمراد به / البِيْمَارِسْتَانِ المنصوري [الذي] (٤٣٣) أنشأ [ه] المنصور قلاوون، وهو من أجل الوظائف ولا سيما في الزمن المتقدم ، وعادة النظر فيه لأرباب السيوف أكابر الأمراء المقدمين (٤٣٤) ومن المتعممين للوزير ونحوه .

[الثامنة] (٤٣٥) - نَظَرُ الْأَحْبَاسِ (٤٣٦) ، وكان موضوعها في الأصل # التحدث في الأوقاف ك/٣٤ ثم آل الأمر إلى أن موضوعها صار التحدث في رِزْقِ تَقَرُّدٍ مِنَ الْأَرَاذِيِّ السُلْطَانِيَّةِ للخطابات وإمامة المساجد والبر والصّدقة وما في معنى ذلك ، وهي تارة يكتب عليها السلطان وتارة النائب الكافل ، وتارة الدوّادار (٤٣٧) وتارة غير هؤلاء .

[التاسعة] (٤٣٨) - نَظَرُ الْأَوْقَافِ ، وموضوعها التحدث على أوقاف الحرمين الشريفين وما في معناها ، وفي غالب الأوقات التحدث فيها قاضي القضاة الشافعية (٤٣٩) ، وربما فُوضَ التحدث فيها في بعض الأحيان إلى بعض الأمراء .

(٤٣١) في الأصل ، ك ( الثامنة ) وهو خطأ من الناسخ في الترتيب العام لسلسلة الوظائف الدينية .  
(٤٣٢) كان يقوم بهذه الوظيفة ناظر البيمارستان ، والناظر في العصر المملوكي كان موظفًا من كتاب الأموال يسند إليه أمر الإشراف على جهة ما ، يرفع إليه حسابها ينظر فيه ويراجعه ويتأكد من سلامته ، وعليه شئون تنفيذ تصرفات الأموال . كما كان الناظر يعين في الدواوين والإدارات الحكومية المختلفة ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣٨/٤ ؛ الباشا (( الفنون والوظائف )) ١١٧٩/٣-١١٨١ .

(٤٣٣) زيادة يقتضيها السياق من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .  
(٤٣٤) انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .  
(٤٣٥) في الأصل ، ك ( التاسعة ) والصواب ما أثبتنا .  
(٤٣٦) الأحباس والمفرد (حَبْس) بمعنى وقف ، وكانت الأحباس في العصر المملوكي مقسمة إلى عدة إدارات أهمها الأحباس المتروكة كان يتولى الإشراف عليها ناظر الأحباس والبيمارستانات ، والزوايا وغيرها وما تقرّد من الأراضي بكافة أنحاء البلاد وما هو من ذلك على سبيل البر والصدقة لأناس معينين ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣٨/٤ ؛ ماجد (( نظم الممالك )) ٧٧/١ .

(٤٣٧) انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .  
(٤٣٨) في الأصل ، ك ( العاشرة ) والصواب ما أثبتنا .  
(٤٣٩) كان من ضمن أعمال نظر الأوقاف التصديق على الفقراء وفداء الأسرى من الجيش وذلك من خلال عائد الأراضي الموقوفة والتي كان يشرف عليها قاضي قضاة الشافعية ، انظر؛ الظاهري (( زبدة كشف المسالك )) نفس المصدر، ص ١٠٩ ، ١١٥ ؛ ابن حجر العسقلاني (( رفع الأصر عن قضاة مصر )) تح . حامد عبد المجيد ، القاهرة ، ١٩٦١ ص ٢٥٨-٢٥٩ .

[العاشرة] (٤٤٠) - مَشِيخَةُ الشُّيُوخِ ، والمراد بها مَشِيخَةُ الْخَانَقَاةِ (٤٤١) النَّاصِرِيَّةِ بِسَرَيَا قُوسَ (٤٤٢) ، وَمَشِيخَتُهَا أَكْبَرُ الْمَشَايِخِ الصُّوفِيَّةِ وَالْخَوَاتِقِ مِنْ حِينَ اسْتَجْدَتِ وَكَانَتْ قَبْلَ ذَلِكَ / تُطَلَّقُ عَلَى مَشِيخَةِ [الْخَانَقَاةِ] (٤٤٣) الصَّلَاحِيَّةِ [المَعْرُوفَةِ] (٤٤٤) بِسَعِيدِ السَّعْدَاءِ (٤٤٥).

قلت : أما الوظائف العامة كالحظابة (٤٤٦) والتدريس (٤٤٧) ومشيخة ما يجري مجرى الخانقاة الناصرية من الخواتق ونحوها ، فإنها لا تخص كثره ولكن لا تصدر الولاية عن السلطان فيها إلا في القليل .

E22/a

٤٤/ك

- (٤٤٠) في الأصل ، ك (الحادية عشر) والصواب ما أثبتنا .
- (٤٤١) الخانقاه كلمه فارسيه معناها بيت ، والخواتق هي منشآت كانت تخصص لإيواء المتصوفه والمنقطعين للعبادة والذكر ، وقد تطور دور هذه المنشآت في العصر المملوكي حيث تحولت الخانقاه للقيام بدور المسجد والمدرسة وأقيمت بها مساكن للطلبة وقد يُلحق بها سبيلاً وقبة للدفن ، وكان تخطيط الخانقاه المعماري يتكون من صحن وأربعة (إيوانات) ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣٨/٤ ؛ محمد أمين ، ليلى إبراهيم ((المصطلحات المعماريه في الوثائق المملوكيه)) الجامعة الأمريكية ، القاهرة ، ١٩٩٠ ص ٣٩ ؛ الكحلوي ((آثار مصر الإسلامية في كتاب الرحالة المغاربة والأندلسيين)) ص ٩٧ .
- (٤٤٢) أنشأ هذه الخانقاه الملك الناصر محمد بن قلاوون سنة ٧٢٥هـ / ١٣٣٥م بسرياقوس إحدى ضواحي القاهرة ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر و الصفحة ؛ الباشا (( الفنون والوظائف )) ٦٤١/٢ .
- (٤٤٣) زيادة من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .
- (٤٤٤) زيادة من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .
- (٤٤٥) كان صلاح الدين الأيوبي هو أول من أنشأ بيتاً للمتصوفة في مصر موضعه دار سعيد السعداء سُميت بالخانقاه الصلاحية وعرفت بسعيد السعداء وذلك في عام ٥٦٩هـ / ١١٧٣م وولّى عليها شيخاً عُرف بشيخ الشيوخ ، ووقف عليها الأوقاف للإنفاق على من يعيش فيها من الفقراء والصوفية ، انظر؛ الباشا (( الفنون والوظائف )) ٦٤٠/٢ . Berchem; M, CIA, op, cit, I, P.163
- (٤٤٦) في الأصل ، ك (الخطابات) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣٩/٤ .
- (٤٤٧) في الأصل ، ك (المدارس) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .

## المقصد الرابع

### في الوظائف الديوانية<sup>(٤٤٨)</sup>

وهي كثيرة لا يسع استيفؤها وأشهرها [ست]<sup>(٤٤٩)</sup> عشر [ة] وظيفة :-

الأولى - الوزارة<sup>(٤٥٠)</sup> ، قال في مسالك الأبصار : وربها ثاني السلطان [إذا أنصف وغرف حقه]<sup>(٤٥١)</sup> لكنها لما أخذت عليها النيابة تأخرت<sup>(٤٥٢)</sup> حتى صار المتحدث فيها كناظر المال لا يتعدى الحديث فيه ، ولا يتسع له في التصرف مجال ، ولا تمتد يده في الولاية والعزل ليطلع السلطان إلى الإحاطة بجزئيات الأحوال<sup>(٤٥٣)</sup> .

قال : وقد صار يليها أناس من أرباب السيوف وأرباب الأقلام بأرزاق بحسب الإتفاق ، ووظيفتها أشهر من أن تذكر ، ثم للوزارة أتباع كثيرة أجلها نظر الدواوين واستيفاء<sup>(٤٥٤)</sup> الصنحة<sup>(٤٥٤)</sup> .

E22/b فأما نظر الدواوين فالمعبر عنه بنظر الدولة ، قال في مسالك الأبصار : / وصاحبها يتحدث مع الوزير في كل ما يتحدث فيه ويشاركه في الكتابة في كل ما يكتب فيه ، ويوقع في كل ما يوقع فيه الوزير تبعاً له<sup>(٤٥٥)</sup> . وإن كان الوزير صاحب سيف ، كان ناظر الدولة هو المتحدث في الحسابات وما يتعلق بها # والوزير مقتصر على النظر [والتنفيذ]<sup>(٤٥٦)</sup> .

ك/ ٤٥

(٤٤٨) الديوانية نسبة إلى الديوان ، وكان أهم الدواوين في عصر المماليك هو ديوان الإنشاء وكان مقره بالقلعة وعادة كان يعمل فيه الموظفون من أرباب الأقلام ، انظر: العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٦١ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٢٨/٤ ؛ ماجد (( نظم الممالك )) ٥٤/١ ؛ الباشا (( الفنون والوظائف )) ٥٤١/٢ - ٥٤٤ .

(٤٤٩) في الأصل ، ك ( خمسة ) . وقد ورد فيما يلي الحديث على ست عشرة وظيفة ، انظر: (( أخبار الأيام )) E25/a ، ك/ ٥٠ .

(٤٥٠) عن الوزارة في العصر المملوكي ، انظر: العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٥٤ ، ٥٩ ؛

القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٢٨/٤ - ٢٩ ؛ الباشا (( الألقاب الإسلامية )) ص ٥٤٠ ؛ Abd EL Raziq . A, " Le Vizirat et Les Vizirs d'Egypte au temps des Mamluks " An . ISL . XVI , 1980 , 183-239

(٤٥١) زيادة من العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٥٩ .

(٤٥٢) تضاعلت أهمية الوزارة ووظيفة الوزير حينما أبطل السلطان الناصر محمد بن قلاوون عمل الوزارة

ووزع اختصاصاتها بين ناظر المال وناظر الخاص إضافة إلى كاتب السر ، انظر: القلقشندي

(( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٢٨/٤ .

(٤٥٣) العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٥٩ .

(٤٥٤) المصدر، نفسه ص ٦١ .

(٤٥٥) المصدر، نفسه ص ٦٠ .

(٤٥٦) زيادة من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٢٩/٤ .

وأما إستيفاء الصَّحْبة<sup>(٤٥٧)</sup> . فهي وظيفة جلييلة [تلي النظر]<sup>(٤٥٨)</sup> قال في مسالك الأبصار :  
 وصاحبها يتكلم في جميع المملكة بمصر والشام<sup>(٤٥٩)</sup> ، ويكتب مراسيم يُقْلَم عليها  
 السلطان ، تارة [تكون]<sup>(٤٦٠)</sup> بما يُعْمَل في البلاد وتارة بإطلاقات وتارة بإستخدامات  
 [كُتَّاب]<sup>(٤٦١)</sup> في صفائر الأعمال ومن هذا وما يجري مجراه .  
 قال : وهذا الديوان هو أرفع دواوين الأموال وفيه تُثَبَّت التواقيع والمراسيم السلطانية ،  
 وكل [ديوان]<sup>(٤٦٢)</sup> من دواوين الأموال فرع تحته وإليه يرفع<sup>(٤٦٣)</sup> حسابه  
 [وتتناهى أسبابه]<sup>(٤٦٤)</sup> .  
 وأما إستيفاء الدولة<sup>(٤٦٥)</sup> - فصاحبها يتحدث في أمور الدولة في الضبط والتحرير ومعرفة  
 أصول الأموال ووجوه تصاريقها ويكون فيها مستوفيان<sup>(٤٦٦)</sup> فأكثر .

---

(٤٥٧) كان يشغل هذه الوظيفة موظف يسمى مستوفى الصحة مهمته ضبط الديوان والنتيجه على ما فيه  
 مصلحته من إستخراج أمواله ونحو ذلك وعادة ما يكون موظف مدني من كتاب الأموال ، وكان  
 المستوفون في مصر في العصر المملوكي يتم تعيينهم من قبل السلطان مباشرة وتكتب ولايتهم من  
 ديوان الإنشاء بالأبواب السلطانية ، انظر: العُمري ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر، ص ٦١ ؛  
 القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ٢٩/٤ ، ٤٦٦/٥ ؛ الباشا  
 ((الفنون والوظائف)) ١٠٨٨/٣-١٠٨٩ .

- (٤٥٨) زيادة من العُمري ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر، ص ٦١ .  
 (٤٥٩) في ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر والصفحة (مصرأ وشامأ) .  
 (٤٦٠) زيادة من ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر والصفحة .  
 (٤٦١) زيادة من ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر والصفحة .  
 (٤٦٢) ناقص من الأصل ، ك والزيادة من ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر والصفحة .  
 (٤٦٣) في الأصل ، ك (يرجع) والتصويب من ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر والصفحة .  
 (٤٦٤) زيادة من ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر والصفحة .  
 (٤٦٥) انظر: القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ٣٠/٤ .  
 (٤٦٦) انظر: العُمري ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر والصفحة .

الثانية -/ كتابة السّر<sup>(٤٦٧)</sup> ، قال في مسالك الأبصار : وموضوعها قراءة الكتب الواردة  
على السلطان ، وكتابة أجوبتها ، وأخذ خط السلطان عليها ، وتسفيرها ، وتصريف  
المراسيم وروداً<sup>(٤٦٨)</sup> وصدوراً<sup>(٤٦٩)</sup> والجلوس لقراءة القصص بدار العدل ، والتوقيع  
عليها فيما كان يوقع عليه بقلم الوزارة مع مراجعة السلطان<sup>(٤٧٠)</sup> فيما يحتاج إلى المراجعة  
فيه ، في أمور أخرى من التحدث في أمر البريد وتصريف البريدية<sup>(٤٧١)</sup> والقضاء<sup>(٤٧٢)</sup> ،  
وأخذ علامة السلطان على مناشير الإقطاعات ، والمراسيم التي تكتب من ديوان استفتاء  
الخاص والوزارة وغيرها .

(٤٦٧) كان صاحب هذه الوظيفة يسمى كاتب السر ، وهو صاحب ديوان الإنشاء وهي وظيفة كانت  
معروفة في سائر البلاد الإسلامية وكان يعرف صاحب ديوان الإنشاء في العصر الفاطمي  
باسم كاتب الدست ، وأول من عرف بكاتب السر في العصر المملوكي هو القاضي  
فتح الدين بن عبد الظاهر في عصر المنصور قلاوون ، وكان يطلق على كاتب السر أحياناً  
كاتم السر لأنه يكسب أسرار الدولة ويكتمها ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))  
نفس المصدر، ١٠٤/١ ، ٣٠/٤ ، ٤٦٤/٥ ؛ الثمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر،  
ص ٦٠ ؛ السيوطي ( جلال الدين ) (( حسن المحاضرة في أخبار مصر والقاهرة )) ،  
القاهرة ١٣٢٧ هـ . ١٣١/٢ .

(٤٦٨) كذا في الأصل ، وفي ك ( فروداً ) .

(٤٦٩) كذا في الأصل ، وفي (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٦٠ ( وصدراً ) .

(٤٧٠) الثمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة .

(٤٧١) أطلق على حملة البريد في العصر المملوكي (البريدية) والمفرد (بريدي) وكان الريدي يحمل علامة  
خاصة يتميز بها عبارة عن لوحة مدورة منقوش على أحد وجهيها عبارات دينية وعلى الوجه الآخر  
اسم السلطان أو نائب الملكة القادم منها وهي تشبه العملة الخاصة بالدولة حتى يكون له صفة  
رسمية ، انظر؛ الظاهري (( زبدة كشف الممالك )) نفس المصدر، ص ١١٥ ؛ القلقشندي  
(( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ١١٦/١ ، ٣٠/٤ ؛ ماجد (( نظم الممالك )) ٦٢/١ - ٦٣ .

(٤٧٢) القضاء هم قاصدي الملكة القادمين إليها من أماكن أخرى ، انظر؛ القلقشندي  
(( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣٠/٤ .

ولكاتب السر اتباع من كتاب الدست<sup>(٤٧٣)</sup> وكتاب الدرج<sup>(٤٧٤)</sup> وغيرهم ممن تقدم ذكره في الكلام على ديوان الإنشاء في مقدمة الأمر .

الثالثة - نظر الخاص<sup>(٤٧٥)</sup>، وهي وظيفة محدثة أحدثها السلطان الملك الناصر محمد بن قلاوون حين أبطل الوزارة .

E23/b و[أصل]<sup>(٤٧٦)</sup> موضوعها [التحدث]<sup>(٤٧٧)</sup> فيما هو خاص بمجال السلطان ، قال في مسالك الأبصار : وقد صار كالوزير لقربه من السلطان / [وزيادة]<sup>(٤٧٨)</sup> تصرفه . بل كان قد صار إليه في زمن تعطيل الوزارة تدبير جملة الأمور . قال : وصاحب هذه الوظيفة لا يقدر على الاستقلال بأمر إلا بمراجعة السلطان<sup>(٤٧٩)</sup> .

الرابعة - نظر الجيش<sup>(٤٨٠)</sup> ، وموضوعها التحدث في أمر

(٤٧٣) كتاب الدست أو موقعي الدست كانوا يعملون في الديوان في الكتابة الرئيسية ويجلسون في دست السلطان أي مرتبة خاصة عند النظر في المظالم ورئيسهم هو كاتب السر ، انظر؛ المقرئ (الخطوط) نفس المصدر، ٣/٣٦٧ ؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ٣٠/٤ .

(٤٧٤) الدرج والجمع دروج وهو الورق المستطيل المتصل ببعض الذي يستعمل في الكتابة وكتاب الدرج أقل درجة من كتاب الدست وعملهم هو كتابة المكاتبات ونحوها مما يكتب على الأبواب الشريفة إلى جانب المراجعة والتلخيص وربما شاركهم في هذا كتاب الدست ، انظر؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر والصفحة ؛ المقرئ (الخطوط) نفس المصدر، ٣/٣٦٨ ؛ ماجد ((نظم المالک)) ٥٦/١ .

(٤٧٥) صاحب هذه الوظيفة كان يعرف بناظر الخاص وأول من تولّى هذه الوظيفة في العصر المملوكي هو كريم الدين عبد الكريم بن هبة الله بن السديد في سنة ٧١٤هـ / ١٣١٥م ، انظر؛ المقرئ ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر، ص ٥٤ ؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ٣٠/٤ ، ٣/٤٥٢ ؛ المقرئ (الخطوط) نفس المصدر، ٣/٣٦٩ ؛ السيوطي ((حسن المحاضرة)) نفس المصدر، ٨٤/٢ .

(٤٧٦) في الأصل (وأجل) وفي ك (ولحل) والتصويب من المقرئ ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر، ص ٥٤ .

(٤٧٧) ناقص من الأصل ، ك والزيادة من المقرئ ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر والصفحة ؛ القلقشندي نفس المصدر، ٣٠/٤ .

(٤٧٨) ناقص من الأصل ، ك والزيادة من المقرئ ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر، ص ٥٥ .

(٤٧٩) انظر؛ المقرئ ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر، ص ٦٠ .

(٤٨٠) كان صاحب هذه الوظيفة يعرف بناظر الجيش ويتم تعيين ناظر الجيش من قبل السلطان على أن يكون من خاصته . كما كان يجلس مع السلطان في دار العدل للنظر في المظالم ومهمة ناظر الجيش الأساسية النظر في أمر الجيش وضبط أحواله ، انظر عن هذه الوظيفة ؛ المقرئ ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر، ص ٦٠-٦١ ؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ٣٠/٤-٣١ ؛ السيوطي ((حسن المحاضرة)) نفس المصدر، ٨٥/٢ ؛ الباشا ((الفنون والوظائف)) ١١٩٣-١١٩٨ .

الإقطاعات<sup>(٤٨١)</sup> بمصر والشام ، والكتابة بالكشف عنها ، ومشاورة السلطان عليها وأخذ خطّه ، وهى وظيفة جليّة رفيعة المقدار ، وديوانها<sup>(٤٨٢)</sup> أوّل ديوان وضع في الإسلام # في ٤٧/ك خلافة عمر بن الخطاب رضى الله عنه في سنة عشرين من الهجرة<sup>(٤٨٣)</sup> .

ولناظر الجيش أتباع أجّلهم صاحب ديوان الجيش وعادته إذا كان نائب كافل أن يكون عنده ملازماً ليايه .

الخامسة - نظّر الخزّانة<sup>(٤٨٤)</sup> ، قال في مسالك الأبصار : وكانت الخزّانة أولاً كبيرة الوضع لأنها مستودع [أموال]<sup>(٤٨٥)</sup> المملكة [فلما]<sup>(٤٨٦)</sup> استحدثت وظيفة الخاص ، صُغر أمر الخزّانة وسميت الخزّانة الكبرى وهو اسم [أزيد من]<sup>(٤٨٧)</sup> مسماه . قال : ولم يكن بها الآن إلا خَلْعُ تخلع منها أو ما يُحضر إليها ويُصرف أولاً فثلاً . قال : وفي الغالب يكون ناظرها / من القضاة أو [ممن]<sup>(٤٨٨)</sup> يلتحق بهم .

E24/a

قلت : وقد صارت العمدة<sup>(٤٨٩)</sup> الآن على خزّانة ديوان الخاص ، ولناظر الخزّانة أتباع من الكتاب [لكونها]<sup>(٤٩٠)</sup> من اللواوين .

- 
- (٤٨١) عرف نظام الإقطاعات للجيش لأول مرة في عصر السلاجقة منذ عهد نظام الملك وزير ملكشاه السلجوقي على أساس الاستعاضة بنظام الإقطاعات للهند بدلاً عن صرف المرتبات ، انظر؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ١٥٣/١-١٥٤ ؛ ماجد (( نظم الممالك )) ١٤٠/١ .
- (٤٨٢) في الأصل ، ك ( وديوانه ) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣١/٤ .
- (٤٨٣) انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة ؛ وعن خلافة عمر بن الخطاب (ت ٢٣هـ / ٦٤٣م) ، انظر؛ أبو الفداء (( المختصر )) نفس المصدر، ١٥٩/١-١٦٦ .
- (٤٨٤) كان يتولى هذه الوظيفة ناظر الخزّانة ، انظر؛ العمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٦١ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣١/٤ ؛ السيوطي (( حسن المحاضرة )) نفس المصدر، ٨٥/٢ ؛ الباشا (( الفنون والوظائف )) ١٣٠٢/٣-١٣٠٦ .
- (٤٨٥) في الأصل ، ك ( دول ) والتصويب من العمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة .
- (٤٨٦) في الأصل ، ك ( فكلما ) والتصويب من العمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة .
- (٤٨٧) في الأصل ، ك ( دون ) والتصويب من العمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة .
- (٤٨٨) في الأصل ، ك ( ما ) والتصويب من العمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة .
- (٤٨٩) كذا في الأصل ، ك ووردت بنفس الرسم ( العمدة ) في القلقشندي (( ضوء الصبح المسفر )) القاهرة ١٣٣٤هـ / ١٩٠٦م ، ص ٢٥٢ ولعلها ( العهدة ) .
- (٤٩٠) في الأصل ، ك ( لكبرها ) والصواب ما أثبتنا ليستقيم السياق ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣١/٤ .

السادسة - نَظَرُ البيوت والحَاشِيَةِ<sup>(٤٩١)</sup>، وهو نَظَرٌ جَلِيلٌ وَ[كُلُّ مَا]<sup>(٤٩٢)</sup> يتحدَّث فيه الإِسْتَادَارُ يَشَارِكُهُ فِي التَّحَدُّثِ فِيهِ .

السابعة - نَظَرُ بَيْتِ المَالِ<sup>(٤٩٣)</sup>، وموضوعها [حَمَلٌ]<sup>(٤٩٤)</sup> حَوَّلَ المملِكة إلى بيت المال والتصرف فيه تارة قبضاً وصرفاً # وتارة بالتسويغ<sup>(٤٩٥)</sup> محضراً وصرفاً قال في مسالك الأَبْصَارِ : ولا يليها إلَّا ذو العدالة البارزة من أهل العلم والديانة<sup>(٤٩٦)</sup> .

الثامنة - نَظَرُ الإِصْطِبَاتِ<sup>(٤٩٧)</sup> السُّلْطَانِيَّةِ<sup>(٤٩٨)</sup>، وموضوعها التحدُّث في أنواع الحيوان الحاصلة مِنَ الخَيْلِ، والبَغَالِ، والجمالِ، وغيرها مما يتعلق بذلك، وَضَبْطُهُ، وَعُدَّتُهَا وَعَلَقَتُهَا، وما لها من الإِسْتِعْمَالَاتِ والإِطْلَاقِ وَ[كُلُّ مَا]<sup>(٤٩٩)</sup> يَتَنَاعَ لها أو يَتَنَاعَ مِنْهَا، وَأَرْزَاقُ الْمُتَحَدِّثِينَ بِهَا وَنَحْوُ ذَلِكَ .

(٤٩١) انظر؛ عن هذه الوظيفة، العُمَرِيُّ ((مسالك الأَبْصَارِ)) نفس المصدر، ص ٦١؛ القلقشندي

((صباح الأعشى)) نفس المصدر، ٣١/٤؛ السيوطي ((حسن المحاضرة)) نفس المصدر، ٨٥/٢ .

(٤٩٢) في الأصل، ك (كلما) والصواب ما أثبتنا، انظر؛ العُمَرِيُّ ((مسالك الأَبْصَارِ)) نفس المصدر،

ص ٦١؛ القلقشندي ((صباح الأعشى)) نفس المصدر، ٣١/٤ .

(٤٩٣) انظر عن هذه الوظيفة، العُمَرِيُّ ((مسالك الأَبْصَارِ)) نفس المصدر، ص ٦٢؛ القلقشندي

((صباح الأعشى)) نفس المصدر والصفحة؛ السيوطي ((حسن المحاضرة)) نفس المصدر، ٨٥/٢؛

المقرئزي ((الخطط)) نفس المصدر، ٣٦٤-٣٦٥ .

(٤٩٤) في الأصل، ك (عمل) والتصويب من العُمَرِيُّ ((مسالك الأَبْصَارِ)) نفس المصدر، ص ٦٢؛

القلقشندي ((صباح الأعشى)) نفس المصدر والصفحة .

(٤٩٥) في الأصل، ك (بالتسويغ) والتصويب من القلقشندي ((صباح الأعشى)) نفس المصدر والصفحة .

(٤٩٦) انظر؛ العُمَرِيُّ ((مسالك الأَبْصَارِ)) نفس المصدر، ص ٦٢؛ القلقشندي

((صباح الأعشى)) ٣١/٤ .

(٤٩٧) في الأصل، ك (الإسطبيلات) . وقد ورد هذا الاسم في المصادر يرسم مختلف؛ القلقشندي

((صباح الأعشى)) نفس المصدر، ٣٢/٤؛ والسيوطي ((حسن المحاضرة)) نفس المصدر،

ص ٨٥/٢ (الإسطبيلات)؛ بينما ضبطه العُمَرِيُّ ((مسالك الأَبْصَارِ)) نفس المصدر، ص ٦٢؛

و المقرئزي ((الخطط)) نفس المصدر، ٤٣/٣ (الإسطبيلات) وهو ما أثبتناه .

(٤٩٨) أول من استحدث وظيفة ناظر الإِصْطِبَاتِ السُّلْطَانِيَّةِ في العصر المملوكي هو السلطان الناصر محمد

ابن قلاوون، انظر؛ عن هذه الوظيفة؛ العُمَرِيُّ ((مسالك الأَبْصَارِ)) نفس المصدر والصفحة؛

نفسه ((التعريف)) ص ٩٩؛ القلقشندي ((صباح الأعشى)) نفس المصدر، ٣٢/٤، ٤٧٥/٣؛

السيوطي ((حسن المحاضرة)) نفس المصدر، ٨٥/٢؛ المقرئزي ((الخطط)) نفس المصدر، ٣٦٥/٣ .

(٤٩٩) في الأصل، ك (كلما) والتصويب من العُمَرِيُّ ((مسالك الأَبْصَارِ)) نفس المصدر والصفحة .



التاسعة - نَظَر [دار الضيافة] (٥٠٠) والأسواق ، وموضوعها التحدث في أمر ما يتحصل من أسواق الرقيق والخيل / ونحوهما ، وصرف ذلك في كلفة من يَرُدُّ إلى الأبواب السلطانية من رسل الملوك وغيرهم ، وصرف مرتبات فقيرة لأناس في كل شهر ، والتحدث فيها راجع إلى الدواوير وللوزير المشاركة معه في المتحصل في شيء مخصوص .

العاشر - نَظَر خَزَائِن السِّلَاح (٥٠١) ، وموضوعها التحدث على ما يستعمل من السلاح السلطاني ، وعادته أن يجمع ما يتحصل من عمل كل سنة ويجهز في يوم مَعَيَّن و[يحمل] (٥٠٢) على رؤوس الحماليين إلى خَزَائِن السلاح بالقلعة # فيُخْلَع عليه وعلى رفاقه من المباشرين .

الحادية عشر [ة] - نَظَر الأملاك السلطانية . وموضوعها التحدث على الأملاك [الخاصة] (٥٠٣) بالسلطان من ضياع ورباع وغير ذلك .

الثانية عشر [ة] . نظر البَهار الكارمي (٥٠٤) ، هكذا هو موجود في الدواوين ، قالوا : ولا معنى له في اللغة . ويقال : أن أصله الكاغي بالنون نسبة إلى الكاتم فرقة من السودان ،

---

(٥٠٠) في الأصل ، ك (الصناعة) والتصويب من القلقشندي نفس المصدر ، ٣٢/٤ . وصاحب هذه الوظيفة يعرف بناظر دار الضيافة والأسواق لأنه يقوم بتحصيل الرسوم من سوق الخيل والرقيق وذلك للصرف منها على الواردين من الضيوف ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .

(٥٠١) لأهمية هذه الوظيفة كان يشرف عليها أمير كبير يعرف بأمر سلاح ويعاونه شاد من الأمراء وناظر من رجال الدواوين والمباشرون وغيرهم ، انظر؛ العُمري (( مسالك الأبحار )) نفس المصدر ، ص ٥٨ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة ؛ السيوطي (( حسن المحاضرة )) نفس المصدر ٨٥/٢ ؛ ماجد (( نظم الماليك )) ٢٧/١ .

(٥٠٢) في الأصل ، ك (مخط) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٣٢/٤ .

(٥٠٣) في الأصل ، ك (الحاصلة) والتصويب من القلقشندي نفس المصدر والصفحة .

(٥٠٤) الكارمي نسبة إلى الكارم ، وقد اختلف الباحثون في معنى هذا اللفظ ودلالته فهناك من يرى أن كلمة (كارم) هي من أصل عربي وتتكون من مقطعين (كار) بمعنى حرفة أو تجارة و(يم) بمعنى بحر أو محيط وسقطت الياء فصارت كارم أي حرفة التجارة في البحار ، انظر؛ الشاطر بصيلي ،

((الكارمية)) المجلة التاريخية المصرية العدد ١٣، ١٩٦٧، ص ٢٢٠ ، وهناك من يرى أنها ((كاريام))

من لغة التاميل بالهند وتعني الأعمال والأشغال والمقصود بها الأعمال التجارية التي اشتهر بها هذا

الإقليم ، انظر؛ أيمن فؤاد (( الدولة الفاطمية في مصر )) القاهرة ١٩٩٢ ص ٣٠٨ حاشية / ٦٩

وما بها من مصادر ؛ ويرى دوزي أن أصلها (كاتم) نسبة إلى طائفة من السودان كانت تقيم بمصر

وتعمل بالتجارة وجلب البهار من اليمن إلى مصر انظر؛ Dozy , Suppl , op , cit , II , P

460, Labib.S.El<sup>2</sup>, IV.666-670 . انظر أيضاً

- وذلك أن طائفة منهم [كانت تقيم] <sup>(٥٠٥)</sup> بمصر [شأنها] <sup>(٥٠٦)</sup> المتجر في البهّار من الفلفل والقرنفل ونحوهما ، مما يجلب من الهند واليمن فعرّف / ذلك بها ، وموضوعها التحدث على وأصل التجار من [هذه] <sup>(٥٠٧)</sup> الأصناف .
- وهي وظيفة جليلة تارة تُضاف إلى الوزارة ، وتارة تُضاف إلى الخاصّ وتارة تُفرد عنهما .
- الثالثة عشرة - نَظَر الأَهْرَاء <sup>(٥٠٨)</sup> وهو شئون الغلال السلطانية التي يتكلم عليها الوزير ، وموضوعها التحدث فيما يصل إليها من النواحي من الغلال ، وفيما يصرف منها على الإضطرابات السلطانية والمناخات وغيرها .
- الرابعة عشرة - # نَظَر المَوَارِيث الحَشَرِيَّة <sup>(٥٠٩)</sup> ، وموضوعها التحدث في إطلاق جميع الموتى من المسلمين وغيرهم ، وأصل تحدّثه أن يموت إنسان ولا وارث له سوى بيت المال أو له وارث لا يستغرق ميراثه <sup>(٥١٠)</sup> .

(٥٠٥) في الأصل ، ك (كانوا مقيمين) والصواب ما أثبتنا ليستقيم السياق ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣٢/٤ .

(٥٠٦) في الأصل ، ك (شأنهم) والتنصوب ليستقيم السياق .

(٥٠٧) زيادة بقضيها السياق ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .

(٥٠٨) كذا في الأصل ، وفي ك (الأهراء) والأهراء هي حواصل لتخزين كافة أنواع الغلال كان يتوجه إليها كل من أراد أن يبيع غلّة وكان يشرف على ديوان الأهراء الوزير يعاونه ناظر الأهراء ، انظر؛ الظاهري (( زبدة كشف الممالك )) نفس المصدر، ص ١٢٢ ، ١٢٣ ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٣ / ٣٣٢ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣٣/٤ .

(٥٠٩) المواريث الحشرية هي مال من يموت ولا وارث له أو له وارث ولا يستحق كل ميراثه وقد وجد ديوان المواريث الحشرية في العصر الفاطمي وكان تنظيمه وفقاً للمذهب الشيعي الذي كان يقضي بتوريث ذوي الأرحام وحق البنات في كامل الميراث . واستمر هذا الديوان في العصر المملوكي وفقاً للمذهب السني فكان من يموت ولا يظهر له وريث يؤول ماله إلى الدولة عن طريق ديوان المواريث الحشرية الذي يشرف عليه الوزير ويعاونه عدة موظفين على رأسهم ناظر المواريث الحشرية ، ويذكر القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣ / ٤٦٢ أن الحاشر هو من يعرف أرباب الأسماء الواردة في الديوان ، بينما يذكر دوزي أن كلمة حشرية من حشر أي من يموت ولا وارث له ، Dozy , Suppl , op , cit , I, P.290 انظر؛ أيضاً ابن الطوير (( نزهة المقتنين )) نفس المصدر، ص ٩٣ ؛ ماجد (( نظم الممالك )) ٧٦-٧٧ .

(٥١٠) القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣٣/٤ .

الخامسة عشرة - نظر المرتجعات<sup>(٥١١)</sup>، وموضوعها التحدث على ما يُرتجع<sup>(٥١٢)</sup> ممن يموت من الأمراء ونحو ذلك، وقد رُفِضَت هذه الوظيفة وتركت وتعطلت ولايتها في الغالب، وصار أمر المرتجعات موقوفاً على مستوى المرتجع وهو الذي يفصل [في]<sup>(٥١٤)</sup> المحاكمات الديوانية، ويقضي في الإقطاعات ونحوها.

السادسة عشرة - نظر الجهات<sup>(٥١٥)</sup> وموضوعها التحدث / في أمور جهات الوزارة من متحصل ومضروف أو حمل لبيت المال ونحو ذلك.  
قال: ووراء هذه الوظائف وظائف صغار<sup>(٥١٦)</sup> لاحتاجة إلى استيعابها.

---

(٥١١) المرتجعات هي تركة المالك من الأمراء وغيرهم، وما يستعاد ويسترجع من هذه التركة سواء ممتلكات أو إقطاعات حتى ولو كان بعضهم على قيد الحياة وكان لهذه المرتجعات ديوان خاص يشرف عليه ناظر المرتجعات، انظر؛ القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ٣٣/٤؛ الباشا ((الفنون والوظائف)) ١١٨٠/٣؛ ماجد ((نظم الممالك)) ٧٧/١.

(٥١٢) في الأصل، ك (يرجع) والتصويب من القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر والصفحة.

(٥١٣) في الأصل، ك (عمن) والتصويب من القلقشندي نفس المصدر والصفحة.

(٥١٤) زيادة من القلقشندي نفس المصدر والصفحة.

(٥١٥) تعرف هذه الوظيفة أيضاً بنظر الحاصلات وكان يشرف عليها ناظر ديوان الجهات، انظر؛

القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ٣٣/٤؛ الباشا ((الفنون والوظائف)) ١١٧٩/٣.

(٥١٦) هذه الوظائف هي :- نظر الدواوين المعمرة والصحة الشريفة، نظر الطواحين السلطانية، نظر

الجيزة، نظر الوجه القبلي، نظر الوجه البحري، صحابة ديوان الجيش، صحابة ديوان البيمارستان،

صحابة ديوان الأحباس، استيفاء الصحة، انظر؛ عنها؛ القلقشندي ((صبح الأعشى))

نفس المصدر، ٣١/٤، ٣٣-٣٤.

## المقصد الخامس

### في هيئة السلطان وترتيبه في المملكة

قال في مسالك الأبصار : وله سبع هيئات :-

الهيئة الأولى - هيئته في جلوسه بدار العدل خلاص الحقوق وإزالة المظالم .

- # قال في مسالك الأبصار : عادة هذا السلطان إذا كان بالقلعة - في غير<sup>(٥١٧)</sup> ٥١/ك شهر رمضان - أن يجلس بكرة يوم الاثنين<sup>(٥١٨)</sup> يايوانه الكبير<sup>(٥١٩)</sup> المسمى بدار العدل ، على الكرسي الذي هو موضوع تحت سرير الملك ويجلس على يمينه قضاة القضاة من المذاهب الأربعة ، ثم وكيل بيت المال ، ثم الناظر في الحسبة ، ويجلس على يساره كاتب السر ، وقدامه<sup>(٥٢٠)</sup> ناظر الجيش وجماعة الموقعين<sup>(٥٢١)</sup> مكلمة حلقة دائرية ، وإن كان الوزير من أرباب الأقاليم كان بينه وبين كاتب السر ، وإن كان من أرباب السيوف كان واقفاً على بعد مع بقية أرباب الوظائف ويقف من وراء السلطان بمالك [صفان]<sup>(٥٢٢)</sup> عن يمينه ويساره من السلاح دارية والجمندارية<sup>(٥٢٣)</sup> / والخاصكية ، ويجلس على بعد بقدر

E26/a

(٥١٧) كذا في الأصل وفي (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٣٦ ( خلا ) .

(٥١٨) استمر هذا النظام قائماً حتى جاء السلطان الظاهر برفوق الذي تولى السلطنة في عام

١٣٨٩هـ/١٣٨٩م وقام بتعديل بأن جعل الجلوس لنظر المظالم يومى الأحد والأربعاء ثم غيره مرة أخرى إلى يومى الثلاثاء والسيب وأضاف الجمعة بعد الظهر ، انظر؛ عن جلوس السلطان بديوان دار العدل ؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة ؛ الفلقشندي (( صبح الأعشى )) ٤٤/٤ ؛ نفسه (( ضوء الصبح )) ص ٢٥٤ ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٣٣٨/٣ - ٣٤٠ ؛ السيوطي (( حسن المحاضرة )) ٨٣/٢ .

(٥١٩) انظر؛ عن إيوان دار العدل فيما سبق ص E12/b ، ك/٢٤ حاشية / ٢٧٠ .

(٥٢٠) انظر؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة ؛ الفلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .

(٥٢١) جماعة الموقعين هم كتاب الدست أي الدرج وكان مكان عملهم الأصلي هو ديوان الإنشاء وقد يكون بعضهم قد تخصص في العمل في ديوان دار العدل ، انظر؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٣٣٥/٣ ؛ ماجد (( نظم الممالك )) ١٥٩/٢ .

(٥٢٢) في الأصل ، ك (صغار) والتصويب من العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة .

(٥٢٣) الجمندارية والمفرد جمندار وهو اسم مؤلف من (جاما) أو (جامه) وهى كلمة فارسية معناها (الثوب) و (دار) الفارسية بمعنى (ممسك) والمعنى الإجمالي ممسك الثوب أو الوصيف الذي يلزم السلطان أو الأمير لإلباسه ثيابه ، انظر؛ الفلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤٥٩/٥ ؛ الظاهري ((زبدة كشف الممالك)) نفس المصدر، ص ١١٦ ؛ الباشا ((الفنون والوظائف)) ٣٥٦-٣٥٧ ؛ ماجد (( نظم الممالك )) ٤٨/٢ ؛ Dozy , Suppl. op , cit , I , P. 212

خمسة عشر ذراعاً من يمينه ويسرته ذوو<sup>(٥٢٤)</sup> السِّن من [أكابر]<sup>(٥٢٥)</sup> أمراء المشين وهم  
 أمراء المشورة<sup>(٥٢٦)</sup> ويليهم من أسفل منهم أكابر الأمراء وأرباب الوظائف وقوف من وراء  
 أمراء المشورة ، ويقف خلف هذه الحلقة المحيطة بالسلطان الحجاب والنواذارية<sup>(٥٢٧)</sup>  
 لإحضار قصص أرباب الضرورات وإحضار المساكين وتقرأ عليه القصص فما احتاج إلى  
 مراجعة القضاة راجعهم # فيه وما كان معلقاً بالعسكر يُحدث فيه الحجاب ونظر الجيش  
 ويأمر في البقية بما يراه<sup>(٥٢٨)</sup> .

٥٢/ك

قلت : وقد استقر الحال على أن يكون عن يمينه قاضيان من القضاة الأربعة وهما الشافعي  
 ثم المالكي ، وعن يساره قاضيان وهما الحنفي ثم الحنبلي ، يلي القاضي المالكي من الجانب  
 الأيمن قضاة العسكر الثلاثة الشافعي ثم الحنفي ثم المالكي ، ويليهم مفتو<sup>(٥٢٩)</sup>  
 دار العدل على هذا الترتيب ويليهم وكيل بيت المال إذا علا قدره على المحتسب بعلم

(٥٢٤) في الأصل ، ك (ذوا) والتصويب من العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٣٧ .

(٥٢٥) زيادة من العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))  
 نفس المصدر ، ٤٤/٤ .

(٥٢٦) ذكر المقرئ أن عدد أمراء المشورة في عام ٧٤٨هـ/١٣٤٧م كان تسعة أنفار بينما ذكر ابن تغري  
 بردي أن عددهم في نفس العام كان ستة أنفار ، وكانوا يعرضون أحوال المملكة على السلطان وفقاً  
 لعملهم واختيارهم ، انظر عن أمراء المشورة ؛ العُمري (( مسالك الأبصار ))  
 نفس المصدر ، ص ٣٧ (هـ/٣) ؛ المقرئ (( السلوك )) نفس المصدر ، ٧٤٦/٢ ؛ ابن تغري بردي  
 (( النجوم )) نفس المصدر ، ١٠/١٩٠ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٤٤/٤ .

(٥٢٧) كانت مهمة الحجاب في هذا المجلس تنظيم دخول المتظلمين إلى إيوان دار العدل إلى جانب أن  
 السلطان كان يحدّثهم فيما هو متعلق بالعسكر بينما كانت مهمة النوادر ومعاونوه جمع الشكاوي  
 والتظلمات لعرضها على المجلس ، انظر ؛ المقرئ (( الخطوط )) نفس المصدر ، ٣٣٩/٣ ، ٣٦١ ؛  
 ماجد (( نظم الممالك )) ١٥٩/٢ .

(٥٢٨) انظر ؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٣٧ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))  
 نفس المصدر ، ٤٤/٤ .

(٥٢٩) في الأصل ، ك (مفتي) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٤٥/٤ .  
 وكان جلوس مفتو دار العدل لأخذ آرائهم الشرعية فيما يعرض على المجلس من مظالم وقد أورد  
 القلقشندي نسخة توقيع بإفتاء دار العدل ، انظر ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))  
 نفس المصدر ، ٢٠٧/١١ - ٢٠٩ .

E26/b أو رئاسة ، ثم المحتسب ويصيرون صفاً واحداً / عن يمين السلطان مستدبرين<sup>(٥٣٠)</sup> جدار  
[صدر]<sup>(٥٣١)</sup> الإيوان مستقبلين بابه والقاضيان الحنفى والمالكي كذلك من الجانب الأيسر  
والوزير إن كان من أرباب الأقلام إلى جانب الكرسي في الجانب الأيسر بانحراف ، وكاتب  
السر يليه و[تستدير]<sup>(٥٣٢)</sup> الحلقة حتى يصير الجالس بها مستدبراً باب الإيوان<sup>(٥٣٣)</sup> .  
فإذا انقضى هذا المجلس ، خرج أرباب الأقلام جملة ، ثم عمد السباط في الإيوان  
ويجلس<sup>(٥٣٤)</sup> الأمراء والماليك السلطانية على السباط على قدر مراتبهم على التعاقب .  
قال في مسالك الأبصار : وكذلك في يوم # الخميس على مثل هذه الهيئة إلا أن السلطان لا  
يتصدى فيه إلى سماع القصص ولا يحضر<sup>(٥٣٥)</sup> أحد من القضاة وناظر<sup>(٥٣٦)</sup> الجيش والموقعين  
إلا إن غرقت حاجة إلى [طلب]<sup>(٥٣٧)</sup> أحد منهم ، وإن كان جلوسه لقدم رسل<sup>(٥٣٨)</sup> من  
أحد من الملوك كان جلوسه على السرير الذي هو تحت الملك ، وربما جلس عليه عند أخذ  
البيعة بالسلطنة<sup>(٥٣٩)</sup> ونحو ذلك من المهمات .

- (٥٣٠) في الأصل ، ك (مستدبرين) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤٥/٤ .  
(٥٣١) زيادة من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .  
(٥٣٢) في الأصل ، ك (يستدبر) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤٥/٤ .  
(٥٣٣) القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .  
(٥٣٤) في الأصل ، ك (وتجلس) والتصويب ليستقيم السياق .  
(٥٣٥) في (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٣٧ (لحضره) .  
(٥٣٦) في (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة ( كاتب ) .  
(٥٣٧) زيادة من (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة .  
(٥٣٨) كان لثول الرسل بين يدي السلطان مراسيم خاصة حيث كان يتم تحديد يوم معين لاستقباله ، وقبل  
دخوله على السلطان ينتزع سلاحه ويمر بعدة دهاليز تتواجد بها العسكر ، وجرت العادة أن يقبل  
الضيف الأرض أمام السلطان عند أوائل البساط الممتد إلى تحت الملك الذي هو على هيئة منبر  
الجامع . ويرافق الضيف عادة المهندار وهو متلقي الضيوف بينما يقدمه إلى السلطان كاتب السر ،  
انظر؛ الظاهري (( زبدة كشف الممالك )) نفس المصدر، ص ٨٦ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))  
نفس المصدر، ٧/٤ ، ٥٨ ؛ المقرئزي (( الخطوط )) نفس المصدر، ٢/٣٩٩ .  
(٥٣٩) انظر؛ عن تولية السلطان الحكم وأخذ البيعة له ؛ المقرئزي (( الخطوط )) نفس المصدر، ٣/٣٤٠ ؛  
السيوطي (( حسن المحاضرة )) نفس المصدر، ٢/٤٥ ؛ ماجد (( نظم الممالك )) ١٥٠/٢-١٥٢ .

الهيئة الثانية - هيئته في بقية الأيام .

E27/a عادته فيما عد[<sup>(٥٤٠)</sup>] الاثنين والخميس من الأيام أن يخرج من قصوره الجوانية / إلى قصره الكبير <sup>(٥٤١)</sup> المشرف على إضطبلاته ، ثم تارة يجلس على سرير الملك الذي بصدرة ، وتارة يجلس على الأرض وتقف الأمراء حوله كما في الجلوس في الإيوان خلا أمراء المشورة فإنهم ليس لهم عادة بحضور هذا المجلس وكذلك الغرباء <sup>(٥٤٢)</sup> إلا من دعت الحاجة إلى حضوره ، ثم يقوم في الثالثة من النهار فيدخل إلى قصوره الجوانية لمصالح ملكه ، ويعبر عليه بها خاصته من أرباب الوظائف كالوزير ، وكاتب السر ، وناظر الخصاص ، وناظر الجيش # في ك/٥٤ الأشغال المتعلقة به على ماتدعو الحاجة إليه <sup>(٥٤٣)</sup> .

الهيئة الثالثة - هيئته في صلاة الجمعة والعيدين .

أما صلاة الجمعة فإن عادته أن يخرج إلى الجامع <sup>(٥٤٤)</sup> المجاور لقصره ومعه خاصة أمرائه ، ويدخل من أقرب أبواب الجامع إلى القصر فيصلي في مقصورة الجامع عن يمين المحراب ويصلي عنده أكابر خاصته، وتجي بقية الأمراء خاصتهم وعامتهم فيصلون خارج المقصورة

(٥٤٠) في الأصل ، ك (عدى) والصواب ما أثبتنا .

(٥٤١) أطلق على القصر الكبير بالقلعة اسم القصر الأبلق وقد أنشأه الملك الناصر محمد بن قلاوون في سنة ٧١٣هـ / ١٣١٤م ، والأبلى في اللغة هي الخليلط بين اللونين ، وكان هذا القصر يوجد في الجهة الغربية من القلعة حيث المكان الواقع على يمين الداخل من البوابة الوسطى للقلعة إلى الساحة التي بها جامع محمد علي وهو الموضع الذي يشغله الآن السجن الحربي بالقلعة ، انظر عن القصر الكبير ؛ العُتْرِي (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٣٨ ، ٨٠ (هـ/١) ؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر، ٧/٢٧٨، ٩/٣٦ (هـ/٣) .

(٥٤٢) في الأصل ، ك (الأغارب) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤/٤٥ ؛ وفي (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٣٨ (الغرائب) ولا تستقيم مع السياق .

(٥٤٣) انظر؛ (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٣٨ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .

(٥٤٤) هذا الجامع أنشأه السلطان الناصر محمد بن قلاوون في سنة ٧١٨هـ/١٣١٨م ، ثم قام بعد ذلك بإعادة تعميره وتوسيعه وتجديده في عام ٧٣٥هـ ، وصار السلاطين يؤدون صلاة الجمعة والعيدين فيه وقد أطلق عليه جامع الخطبة ويصفه المقرئزي ، بأنه مرتفع البناء مفروش الأرض بالرخام ، مبطن السقف بالذهب ، يعلوه قبة عالية وبه مقصورة مستورة هي والرواقات بشبايك الحديد المحكمة الصنعة ، انظر؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٣/٣٤٤-٣٤٥ ؛ الظاهري (( زبدة كشف الممالك )) نفس المصدر، ص ٢٦ .

عن يمينها وشمالها على مراتبهم فإذا فرغ من الصلاة دخل إلى دور حَرَمه وذهب الأمراء كل واحد إلى مكانه <sup>(٥٤٥)</sup>.

E27/b أما صلاة العيدين / فعادة أن يركب من باب قصره وينزل [من منفذة] <sup>(٥٤٦)</sup> من الأضطبل إلى الميدان <sup>(٥٤٧)</sup> الملاصق له وقد ضرب له فيه دهليز <sup>(٥٤٨)</sup> على أكمل ما يكون من الهيئة <sup>(٥٤٩)</sup> ويحضر خطيب جامع القلعة إلى الميدان ليصلي به العيد ويخطب فإذا فرغ من سماع الخطبة ركب فرساً بكنبوش ، ورقة من زركش وخرج من باب الميدان والأمراء والممالك يمشون # حوله والعصائب <sup>(٥٥٠)</sup> السلطانية على رأسه والغاشية محمولة أمامه ، والجتر [وهو المظلة] <sup>(٥٥١)</sup> محمول على رأسه مع أحد أكابر الأمراء المقدمين ، وهو راكب فرساً إلى جانبه ، والأوجاقيان <sup>(٥٥٢)</sup> الجفنة راكبان أمامه وخلفه الجنائب وأرباب الوظائف من السلاح دارية ، والطبردارية أمامه مشاة بأيديهم الأطبار ، ويطلع من باب الأضطبل ، ويطلع إلى الإيوان الكبير الذي يجلس فيه الاثنين والخميس ، ويُمَد السماط ويخلع <sup>(٥٥٣)</sup> ك/ ٥٥

(٥٤٥) انظر: العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٤١ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))

نفس المصدر، ٤/٤٦ ؛ المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر، ٣/٣٤٥.

(٥٤٦) زيادة من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤/٤٦ .

(٥٤٧) هذا الميدان كان عبارة عن ساحة فسيحة بالقلعة وقد أطلق عليه أسماء عدة منها الميدان الكبير

وميدان العيد ، والحوش ، انظر: العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٧٣ ؛ المقرئ

(( الخطط )) نفس المصدر، ٣/١٨٠ ، ٣٣٣ .

(٥٤٨) كانت تقام بالميدان خيمة فخمة واسعة تودى داخلها صلاة العيد وقد استمر الأمر كذلك حتى جاء

السلطان بقوق وأمر بأن تقام صلاة العيد داخل الجامع الكبير بالقلعة خشية على حياته ، انظر:

المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر، ٣/٣٧٢ ؛ الظاهري (( زبدة كشف الممالك )) نفس المصدر، ص ٢٦ .

(٥٤٩) في الأصل ، ك ( الهيئات ) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤/٤٦ .

(٥٥٠) العصائب هي ألوية حرير ، ذات لون أصفر ، مطرزة بذهب وكان ينقش عليها اسم السلطان

وألقابه ، انظر عنها ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤/٨ ؛ المقرئ (( الخطط ))

نفس المصدر، ٣/٣٢٦ ؛ السيوطي (( حسن المحاضرة )) نفس المصدر، ٢/٨٣ .

Quatremère, *Histoire des Sultans Mamluks*, op, cit, I, P. 135 .

Dozy , *Suppl* , op , cit , II , P. 133.

(٥٥١) زيادة من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤/٤٦ .

(٥٥٢) انظر: العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٣٢ .

(٥٥٣) انظر: الظاهري (( زبدة كشف الممالك )) نفس المصدر، ص ١٠٨-١٠٩ ؛ العُمري

(( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٧٣ .



على حَامِل الجِتر ، وأمير سلاح ، والإستادار ، والجاشنكير ، وجماعة من أرباب الوظائف  
E28/a ممن لهم خدمة في مُهِمَّ (٥٥٤) العيد كنواب الإستادار وصغار الجاشنكيرية وناظر/ البيوت  
ونحوهم (٥٥٥) .

الهيئة الرابعة - هيئة للركوب للعب الكرة (٥٥٦) بالميدان الأكبر .  
عادة أن يركب لذلك بعد وفاء [النيل ثلاثية] مواكب متوالية ، في كل سبت ينزل من  
قصره أول النهار من باب الإصطبل وهو راكب على الهيئة المذكورة في العيد ما عدا الجِتر  
لأنه لا يحمل على رأسه ، بل تحمل الغاشية أمامه في أول الطريق ويصير إلى الميدان وينزل  
الأمراء منازهم على قدر طبقاتهم # في جوانب الميدان ، ثم يلعب الكرة إلى أذان  
٥٦/ك العصر (٥٥٧) ويرمى الجوكان (٥٥٨) قصداً ، ثم يطلع إلى قصره بالقلعة ويخلع على أكابر  
الأمراء الخلع (٥٥٩) النفيسة من الأقبية المفرج و [التري] (٥٦٠) [و] يكون ذلك في  
الموكب (٥٦١) الثالث والثاني دونه .

(٥٥٤) كذا في الأصل ، وفي ك (مهمه) انظر: الغمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٧٣ .

(٥٥٥) انظر: الغمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٣٣، ٧٣ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))  
نفس المصدر، ٤٦/٤ .

(٥٥٦) كانت الرياضة المشهورة التي يمارسها سلاطين الممالك هي ضرب الكرة بالمضارب من على ظهور  
الخيول ، وقد عرفت هذه اللعبة باسم الصولجان أو الصولجان وهي قرية الشبه باللعبة المعروفة الآن  
باسم البولو (Polo) . انظر: الغمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٧٣ ؛  
القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤٧/٤ ، ٤٥٨/٥ ، المقرئزي (( السلوك ))  
نفس المصدر، ٤٥٢/١ ، ٤٤٤ (هـ/١) ؛ الباشا (( الفنون والوظائف )) ٣٧٣/١

Dozy, Suppl. op. cit., I, P. 235 ; Hitti, history of the Arabs, op. cit., P. 339

(٥٥٧) انظر: القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤٧/٤ .

(٥٥٨) الجوكان لفظ فارسي معناه العصا أو المحجن (المضرب) الذي تضرب به الكرة ويسمى أيضاً  
(الصولجان) وهو عبارة عن عصا منحنية ذات طلاء طولها نحو أربع أذرع وبرأسها خشبة مخروطية  
معقوفة تزيد عن نصف ذراع وكان الموظف الذي يحمل الجوكان للسلطان يسمى الجوكندار وهو  
اسم فارسي بمعنى ممسك العصا . انظر: الغمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر،  
ص ٧٣ (هـ/٧) ؛ المقرئزي (( الخطوط )) نفس المصدر، ٣٢٦/٣ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))  
نفس المصدر، ٤٥٨/٥ . ماجد (( نظم الممالك )) ١٤٠/٢ ؛ الباشا (( الفنون والوظائف )) ٣٧٣/١ .

(٥٥٩) انظر: عن الخلع السلطانية بعد موكب السلطان للعب الكرة ، الغمري (( مسالك الأبصار ))  
نفس المصدر، ص ٧٣ .

(٥٦٠) غير واضح بالأصل ، ك وما أثبتناه من الغمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٣٤  
والقباء التري هو أحد أنواع الأقبية التي كانت تلبس في العصر المملوكي وهو يختلف  
عن القباء السلاوي والقباء الإسلامي .

(٥٦١) في الأصل ، ك (المواكب) .

قلت وقد ترك هذا الركوب في أثناء سلطنة الظاهر برقوق الثانية<sup>(٥٦٢)</sup> ، واستمر على ذلك إلى الآن . وكان بذلك أبهة عظيمة من أبهات الملك والله أعلم .  
الهيئة الخامسة - هيئته للركوب لكسر الخليج عند وفا [ء] النيل .

E28/b تارة يكون الذي يتصدى لكسر الخليج هو السلطان / نفسه ، وتارة بعض أكابر أمرائه كالتائب ونحوه فإن كان هو الذي يتصدى لذلك ، فلم تجر العادة أن يركب فيه . بمظله ، ولا رقة فرس ، ولا غاشية<sup>(٥٦٣)</sup> ، ولا مافي معنى ذلك ، بل يقتصر على السناجق<sup>(٥٦٤)</sup> ، والطبردارية ، والجأويشية ، ونحوها . ويركب من القلعة عند طلوع أمين<sup>(٥٦٥)</sup> المقياس<sup>(٥٦٦)</sup> إلى القلعة بالبشارة بالوفا [ء] في أي وقت كان ويتوجه إلى المقياس ، ليدخل من بابه ويمد هناك سماً يأكل منه من معه من الأمراء [ء] وغيرهم # ويخلق<sup>(٥٦٧)</sup> المقياس ، وقد زينت حراقة<sup>(٥٦٨)</sup> السلطان الكبرى المعروفة بالذهبية ، والحراقة الصغرى وحراريق

(٥٦٢) استمرت سلطنة الظاهر برقوق الثانية حتى عام ٨٠١هـ/١٣٩٩م ، انظر؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٣/٣٩٢.

(٥٦٣) كذا في الأصل وفي ك (بجاشية) ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤/٤٧.

(٥٦٤) في الأصل (الصناجق) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .

(٥٦٥) كذا في الأصل ، ك ، في (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، والصفحة (صاحب) .

(٥٦٦) أقيم هذا المقياس في عهد الخليفة المتوكل على الله العباسي في عام ٢٤٧هـ/ ٨٦١م ومقياس النيل هو عمود مثنى من الرخام مازال قائماً حتى الآن في الطرف الجنوبي لجزيرة الروضة بالقاهرة وهو مقيم في وسط بئر مربع يهبط إليه بواسطة درج ، وقد قسمت أوجه العمود الثمانية إلى ستة عشر ذراعاً تنقسم العشرة العليا فقط إلى أصابع تبلغ أربعة وعشرين إصبعاً لكل ذراع ، بينما تركت الستة أذرع السفلى دون تقسيم فإذا وصل مستوى المياه إلى ارتفاع ستة عشر ذراعاً يكون النيل بذلك قد وقي ويقام له إحتفال بهذه المناسبة ، وكان يعهد لأمين المقياس أو صاحبه بالإشراف على المقياس وحمل البشارة إلى السلطان في حالة وفاة النيل، انظر عن مقياس النيل ؛ ابن الطوير ((نزهة المقلتين )) نفس المصدر، ص ١١٩٠ (هـ/١) ؛ المسيحي (( أخبار مصر )) نفس المصدر، ص ٣٣ ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ١/٩٢-٩٥، ٣/٣٠٠ ؛ سامح ( كمال الدين ) العمارة الإسلامية ، القاهرة ١٩٧٤ ص ٤١ .

(٥٦٧) تخليق المقياس هو تعطيره بالأعشاب ذات الروائح العطية كالزعفران الذي كان يوضع في إناء خاص حتى يذوب في الماء ويقوم صاحب المقياس بالنزول إلى البئر لتخليق العامود وجوانب البئر، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤/٤٧ . Dozy, Suppl. cit, I, P. 399 .  
(٥٦٨) الحراقة هي مركب كبير وسميت بذلك لأنها كانت تزود بالنفط الذي يُرمى بالجنائيق أو السهام لحرق سفن الأعداء ، انظر عنها؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٣/٣١٥ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٥/٤٦٧ .

الأمراء] ٤) بأحسن الزين ويُصَبَّ السَر على شَبَّاك المقياس المطل على النيل من جهة  
الفسطاط وتَقْدِم حُرَّاقَة السلطان الصغرى إلى الشَبَّاك الذى عليه السَر فينزل فيها السلطان  
منه ، وتسير حُرَّاقته إلى جهة سَدِّ الخليج وحوله حراريق الأمراء] ٥٦٩) وما لا يحصى من  
مراكب المتفرجين حتى يصل إلى السد فيكسره ويركب من هناك إلى قصره .

الهيئة السادسة - هيته في أسفاره .

E29/a جرت عادته /أنه إذا أراد سفراً أن يركب فيه عدَّة كبيرة من أمرائه الأكابر والأصاغر  
وخواص مَمَالِيكه ، ولا يركب في السير برقبة ولا بعصائب ولا<sup>(٥٧٠)</sup> تبعه جنائب ، ويُقَصِّدُ  
في الغالب تأخير نزوله إلى الليل ، فتحمل أمامه الفوانيس<sup>(٥٧١)</sup> والمشاعل<sup>(٥٧٢)</sup> ، فإذا  
قارب مُخِيَمه ، تُلقَى بالشموع المركبة في الشمعدانات [المكفنة]<sup>(٥٧٣)</sup> ، وتصبح الجاويشة  
بين يديه ، وترجُل الناس كافة إلا حملة السلاح والأوجاقية وراءه وتمشي الطير داريّة حوله  
حتى يدخل الدهليز الأول من مخيمه فينزل ويدخل إلى الشقة وهى خيمة مستديرة متسعة #  
ك/ ٥٨ ثم منها إلى شقة مختصرة ، ثم إلى اللأجوق<sup>(٥٧٤)</sup> الذى يبيت فيه ، ويدائر كل خيمة من  
جميع جوانبها من داخلها سور خركاه<sup>(٥٧٥)</sup> من خشب وفي صدر اللأجوق قَصْر صغير من  
خشب يُنصب للمبيت فيه ، وينصب بإزاء الشقة حَمَامٌ صغير من خشب بقدر رصاص  
وحوض على هيئة حمامات المدن [إلا أنه مختصر]<sup>(٥٧٦)</sup> .

(٥٦٩) انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤/ ٤٨ .

(٥٧٠) كذا في الأصل ، ك وفي القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤/ ٤٨ ؛ بينما في العُمري

(( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٣٨ (بل تبعه) .

(٥٧١) جرت العادة أن يحمل منها اثنان أمام السلطان أثناء سفر الليل ، انظر عن الفوانيس ؛ القلقشندي

(( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٢/ ١٣٧ .

(٥٧٢) مشاعل والمفرد مشعل ، وهو آلة من حديد تشبه القفص مفتوحة من أعلى وفي أسفلها خرقة توقد

فيها النار بالخطب فينتشر منها الضوء ، انظر؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر،

ص ٣٩ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٢/ ١٣٧ .

(٥٧٣) في الأصل ، ك (المكعبة) والتصويب من العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة ؛

القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤/ ٤٨ .

(٥٧٤) انظر؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))

نفس المصدر والصفحة .

(٥٧٥) في ك (حذكاه) والحركاه وفقاً لما ذكره القلقشندي هى بيت من الخشب مصنوع بهيئة خاصة

ويغشى بالجوخ ونحوه يُحمل في أثناء السفر للمبيت به في الشتاء للوقاية من البرد ؛

(( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٢/ ١٣٨ .

(٥٧٦) زيادة من العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))

نفس المصدر، ٤/ ٤٨ .

E29/b فإذا نام طاقَتْ به المَمَالِيك دَائِرَة بعد دَائِرَة ، وطاف بالجميع الحرس وتدور الزفة حول الدهليز في كل ليلة مرتين / ، عند نومه وعند استيقاظه من النوم<sup>(٥٧٧)</sup> ومعها أمير من أكابر الأمراء<sup>(٥٧٨)</sup> ، وحوله القَوَائِس والمَشَاعِل و[الطَبُول]<sup>(٥٧٩)</sup> ، ويبيت على باب الدهليز أرباب الوظائف من النقباء وغيرهم<sup>(٥٨٠)</sup> ، فإذا دخل إلى المدينة ركب على هيئة في صلاة العيد بالمظلة والرقبة ، والغاشية ، ويكون في حال السير جمهور مماليكه معهم مقدم الممالك والإستادار وأمامهم الخزانة والجنانِب<sup>(٥٨١)</sup> ، والهَجَن . ويكون صحبته في السفر من كل ما يحتاج إليه من الأطباء ، والكحَّالين ، والجُرَّاحين ، وأنواع الأدوية<sup>(٥٨٢)</sup> والأشربة ، وما يجري مجرى ذلك لمن يُغرض له مرض في الطريق<sup>(٥٨٣)</sup> .

(٥٧٧) انظر؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٣٩ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ص ٤٨ .

(٥٧٨) يذكر العُمري أن الأمير الذي كان يصاحب الزفة هو أمير جاندار وهو من أكابر الأمراء والمسئول عن حراسة السلطان والحفاظ على حياته ، انظر؛ (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٣٩ .

(٥٧٩) زيادة من العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة .

(٥٨٠) انظر؛ (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤/٤٩ .

(٥٨١) الجنائب هي خيول بيضاء كانت تشرف على رعايتها وقيادتها في المواكب طائفة الأوجاقية أو الأوشاقية ، انظر؛ الظاهري (( زبدة كشف الممالك )) نفس المصدر، ص ١٢٦ ؛ المقرئزي (( الخطط )) ٣/٣٢٦ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤/٨ ، ٥/٥٥٤ ؛ ماجد

(( نظم الممالك )) ٢/٩٨-٩٩ ؛ Dozy, Suppl, op, cit, I, P. 34, 221

(٥٨٢) كانت الأدوية تصرف من الدواخاناه وهي بيت الدواء ومنها المعاجين والأقراص وفي معناها ، وكان من يمرض في السفر يصرف الدواء وفقاً لما يصفه الأطباء ويذكر العُمري أن السلطان كان يصاحبه في السفر بيمارستان لكثرة من معه من الأطباء وأرباب الكحل والجراح والأشربة والعقاقير ، انظر؛ (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٤٠ .

(٥٨٣) انظر؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤/٤٩ ؛ نفسه (( ضوء الصبح المسفر )) نفس المصدر، ٢٥٧ .

جرت [العادة] (٥٨٥) أن السلطان يبيت عنده خواص مماليكه من الأمراء وأرباب الوظائف من الجندارية ، وغيرهم فيسهرون عليه بالنوبة منقسمة بينهم بمقادير معلومة بمناكيم (٥٨٦) الرمل ، كلما انقضت نوبة تلقت غيرها ، وليتعاني (٥٨٧) كل من النوب ما يشغله عن النوم ، فقوم يقرءون في المصاحف ، وقوم يلعبون الشطرنج (٥٨٨) والأكل (٥٨٩) ، وغير ذلك ، والله أعلم .

(٥٨٤) زيادة يقتضيها السياق .

(٥٨٥) في الأصل ، ك (عادته) والتصويب من العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٤١ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٤٩/٤ .

(٥٨٦) كذا في الأصل ، ك وفي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة (بناكيم) ولم يذكرها العُمري في (( مسالك الأبصار )) إنما ذكر (أن الليل كان مقسوم بالنوبة بينهم على الساعات الرمل) ص ٤١ ؛ بينما ذكر القلقشندي ما نصه (يسهرون بالنوبة بينهم مقسمة على بناكيم الرمل) (( صبح الأعشى )) ٤٩/٤ ، ويفهم مما ورد في النص أن المناكيم أو البناكيم هي ساعات الرمل التي يتم بها معرفة موعد بداية ونهاية عمل النوبة القائمة بحراسة السلطان ، انظر أيضاً ؛ المقرئ (الخطوط) نفس المصدر ، ٣٤٢/٣ .

(٥٨٧) في الأصل ، ك (يتعانا) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .

(٥٨٨) انظر العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .

(٥٨٩) ذكر العُمري (( مسالك الأبصار )) ص ٤١ (أن أرباب النوبة كانوا يتشاغلون بالماكول والمشروب عن النوم) فيما يتوافق السياق مع ما ذكره القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .

## في عاداته في إجرء الأرزاق وهو على سبعة أنواع

النوع الأول - الإقطاعات <sup>(٥٩٠)</sup> ، واعلم أن الإقطاعات في هذه المملكة تجرى على الأمراء والجنود ، و[عامّة] <sup>(٥٩١)</sup> إقطاعاتهم بلاداً وأراضي يستغلها مَقْطَعُهَا ، ويتصرف فيها كيف يشاء وربما كان <sup>(٥٩٢)</sup> فيها نقد يتناوله من جهات وهو القليل ، ويختلف الحال فيها باختلاف حال أربابها .

فأما الأمراء بالديار المصرية فقد ذكر في مسالك الأبصار : أن أكابر الأمراء [يبلغ] <sup>(٥٩٣)</sup> إقطاع الواحد منهم مائتي ألف دينار جيشيه <sup>(٥٩٤)</sup> ، وربما زادت # على ذلك ، ويتناقص باعتبار الخطاط الرتبة إلى ثمانين <sup>(٥٩٥)</sup> ألف دينار وما حوفا .

ويبلغ إقطاع الواحد من أمراء الطليخاناه ثلاثين ألف دينار فأكثر وينقص إلى ثلاثة وعشرين ألف دينار .

ويبلغ إقطاع الواحد من أمراء العشرات [سبعة] <sup>(٥٩٦)</sup> آلاف دينار ، ويبلغ إقطاع الواحد من مُقَدِّمي الحلقة إلى ألف وخمسمائة دينار > ثم ما دون ذلك إلى مائتين وخمسين ديناراً < <sup>(٥٩٧)</sup> .

(٥٩٠) عرفت الإقطاعات للجيش في أواخر العصر الفاطمي وكان لها ديوان يسمى ديوان الإقطاع وبعد قيام الدولة الأيوبية واستيلاء صلاح الدين الأيوبي على الحكم صارت أرض مصر كلها تقطع للسلطان وأمراته وأجناده واستمر ذلك حتى عصر سلاطين المماليك وأصبح ديوان الإقطاع هو ديوان الجيش ، انظر: العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٢٩، ٤٧-٤٨ ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ١/١٥٦، ٣/٣٤٩ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٣/٤٩٣، ٤/٥٠ .

(٥٩١) في الأصل ، ك (غاية) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤/٥٠ .

(٥٩٢) ساقط من ك .

(٥٩٣) في الأصل ، ك (يقطع) والتصويب من العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٢٩ .

(٥٩٤) عُرف الدينار الجيش في العصر المملوكي ، وربما إشارة إلى الطابع الحربي للدولة المماليك ، وهو

أشهر فئات العملة في دولتهم ، انظر: العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة ؛

المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٣/٣٥٠ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر،

٣/٤٤٢، ٤/٥٠ ؛ السيوطي (( حسن المحاضرة )) نفس المصدر، ٢/٨٣، ١٧١ .

(٥٩٥) ساقط من ك .

(٥٩٦) في الأصل ، ك (تسعة) والتصويب من العُمري (( مسالك الأبصار )) ص ٢٩ .

(٥٩٧) زيادة من العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))

نفس المصدر، ٤/٥٠ .

ولجميع الأمراء بحضرة السلطان الرواتب الجارية في كل يوم من اللحم ، والتوابل والخبز والعليق والزيت ، ولأغنيائهم الكسوة والشمع<sup>(٥٩٨)</sup> ، وكذلك / الممالك السلطانية ، وذوي الوظائف من الجند مع تفاوت مقادير ذلك بحسب مراتبهم وخصوصيتهم بالسلطان<sup>(٥٩٩)</sup> .

قال في مسالك الأبصار : وإذا نشأ لأحد من الأمراء ولد أطلق له دنانير وخبز ولحم > وعليق إلى أن يتأهل للإقطاع في جملة الحلقة <<sup>(٦٠٠)</sup> . ثم منهم من ينتقل إلى إمرة العشرة أو الطبلخاناه على حسب الحظوظ والأرزاق<sup>(٦٠١)</sup> .

وأما إقطاعات الشام فقد قال في مسالك الأبصار : أنها لا تقارب [هذا المقدار]<sup>(٦٠٢)</sup> بل تكون تقدير<sup>(٦٠٣)</sup> الثلثين في جميع ما تقدم خلا أكابر الأمراء المقدمين بالديار المصرية فليس بالشام من يبلغ شأنهم إلا نائب الشام فإنه يقاربهم في ذلك .

# قال في مسالك الأبصار : والدنانير الجيشية الموزعة على الإقطاعات بمصر والشام يتفاوت فتحصلها بحسب العمارة والخراب ، فرمما كان يتحصل منها القليل بقدر أضعاف الكثير<sup>(٦٠٤)</sup> .

النوع الثاني - رزق أرباب الأقالام<sup>(٦٠٥)</sup> ، وهو مبلغ يصرف لهم مشاهرة قال في مسالك الأبصار : وأكبرهم كالوزير له في كل شهر متان وخمسون ديناراً جيشية ومن

(٥٩٨) انظر؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٢٩ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٥١/٤ .

(٥٩٩) انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .

(٦٠٠) زيادة من (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٣٠ .

(٦٠١) انظر؛ العُمري نفس المصدر والصفحة .

(٦٠٢) زيادة من (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٢٩ .

(٦٠٣) أي يكون قدرها ثلثي إقطاعات أمراء مصر ، انظر؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٥٠/٤ .

(٦٠٤) كان من الطبيعي أن يزيد المتحصل من الدنانير الجيشية في حالة الرخاء وينقص هذا المتحصل في أيام الشدة في حالة تعرض البلاد لكوارث مثل عدم فيضان النيل أو انتشار الأوبئة والأمراض ومن الطبيعي أن قيمة العملة كانت ترتفع في أحوال الرخاء وتساوي أضعاف قيمتها في أحوال الشدة والكوارث ، انظر؛ عن الدنانير الجيشية ؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٢٩، ٤٩ ، وعن الدنانير المملوكية انظر؛ عبد الرحمن فهمي (( النقود العربية ماضيها وحاضرها )) القاهرة ١٩٦٤ ص ٨٤-١٠٣ .

(٦٠٥) انظر؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٤٩ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٥١/٤ .

الرواتب / والغلة ما إذا قُسطَ<sup>(٦٠٦)</sup> وُثِّمَ<sup>(٦٠٧)</sup> كان مثل ذلك ، ثم دون ذلك ، ودونه ، E31/a  
ودون دونه ، ولأبنائهم<sup>(٦٠٨)</sup> الرواتب الجارية من اللحم ، والخبز ، والعليق ، والشمع  
والكسوة ونحو ذلك ، إلى غير ذلك مما هو جَارٍ على العلماء وأهل الصَّلاح من  
الرواتب والأراضي المؤبَّدة وما يجري مجراه يتوارثه الخلف عن السلف ، ما لا يوجد مثله  
بمملكة من الممالك<sup>(٦٠٩)</sup> .

النوع الثالث - الخلع والتَّشَارِيف<sup>(٦١٠)</sup> ، قال في مسالك الأبصار : ولصاحب مصر في  
ذلك اليد الطولي حتى بقى بابه سوقاً يُنفَقُ فيه كل مجلوب ويحضر الناس إليه من كل  
طريق ، حتى كاد ذلك ينهك المملكة ويؤدي متحصلاتها عن آخرها . قال : وغالب هذا مما  
تقرر في أيام سلطاننا يعني الملك الناصر محمد بن قلاوون<sup>(٦١١)</sup> وقد أتعب من يجي بعده من  
كثرة الإحسان وهي # على ثلاثة أصناف<sup>(٦١٢)</sup> ، تَشَارِيف أَرْبَاب السُّيُوف ك/٦٢

(٦٠٦) كذا في الأصل ، ك و (( صبح الأعشى )) نفس الصفحة ؛ وفي (( مسالك الأبصار ))  
نفس الصفحة (تسطر) .

(٦٠٧) كذا في الأصل ، ك و (( صبح الأعشى )) نفس الصفحة ؛ وفي (( مسالك الأبصار ))  
نفس الصفحة (تمت) .

(٦٠٨) في (( صبح الأعشى )) نفس الصفحة (أعيانهم) .

(٦٠٩) انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .

(٦١٠) الخلع والتَّشَارِيف وهي ما كان ينعم به السلطان على الأمراء والمقرين إليه من خواصه ، وأصحاب  
المناصب من أرباب السيوف والأقلام والعلماء وزواره والرسل القادمين إليه وأحياناً بعض التجار .  
وجرت العادة أن تكون الخلع والتَّشَارِيف من كافة أنواع الملابس وإن لم تكن تقتصر عليها فأحياناً  
تكون فرساً كامل القماش ، وكانت درجتها تختلف حسب منزلة ومكانة متلقيها وأهم ما كان يميز  
هذه الخلع والتَّشَارِيف هي وجود اسم السلطان منقوشاً عليها بلون يختلف عن لون خيوطها وكانت  
أحياناً تُزَيَّنُ بصور الوحوش والطيور المختلفة وعادة ما كانت الخلع تقدم عند تولية السلطان وفي  
الأعياد والمواكب والمناسبات المختلفة ، انظر؛ عن الخلع والتَّشَارِيف ؛ العُمري ((مسالك الأبصار ))  
نفس المصدر، ص ٦٩-٧٢؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٥٤، ٥٢/٤، ١١، ٢٦/٤ ؛  
المقريزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٣/٣٥٢ ؛ الظاهري (( زبدة كشف الممالك ))

نفس المصدر، ص ١٠٨-١٠٩ ؛ EI , II , P , 1011-1012

(٦١١) كتب ابن فضل الله العُمري مؤلفه (( مسالك الأبصار )) في أثناء سلطنة الناصر محمد بن قلاوون  
والتي استمرت حتى سنة ١٢٤١هـ / ١٣٤١م ؛ انظر؛ المقريزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٣/٣٨٩ .

(٦١٢) انظر؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٧٣ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))  
نفس المصدر، ٤/٥٢ .



E31/b فأما تشاريف أرباب السيوف فعلى طبقات ، الأولى . وهى أعلاها المختصـ[ة] / بالأمراء  
المقدمين من النواب ، وهى فوقاني <sup>(٦١٣)</sup> أطلس أحمر بطرز زركش مفري منجـاب <sup>(٦١٤)</sup>  
بدابير <sup>(٦١٥)</sup> سـجف من ظاهره ، وتحتـه قبا[ء] أطلس أصفر ، وكلوته <sup>(٦١٦)</sup> زركش  
بكلايب <sup>(٦١٧)</sup> ذهب ، وشاش <sup>(٦١٨)</sup> رفيع موصول به طرفان من حرير أبيض  
مرقومان <sup>(٦١٩)</sup> بالقباب السلطان ، مع نقوش باهرة من الحرير الملون ، ومنطقة <sup>(٦٢٠)</sup> من  
ذهب مركبة على حاشية حرير تُشد في وسطه ويختلف حال المنطقة باختلاف المراتب  
وأعلاها أن يعمل في مجراها محبين مرصعة بالبلخش والزمرّد واللؤلؤ ، فإن كان التشريف  
لتقليد ولاية مُفخّمه زيد سيفاً محلى بذهب وفضاً مُسرجاً مُلجماً بكنبوش زركش ، وربما  
زيد أكابر النواب كتائب الشام <sup>(٦٢١)</sup> خلعة أخرى زركش على القباء فوقاني ، وشاش

زرکش من خيوط مذهبة ولونه أحمر ويكون أقصر من الثوب الذي تحته والذي يسمى تحتاني ،  
انظر: العُمري (( مسالك الأبصار )) ص ٦٩ ؛ المقرئ (( الخطط )) ٣/٣٥٢ ؛ القلقشندي

(٦١٤) المقصود به فرو السنجاب وهو أقيم أنواع الفرو، انظر؛ العُمرى ((مسالك الأبصار)) ص ٦٩، ٧١.

(٦١٦) في الأصل ، ك (طوقه) والتصويب من ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر، ص ٦٩ .

الرأس ، انظر؛ المقرئ (السلوك)) نفس المصدر، ٣٢٦/٢ (٥/هـ) Mayer, Mamluk؛

(٦١٨) الشاش هو قماش ضعيف يُلف حول عمامة الرأس ، انظر: العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس

(٦١٩) في الأصل ، لك (مرفومتين) والتصويب من (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٥٢/٤ .

الفضة حسب رتبة الأمير ومكانة وهي الخاتم السلطانية وكان بالقاهرة سوق خاص يسمى بسوق

(( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤٠/٤، المقرئ (( الخطط )) نفس المصدر، ١٦١/٣،

(٦٢١) نائب الشام المشار إليه هو سيف الدين تنكز بن عبد الله الحسامي ظل في ولاية دمشق ٢٨ سنة وقتل

أبو الفداء ((المختصر)) ١٣٣/٤ .

حَرِير سَكَنْدِرِي<sup>(٦٢٢)</sup> موج بالذهب ويعرف ذلك بِالْمَتَمَّر<sup>(٦٢٣)</sup> وعلى ذلك كان شاش صَاحِب حَمَاة<sup>(٦٢٤)</sup> من بقايا الملوك .

ودون<sup>(٦٢٥)</sup> ذلك من التشاريف أقبية طَرْد وَحَش<sup>(٦٢٦)</sup> من عمل الأسكندرية ومصر [وهو]<sup>(٦٢٧)</sup> مجوَّح جاحات<sup>(٦٢٨)</sup> [كتابة]<sup>(٦٢٩)</sup> بألقاب السلطان ، وجاحات صور وحوش / أو طيور صغار نقش وجاحات ملونة تمزج بقصب مُذهب ، مفصَّل بين جاحاته # نقوش ، مُرَكَّب على القِيَاء طراز زركش مُسنجب مُقنَّدس<sup>(٦٣٠)</sup> كما تقدم ، وتحت قباء طرح سَكَنْدِرِي وكلوته زركش وشاش كما تقدم ، وحيَاصَة قصب تارة تكون بيكارية<sup>(٦٣١)</sup> ، وتارة بغير بيكارية ، وهذه التشاريف لأصاغر أمراء المشين ومن يلتحق بهم . ودون ذلك كَنيجي<sup>(٦٣٢)</sup> نَقْش من لَوْن آخر ، وقد تكون من نوع لونه بتفاوت بينهما

E32/a

٦٣/ك

(٦٢٢) نسبة إلى مدينة الإسكندرية أهم مراكز صناعة النسيج في مصر ، انظر؛ زكي حسن ((الفن الإسلامي في مصر)) ط/٢ القاهرة، ١٩٩٤م ص ٩٠ .

(٦٢٣) انظر؛ العُمري ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر، ص ٧٠ .

(٦٢٤) صاحب حماة آنذاك هو المورخ عماد الدين إسماعيل أبو الفدا وقد أنعم عليه الناصر قلاوون بالخلع والتشاريف في سنة ٧٢٠هـ/١٣٢١م انظر؛ أبو الفداء ((المختصر)) نفس المصدر، ٨٨-٨٧/٤ .

(٦٢٥) في ك (دفن) .

(٦٢٦) ورد هذا المصطلح بنفس الرسم في ((مسالك الأبصار)) ص ٧٠ ؛ وفي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر، ٥٣/٤ ؛ إلّا أن المقرئزي ((الخطط)) ٣٦٩/٣ ضبطه (طرز وحش) بمعنى المطرّز عليه صورة الوحش ، انظر؛ أيضاً عن معناه ؛ Mayer, op , cit , P. 59

(٦٢٧) زيادة من ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر، ص ٧٠ .

(٦٢٨) هذه العبارة (مجوَّح جاحات) وردت بنفس الرسم في ((مسالك الأبصار)) ص ٧٠-٧١ ؛ ((صبح الأعشى)) ٥٣/٤ ؛ ((الخطط)) ٣٦٩/٣ ؛ وأيضاً في بعض المراجع الحديثة التي تناولت هذا الموضوع ، وأظن أن صوابها هو (مُحوَّم جَامَات) وقد ذكر العُمري ((مسالك الأبصار)) كلمة (مُحوَّم) مرتين في نفس السياق ص ٧١-٧٢ ، أما كلمة (جاحات) فلا معنى واضح لها في اللغة بينما كلمة (جاماة) والجمع (جامات) هي كلمة تركية معناها الثوب المزخرف ، انظر؛ حسن الباشا ((الفنون والوظائف)) ٣٥٦/١ ؛ سعاد ماهر ((الفنون الإسلامية)) ص ٩١ .

(٦٢٩) زيادة من ((مسالك الأبصار)) نفس المصدر، ص ٧٠ .

(٦٣٠) المقتنل هو القماش المنسوج من فراء القنلن وهو كلب البحر ويعرف بالكستور ، انظر؛ ((مسالك الأبصار)) ص ٦٩ (هـ/٢) ؛ المقرئزي ((السلوك)) ٣٣٦/٢ .

(٦٣١) البيكارية هي قطع معدنية مُرصعة بالأحجار الكريمة توجد بالمنطقة أو الحيَاصَة التي هي حزام الوسط، انظر؛ ((مسالك الأبصار)) ص ٦٩، ٧١ ؛ Dozy, Suppl, op, cit, I, P. 136

(٦٣٢) هو نوع من القماش المنسوج من القطن والحريز ، انظر؛ ((مسالك الأبصار)) ص ٧١ ؛ المقرئزي ((الخطط)) نفس المصدر، ٣٦٩/٣ .

بسنجاب مقنّس كما تقدم إلا أن الحياصة والشاش لا يكونان بأطراف رقم بل بأطراف أخضر وأصفر مُذهب (٦٣٣) .

ولم تشاريف أخرى في أوقات مخصوصة تكون أقبية من الحرير والكتنجي ونحوه .

وأما تشاريف الوزراء [ء] والكتاب (٦٣٤) فأجل تشاريفهم كنجي (٦٣٥) أبيض مطرز برقم حرير ساذج (٦٣٦) وسنجاب وقنّس ، والقنّس مبطن بسنجاب ، وتما الأكمام به ، وتحت كنجي أخضر مطرز مُرقم بحري ساذج وطرحه (٦٣٧) . ولأجلاء الكتاب كالوزير وكاتب اليسر ونّاظر الخاص تشاريف أخرى من جباب (٦٣٨) الحرير الكنجي السكندري / الخاص بطراز من الزركش المزهر بالريش بغير طرحات .

أما تشاريف القضاة والعلماء [ء] فمن الصوف الأبيض من غير طراز بطرحة ، وأجلها أن يكون فوقاني أبيض وتحت أخضر ثم ما دونه على نحو ما تقدم (٦٣٩) .

وأعلم أن للتشاريف أماكن يقع اللبس فيها ، منها عيد # الفطر يُخلع فيه على جميع أرباب الوظائف من الأمراء [ء] كالإستادار ، والدوادار وأمير سلاح وأرباب الأقاليم كالوزير وكاتب اليسر ، ونّاظر الخاص ، ونّاظر الجيش ، وغيرهم كل منهم ما يناسبه (٦٤٠) .

(٦٣٣) انظر ، (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٧١ .

(٦٣٤) انظر عن تشاريف الوزراء والكتاب؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٧١-٧٢ ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٣/ ٣٧٠ ؛ ولم يذكرها القلقشندي في (( صبح الأعشى )) وذكرها في (( ضوء الصبح )) نفس المصدر ، ص ٢٦٠ .

(٦٣٥) كذا في الأصول في (( مسالك الأبصار )) وفي النص ( كمخا ) ؛ من المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٣/ ٣٦٩ ؛ والكمخا ثوب نفيس منقوش من لون واحد ، انظر ؛ سعاد ماهر (( الفنون الإسلامية )) ص ٢٨٠ ؛ راجع (( مسالك الأبصار )) ص ٧١ ( ٩/هـ ) .

(٦٣٦) الرقم هو ما يُطرز به الثوب من الخيوط الحريرية ، والساذج هو الخالي من الطراز أو الزخارف ، انظر ؛ (( مسالك الأبصار )) ص ٧١ ؛ ماجد (( نظم الماليك )) ٢/ ٧٩ .

(٦٣٧) الطرحة هي لباس يوضع على المنكب حول الرقبة ويرفع ليستر العمامة وينسدل على الظهر ، انظر ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٣/ ٣٧٠ ؛ وراجع عاشور (( المجتمع المصري في عصر الماليك ))

ص ٢٣٥ ؛ Dozy , Suppl , op , cit , II , P. 31

(٦٣٨) جباب جمع جبة لباس مفتوح يشبه الفرجية يصنع في العادة من الصوف أو الجوخ وله أكمام طويلة متسعة تعدى أطراف الأصابع ، انظر ؛ (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٥٢ ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٣/ ٣٧١ ؛ ماجد (( نظم الماليك )) ٢/ ٨٠ .

(٦٣٩) انظر عن تشاريف القضاة والعلماء ؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٥٠-٥١، ٧٢ .

(٦٤٠) انظر ؛ (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٧٣ ؛ (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٤/ ٥٣ .

قال في مسالك الأبصار: ومن عادة السلطان أن يُعِدَّ لكل عيد خلعة على أنها [الملبوسة] (٦٤١) من نسبة خلع أكابر [أمراء] (٦٤٢) المتئين [لما] (٦٤٣) يلبسها [هو] (٦٤٤) ولكن يختص بها بعض أكابر [أمراء] (٦٤٥) المتئين يخلعها عليها [م] (٦٤٦).

ومنها الميادين يخلع فيها على كل أكابر الأمراء [ء] ، كل ميدان يختص بأمير أو كبير (٦٤٧) يلبس فيه خلعة [من المفرج المذهب] (٦٤٨).

E33/a ومنها دوران المحمل (٦٤٩) في شوال يخلع فيه على أرباب الوظائف بالمحمل كناظر الكسوة ومباشرها ، كالقاضي ، الناظر ، والمختب / ، والشاهد والمقدمين ومن في معانهم (٦٥٠).

النوع الرابع - الخيل ، قال في مسالك الأبصار : قد جرت عادة صاحب مصر أن يُنعم على أمرائه بالخيل مرتين في كل سنة . أما المرة الأولى فعند خروجه إلى مرابط خيوله على القُطر في أواخر ربيعها فينعم على الأخصا [ء] من أمرائه بما يختاره من الخيل على قدر مراتبهم وتكون خيول المقدمين مُسَرَّجَةً مُلْجَمَةً بكتاييش من زَرَكَش (٦٥١) ، وخيول أمراء [ء] الطبلخاناه مُسَرَّجَةً مُلْجَمَةً

(٦٤١) في الأصل ، ك ( الملبوس ) والتصويب من (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٧٣ .

(٦٤٢) زيادة من نفس المصدر والصفحة .

(٦٤٣) في الأصل ، ك ( فلم ) والتصويب من نفس المصدر والصفحة .

(٦٤٤) زيادة من نفس المصدر والصفحة .

(٦٤٥) زيادة من نفس المصدر والصفحة .

(٦٤٦) في الأصل ، ك وفي مسالك الأبصار ( عليه ) والصواب ما أثبتنا ليستقيم السياق .

(٦٤٧) كذا في الأصل ، ك وفي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٥٣/٤ ( أكثر ) .

(٦٤٨) زيادة من (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة . وكانت هذه الخلع توزع حينما يركب

السلطان إلى الميدان للعب الكرة ، انظر ؛ (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٣٠ .

(٦٤٩) يعتبر موكب دوران المحمل من المراكب الهامة وهو الموكب الذي كان يتم فيه الاحتفال بعرض

كسوة الكعبة في شوارع القاهرة ليشاهدها الناس وذلك بوضعها على ظهر جمل عليه هيكل هرمي

(حركاه) تنصب عليه الكسوة وهي من الحرير المطرز بالذهب والقصب وسمى ذلك بالمحمل وكان

هذا الموكب يدور مرتين في كل عام مرة في رجب ، ومرة في شوال قبل موسم الحج وكان

السلطان ينعم فيه بالخلع على أرباب الوظائف ، ويعتبر الظاهر يبرس هو أول من أمر بإرسال كسوة

الكعبة إلى مكة في سنة ٦٧٥هـ/ ١٢٧٦م ، انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ،

٥٨-٥٧/٤ ؛ المقرئزي (( السلوك )) نفس المصدر ، ٥٤٤/١ ، ٢٧٢/٣ ؛ ابن تغري بردي

(( النجوم )) نفس المصدر ، ٥٠٧/٧-٥٠٨ .

(٦٥٠) انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٥٤/٤ .

(٦٥١) انظر؛ الغمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٣٠ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))

نفس المصدر والصفحة .

بفضة يسيرة بلا كنايش (٦٥٢) # وكذلك يرسل إلى نواب الممالك الشامية كل أحد بحسبه ، وليس لأمرء العشرات في ذلك حظاً إلا ما يتقدمهم به على سبيل الإنعام (٦٥٣) . قال : ولخاصته المقرين > من الأمراء المشين والطلبخانات زيادات كثيرة في ذلك بحيث يصل إلى بعضهم المائة فرس في السنة . < (٦٥٤) وله أوقات أخرى يُفرق فيها الخيل على ممالكه ، وربما أعطى بعض مقدمي الحلقة . وكل [من] (٦٥٥) مات له فرس من ممالكه دُفع له فرساً عوضه (٦٥٦) ، وربما أنعم بالخيول على ذوي السن من أكابر الأمراء [ع] عند الخروج إلى الصيد (٦٥٧) وغيره .

E33/b و لخيول الأمراء [ع] في كل سنة إطلاقاً أراضي (٦٥٨) / بالأعمال الجزئية لزراعة القُرط لخيولهم من غير خراج ، وللممالك السلطانية البرسيم المزروع (٦٥٩) على قدر مراتبهم ، وما يُدفع (٦٦٠) إليهم في ذلك يكون بدلاً من العليق الراتب من الشعير في غير زمن الربيع عن كل عليقة من [القُرط] (٦٦١) نصف فدان عن ثلاثة أشهر .

(٦٥٢) ذكر العُمري في (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٣٠ ، أن خيول أمراء الطلبخانات كانت عُرياً من غير قماش ، انظر أيضاً ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٥٤/٤ ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٣٥١/٣ - ٣٥٢ .

(٦٥٣) انظر العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٣١ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٥٤/٤ .

(٦٥٤) ناقص من الأصل ، ك والزيادة من (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٣١ .

(٦٥٥) زيادة يقتضيها السياق من العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة .

(٦٥٦) انظر ؛ (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٥٤/٤ ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر ، ٣٥٢/٣ .

(٦٥٧) كان من عادة السلطان الخروج إلى الصيد عدة مرات في السنة ، فإذا خرج أنعم على أكابر أمراء المتئين خاصة أكابرهم قدراً وسناً كل واحد منهم ألف مثقال ذهباً وكنبوش مُذهب ، انظر العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٣١ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٥٤/٤ ؛ (( أخبار الأيام )) E34/a ، ك/٦٦ .

(٦٥٨) في الأصل ، ك ( أراضي ) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٥٤/٤ .

(٦٥٩) في ك ( المزروع ) وما أُنبتاه من الأصل .

(٦٦٠) في ك ( يرفع ) وما أُنبتاه من الأصل .

(٦٦١) في الأصل ، ك ( القسط ) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٥٥/٤ .

النوع الخامس - الكسوة<sup>(٦٦٢)</sup> ، قد جرت العادة أن ينعم على ممالكه وخواص أهل  
المناصب في كل سنة بكسوة في الشتاء[ء] وكسوة في الصيف على قدر مراتبهم ، وأنه إذا  
[رَكِبَ]<sup>(٦٦٣)</sup> لِلْعَبِ الكرة بالميدان فَرَّقَ حَوَايِص<sup>(٦٦٤)</sup> من الذهب على بعض الأمراء  
المقدمين ، يُفَرِّقُ [في]<sup>(٦٦٥)</sup> كل مَوَكِبٍ [مَيْدَان]<sup>(٦٦٦)</sup> على أميرين بالتوبة حتى يأتي على  
آخرهم في ثلاث سنين أو أربع بحسب ما تقع نوبته في ذلك<sup>(٦٦٧)</sup> .

قال في مسالك الأبصار : أمّا أمرا[ء] الشام فلا حظّ لهم في الأنعام في أكثر  
من قبا[ء] # واحد يلبسه في وقت الشتاء[ء] إلّا من تعرّض لِقَصْدِ السلطان فإنه يُنعم عليه  
بما تقتضيه حالته<sup>(٦٦٨)</sup> .

النوع السادس - الأنعام والإدرات<sup>(٦٦٩)</sup> ، وليس له وقت مُعَيَّن ، بل هو بحسب مَرِيَّةِ  
النعم عليه عند السلطان وقربه منه قال / في مسالك الأبصار : وخاصة الأمرا[ء] المتقدمين  
أنواع من الإنعامات كالعقارات الضخمة التي ربّما تُنفقَ عليها فوق المائة ألف دينار ،  
وكسّاوى القماش المتوّع وفي أسفارهم في وقت خروجهم العلوفات والأموال الجَمّة<sup>(٦٧٠)</sup> .

E34/a

ك/٦٦

(٦٦٢) انظر؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٥٥/٤ .

(٦٦٣) في الأصل ، ك ( ركبهم ) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .

(٦٦٤) الحوائص أو الحوايص هي أحزمة تُشد فوق القباء وتُعرّف أيضاً بالمنطقة وهي تصنع أحياناً من

الذهب أو من الفضة المطلية بالذهب وقد تُرصع بالجواهر في خلع السلطان لأمرأ المتين ، انظر؛

العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٧٠، ٣٥ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))

نفس المصدر، ٤٠/٤ .

(٦٦٥) زيادة من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٥٥/٤ .

(٦٦٦) زيادة من القلقشندي نفس المصدر والصفحة .

(٦٦٧) انظر؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٣٠ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))

نفس المصدر، ٥٥/٤ .

(٦٦٨) انظر؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٣١ .

(٦٦٩) في القلقشندي (( صبح الأعشى )) ٥٥/٤ ، ذكر كلمة (الأوقاف) بدلاً من (الإدرات) ولكنه في

(( ضوء الصبح المسفر )) وهو مختصر لكتاب (( صبح الأعشى )) ذكر كلمة الإدارات

بدلاً من كلمة الأوقاف التي لا تتوافق مع السياق ، انظر؛ القلقشندي

(( ضوء الصبح المسفر وحنى اللوح الثمر )) نفس المصدر، ص ٢٦٢ ؛ وقارن

(( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .

(٦٧٠) انظر؛ العُمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر، ص ٣١ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))

نفس المصدر، ٥٥/٤ .

وإذا خرج إلى الصيد ، أنعم على أكابر المقدمين قدرأ وسناً كل واحد منهم بألف مثقال من الذهب<sup>(٦٧١)</sup> ، ولكل من يرد عليه أو يهاجر إليه من مملكة أخرى أنواع الإدرات ، والأرزاق ، والأنعام الذي لا يئلفه أهل بلاده<sup>(٦٧٢)</sup> وكذلك التجار الذين يجلبون الممالك والبضائع ويبيعونها عليه لهم الرواتب الدائمة<sup>(٦٧٣)</sup> والمساحات والإطلاقات ، ولكل من باع عليه ولو رأساً واحداً من الرقيق خلعة مكملة بحسب حالته خارجاً عن الثمن والأنعام<sup>(٦٧٤)</sup> . وكذلك جلابة الخيل من عرب الحجاز والنشام والبخريين<sup>(٦٧٥)</sup> وبرقة وبلاد المغرب<sup>(٦٧٦)</sup> ولهم من ذلك الحظ الوافر ، وربما أعطى عن الفرس الواحد نظير ثمنه عشر مرات<sup>(٦٧٧)</sup> أو أكثر ، خارجاً عن الخلع والرواتب التي تكتب لهم ، وإذا حصل لأحد مما يصيده السلطان من الطيور / والوحوش # خلع عليه قبا<sup>(٦٧٨)</sup> مستجياً .

E34/b

٦٧/ك

النوع السابع - المأكول والمشروب ، أعظم أسيطة السلطان يكون بالإيوان الكبير أيام المواكب ، إذا خرجت القضاة وسائر أرباب الأقاليم [من الخدمة]<sup>(٦٧٩)</sup> يمد السباط بالإيوان المذكور من أوله إلى آخره بأنواع الأطعمة الفاخرة ، ويجلس السلطان

(٦٧١) انظر؛ العمري (( مسالك الأبحار )) نفس المصدر، ص ٣١ .

(٦٧٢) انظر؛ العمري (( مسالك الأبحار )) نفس المصدر، ص ٧٤ .

(٦٧٣) كانت رواتب التجار الدائمة من الخبز ، واللحم ، والتوابل ، والحلواء والعليق ، انظر؛ (( مسالك الأبحار )) نفس المصدر والصفحة .

(٦٧٤) كان ضمن إنعامات السلطان على التجار إمدادهم بالمال على هيئة قروض لمزاولة أعمال التجارة ، انظر؛ العمري (( مسالك الأبحار )) نفس المصدر والصفحة .

(٦٧٥) في الأصل ، ك ( البحيرة ) والتصويب من (( مسالك الأبحار )) نفس المصدر والصفحة ، انظر؛ أيضاً ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٣/ ٣٦٦ .

(٦٧٦) في الأصل ، ك ( العرب ) والتصويب من (( مسالك الأبحار )) نفس المصدر والصفحة .

(٦٧٧) انظر؛ (( مسالك الأبحار )) نفس المصدر والصفحة .

(٦٧٨) من عادة السلطان أنه إذا خرج إلى الصيد وغالباً ما يكون ذلك في فصل الربيع ، أن كل من أحضر له صيداً خلع عليه قبا مستجياً بما يناسب خلعة مثله كل واحد على قدره للكبير كبير ، وللصغير صغير ، انظر؛ العمري (( مسالك الأبحار )) نفس المصدر ، ص ٧٤ ؛ المقرئزي (( الخطط )) نفس المصدر، ٣/ ٣٢٤ .

(٦٧٩) زيادة يقتضيها السياق من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر، ٤/ ٥٦ .

على رأس [ الخِوَان ] <sup>(٦٨٠)</sup> والأمر [ع] يَمَنَّةً وَيَسْرَةَ قَدْ [ر] مراتبهم فيأكلون أكلاً  
[خفيفاً] <sup>(٦٨١)</sup> ، ثم يقومون ويجلس من دونهم طائفة بعد طائفة ، ثم يرفع الخِوَان .  
أما بقية الأيام فيَمَدَّ الخِوَان بالقصر في طَرَفَيَّ النهار لعامة الأُمَرَاء [ع] خلا البرانيين <sup>(٦٨٢)</sup>  
لأنهم لا يحضرونه إلا [في] <sup>(٦٨٣)</sup> قليل من الأوقات ، ففي أول النهار يُمَدَّ سِمَاط لا يأكل منه  
السلطان شيئاً ، ثُمَّ سِمَاط ثانٍ بعده قد يأكل منه وقد لا يأكل ، ثُمَّ سِمَاط ثالث بعده يُسَمَّى  
الطارئ منه مأكول السلطان ، وفي أخريات النهار يُمَدَّ سِمَاطان الأول والثاني المُسَمَّى  
بالخاص ، ثُمَّ إن استدعى بطار [ي] حَضَرَ ، وإلا فبحسب ما يؤمر به ، وفي كل هذه الأسمطة  
يُسَقَّى بعدها المشروب <sup>(٦٨٤)</sup> .

E35/a ، وأما في الليل فيبيت بالقرب من مَبِيَّتِهِ / [أطباق] <sup>(٦٨٥)</sup> من أنواع المأكِل المُخْتَلَفَةِ <sup>(٦٨٦)</sup> ،  
قال في مسالك الأبصار : ولكل ذي إمرة بمصر من خواص السلطان عليه السكر والخلوى  
في شهر رمضان والأضحى في عيد الأضحى على مقادير رتبهم <sup>(٦٨٧)</sup> .

- 
- (٦٨٠) في الأصل ، ك ( الأخوان ) والتصويب القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٥٦/٤ .  
والخِوَان هو المائدة التي يوضع عليها الطعام ، انظر : ماجد (( نظم الممالك )) ١١٧/٢ .  
(٦٨١) في الأصل ، ك ( عتيفاً ) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .  
(٦٨٢) الأُمَرَاء البرانيين هم أُمَرَاء الممالك غير الخاصكية ، حيث كان يُسَمَّى الأُمَرَاء الخاصكية بالجوَانِيَّة ،  
انظر : العُمَرِي (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٣٧ ، ٤٠ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى ))  
نفس المصدر ، ٥٦/٤ ؛ المقرئزي (( السلوك )) نفس المصدر ، ٦٨٦/١ .  
(٦٨٣) زيادة يقتضيها السياق .  
(٦٨٤) ذكر القلقشندي أن المشروب كان من الأقسما السكرية ويقدم عادة بعد الأكل وذكر العُمَرِي أن  
من المشروبات أيضاً الأفاوية المطيبة بماء الورد والمبردة ، انظر : (( صبح الأعشى ))  
نفس المصدر ، ٥٦/٤ ؛ (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٤١ .  
(٦٨٥) في الأصل ، ك ( أضعاف ) والتصويب من العُمَرِي (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٤١ ؛  
القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٥٦/٤ .  
(٦٨٦) ذكر العُمَرِي منها المطبخات ، والبوارد ، والفطر ، والقشطة ، والجبن المقلبي والموز  
والكيماخ ، وغيرها ، انظر : (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٤١ .  
(٦٨٧) انظر : العُمَرِي (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٣٠ .



## في انتهاء الأخبار إلى السلطان

وهو على ثلاثة أنواع .

الأول - أخبار الملوك الواردة عليه مَكاتِبُهُمْ<sup>(٦٨٨)</sup>، جَرَتْ العادة أنه إذا وَصَلَ رسول مِنْ مَلِكٍ مِنَ الملوك إلى أطراف مملكته كَاتَبَ نَائِبُ تِلْكَ الجهة السلطان يُعَرِّفه بوفوده ، واستأذنه في إشخاصه إليه ، فَيَبْرُزُ<sup>(٦٨٩)</sup> المراسيمُ السلطانية إليه بحضوره ، فإن كان مُرْسِلُهُ ذا مكانة عظيمة من الملوك كأحد القنات من ملوك الشرق<sup>(٦٩٠)</sup>، خرج بعض أكابر الأمراء [٤] كالنائب وحاجب الحُجَّاب إليه ، وأنزَلَ بقصر السلطان بالميدان الكبير الذي تَلَقَّب فيه الكرة وهو [ أعلى ]<sup>(٦٩١)</sup> منازل الرُّسل . وإن كان دون ذلك تلقاه المَهْمَنْدَارُ<sup>(٦٩٢)</sup> واستأذن عليه الدُّوَادَارَ وأنزله دار الضيافة<sup>(٦٩٣)</sup> أو بعض الأماكن على قدر رتبته ثم يرتقب يوم موكب فيجلس السلطان بإيوانه / ، وتحضر أعيان المملكة الذين

E35/b

(٦٨٨) انظر ، القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٥٨/٤ ؛ الظاهري (( زبدة كشف الممالك )) نفس المصدر ، ص ٨٦ .

(٦٨٩) كذا في الأصل وفي ك ( فتبزر ) ؛ انظر ، القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .

(٦٩٠) عرفت دولة المماليك بصلاتها الكثيرة وعلاقاتها الواسعة بسبب مركزها الحربي المتفوق وتصديها للدفاع عن الممالك الإسلامية خاصة بعد سقوط بغداد في أيدي التتار فكان يأتي إلى القاهرة رُسل من أسبانيا وإيطاليا ، ومن دول المغرب وبلاد أفريقيا ، ومن الهند وبلاد المشرق ومن أمراء العربان وغيرهم ؛ انظر ، ماجد (( نظم المماليك )) ١٥٤/٢ .

(٦٩١) في الأصل ، ك ( أعلا ) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٥٩/٤ .

(٦٩٢) المَهْمَنْدَار هو الموظف المختص بتلقى الضيوف ؛ انظر عنه ، القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٢٢/٤ (( أخبار الأيام )) E19/a ، ك/٣٨ .

(٦٩٣) كان يشرف على دار الضيافة موظف يعرف باسم ناظر الضيافة وكان عمله أن يضع تحت تصرف الضيوف الخيل ، ويصرف لهم مرتبات وجرايات ؛ انظر ، القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٣٢/٤ .

شأنهم الحضور من أرباب السيوف والأقلام ، ويحضر ذلك الرسول وصُحْبَتِهِ الْكِتَابَ السَّوَادَ مَعَهُ ، فَيَقْبَلُ الْأَرْضَ <sup>(٦٩٤)</sup> ، وَيَتَوَلَّى السُّدُودَ الْكِتَابَ مِنْهُ فَيَمْسَحُهُ بِوَجْهِ الرَّسُولِ ، ثُمَّ يَدْفَعُهُ إِلَى السُّلْطَانِ فَيَقْضُهُ وَيَدْفَعُهُ إِلَى كَاتِبِ السَّرِّ فَيَقْرَأَهُ <sup>(٦٩٥)</sup> عَلَى السُّلْطَانِ وَيَأْمُرُ فِيهِ بِمَا يَرَاهُ .

الثاني - الأخبار التي تَرَدُّ عَلَيْهِ مِنْ جِهَةِ نُوَابِهِ <sup>(٦٩٦)</sup> ، عَادَةُ هَذَا السُّلْطَانِ أَنْ يَطَالِعَهُ نُوَابُهُ فِي الْمَمْلَكَةِ بِكُلِّ مَا <sup>(٦٩٧)</sup> يَتَجَدَّدُ # عَنْدهُمْ مِنْ مَهْمَاتِ الْأُمُورِ [أ] وَ مَا قَارِبَهَا ، وَتُؤَخَذُ أَوَامِرُهُ وَتَعُودُ أَجُوبَتُهُ عَلَيْهِمْ مِنْ دِيْوَانِ الْإِنْشَاءِ [ب] بِمَا يَرَاهُ فِي ذَلِكَ ، أَوْ [يَتَدْنِيهِمْ] <sup>(٦٩٨)</sup> هُوَ بِمَا [يَقْتَضِيهِ] <sup>(٦٩٩)</sup> رَأْيَهُ ، وَيَنْفَذُ عَلَى الْبُرْدِ وَاجْنَحَةِ الْحَمَامِ الرِّسَالَتِي <sup>(٧٠٠)</sup> ، وَقَدْ جَرَتْ الْعَادَةُ

(٦٩٤) انظر ، العمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٤٢ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٥٩/٤ .

(٦٩٥) كذا في الأصل ، ك وفي (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ٤٢/٤ ؛ بينما ورد اللفظ في القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٥٩/٤ ( فيقرؤه ) .

(٦٩٦) انظر ، العمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٤٢ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٥٩/٤ .

(٦٩٧) في الأصل ، ك ( بكلمة ) والتصويب من ؛ العمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر والصفحة .

(٦٩٨) ورد هذا اللفظ غير واضح بالأصل ، ك والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٥٩/٤ .

(٦٩٩) في الأصل ، ك ( يقصده ) والتصويب من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .

(٧٠٠) انظر عن الحمام الرسائل ، نبيل عبد العزيز (( الحمام الزاجل وأهميته في عصر سلاطين المماليك )) المجلة التاريخية ، ٢٢ ( ١٩٧٥ ) ص ٤١ - ٨٠ .

أنه إذا وَرَدَ بريد<sup>(٧٠١)</sup> من بلد من بلاد المملكة أو عاد المجهز من الأبواب الشريفة بجواب ، أخضره أمير جاندار والدوادار وكاتب السير بين يدي السلطان فيفضّه ، ويجلس كاتب السر فيقرأه عليه ، ويأمر فيه بأمره . وأما بطائق<sup>(٧٠٢)</sup> الحمام ، فإنه إذا وقع طائر من الحمام الرسائلي / ببطاقة اخذها البرّاج<sup>(٧٠٣)</sup> ، وأتى بها الدوادار ، فيقطع الدوادار البطاقة من الحمام بيده ، ثم يحمّلها إلى السلطان ، ويحضر كاتب السير فيقرأها كما تقدم .

الثالث - أخبار حاضريته ، جرت العادة أن والي الشرطة بالحضرة يطالع بمتجذّات ولايته في كل يوم<sup>(٧٠٤)</sup> ، ثم يكتب مطالعة جامعة بذلك وتُحمّل إلى السلطان صبيحة كل يوم ، هذا ما وجدته في ترتيب المملكة المصرية إلى هنا ثم قال :

E36/a

(٧٠١) توجد آراء عديدة في معنى كلمة بريد ، فقد يكون أصلها من الكلمة اليونانية " Beredos " أو من اللاتينية " Veredus " بمعنى خيل ، أو من الفارسية (( برُيده دم )) ومعناها مقصود الذنب حيث كانت تُقص أذنان الفرس واليغال التي تحمل البريد ، أو من اللفظ العربي (( برَد )) وقد عرف نظام البريد في الدولة الأموية وتطور على يد العباسيين وعرفه الفاطميين ، وقد تطور نظام البريد في مصر بصورة لم تُعرف من قبل في سلطنة الظاهر بيبرس حيث جعله نظاماً سلطانياً وسماه البريد المنصور وذلك في عام ٦٥٩ هـ / ١٢٦٠ م ؛ انظر عن البريد ، العمري (( التعريف )) نفس المصدر ، ص ١٨٤-١٩٦ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) ١٤/٣٧٢-٣٨٨ ؛ ماجد (( نظم الممالك )) ٦٠/١-٦٦ ؛ Sauvaget / La poste aux chevaux dans L'Empire des Mamelouks, Paris, 1941 .

(٧٠٢) أطلق على الرسائل التي يحملها الحمام اسم ( بطائق ) والمفرد بطاقة وهي رسائل من ورق خفيف وصغير ، تُحمل تحت جناح الحمام لحفظها من المطر وكان يُكتب فيها عبارات مُختصرة وتورخ بالساعة واليوم ؛ انظر ، العمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٤٢ ؛ ماجد (( نظم الممالك )) ٦٤/٢ .

(٧٠٣) البرّاج هو الموظف المختص بشئون الحمام الرسائلي ورعايته في أبراجه وأخذ الرسائل التي يحملها الحمام وتسليمها إلى الدوادار ؛ انظر ، القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٦٠/٤ .

(٧٠٤) كان والي الشرطة يطلع السلطان على كل ما يستجد بولايته وما يقع فيها من قتل أو نفع أو حريق كبير أو ما يجري بحري ذلك ؛ انظر ، العمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ، ص ٤٢ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) ٦٠/٤ .

## [ الفصل الثالث ]

### فصل في ترتيب نيابات الحجاز وتاريخ بنا [ء] المسجد الحرام

أما النيابات فثلاثة :

- الأولى - مكة المشرفة <sup>(٧٠٥)</sup> ، ويُعبر عنها في ديوان الإنشاء بالأبواب السلطانية أمير مكة دون لفظ النيابة ، وإمارتها # الآن في بني عجلان <sup>(٧٠٦)</sup> من بني قتادة <sup>(٧٠٧)</sup> بن إدريس بن ك / ٧٠  
مطاعين من بني الحسن السبط بن علي بن أبي طالب رضي الله عنهما ، وهي مُستقرة بأيديهم من زمن الناصر لدين الله العباسي [إلى] <sup>(٧٠٨)</sup> الآن ، واتباعه من عرب الحجاز من بني الحسن وغيرهم ، ومن عبيده وعتقائه ، وعتقاء ذويه ، وربما كان فيهم / الممالك من E36/b  
[الوك] <sup>(٧٠٩)</sup> ومن في معناهم ، وله وزير وحاجب وقواد وهم في معنى الأمراء ، وإمارته إمارة أعرابية <sup>(٧١٠)</sup> ليست على ترتيب سائر المملكة من عمل المواكب وما في معناها ، وأكثر ميرته <sup>(٧١١)</sup> من التجار الواصلين إليه بمجدة من اليمن، وغيره من العُشر ، وهو قائم بحفظ مكة وأعمالها ، وحفظ المجاورين من التجار وغيرهم <sup>(٧١٢)</sup> .

- (٧٠٥) انظر ، العمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ص ٦٥-٦٦ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٢٤٨/٤-٢٤٩ ؛ نفسه (( ضوء الصبح المسفر )) نفس المصدر ، ص ٢٣٢-٢٣٣ .  
(٧٠٦) كان منهم أمير مكة شهاب الدين عجلان المكي ( أحمد بن حسن بن عجلان بن رميثة بن أبي غنى محمد بن أبي سعد حسن بن علي بن قتادة بن إدريس بن مطاعن الشريف الحسن المكي ) توفي ٨٤٢هـ / ١٤٣٨م ؛ انظر ، ابن تغري بردي (( المنهل الصافي والمستوفى بعد الوافي )) نفس المصدر ج / ١ ص ٢٧٩ تر / ١٤٥ ؛ انظر أيضاً القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ٢٧٢/٤ - ٢٧٥ .  
(٧٠٧) بنو قتادة نسبة إلى قتادة بن إدريس بن مطاعين بن عبد الكريم بن موسى بن عيسى بن عبد الله أبي الكرام بن موسى الجون عبد الله بن حسن بن الحسن السبط بن علي بن أبي طالب ، وكانت وفاته سنة ٦١٧هـ ؛ انظر ، القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٢٧٢/٤ ؛ ابن خلدون (( العبر )) نفس المصدر ٤٣٢/٥ .  
(٧٠٨) زيادة يقتضيها السياق من القلقشندي (( ضوء الصبح المسفر )) نفس المصدر ، ص ٢٣٢ .  
(٧٠٩) في الأصل ، ك ( بني الحجاز ) والتصويب من القلقشندي (( ضوء الصبح )) نفس المصدر والصفحة .  
(٧١٠) كان أمير مكة ينهج في إمرته قاعدة أمراء العرب دون إتباع لعادة الملوك في المواكب وما في معناها وكان أتباعه من العرب وأكثرهم من بني الحسن أشراف مكة ويُعبر عن أكابرهم بالقواد وهم بمثابة الأمراء للملوك ؛ انظر ، القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٢٧٦/٤ .  
(٧١١) الميرة هي مُتَحَصِّل الأمر مما يؤخذ من التجار الواردين إلى مكة من الهند واليمن وغيرهما ؛ انظر ، القلقشندي نفس المصدر والصفحة .  
(٧١٢) انظر ، القلقشندي (( ضوء الصبح المسفر )) نفس المصدر ، ٣٣٢/٤ .

وفي كل سنة يُجهَّز إليه المَحْمِل بكسوة البيت في أيام الموسم صحة أمير [الحج] (٧١٣) المتوجه من مصر فيُخرج لملاقاته خارج مكة ، ويُقبل خُفًا يد البعير ويُقبلها ويُقبلها خدمة للسلطان صاحب الديار المصرية (٧١٤) ، ويكسي الكعبة بهذه الكسوة المُجهَّز [ة] إليها ويتزع الكسوة العتيقة عنها فيأخذها حَجَّة الكعبة من بني شيبه ويقتسموها ويأخذها الناس منهم للتبرك (٧١٥) . قلت : وقد ذُكر في الأصل أن الكعبة في الإسلام كُسيَت الثياب اليمنية والقباطي (٧١٦) المصرية والأغماط ، والحُلل ، والديجاج الأبيض ، والديجاج الأخضر ، والديجاج الأصفر # والديجاج الأسود ، والديجاج الأزرق . (٧١٧)

ك / ٧١

E37/a

النيابة / الثانية من نيابات الحجاز، نيابة المدينة المشرفة .

وَيُعبر عن نائبها في ديوان الإنشاء [ء] بأمر المدينة ، وهي الآن بيد بني طاهر (٧١٨) بن الحسن من بني الحسين السبط بن علي بن أبي طالب رضى الله عنهما . وهي مُستقرّة بأيديهم من زمن المعز الفاطمي ، [وأمرها] (٧١٩) في الأتباع والجند والترتيب على نحو أمير مكة .

- 
- (٧١٣) في الأصل ، ك (الحاج) والتصويب من القلقشندي ((ضوء الصباح المسفر)) نفس المصدر ، ص ٣٣٢ ؛ وأمر الحج هو الأمير الذي كان يرأس ركب الحجيج من مصر إلى مكة وكان يطلق عليه أيضاً أمير الركب ؛ انظر ، القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر ، ٢٧٦/٤ .
- (٧١٤) انظر ، القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر ، ٢٧٧/٤ ؛ نفسه ((ضوء الصباح)) ص ٣٣٢ .
- (٧١٥) انظر ، القلقشندي ((ضوء الصباح المسفر)) نفس المصدر والصفحة .
- (٧١٦) القباطي هو قماش يُصنع في مصر إشتهر بصناعته القبط من أهلها ؛ انظر عنه ، ماجد ((تاريخ الحضارة المصرية في العصور الوسطى)) القاهرة ، ١٩٦٣ ، ص ١١٤ .
- (٧١٧) ذكر القلقشندي أن الكعبة كانت تُكسى في العصر المملوكي بالديجاج الأسود ، وكانت تطرز بكتابة بالديجاج الأبيض في نفس النسيج عبارة عن آيات قرآنية وفي آخر سلطنة الظاهر برقوق استقرت الكتابة صفراء مُشعرة بالذهب ؛ انظر ، القلقشندي ((صبح الأعشى)) نفس المصدر ، ٥٧/٤ ، ٢٨١ ؛ نفسه ((ضوء الصباح المسفر)) نفس المصدر ، ص ٣٣٣ .
- (٧١٨) انظر عن بني طاهر ، القلقشندي ((ضوء الصباح المسفر)) نفس المصدر والصفحة ؛ ابن خلدون ((البعير)) نفس المصدر ، ١٠٨/٤ - ١١٠ .
- (٧١٩) في الأصل ، ك (وأمرها) والتصويب من القلقشندي ((ضوء الصباح)) نفس المصدر ص ٣٣٣ .

واعلم أن كسوة الحجرة الشريفة النبوية ليست مما تكسى كل سنة كالكعبة لأنها ليست بارزة للشمس فلا تُبلى بسرعة بل يطول زمنها فلا تُجَدَّد إلا في كل سبع سنين<sup>(٧٢٠)</sup> ونحوها ، وقد حكى ابن النجار<sup>(٧٢١)</sup> في (( تاريخ المدينة )) إن أول من كسى الحجرة الشريفة الثياب الحسين بن أبي الهيثم<sup>(٧٢٢)</sup> [٤] صهر الصالح طلائع بن رزيك وزير [العاقد]<sup>(٧٢٣)</sup> الفاطمي ، عمل لها ستارة من الديبقي الأبيض ، مُحَكَّمَةُ الطُّرُز والجامات المرقومة بالإبريم الأصفر والأحمر ، مكتوب فيها سورة يس بأسرها ، والخليفة العباسي يومئذ المستضيء بأمر الله وكانت قبل ذلك موزرة بالرخام ثم كساها المستضيء العباسي ستارة من الإبريم البنفسجي عليها الطرز # والجامات البيض المرقومة ، وعلى دور جاماتها

مكتوب أبو بكر ، وعمر ، وعثمان ، وعليّ / ، وعلى طرازها اسم الإمام المستضيء ، ثم استقرت الكسوة بعد ذلك في كل زمن على حسب ما يراه مُستعملها من الملوك ونحوهم<sup>(٧٢٥)</sup> . وأعمالها على نحو أعمال مكة ليس بها نائب ولا وال<sup>(٧٢٦)</sup> .

٧٢/ك

E37/b

(٧٢٠) انظر ، القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٣٠٣/٤ ، نفسه (( ضوء الصبح المسفر )) ص ٣٣٣ .

(٧٢١) هو محمد بن محمود بن الحسن بن هبة الله محب الدين أبو عبد الله البغدادي المعروف بابن النجار ، المتوفى في سنة ٦٤٣هـ / ١٢٤٥م ، صاحب كتاب " الدرّة الثمينة في أخبار المدينة " ألفه بالمدينة المنورة سنة ٥٩٣ هـ ، انظر عنه ، ابن تقي بريدي (( المنهل الصافي )) نفس المصدر ٤٤٢٤/١ ؛ البغدادي ( إسماعيل باشا ) (( هدية العارفين وأسماء المؤلفين وآثار المصنفين )) مكتبة المثنى ببغداد ، ١٩٥٢ ، ١٢٢/٢ .

(٧٢٢) الأمير سيف الدين حسين بن أبي الهيثم وهو من أصل كردى تولى تدبير أمور الدولة في أيام رزيك ابن الصالح طلائع بناءً على وصية أبيه الصالح طلائع وإليه تنسب خووجه حسين بالقاهرة ، انظر عنه المقرئ " الخطط " نفس المصدر ٧٣-٧٤ ، القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٣٠٣/٤ .

(٧٢٣) في الأصل ، ك ( القائم ) والصواب ما أثبتنا من القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة نقلاً عن ابن النجار .

(٧٢٤) حينما جهّز الحسين بن أبي الهيثم كسوة الحجرة الشريفة إلى المدينة امتنع قاسم بن مهنا أمير المدينة يومئذ من تعليقها بالحجرة الشريفة حتى يأذن بذلك الخليفة العباسي المستضيء بالله فنقذ الحسين بن أبي الهيثم قاصداً إلى بغداد في استئذانه في ذلك فأذن له فعلقست الستارة على الحجرة الشريفة نحو ستين ، انظر القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ٣٠٣/٤ .

(٧٢٥) انظر القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة ، نفسه (( ضوء الصبح )) نفس المصدر ص ٣٣٣ .

(٧٢٦) كذا في الأصل وفي ك ( ولا ) ، انظر القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر والصفحة .

النيابة الثالثة > نيابة الينبع<sup>(٧٢٧)</sup> - وقد غلب الألف واللام عليها فيقال الينبع قال في "الروض المعطار"<sup>(٧٢٨)</sup> : "وهي [على]<sup>(٧٢٩)</sup> تسعة بُرد من المدينة"<sup>(٧٣٠)</sup> وبها [قرية]<sup>(٧٣١)</sup> على بحر القلزم على مرحلة منها وبها العيون الجارية والحدائق النزهه وبها النزهة وانواع الخضروات . قال صاحب "العبر"<sup>(٧٣٢)</sup> : "وكان بها من بني الحسن بن عليّ بن أبي طالب رضى الله عنه بنو أحراب وبنو عيسى وبنو علي وبنو أحمد وبنو إبراهيم"<sup>(٧٣٣)</sup> > ونيابتها على نحو ما تقدّم من إمارتي مكّة والمدينة ، إلّا أنها دونها في الرتبة ، ويعبر عن نائبها بديوان الإنشاء بالأبواب السلطانية "النائب بالينبع" ولا يصرح له بالإمارة كما في مكّة والمدينة وأميرها من بني قتادة بن إدريس بن مطاعن<sup>(٧٣٤)</sup> المقسّم ذكره في إمارة مكّة وعملها على ما تقدم من أعمال مكّة والمدينة ليس به نائب ولا وال .

- 
- (٧٢٧) انظر القلقشندي ((ضوء الصباح)) نفس المصدر ص ٣٣٣ - ٣٣٤ .
- (٧٢٨) كتاب ((الروض المعطار في خير الأقطار)) تأليف محمد عبد المنعم الحميري تحقيق ، إحسان عباس ، مكتبة لبنان ، بيروت ١٩٧٥ ، انظر ترجمة المؤلف في مقدمة التحقيق .
- (٧٢٩) زيادة يقتضيها السياق من الحميري ((الروض المعطار)) نفس المصدر ص ٨٤ .
- (٧٣٠) ذكر الحميري أنها تقع على تسعة برد من المدينة في طريق مكّة ، انظر التفاصيل في "الروض المعطار" ص ٨٤ ، ٣٦٢ .
- (٧٣١) في الأصل ، ك (فرضة) والتصويب من الحميري "الروض المعطار" نفس المصدر ص ٨٤ .
- (٧٣٢) انظر ابن خلدون "العبر وديوان المبتدأ والخير" نفس المصدر ١١٠/٤ ، ١١٣ .
- (٧٣٣) وردت هذه العبارة في هامش الأصل واعدنا ضبطها حتى يستقيم السياق ، انظر القلقشندي ((ضوء الصباح المسفر)) نفس المصدر ص ٣٣٣ - ٣٣٤ ، نفسه ((صبح الأعشى)) ٣٠٠/٤ ، وراجع أيضا العمري ((التعريف بالمصطلح الشريف)) نفس المصدر ص ١٩ - ٢٠ .
- (٧٣٤) انظر ابن خلدون ((العبر)) نفس المصدر ١٠٢/٤ - ١٠٨ ، ٤٣٢/٥ ، ٥٠٥ ، القلقشندي ((ضوء الصباح المسفر)) نفس المصدر ص ٣٣٤ .

وأما فضلها فإن مكة أحب أرض الله وأفضلها وأكرمها وأعظمها لديه فإن الله عز وجل فضل مكة المشرفة على سائر البلدان وأنزل ذكرها في كتابه فكان فيما أنزل على نبيه صلى الله عليه وسلم من ذكرها # وفضائلها ، وما بلغنا من الأحاديث المروية عن النبي صلى الله عليه وسلم ، فمن الآيات (٧٣٥) قوله « جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ / الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَامًا لِلنَّاسِ » (٧٣٦) وقال عز وجل لنبيه إبراهيم عليه السلام « وَأُذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ لِشَاهِدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ » (٧٣٧) وقال عز وجل « إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدَةِ الَّذِي (٧٣٨) حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ » (٧٣٩) وقال تعالى « فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ » (٧٤٠) وقال تعالى « فِيهِ آيَاتٌ يَتَذَكَّرُ الْمُوقِنُونَ » (٧٤١) مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنْ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ » (٧٤٢) وقال إبراهيم عليه السلام « رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ » (٧٤٣) وقال إبراهيم عليه السلام « رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ » (٧٤٤)

(٧٣٥) كذا في الأصل ، وفي ك ( الآية ) .

(٧٣٦) سورة ، ٥ ( المائدة ) آية ٩٧ م .

(٧٣٧) سورة ، ٢٢ ( الحج ) آية ٢٧ م .

(٧٣٨) في الأصل ، ك ( التى ) والصواب ما أثبتنا .

(٧٣٩) سورة ، ٢٧ ( النمل ) آية ٩١ ك .

(٧٤٠) سورة ، ١٠٦ ( قريش ) آية ٤ ك .

(٧٤١) في الأصل ، ك ( فليعبدوا رب ) والصواب ما أثبتنا .

(٧٤٢) سورة ، ٣ ( آل عمران ) آية ٩٧ م .

(٧٤٣) سورة ، ١٤ ( إبراهيم ) آية ٣٥ ك .

(٧٤٤) سورة ، ١٤ ( إبراهيم ) آية ٣٧ ك .



وقال « فاجْعَلْ أَفْنِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ » (٧٤٥)

وقال « رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ » (٧٤٦) وقال تعالى « وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ » (٧٤٧)

وقال تعالى « قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ # فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ » (٧٤٨) وقال عز وجل « فَإِذَا قُضِيَ مِنْكُمْ مَنَاسِكُكُمْ فَادْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشْدَّ ذِكْرًا » (٧٤٩) وقال تعالى « إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ » (٧٥٠) وقال تعالى « يُجَبِّى إِلَيْهِ ثَمَرَاتٍ كُلُّ شَيْءٍ رِزْقًا مِنْ لَدُنَّا » (٧٥١) وقال تعالى « وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ » (٧٥٢)

وقال تعالى « وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِلنَّاسِ وَأَمْنًا وَاتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنْ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ » (٧٥٣)

- 
- (٧٤٥) سورة ، ١٤ ( إبراهيم ) آية (٣٧) ك .
- (٧٤٦) سورة ، ٢ ( البقرة ) آية (١٢٦) م .
- (٧٤٧) سورة ، ٢ ( البقرة ) آية (١٢٧) م .
- (٧٤٨) سورة ، ٢ ( البقرة ) آية (١٤٤) م .
- (٧٤٩) سورة ، ٢ ( البقرة ) آية (٢٠٠) م .
- (٧٥٠) سورة ، ٢ ( البقرة ) آية (١٥٨) م .
- (٧٥١) سورة ، ٢ ( القصص ) آية (٥٧) ك .
- (٧٥٢) سورة ، ١٦ ( النحل ) آية (١١٢) ك .
- (٧٥٣) سورة ، ٢ ( البقرة ) آية (١٢٥) م .

وقال تعالى «سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ» (٧٥٤) وقال تعالى «وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَن لَّا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ» (٧٥٥) وقال / تعالى «إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ» (٧٥٦) فيه آياتٌ بَيِّنَاتٌ (٧٥٧) وقال تعالى «الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ» (٧٥٨) وقال تعالى # «أَجْعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَّا يَسْتَوُونَ > عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ <» (٧٥٩).

E39/a

ك/٧٥

ومن الأحاديث الشريفة عن رسول الله صلى الله عليه وسلم أنه قال حين أخرجه (٧٦٠) قومه من مكة [ وقف ] (٧٦١) على الحَزْوَرَّة (٧٦٢) فاستقبل القبلة فقال : «إِنَّكَ أَحَبُّ أَرْضِ اللَّهِ إِلَيَّ وَلَوْلَا أَنَّ الْمُشْرِكِينَ أَخْرَجُونِي مِنْكَ مَآخَرَجْتُ» (٧٦٣)

(٧٥٤) سورة ، ١٧ ( الإسراء ) آية (١) ك .

(٧٥٥) سورة ، ٢٢ ( الحج ) آية (٢٦) م .

(٧٥٦) سورة ، ٣ ( آل عمران ) آية (٩٦) م .

(٧٥٧) سورة ، ٣ ( آل عمران ) آية (٩٧) م .

(٧٥٨) سورة ، ٢ ( البقرة ) آية (١٩٧) م .

(٧٥٩) سورة ، ٩ ( التوبة ) آية (١٩) م . وما بين العلامتين ساقط من الأصل .

(٧٦٠) في الأصل ، ك ( أخرجه ) .

(٧٦١) في الأصل ، ك ( وقد ) والتصويب من (( شفاء الغرام بأخبار البلد الحرام )) الفاسي (أبي

الطيب تقي الدين محمد بن أحمد بن علي الفاسي ت/ ٨٣٢ هـ ) تحقيق عمر عبد السلام

تدمري ، بيروت ، دار الكتاب العربي ط / ١ ( ١٤٠٥ هـ / ١٩٨٥ م ) ، ج / ١ ، ص ١٢٠ .

(٧٦٢) الحَزْوَرَّة بماء مهملة وزاي معجمة هي الراية الصغيرة والجمع ( الحزاور ) وهي موضع بمكة كان

عنده سوق الحَنَاطِين ؛ انظر ، (( شفاء الغرام )) نفس المصدر ١ / ١٢٢ ؛ انظر أيضاً ،

(( إعلام الساجد بأحكام الساجد )) تأليف ( الزركشي ) محمد عبد الله ، تحقيق أبو الوفا مصطفى

المراسي ط / ٣ ، القاهرة ١٤١٢ هـ / ١٩٩٢ م ، ص ١٨٧ .

(٧٦٣) سنن ابن ماجه تحقيق محمد فواد عبد الباقي - دار إحياء الكتب العربية ، القاهرة (د/ ت) ،

المناسك ، باب ما جاء في فصل مكة رقم ٣١٠٨ ، ١٠٣٧/٢ ، ورواه الترمذي وصححه الألباني

في صحيح سنن الترمذي ، رقم ٣٩٢١ في المناقب باب ما جاء في فضل مكة .

وقال في حديث آخر " لَيْسَ بَلَدَةٌ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ أَحَبُّهَا إِلَيَّ وَأَحَبُّهَا إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ مِنْ مَكَّةَ <sup>(٧٦٤)</sup> " وقال " أَنْ أَوَّلَ مَنْ طَافَ بِالْبَيْتِ الْمَلَكُةَ " <sup>(٧٦٥)</sup> وقال " مَا مِنْ نَبِيٍّ هَرَبَ مِنْ قَوْمِهِ إِلَّا هَرَبَ إِلَى مَكَّةَ يَعْبُدُ اللَّهُ فِيهَا حَتَّى يَمُوتَ " <sup>(٧٦٦)</sup> وقال عليه السلام " إِنَّ قَبْرَ نُوحٍ وَهَوْدٍ وَصَالِحٍ وَشُعَيْبٍ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ بَيْنَ زَمَزَمَ وَالْمَقَامِ <sup>(٧٦٧)</sup> " وقال " إِنْ حَوْلَ الْكَعْبَةِ قُبُورٌ ثَلَاثُمِائَةٍ نَبِيٍّ وَأَنْ مَا بَيْنَ الرُّكْنِ الْيَمَانِيِّ إِلَى الرُّكْنِ الْأَسْوَدِ قُبُورٌ سَبْعِينَ لَبِيًّا ، كُلُّ نَبِيٍّ مِنَ الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ ، إِذَا كَذَبَهُ قَوْمُهُ خَرَجَ مِنْ بَيْنِ أَظْهُرِهِمْ / إِلَى مَكَّةَ فَعَبَدَ اللَّهُ بِهَا حَتَّى يَمُوتَ " <sup>(٧٦٨)</sup> وقال عليه الصلاة والسلام " مَنْ تَابَ فِي حَجٍّ أَوْ عُمْرَةٍ لَمْ يُغْرَضْ وَلَمْ يَحَاسِبْ وَقِيلَ أَدْخَلَ الْجَنَّةَ بِغَيْرِ حِسَابٍ " <sup>(٧٦٩)</sup> .

E39/b

شكى عليه السلام حَرَّ مَكَّةَ فَأَوْحَى اللَّهُ إِلَيْهِ أَنْ يَفْتَحَ لَكَ # بَاباً مِنَ الْجَنَّةِ فِي الْحِجْرِ <sup>(٧٧٠)</sup> ك/٧٦ يَخْرُجُ عَلَيْكَ مِنْهُ الرُّوحُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ، قَالَ : وَسَمِعْتُ عُثْمَانَ بْنَ عَفْصَانَ يَقُولُ :

<sup>(٧٦٤)</sup> ورد هذا الحديث مقترناً بالحديث السابق في مقدمة السياق ، وقد ذكره الفاسي في ((شفاء الغرام)) ١٢٥/١ ، نقلاً عن الفاكهي في ((أخبار مكة)) عن رواية عبد الله بن عمرو، راجع سنن ابن ماجه ((المناسك)) باب ما جاء في فصل مكة رقم ٣١٠٨ سنن الترمذي ، باب فضل مكة رقم ٣٩٢١ .

<sup>(٧٦٥)</sup> لم أقف على مصدر هذا الحديث ، وقد ذكر الأزرقى أن الله سبحانه وتعالى أمر من في الأرض من خلقه أن يطوفوا بهذا البيت كما يطوف أهل السماء ، انظر ، ((أخبار مكة وما جاء فيها من آثار)) تأليف الأزرقى (أبي الوليد عماد بن عبد الله بن أحمد) تحقيق رشدي الصالح ملحق ، المطبعة المأجدية ، مكة المكرمة ، ١٣٥٢هـ ، ٤/١ .

<sup>(٧٦٦)</sup> حديث ضعيف ذكره الزركشي دون إسناد ؛ انظر ، ((إعلام الساجد)) نفس المصدر رقم ١٩٤/٢٥ .

<sup>(٧٦٧)</sup> السيوطي (جلال الدين) ((الدر المنثور)) دار الفكر ، بيروت (د/ت) ٤٦/١ ، ((موسوعة أطراف الحديث النبوي)) إعداد ، أبو هاجر (محمد السعيد بسيوني) دار الفكر ، بيروت ، ١٤١٠هـ / ١٩٨٩م ، مجلد ٣/٣٧١ ؛ انظر أيضاً ، ابن كثير ((البداية والنهاية)) بيروت (د/ت) ١٢٠/١ .

<sup>(٧٦٨)</sup> ذكره الفاسي في ((شفاء الغرام)) بصيغة ((ما بين الرُّكْنِ إِلَى الْمَقَامِ إِلَى زَمَزَمَ قَبْرُ تِسْعَةِ وَتِسْعِينَ نَبِيًّا جَاءُوا حَاجِينَ فَنَبِضُوا هُنَاكَ)) الفاسي ((شفاء الغرام)) ط ، عيسى الحلبي ، القاهرة ١٩٥٦ ، ١٩٧/١ .

<sup>(٧٦٩)</sup> لم أقف على مصدر هذا الحديث .

<sup>(٧٧٠)</sup> الحِجْر هو موضع بين الركن الشامي والعراقي وهو عرضة مُرَحَّمة على شكل نصف دائرة منقوشة بالرخام وهو الموضع الذي يصب فيه ميزاب الكعبة ؛ انظر ، ((إعلام الأنعام بتاريخ بيت الله الحرام)) تأليف محسن صالح العبدري ، تح إسماعيل حافظ ، مكة المكرمة ١٤٠٥هـ / ١٩٨٥م .

لما خرج على أصحابه ذات يوم فقال : ألا تسألوني من أين جئت قالوا : من أين جئت يا أمير المؤمنين ؟ قال : مازلت واقفاً على باب الجنة ، وكان واقفاً تحت الميزاب <sup>(٧٧١)</sup> يدعوه عنده ، وقال عليه السلام " إن عند الركن اليماني باباً من أبواب الجنة ، وما من أحد يدعوا الله عند الركن الأسود إلا استجاب له وكذلك عند الميزاب <sup>(٧٧٢)</sup> " وقال عليه السلام " من مات بمكة فكأنما مات في سماء الدنيا ومن مات في أحد الحرمين حاجاً أو مغتصراً بعثه الله يوم القيامة لا حساب عليه ولا عذاب " وقال عليه السلام " من نظر إلى البيت إيماناً واحتساباً غفر له ما تقدم من ذنبه وما تأخر وخير يوم القيامة في الآيين " <sup>(٧٧٣)</sup> وقال عليه السلام " من صلى في المسجد الحرام في جماعة صلاة واحدة / كتب الله له ألفي صلاة وخمسمائة ألف صلاة <sup>(٧٧٤)</sup> " ، وقال عليه السلام " الحج المبرور ليس له جزاء إلا الجنة " <sup>(٧٧٥)</sup>

E40/a

(٧٧١) الميزاب هو مُسيل الماء من سطح الكعبة ، ويطلق عليه أيضاً ( المزراب ) ؛ انظر ، الزركشي (( إعلام الساجد )) نفس المصدر ، ص ٢٣ .

(٧٧٢) لم أقف على مصدر هذا الحديث ، وذكر الأزرق في (( تاريخ مكة )) حدثنا الوليد حدثنا محمد بن سليم عن ابن جريح عن عطاء أنه قال (( من قام تحت ميزاب الكعبة فدعا ، أستجيب له وخرج كيوم ولدته أمه )) وذكر أيضاً أن النبي عليه السلام كان إذا جاء ميزاب الكعبة وهو في الطواف يقول " اللهم إني أسلك الراحة عند الموت والعفو عند الحساب " ويفهم من ذلك أن ما ورد في النص هو قول تابعي لم يسند إلى الرسول عليه الصلاة والسلام ؛ انظر ، الأزرق في (( أخبار مكة )) طبعة ليبزج ، ١٨٥٨ ، ص ٢٣٥ .

(٧٧٣) الكامل في الضعفاء ( ابن عدى ) دار الفكر ، بيروت (د/ت) ٢١١٥/٦ ، موسوعة ٥٨٣/٨ .

(٧٧٤) ورد هذا الحديث في الصحيحين بألفاظ مختلفة ، البخاري (( صحيح البخاري )) ط / دار الفكر ، بيروت (د/ت) باب فضل الصلاة في مسجد مكة والمدينة ٥٤/٣ ، مسلم (( صحيح مسلم )) ط / دار إحياء التراث العربي ، بيروت (د/ت) تح / محمد فؤاد عبد الباقي ، رقم ١٣٩٤ باب فضل الصلاة بمسجدي مكة والمدينة ، وورد في سنن ابن ماجه ١٤٠٦/١ .

(٧٧٥) مسند ابن حنبل ٣/٣٣٤ ، سنن ابن ماجه ٢/٢٨٨٨ ، صحيح البخاري ١/٣ ، موسوعة ، ٥٢٧/٤ .

قال عليه السلام " أَمَا نَفَقَاتِهِمْ فَيَخْلِفُهَا اللَّهُ عَلَيْهِمْ فِي دَارِ الدُّنْيَا قَبْلَ أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا ، وَأَمَا  
 أَلْفَ لَفٍّ فَإِنَّهَا # مَذْخُورَةٌ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ ، وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ إِنَّ الدِّرْهَمَ الْوَاحِدَ أَثْقَلَ فِي  
 الْمِيزَانِ مِنْ جَبَلِكُمْ هَذَا وَأَشَارَ إِلَى قُبَيْسٍ <sup>(٧٧٦)</sup> " وقال عليه السلام " مَنْ نَظَرَ إِلَى التَّيْتِ مِنْ  
 غَيْرِ طَوَافٍ وَلَا صَلَاةٍ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ أَفْضَلَ مِنْ عِبَادَةِ مَنْ بَغِيَ مَكَّةَ صَانِئاً قَائِماً  
 رَاكِعاً سَاجِداً <sup>(٧٧٧)</sup> " وقال عليه السلام " مَنْ جَلَسَ مُسْتَقْبِلَ الْكَعْبَةِ سَاعَةً وَاحِدَةً مُخْتَسِباً  
 اللَّهُ تَعَالَى وَلِرَسُولِهِ تَعْظِيماً لِلْكَعْبَةِ كَانَ لَهُ أَجْرٌ كَأَجْرِ الْحَاجِّ وَالْمُعْتَمِرِ ، وَالْمُجَاهِدِ وَالْمُرَابِطِ ،  
 وَالصَّائِمِ ، وَالْقَائِمِ ، وَأَوَّلُ مَا يَنْظُرُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ إِلَى أَهْلِ الْحَرَمِ فَمَنْ رَأَاهُ مُصَلِّياً غَفَرَ لَهُ  
 وَمَنْ رَأَاهُ سَاجِداً غَفَرَ لَهُ وَمَنْ رَأَاهُ جَالِساً مُسْتَقْبِلَ الْكَعْبَةِ غَفَرَ لَهُ <sup>(٧٧٨)</sup> " وقال عليه السلام  
 " مَنْ أَذْرَكَ شَهْرَ رَمَضَانَ بِمَكَّةَ فَصَامَهُ وَقَامَ فِيهِ مَا تيسرَ كَتَبَ اللَّهُ  
 مِائَةَ أَلْفِ شَهْرٍ رَمَضَانَ بِغَيْرِ مَكَّةَ <sup>(٧٧٩)</sup> " قال :/ وَيُسْتَجَابُ الدُّعَاءُ فِي مَكَّةَ فِي  
 خَمْسَةِ عَشَرَ مَوْضِعاً ، عِنْدَ الْمَلْتَرَمِ <sup>(٧٨٠)</sup> ، وَعِنْدَ الرُّكْنِ ، وَعَلَى الصَّفَا وَعَلَى  
 الْمَرْوَةِ وَبَيْنَ الصَّفَا وَالْمَرْوَةِ وَبَيْنَ الرُّكْنِ وَالْمَقَامِ ، وَفِي جُوفِ الْكَعْبَةِ ، وَعِنْدَ زَمْزَمَ  
 وَبِمَنْى ، وَبِعَرَفَات ، وَعِنْدَ الْجُمَرَاتِ الثَّلَاثِ <sup>(٧٨١)</sup> .

E40/b

- (٧٧٦) قُبَيْسُ جَبَلٍ بِمَكَّةَ ، وَلَمْ أَقِفْ عَلَى مَصْدَرِ هَذَا الْحَدِيثِ ؛ انْظُرِ الْفَاسِي (( شِفَاءُ الْغَرَامِ ))  
 نَفْسُ الْمَصْدَرِ ، ١٥١/١ .
- (٧٧٧) لَمْ أَقِفْ عَلَى مَصْدَرِ هَذَا الْحَدِيثِ ، وَقَدْ ذَكَرَ الْفَاسِي أَنَّ الْمَجَاوِرَةَ بِمَكَّةَ مُسْتَجِبَةٌ عِنْدَ أَكْثَرِ الْعُلَمَاءِ ؛  
 انْظُرِ ، الْفَاسِي (( شِفَاءُ الْغَرَامِ )) نَفْسُ الْمَصْدَرِ ، ١٣٥/١ .
- (٧٧٨) وَرَدَ هَذَا الْحَدِيثُ بِالْفَاصِلِ مُخْتَلِفَةً مِنْهَا (( مَنْ جَلَسَ عِنْدَ الْكَعْبَةِ قَوْضَعٌ سَلَامَةً فَهُوَ آمِنٌ )) ،  
 مَجْمَعُ الزَّوَائِدِ لِلْهَيْثَمِيِّ ، مَطْبَعَةُ الْقُلُسِ (د/ت) ١٧١/٦ ، بِالْمَوْسُوعَةِ ٢٢٣/٨ .
- (٧٧٩) سَنَنُ ابْنِ مَاجَهَ ٣١١٧/٢ ، (( الرِّغِيبُ وَالتَّرْهِيْبُ )) لِلْمَنْذَرِيِّ ٩١/٢ ، بِالْمَوْسُوعَةِ ٥٤/٨ .
- (٧٨٠) الْمَلْتَرَمُ مَا بَيْنَ الْحِجْرِ وَالْبَابِ ؛ انْظُرِ ، الزَّرْكَشِيُّ (( إِعْلَامُ السَّاجِدِ )) نَفْسُ الْمَصْدَرِ ، ص ١١٠ .
- (٧٨١) يُنْسَبُ هَذَا الْقَوْلُ إِلَى الْحَسَنِ الْبَصْرِيِّ وَقَدْ ذَكَرَ الْمَصْنُفُ أَحَدَ عَشَرَ مَوْضِعاً مِمَّا ذَكَرَهُ الْحَسَنُ الْبَصْرِيُّ  
 وَذَكَرَ الْفَاسِي فِي (( شِفَاءُ الْغَرَامِ )) بِقِيَّتِهَا وَهِيَ ، فِي الطَّوَافِ وَتَحْتَ الْمِيزَابِ ، وَالْمَزْدَلِفَةِ ، وَفِي  
 الْمَسْعَى ، وَذَكَرَ أَنَّ الْحَبَّ الطَّيْرِيَّ رَوَى أَنَّ الْحَسَنَ الْبَصْرِيَّ قَالَ : أَنَّ الْحَجَرَ الْأَسْوَدَ يُسْتَجَابُ عَنْدهُ  
 الدُّعَاءُ ، وَذَكَرَ أَنَّ شَيْخَهُ الْقَاضِي بَجْدَ الدِّينِ الشَّيْرَازِيَّ ذَكَرَ فِي كِتَابِ (( الْوَصْلِ وَالْمَنْى )) أَنَّ هُنَاكَ  
 مَوَاضِعَ أُخْرَى بِمَكَّةَ يُسْتَجَابُ فِيهَا الدُّعَاءُ وَفِيهَا أَحَادِيثُ ؛ انْظُرِ الْفَاسِي (( شِفَاءُ الْغَرَامِ )) ط عَيْسَى  
 الْحَلَبِيِّ الْقَاهِرَةِ ، ١٩٥٦ ، ١٩٩/١ ؛ الزَّرْكَشِيُّ (( إِعْلَامُ السَّاجِدِ )) نَفْسُ الْمَصْدَرِ ، ص ١١٠ .

وفي صحيح مسلم والبخاري عن أبي ذر رضى الله عنه قال : (( سألت النبي صلى الله عليه وسلم # عن أول مسجدي في الأرض ؟ قال : المسجد الحرام ، قلت : ثم أى ؟ قال : المسجد الأقصى قلت كم كان بينهما قال أربعون عاماً <sup>(٧٨٢)</sup> " واختلف المفسرون في معنى قوله " إن أول بيت وضع للناس <sup>(٧٨٣)</sup> " وروى الأزرقى <sup>(٧٨٤)</sup> في كتاب مكة عن مجاهد قال : لقد خلق الله تعالى موضع هذا البيت قبل أن يخلق شيئاً من الأرض [بالقي] <sup>(٧٨٥)</sup> سنة وأن قواعده لفي الأرض السابعة السفلى .

وقد روى الأزرقى أيضاً عن علي بن الحسين [بن علي بن أبي طالب] <sup>(٧٨٦)</sup> رضى الله عنهم أن الله تعالى بعث ملائكة فقال [لهم] <sup>(٧٨٧)</sup> : إبنوا لي بيتاً في الأرض مثال <sup>(٧٨٨)</sup> البيت المعمور وقُدرة ، وأمر الله تعالى من في الأرض من خلقه [أن] <sup>(٧٨٩)</sup> يطوفوا به كما يطوف أهل السماء بالبيت المعمور <sup>(٧٩٠)</sup> .

- 
- (٧٨٢) في الأصل ( أربعون ألف ) ، رواه ابن أبي شيبة ، وأحمد ، وابن جرير ، والبيهقي ، صحيح مسلم ، مطبعة / عيسى الحلبي ، القاهرة (د/ت) ، ٢١٢/١ ، سنن ابن ماجه رقم ٧٥٣ ج/١ ص ٢٤٨ .
- (٧٨٣) سورة ٣ ( آل عمران ) آية ٩٦ م .
- (٧٨٤) أبي الوليد محمد بن عبد الله بن أحمد الأزرقى توفى ٢٤٥هـ وهو مؤلف كتاب (( أخبار مكة وما جاء فيها من الآثار )) تح رشدي الصالح ملخص ، مكة المكرمة ١٣٥٢هـ / ١٩٣٣ م ، ويقع في جزآن .
- (٧٨٥) في الأصل ، ك ( ألف ) والتصويب من الأزرقى (( أخبار مكة )) نفس المصدر ، ٢/١ .
- (٧٨٦) زيادة من الأزرقى (( أخبار مكة )) نفس المصدر والصفحة .
- (٧٨٧) زيادة يقتضيها السياق من (( الأزرقى )) نفس المصدر ، ٣/١ .
- (٧٨٨) في ك ( فقال ) والصواب ما ورد بالأصل ؛ انظر ، الأزرقى نفس المصدر ، ٤/١ .
- (٧٨٩) ساقط من الأصل ، ك والزيادة من الأزرقى ، نفس المصدر والصفحة .
- (٧٩٠) انظر ، الأزرقى (( أخبار مكة )) نفس المصدر والصفحة .

E41/a وقال : وكان / هذا قبل خلق آدم ، وقال ابن عباس رضى الله عنهما : هو أول بيت بناه آدم في الأرض وجاء عن علي بن أبي طالب رضى الله عنه أن معناه أن أول بيت وُضِعَ للعبادة والبركة وهذا معنى قول الحسن وقتادة <sup>(٧٩١)</sup> أنه كان قبله بيوت كثيرة ولكنه أول بيت وُضِعَ لغيرها ، قال النووي <sup>(٧٩٢)</sup> قلت : والصحيح هو الأول وهو قول الجمهور # أنه أول بيت وُضِعَ مطلقاً <sup>(٧٩٣)</sup> ، والله أعلم .

وقوله تعالى مباركاً معناه كثير الخير وانتصب مباركاً على الحال . قال الزجاج <sup>(٧٩٤)</sup> وغيره المعنى استقر بمكة <sup>(٧٩٥)</sup> في حال بركته وهو حال مَنْ وُضِعَ أي وُضِعَ مباركاً ، وقوله تعالى « آيات بينات » <sup>(٧٩٦)</sup> قال النووي المختار : أنها المناسك ، وأمن الخائف ، ورمي الجمار ، والرامسين على طول الأغصان والسنين ، وامتناع الطير من العلو عليه ، وإستشفاء المريض به ، وتعجيل العقوبة لمن إنتهك فيه حرمة وإهلاك أصحاب الفيل لما قصدوا تخريبه ، وغير ذلك .

- 
- (٧٩١) انظر ، (( إعلام الأنام بتاريخ بيت الله الحرام )) تأليف محمد صالح بن أحمد بن زين العابدين العبدري تح / أحمد إسماعيل حافظ ، مكة المكرمة ١٤٠٥ هـ / ١٩٨٤ م ، ص ١٠١ .
- (٧٩٢) هو العلامة الفقيه الحافظ أبي زكريا عجيبي بن شرف النووي ، ت ٦٧٦ هـ ، صاحب كتاب (( تهذيب الأسماء واللغات )) دار الكتب العلمية ، بيروت ( د / ت ) ، وورد في الأصل ، ك ( النواوي ) والصواب ما أثبتنا .
- (٧٩٣) ذكر النووي في (( تهذيب الأسماء واللغات )) بناء الملائكة للكعبة وعد ذلك أول بنائها ، ولم يذكر بناء آدم للكعبة ؛ انظر ، (( تهذيب الأسماء )) نفس المصدر ، ج ٢ / ق ٢ ، ص ١٢٤ .
- (٧٩٤) هو أبو اسحاق إبراهيم بن محمد بن السري بن سهل الزجاج توفي في جمادى الآخرة سنة ٣١١ هـ ؛ انظر ترجمته في ، ابن خلكان (( وفيات الأعيان )) نفس المصدر ، ٤٩ / ١ - ٥٠ ؛ ابن تغري بردي (( النجوم )) نفس المصدر ، ٢٠٩ / ٣ .
- (٧٩٥) انظر ، الزجاج (( معاني القرآن )) تحقيق عبد الجليل شلبي ، بيروت ( د / ت ) ، ص ٥٤ .
- (٧٩٦) سورة ٣ ( آل عمران ) آية ٩٧ م ، والمراد بقوله تعالى « فيه آيات بينات » أي دلالات ظاهرة على أن الله شرفها وعظمها وفقاً لما ورد في النص ؛ انظر ، ابن كثير (( تفسير القرآن )) دار إحياء الكتب العربية - القاهرة ( د / ت ) ٣٨٣ / ١ - ٣٨٤ ؛ السيوطي (( تفسير الجلالين )) تحقيق محمد الصادق القمحاوي ، الأنوار المحمدية ، القاهرة ( د / ت ) ، ص ٥٢ .

قال أبو الوليد الأزرقى في جَعْلِ إبراهيم الخليل [ عليه السلام ] <sup>(٧٩٧)</sup> طول بناء الكعبة في السما [ع] تسعة أذرع ، وطولها في الأرض ثلاثين <sup>(٧٩٨)</sup> ذراعاً / وعرضها في الأرض إثنين وعشرين ذراعاً ، وكانت غير مُسَقَّفة ثم بنى قريش في الجاهلية فزاد [ت] <sup>(٧٩٩)</sup> طولها في السما [ع] تسعة أذرع ، فصار طولها ثمانية عشر ذراعاً [وسَقَّفوها] <sup>(٨٠٠)</sup> ونقصوا من طولها في الأرض ستة أذرع وشبراً [فـ] كوها في الحجر ، ثم لم تزل على ذلك حتى كان زمن عبد الله بن الزبير <sup>(٨٠١)</sup> ، فهدمها وبنها على قواعد إبراهيم عليه السلام ، وزاد طولها في السماء # تسعة أذرع فصار طولها في السما [ع] سبعة وعشرين ذراعاً ثم بنها الحجاج <sup>(٨٠٢)</sup> فلم يُغَيِّر طولها في السما [ع] ، فالكعبة الآن طولها في السما [ع] سبعة وعشرون ذراعاً ، أمّا عرضها فبين الركن الأسود والشامي خمسة وعشرون ذراعاً ، وبين [الركن] <sup>(٨٠٣)</sup> اليماني والأسود عشرون [ذراعاً] <sup>(٨٠٤)</sup> وبين [الركن] الشامي والغربي أحد وعشرون ذراعاً .

(٧٩٧) في الأصل (رضى الله عليه) انظر ، الأزرقى (( أخبار مكة )) نفس المصدر ، ١٩٤/١ .

(٧٩٨) في الأصل ، ك ( ثلاثون ) والتصويب من الأزرقى (( أخبار مكة )) نفس المصدر والصفحة .

(٧٩٩) في الأصل ، ك ( فزاده ) والتصويب من الأزرقى (( أخبار مكة )) نفس المصدر والصفحة .

(٨٠٠) زيادة من الأزرقى نفس المصدر والصفحة .

(٨٠١) عبد الله بن الزبير بن العوام الأسدي أخذت له البيعة بمكة في عام ٦٤ هـ عقب وفاة يزيد

بن معاوية ، فهدم الكعبة وبنها في نفس العام ، وكانت الكعبة قد أضررت حينما حُصر ابن الزبير ، وقد كان مقتله في عام ٧٣ هـ بمكة ؛ انظر ، أبو الفداء (( المختصر )) نفس المصدر ١٩٤/١ ، ١٩٦ ؛

الفاسي (( شفاء الغرام )) نفس المصدر ١٤٧/١ ؛ النووي (( تهذيب الأسماء واللغات ))

نفس المصدر ج/٢ ، ق/٢ ، ص ١٢٤ ؛ القلقشندي (( صبح الأعشى )) نفس المصدر ، ٢٥١/٤ .

(٨٠٢) الحجاج بن يوسف الثقفي أرسله عبد الملك بن مروان في جيش إلى مكة لقتال عبد الله بن الزبير في

جمادى الأولى عام ٧٢ هـ ، ونجح في حصار ابن الزبير بمكة ، ورُمى البيت الحرام بالمنجنيق وقضى

على ابن الزبير واستولى على مكة عام ٧٣ هـ بعد حصار استمر سبعة أشهر ، وتوفى الحجاج في

سنة ٩٥ هـ ؛ انظر عن الحجاج وعمارتها للكعبة ، الفاسي (( العقد الثمين في تاريخ البلد الأمين ))

تح / محمد حامد الفقهي ، القاهرة ١٣٧٨ هـ / ١٩٥٨ م ، ٤٨/١ ، نفسه (( شفاء الغرام ))

نفس المصدر ١٤٧/١ ؛ أبي الفداء (( المختصر )) نفس المصدر ١٩٦/١ ، ١٩٩ ؛

الأزرقى (( أخبار مكة )) نفس المصدر ١٩٥/١ .

(٨٠٣) زيادة يقتضيها السياق من الأزرقى (( أخبار مكة )) نفس المصدر والصفحة .

(٨٠٤) زيادة يقتضيها السياق من الأزرقى (( أخبار مكة )) نفس المصدر والصفحة .



واعلم أن الكعبة زادها الله شرفاً بُنِيَ خمس مرات <sup>(٨٠٥)</sup> ، وحجرها قبل آدم بألفي عام <sup>(٨٠٦)</sup> ، وحجها آدم ومن بعده من الأنبياء ، الثانية بناها إبراهيم عليه السلام ، الثالثة بنتها قريش في الجاهلية <sup>(٨٠٧)</sup> ، وقد حضر رسول الله صلى الله عليه وسلم هذا البناء وكان ينقل معهم / الحجارة <sup>(٨٠٨)</sup> ، كما ثبت في الحديث الصحيح ، الرابعة بناها ابن الزبير زمن يزيد بن معاوية على قواعد إبراهيم عليه السلام وعلاها وأدخل فيها الحجر ، فلما قتله الحجاج بن يوسف هدمها وبناها كما كانت في زمن قريش ، وهي الآن بناية الحجاج ، وقيل إنما هدم زيادة ابن الزبير إلا الجدار الذي في الحجر فإنه بناية الحجاج ، ثم هم عبد الملك بن مروان <sup>(٨٠٩)</sup> أن يهدمه وإعادته إلى بناء ابن الزبير فقبل له : لا تفعل [ كى لا ] <sup>(٨١٠)</sup> يصير # ملعبة للملوك .

٨١/ك

وقال الشافعي رضى الله عنه : واجب أن تترك على حالها لأن هدمها يُذهب حرمتها وكان إرتفاعها في زمن قريش ثمانية عشر ذراعاً وهي الآن سبع وعشرون ذراعاً <sup>(٨١١)</sup>

- 
- (٨٠٥) انظر ، النووي (( تهذيب الأسماء واللغات )) نفس المصدر ج/٢ ، ق/٢ ، ص ١٢٤ ؛ وذكر الفاسي (( شفاء الغرام )) أنه اختلف في عدد مرات بنائها وإن إطلاق لفظ ( بناء ) فيه تجاوز لأنه لم يبن إلا بعضها ؛ انظر ، (( شفاء الغرام )) نفس المصدر ١/١٤٧ .
- (٨٠٦) إشارة إلى بناء الملائكة للكعبة ؛ انظر ، النووي (( تهذيب الأسماء )) نفس المصدر والصفحة ؛ الفاسي (( شفاء الغرام )) نفس المصدر ١/١٤٧-١٤٨ .
- (٨٠٧) كان سبب بناء قريش للكعبة هو الحريق الذي أصاب الكعبة حين جمرت والسيل العظيم الذي دخلها وصدع جدرانها بعد توهنتها بالحريق ؛ انظر ، الفاسي (( شفاء الغرام )) نفس المصدر ١/١٥٥ ؛ الأزرقى (( أخبار مكة )) نفس المصدر ١/١٩٤ ، ٢٤١ .
- (٨٠٨) انظر الفاسي (( شفاء الغرام )) نفس المصدر ، ١/١٥٦-١٥٧ .
- (٨٠٩) هو خامس خلفاء بني أمية بويع له بالخلافة في ثالث رمضان سنة ٦٥ هـ وتوفى في سنة ٨٦ هـ ؛ انظر عنه ، أبي الفداء (( المختصر )) نفس المصدر ١/١٩٤ ، ١٩٨ .
- (٨١٠) في الأصل ، ك ( كيلا ) والصواب ما أثبتنا .
- (٨١١) انظر الأزرقى (( أخبار مكة )) نفس المصدر ، ١/١٩٤ ، ١٩٥ .

وقيل أنه بُني مرتين آخرين غير الخمس آخرها بنا [ع] العماليقة <sup>(٨١٢)</sup> بعد إبراهيم عليه السلام والثانية بنا [ع] جرهم <sup>(٨١٣)</sup> بعد العماليقة <sup>(٨١٤)</sup> ثم بنته قريش .

قال العلماء [ع] : وكانت الكعبة بعد إبراهيم عليه السلام مع العماليقة وجرهم ، إلى أن انقرضوا أو خلفهم فيها قريش بعد إستيلائهم على الحرم لكثرتهم بعد القلّة وعزهم بعد الذلّة ، وكان أول من جدّد بنا [ع] [الكعبة] <sup>(٨١٥)</sup> بعد إبراهيم عليه السلام قُصَيّ بن كلاب <sup>(٨١٦)</sup> ، وسَقَفها بخشب [الدوم] <sup>(٨١٧)</sup>

E42/b وجرید النخل ، / ثم بنتها قريش بعده ورسول الله صلى الله عليه وسلم وهو [ب] بن خمس وعشرين سنة وقيل [ب] بن خمس وثلاثين فقال أبو حذيفة بن المغيرة بن شعبه <sup>(٨١٨)</sup> : يا قوم ارفعوا باب الكعبة حتى لا تُدْخَلَ إلا بسلم فإنه لا يَدْخُلُها حينئذ إلا مَنْ أَرَدْتُمْ فإن جاء [ع] أحد ممّن تكرهون رميت به فسقط وصار نكالا لمن رآه . ففعلت قريش ذلك وكان سبب بنائها أن الكعبة استُهدِمَت فكانت فوق القامصة # فارادوا تعليتها <sup>(٨١٩)</sup> وكان سبب استهدامها أن امرأة جاءت بِجُحْرَةٍ تُجَمَّر <sup>(٨٢٠)</sup> الكعبة فسقطت منها

(٨١٢) في الأصل ، ك (العلاقة) والتصويب من النووي (( تهذيب الأسماء )) نفس المصدر ج/٢ ، ق/٢ ، ص ١٢٤ ؛ الفاسي (( شفاء الغرام )) ١٥٢/١ . والعلاقة هم من ولد عمليق بن لاوز بن سام نزلوا بصنعاء من اليمن ثم تحولوا إلى الحرم وأقاموا يشرّب وغيرها من بلاد الحجاز ؛ انظر ، أبي الفداء (( المختصر )) نفس المصدر ٩٨/١ .

(٨١٣) جرهم من ولد جرهم بن قحطان الذي ملك الحجاز وملك أخيه يَعرَب بن قحطان بلاد اليمن ؛ انظر عنهم ، أبي الفداء (( المختصر )) نفس المصدر ٧٣/١ - ٧٤ .

(٨١٤) في الأصل ، ك (العلاقة) والصواب ما أثبتنا .

(٨١٥) زيادة من النووي (( تهذيب الأسماء )) نفس المصدر ج/٢ ، ق/٢ ، ص ١٢٤ .

(٨١٦) قصي بن كلاب بن مُرّة بن كعب بن لوى وهو الجد الخامس للنبي عليه الصلاة والسلام ، وكان صاحب ولاية أمر مكّة ؛ انظر عنه ، الأزرقى (( أخبار مكّة )) نفس المصدر ٥٩/١ ، ٦٢ ؛ انظر أيضاً ، أبي الفداء (( المختصر )) نفس المصدر ١٢/١ .

(٨١٧) في الأصل ( الروم ) ، وفي ك (الرفعة) والصواب ما أثبتنا من النووي (( تهذيب الأسماء )) نفس المصدر ج/٢ ، ق/٢ ، ص ١٢٤ ؛ الفاسي (( شفاء الغرام )) نفس المصدر ١٥٣/١ .

(٨١٨) انظر ، الأزرقى (( أخبار مكّة )) نفس المصدر ١٣٥/١ ؛ النووي (( تهذيب الأسماء )) نفس المصدر والصفحة .

(٨١٩) انظر ، النووي (( تهذيب الأسماء )) نفس المصدر ج/٢ ، ق/٢ ، ص ١٢٤ .

(٨٢٠) انظر ، البدرى (( إعلام الأنعام بتاريخ بيت الله الحرام )) نفس المصدر ص ١٢٦ ؛

الفاسي (( شفاء الغرام )) نفس المصدر ١٥٥/١ .

شرارة فتعلقت بكسوة الكعبة فاحترقت<sup>(٨٢١)</sup> ، وكان باب الكعبة لاصقاً بالأرض في عهد إبراهيم عليه السلام ، وفي عهد جرهم ومن بعدهم إلى أن أتت قريش فبنته ورفعت بابها وجعلت للبيت سقفاً ولم يكن له سقف ، وزادت في إرتفاعها إلى السماء وتنافسوا فيمن يضع الحجر الأسود موضعه من الركن ، ثم رَضُوا بأن يضعه النبي صلى الله عليه وسلم ، وسيأتي حكمه بين قريش بعد [ذلك]<sup>(٨٢٢)</sup> إن شاء الله تعالى .  
أما صفة الكعبة فقال الفاسي في تاريخ مكة<sup>(٨٢٣)</sup> : أن أرضها مَرُخمة برخام مُلَوْن وكذلك جدرانها<sup>(٨٢٤)</sup> .

E43/a >حديث ببيان الكعبة وحكم رسول الله صلى الله عليه وسلم بين قريش في وضع الحجر قال ابن اسحاق : فلما بلغ رسول الله صلى الله عليه وسلم خمساً وثلاثين سنة اجتمعت قريش لبيان الكعبة ، وكانوا يهْمُون بذلك ليسقفوها<sup>(٨٢٥)</sup> < وفيها / أهابوا هدمها<sup>(٨٢٦)</sup> [أي]<sup>(٨٢٧)</sup> الكعبة وخشوا عاقبة أمرها . فقال الوليد بن المغيرة<sup>(٨٢٨)</sup> : أنا ابلؤكم في هدمها وأخذ المِغُولَ ، ثم قام عليها وهو يقول : اللهم لم ترغ<sup>(٨٢٩)</sup> اللهم لا نريد إلا الخير ، ثم هدم من ناحية الركنين<sup>(٨٣٠)</sup> ، فربص الناس تلك الليلة ، وقالوا: ننظر فإن أصيب لم نهدم منها شيئاً .

(٨٢١) انظر ، الفاسي (( شفاء الغرام )) نفس المصدر ١٥٥/١ ؛ العبدري (( إعلام الأنعام )) نفس المصدر ص ١٢٦ .

(٨٢٢) زيادة يقتضيها السياق .

(٨٢٣) هو كتاب ((العقد الثمين في تاريخ البلد الأمين)) تأليف الإمام أبي الطيب التقي الفاسي (محمد بن أحمد بن حسني المكي ت/٨٣٢هـ) الجزء الأول تح/محمد حامد الفقي، القاهرة ١٣٧٨هـ / ١٩٥٨ م .

(٨٢٤) انظر ، الفاسي (( العقد الثمين )) نفس المصدر ٥٣/١ ، حيث ذكر أن أول من رخم ذلك الوليد بن عبد الملك بن مروان الخليفة الأموي .

(٨٢٥) ما بين العلامتين ساقط من الأصل ، ك مما أدخل بالسياق ، والزيادة من (( السيرة النبوية )) لابن هشام ( أبو محمد عبد الملك بن هشام بن أيوب الحميري ت ٢١٣ هـ ) تح/طه سعد ، دار الجليل ، لبنان ١٤١١هـ / ١٩٩١ م ، ١٣/٢ - ١٤ .

(٨٢٦) في الأصل ، ك ( أمرها ) والتصويب من ابن هشام (( السيرة النبوية )) نفس المصدر ١٦/٢ .  
(٨٢٧) زيادة يقتضيها السياق .

(٨٢٨) انظر ، ابن هشام (( السيرة النبوية )) نفس المصدر ١٦/٢ .

(٨٢٩) في (( السيرة النبوية )) ( اللهم لم ترغ - قال ابن هشام : ويقال : لم ترغ ) وترغ كلمة تقال عند تسكين الرُوع أو الفرع ، أما كلمة نزع أي لم تخرج عن دينك ويقال : زاغ عن أي خرج عن ؛ انظر ، ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر ١٦/٢ ( هـ/٢ ) .

(٨٣٠) في الأصل ، ك ( الركن ) والتصويب من ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر ١٧/٢ .

وردناها كما كانت ، وإن لم يصبه شيء فقد رضى الله ما صنعنا من الهدم <sup>(٨٣١)</sup> . فأصبح الوليد من ليته غادياً على عمله ، فهدم وهدم الناس حتى انتهى الهدم بهم إلى الأساس أساس الكعبة الذي وضعه إبراهيم عليه السلام . أفضوا إلى حجارة خضبر كالأسنة <sup>(٨٣٢)</sup> # أخذ بعضها ببعض <sup>(٨٣٣)</sup> ، فحدثني بعض من يروي الحديث أن رجلاً من قريش ممن كان يهدمها أدخل عتلة بين حجرين منها ليقلع أحدهما فلما تحرك الحجر تنقضت <sup>(٨٣٤)</sup> مكة بأمرها فانتهر <sup>[١]</sup> عن ذلك الأساس .

وقيل أن قريشاً وجدوا في الركن كتاباً بالسريانية فلم يدروا ما هو حتى قرأه لهم رجل من اليهود <sup>(٨٣٥)</sup> فإذا فيه <sup>(٨٣٦)</sup> " أنا الله ذو بكة <sup>(٨٣٧)</sup> خلقتها يوم خلقت السماوات والأرض وصورت الشمس والقمر / وحفظتها بسبعة أملاك حنفا <sup>[٢]</sup> لا تزول حتى يسر <sup>[و]</sup>ل أخشباها <sup>(٨٣٨)</sup> ، مبارك لأهلها في الماء واللبن " وزعم ليث بن أبي سليم أنهم وجدوا حجراً في الكعبة قبل مبعث النبي صلى الله عليه وسلم بأربعين سنة مكتوب فيه : " مَنْ [يزرع] <sup>(٨٣٩)</sup> خيراً يَحْصِدْ غبطة ، ومن يزرع شراً يَحْصِدْ لدامة ، تعملون السيئات وتُجزون الحسنات ١٢ أجل كما لا يُجتنى من الشوك العنب <sup>(٨٤٠)</sup> " .

E43/b

- 
- (٨٣١) ابن هشام (( السيرة النبوية )) نفس المصدر ١٧/٢ .
- (٨٣٢) في الأصل ، ك ( كالأسنة ) والتصويب من ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر والصفحة ، وقد ذكر محققوا (( السيرة )) أنها وردت ( كالأسنة ) في الأصول ويظن بعضهم أنه خطأ من بعض النقلة عن ابن اسحاق (( والأسنة جمع سنام وهو أعلى ظهر الإبل )) ؛ انظر (( السيرة النبوية )) نفس المصدر ١٧/٢ .
- (٨٣٣) في ابن هشام (( السيرة )) ( بعضا ) .
- (٨٣٤) تنقضت أي اهتزت بعنف .
- (٨٣٥) كذا في الأصل ، ك وفي (( السيرة )) نفس المصدر ١٧/٢ ( يهود ) .
- (٨٣٦) كذا في الأصل ، ك وفي (( السيرة )) نفس المصدر والصفحة ( هو ) .
- (٨٣٧) بكة اسم من أسماء مكة ؛ انظر ، النووي (( تهذيب الأسماء )) نفس المصدر ج/٢ ، ق/٢ ، ص ١٥٦ ؛ الفاسي (( العقد الثمين )) نفس المصدر ٦٠/١ .
- (٨٣٨) في الأصل ، ك ( أخشباها ) والتصويب من (( السيرة )) نفس المصدر ١٨/٢ والأخشبا جيلان بمكة .
- (٨٣٩) في الأصل ، ك ( يحصد ) والتصويب من ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر والصفحة .
- (٨٤٠) ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر والصفحة .

حكمة صلى الله عليه وسلم حين اختصموا في الركن <sup>(٨٤١)</sup> . ثم أن قريشاً جمعت الحجارة لبنا [ء] الكعبة ، كل قبيلة على حدة ثم بنوها حتى بلغت موضع الركن ، فاختصمت فيه القبائل ، كل قبيلة تريد أن ترفعه إلى موضعه دون الآخري حتى [تجاوزوا] <sup>(٨٤٢)</sup> # وتخالقوا وأغذوا للقتال ، فمكثت قريش على هذه الحالة أربع ليال ، ثم أنهم اجتمعوا في المسجد [وتشاوروا] <sup>(٨٤٣)</sup> وتناصفوا ، فزعم بعض أهل الرواية أن أبا أمية ابن المغيرة [بن عبد الله بن عمر بن مخزوم] <sup>(٨٤٤)</sup> كان عاملاً أسن قريش كلها فقال : يا معشر قريش اجعلوا بينكم - فيما تختلفون فيه - أول من يذخل من باب <sup>(٨٤٥)</sup> هذا المسجد يقضي بينكم . ففعلوا ما قاله أبو أمية فكان أول من دخل عليهم رسول الله / صلى الله عليه وسلم فلما رأوه قالوا : هذا الأمين رضينا . فلما انتهى إليهم وأخبروه الخبر قال صلى الله عليه وسلم : هلم <sup>(٨٤٦)</sup> إلى ثوب [أ] فأتى به ، فأخذ الركن يعني الحجر الأسود ، فوضعه فيه بيده الشريفة ثم قال : لتأخذ كل قبيلة بناحية <sup>(٨٤٧)</sup> من الثوب ثم ارفعوه جميعاً ، وكان فيمن

ك/٨٤

E44/a

- 
- (٨٤١) انظر ، ابن هشام (( السيرة النبوية )) نفس المصدر ١٨/٢ - ٢٠ .  
 (٨٤٢) في الأصل ، ك ( تجاوزوا ) والتصويب من ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر ١٩/٢ ؛ ووردت في بعض الأصول ( تجاوزوا ) أي انحازت كل قبيلة إلى جهة .  
 (٨٤٣) زيادة من ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر والصفحة .  
 (٨٤٤) الزيادة من ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر والصفحة .  
 (٨٤٥) هو باب بني شيبه ، وكان يقال له في الجاهلية باب بني عبد شمس ويقال له الآن باب السلام ؛ انظر ، السهيلي ( أبو القاسم عبد الرحمن بن عبد الله ت ٥٨١ هـ ) (( الروض الأنف )) في تفسير (( السيرة النبوية )) تح/ عبد الرؤوف سعد ، بيروت ( د/ت ) ٢٢١/١ .  
 (٨٤٦) في الأصل ، ك ( هلموا ) والتصويب من ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر ١٩/٢ .  
 (٨٤٧) أي بناحية من أركان الثوب الأربعة حتى تشارك القبائل بمن يمثلهم في كل طرف لرفع الحجر الأسود ؛ انظر ، العبدري (( إعلام الأنام )) نفس المصدر ص ١٣٢ .

رفعه أربع[ة] رجال من قريش هم أهل الرياسة<sup>(٨٤٨)</sup> فيهم والزعماء[ء] منهم وهم : عتبة بن ربيعة بن عبد شمس بن عبد مناف ، والأسود بن المطلب بن أسد بن عبد العزى بن قُصَيّ ، وأبو حذيفة بن المغيرة بن عمرو بن مخزوم ، وقيس بن عُدي السهمي ، ففعلوا ما أمر به صلى الله عليه وسلم حتى إذا بلغوا به موضعه ، وَضَعَهُ هو بيده ثم بنى عليه<sup>(٨٤٩)</sup> وكانت قريش تسمى رسول الله صلى الله عليه وسلم قبل أن ينزل عليه الوحي الأمين<sup>(٨٥٠)</sup> .

٨٥/ك

# قصة أصحاب الفيل الذين جعل الله كيدهم في تضليل .

ثم أن أبرهة بنى القُلَيْس<sup>(٨٥١)</sup> بصنعاء[ء] ، والقُلَيْس اسم للكنيسة [التي]<sup>(٨٥٢)</sup> لم يُر مثلها في زمانها ، ثم كَتَبَ إلى النجاشي : أنى قد بنيت لك أيها الملك كنيسة لم يُنسى مثلها لملك كان قبلك / ولست بمنتَه حتى أصرف إليها حجَّ العرب<sup>(٨٥٣)</sup> ، فغضب رجل<sup>(٨٥٤)</sup> من كنانة ، فخرج الكناني حتى أتى القُلَيْس ففعد<sup>(٨٥٥)</sup> فيها ، ثم خرج فلحق بأرضه ، فأخبر بذلك أبرهة فقال : مَنْ صنع ذلك ؟ فقيل رجل من أهل البيت الذي تحج إليه العرب بمكة لما سمع قولك : (( أصرف حجَّ العرب إليها )) غضب ، ففعد فيها ، أي أنها ليست لذلك بأهل<sup>(٨٥٦)</sup> .

(٨٤٨) انظر ، عن سادة قريش الذين قاموا برفع الحجر الأسود بعد أن أشار عليهم الرسول صلى الله عليه وسلم ، المسعودي ( على بن الحسين أبو الحسن ت ٣٤٥ هـ / ٩٥٦ م ) (( مروج الذهب ومعادن الجوهر )) تح محيي الدين عبد الحميد ، القاهرة ١٩٦٤ ، ٢ / ٢٧٨ ، العبدري (( إعلام الأنام )) نفس المصدر ص ١٣١ .

(٨٤٩) كان هذا البناء للكعبة قبل الهجرة بثمان عشرة سنة .

(٨٥٠) انظر ، ابن هشام (( السيرة النبوية )) نفس المصدر ١٩/٢ - ٢٠ .

(٨٥١) القُلَيْس اسم الكنيسة التي أراد أبرهة أن يصرف إليها حج العرب وأطلق عليها هذا الاسم لارتفاع بنائها، وكان أبرهة شديد القسوة على أهل اليمن أثناء بناء هذه الكنيسة، كما كان يُنقل إليها الرخام المجزَّع والحجارة المنقوشة بالذهب من قصر بلقيس ؛ انظر التفاصيل في ، السهيلي (( الروض الأنف )) نفس المصدر ٦٣/١ ؛ الفاسي (( شفاء الغرام )) نفس المصدر ص ٣٠٥ .

(٨٥٢) زيادة يقتضيها السياق .

(٨٥٣) ابن هشام (( السيرة النبوية )) نفس المصدر ١٦٠/١ .

(٨٥٤) هو إحد: بني قُتَيْم بن عدى عامر بن ثعلبة بن الحارث بن مالك بن كنانة ؛ انظر ، ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر والصفحة .

(٨٥٥) يذكر السهيلي (( الروض الأنف )) نفس المصدر ٦٦/١ أن القعود بمعنى الإحداث وهو ما يدل على قول مالك وغيره من الفقهاء في النهي عن القعود على المقابر .

(٨٥٦) ابن هشام (( السيرة النبوية )) نفس المصدر ١٦٣/١ .

فغضب عند ذلك أبرهة وحلف : ليسرني إلى البيت ويهدمه ، ثم أمر الحيشة فتهيأت ، ثم سار وأخرج معه الفيل ، وسمعت بذلك العرب فاعظموه وراوا جهاده حقاً عليهم ، حين سمعوا أنه يريد هدم البيت (٨٥٧) .

فخرج إليه رجل كان من أشراف أهل اليمن وملوكهم يقال له ذو نفر (٨٥٨) فدعا قومه ومن أجابه من العرب إلى حرب أبرهة وجهاده عن بيت الله الحرام ، وما يريد من هدمه وإخراجه ثم عرض له ، فقاتله فهزم # ذو نفر ، وأخذ إلى أبرهة أسيراً ، فلما أراد قتله ، قال له ذو نفر : أيها الملك ، لا تقتلني فإنه عسى أن يكون بقائي معك خيراً [لك] (٨٥٩) من قلبي ، فتركه من القتل وحبسه عنده في وثاق ، ومضى أبرهة لوجهه ، حتى إذا كان بأرض خثعم (٨٦٠) عرض له نفيل / بن حبيب الخثعمي في > قبيلتي خثعم : شهران وناهس (٨٦١) < ومن تبعه من قبائل العرب فقاتله [وهزمه] (٨٦٢) وأخذ نفيل إلى أبرهة أسيراً ، فلما هم بقتله قال له : لا تقتلني أيها الملك فإني دليلك بأرض العرب ، وهاتان يداي لك على قبيلتي خثعم بالسمع والطاعة فخلني سبيله .

وخرج به معه يدله ، حتى إذا مر بالطائف خرج إليه مسعود بن مَعْتَب (٨٦٣) في رجال ثقيف (٨٦٤) ، فقالوا : إنما نحن عبيدك سامعون لك مطيعون وليس بيننا الذي تريد يعني اللات (٨٦٥) ، ونحن نبعث معك من يدلك عليه فتجاوز عنهم .

---

(٨٥٧) انظر ، ابن هشام (( السيرة النبوية )) نفس المصدر ١٦٤/١ .

(٨٥٨) نفس المصدر والصفحة .

(٨٥٩) زيادة من نفس المصدر والصفحة .

(٨٦٠) خثعم اسم جبل سُمي به بنو عفرس بن خلف بن أفتل بن أنمار لأنهم نزلوا عنده ، وقيل أنهم

تختموا ( تلطخوا ) بالدم عند حلف عقده بينهم ؛ انظر عنهم ، السهيلي (( الروض الأنف ))

نفس المصدر ٦٦/١ ؛ ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر ١٦٤/١ ( ١/هـ ) .

(٨٦١) في الأصل ، ك ( قبيلة ) والزيادة من ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر والصفحة ؛ وشهران

وناهس هم بنو عفرس من خثعم ؛ انظر ، السهيلي (( الروض الأنف )) ٦٦/١ .

(٨٦٢) زيادة من ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر ١٦٤/١ .

(٨٦٣) مسعود بن مَعْتَب بن مالك بن كعب بن عمرو بن سعد بن عَوْف بن ثقيف ؛ انظر عنه ، ابن هشام

(( السيرة )) نفس المصدر والصفحة .

(٨٦٤) اختلف النسابون في نسب ثقيف فيذكر ابن هشام اسم ثقيف : قسي بن النبيت بن منبه بن

منصور وينتهي تسبهم إلى إباد بن نزار بن معد بن عدنان (( السيرة )) ١٦٤/١-١٦٥ ؛ بينما

يذكر السهيلي أن البعض ينسبهم إلى قيس والبعض الآخر إلى مُود ؛ (( الروض الأنف ))

نفس المصدر ٦٦/١ .

(٨٦٥) انظر ، ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر ١٦٦/١ .

واللات بيت لهم بالطائف ، كانوا يعظمونه نحو تعظيم الكعبة فبعثوا معه أبا رغال<sup>(٨٦٦)</sup> حتى يذّله على الطريق إلى مكة حتى أنزله المغمّس<sup>(٨٦٧)</sup> ، فلما أنزله به مات أبو رغال هنالك ، فرجعت العرب قبره ، فهو القبر الذي ترجمه الناس بالمغمّس . فلما استقر أبرهة بالمغمّس بعث رجلاً من الحبشة # يقال له الأسود بن مقصود<sup>(٨٦٨)</sup> على خيل له حتى انتهى إلى مكة ، فساق إليه أموال تهامة من قريش ، وغيرهم ، وأصاب فيها مائتي بعير لعبد المطلب بن [هاشم]<sup>(٨٦٩)</sup> ، وهو يومئذ كبير قريش وسيّدها ، فهدّمت عند ذلك قريش وكنانة وهذيل ومن كان بذلك الحرم بقتاله ثم علموا<sup>(٨٧٠)</sup> أنه لا طاقة لهم به / فركوا قتاله ، ثم أن أبرهة بعث خنّاطة الحميري إلى مكة وقال له : سلّ عن سيد هذا البلد ، وقل له أن الملك يقول لك : إني لم آت لحربكم إنما جئت لهدم هذا البيت<sup>(٨٧١)</sup> ، فإن لم تعرضوا دونه بحرب ، فلا حاجة لي بدمائكم . فإن هو لم يُردّ حربي فأتني به ، فقال : ما أمره به . فقال له عبد المطلب : والله ما نريد حربه ، وما لنا بذلك منه طاقة ، هذا بيت الله الحرام وبيت خليفة إبراهيم عليه السلام ، فإن [يـ]منعه منه فهو بيته وحرمة ، وإن يُخلّ بينه وبينه ، فوالله ما عندنا دَفْع عنه<sup>(٨٧٢)</sup> ، فقال خنّاطة الحميري : فانطلق إليه معي . فانطلق معه حتى أتى أبرهة فأذن له أبرهة بالدخول ، وكان عبد المطلب أوّسم الناس وأعظمهم [مـ]<sup>(٨٧٣)</sup> وأجلّهم [مـ]<sup>(٨٧٤)</sup> ، فلما رآه أبرهة أكرمه وأجلّه عن أن يُجلسه تحته ، وكره أن تراه الحبشة يجلس معه على سريره فنزل # عن سريره وأجلسه معه على بساطه إلى جانبه ، ثم قال لرجلانه : قلّ له : حاجتك ؟ فقال له حاجتي أن يرُدّ الملك على مائتي

(٨٦٦) أبارغال من ثمود ؛ انظر عنه ، السهيلي (( الروض الأنف )) نفس المصدر ٦٦/١ .

(٨٦٧) موضع بطريق الطائف على ثلثي فرسخ من مكة وريض فيه القيل حين جاء به أبرهة ولم ينهض ؛ انظر ، الزركشي (( إعلام الساجد )) نفس المصدر ص ١٣٤ .

(٨٦٨) هو الأسود بن مقصود بن الحارث بن منبه بن مالك بن كعب ؛ انظر عنه ، ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر ١٦٧/١ ، ( هـ / ١ ) .

(٨٦٩) في الأصل ، ك ( هشام ) والتصويب من ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر ١٦٧/١ ؛ وهو عبد المطلب بن هاشم بن عبد مناف بن قصي بن كلاب بن مرة بن كعب بن لؤي بن غالب ؛ انظر عنه ، أبو الفداء (( المختصر )) نفس المصدر ١١٢/١ .

(٨٧٠) في (( السيرة )) ١٦٧/١ ( عرفوا ) .

(٨٧١) ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر ١٦٧/١ .

(٨٧٢) انظر ، ابن هشام (( السيرة النبوية )) نفس المصدر ١٦٧/١ .

(٨٧٣) في الأصل ، ك ( أعظمه ) والتصويب من ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر ١٦٨/١ .

(٨٧٤) في الأصل ، ك ( أجلّه ) والتصويب من (( السيرة )) نفس المصدر والصفحة ؛ وقد ذكر السهيلي في (( الروض الأنف )) ٦٩/١ أن الرواية : أوّسم الناس وأجلّهم وأعظمه .



بغير أصابها لي<sup>(٨٧٥)</sup>. فلما قال له ذلك. قال أبرهة لرجلانه : قل له : قد كنت أعجبتي حين رأيتك ثم قد/زهدتك حين كلمتني، أتكلمني في مائتي بغير أصبتُها لك وترك بيتاً هو دينك. E46/a ودين أبائك ، قد جئت لهدمه ، لا تكلمني فيه ، فقال له عبد المطلب<sup>(٨٧٦)</sup> : إني أنا ربّ الإبل وأن للبيت ربّ سيمنه ، قال : ما كان ليمتّع مِنّي قال له عبد المطلب : أنت وذاك<sup>(٨٧٧)</sup> .

وكان قد ذهب مع عبد المطلب إلى أبرهة يَغْمَرُ بنُ نُفَّاثه<sup>(٨٧٨)</sup> وخويلد بن وائلة<sup>(٨٧٩)</sup> سيد هذيل فعرضوا على أبرهة ثلث<sup>(٨٨٠)</sup> أموال تهامة على أن يرجع عنهم ولا يهدم البيت ، فأبى عليهم ، فعند ذلك ردّ أبرهة على عبد المطلب الإبل التي أصابها له ، وانصرف عبد المطلب إلى قريش فأخبرهم الخبر وأمرهم بالخروج من مكة والتحرُّز<sup>(٨٨١)</sup> في شُغف الجبال<sup>(٨٨٢)</sup> والشُعاب<sup>(٨٨٣)</sup> تخوفاً عليهم من معرّة الجيش<sup>(٨٨٤)</sup> ثم قام عبد المطلب وأخذ بحلقة باب الكعبة ، وقام معه نفر من قريش يدعون الله ويستنصرونه على أبرهة وجنده فقال عبد المطلب وهو آخذ بحلقة باب الكعبة :

ك/٨٩

نَعُ رَحْلَةً فَاَمْنَعُ حَلَالَكَ

لَا هُمْ<sup>(٨٨٥)</sup> إِنْ الْعَبْدَ يَنْـ

E46/b

/وَمِحَالُّهُمْ [غَدَوًا مِحَالِّكَ]<sup>(٨٨٦)</sup>

لَا يَغْلِيَنَّ صُلَيْبُهُمْ

- 
- (٨٧٥) انظر ، ابن هشام (( السيرة النبوية )) نفس المصدر ١/١٦٩ .  
 (٨٧٦) انظر ، ابن هشام (( السيرة النبوية )) نفس المصدر ١/١٦٩ .  
 (٨٧٧) كذا في الأصل ، وفي ك ( ذلك ) ؛ انظر ، ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر والصفحة .  
 (٨٧٨) يَغْمَرُ بنُ نُفَّاثه بن عدى بن الدُّثُل بن بكر بن مناة بن كنانة وهو يومئذ سيد بني بكر ؛ ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر والصفحة .  
 (٨٧٩) خويلد بن وائلة الهذلي ، ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر والصفحة .  
 (٨٨٠) في الأصل ، ك ( ثلاث ) والتصويب من ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر والصفحة .  
 (٨٨١) التحرُّز : التمتع .  
 (٨٨٢) شُغف الجبال : رعوسها .  
 (٨٨٣) الشُعاب : المواضع الخفية بين الجبال .  
 (٨٨٤) معرّة الجيش : شدته وبأسه .  
 (٨٨٥) لَا هُمْ ، أصلها : اللهم ويذكر السهيلي أن العرب تحذف الألف واللام من اللهم ؛ انظر ، (( الروض الأنف )) نفس المصدر ١/٧٠ .  
 (٨٨٦) زيادة من ابن هشام (( السيرة النبوية )) نفس المصدر ١/١٧٠ ؛ وهو من بحر (( مجزوء الكامل )) .

ثم إنطلق عبد المطلب ومن معه من قريش إلى شحف الجبال فتحرّزوا<sup>(٨٨٧)</sup> فيها ينتظرون ما إبرهة [فاعلاً]<sup>(٨٨٨)</sup> بمكة إذا دخلها . فلما أصبح إبرهة تهيأ لدخول مكة وهيأ فيله وعبي جيشه وكان اسم الفيل محموداً ، وإبرهة مُجمّع لهدم البيت ، ثم الإنصراف إلى اليمن . فلما وجّهوا الفيل إلى مكة أقبل نُفيل بن حبيب<sup>(٨٨٩)</sup> إلى جنب الفيل واخذ يناديه فقال له : ابرك محمود أو ارجع راشداً من حيث جئت فإنك في بلد الله الحرام ، ثم أرسل أذنه فبرك<sup>(٨٩٠)</sup> الفيل لوقته ، وخرج نُفيل بن حبيب يشند إلى أن أصعد<sup>(٨٩١)</sup> في الجبل ، وضربوا الفيل ليقوم فأبى ، فضربوا في رأسه<sup>(٨٩٢)</sup> بالطبرزين<sup>(٨٩٣)</sup> ليقوم فأبى<sup>(٨٩٤)</sup> فادخلوا محاجن<sup>(٨٩٥)</sup> لهم في مراقه<sup>(٨٩٦)</sup> فبرغوه<sup>(٨٩٧)</sup> بها ليقوم فأبى ، فوجهوه راجعاً إلى اليمن فقام يهرول ، ووجهوه إلى الشام ففعل مثل ذلك ، ووجهوه إلى المشرق ففعل ذلك ووجهوه إلى مكة فبرك<sup>(٨٩٨)</sup> .

(٨٨٧) تحرّزوا فيها : امتنعوا وتحصنوا بها .

(٨٨٨) في الأصل ، ك ( يصنع ) والتصويب من ابن هشام (( السيرة النبوية )) نفس المصدر ١٧١/١ .

(٨٨٩) هو نفيل بن عبد الله بن جزء بن عامر بن مالك بن واهب بن جليحة بن أكلب بن ربيعة بن عفرس

ابن جلف بن أفتل وهو من خثعم ؛ انظر ، السهيلي (( الروض الأنف )) نفس المصدر ٧٢/١ .

(٨٩٠) فبرك الفيل ، قول فيه نظر لأن الفيل لا يبرك وقد يكون المقصود سقوطه إلى الأرض ؛ انظر ،

السهيلي (( الروض الأنف )) نفس المصدر ٧١/١-٧٢ .

(٨٩١) كذا في الأصل ، وفي ك ( صعد ) .

(٨٩٢) كذا في الأصل ، وفي ك ( أذنه ) وما أثبتناه هو الصواب من ابن هشام (( السيرة )) ١٧١/١ .

(٨٩٣) الطبرزين آلة من حديد وكلمة طبر الفارسية بمعنى الفأس ؛ انظر ، القلقشندي (( صبح الأعشى ))

نفس المصدر ٢٢/٤ ؛ العمري (( مسالك الأبصار )) نفس المصدر ص ٣٣ .

(٨٩٤) في الأصل ( فأبى ) والصواب ما أثبتنا .

(٨٩٥) المحاجن جمع محجن وهو عصا معوجة ؛ انظر ، ابن هشام (( السيرة ))

نفس المصدر ١٧١/١ ( هـ/٦ ) .

(٨٩٦) المراق : هو أسفل البطن .

(٨٩٧) بزغوه : أذمّوه .

(٨٩٨) ابن هشام (( السيرة النبوية )) نفس المصدر ١٧٢/١ .

- E47/a فارس الله عليهم طيراً من البحر أمثال الخطاطيف / والبلسان<sup>(٨٩٩)</sup> مع كل طائر منها  
 ك/٩٠ ثلاثة أحجار # يحملها : حجر في منقاره ، وحجران في رجله أمثال الحمص والعدس لا  
 تصيب أحد منهم إلا هلك - وليس كلهم أصابت - وخرجوا كلهم هاربين يتدرون الطريق  
 الذي جاءوا منها ويسألون عن نُفيل بن حبيب ليدلهم على الطريق إلى اليمن فقال نفيل بن  
 حبيب حين رأى ما أنزل الله بهم من نعمته :  
 آين المَفْرُءُ والإلَّةُ الطَّالِبُ والأشْرَمُ المَغْلُوبُ ليس الغالبُ<sup>(٩٠٠)</sup>  
 فخرجوا يتساقطون بكل<sup>(٩٠١)</sup> طريق ويهلكون بكلّ [مهلك] <sup>(٩٠٢)</sup> على كل منهل وأصيب  
 أبرهة في جسده وخرجوا به معهم فسقط أنملة<sup>(٩٠٣)</sup> أنملة كلما سقطت أغلة أتبعها مِذَّة  
 [تَمَتْ] <sup>(٩٠٤)</sup> قيح[ا] ودم[ا] حتى قدموا به صنعاء ، وهو مثل فرخ الطائر ، فما مات  
 حتى انصدع صدره عن قلبه فيما يزعمون<sup>(٩٠٥)</sup> .  
 قال ابن إسحاق<sup>(٩٠٦)</sup> : وحدثني يعقوب بن عُتبة<sup>(٩٠٧)</sup> أنه حَدَّثَ : أن أول مارؤيت  
 الحصبَة والجُدري بأرض العرب ذلك العام وأنه أول مارؤى بها مرانسر<sup>(٩٠٨)</sup> شجر  
 الحرمل ، / والحنظل والغُشَر [ذلك العام]<sup>(٩٠٩)</sup> .
- E47/b

- (٨٩٩) الخطاطيف والبلسان نوعان من الطيور اُختِلِفَ في تعريفهما ؛ انظر ، ابن هشام (( السيرة النبوية ))  
 نفس المصدر ١٧٢/١ (هـ/١) .  
 (٩٠٠) بحر ( الرجز ) .  
 (٩٠١) في الأصل ، ك ( لكل ) والتصويب من ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر ١٧٢/١ .  
 (٩٠٢) زيادة من ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر والصفحة .  
 (٩٠٣) الأنملة : طرف الإصبع وتطلق على الجزء الصغير من الشيء .  
 (٩٠٤) زيادة من (( السيرة النبوية )) نفس المصدر ١٧٣/١ . وَتَمَتْ بمعنى ترشح أو تسيل .  
 (٩٠٥) ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر ١٧٣/١ .  
 (٩٠٦) هو محمد بن إسحاق بن يسار بن خيار ، وقيل ابن يسار بن كوتان المدني ولد سنة ٨٣هـ وتوفي في  
 سنة ١٥١هـ / ٧٦٨م . واشتهر وارتبط اسمه بالسيرة النبوية حيث أنه المصنف الأول لها  
 ونقل عنه ابن هشام .  
 (٩٠٧) في الأصل ، ك ( عينه ) والتصويب من (( السيرة النبوية )) نفس المصدر ١٧٣/١ .  
 (٩٠٨) في الأصل ، ك ( من أثر ) والتصويب من نفس المصدر والصفحة .  
 (٩٠٩) زيادة يقتضيها السياق من ابن هشام (( السيرة النبوية )) نفس المصدر والصفحة .

فلما بعث الله محمداً صلى الله عليه وسلم كان مما يُعَدُّ الله على قريش من نعمته عليهم  
 وفضله ما ردّه # [عنهم] <sup>(٩١٠)</sup> من أمر الحبشة لبقا [ء] أمرهم [ومدّتهم] <sup>(٩١١)</sup> . فقال تبارك  
 وتعالى « أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ » <sup>(٩١٢)</sup> . إلى آخر السورة ، وقال تعالى  
 « لِإِيلَافِ قُرَيْشٍ » <sup>(٩١٣)</sup> . إيلافهم رحلة الشتاء والصيف <sup>(٩١٤)</sup> . إلى آخر السورة . أي  
 لتلا تغير حالتهم التي كانوا عليها لما أراد [الله] <sup>(٩١٥)</sup> بهم من الخير لو قبلوه .  
 قال ابن هشام : الأبايل الجماعات والسُّجَّيل الصَّلْب والشديد <sup>(٩١٦)</sup> . قال بعض  
 المفسرين : هما كلمتان بالفارسية جعلتا كلمة واحدة سَجَجَ وجلَّ ، يعني الحجر والطين <sup>(٩١٧)</sup> .  
 والعصف ورق الزرع الذي لم يُقَصَّب . وإيلاف قريش <sup>(٩١٨)</sup> إلفهم الخروج إلى الشام في  
 تجارتهم ، وكانت لهم خرجتان خرجة في الشتاء وخرجة في الصيف . عن عائشة رضى الله  
 عنها قالت : [لقد] <sup>(٩١٩)</sup> رأيت قائد الفيل وسائسه بمكة أعميين مُقْعَدَيْنِ يستطعمان الناس .  
 قال ابن إسحاق : فلما ردّ الله الحبشة عن مكة وأصابهم [بس] ما أصابهم به <sup>(٩٢٠)</sup> من  
 النقمة ، أعظمت العرب قريشاً ، وقالوا [هم] <sup>(٩٢١)</sup> أهل الله قاتل عنهم وكفاهم / مئونة  
 عدوهم . فلما هلك إبراهيم مَلِكَ الحبشة ابنه يكسوم # ، فلما هلك يكسوم مَلِكٌ من بعده  
 أخوه مسروق بن إبراهيم <sup>(٩٢٢)</sup> . أنتهي ملخص من سيرة ابن إسحاق عن ابن هشام .

E48/a

ك/٩٢

(٩١٠) زيادة من ابن هشام (( السيرة النبوية )) نفس المصدر ١٧٣/١ .

(٩١١) زيادة من نفس المصدر والصفحة .

(٩١٢) سورة ، ١٠٥ ( الفيل ) آية (١) ك .

(٩١٣) سورة ، ١٠٦ ( قريش ) آية (١) ك .

(٩١٤) سورة ، ١٠٦ ( قريش ) آية (٢) ك .

(٩١٥) زيادة من ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر ١٧٤/١ .

(٩١٦) كذا في الأصل ، ك ( العدد ) ؛ انظر ، ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر والصفحة .

(٩١٧) ذكر ابن هشام أن الحجارة كانت من هذين النوعين الحجر والطين ؛ انظر ، (( السيرة ))  
 نفس المصدر والصفحة .

(٩١٨) هو مصدر أَلْفَتُ الشيءَ و أَلْفَتَهُ فجعله من الإلف للشيء وهو الإعتياد عليه ؛ انظر ،  
 السهيلي (( الروض الأتف )) نفس المصدر ٧٦/١ .

(٩١٩) زيادة من ابن هشام (( السيرة )) نفس المصدر ١٧٦/١ .

(٩٢٠) في الأصل ، ك ( بها ) والتصويب من (( السيرة )) نفس المصدر والصفحة .

(٩٢١) الزيادة من نفس المصدر والصفحة .

(٩٢٢) كان أول من مَلِكَ اليمن من الحبشة أرباط ثم ملك بعده أبرهة الأشرم صاحب الفيل ثم ملك  
 بعده ابنه يكسوم وجاء بعده أخيه مسروق وهو آخر من ملك اليمن من الحبشة ثم عاد مُلِكُ اليمن  
 بعد ذلك إلى جُمَيْرٍ وملكها سيف بن ذي يزن الحميري ؛ انظر ، ابن هشام (( السيرة النبوية ))

نفس المصدر ١٨٠/١ - ١٨١ ؛ أنبي الفداء (( المختصر )) نفس المصدر ٦٨/١ .

## 5. Índices.

## 5.1. Índice de personas, etnias y colectividades<sup>1</sup>

1

**°Abbās, Banū** (13a).

Descendientes de al-°Abbās, tío de Mahoma, y antepasados de la dinastía °abbāsí.

*E.I.<sup>2</sup>, I, 9* (Montgomery Watt).

2

**°Abbāsíes, al-°Abbāsiyyūn** (1b).

Dinastía califal (132-750/656-1258).

*E.I.<sup>2</sup>, I, 15-24* (B. Lewis).

3

**°Abd Allāh b. al-Zubayr** (41b, 42a).

Destacado representante de la primera generación islámica, nació en el año 2/624. Tras la muerte de Yāzīd b. Mu°āwiya obtuvo acta de proclamación califal en La Meca en el año 64/638. (m. 73/692).

*al-Mujtaṣar, 1/193, 196; E.I.<sup>2</sup>, I, 56-57* (H. Gibb).

4

**°Abd al-Malik b. Marwān** (42a).

Quinto Califa Omeya, fue proclamado en el año 65/648, murió en el año 86/705, a la edad de sesenta años.

*al-Mujtaṣar, 1/194, 198; E.I.<sup>2</sup>, I, 78-80* (H.A.R. Gibb).

5

**°Abd al-Muṭṭalib b. Hāšim** (45a, 45b, 46a, 46b).

Abuelo del profeta Mahoma. Jefe de la tribu de Qurayš, murió cuarenta y cinco años antes de la Hégira (aprox. 577 d.J.C.).

*Ibn Hišām, Sira, 167 ss.; Abū-l-Fidā', al-Mujtaṣar, 109, 113; E.I.<sup>2</sup>, I, 82* (Montgomery Watt).

---

<sup>1</sup> Seguimos el orden alfabético español, prescindiendo de los signos de transcripción: A = °A, T = Ṭ = Ṭ... Cuentan en nuestra ordenación las palabras Abū e Ibn, pero no el artículo "al-".

## 6

**Abraha** (44a, 44b, 45a, 45b, 46a, 46b, 47a, 48b).

Segundo rey etíope de El Yemen, famoso por su campaña para demoler La Ka'ba, según las fuentes árabes murió durante la misma (571 d.J.C.).

Ibn Hišām, *Sīra*, 1/160 ss.; Ibn al-Aṭīr, *al-Kāmil*, Dār Ṣādir, Beirut, 1/442-447; Abū-l-Fidā', *al-Mujtaṣar*, 1/109; Ibn Jaldūn, *Ibar*, ed. El Cairo, 2/331-338; *E.I.*<sup>2</sup>, I, 105-106 (A.F.L. Beeston).

**Abraham**, véase: Ibrāhīm.

## 7

**Abū °Arūs** (9a).

En tiempos de al-Ḥākim al-Fāṭimī, era el primer encargado de seguridad (*Ṣāhib al-°asas*).

Ibn Tagrī Bardī, *Nuṣūṣ*, 4/188; °Inān, *al-Ḥākim*, p. 215.

## 8

**Abū Bakr** (37a).

Primer Califa ortodoxo, (m. 13/634).

°Abd al-Malik b. Ḥabīb, *Kitāb al-Ta'rīj*, ed. J. Aguadé, Madrid, 1991, p. 102; *E.I.*<sup>2</sup>, I, 112-114 (Montgomery Watt).

## 9

**Abū Darr** (40b).

Abū Darr al-Gifārī, compañero de Mahoma y transmisor de tradiciones (m. 32/652-3).

*E.I.*<sup>2</sup>, I, 118, (J. Robson).

## 10

**Abū-l-Faḍl Ya°far b. al-Furāt** (2a, 2b).

Era visir durante la época Ijšīdī, y a la llegada de los Fāṭimīes a Egipto pasó a su servicio (m. 391/1001).

Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/346-350 (n°133); al-Maqrizī, *al-Muqaffā*, 3/41-50 (n°1077).

## 11

**Abū-l-Fara'î Ya°qūb b. Killis** (4b, 5a, 10b).

Primer visir de los Fāṭimīes en Egipto, nació en Bagdad 318/930, llegó a Egipto en el año 331/942 y asumió el cargo de visir en tiempos de al-°Azīz bi-Allāh en el año 368/979, estableció en la aljama de al-Azhar un centro de enseñanza en el año 378/988. (m. 380/990).

*E.I.*<sup>2</sup>, III, 890-892 (M. Canard).

**12**

**Abū Huḍayfa b. al-Mugīra b. Šuʿba** (42b, 44a).

Personaje destacado de la tribu de Qurayš, participó con su tribu en la remodelación de la Kaʿba y en el levantamiento de la piedra negra para colocarla en su sitio.

---

Ibn Hišām, *Sīra*, 2/19-20; al-Azraqī, *Ajbār Makka*, 1/135.

**13**

**Abū Ishāq b. Muʿizz al-Dawla** (41b).

Abū Ishāq b. Muʿizz al-Dawla b. al-Ḥusayn Aḥmad b. Būwayh al-Daylamī, uno de los daylamíes que llegaron a El Cairo con Aftikīn en el año 368/978 y se instalaron en el barrio de al-Daylam.

---

Miskawayh, *Taʿārib al-ʿUmam*, ed. Amedroz, El Cairo 1914-1915, 2/385-386; al-Maqrīzī, *al-Jiṭaṭ*, 3/14; véase también, *E.I.*<sup>2</sup>, I, 1390-1397 (Cl. Cahen, art. "Buwayhides").

**14**

**Abū-l-Lahhād al-Marzubān** (4b).

Hijo de ʿIzz al-Dawla Bajtiyār b. Muʿizz al-Dawla b. al-Ḥusayn Aḥmad b. Būwayh al-Daylamī. Llegó a Egipto en el año 368/978, en tiempos de al-ʿAzīz bi-Allāh y se instaló en el barrio de al-Daylam.

---

Miskawayh, *Taʿārib al-ʿUmam*, 2/385-386; al-Maqrīzī, *al-Jiṭaṭ*, 3/14.

**15**

**Abū Rigāl** (45a).

Personaje famoso de la tribu de Taqīf en al-Ṭāʾif, fue enviado por su tribu para servir de guía a Abraha en su camino hacia La Meca. Murió en este mismo camino en un lugar llamado al-Mugammis.

---

Ibn Hišām, *Sīra*, 165-166; *E.I.*<sup>2</sup>, I, 149 (S.A. Bone Bakker).

**16**

**Abū Umayya b. al-Mugīra** (43b).

Abū Umayya b. al-Mugīra b. ʿAbd Allāh b. ʿUmar b. Majzūm. Personaje importante en la tribu de Qurayš. Durante la renovación de la Kaʿba era de los más mayores entre los señores de su tribu.

---

Ibn Hišām, *Sīra*, 2/19; Ibn al-Aʿrī, *al-Kāmil*, 2/244 ss.

**17**

**Abū-l-Walīd al-Azraqī** (40b, 41a).

Abū-l-Walīd Muḥammad b. ʿAbd Allāh b. Aḥmad, nació en La Meca (S II/VIII), autor del libro *Ajbār Makka* (m. 245/859).



*E.I.<sup>2</sup>*, I, 849-850, (J.W. Fück); F. Sezgin, *GAS*, 1/344, (véase Fuentes de la obra, F.N° 13).

**Abū Ya°qūb**, véase: Abū-l-Faraý.

**18**

**Adán: Ādam** (41a, 41b).

Acerca de su interpretación islámica, véase *E.I.<sup>2</sup>*, I, 181-183 (J. Pedersen).

**19**

**al-°Ādil Ayyūb** (8a, 16a).

al-°Ādil Sayf al-Dīn Abū Bakr Muḥammad b. Ayyūb, fue proclamado Sultán (597/1200) y murió dieciocho años después (615/1218).

*al-Muḥtaṣar*, 3/98, 119; al-Maqrizī, *Sulūk*, 1/159 ss.; *E.I.<sup>2</sup>*, I, 820-830 (Cl. Cahen).

**20**

**°Āḍud al-Dawla b. Būwayh** (12b).

Abū Šuýā° Fannājusrū b. Rukn al-Dawla Abū °Alī al-Ḥasan b. Būwayh al-Daylamī, miembro de la dinastía de los Banū Būwayh que llegó a hacerse con el califato Abbāsī en Bagdād. Tomó el poder en el año 367/977, y murió en el 372/982.

Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 4/50-55 (n°532); *E.I.<sup>2</sup>*, I, 1390-1397 (Cl. Cahen).

**21**

**al-°Āḍud al-Fāṭimī** (37a).

Último Califa Fāṭimī (555-567-1160-1171).

*E.I.<sup>2</sup>*, I, 202-203 (G. Weit).

**22**

**al-Afḍal b. Amīr al-Ŷuyūš** (7a).

Abū-l-Qāsim Šāhinšāh al-Afḍal b. Badr al-Ŷamālī Amīr al-Ŷuyūš, nació en el año 458/1066, visir de los Fāṭimīes desde el año 478/1094 hasta el año 515/1122, año de su asesinato.

Ibn al-Sayrafī, *al-Išāra*, pp. 97-103; Ibn Ḍāfir, *Ajbār*, p. 88; Ibn Muyassar, *Ajbār Mišr*, pp. 79-87; Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/377; *E.I.<sup>2</sup>*, I, 221-222 (G. Wiet).

**23**

**Aflaḥ** (3b).

Aflaḥ al-Nāšib al-Šiqillibī, gobernador de Barqa en tiempos de al-Mu°izz al-Fāṭimī.

Pocas referencias acerca de él se encuentran en la biografía de Ŷawhar al-Šiqillī, véanse Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/377; al-Maqrizī, *al-Muqaffā*, 3/89.

**24**

**al-Afrany°/al-Ifrany°**: Los Francos (10b, 11a).

En el manuscrito este término indica a los Cruzados.

Véase más detalles acerca del mismo término en *al-Musnad*, ed. M.J. Viguera, (índice), p.486, n° 333.

## 25

**Aftikīn** (3b, 4a, 4b).

Abū Maṣṣūr Aftikīn al-Turkī al-Šarābī, servidor de Muʿizz al-Dawla b. Būwayh. Se hizo con el dominio de Damasco en el año 365/975. Tras numerosas batallas emprendidas contra los Fātimīs, acabó derrotado por al-ʿAzīz al-Fātimī en Damasco (368/978), quien le redujo a prisión en un primer momento y luego le concedió el perdón, y le acompañó a Egipto (m. 372/982).

Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 4/54, Ibn al-Qalānisi, *Dayl Tārīḥ Dimašq*, ed. Amedroz, Beirut, 1908, pp. 15-20; Ibn al-Jaṭīb, *Aʿmāl al-Aʿlām*, ed. R. Castrillo, p. 35.

## 26

**Aḥmad b. ʿAlī b. al-Ijšid** (2a).

Nieto del fundador de la dinastía Ijšidī en Egipto, Muḥammad b. Ṭugʿ al-Ijšid. Nació en el año 346/957, se proclamó en el año 357/968 gobernador de Egipto a los once años de edad, un año más tarde llegaron los Fātimīs. Murió en el año 377/987.

Ibn Saʿīd, *al-Muḡrib*, 1/199; Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/62; al-Maqrīzī, *al-Muqaffā*, 1/536-541 (n° 523); Ibn Tagrī Bardī, *Nuṣūṣ*, 4/20-23.

## 27

**Aḥmad, Banū** (37b).

Descendientes de al-Ḥasan b. ʿAlī b. Abī Ṭālib nieto del profeta Mahoma, instalados en al-Yanbuʿ en Arabia (al-Ḥiṣyāz).

al-Qalqašandī, *Dawʿ al-ṣubḥ al-musfir wa-ḡany al-ḡawḥ al-muṭmir*, El Cairo, 1906, pp. 312-313; más detalles sobre los hijos de ʿAlī b. Abī Ṭālib en al-Maqrīzī, *Ittiʿāz*, 1/4-24; véase también *E.I.<sup>2</sup>*, III, 247-250 (L. Veccia Vaglieri).

## 28

**Aḥrāb, Banū** (37b).

Familia de jerifes descendientes de al-Ḥasan b. ʿAlī b. Abī Ṭālib, esta familia residía en al-Yanbuʿ en Arabia (al-Ḥiṣyāz).

al-Qalqašandī, *Dawʿ*, 213.

## 29

**ʿĀʾiṣā (Bint Abī Bakr)** (47b).

Esposa del profeta Mahoma, nació nueve años antes de la Hégira (aprox. 614 d.J.C.), desempeñó un papel importante en el acontecer político durante los primeros años del Islam (m. 58/677).

Abū-l-Fidāʾ, *al-Muḡtaṣar*, 1/127, 187; *E.I.<sup>2</sup>*, I, 317-318 (Montgomery Watt).

### 30

**°Alam al-Dīn al-Šuḡāī** (9b).

°Alam al-Dīn Sinḡar ʿAbd Allāh al-Turkī al-Šuḡāī, administrador del reino de Egipto (*Mudabbir al-Mamlaka*) en tiempos de al-Manṡūr Qalāwūn (678-689/1279-1290). Supervisó la construcción del hispotal (*Bīmāristān*) de Qalāwūn (678/1285); murió asesinado en el año 694/1294.

Ibn Duqmāq, *al-Ḡawhar al-Ṭamīn*, 2/97; al-Maqrīzī, *Sulūk*, 1/742; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuḡūm*, 8/51-53.

### 31

**°Alī b. Abī Ṭālib** (21a, 36a, 37a, 41a).

Primo yerno de Mahoma, fue elegido cuarto Califa del Islam en el año 35/656 (m. 40/661).

°Abd al-Malik b. Ḥabīb, *K. al-Taʿrīj*, p. 116; *E.I.*<sup>2</sup>, I, 392-396 (L. Veccia Vaglieri).

### 32

**°Alī b. al-Ḥusayn b. °Alī b. Abī Ṭālib** (40b).

Su Kunya Abū-l-Ḥasan, conocido también por Zayn al-°Ābidīn, nació en el año 38/658, uno de los doce Imāmes (*al-Aʿimma al-Iṭnā ʿašriyya*), único entre los hijos de al-Ḥusayn Ibn °Alī que tuvo descendencia (m. aprox. 92/710).

Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/327-328; al-Maqrīzī, *Ittiʿāz*, 1/14, Ibn Ḥaḡar, *Tahḡīb al-tahḡīb*, Haydarābād, 1327/1909, 7/304 ss.

### 33

**°Alī b. al-Ijšīd** (2a).

Abū-l-Ḥasan °Alī b. Muḡammad b. Ṭuḡy al-Ijšīd, se alzó al poder en Egipto por recomendación de Kāfūr en el año 349/960, (m. 355/966).

Ibn Saʿīd, *al-Muḡrib*, 1/199; *E.I.*<sup>2</sup>, III, 830 (J.C. vadet, art. Ijšīd)

### 34

**°Alī Banū** (37b).

Descendientes de al-Ḥasan b. °Alī b. Abī Ṭālib, residían en la ciudad de al-Yanbuʿ en al-Ḥiḡāz.

al-Qalqašandī, *Ḍawʿ al-ṡubḡ*, p. 313.

### 35

**al-°Amāliqa** (42a).

Grupo legendario que residía en Ṣanʿāʾ, en El Yemen, y se trasladaron a Arabia antes del Islam. son descendientes de °Amliq b. Lāwiz b. Sām.

Abū-l-Fidāʾ, *al-Muḡtaṡar*, 1/98; *E.I.*<sup>2</sup>, I, 441-442 (J. Schacht).

36

**°Arab al-Ḥiḡyāz** (36a).

Los árabes instalados en La Meca, Medina y al-Yanbu°.

*E.I.<sup>2</sup>, III, 372-375 (G. Rentz).*

37

**Aṣīl al-Din Abū Bakr al-As°ardī** (11a).

Sabio destacado, Imām y predicador en la aljama de al-Ṣāliḡ Ṭalā°i° (m. 656/1258).

*Abū Ṣāma, al-Dayl °alā al-rawḡatayn*, ed. Beirut, 1974, p. 199; *al-Maqrīzī, al-Jiṭaṭ*, 4/81.

38

**al-Aṣraf Ṣa°bān b. Ḥusayn b. Muḡammad b. Qalāwūn** (7b).

Nieto del famoso sultán Mameluco al-Nāṣir Muḡammad b. Qalāwūn. Fue proclamado sultán de Egipto en el año 764/1363 a los doce años de edad, (m. 778/1377).

*Ibn Duqmaq, al-ḡawhar al-ṭamin*, 2/220-242; *E.I.<sup>2</sup>, I, 974 (D. Ayalon).*

39

**al-Aswad b. al-Muṭṭalib b. Asad** (44a).

Personaje destacado de la tribu de Qurayṣ, descendiente de Quṣay b. Kilāb, tatarabuelo del profeta Mahoma, participó con Qurayṣ en la remodelación de la Ka°ba y en la colocación de la piedra negra en una de sus esquinas.

*Ibn Hiṣām, Sira*, 2/19; *al-Mas°ūdī, Murūḡ al-ḡahab*, El Cairo, 1964, 2/278; *Ibn al-Aṭīr, al-Kāmil*, 2/42 ss.

40

**al-Aswad b. Maqṣūd** (45a).

al-Aswad b. Maqṣūd al-Ḥārit b. Mālik b. Ka°b, etíope (*ḡabaṣī*), participó en la campaña de Abraha para demoler La Ka°ba.

*Ibn Hiṣām, Sira*, 1/167; *Ibn al-Aṭīr, al-Kāmil*, 1/442.

41

**Awnūḡūr b. al-Ijṣīd** (2a).

Segundo gobernador Ijṣidī de Egipto, nació el 319/931, fue proclamado en el año 334/945, (m. 349/960).

*Ibn Sa°id, al-Muḡrib*, 1/197-198; *Ibn Jallikān, Wafayāt*, 5/59; *Ibn Jaldūn, °Ibar*, 4/314; *al-Maqrīzī, al-Muḡaffā*, 3/43; *Ibn Tagrī Bardī, Nuyūm*, 3/291-293; *E.I.<sup>2</sup>, III, 830 (J.C. Vadet, art. "Ijṣīd").*

42

**°Aḡlān, Banū** (36a).

Jerifes descendientes de °Aḡlān b. Rumayṭa b. Abī Numay Muḡammad b. °Alī b. Qatāda, de los Banū l-ḡasan b. °Alī b. Abī Ṭālib. Eran emires de La Meca durante la época de los Mamelucos.

al-Qalqaṣandī, *Ṣubḥ*, 4/274; Ibn Tagrī Bardī, *al-Manḥal al-ṣāfi* 1/279; al-Ziriklī, *al-Aʿlām*, 2/213; *E.I.*<sup>2</sup>, IV, 778-779 (A.S. Wensinck, art. "Qatada").

#### 43

**al-ʿAzīz bi-Allāh** (4a, 4b, 5a, 5b, 6a, 8a, 9b, 10a, 10b, 12a). Segundo Califa Fāṭimī de Egipto (365-386/976-996).

Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 5/371-376 (n°759); *E.I.*<sup>2</sup>, I, 847 (M. Canard).

#### 44

**Bahā' al-Dīn Qarāqūš al-Asadī** (7a, 7b).

Administrador del sultanato (*Mudabbir al-ṣaltana*) en tiempos de Ṣāliḥ al-Dīn b. Ayyūb (567-589/1171-1193) y su hombre de confianza, desempeñó el papel de visir. Supervisó la construcción de fortalezas militares como *Qalʿat al-ḡabal* y la muralla de El Cairo.

Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 4/91-92 (n°543); ʿInān, *Tarāʾim Islāmiyya*, 80-84; *E.I.*, IV, 638 (M. Sobernheim).

#### 45

**Bajtiyār b. Muʿizz al-Dawla** (4b).

Hijo de Muʿizz al-Dawla Aḥmad b. Būwayḥ al-Daylamī, primer gobernador de la dinastía de los Banū Būwayḥ que se apoderó del Califato de Bagdad, ocupó el poder tras la muerte de su padre en el año 356/967. Cayó muerto en una batalla contra su primo ʿAḍud al-Dawla en el año 367/977 a la edad de 36 años.

Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/267-268 (n°109); al-Ṣafadī, *al-Wāfi bi-l-wafayāt*, 10/84-86 (n°4526); al-Dahabī, *Siyar Aʿlām al-Nubalā'*, 16/231 (n° 164); *E.I.*<sup>2</sup>, I, 984 (Cl. Cahen).

#### 46

**al-Bajtiyāriyya** (4b).

Hijos de Bajtiyār, huyeron de Bagdad a Egipto tras el asesinato de su padre y se instalaron en el barrio de al-Daylam en el año 368/978.

Encontramos referencias acerca de ellos en el manuscrito, (véase Bajtiyār).

**Barqūq**, véase: al-Zāhir.

#### 47

**Barḡawān** (6a).

Abū-l-Futūḥ Barḡawān, servidor de al-ʿAzīz al-Fāṭimī y visir de al-Ḥākim, quien en el año 390/1000 le dio muerte; a él se atribuye el barrio de Barḡawān en El Cairo.

Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/270-271 (n°112); ʿImād al-Dīn b. Idrīs, *Uyūn al-ajbār*, 6/245-257; *E.I.*<sup>2</sup>, I, 1073-1074 (B. Lewis).

48

**al-Bāṭiliyya** (5b).

Un grupo que llegó a El Cairo con al-Mu<sup>c</sup>izz, de al-Magrib, para quienes no quedó "paga" (ʿaṭā) que dar y dijeron: "Venimos en balde" (bāṭil<sup>an</sup>). El barrio donde se instalaron llevó este mismo nombre (Ḥayy al-Bāṭiliyya).

Este relato se encuentra en el manuscrito y en al-Maqrizī, *al-Jiṭaṭ*, 2/8; véase también Ravaisse, *Essai sur l'histoire et sur la topographie du Caire d'après Maqrizī*, 1/425.

49

**al-Bujārī** (40b).

Es el famoso Imām Muḥammad b. Ismāʿīl al-Bujārī (194-256/810-870), autor de una importante colección de hadices: *al-Ŷāmiʿ al-Ṣaḥīḥ*.

Abū-l-Fidā', *al-Mujtaṣar*, 2/48; F. Sezgin, *GAS*, I/115-134; *E.I.*<sup>2</sup>, I, 1336-1337 (J. Robson).

50

**Daylamíes: al-Daylam** (3b, 4b, 9b, 11a).

Grupo de origen persa, de la region de al-Daylam, situado al sur oeste del Mar Caspio, de esta misma region eran los Banū Būwayh, fundadores de la dinastía que lleva el mismo nombre y que gobernó durante más de un siglo Iraq y algunas regiones persas.

Yāqūt, *Mu'Ŷam al-Buldān*, 4/242; Ibn al-Aṭīr, *al-Kāmil*, 6/230 ss.; *E.I.*<sup>2</sup>, II, 195-200 (V. Minorsky).

51

**Dū Nafr** (44b).

Jerife yemení, salió para hacer frente a Abraha en su campaña para demoler La Ka'ba, cayó preso y luego le acompañó en su camino hacia La Meca.

Ibn Hišām, *Sīra*, 1/64; Ibn al-Aṭīr, *al-Kāmil*, 1/443.

52

**Egipcios: Miṣriyyūn** (3b).

Término griego "Agyptos / Aiguptios", designa en su origen a los cristianos egipcios "Coptos" (Qibṭ), posteriormente incluyó a los demás residentes del territorio egipcio.

Véanse art. "Egypt", *E.I.*, II, 5-23 (C.H. Becker); art. "Miṣr", *E.I.*<sup>2</sup>, VII, 148-186 (F. Steppart); art. "Kibṭ", *E.I.*, II, 990-1003 (G. Weit); Ṣaḥīq Gurbāl, "La formación de Egipto", *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos*, Madrid (1967-68), pp. 8-47; André Raymond, *Le Caire*, p. 5; más detalles sobre Egipto y los egipcios, en la excelente obra de Ŷamāl Himdān, *Ṣajsiyyāt Miṣr*, El Cairo, 1970; también entre las publicaciones del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos en Madrid, una sinopsis de este libro, publicada en el año 1995, con el título de: *La*

**53**

**Fajr al-Dīn ʿYihārkas** (8a, 9a).

Abū-l-Manṣūr ʿYihārkas b. ʿAbd Allāh al-Nāṣirī al-Ṣalāḥī al-Jalīlī, (m. 608/1211), destacado emir en tiempos de Ṣalāḥ al-Dīn Ayyūb, tuvo una alcaicería en El Cairo además de un albergue dedicado a su nombre, siendo conocido el sitio donde se encontraba por el nombre de Jān al-Jalīlī.

Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/381 (n°146); Abū Ṣāma, *al-Dayl ʿalā al-rawḍatayn*, p. 79; al-Maqrīzī, *al-Jiṭat*, 4/199; A. Raymond, *Le Caire*, p. 93.

**54**

**al-Fāsī** (42b).

Taqī al-Dīn Muḥammad b. Aḥmad b. ʿAlī, su Kunya Abū-l-Ṭayyib, autor y cadí de La Meca (775-832 / 1313-1429). Véase fuentes de la obra, F.N° 16.

**55**

**Fāṭima Bint al-Ijšīd** (2a).

Hija de Abū Bakr Muḥammad b. Ṭugʿy al-Ijšīd, fundador de la dinastía Ijšīdī. Se casó con su primo al-Ḥusayn b. ʿUbayd Allāh en el año 358/969.

Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 5/61; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuṣūṣ*, 4/23; *E.I.*<sup>2</sup>, III, 830 (J.C. Vadet).

**56**

**Fāṭima Bint al-Rasūl** (21a).

Esposa de ʿAlī b. Abī Ṭālib, cuarto Califa ortodoxo, se casó en el año 2/623, madre de al-Ḥasan y al-Ḥusayn, (m. 11/632).

Ibn Ḥabīb, *K. al-Taʾrīj*, pp. 84, 98; Abū-l-Fidāʾ, *al-Muḥtasar*, 1/153; *E.I.*<sup>2</sup>, II, 861-870 (L. Vecchia Vaglieri).

**57**

**Fāṭimīes: al-Fāṭimīyyūn** (12a, 13a).

Dinastía califal (en el Magrib: 297-358/908-969; en Egipto: 358-567/969-1171).

*E.I.*<sup>2</sup>, II, 870-882 (M. Canard).

**58**

**al-Guzz** (8a, 9a).

Este término designa generalmente a los turcos, empieza a aparecer en las fuentes árabes a partir del período Ayyūbī (567-648/1171-1250).

Abū-l-Fidāʾ, *al-Muḥtasar*, 3/26-27 (donde el autor menciona con detalles el origen de los "Guzz"); al-Maqrīzī, *al-Sulūk*, 1/386-387; D. Ayalon "From Ayyubids to Mamlūks" en *Islam and the abode of war*, art., III, p.

47.

59

**al-Ḥāfiẓ al-Fāṭimī** (11b).

al-Ḥāfiẓ li-Dīn Allāh Abū-l-Maymūn ʿAbd al-Maʿyīd, Califa Fāṭimī (526-544/1132-1149).

Ibn Zāfir, *Ajbār*, 94-101; *E.I.<sup>2</sup>*, III, 56-57 (A.M. Magued).

60

**al-Ḥākim bi-Amr Allāh al-Fāṭimī** (6a, 7a, 8a, 8b).

Tercer Califa Fāṭimī en Egipto (386-411/996-1021).

Además de las noticias que se encuentran en el manuscrito acerca de este mismo Califa y de su polémica personalidad, véanse M. A. ʿInān, *al-Ḥākim bi-Amr Allāh wa-asrār al-daʿwa al fāṭimiyya*, El Cairo, 1959; Māʿyid, *al-Ḥākim bi-Amr Allāh al-Jalīfa al-muftarà ʿalay-hi*, El Cairo, 1958; A. Sadik, *The Reign of al-Ḥākim, Political Study*, Beirut, 1994; Th. Bianquis, "al-Ḥākim bi-Amr Allāh ou la folie de l'unité chez un souverain Fātimide", *Les Africains*, XI, (1978), pp. 105-133; *E.I.<sup>2</sup>*, III, 79-84 (M. canard).

61

**Ḥanbalíes: al-Ḥanābila** (20b).

Adeptos del sistema Teológico-Jurídico del famoso Imām Aḥmad b. Ḥanbal (m.241/855).

Acerca de Ibn Ḥanbal véanse Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/63-65 (nº20); Abū-l-Fidāʾ, *al-Mujtaṣar*, 2/39; *E.I.<sup>2</sup>*, III, 161-166 (H. Laoust).

62

**Hasan, Banū** (36a, 37a).

Familia de La Meca, descendientes de al-Ḥasan b. ʿAlī b. Abī Ṭālib. Ocupaban el cargo de emires de la misma ciudad durante la época de los Mamelucos.

al-Qalqašandī, *Ḍawʿ*, 308-310; *E.I.<sup>2</sup>*, III, 245-246 (L. Veccia Vaglieri).

63

**al-Ḥasan al-Baṣrī** (41a).

Predicador célebre en la época omeya en Basora (21-110/642-728).

Ibn Ḥabīb, *Kitāb al-Taʿrīj*, pp. 169-171; Abū-l-Fidāʾ, *al-Mujtaṣar*, 1/203; *E.I.<sup>2</sup>*, III, 254-255 (H. Ritter).

64

**Hasan b. al-Ḥāfiẓ** (11b).

Hijo del Califa Fāṭimī al-Ḥāfiẓ li-Dīn Allāh Abū-l-Maymūn ʿAbd al-Maʿyīd, murió en el año 529/1134 durante una revolución (*fitna*) que organizó para derrocar a su padre.

Ibn Zāfir, *Ajbār*, 96-97; Ibn al-Ṭūwayr, *Nuzhat al-muqlatayn*, 37-41; Ibn Muyassar, *Ajbār Miṣr*, 119-122; al-Ṣafadī, *al-Wāfī*, 12/94; *E.I.<sup>2</sup>*, III, 57 (A.M. Magued).



65

**al-Ḥasan b. Yābir al-Riyāhī** (2b).

Ocupó el cargo de visir durante los últimos seis meses del período Ijšidí, fue detenido por Yawhar tras la llegada de los Fātimíes a Egipto el 15 de Šaʿbān 358 / 6 de julio 969, y enviado a la ciudad de Qayrawān donde murió.

Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/347; al-Maqrizī, *Ittiʿāz*, 1/171; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuṣūm*, 4/24.

66

**al-Ḥasan al-Kutāmī** (5b).

Ḥasan b. Ammār b. Abī al-Ḥusayn Abū Muḥammad al-Kutāmī, llamado Amīn al-Dawla, era jefe de los magrebíes en Egipto y administrador del estado durante el primer año del califato de al-Ḥākim. Murió durante el conflicto que tuvo lugar entre los turcos y los magrebíes en el año 390/1000.

Véanse Ibn al-Šayrafī, *al-Išāra*, pp. 56-57, 58; Ibn al-Qalānisi, *Dayl taʾriḥ Dimašq*, pp. 44, 45; Ibn Zāfir, *Ajbār*, p. 43; al-Maqrizī, *Ittiʿāz*, 2/12-13.

**al-Ḥasan b. Zulāq**, véase Ibn Zulāq.

67

**al-Ḥayyāy** (41a, 42b).

al-Ḥayyāy b. Yūsuf al-Taḡafī, gobernador de Iraq y figura destacada del período Omeya (m. 95/713).

Ibn al-Aṭīr, *al-Kāmil*, 4/498; Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 2/255; Abū-l-Fidāʾ, *al-Mujtaṣar*, 1/199; *E.I.<sup>2</sup>*, III, 41-44 (A. Dietrich).

68

**Hūd** (39a).

Profeta.

Acerca de su interpretación Islámica, véanse, Ibn Kaṭīr, *al-Bidāya*, Beirut, 1969, 1/122 ss.; Abū-l-Fidāʾ, *al-Mujtaṣar*, 1/12; *E.I.<sup>2</sup>*, III, 556 (A.J. Wensink/ Ch. Pellat).

69

**Hudayl** (45a, 46a).

Tribu árabe de La Meca cuyos miembros eran descendientes de Hudayl b. Madraka b. Muḍar.

Abū-l-Fidāʾ, *al-Mujtaṣar*, 1/106-107; Ibn Hišām, *Sīra*, 1/167; *E.I.<sup>2</sup>*, III, 559-560 (G. Rentz).

70

**Hunāta al-Himyarī** (45b)

Yemení de los Banū Ḥimyar, participó en la campaña de Abraha contra La Meca.

Véanse referencias acerca de su papel durante esta campaña en el manuscrito; véase también, Ibn Hišām, *Sīra*, 1/167.

## 71

**al-Ḥusayn b. ʿAbd Allāh b. al-Ijšīd** (2a, 2b).

Destacado emir ijšidí, nació en el año 312/942 y murió en el 371/981, gobernó Egipto durante los últimos tres meses del período ijšidí.

Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/347; Ibn Jaldūn, *ʿIbar*, 4/315; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuḡūm*, 4/9; al-Maqrizī, *al-Muqaffā*, 1/537.

## 72

**al-Ḥusayn b. Abī al-Hayyāʾ** (37a).

Célebre emir en tiempos de al-ʿĀḍud al-Fātimī (555-567/1160-1171), fue el primero en cubrir la tumba del profeta Mahoma con el alquicel, murió en Medina pocos años después de la caída del califato Fātimī (567/1171).

al-Maqrizī, *Ittiʿāz*, 3/257, 258; al-Qalqašandī, *Ḍawʾ al-Ṣubḥ* 1/333.

## 73

**al-Ḥusayn b. ʿAlī b. Abī Ṭālib** (10b).

Nieto del profeta Mahoma e Imām de la Šīʿa, (m.61/608).

*E.I.<sup>2</sup>*, III, 628-638 (L. Veccia Vaglieri).

## 74

**al-Ḥusayn, Banū** (37a).

Jerifes descendientes de al-Ḥusayn b. ʿAlī (c.f. anterior), establecidos en Medina y otras ciudades islámicas tanto en Oriente como en Occidente.

Véanse Ibn Marzūq, *al-Musnad*, pp. 105, 132; al-Qalqašandī, *Ḍawʾ*, p. 333; J.Vallvé Bermejo, "Descripción de Ceuta musulmana en el siglo XV", *al-Andalus*, XXVII (1962), p. 411, nota 46.

## 75

**Ibn ʿAbbās** (41a).

ʿAbd Allāh b. ʿAbbās, uno de los más grandes sabios de la primera generación musulmana y el patriarca de la exégesis coránica (m. 68/686).

*E.I.<sup>2</sup>*, I, 41-42 (L. Veccia Vaglieri).

## 76

**Ibn ʿAntar** (10a).

Salīm b. ʿAntar (m. 75/694), fue cadí, y sermoneador de la mezquita de ʿAmr b. al-ʿĀṣ.

*Mawsūʿat tāʾriḥ Miṣr al-Islāmiyya*, (art. de Ibrāhīm al-ʿAdawī), p. 687. Véase también R.P. Gayraud, "Iṣṭabl ʿAntar, (Fostat) 1987-1989", *An. Isl.*, N° 25, (1991).

77

**Ibn al-Bannā'** (6a).

Muḥammad b. Aḥmad b. Yāmi' Abū 'Abd Allāh al-Šāfi'ī (m. 591/1191), predicador y recitador en una mezquita construida por al-Ḥākim al-Fāṭimī y que luego llevó su nombre (Mas'ūd Ibn al-Bannā').

al-Maqrīzī, *al-Jiṭāṭ*, 4/264-265.

78

**Ibn Hišām** (47b, 48a).

Abū Muḥammad 'Abd al-Malik b. Ayyūb b. Hišām al-Ḥimyarī (m. aprox. 218/833), autor de una biografía del profeta Mahoma (*Sīra*), véase Fuentes del texto, F. N°17.

F. Sezgin, *GAS*, 1/297-298; *E.I.*<sup>2</sup>, III, 824 (Montgomery Watt).

79

**Ibn Ishāq** (42b, 47a, 47b, 48a).

Muḥammad b. Ishāq b. Yasār, autor de la primera biografía de Mahoma (*Sīra*), (m. aprox. 151/768)

F. Sezgin, *GAS*, 1/289; *E.I.*<sup>2</sup>, III, 834-835 (J.M.B. Jones).

80

**Ibn al-Naṣṣār** (37a).

Muḥammad b. al-Ḥasan b. Hibat Allāh al-Baghdādī, conocido por Ibn al-Naṣṣār, nació en Bagdad en el año 578/1182 y murió 643/1245, autor del libro, *al-Durra al-ṭamīna fī ta'rīj al-Madīna*, (véase Fuentes del texto, F.N° 10).

*E.I.*<sup>2</sup>, III, 920-921 (C.E. Farah).

81

**Ibn al-Qiftī** (3b, 7b).

Yamāl al-Dīn 'Alī b. Yūsuf b. Ibrāhīm, llamado al-Qāḍī al-Akrām (568-646/1172-1248), famoso autor (véase Fuentes del texto, F.N° 3).

C. Brockelmann, *GAL*, 1/396; *E.I.*<sup>2</sup>, III, 846 (A. Dietrich).

82

**Ibn al-Ṣayrafī** (5a).

Abū-l-Qāsim 'Alī b. Mun'ib b. Sulaymān (463-542/ 1070-1147), autor contemporáneo del estado Fāṭimī, famoso por su obra *al-Iṣāra ilā man nāla al-Wizāra* (vease más detalles en Fuentes de la obra, F.N° 5).

*E.I.*<sup>2</sup>, III, 926-927 (Yamāl al-Dīn al-Ṣayyāl).

83

**Aḥmad b. Ibn Ṭulūn** (3b).

Fundador de la dinastía ṭulūnī en Egipto (254-292/868-905), nació en Bagdad en el año 220/835, estableció en Egipto una nueva capital (al-Qaṭā'i<sup>c</sup>) y construyó una aljama llamada por su nombre que todavía se conserva, (m. 270/884).

Acerca de Ibn Ṭulūn véanse, Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/173-174 (N°71); *E.I.*<sup>2</sup>, III, 982-983 (W.M. Brinner), y sobre su nueva capital y su mezquita véanse, W. Kubiak, *al-Fustāt: Its Foundation and early urban development*, pp. 88-93, 97-99; R.P. Gayraud "Iṣṭabl 'Antar", pp. 63-66; K.A.C. Creswell, *Early muslim architecture*, Oxford, 1932-1940, 51-57.

84

**Ibn Zūlāq** (2a, 10b).

Abū Muḥammad al-Ḥasan b. Ibrāhīm al-Layṭī, historiador (306-386/918-996), (véase Fuentes del texto, F.N°2).

C. Bröckelmann, *GAL*, suppl, 1/230; *E.I.*<sup>2</sup>, III, 1003-1004.

85

**Ibrāhīm: Abraham** (38a, 38b, 41a, 41b, 42a, 42b, 43a, 45b). Profeta.

Acerca de la importancia de su papel en el Islamismo véase *E.I.*<sup>2</sup>, III, 1004-1006 (R. Paret).

86

**Ibrāhīm, Banū** (37b).

Jerifes descendientes de Ibrāhīm b. °Abd Allāh b. al-Ḥasan b. °Alī b. Abī Ṭālib (m. 145/762), se establecieron en el emirato de al-Yanbu<sup>c</sup> durante el período mameluco.

Véanse Abū-l-Faraḡ al-Iṣfahānī, *Maqātil al-Ṭālibiyyīn*, al-Naḡaf, 1353 H., p. 160 ss.; al-Maqrīzī, *Itti'āz*, 1/8-9; al-Qalqaṣandī, *Ḍaw'*, p. 313.

87

**Ijšidies: al-Ijšīdiyyūn** (2b, 5a).

Dinastía que gobernó Egipto (323-358/935-969), cuyo fundador es Muḥammad b. Ṭug̃y al-Ijšīd, de origen turco.

Acerca de los Ijšidies véanse, Sayyida Kāšif, *Miṣr fī 'Aṣr al-Ijšīdiyyīn*, El Cairo, 1970; S.L. Poole, *A history of Egypt in the Middle Ages*; reimp. 1968, pp. 80 ss.; *E.I.*<sup>2</sup>, III, 830 (J.C. Vadet).

88

**Ilyās** (9a).

°Abd al-Raḥīm b. Ilyās b. Abī °Alī b. al-Maḥdī, primo de al-Ḥākim al-Fātimī, fue gobernador de Siria, y en el año 404/1014 se proclamó sucesor del Califa Fātimī, rompiendo así las normas de sucesión del Califato. En el año 415/1024, fue asesinado por Sitt al-Mulk, quien anteriormente conspiró para asesinar a al-Ḥākim.

Véanse al-Maqrizī, *Itti'āz*, 2/100-101; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuṣūṣ*, 4/193-194.

**89**

**°Isà, Banū** (37b).

Según cita el manuscrito, son jerifes descendientes de °Alī b. Abī Ṭālib.

Véase, al-Qalqašandī, *Ḍaw'*, p. 313.

**90**

**Ismā'īl** (38b).

Hijo de Abraham.

Acerca de su interpretación islámica, véase, *E.I.*<sup>2</sup>, IV, 192-193 (Rudi Paret).

**°Izz al-Dawla Bajtiyār b. Mu'izz al-Dawla**, véase: Bajtiyār.

**91**

**Jaṭ'am** (45a).

Tribu árabe denominada así por un monte en Arabia cerca de donde estaba instalada (Yabal Jaṭ'am). Otro relato les atribuye este nombre por haberse manchado de sangre para dar fe y consolidar un acuerdo que establecieron entre ellos.

Véanse Ibn Hišām, *Sīra*, 1/164, al-Suhaylī, *al-Rawḍ al-unuf*, ed. Ṭahā Sa'ūd, Beirut, s.f., 1/166.

**92**

**Judíos: al-Yahūd** (43a).

Véase, *E.I.*, IV, 1209-1211; véase también art. "Banū Isrā'īl", *E.I.*<sup>2</sup>, I, 1051-1053; y acerca del papel de los judíos en la vida política y social en Egipto, especialmente en el periodo Fāṭimī, véase, J.W.Fischel, *Jews in the economic and political life in the medieval Islam*, Nueva York, 1969, pp. 45-69.

**93**

**Jūwaylid b. Wāṭila al-Hudalī** (46a).

Personaje destacado en La Meca y señor de la tribu Hudayl, contemporáneo de la campaña de Abraha contra La Meca.

Véase referencias acerca de su papel durante la misma campaña en el manuscrito; véanse también Ibn Hišām, *Sīra*, 1/169; al-Suhaylī, *al-Rawḍ*, 1/69-70.

**94**

**Kāfūr al-Ijšīdī** (2a).

Nació en Etiopía (aprox. 292/905), llegó a Egipto como esclavo, y pasó al servicio de Muḥammad al-Ijšīd (323-334 / 935-946), luego fue tutor de su hijo (334-355/946-966), y gobernador de Egipto (355-357/966-968), (m. 357/968).

Véanse Ibn Sa'īd al-Andalusī, *al-Mugrib*, ed. Šawqī Ḍayf, 1/199-202, Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 4/99-105 (n°545), Ibn Jaldūn, *al-Ṭbar*, 4/314-315; *E.I.*<sup>2</sup>, IV, 436-437 (A.S. Ehrenkreutz); Th. Bianquis, "L'acte de succession de Kāfūr

**95**

**al-Kāfūriyya** (2b).

Grupo de soldados, servidores y esclavos que estuvieron al servicio de Kāfūr al-Ijšīd y llevaron su nombre.

Acerca del peso político de este grupo después de la muerte de kāfūr, véanse, Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/347; al-Maqrīzī, *al-Muqaffā*, 3/43; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuḡūm*, 4/24.

**96**

**Kamāl al-Dīn (Ibn al-ʿAdīm)** (10a).

Kamāl al-Dīn Abū-l-Qāsim ʿUmar b. ʿAbd al-ʿAzīz, célebre cadí y autor de muchas obras, entre ellas el libro *Zubdat al-ḥalab min taʾrīj Ḥalab*, (m. 660/1216).

Para más detalles acerca de él y de sus obras véase, *E.I.*<sup>2</sup>, III, 717-718 (B. Lewis).

**97**

**Kināna** (44b, 45a).

Tribu árabe cuyos miembros son descendientes de Kināna b. Juḍayma b. Madraka; residían en El Yemen.

Abū-l-Fidā', *al-Muġtaṣar*, 1/106-107; *E.I.*<sup>2</sup>, V, 118-119 (M. Watt).

**98**

**Kutāma** (5b, 8b, 9a).

Importante tribu beréber; desempeñó un papel importante en el comienzo del Estado Fātimí en el Magreb (Ifriqiya), luego en Egipto donde los Kutāmíes siguieron teniendo un peso político influyente.

Véanse; Ibn Jaldūn, *Histoire des Berbères et des dynasties musulmanes de l'Afrique septentrionale*, trad. Paul Casanova, 1/291-299; M. Talbi, *L'Emirat Aglabide (184-296 /800-909) Histoire politique*, Paris, 1966, pp. 589-599; *E.I.*<sup>2</sup>, V, 544-545 (R. Basset); Yaacov Lev "the Fātimid Army" *Asian and African Studies*, N°14, (1980), pp. 167-169.

**99**

**Layṭ b. Abī Sulaym** (43b).

Alfaquí y tradicionista de Kūfa, vivió en la primera mitad del siglo II/VIII.

Ibn Ḥaṣṣar, *Tahḍīb*, 8/465.

**100**

**al-Mahdī** (1b).

ʿUbayd Allāh al-Mahdī, primer califa Fātimí en Ifriqiya (297-322/909-934); según el Manuscrito en su primer folio, su linaje remonta a ʿAlī b. Abī Ṭalīb.

Existen diversas opiniones acerca de su geneología, algunos historiadores la hacen remontar hasta 'Alī B. Abī Ṭālib: Ibn Jaldūn, *°Ibar*, 3/360, al-Maqrīzī, *Itti'āz*, 1/41. Otros le niegan tal ascendencia, no faltando quienes le hayan atribuido un origen judío: Abū Šāma, *al-Rawḍatayn*, 1/509-516, al-Suyūṭī, *Ta'riḥ al-Julafā'*, p. 391; véanse, Ibn al-Jatīb, *Amāl*, trad. R. Castrillo, p. 30, N° 10; art. de F. Dachraoui en *E.I²*, V, 1233-1234; A. Ḥamdānī / F. de Blois, "A Re-Examination of a Maḥdī's letter to the Yemenites on the genealogy of the Fāṭimid Caliphs", *Journal of the Royal Asiatic Society*, (1983), pp. 173-207.

## 101

**Mahoma: Muḥammad Rasūl Allāh** (47b).

Profeta.

Véase M. Robinson, *Mahomet*, Paris, 1968; *E.I²*, VII, 363-377 (F. Buhl), 377-388 (Trude Ehlert).

## 102

**Mālikies: al-Mālikiyya** (5b).

Escuela jurídica fundada por al-Imām Mālik b. Anas (93-179/712-795).

*E.I²*, IV, 263-268 (N. Cottart); F. Sezgin, *GAS*, 1/457-464.

## 103

**al-Manṣūr Qalāwūn** (20b, 21b).

Sayf al-Dīn Manṣūr Qalāwūn al-Alfī, Famoso Sultán Mameluco, se proclamó en el año 678/1279. El único entre los Sultanes Mamelucos a quien sucedieron sus hijos y nietos en el poder (m. 689/1290).

Acerca de su sultanato véanse: Yāmāl al-Dīn Surūr, *Dawlat Banī Qalāwūn fī Miṣr*, El Cairo, 1942; L. Poole, *A History of Egypt*, pp. 277-284; *E.I²*, VI, 305-315 (M. Holt); y en lo que se refiere a la economía en Egipto durante el Sultanato de Qalāwūn y su dinastía, véase: P. Martínez Montáñez, *La oscilación del precio del trigo en El Cairo durante el primer régimen Mameluco (1252-1382)*, Facultad de Filosofía y Letras, Madrid (1964), pp. 9-33.

## 104

**Masrūq** (48).

Hijo de Abraha al-Ašram y último rey etíope (ḥabaši) de El Yemen (período preislámico).

Ibn al-Aṭīr, *al-Kāmil*, 1/447-451; Ibn Jaldūn, *al-°Ibar*, 2/61-62.

## 105

**Masrūr al-Šafadī** (9b, 10a).

Šams al-Jawwāš Masrūr al-Šafadī, servidor del Sultán Šalāḥ al-Dīn Ayyūb; tuvo en El Cairo una alhóndiga (Funduq), y una madrasa que llevaban su nombre, murió durante el sultanato de al-Kāmil Ayyūb (615-635/ 1218-1238).

Véase más detalles acerca de él en el Manuscrito; véanse también al-Qalqašandī, *Ṣubḥ*, 3/346; al-Maqrīzī, *al-Jitāt*, 3/149, 4/216; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuṣṣum*, 4/43.

106

**Mas'ūd b. Mu'attib** (45a).

Mas'ūd b. Mu'attib b. Mālīk b. Ka'b b. 'Amr b. Sa'd b. 'Awf, de la tribu de Taqīf instalada en al-Ṭā'if, fue contemporáneo de la campaña de Abraha.

Ibn Hišām, *Sira*, 1/64-65; al-Suhaylī, *al-Rawḍ*, pp. 66-67.

**Miṣriyyūn**, véase: Egipcios.

107

**Mu'āwiya b. Abī Sufyān** (12b).

Primer Califa Omeya (m. 60/680).

*E.I.*, III, 659-663 (H. Lammens); *E.I.<sup>2</sup>*, VII, 256-270 (M: Hinds).

108

**al-Mufaḍḍal Qutb al-Dīn** (8a).

Hijo del soberano Ayyūbī al-ʿĀdil Sayf al-Dīn Muḥammad b. Ayyūb. Murió en el año 630/1233 sin llegar a reinar.

Abū Šāma, *al-Dayl ʿalā al-Rawḍatayn*, p. 133, vease también *E.I.<sup>2</sup>*, I, 820-830 (Cl. Cahen).

**Muḥammad**, véase: Mahoma.

109

**Mu'izz al-Dawla b. Būwayh** (3b, 4b).

Abū-l-Ḥusayn Aḥmad b. Būwayh al-Daylamī, fundador de la dinastía de los Būwayhīs en Bagdad, después de hacerse con el poder absoluto en tiempos de del Califa ʿAbbāsī al-Mustakfī (m. 334/946). Tomó el poder el año 334/946 y murió asesinado en Bagdad en el 356/967.

Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/174-177 (N° 72); S.L.Poole, *Muhammadan Dynasties*, pp. 141-144, *E.I.<sup>2</sup>*, VII, 484-485 (K. Zetterstéen).

110

**al-Mu'izz li-Dīn Allāh al-Fāṭimī** (1b, 2b, 3a, 3b, 4a, 5b, 7a, 10a, 37a).

Cuarto Califa Fāṭimī en el Magreb (341-362/953-972) y el primero en Egipto (362-365/972-975), fundador de El Cairo (véase folios, 1b-3b).

Véanse acerca de su Califato, Ibn Muyassar, *Ajbār Miṣr*, pp. 159-168; Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 5/224-228 (N° 727); Ibn al-Aṭīr, *al-Kāmil*, 8/590 ss., Ibn Zāfir, *Ajbār al-Duwal al-Munqaṭi'a*, pp. 21-31; Ibn al-Jaṭīb, *A'māl*, ed. R. Castrillo, pp. 33-35; Ibn Jaldūn, *al-ʿIbar*, 4/45-52; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuṣūm*, 4/69-70; M. Canard, *E.I.<sup>2</sup>*, II, 870-882 (art. "Fatimides"); F. Dachraoui, *E.I.<sup>2</sup>*, art. "al-Mu'izz li-Dīn Allāh", VII, 485-489.



**111****Mulksāh b. Ālb Arslān al-Silṡūqī** (16b).

Hijo del Sultān Selyuqyī Ālb Arslān b. Dāwūd b. Silṡūq. Nació en el año 447/1055, fue proclamado Sultān después de la muerte de su padre (465/1073), murió en Bagdad en el año 485/1092.

Véase Abū-l-Fidā', *al-Mujtaşar*, 2/198, 202-203, al-Qalqaşandī, *Şubḥ*, 4/18; y acerca de la dinastía Selyuqī, véase *E.I.*<sup>2</sup>, art. "Seljūkides", VIII, 997-1007 (C. Bosworth).

**112****Muntaṡab al-Dawla** (11b).

Muntaṡab al-Dawla Lū'lū' al-Kabīr, fue gobernador de Alepo en tiempos de al-Ḥākim al-Fāṡimī desde el año 392/1002 hasta su muerte en el año 399/1008.

Ibn al-Āḡim, *Zubdat al-ḥalab*, ed. Sāmī al-Dahḥān, Damasco, 1951-1954, 1/197; Ibn al-Qalānisī, *Dayl ta'rīj Dīmaşq*, p. 66; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuṡūm*, 4/179.

**113****al-Murtadī** (1b).

Abū-l-Qāsim Ālī b. al-Ṭāhir, conocido por al-Şarīf al-Murtaḡī, jerife descendiente de Ālī b. Abī Ṭālib, nació en el año 355/966, fue Imām De la Şī'a, literato, autor y poeta; elegido jefe de "La Corporación de los Jerifes" (*Niqābat al-Aşrāf*) en el año 406/1015, murió en Bagdad en el año 436/1044.

Véanse Yāqūt, *Muṡyam al-Uḡabā'*, ed. Iḥşān Ābbās, 8/146-157; Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 3/313-317 (n°443); Kakhāla, *Muṡyam*, 7/8.

**114****al-Musabbihī** (10b).

ĀIZZ al-MulK Muḥammad b. Ūbayd Allāh b. Ahmad b. Ābd al-Āzīz, historiador contemporáneo de los primeros tiempos del estado Fāṡimī (366-420/976-1029). Véase Fuentes del Texto, F. N°7.

C. Brockelmann, *GAL*, 1/408; Becker, *Beitrag*, p. 18; *E.I.*<sup>2</sup>, VII, 650-651 (Th. Bianquis).

**115****Mūsik** (8a, 9b).

Hijo del destacado emir Fajr al-Dīn Ŷihārkas al-Şalāḡī (v). Murió pocos años después del sultanato de al-Āḡil Ayyūb (597-615/1200-1218).

Cita el manuscrito que este emir residía, tras la muerte de su padre (608/1211), en el palacio de Sitt al-MulK, lugar ocupado en la actualidad por el hospital de Qalāwūn (*Bīmāristān*); véanse también, al-Maqrīzī, *al-Jiṡat*, 4/259-260; A. Raymond, *Le Caire*, p 52-53.

**116****Muslim** (40b).

Abū-l-Ḥusayn Muslim b. al-Ḥayṡay al-Nīsābūrī, célebre Imām y autor de una de las grandes colecciones de tradiciones:

*al-Ṣaḥīḥ*. (202-261/817-875).

*E.I.<sup>2</sup>*, VII, 691-693 (G.H.A. Juynboll) ; F. Sezgin, *GAS*, 1/136-143.

**117**

**al-Mustadī' bi-Amr Allāh al-°Abbāsī** (37a, 37b).

Califa °Abbāsī, nació en el año 510/1166, fue proclamado en el año 566/1170 (m. 575/1179).

*E.I.<sup>2</sup>*, VII, 707-708 (K.V. Zetterstéen) .

**118**

**al-Muṭī° al-°Abbāsī** (2a).

Califa °Abbāsī (334-363-945-973).

*E.I.<sup>2</sup>*, VII, 801 (K.V. Zetterstéen).

**119**

**Muṣṭahid** (40b).

Muṣṭahid b. Yābir al-Mālikī, Tābi°ī, tradicionista y autor de un tafsir. Nació en el año 21/642 y murió aprox. 104/722.

F. Sezgin, *GAS*, I/29, VII/22; *E.I.<sup>2</sup>*, VII, 295 (A. Rippin).

**120**

**Nahrīr Ṣuwayzān** (3a).

Emir Ijšidī; fue elegido jefe del ejército quince días antes de que los Fāṭimīes dominaron Egipto (15 ša°bān 358/6 de julio 969). Fue detenido por Yawhar quien lo envió a Qayrawān donde murió.

Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/378; al-Maqrīzī, *al-Muqaffā*, 1/540, 3/45, 96, 105; Id. *Itti°āz*, 1/155, 171.

**121**

**al-Nāṣir Ḥasan** (17b).

al-Nāṣir Ḥasan b. al-Malik al-Nāṣir Muḥammad b. Qalāwūn. Sultán Mameluco, reinó en dos ocasiones (748-752 / 1347-1351 y 755-762 / 1354-1360); fundó en El Cairo una aljama y madrasa que lleva su nombre y se conserva en la actualidad, considerada la mejor obra arquitectónica mameluca de Egipto.

*E.I.<sup>2</sup>*, VII, 992 (P. Holt); véase también Herz Max, *La Mosquée du Sultan Ḥasan au Caire*, El Cairo, 1899; A. Raymond, *Le Caire*, pp. 132-133.

**122**

**al-Nāṣir li-Dīn Allāh al-°Abbāsī** (36a).

Abū-l-°Abbās Aḥmad, Califa °Abbāsī, nació en el año 533/1158, fue proclamado en el año 575/1180 (m. 622/1225).

*E.I.<sup>2</sup>*, VII, 998 (Angelika Hartmann).

**123**

**al-Nāṣir Muḥammad b. Qalāwūn** (15a, 17b, 23a, 31a).

Hijo de al-Mansūr Qalāwūn, fundador de la dinastía de Qalāwūn (678-784/1279-1382). Nació en el año 684/1285 y murió 741/1340, fue proclamado en tres veces Sultán de Egipto: (693-694 / 1293-1294), (698-708 / 1299-1308), (709-741 / 1310-1340).

Véanse acerca de su reinado: P.M. Holt, *E.I.<sup>2</sup>*, VI, 307-308; VII, 992; Ibn Battūta, *A través del Islam*, ed. y trad. Serafín Fanjul y Federico Arbós, p.139; y sobre la situación económica en Egipto durante su sultanato, véase P.M. Montáñez "La oscilación del precio del trigo en El Cairo durante el primer régimen mameluco" pp. 18-22, según dice el autor: "Su reinado se consideró como un fenómeno muy poco frecuente a lo largo de la historia del Egipto mameluco. En conjunto, esta larga experiencia resultará beneficiosa y de provecho para la situación económica del país". Véanse también acerca de la actividad arquitectónica de este mismo famoso Sultán: A. Raymond, *Le Caire*, pp. 111-128; D. Behrens Abouseif, "The citadel of Cairo: Stage for mamluk ceremonial", *An. Isl.*, XXIV, (1988), pp. 35 ss.

## 124

**al-Nawawī** (41a).

Abū Zakariyya Muḥyī al-Dīn b. Šaraf (631-676/1234-1278), autor de una colección de tradiciones: *al-Arbaʿūn al-Nawawīyya*, además de otras numerosas obras, véase Fuentes del texto, F. N°14.

*E.I.<sup>2</sup>*, VII, 1043-1044 (W. Heffening).

## 125

**al-Naǧāšī** (44a).

Rey de Etiopía (al-Ḥabaša), se convirtió al Islam en el año 7/628 y murió pocos años después.

*al-Muǧtaṣar*, 1/142; *E.I.<sup>2</sup>*, VII, 863-865 (E. Van Donzel).

## 126

**Noé**, (Nūh) (39a).

Profeta.

Acerca de su interpretación islámica véase, B. Heller, *E.I.<sup>2</sup>*, VIII, 111-112; véase también, Ibn al-Aṭīr, *al-Kāmil*, I, 27-29.

## 127

**Nufayl b. Ḥabīb al-Jaṭʿamī** (44a, 45a, 46b, 47a).

Nufayl b. ʿAbd Allāh b. ʿĀmir b. Mālik b. Wāhib b. Rabīʿa b. Aftal, jefe de la tribu Jaṭʿam. Cayó derrotado y prisionero por Abraha al salir a combatirle durante su campaña contra la Kaʿba.

Ibn Hišām, *Sīra*, 1/164, 171; al-Suḥaylī, *al-Rawḍ*, 1/72.

## 128

**al-Qarāmiṭa** (2b, 2a).

Grupo político religioso derivado de la doctrina Ismāʿilī, establecida en Bahrayn en el año 277/890 por Hamdān Qarmaṭ, y se extendió por Siria, Iraq, y otras regiones.

Ibn Jaldūn, *ʿIbar*, 3/335-336; al-Maqrizī, *Ittiʿāz*, 1/204, 221; *E.I.*<sup>2</sup>, IV, 687-692 (W. Madelung).

### 129

**Qatāda** (41a).

Qatāda b. Diʿāma b. Qatāda al-Sadūsī Abū-l-Jaṭṭāb, tābiʿī y tradicionista (m. 117/735).

*E.I.*<sup>2</sup>, IV, 778 (Ch. Pellat).

### 130

**Qatāda, Banū** (36b, 37b).

Familia de Jerifes descendientes de Qatāda b. Idrīs b. Muṭāʿn b. Mūsā b. Īsā b. ʿAbd Allāh b. Ḥasan b. al-Ḥasan b. ʿAlī b. Abī Ṭālib. gobernadores de La Meca desde el Califato de al-Nāṣir al-ʿAbbāsī (533-575/1158-1180) hasta el siglo IX/XV.

*E.I.*<sup>2</sup>, IV, 778-779 (A.S. Wensinck).

### 131

**Qatāda b. Idrīs b. Muṭāʿin** (36a).

Antepasado de los Banū Qatāda y emir de La Meca, (m. 617/1220).

Véanse Abū-l-Fidāʾ, *al-Muḥtaṣar*, 3/130-131, Ibn Jaldūn, *ʿIbar*, 5/432; *E.I.*<sup>2</sup>, IV, 778-779 (A.S. Wensinck).

### 132

**Qays b. ʿUday al-Sahmī** (44a).

Personaje destacado de la tribu Qurayš, participó en la remodelación que hizo su tribu a la Kaʿba, y era uno de los cuatro que llevaron la piedra negra para colocarla en una de sus esquinas.

Véase al-Masaʿūdī, *Murūʾ al-Dahab*, 2/278.

### 133

**Qurayš** (41b, 42a, 42b, 43a, 43b, 44a, 45a, 46b, 47a, 47b)

Tribu árabe a la que pertenecía Mahoma.

*E.I.*<sup>2</sup>, V, 430-438 (W. Montgomery Watt).

### 134

**Qusay b. Kilāb** (42a).

Qusay b. kilāb b. Murra b. Kaʿb b. Lūʾay b. Fihr, tatarabuelo del profeta Mahoma.

al-Azraqī, *Ajbār Makka*, 1/59, 62; *E.I.*<sup>2</sup>, V, 223-224 (G. Levi Della Vida).

### 135

**al-Rihāniyya** (7a).

Grupo de origen sudanés, se instalaron en un barrio de El Cairo Fāṭimī que tomó este mismo nombre.

al-Maqrizī, *al-Jiṭaṭ*, 3/32-33; ʿA. Mubārak, *al-Jiṭaṭ al-Tawfiqiyya*, 1/6; P. Ravaisse, *Essai*, 1/425.

### 136

**al-Rūm** (5b).

Su origen designa el Imperio bizantino; el término posteriormente adquiere otras matices, generalmente indica a los cristianos que viven en países musulmanes.

*E.I.<sup>2</sup>*, VII, -620-625 (C.E. Bosworth).

### 137

**Saʿāda b. Ḥayyān** (7a).

Servidor de al-Muʿizz, y gobernador de Ramla (ciudad situada al noreste de Jerusalén). Una de las puertas de EL Cairo Fāṭimī llevó su nombre (m. 362/972).

al-Maqrizī, *al-Jiṭaṭ*, 2/213.

### 138

**Saʿd al-Dawla** (7b).

Saʿd al-Dawla al-Aḥḍab, valí de El Cairo en tiempos del Califa Fāṭimī al-ʿAmir bi-Aḥkām Allāh Abū ʿAlī al-Manṣūr (459-524/1101-1130).

Ibn al-Ṭuwayr, *Nuzhat al-Muqlatayn*, p. 15; al-Maqrizī, *Ittiʿāz*, 3/114, 119; Id. *al-Jiṭaṭ*, 2/208; Ibn al-Zubayr, *al-Dajāʿir wa-l-Tuḥaf* p. 251.

### 139

**Ṣafī al-Dīn b. Šukr** (5b).

ʿAbd Allāh b. al-Ḥusayn, conocido por al-Šāḥib Ṣafī al-Dīn b. Šukr (548-622/1153-1225), visir ayyūbī. Durante su visirato (596-607/1200-1210 y 615-622/1218-1225) fundó en El Cairo numerosos edificios entre ellos una madrasa de los Mālikīes denominada al-Šāḥibiyya.

*E.I.<sup>2</sup>*, VIII, 828-832 (W.P. Heinrichs); véanse también, Ibn Šākir, *Fawāt*, 2/193-195 (nº224), Abū Šāma, *al-Dayl ʿalā al-Rawḍatayn*, 114-115; G. Leiser, "The madrasa and the islamization of the Middle East - The case of Egypt", *Journal of the American Research Center in Egypt*, XII (1985), pp. 29-47.

### 140

**al-Šāfiʿī** (42a).

Muḥammad b. Idrīs (150-204/767-820), fundador de la escuela jurídica Šāfiʿī.

*E.I.*, IV, 252-254 (Heffening).

### 141

**Šahrān wa-Nāhis** (45a).

Las dos grandes ramas de la tribu Jaṭʿam de Arabia en el período preislámico.

Ibn Hišām, *Sīra*, 1/164; al-Suhaylī, *al-Rawḍ*, 1/66.

**142****Sa'id al-Su'dā'** (22a).

Llamado 'Anbar, conocido por Sâ'id al-Su'adā'. Uno de los servidores en el palacio Fātimī, murió asesinado en el 544/1149.

*E.I.<sup>2</sup>, VIII, 891-892 (D. Sylvie), véanse también detalles acerca de una Janqa (convento) que todavía se conserva en El Cairo y lleva el nombre de este personaje; al-Maqrizī, al-Jiṭāṭ, 4/273-274; Ibn Tagrī Bardī, al-Nuḡūm, 4/50.*

**143****Ṣalāḥ al-Dīn Ayyūb** (7b, 9b).

Fundador del estado Ayyūbī en Egipto (567-648/1171-1250); nació en el año 532/1137 y murió 589/1193.

*E.I.<sup>2</sup>, VIII, 941-946 (D.S. Richards).*

**144****Ṣalīḥ** (39a).

Profeta.

Acerca de su interpretación islámica véase, A. Rippin, *E.I.<sup>2</sup>, VIII, 1018-1019.*

**145****al-Ṣalīḥ Na'īm al-Dīn Ayyūb** (16a).

Sultán Ayyūbī de Egipto, fue proclamado en el año 637/1240, (m. el 15 de ṣa'bān 647/ 23 de noviembre 1249 a la edad de 44 años).

*E.I.<sup>2</sup>, VIII, 1023-1024 (D.S. Richards).*

**146****al-Ṣalīḥ Talā'i' b. Ruzzīk** (10b, 11a, 11b, 37a).

Visir Fātimī en época de los Califas al-Fā'iz bi-Naṣr Allāh (549-555/1154-1160) y al-ʿĀdud (555-567/1160-1167), murió asesinado en el año 556/1161.

*E.I., IV, 635-636 (J. Walker).*

**147****Ṣams al-Dawla** (10a).

al-Malik al-Mu'azzam Turān Ṣāh b. Ayyūb b. Ṣādī b. Marwān, hermano mayor de Ṣalāḥ al-Dīn y fundador de la dinastía Ayyūbī en El Yemen en el año 569/1173 (m. en Alejandría en el año 576/1180).

*E.I., IV, 884-885 (R. Strothann).*

**148****Ṣams al-Dīn al-Maqsī** (7b).

Visir en tiempos del Sultān mameluco al-Aṣraf b. Ḥusayn b.

Šaʿbān b. Qalāwūn (764-778/1363-1377).

al-Maqrīzī, *al-Jiṭaṭ*, 2/208, 4/65.

**149**

**Šamūl al-Ijšidī** (2a).

Abū-l-Ḥasan Šamūl, destacado emir Ijšidī. Cuando los Fāṭimīes entraron en Egipto huyó a Siria, donde murió.

Véanse, Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/376; al-Maqrīzī, *al-Muqaffā*, 1/538; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuṣūm*, 4/10.

**150**

**Šaraf al-Dawla** (8b).

Sayf al-Dīn Ḥusayn b. ʿAlī b. Dawwās al-Kutāmī; destacado miembro de la tribu Kutāma en Egipto, desempeñó un papel importante en la conspiración para matar al Califa al-Ḥākim. En el año 411/1021, fue asesinado por Sitt al-Mulk.

Véanse, Ibn ʿIdārī, *al-Bayān al-Mugrib*, 1/271; Ibn al-Jaṭīb, *ʿAmāl*, 1/39; al-Maqrīzī, *Ittiʿāz*, 2/125-129; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuṣūm*, 4/184.

**151**

**al-Šarīf Abū Yaʿfar al-Ḥusaynī** (2b).

Jerife mayor de Egipto en el período Ijšidī. A la llegada de los Fāṭmīes, pidió a Yawhar el amán para el pueblo egipcio. Vivió hasta el Califato de al-ʿAzīz bi-Allāh (m. 386/996).

Véanse, Ibn Muyassar, *Ajbār Miṣr*, pp. 159-160; Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/347; al-Maqrīzī, *Ittiʿāz*, 1/147, 153, 156, 157; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuṣūm*, 4/3, 24.

**152**

**al-Šarīf al-Raḍī** (1b).

Abū-l-Ḥasan Muḥammad b. al-Tāhir Dī al-Manāqib Abī Aḥmad al-Ḥusayn b. Mūsā, jerife ʿAlawī nacido en Bagdad (359/969), poeta (en *Wafayāt al-aʿyān* 4/415-417, se citan dos fragmentos poéticos suyos). Desempeñó un papel importante en el intento abbāsī para desacreditar la genealogía de los Fāṭimīes de Egipto (m. en Bagdad 406/1015).

Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 4/414-420 (nº 667); Ibn al-Aṭīr, *al-Kāmil*, 8/24-26; al-Ziriklī, *al-Aʿlām*, 6/329-330.

**153**

**al-Šarīf al-ʿYawwānī** (5b).

Muḥammad b. Asʿad b. ʿAlī b. Muḥammad al-ʿYawwānī. Autor y genealogista (525-588/1131-1192); escribió numerosas obras, entre ellas: *K. ʿUmdat al-ṭālib fī nasab āl Abī Ṭālib* y *K. al-Nuqaṭ bi-ʿaʾym mā uškila min al-Jiṭaṭ*.

Ibn Ḥaṭṭār, *Lisān al-Mizān*, 5/74-76; al-Sajāwī, *al-ʿIlān bi-l-tawbīj*, p. 215; C. Brockelmann, *G.A.L.*, I, 451; C. Becker, *Beitrage*, p. 27.

#### 154

**Šawar** (11a).

Šawar b. Muḥīr al-Saʿdī, visir fāṭimī, fue elegido el 22 de muḥarram 558/ enero 1163. Incendió al-Fuṣṭāṭ el 9 de šafar 564/13 de noviembre 1168 para impedir la entrada de los Cruzados en la ciudad. Murió asesinado en rabīʿ II, 564/enero 1169.

*E.I.*, IV, 339-340 (G. Wiet); véase también, W. Kubiak, "The burning of Miṣr al-Fuṣṭāṭ en 1168. A Reconsideration of historial evidence" *African Bulletin*, XXV(1976), pp. 51-64.

#### 155

**Šayba, Banū** (36b).

Familia de La Meca, custodiaba La Kaʿba durante el período mameluco.

Ibn Baṭṭūṭa, *A través del Islam*, ed. y trad. S. Fanjul / F. Arbós, p. 227; al-Qalqašandī, *Ḍawʿ al-ṣubḥ*, p. 332.

#### 156

**Sayf al-Dīn Abū-l-Ḥasan al-Qaymarī** (10a).

Emir Ayyūbī de origen kurdo, vivió en Siria en tiempos de Šalāḥ al-Dīn Ayyūb (v.).

Los Qaymaries: llamados así por un castillo denominado Qaymar, situado en Siria y utilizado como lugar de su residencia, véanse, al-Daḥabī, *Siyar aʿlām al-Nubalāʾ*, 23/178; Abū Šāma, *al-Ḍayl ʿalā al-Rawḍatayn*, p. 186, al-Maqrizī, *al-Jiṭaṭ*, 3/149.

#### 157

**Šihāb al-Dīn Aḥmad b. al-Awḥadī al-Miṣrī** (3b).

Autor (761-811/1360-1408). Presumiblemente viene citado como fuente por primera vez en el Manuscrito que estamos estudiando. Véase Fuentes de la obra, F. N° 4.

Véanse acerca de él Ibn Ḥaṭṭār, *Ḍayl al-Durar al-Kāmina*, ed. ʿAdnān Darwīš, El Cairo, 1992, p. 195; al-Sajāwī, *al-Ḍawʿ al-lāmiʿ*, 1/358-359; Id., *al-ʿIlān bi-l-tawbīj*, p. 279; Kaḥḥāla, *Muʿyām*, 1/278; C. Brockelmann, *GAL*, 11, 48.

#### 158

**Sitt al-Mulk** (8a, 9a).

Princesa Fāṭimī (359-415/970-1024), hija de al-ʿAzīz bi-Allāh(v.) y hermana de al-Ḥākim bi-Amr Allāh (v.).

Además de las noticias citadas en el Manuscrito acerca de esta famosa princesa, véanse, al-Maqrizī, *Ittiʿāz*, 2/115 ss.; Y. Lev, "The fatimid princess Sitt al-Mulk", *Journal of semitic studies*, XXXII (1987), pp. 319-328; L. Bariani, *Sitt al-Mulk, signora del Regno, signora del potere (359-415/970-1024-25)*, Roma 1990.

#### 159



**Šu<sup>c</sup>ayb** (39a).

Profeta.

Acerca de su interpretación Islámica véanse Ibn al-Atīr, *al-Kāmil*, 1/157; Abū-l-Fidā', *al-Mujtaṣar*, 1/18; F. Buhl, *E.I.*, IV, 388-389.

**160**

**al-Sarūyī** (1b).

Abū-l-Ḥasan °Alī b. Muḥammad Abī-l-Surūr °Abd al-°Azīz. Historiador, nació en Sarūy y murió en el año 648/1250. Es autor del libro *Balagat al-ḡurafā' fī dīkr tawarīj al-julafā'*. Véase Fuentes del texto, F.Nº 1.

Acerca de este autor véanse, al-Sajāwī, *al-I'ṭlān bi-l-tawbīj*, p. 178; Ḥayyī Jalifa, *Kašf*, 1/252; Kaḥḥāla, *Mu<sup>c</sup>ḡam*, 7/40.

**161**

**Ṭāhir, Banū** (37a).

Familia de jerifes, eran gobernadores de Medina desde la época de al-Mu°izz al-Fāṭimī (v.). Descendientes de Ṭāhir b. al-Ḥasan b. Ṭāhir (159-207/755-822), de los Banū al-Ḥusayn b. °Alī b. Abī Ṭālib.

Ibn Jaldūn, *al-°Ibar*, 4/108-110; al-Qalqašandī, *Ḍaw'*, p. 339; *E.I.*, IV, 610-611.

**162**

**al-Ṭā'i° al-°Abbāsī** (12b).

Califa Abbāsī (363-381/974-991).

*E.I.*, IV, 620 (K. Zetterstéen).

**163**

**al-Ṭālibiyyīn** (21a).

grupo de personas descendientes de °Alī b. Abī Ṭālib, encargados de estudiar la genealogía de los supuestos jerifes. Tenían asimismo otras funciones sociales de mediadores entre disputas de jerifes, ayuda a los pobres, etc.

Véanse Ibn al-Ṭuwayr, p. 113; al-Qalqašandī, *Ṣubḥ*, 4/37, al-Maqrizī, *Itti°āz*, 2/86; véase también, L. Veccia, *E.I.*<sup>2</sup>, 1/392-397, art. "°Alī b. Abī Ṭālib".

**164**

**Ṭaqīf** (45a).

Tribu árabe establecida en al-Ṭā'if de Arabia.

Ibn Hišām, *Sīra*, 1/164-165; Abū-l-Fidā', *al-Mujtaṣar*, 1/105-106; al-Suhaylī, *al-Rawḍ*, 1/66-67.

**165**

**Tihāma** (45a, 46a).

Tribu árabe establecida en La Meca.

Ibn Hišām, *Sīra*, 1/167; al-Suhaylī, *al-Rawḍ*, 1/69.

**166**

**Ṭugayṭumūr al-Naʿymī** (17b).

Destacado emir mameluco, primer *dawādār* (escribano) con el rango de emir de cien jinetes y jefe de mil soldados (*emīr mi'a y muqaddam alf*). Murió en el año 762/1361.

al-Maqrīzī, *al-Jiṭāṭ*, 4/289-290

**167**

**Turcos: al-Atrāk** (2b, 3b, 4a, 36b).

Generalmente refiere en el Manuscrito a los mamelucos de origen turco, en otras ocasiones designa a los sultanes mamelucos (*Mulūk al-Turk* o *al-Atrāk*).

Véase detalles acerca de la utilización del término al-Atrāk en las fuentes árabes en, D. Ayalon, "Bahri Mamlūks Burjī Mamlūks: Inadequate names of the two reigns of the Mamlūk sultanate", *Islam and the abode of war*, Variorum, 1994, art. IV, pp. 7-21.

**168**

**ʿUmar b. al-Jaṭṭāb** (23b, 37a).

Segundo Califa "ortodoxo", asesinado en el año 23/644.

Ibn Ḥabīb, K. *al-Ta'rīj*, pp. 102-110; E.I., III, 1050-1052.

**169**

**Umayya, Banū** (13a).

Dinastía califal (41-132/661-750).

E.I., IV, 1052-1058 (G. Levi Della Vida).

**170**

**ʿUtba b. Rabīʿa** (44a).

ʿUtba b. Rabīʿa b. ʿAbd Šams b. ʿAbd al-Munāf, abuelo de Muʿāwiya b. Abī Sufyān (v.) y personaje destacado del período preislámico. Le mató ʿAlī b. Abī Ṭālib en la batalla Badr en el año 2/623.

al-Masʿūdī, *Murūʿ al-dahab*, 2/278; Abū-l-Fidā', *al-Mujtaṣar*, 1/108, 128.

**171**

**ʿUtmān b. ʿAffān** (12b, 37a, 39b).

Tercer Califa ortodoxo (23-35/644-655).

E.I., III, 1077-1080 (G. Levi Della Vida).

**172**

**al-Walīd b. al-Mugīra** (43a).

Personaje de Qurayš, tomó a iniciativa en la reconstrucción de La Kaʿba por los Qurayšies

Ibn Hišām, *Sira*, 2/16; Ibn al-Aṭīr, *al-Kāmil*, pp. 43-45.

**al-Yahūd:** véase, Judíos (43a).

### 173

**Yaksūm b. Abraha** (48a).

Hijo de Abraha y soberano de Etiopía (al-Ḥabaša) tras la muerte de su padre.

Ibn al-Aṭīr, *al-Kāmil*, 1/447-449; Abu-l-Fidā', *al-Mujtaṣar*, 1/68; Ibn Jaldūn, *ʿIbar*, 2/61-62.

### 174

**Yaʿmur b. Nufāṭa** (46a).

Yaʿmur b. Nufāṭa b. ʿAdī b. al-Duʿl b. Bakr b. Munāh b. Kināna, señor de la familia de Bakr (*Sayyid Bakr*), una de las más grandes ramas de Qurayš, fue contemporáneo de la campaña de Abraha

Ibn Hišām, *Sira*, 1/169; Ibn al-Aṭīr, *al-Kāmil*, 2/244, al-Suḥaylī, *al-Rawḍ* 1/70.

### 175

**Yānis al-Ṣiqillibī** (12a).

Abū-l-Ḥasan Yānis al-ʿAzīzī, eunuco servidor del Califa Fātimī al-ʿAzīz bi-Allāh, como jefe de los intendentes de palacio. En el año 388/998 fue elegido gobernador de Barqa, (m.390/1000).

Ibn Muyassar, p. 178, al-Maqrīzī, *Ittiʿāz*, 2/27, Id., *al-Jiṭaṭ*, 3/25.

### 176

**Yānis al-Ḥāfiẓ** (11b).

al-Saʿīd Abū-l-Faṭḥ Yānis al-Ḥāfiẓī. Visir Fātimī en tiempos del Califa al-Ḥāfiẓ li-Dīn Allāh (v.). Fue elegido visir el 26 de muḥarram 526/ diciembre 1131, y murió nueve meses después.

Ibn al-Ṭuwayr, *Nuzhat al muqlatayn*, 35-36; Ibn Ṣāfir, *Ajbār al-duwal al-munqaṭiʿa*, p. 98; Ibn Muyassar, *Ajbār Miṣr*, pp. 117-118.

### 177

**al-Yānisiyya** (12a).

Grupo de servidores y pajes del anterior. Un barrio de El Cairo llevó su nombre.

al-Maqrīzī, *al-Jiṭaṭ*, 3/25-26; P. Ravaisse, *Essai*, 1/426.

### 178

**Yaʿqūb b. ʿUtba** (47a).

Tradiccionista, vivió en la segunda mitad del siglo II/VIII.

Ibn Hišām, *Sira*, 1/173.

#### 179

**Yawhar** (2b, 3a, 3b, 4a, 5b, 7a, 10a, 10b).

Abū-l-Ḥasan Yawhar b. ʿAbd Allāh, llamado al-Kātib y al-Rūmī (312-381/924-992), era originario del imperio bizantino. Conquistó Egipto en tiempos de al-Muʿizz al-Fāṭimī y fundó El Cairo y la aljama de al-Azhar.

Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/375-379 (nº 145); al-Maqrizī, *al-Muqaffā*, 3/83-110 (nº 1102); H. Monés, *E.I.*<sup>2</sup>, 11, 507-508; Ivan Herek, "Die slaven im Dienst der Fatimiden", *Archiv Orientali*, XXX (1953), pp. 543-581.

#### 180

**Yazīd b. Muʿāwiya** (42a).

Segundo Califa omeya, fue proclamado en el año 60/679 a la edad de 38 años (m. 64 / 683).

Ibn al-Aʿīr, *al-Kāmil*, 3/58 ss.; Abū-l-Fidāʾ, *al-Mujtaṣar*, 1/179, 192

#### 181

**Yurhum** (42a, 42b).

Grupo descendientes de Yurhum b. Qaṭṭān, residían en Arabia (al-Ḥiṣyāz) antes del Islam, luego se extendieron por el resto de la península Arábiga y otros lugares.

Abū-l-Fidāʾ, *al-Mujtaṣar*, 1/73-74; al-Qalqašandī, *Ṣubḥ*, 4/261-263.

#### 182

**al-Zāhir Barqūq** (16b, 28a).

Primer Sultán mameluco circasiano en Egipto. Tomó el poder en dos ocasiones: (784-791/1382-1389) y (792-801/1390-1399).

Véanse M. Holt, *E.I.*<sup>2</sup>, VI, 305-315 (art. Mamlūks); véanse también, Ibn Duqmāq, *al-Yawhar al-ṭamīn*, 2/261-273, 280-296; Ibn Šāhīn (Jalīl), *Nuzhat al-asāṭīn fī man waliya miṣr min al-salāṭīn*, pp. 113-115.

#### 183

**al-Zāhir Baybars** (20a).

Famoso sultán mameluco (658-676 /1260-1277), desempeño un papel importante en la lucha contra los mongoles y las cruzadas (m. 676-1277).

Véanse acerca de su sultanato, Ibn Šāhīn, *Nuzhat al-asāṭīn*, 74-77; ʿAmāl al-Dīn Surūr, *Dawlat al-Zāhir Baybars fī Miṣr*, El Cairo 1960; Sedeque Fatma, *Baybars I of Egypt*, Dacca, 1956.

#### 184

**al-Zāhir al-Fāṭimī** (9a).

Hijo del Califa al-Ḥākim bi-Amr Allāh. Se proclamó tras la muerte de su padre el 10 du-l-ḥiṣyā 411/ 24 de marzo 1021. (m. 4 šaʿbān 427 / 2 de junio 1036).

Acerca de su califato véanse Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 3/407-408 (nº 482);

Ibn al-Jaṭīb, *Aḥmāl*, trad. R. Castrillo, pp. 40-41; M. Canard, *E.I.<sup>2</sup>*, II, art. "Fatimides", 870-882.

### 185

**Zayn al-Dīn** (5b, 11a).

Abū-l-Ḥasan ʿAlī b. Ibrāhīm b. Naʿyā llamado Zayn al-Dīn, (508-599/1114-1202). Alfaquí y sermoneador. Fue uno de los que apoyaron a Ṣalāḥ al-Dīn para dominar Egipto.

---

Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 2/527; Ibn Wāṣil, *Mufarriḡ al-Kurūb fī Ajbār Banī Ayyūb*, 1/244-246; Ibn Tagrī Bardī, *al-Nuḡūm*, 6/183-184.

### 186

**al-Zaʿyāy** (41a).

Abū Ishāq Ibrāhīm b. Muḥammad b. Sahl b. al-Sarī, (241-311/855-923). Autor del libro *Tafsīr Asmāʾ Allāḥ al-Ḥusnā*, además de otras obras literarias, véase Fuentes del texto, F.Nº15.

---

Ibn Jallikān, *Wafayāt*, 1/49-50, Ḥaḡḡī Jalīfa, *Kaṣf al-ẓunūn*, 2/1730; F. Sezgin, *GAS*, IX, 18.

### 187

**Zuwayla** (5b, 6a, 7a, 10b).

Tribu de Ifriqiya llegados a Egipto con los Fāṭimīs. Un barrio de El Cairo llevó su nombre y todavía se puede contemplar la puerta llamada Bāb Zuwayla al sur de lo que fue El Cairo Fāṭimī.

---

Ibn Duqmāq, *al-Intiṣār*, 5/37; al-Maqrīzī, *al-Jiṭāṭ*, 3/5; Ravaisse, *Essai*, 1/423; A. Raymond, *Le Caire*, pp. 39-40; J.C. Garcin, "Toponymie et topographie médiévales à Fustāṭ et au Caire", *Journal de l'histoire économique et sociale de l'Orient*, XXVII, (1984), p. 126 y nº 39.

## 5.2. Índice de lugares<sup>2</sup>

### A

**al-Ādur al-quṭbiyya** (Las casas de Quṭb al-Dīn Ayyūb, en El Cairo):

8a

**Abwāb al-Qāhira al-qadīma** (Las Puertas antiguas de El Cairo): 6a

**Abwāb al-Ġami<sup>o</sup> al-ḥakīmī** (Las puertas de la mezquita de al-Ḥakīm, en El Cairo): 7a

**Ajšabān** (Dos montañas de La Meca): 43b

**al-A<sup>o</sup>māl al-ġīziyya** (el distrito de Gīza, cerca de El Cairo): 33b

**°Arafāt** (Monte en La Meca): 40b

**°Asqalān** (En Palestina): 4a, 10b

### B

**Bāb al-Futūḥ** (Puerta de Las Conquistas, en El Cairo): 7a

**Bāb al-Jarq** ("Puerta del agujero", hoy llamada *Bāb al-jalq*, "Puerta de las criaturas"): 11a

**Bāb al-Naṣr** (Puerta de La Victoria, en El Cairo): 7a

**Bāb al-Qāhira** = *Bāb Zuwayla*

**Bāb al-Qanṭara** (Puerta del Puente, en El Cairo): 7a

**Bāb al-Qal<sup>o</sup>a al-kabīr** (La Puerta grande, en el Castillo de El Cairo): 20a

**Bāb al-Qaws** (Puerta del Arco, en El Cairo): 7a

**Bāb Sa<sup>o</sup>āda** (Puerta de este personaje, en El Cairo): 7a

**Bāb al-Ġami<sup>o</sup> al-ḥakīmī** (La puerta de la mezquita de al-Ḥakīm, en El Cairo): 7a

**Bāb Zuwayla** (en El Cairo): 7a, 10b, 11b

**Bābayn Zuwayla** (Las dos Puertas de Zuwayla, en El Cairo): 5b, 6a, 7a

**Bagdād** (Bagdad): 1b, 11a, 12a

**al-Baḥrayn** (en la Península Arábiga): 34a

**Bakka** (La Meca): 39a, 43a

---

<sup>2</sup> No cuenta el artículo "al-" en la ordenación alfabética. He de señalar que, en las notas a la edición, he añadido referencias sobre los lugares aquí incluidos.

**Barqa** (en Libia): 3b, 34a

**al-Bayt al-Ḥarām** (La Mezquita Sagrada, en La Meca): 38a, 44b, 45b

**Bayt al-Maqdis** (Jerusalén): 11a

**Bilbays / Bilbīs** (Ciudad, a 40 kms. de El Cairo, en la región de al-Šarqiyya):  
11a

**al-Bimaristān al-manṣūrī** (El hospital de al-Manṣūr al-Qalawūn); 9b,  
21b

**Bi'r Zuwayla** (Pozo de Zuwayla, en El Cairo): 5b

## **D**

**Dakākin al-Ḥayṡārīn** (Tiendas de los pedreros, en El Cairo): 7a

**Dār al-ʿadl** (La Casa de la Justicia, en el Castillo de El Cairo): 12b,  
20b, 21a, 23a, 25b, 26a

**Dār al-Daylam** (La Casa de los Daylamies, en El Cairo): 9b

**Dār al-Dibāʿ** ("Casa de fabricación del brocado", en El Cairo): 5b

**al-Dār al-quṭbiyya** (La casa de Quṭb al-Dīn Ayyūb, en El Cairo): 8a,  
9b

**Darb Šms al-Dawla** (Adarbe de este personaje, en El Cairo): 10a

**Dimašq** (Damasco): 4a

**al-Diyār al-miṣriyya** (El territorio egipcio): 12a, 12b, 15a, 20a, 30a,  
30b

## **E**

**Egipto:** véase Miṣr

## **F**

**al-Funduq al-kabīr** (La Gran alhóndiga, en El Cairo): 10a

**Funduq Masrūr** (La alhóndiga de este personaje, en El Cairo): 9b

**al-Funduq al-ṣagīr** (La Pequeña alhóndiga, en El Cairo): 9b, 10a

**al-Fuṣṭāṭ** (La primera capital islámica en Egipto, junto al Viejo Cairo):  
21a, 28b

## **H**

**al-Habaša** (Etiopía): 44b, 45a, 45b, 47b, 48a

**Hā'it al-Qal'a** (El muro de El Castillo, en El Cairo): 7b

**Halab** (Alepo): 3b

**Hamāt** (Ciudad en Siria): 16b, 31b

**Hammāmāt al-mudun** (Baño de las ciudades): 29a

**al-Haramayn** (Meca y Medina): 2a, 21b

**al-Hāra al-šālihiyya** (El Barrio de al-Šāliḥ Ṭalā'i°, en El Cairo): 11a

**Hārat Barġawān** (Barrio de ese personaje, en El Cairo): 6a

**Hārat al-Bāṭiliyya** (Barrio de un grupo magrebí, en El Cairo): 5b

**Hārat al-Daylam** (Barrio de los Daylamíes, en El Cairo): 3b, 11a

**Hārat Kutāma** (Barrio de los de esa tribu, en El Cairo): 5b

**Hārat al-Mahmūdiyya** (Barrio de este grupo, de origen sudanés, en El Cairo): 7a

**Hārat al-Jaranfaš** (El Barrio "del estiércol", en El Cairo): 7b

**Hārat al-muntaġabiyya** (Barrio, en El Cairo): 11b

**Hārat Qarāquš** (Barrio de ese personaje, en El Cairo): 7a

**Hārat al-Rūm** (Barrio de los Bizantinos/Cristianos, en El Cairo): 5b

**Hārat al-Rūm al-suflà** (Barrio de abajo, de los Bizantinos / Cristianos, en El Cairo): 5b

**Hārat al-Rūm al-ʿulyà** (Barrio de arriba, de los Bizantinos / Cristianos, en El Cairo): 5b

**Hārat al-umarā'** (Barrio, en El Cairo): 10a

**Hārat al-yānisiyya** (Barrio cairota, así llamado por Yānis, visir fātimí): 11b

**Hārat Zuwayla** (Barrio de Zuwayla, en El Cairo): 5b

**al-Hazwara** (Lugar en La Meca): 39a

**al-Hind** (La India): 24b

**al-Ĥiġāz** (En la Península Arábiga): 34a, 36a, 36b

**al-Ĥuġra al-nabawiyya al-šarīfa** (La Noble Tumba del Profeta Mahoma, en Medina): 39a

## I

**al-Iskandariyya** (Alejandría): 21a, 31b

**al-Iṣṭablāt** (Los establos, en El Cairo): 7b, 8a, 13a, 17a, 24a, 25a, 27b, 28a



## **J**

**al-Jalīŷ** ("El Golfo", en El Cairo): 11a, 28a, 28b

**al-Janqāh al-Nāṣiriyya bi-Siryāqūs** ("Convento" de al-Nāṣir Qalawūn, en el barrio de Siryāqūs, cerca de El Cairo): 21b

**al-Janqāh al-Ṣalāhiyya** ("Convento" de Ṣalaḥ al-Dīn Ayyūb, en El Cairo): 22a

**Jaṭṭ Ḥārat al-umarā'** (Camino por este Barrio): 10a

**Jarābāt Ibn Ṭulūn** ("Ruinas ṭulūnīes", referencia al lugar donde los Ṭulūnīes tuvieron su capital [al-Qaṭā'i], cerca del Fustāṭ): 3b

**Jaṭ'am** (Monte en Arabia): 44b, 45a

**Jawjat al-Ṣāliḥ** (Calleja de este personaje, en El Cairo): 11b

**Jazā'in al-silāḥ bi-l-Qal'a** (El arsenal, en el castillo de El Cairo): 24b

## **K**

**al-Ka'ba**: 36b, 37a, 40a, 41a, 41b, 42a, 42b, 43a, 43b, 45a, 46a

## **M**

**al-Madāris** (Madrasas, en El Cairo): 8a, 9b, 10a

**al-Madāris al-Ṣālihiyya** (Madrasas de al-Ṣāliḥ Ayyūb, en El Cairo): 8a

**al-Madīna** (Medina, en Arabia): 37a, 37b

**Madrasat al-Ṣāḥib Ṣafi l-Dīn b. Šukr** (Madrasa de este personaje, en El Cairo): 5b

**al-Magrib** (el Magreb): 2b, 5a, 7a, 34a

**Makka** (La Meca): 36a, 36b, 37a, 37b, 39a, 40a, 40b, 42b, 43a, 44b, 45a, 45b, 46a, 47b

**Maqām Ibrāḥīm** (El lugar de Abraham, en La Ka'ba): 38a, 38b

**al-Maqs / al-Maqsam** (Lugar, en El Cairo): 7a, 7b

**Mašhad al-Imām al-Ḥusayn** (El mausoleo de este imam, en El Cairo): 10b

**al-Mas'ūd al-Aqṣā** (La mezquita de Jerusalén): 38b, 40b

**al-Mas'ūd al-ḥarām** (La mezquita sagrada, en La Meca): 36a, 36b, 38b, 39a, 40b

**Mas'ūd Ibn al-Bannā'** (La mezquita de este personaje, en El Cairo): 6a

**Masʿūd Saʿd al-Dawla** (La mezquita de este personaje, en El Cairo):

7b

**al-Maṭariyya** (en Egipto) 4a

**al-Maydān** (El hipódromo, en El Cairo): 8a, 13a, 27b, 28a, 32b, 33b, 35a

**al-Miqyas** (El Nilómetro): 28a

**Miṣr:** 1b, 2a, 2b, 3a, 4b, 5a, 7b, 10a, 12a, 12b, 20a, 22b, 23b, 25a, 30b,  
31b, 33a, 35a, 36a

**al-Mizāb** (Desagüe, en la fachada de La Kaʿba): 39b

**al-Mugammis** (Lugar cerca de La Meca): 45a

**al-Multazam** (lugar entre la esquina del Iraq y la Piedra Negra, en La  
Kaʿba): 40b

**Munā** (Monte, en La Meca): 40b

## N

**al-Nīl** (el Nilo): 7b, 11a, 28a, 28b

## Q

**al-Qāhira** (El Cairo): 3b, 4a, 4b, 7a, 7b, 9a, 10b, 11a, 19b, 20b, 21a

**al-Qalʿa** (El castillo, en el monte de El Cairo): 7a, 7b, 13b, 16a, 20a,  
25b, 28b

**al-Qalʿa bi-l-Maqsam** (El Castillo, de ese lugar de El Cairo): 7a, 7b

**al-Qanṭara** (El Puente, en El Cairo): 7a

**al-Qarāfa** (Cementerio, en El Cairo): 20a

**al-Qarāfa al-ṣuḡrā** (una parte de este cementerio): 10a

**Qaṣabat al-Qāhira** (La Alcazaba de El Cairo): 3b

**al-qaṣr** (El alcázar fāṭimí, en El Cairo): 8a

**al-qaṣr bi-l-Qāhira** (El alcázar fāṭimí, en El Cairo): 3b

**al-qaṣr al-garbī** (El alcázar occidental, en El Cairo): 8a

**al-qaṣr al-Nāfiʿī** (El alcázar de este personaje, en El Cairo): 8a

**al-Qaššāšān** (Zoco, en El Cairo): 9b

**al-Qaṣr bi-l-Qalʿa** (Alcázar del sultán mameluco, en el castillo del  
monte de El Cairo): 28a, 34b, 35a

**Qubays** (Monte, en La Meca): 40a

**al-Qullays** (Iglesia, que estuvo en el Yemen): 44a, 44b

**al-Quṣūr al-zāhira** (Los 'palacios espléndidos' de los Fāṭimies): 10b

## R

**Ramla** (en Palestina): 4a, 7a

**Raqqāda** (en el sur de Qayrawān en Ifrīqiya): 3a

**al-Rukn al-aswad** (La esquina donde está la Piedra Negra, en La Ka'ba):  
41b

**al-Rukn al-yamani** (La esquina del yemen, en La Ka'ba): 39a, 41b

## S

**al-Ṣafā wa-l-Marwā** (Dos sitios, en La Ka'ba): 38a, 38b, 40b

**al-Ṣa'id al-a'la** (El alto -o Sur- Egipto): 11a

**Salāmiyya** (en Siria): 1b

**al-Ṣām** (Siria): 2a, 2b, 3a, 5a, 10a, 11a, 22b, 23b, 30b, 31b, 33b, 34a, 46b,  
47b

**al-Ṣāmāt** (la Gran Siria): 2a

**Ṣan'ā'** (en el Yemen): 44a, 47a

**al-Ṣāri' al-a'zam** (Calle Principal, en El Cairo): 10a

**Siryāqūs** (Barrio, cerca de El Cairo): 22a

**al-Sūdān** (Africa Negra, Sudān): 24b

**al-Sūq** (El zoco, frente a la mezquita de al-Ḥakim, en El Cairo): 7a

**Sūq al-sarrāyīn** (Zoco de los lampareros): 3b

**Sūq al-ṣawwāyīn** (Zoco de los asadores): 3b

**Sūr al-Qāhira** (La muralla de El Cairo): 7a

## T

**Ṭabariyya** (Tiberíades): 4a

**al-Ṭa'if** (En Arabia): 45a

**Turb Qalāwūn** (La tumba de Qalawūn, en la calle de al-Mu'izz, en El Cairo):  
9b

## W

**al-Wa'yh al-Baḥrī** (El Bajo -o Norte- Egipto): 21a

**al-Wa'yhayn al-baḥrī wa-l-qiblī** (El Bajo y Alto Egipto): 20b

**al-Wa'yh al-qiblī** (El Alto -Sur- Egipto): 21a

**al-Wazīriyya** (Barrio de El Cairo Fāṭimī): 5a

## **Y**

**al-Yaman** (El Yemen): 24b, 36b, 44b, 46a, 47a

**al-Ŷāmi° al-Azhar** (La Mezquita de al-Azhar, en El Cairo): 10a, 10b

**al-Ŷāmi° al-ḥākimī** (La mezquita de al-Ḥākim, en El Cairo): 7a

**Ŷāmi° al-Qal°a** (La Mezquita del castillo, en El Cairo): 27b

**al-Ŷāmi° al-ṣālihī** (La Mezquita de al-Ṣāliḥ Ṭalā'ī°, en El Cairo): 10b

**al-Ŷāmi° al-Zāfirī** (Aljama del Califa al-Zāfirī): 3b

**al-Yanbu°** (En Arabia): 37a

**Ŷidda** (Yedda, en Arabia): 36b

## **Z**

**Zamzam** (Pozo, en La Ka'ba): 40b.

### 5.3. Indice de aleyas coránicas

<i>Alam tarà kayfa fa<sup>°</sup>ala rabbuka</i>	CV, 1 (47b).
<i>Âya<sup>°</sup>altum siqāyata al-ḥayy</i>	IX, 19 (39a).
<i>Fa-idā qaḍaytum manāsikakum</i>	II, 200 (38b).
<i>Falya<sup>°</sup>budū rabba haḍā al-bayt</i>	CVI, 4 (38a).
<i>Fa-iŷ<sup>°</sup>al af'idat<sup>an</sup> min al-nās</i>	XIV, 37 (38a).
<i>Fī-hi āyāt<sup>un</sup> bayyināt</i>	III, 97 (38a, 39a, 41a).
<i>al-Ḥayyū ašhur<sup>un</sup> ma<sup>°</sup>lūmāt</i>	II, 197 (39a).
<i>Inna al-ṣafā wa-l-marwāta</i>	II, 158 (38b).
<i>Inna awwala bayt</i>	III, 96: (39a, 40b).
<i>Innamā umirt an a<sup>°</sup>buda</i>	XXVII, 91 (38a).
<i>li'īlāfi qurayš</i>	CVI, 1, 2 (47b).
<i>Qad narà taqalluba wayhaka</i>	II, 144 (38b).
<i>Rabbanā annī askantu min ḡurriyatī</i>	XIV, 37 (38a).
<i>Rabbī iŷ<sup>°</sup>al haḍā al-balad</i>	XIV, 35 (38a).
<i>Rabbī iŷ<sup>°</sup>al haḍā balad<sup>an</sup></i>	II, 126 (38a).
<i>Subḥāna al-laḍī asrā</i>	XVII, 1 (38b).
<i>Wa-addin fī l-nāsi bi-l-ḥayy</i>	XXII, 27 (38a).
<i>Wa-ḡaraba allāh<sup>u</sup> maṭal<sup>an</sup></i>	XVI, 112 (38b).
<i>Wa-id bawwa'nā li-Ibrāhīm</i>	XXII, 26 (38b).
<i>Wa-id ŷa<sup>°</sup>alnā al-bayt</i>	II, 125 (38b).
<i>Wa-id yarfa<sup>°</sup> Ibrāhīm</i>	II, 127 (38b).
<i>Ŷa<sup>°</sup>ala allāh<sup>u</sup> al-Ka<sup>°</sup>bata</i>	V, 97 (37b).
<i>Yuŷbà ilay-hi tamarāt</i>	XXVIII, 57 (38b).

## 5.4. Indice de hadices

1

**Awwal<sup>u</sup> masâyid<sup>in</sup> fî al-ard:** (40b)

*Şahîh Muslim*, Maṭbaʿat ʿĪsà al-Ḥalabî, El Cairo (s.a.), 1/212;  
*Sunan Ibn Māʾya*, ed. M. F. ʿAbd al-Bāqī, Dār Iḥyāʾ al-kutub  
al-ʿarabiyya, El Cairo (s.a.), n° 753.

2

**al-Ḥayy<sup>u</sup> al-mabrūr:** (40a).

*Şahîh al-Bujārî*, Dār al-Fikr, Beirut (s.a.) 3/1; *Sunan Ibn  
Māʾya*, n° 2888.

3

**Inn<sup>a</sup> qabr<sup>a</sup> Nūh:** (39a).

*al-Suyūṭî*, *al-Durr al-mantūr*, Dār al-Fikr, Beirut (s.a.),  
1/46; *Mawsūʿaṭ aṭrāf al-ḥadīṭ al-nabawî*, Dār al-Fikr, Beirut  
1410 / 1989, 3/371.

4

**Innak<sup>i</sup> aḥabb<sup>u</sup> ard Allāh:** (39a).

*Ibn Māʾya*, n° 3108.

5

**Man adraka šahra ramadān:** (40a).

*Ibn Māʾya*, n° 3117; *Mawsūʿa*, 8/54.

6

**Man naẓara ilà al-bayt:** (39b).

*al-Kāmil fî-l-ḡuʿafāʾ*, Dār al-Fikr, Beirut (s.a.), 6/2115;  
*Mawsūʿa*, 8/583.

7

**Man şallà fî al-masâyid<sup>i</sup> al-ḥarām:** (39b).

*Şahîh al-Bujārî*, 3/154; *Sunan Ibn Māʾya*, n° 1406

## 5.5. Indice de versos

Palabra final.	Metro	Autor	Nº de versos	Folio
ḥalāla-ka	Maʾyẓū' al-Kāmil	ʿAbd al-Muṭṭalib b. Ḥāšim	1	46a
al-gālibu	Raʾyaz	Nufayl b. Ḥabīb	1	47a
miḥāla-ka	Maʾyẓū' al-Kāmil	ʿAbd al-Muṭṭalib b. Ḥāšim	1	46b

## 5.6. Índice de obras mencionadas en el manuscrito<sup>3</sup>

- **Ajbār al-Dawla al-Miṣriyya:** (3b)  
Autor: Ibn al-Qiṭṭī (558-646 / 1172-1248).
- **Ajbār Makka:** (40b)  
Autor: al-Azraqī (m. 245 / 859).
- **Corán:** (37b, 38a, 38b, 39a).
- **al-Dajā'ir wa-l-tuḥaf:** (9a)  
Autor: Ibn al-Zubayr (m. 562 / 1166).
- **al-Dayl 'alā ajbār Miṣr:** (7a)  
Autor: Ibn Zulāq (306-386 / 918-996).
- **al-°Ibar:** (37b)  
*al-°Ibar wa dīwān al-mubtadā' wa-l-jabar.*  
Autor: Ibn Jaldūn (732-808 / 1332-1406).
- **Masālik al-absār fi mamālik al-amṣār:** (15a, 16b, 17a, 18a, 21a, 22b, 23a, 23b, 24a, 25b, 30b, 31a, 33a, 33b)  
Autor: Ibn Faḍl Allāh al-°Umarī (700-749 / 1301-1349).
- **al-Rawḍ al-mi°tār:** (37b)  
Autor: al-Ḥimyarī (S. VIII / XIV).
- **Ṣaḥīḥ al-Bujārī** (*al-°Yāmi° al-ṣaḥīḥ*): (40b)  
Autor: Muḥammad b. Ismā°il al-Bujārī (194-256 / 810- 870).
- **Ṣaḥīḥ Muslim:** (40b)  
Autor: Abū-l-Ḥusayn b. al-Ḥaŷŷāŷ al-Nisabūrī (202- 261 / 817-875).
- **Sīrat Ibn Ḥiṣām °an Ibn Ishāq:** (48a)  
Autor: Abū Muḥammad °Abd al-Malik b. Ayyūb (m. aprox. 218 / 833).
- **al-Ta°rīf bi-l-muṣṭalaḥ al-ṣarīf:** (15b, 16a, 16b)  
Autor: Ibn Faḍl Allāh al-°Umarī.
- **Ta°rīj al-Madīna:** (37a)  
Autor Ibn al-Naŷŷār (578-643 / 1182-1245).

---

<sup>3</sup> Véase el capítulo sobre las fuentes de la obra e índice de personas.



- **Ta'riḡ Makka:** (42b)

Autor: al-Fāsī (775-832 / 1373-1429).

- **Ta'riḡ al-Mu'ayyad Ṣahib Ḥamāt** (*al-Mujtaṣar fī ajbār al-bašar*):  
(16b)

Autor: Abū-l-Fidā' (672-732 / 1273-1331).

-**Ta'riḡ al-Musabbiḡ fī ajbār Miṣr:** (10b)

Autor: ʿIzz al-Mulk b. ʿUbayd Allāḡ al-Musabbiḡ (366-420 / 976-1029).

## 5.7. Índice de términos<sup>4</sup>.

### A

**abābīl**: HILERA; RECUA: 47b.

**°abd (°abīd)**: ESCLAVOS; SERVIDORES: 9a, 36a.

**abwāb ṣultāniyya, al-**: LA CORTE REAL: 19a, 24b, 36a, 37b.

**adīm**: PIEL, CUERO: 13

**ahl al-°ilm wa-l-diyāna**: LA GENTE DE LA CIENCIA Y RELIGION: 20b, 24a.

**ahl al-manāṣib**: LA GENTE DE ALTOS DIGNITARIOS: 33b.

**ahl al-ṣalāh**: LA GENTE DE BUENA CONDUCTA: 31a.

**ahrā'**: GRANEROS: 25a.

**ājūr**: ESTABLO; CABALLERIZA: 17a.

**āla (ālāt) al-mulk**: DISTINTIVOS REGIOS: 12a, 13b, 14a.

**°alam (a°lām)**: BANDERA: 13b, 19b.

**°alāma**: SIGNO DE VALIDACION: 23a.

**°aliq**: PIENSO: 30a, 30b, 31a, 33b.

**°amal (a°māl)**: DISTRITOS ADMINISTRATIVOS: 2a, 33b, 37b.

**amīn al-miqyās**: ALAMIN DEL NILOMETRO: 28b.

**amīr (umarā')**: EMIR: 9b, 10a, 15a, 15b, 16a, 16b, 17a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 21b, 25a, 26a, 26b, 27a, 27b, 28a, 28b, 29a, 29b, 30a, 30b, 31b, 32b, 33b, 36a, 36b, 37a.

**amīr ājūr**: ENCARGADO DEL ESTABLO: 17a.

**amīr °alam**: EMIR ENCARGADO DE LOS ESTANDARTES Y LAS BANDERAS: 19b.

**amīr (umarā') al-°aṣarāt**: EMIR DE DIEZ JINETES: 15b, 17a, 19a, 19b, 20a, 30a, 30b, 33a.

**amīr al-ḥayy**: EMIR DE LA CARAVANA OFICIAL DE PEREGRINACION: 36a.

**amīr (umarā') al-jamsāt**: EMIR DE CINCO JINETES: 15b.

---

<sup>4</sup> No cuenta el artículo "al" en la ordenación alfabética. He de señalar que, en las notas a la edición, he añadido referencias sobre los términos aquí incluidos

**amīr maʿlīs:** JEFE DEL CONSEJO: 17a.

**amīr (umarāʾ) al-miʿīn:** EMIR DE CIEN JINETES: 15a, 26a, 32a, 32b, 33a

**amīr šikār:** EMIR ENCARGADO DE LOS COTOS DE CAZA: 19b.

**amīr (umarāʾ) silāḥ:** JEFE DEL ARSENAL: 17a, 27b, 32b.

**amīr (umarāʾ) ṭabar :** EMIR DE LOS ALABARDEROS: 19a.

**amīr(umarāʾ) al-ṭabl jānāḥ:** EMIR DE CUARENTA JINETES: 15a, 15b, 17a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 30a, 30b, 33a.

**amīr (umarāʾ) ʿurbān:** EMIR DE LOS ARABES/BEDUINOS: 19a.

**amīr ŷandār:** JEFE DE LOS GUARDAESPALDAS; ENCARGADO DE LA SEGURIDAD DEL SULTAN: 17b, 18a, 35b.

**amīr al-ŷuyūš:** EMIR DEL EJERCITO: 7a, 11b.

**ʿaqār:** HACIENDA; BIENES INMUEBLES; VIVIENDA: 34a

**ʿaqd al-wilāya:** ACTA DE NOMBRAMIENTO: 2a.

**ʿaqd al-nikāḥ:** ACTA DE CASAMIENTO: 2a.

**aqsama:** BEBIDA DE PASAS Y AZUCAR: 14a.

**asīr:** PRESO: 4b, 10a.

**ʿatāʾ:** DON; PAGA: 5b.

**atābak:** ATABEG, JEFE DE LOS EMIRES MILITARES: 16b.

**ʿatīq (ʿutaqāʾ):** ESCLAVO MANUMITIDO, LIBERTO: 36a.

**aṭlas:** TEJIDO DE SEDA; BROCADO: 13a, 31b.

**awṯāqī (awṯaqiyya):** ENCARGADO DEL CABALLO REAL: 13a, 27b, 29a.

**aʿyān al-mamlaka:** GENTE DISTINGUIDA EN EL REINO: 35b.

## **B**

**bāb šarīf, al-:** LA CORTE REAL: 17b, 18a.

**bagl (bigāl):** MULO: 17a, 24a.

**bahār:** ESPECIAS: 24b.

**bahr al-qalzam:** EL MAR ROJO: 37b.

**bahriyya:** GRUPO DE MAMELUCOS (DEL PRIMER REGIMEN): 16a.

**baʿīr:** CAMELLO ADULTO: 36b, 45b, 46b.

**balajš:** PIEDRA PRECIOSA 31b.

**balasān**: TIPO DE AVES: 47a.  
**bardadār (bardadāriyya)**: SERVIDOR EN EL DIWĀN: 18a.  
**barīd (burud)**: CORREOS: 17b, 18a, 23a, 35b.  
**barīdiyya**: CARTEROS: 21a, 21b.  
**barrānī**: EXTERIOR (de las murallas) 5b.  
**barrāy**: PALOMERO: 36a.  
**bay<sup>c</sup>a**: ACTA DE PROCLAMACION: 26b.  
**bayt al-māl**: HACIENDA PUBLICA: 3a, 20b, 24a, 25a, 25b.  
**bikāriyya**: PIEZA DE METAL EN EL CINTURON: 32a.  
**bīmaristān**: HOSPITAL: 9b, 21a, 21b.  
**bi'r**: POZO: 5b.  
**birr**: BONDAD, PIEDAD: 7a, 9b, 10a, 21b.  
**birsīm**: ALFALFA: 33b.  
**bisāt (busuṭ)**: ALFOMBRA: 14a, 45b.  
**biṭāqa (baṭā'iq)**: ESQUELA, CARTILLA, CEDULA: 35b, 36a.  
**būq (abwāq)**: ALBOGUE, TROMPETA: 13b, 15a.  
**burud**: DISTANCIA DE DOCE MILLAS: 37b.  
**buyūt al-sultān**: PALACIOS DEL SULTAN: 18a, 18b.

## D

**dahab**: ORO: 12b, 13a, 13b, 33b, 34a.  
**dahabiyya**: DORADA: 28b.  
**ḍamān (ḍumanā')**: AVALISTA: 2b.  
**dār (diyūrat)**: CASA; RESIDENCIA: 5b, 8a.  
**dār al-<sup>c</sup>adl**: LA CASA DE JUSTICIA: 12b, 20b, 21a, 23a, 25b, 26a.  
**dār al-dībāy**: CASA DE FABRICACION DE ROPAS REGIAS, DE SEDA: 5b.  
**dār al-ḍiyāfa**: CASA DE RESIDENCIA DE HUESPEDES: 24a, 35a.  
**darb**: ADARVE: 10a.  
**dary**: ROLLO, PLIEGO (DE PAPEL); CONSIGNACION POR ESCRITO: 23a.  
**dast**: SITIO DE HONOR EN LA CORTE REAL; LUGAR DE LOS ESCRIBANOS EN EL REGISTRO: 23a.

**dawadār:** ESCRIBANO; NOTARIO: 17a, 18a, 21b, 24b, 26a, 32b, 35a, 35b, 36a.

**dawarān al-maḥmal:** CARAVANA OFICIAL A LA MECA: 32b.

**dawla:** ESTADO, DINASTIA. 3b, 8a, 8b, 12a, 15a, 20a, 20b, 21a, 22a, 22b.

**day<sup>c</sup>a:** ALDEA: 10a, 24b.

**dībāy:** SEDA; BROCADO: 5b, 36b.

**dīnār:** DINAR: 3b, 5a, 11a, 30a, 30b, 34a.

**dīnār ŷayšī:** DINAR PAGADO A LOS MILITARES: 30a, 30b.

**dir<sup>c</sup> (durū<sup>c</sup>):** CORAZA: 14b.

**dirā<sup>c</sup>:** CODO. 7a, 7b, 9b, 12b, 26a, 40a, 41b, 42a.

**dirā<sup>c</sup> ḥāšimī:** CODO HĀŠIMĪ: 7b.

**dīwān:** REGISTRO; OFICINA ADMINISTRATIVA: 5a, 5b, 22a, 22b, 23a, 23b, 24a, 24b.

**dīwān al-inšā':** REGISTRO DE REDACCION: 23a, 36b, 37a, 37b.

**dīwān al-jāṣṣ:** REGISTRO DE LAS POSESIONES REALES: 24a.

**dīwān al-ŷayš:** REGISTRO DEL EJERCITO: 23b.

**dukkān (dakākīn):** TIENDA: 7a.

**dūr al-sultāniyya, al-:** PALACIOS DEL SULTAN: 14b, 19a.

**durriyya:** DESCENDENCIA: 8a, 11b, 38a.

## **F**

**faddān:** YUNTA; YUGADA: 33b.

**fānūs (fawānīs):** LINTERNA, FAROL. 29a, 29b.

**faqīh (fuqahā':** ALFAQUI: 10b.

**faqīr (fuqarā':** POBRE: 10a.

**faras:** CABALLO: 13b, 27b, 33a, 34a.

**farāš jānāh:** ALMACEN DE TAPICERIA: 14a.

**fāris (fursān):** JINETE: 3a, 14b, 15a, 15b.

**farrāš (farrāšūn):** TAPICERO: 14a.

**faṣad:** SANGRIA: 11b.

**fawqānī (ṭawb):** SOBRETUQUE: 31b, 32b.

**Fidḍa:** PLATA: 13a, 33a.

**fil:** ELEFANTE: 41a, 44a, 46b, 47b.

**funduq:** ALHONDIGA: 9b, 10a.

## **G**

**garīb (gurabā')**: EXTRANJERO: 27a.

**gāšīyya:** PALIO: 13a, 27b, 28a, 28b, 29b.

**gulām (gilmān):** PAJE: 3b, 5a, 7a, 9a, 10a, 11a, 14a, 18a.

## **H**

**ḥabs:** HABIZ: 10a, 21b.

**ḥaddād (ḥaddādūn):** HERRERO. 6b.

**ḥadīd:** HIERRO: 12b.

**ḥaḍra:** CORTE REAL: 20a, 36a.

**ḥalaqa:** CIRCULO: 10b.

**ḥalaqa:** TROPA: 15b, 30a, 30b.

**ḥamalat al-silāḥ:** PORTADORSE DE ARMAS: 29a.

**ḥamām:** PALOMAS: 35b, 36a.

**ḥamām rasa'ilī:** PALOMAS MENSAJERAS: 35b.

**ḥammāl (ḥammālūn):** CARGADOR: 24b.

**ḥammām (ḥammāmāt):** BAÑO: 29a.

**ḥanḍal:** ALHANDAL: 47b.

**ḥarb:** GUERRA: 3a, 13b.

**ḥarīr:** SEDA: 6a, 12b, 13a, 13b, 31b, 32b.

**ḥarīr sakandarī:** SEDA DE ALEJANDRIA: 31b.

**ḥarmal:** RUDA: 47a.

**ḥarrāqa: (ḥarārīq):** EMBARCACION: 28b.

**ḥaṣba:** SARAMPION: 47a.

**ḥāšil (ḥawāšil) al-ṣultān:** ALMACENES DEL SULTAN: 13b.

**ḥāšiya:** SEQUITO: 21b, 18a, 24a.

ḥawā'iy jānāh: DESPENSA: 14b, 15a.  
ḥawš (ahwāš) al-ṣayd: COTOS DE CAZA: 19b.  
ḥāyib (ḥuyyāb): CHAMBELAN: 17b, 19a, 26a.  
ḥāyib al-ḥuyyāb: JEFE DE LOS CHAMBELANES: 17b, 35a.  
ḥayyān (ḥāyan, ḥayā'in): JINETE A CAMELLO: 29a.  
ḥayyār: PEDRERO, CANTERO: 6b, 7a.  
ḥiyyāša (ḥawāyiš; ḥawā'is): CINTURON; CINCHO: 32a, 33b.  
ḥublā: EMBARAZADA: 8a.  
ḥukm (aḥkām) šar'iyya: SENTENCIAS LEGALES: 20a.  
ḥulla (ḥulal): PRENDA DE VESTIR; ALFOLLA: 36b.

## I

ibil: CAMELLO: 46a.  
ibrīsam: SEDA: 36a.  
'id (a'yād): FIESTA; FESTIVIDAD: 13a, 27a, 27b, 32b, 35a.  
iftā': DICTAMEN: 20a.  
iḥsān: BENEFICIO: 7a, 9b.  
imām (a'imma): IMAM: 1b.  
imāra: EJERCICIO DEL CARGO DE EMIR; DOMINIO: 36a, 36b, 37a.  
imāra a'rabiyya: EMIRATO BEDUINO: 36a.  
inā' (awānī) nafīsa: VAJILLAS PRECIOSAS: 14a.  
in'ām (in'āmāt): BENEFICIOS: 33b, 34a.  
iqṭā' (iqṭa'āt): CONCESION TERRITORIAL: 5a, 15b, 23a, 25a, 30a, 30b.  
'isāba ('asā'ib): TURBANTE Y CUALQUIER TOCADO; BANDERA, ESTANDARTE:  
27b, 29a.  
iṣṭabl (iṣṭablāt): ESTABLO: 8a, 13a, 17a, 24a.  
iṣṭablāt sultāniyya: ESTABLOS DEL SULTAN: 17a, 25a, 27a, 27b, 28a.  
istādār / ustadār: MAYORDOMO: 18b, 27b, 29b, 32a.  
istifā': CARGO EN EL REGISTRO: 22b.  
iwān: SALA ABOVEDADA: 14b, 25b, 26b, 27a, 27b, 34b, 35a.

## J

- jādim**: SERVIDOR: 6a, 19a, 19b.
- jādim al-qasr / quṣūr**: SERVIDOR DEL ALCAZAR: 6a, 9b.
- jaliy**: GOLFO, CANAL EN EL CAIRO: 11a, 28a, 28b.
- jallaqa**: PERFUMAR: 28b.
- jānāh**: ALMACEN, CASA: 13b, 14a, 14b, 15a, 17a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 33a.
- jānqāh (jawāniq)**: CONVENTO, CENOBIO DE LOS SUFIES: 21b, 22a.
- jarāb (jarābāt)**: RUINAS: 3a.
- jaranfaš**: ESTIERCOL: 8a.
- jarāy**: IMPUESTO: 33b.
- jašab**: MADERA: 29a, 42a.
- jāškī (jāškiyya)**: GRANDES PERSONAJES, CORTESANOS: 12b, 26a.
- jāssa / jawāš**: NOTABLES, LOS; LA CATEGORIA ALTA: 29a, 29b, 33a, 33b, 34b, 35a.
- jaṭīb**: PREDICADOR: 27b.
- jayl**: CABALLO: 17a, 24a, 33a.
- jayma (jiyām)**: TIENDAS CAMPALES: 13b, 14a, 29a.
- jazāna (jazā'in)**: TESORO: 9a, 18b, 23b, 24b.
- jazā'in al-amwāl**: TESORO: 18b.
- jāzandār / jāzindār**: TESORERO: 18b.
- jazz**: SEDA: 5a.
- jil'a (jila')**: VESTIDURA (DADA POR UN REY COMO PRESENTE DE HONOR): 23b, 28a, 31a, 31b, 32b, 34a.
- jirkāh**: ENTRAMADO, CASTILLETE: 29a.
- jiṭṭa**: BARRIO, ENCLAVE: 5b.
- jiwān**: MESA; MESITA: 34b.
- juff**: PANTUFLA, ZAPATILLA: 14a.
- juṭṭāf (jaṭaṭīf)**: GOLONDRINA: 46b.
- jūza**: YELMO: 14b.



## K

**kabīr al-juddām**: JEFE DE LOS SERVIDORES: 19a.

**kaḥḥāl (kaḥḥālūn)**: ALCOHOLERO; SANADORES DE LOS OJOS: 17a, 29b.

**kallūta / kallawta**: CUBRECABEZA; TURBANTE: 31b, 32a.

**kanbūš (kanābīš)**: VELO: 27b, 31b.

**kanîi**: SOBRE-TRAJE DE SEDA Y ALGODON: 32a.

**kaṣr al-jalîy**: ROMPER EL DIQUE DEL CANAL: 28a.

**kātib (kuttāb) al-darî**: SECRETARIO DE REDACCION EN EL REGISTRO: 23a;  
véase "darî".

**kātib (kuttāb) al-dast**: SECRETARIO; ESCRIBANO DE ALTA CATEGORIA:  
23a, véase "dast"

**kātib al-sirr**: SECRETARIO PARTICULAR; SECRETARIO DE ESTADO: 17b, 23a,  
25a, 25b, 26b, 27a, 32a, 32b, 35b, 36a.

**kirā<sup>c</sup>**: PERTRECHO DE GUERRA: 3a.

**kiswa (kasāwî)**: ALQUICEL: 18b, 30a, 31a, 33b, 34a, 36b, 37a,  
37b, 42b.

**kitābat al-sirr**: SECRETARÍA PRIVADA; CORRESPONDENCIA OFICIAL: 16b, 18a,  
23a, 35b.

**kullāb (kalalīb) dahab**: GANCHO DE ORO: 31b.

**kurkî (karākî)**: GRULLA: 19b.

## L

**layūq**: PABELLON: 29a.

**liyām (luyum)**: BRIDA; FRENO; BOCADO: 14b, 31b, 33a.

**lū'lu'**: PERLAS: 31b.

## M

**maḥhab (maḥāhib)**: DOCTRINA: 20a, 20b, 21a.

**maḥmal**: CARAVANA OFICIAL A LA MECA: 32b, 36b.

**mahmandār**: INTRODUTOR DE EMBAJADORES: 19a, 35a.

**māl (amwāl)**: DINERO; BIENES: 4b, 6a, 7b, 11a, 20b, 24a, 25a, 25b, 34a,

45a.

**malik (mulūk)**: REY: 12a, 12b, 24b, 26b, 35a, 44a, 45a, 45b.

**mamālik, al-**: LOS MAMELUCOS: 15b, 18b, 19a, 25b, 26b, 27b, 29a, 29b, 30b, 33a, 33b, 34a, 36b.

**mamālik šultāniyya, al-**: LOS MAMELUCOS DEL SULTAN: 15b, 17a, 33a, 33, 33b.

**manākim / banākim al-raml**: RELOJ DE ARENA: 29b.

**manšūr (manāšīr)**: DECRETO REAL: 16a, 17b, 23a.

**maqṣūra**: RECINTO DE ORACION: 12b, 27a.

**marāsīm šultāniyya**: DECRETOS REALES: 22b.

**marbaṭ (marābt) al-jayl**: ESTABLO: 33a.

**marsūm (marāsīm)**: DECRETO: 22b, 23a.

**maš<sup>c</sup>al (mašā<sup>c</sup>īl)**: ANTORCHA: 29a, 29b.

**mašhad**: MAUSOLEO: 10b.

**maš'ūm (šu'm)**: SINIESTRO: 9a.

**mašyaja**: TERRITORIO GOBERNADO POR UN JEQUE: 21b, 22a.

**mašyajat al-janqāh**: JEFATURA DEL CONVENTO: 21b, 22a.

**mašyajat al-šuyūj**: JEFATURA DE LOS JEQUES: 21b.

**mawārīt ḥašriyya, al**: HERENCIAS VACANTES: 25a.

**mawkib (mawākib)**: CORTEJO REAL: 13a, 19a, 28a, 33b, 36b.

**mawlid raṣadī**: OBSERVATORIO: 9a.

**mayāmi<sup>c</sup> yāmi<sup>c</sup>a, al-**: LAS GUERRAS: 17a.

**mayrà (mayār<sup>in</sup>)**: CANAL; CORRIENTE DE AGUA: 11a.

**mihtār (mihtāriyya)**: INTENDENTE, JEFE DE LOS ALMACENEROS: 13a, 14a, 14b, 15a.

**miḥyan (maḥāyan)**: BASTON GANCHUDO; CAYADO: 46b.

**minbar (manābir)**: ALMIMBAR: 2a, 12b.

**miṭṭaqa**: CINTURON: 31b.

**mīra**: PROVISIÓN; ABASTO: 36b.

**mitqāl (matāqīl)**: METICAL, MEDIDA DE PESO: 9a, 34a.

**mi<sup>c</sup>wal (ma<sup>c</sup>āwil)**: ZAPAPICO; PICO: 43a.

**mizalla**: PARASOL: 13a, 28b, 29b; véase "yitr".

**mubāšir (mubāširūn)**: ENCARGADOS: 9b, 14b, 24b.  
**mudabbir al-mamālik**: ADMINISTRADOR DEL REINO: 9b.  
**mufarrà**: FORRADO: 31b.  
**muftī (muftūn)**: MUFTI: 26a.  
**muḥtasib**: ALMOTACEN: 21a, 26a, 32b.  
**mujayyam**: CAMPAMENTO: 29a.  
**munaʿyīm (munaʿyīmūn)**: ASTROLOGOS: 8b.  
**muqaddam (muqaddamūn)**: ALMOCADEN, COMANDANTE JEFE: 9b, 15a, 16a, 17a, 17b, 18a, 18b, 21b, 29b, 30a, 30b, 31b, 33a, 33b, 34a.  
**muqaddam alf**: COMANDANTE DE MIL JINETES: 15a, 16a, 17a, 17b, 18a.  
**muqri'**: ALMOCRI; RECITADOR DEL CORAN: 10b.  
**murtaʿyaʿāt**: RECUPERACION DE LAS CONCESIONES: 25a.  
**musanʿyab**: VESTIDO FORRADO DE PIEL DE ARDILLA: 32a.  
**mustawdaʿ**: DEPOSITO; ALMACEN: 23b.  
**mustawfī**: ENCARGADO: 22b, 25a.  
**mutaʿammimūn**: ENCARGADOS DE ASUNTOS RELIGIOSOS (tocados con turbante): 14b, 16a, 21b.  
**muṭarraḥ**: BORDADO: 32a.  
**muwaqqiʿūn**: ENCARGADOS DE LA FIRMA; SECRETARIOS: 25b, 26b.

## N

**nafaqa (nafaqāt)**: GASTO; COSTO; PENSION: 18b.  
**nāʿib (nuwwāb)**: LUGARTENIENTE: 16a, 16b, 17b, 18a, 19b, 20a, 20b, 21b, 23b, 27b, 28b, 30b, 31b, 33a, 35a, 35b, 37b.  
**nāʿib al-gayba**: ADMINISTRADOR DEL ESTADO DURANTE LA AUSENCIA DEL SULTAN: 16b.  
**nāʿib al-kāfil**: LUGARTENIENTE DEL SULTAN: 16a, 16b, 21b.  
**naqd**: DINERO. 18b, 30a.  
**naqīb (nuqabā')**: JEFE ; CAPITAN: 19a, 29b.  
**nassābūn**: GENEALOGISTAS: 1b.  
**naẓar**: INSPECCION: 21a, 21b, 22a, 22b, 23a, 23b, 24a, 24b, 25a, 25b.  
**nāẓir**: INSPECTOR; SUPERVISOR: 23b, 24a, 25b, 26a, 26b, 27a, 27b, 32a,

32b.

**nikāh**: CASAMIENTO: 2a.

**niqābat al-ašrāf**: CORPORACION DE LOS JERIFES: 21a.

**nuhās**: COBRE: 14a.

**nuššāb**: FLECHA: 14b.

## Q

**qā<sup>c</sup>a**: SEDE: 9b.

**qabā' (aqbiya)**: TUNICA DE MANGA LARGA: 14a, 28a, 31b, 32a, 34b.

**qabā' musan'yab**: TUNICA FORRADA: 34b.

**qabaṭī**: TEJIDO COPTO: 36b.

**qabīla**: TRIBU: 5b, 44b.

**qaḍā' al-<sup>c</sup>askar**: JUZGADO DEL EJERCITO: 20b, 26a.

**qāḍī<sup>n</sup> (quḍāt)**: CADI: 3b, 10a, 10b, 11b, 20a, 20b, 24a, 24b, 26a, 26b, 31a, 31b, 32b, 34b.

**qā'id (quwwād)**: CAID: 2b, 3a, 3b, 4a, 5b, 7a, 10a, 12a, 36b.

**qalam (aqlām)**: CALAMOS, PLUMAS: 22a, 25b, 26b, 30b, 32b, 34b, 35b.

**qān (qānāt)**: TITULO REAL: 35a.

**qaṣab muḍahhab**: SEDA DORADA: 32a.

**qāṣid (quṣṣād)**: EMBAJADORES EMISARIOS: 23a.

**qawābil**: MATRONAS: 8a.

**qaws (aqwās)**: ARCO: 7a.

**qidr (quḍūr)**: MARMITA; PUCHERO: 29a.

**qiṣas**: QUEJAS; RECLAMACIONES; DENUNCIAS: 17a, 23a, 26a, 26b.

**qiṭ<sup>c</sup>**: PARTE DE LA NOCHE: 8b.

**qubba**: PABELLON REAL: 13a.

**qubba<sup>c</sup>a**: CASCO: 13b.

**qumāš**: TELA; TEJIDO: 14a, 18b, 34a.

**qundus**: CASTOR: 32a.

**quṭn**: ALGODON: 13b.

**quṭn šāmī**: ALGODON DE SIRIA: 13b.

## R

- rab<sup>c</sup>** (**ribā<sup>c</sup>**): POSESION DE BIENES INMUEBLES: 10a, 24b.
- rabb** (**arbāb**) **al-aqlām**: ENCARGADOS DE LA SECRETARIA; ESCRIBANOS: 22a, 25b, 26b, 30b, 32b.
- rabb** (**arbāb**) **suyūf**: ENCARGADOS DE LOS ASUNTOS MILITARES: 15a, 16a, 21b, 22a, 25b, 31a, 35a.
- rabb** (**arbāb**) **al-wazā'if**: ENCARGADOS DE LOS ASUNTOS ADMINISTRATIVOS: 15a, 16a, 16b, 25b, 26a, 27b, 29b, 32b.
- raḥba**: PLAZA PEQUEÑA: 7a.
- raqaba**: LAZO: 13a, 13b, 27b, 28b, 29a, 29b.
- raqaba min zarkaš**: LAZO ADORNADO: 27b.
- raqīq**: ESCLAVO: 10a, 34a.
- ra's nawba**: JEFE DE LOS MAMELUCOS DEL SULTAN: 17a.
- rašās**: PLOMO: 29a.
- rasm** (**rusūm**): CEREMONIA: 12a, 35a..
- rasūl**: ENVIADO; EMBAJADOR: 11a, 19a, 24b, 26b, 35a, 35b.
- rātib** (**rawātib**): SUELDO; SALARIO; PAGA: 30a, 30b, 31a, 34a.
- rāw<sup>in</sup>** (**rawāya**): AGUADOR: 5b.
- rawātib yāriya**: ENTREGAS DIARIAS O MENSUALES: 30a.
- rāya** (**rāyāt**): BANDERA: 13b.
- ri'āsa**: JEFATURA: 3a.
- rikāb**: TROPA DE CABALLERIA: 3b, 14b.
- rikāb jānāh**: ALMACEN DE ARREOS DEL CABALLO: 14b.
- rikābī**: PALAFERNEO, CABALLERIZO: 9a.
- rīš**: PLUMA: 32b.
- rizq** (**arzāq**): PAGA: 10b, 21b, 24a, 30a, 30b, 34a.
- rujām**: MARMOL: 12b, 42b.
- rukūb**: SALIDA A CABALLO: 4b, 8b, 13b, 28a.
- rumḥ**: LANZA: 4a, 14b.

## S

- šād al-<sup>c</sup>amā'ir**: EL ALARIFE ARQUITECTO: 19b.
- šād al-dawwāwīn**: SUPERVISOR DE LOS REGISTROS: 19b.
- šād al-šarāb jānāh**: MAESTRESALA, SUPERVISOR DEL ALMACEN DE BEBIDAS  
Y REPOSTERIA: 18b.
- šadaqa**: LIMOSNA: 21b.
- šādara**: EXPROPIAR: 2a, 2b.
- šāhib diwān al-<sup>h</sup>yayš**: JEFE DEL REGISTRO DEL EJERCITO: 23b.
- šāhib sayf**: JEFE MILITAR: 22b.
- šāhib al-šurṭa**: ZABALZORTA: 19b.
- ša<sup>c</sup>ir**: CEBADA: 33b.
- sā'is al-fīl**: PALAFRENERO DEL ELEFANTE: 47b.
- šam<sup>c</sup>adan (šamā<sup>c</sup>id)**: CANDELERO: 29a.
- sanām (asnima)**: GIBA; JOROBA: 43a.
- san<sup>h</sup>yaq (sanā<sup>h</sup>iyiq)**: ESTANDARTE PEQUEÑO: 13b, 28b.
- sāqiya**: ACEQUIA: 11a.
- šarāb jānāh**: ALMACEN DE BEBIDAS Y REPOSTERIA: 14a, 18b.
- šarīf (ašrāf)**: NOBLE: 2b, 5b, 21a.
- sarīr al-mulk**: ESTRADO REAL: 4a, 12a, 25b, 26b, 27a, 45b.
- sarmuza**: CALZAS LIGERAS, SOBRE LA ZAPATILLA: 14a.
- sarrāy**: LAMPARERO, GUARNICIONERO: 3b.
- sary (surūy)**: SILLA DE MONTAR: 14b, 31b, 33a.
- šāš**: MUSELINA: 31b, 32a.
- šataran<sup>h</sup>y**: AJEDREZ: 29b.
- šawwā' (šawwā'in)**: ASADOR DE CARNE: 3b.
- sayf (suyūf)**: ESPADA: 4a, 4b, 14a, 14b, 15a, 16a, 21b, 22a, 22b, 25b,  
31a, 31b, 35b.
- šayj (šuyūj / mašāyjj)**: JEQUE: 3a, 8b, 9a, 21b.
- saynī lāzwardī**: PORCELANA AZURITA: 14b.
- sihri<sup>h</sup>y**: ZAFARICHE: 10a, 11a.
- silāh**: ARMAS: 14a, 17a, 24b, 25b, 27b.

**silāḥ dār / dāriyya:** ARMERO: 17a, 25b, 27b.  
**silāḥ jānāḥ:** ARSENAL, DEPOSITO DE ARMAS: 14a, 17a.  
**simāt (asmita):** BANQUETE: 14b, 18, 19a, 26b, 27b, 28b, 34b.  
**sinḡāb:** ARDILLA: 31b.  
**sirwāl:** ZARAGUELLES: 6a.  
**ṣūf:** LANA: 32b.  
**ṣulḥ:** ACTA DE PAZ: 4a.  
**sultān:** SULTAN: 12a, 12b, 13a, 13b, 14a, 14b, 15b, 16a, 16b, 17a, 17b, 18a, 18b, 20b, 21b, 22a, 22b, 23a, 23b, 24b, 25b, 26a, 26b, 28a, 28b, 29b, 30a, 30b, 31a, 31b, 33b, 34a, 34b, 35a, 35b, 36a.  
**sūr:** MURALLA: 7a, 7b.

## T

**ṭabar (aṭbār):** HACHA DE ARMAS; ALABARDA: 19a, 27b.  
**ṭabar dār (ṭabardāriyya):** PORTADOR DE HACHAS, ALABARDERO: 27b, 28b, 29a.  
**ṭabarzīn:** DESTRAL; HACHA DE ARMAS: 46b.  
**ṭabīb (aṭibbā'): MEDICO:** 11b, 17a, 29b.  
**ṭabl (ṭubūl):** ATABAL: 13b, 15a, 29b.  
**ṭabl jānāḥ:** ALMACEN DE LOS INSTRUMENTOS MUSICALES; UN RANGO ENTRE LOS EMIRIS: 13b, 15a, 17a, 17b, 18a, 18b, 19a, 19b, 20a, 33a.  
**tābūt:** ATAUD: 4a.  
**tadbīr:** ADMINISTRACION: 2a, 2b, 9a.  
**tā'ifa:** TAIFA, GRUPO: 5b.  
**ṭāqiya:** CASCO: 13a.  
**taqlīd (taqālīd):** NOMBRAMIENTO; CONFERIR UN GARGO O DIGNIDAD: 16a, 31b.  
**ṭarḡa (ṭurāḡ):** TOCA; VELO: 32a, 32b.  
**tatarī:** TARTARO: 28a.  
**tawābil:** ESPECIAS. 30a.  
**ṭawāšī:** EUNUCO: 7b, 19a.  
**ṭawb (ṭiyāb):** VESTIDO, ROPA: 14a, 36b, 37a, 44a.

**tawqī<sup>c</sup> (tawāqī<sup>c</sup>):** FIRMA (de documentos): 16a, 17b, 22b, 23a.  
**tāyir (tuŷŷār):** COMERCIANTE: 1b, 5a, 25a, 34a, 36b.  
**ṭayr (ṭuyūr):** AVES: 19b, 32a, 34a, 35b, 41a, 46b, 47a.  
**ta<sup>c</sup>zīr:** CASTIGAR; REPRESION: 18a.  
**tikka:** CINTA: 6a.  
**ṭilsam:** TALISMAN: 10b.  
**ṭiqa:** CONFIANZA: 3b.  
**ṭirāz:** MANUFACTURAS DE TEJIDOS REALES: 5a, 12b, 13b, 32a, 32b, 37a, 37b.  
**ṭišt:** RECIPIENTE PARA LAVAR LA ROPA DEL SULTAN: 14a.  
**ṭišt jānāh:** LAVANDERIA Y GUARDARROPA DEL SULTAN: 14a.  
**turŷumān:** TRUJAMAN; TRADUCTOR: 45b.

## U

**ʿuddat al-jayl:** ARREOS: 14b.  
**ʿuṣfūr:** PAJARO: 10b.  
**ʿuṣr:** DIEZMO; IMPUESTO: 36b.  
**ustād:** MAESTRO: 2a.

## W

**wafā' al-nīl:** LA CRECIDA DEL NILO: 28b.  
**wahš (wuhūš):** ANIMAL SALVAJE: 31b, 34b.  
**wā<sup>c</sup>iz:** SERMONEADOR: 11a.  
**wakīl:** ENCARGADO: 2a, 25b, 26a.  
**wāl<sup>in</sup> (wulā<sup>t</sup>):** VALI, GOBERNADOR: 2a, 19b, 20a, 36a, 37b.  
**walī al-ʿahd:** HEREDERO DEL PODER: 9a.  
**wālī al-qalʿa:** GOBERNADOR DEL CASTILLO: 20a.  
**wālī al-šurṭa bi-l-ḥaḍra:** GOBERNADOR DE EL CAIRO: 36a.  
**waqf (awqāf):** BIEN DE MANO MUERTA: 5b, 21b; véase: habs.  
**warrāq (warrāqūn):** PAPELERO; ESCRIBANO: 5b.  
**waṣiyya:** RECOMENDACION: 11a.



**waswās:** TENTACION: 8b.

**wazag:** OFIDIO: 6a.

**wazā'if dīniyya:** CARGOS DENTRO DE LAS INSTITUCIONES RELIGIOSAS: 20a.

**wazā'if dīwāniyya:** CARGOS ADMINISTRATIVOS (EN EL REGISTRO): 22a.

**wazīfa (wazā'if):** FUNCIONES, CARGOS: 14b, 16a, 16b, 20a, 22a, 25b, 26a, 27b, 29b, 32b.

**wazīr:** VISIR: 2b, 3a, 3b, 4b, 5a, 7b, 10b, 11b, 14b, 16b, 19a, 21b, 22b, 23a, 24b, 25a, 25b, 26b, 27a, 30b, 31a, 32a, 32b, 36b, 37a.

**wilāya:** CARGO; GOBERNACION: 2a, 20a, 22a.

## Y

**ŷabal:** MONTAÑA: 7b, 9a, 46a, 46b.

**ŷāliš:** BANDERA GRANDE: 13b.

**ŷallabat al-jayl:** TRATANTES / COMERCIANTES DE CABALLOS: 34a.

**ŷamā'at al-muwaqqi'īn:** ENCARGADOS DE LA FIRMA: 25b.

**ŷamal (ŷimāl):** CAMELLO: 17a, 24a.

**ŷamra:** ASCUA: 42b.

**ŷanāza:** FUNERAL: 5b.

**ŷāndār (ŷāndāriyya):** GUARDAESPALDAS: 18a, 35b.

**yāqūt aḥmar:** RUBI: 8a.

**ŷāriya:** ESCLAVA, SIRVIENTA: 9a.

**ŷarrāḥ (ŷarrāḥūn):** CIRUJANOS: 29b.

**ŷāšankīr / ŷāšinkīr:** CATADOR: 18b, 27b.

**ŷawāriḥ:** AVES RAPACES: 19b.

**ŷāwīš (ŷāwīšiyya):** SARGENTO: 28b, 29a.

**ŷayš (ŷuyūš):** EJERCITO: 3a, 7a, 11b, 23b, 26a, 26b, 46a, 46b.

**ŷiftāḥ / ŷifta:** CABALLERIZO: 13a, 27b.

**ŷināb (ŷanā'ib) al-jayl:** CABESTRERO DEL CABALLO: 27b, 29a, 29b.

**ŷitr:** PARASOL: 13a, 27b, 28a; véase: mizalla.

**ŷubba (ŷibāb):** ALJUBA: 32a.

**ŷūj**: PAÑO; TEJIDO: 13b.

**ŷūkān**: BATIDOR; BASTON GANCHUDO: 28a.

**ŷunayna**: JARDIN: 7b.

**ŷund (aŷnād)**: SOLDADOS. 2b, 15b, 16a, 17a, 17b, 18b, 19a, 30a, 30b, 37a, 46a.

**ŷudarī**: VIRUELA: 47a.

## **Z**

**zammām (zammāmū) al-dūr al-sultāniyya**: INTENDENTES; GUARDIAS DE LAS PUERTAS DEL ALCAZAR; GUARDADAMAS: 19a.

**zamr**: FLAUTA: 13b.

**zarad jānāh**: CALABOZO; CARCEL: 18a.

**zard jānāh**: ALMACEN DE ARMAS Y CORAZAS: 14b.

**zarkaš**: ADORNO; BORDADO: 13a, 13b, 27b, 31b, 32a, 32b, 33a.

**zumurrud**: ESMERALDA: 31b.

## 6. Fuentes y bibliografía.

## 6.1. FUENTES

- <sup>o</sup>ABDARĪ, AL- (Abū ʿAbd Allāh Muḥammad): *al-Riḥla al-magribiyya*, ed. M. al-Fāsī, Rabat, 1968; ed. A. b. ʿĀdū, Argel, 1975.
- <sup>o</sup>ABDARĪ, AL- (Muḥammad Ṣāliḥ Zayn al-ʿĀbidīn): *Iʿlām al-anām bi-taʾrīj bayt Allāh al-ḥarām*, ed. Ismāʿīl Ḥāfiẓ, La Meca 1405/1984.
- ABŪ ḤĀMID AL-GARNĀṬĪ: *al-Muʿrib ʿan baʿḍ ʿaḡāʾib al-Magrib*, ed. y trad. C.A. Dubler, *Abū Ḥāmid el Granadino y su relación de viaje por tierras euroasiáticas*, Madrid, 1953; ed. y trad. I. Bejarano, *Elogio de algunas maravillas del Magrib*, Madrid, 1991.
- ABŪ ḤĀMID AL-GARNĀṬĪ: *Tuḥfat al-albāb wa-nujbat al-aʿyāb*, ed. y trad. G. Ferrand, JA, CCVII (jul.-dic. 1925), 1-148 y 193-304; ed. I. al-ʿArabī, Casablanca, 1993; trad. A. Ramos, *El regalo de los espíritus*, Madrid, 1990; trad. J. Vázquez Ruiz, *Precioso regalo de la inteligencia y flor de las maravillas*, Granada, 1992.
- ABŪ L-FIDĀ': *al-Mujtaṣar fī Ajbār al-bašar*, Egipto, 1325 H., 2 vols.
- ABŪ L-FIDĀ': *Taqwīm al-buldān*. Ed. M. Reinaud y M.G. de Slane. París, 1840. Trad. M. Reinaud. París, 1848 (t.I y II-1ª); y S. Guyard, París, 1883 (II-2ª). Reimp. F. Sezgin. Frankfurt, 1983-1985.
- ABŪ ŠĀMA: *al-dayl ʿalā al-Rawḍatayn, tarāʾīm riḡāl al-qarnayn al-sādis wa-l-sābiʿ*, ed. al-Sayyid al-ʿAṭṭār, Beirut, 1974.
- ABŪ ŠĀMA: *al-Rawḍatayn fī Ajbār al-Dawlatayn*, ed. Muḥammad Ḥilmī, El Cairo, 1962.

- AFRICANO, JUAN LEON EL -: *Descripción General del Africa y de las cosas peregrinas que allí hay*, trad., notas e introd. por S. Fanjul, Granada-Madrid, 1995.
- ANṢĀRĪ (AL-): *Ijtiṣār al-ajbār*, ed. °A.-W. b. Maṣṣūr, Rabat, 1983<sup>2</sup>; trad. J. Vallvé, "Description de Ceuta musulmana en el siglo XV", AA, XXVII (1962), 398-448.
- AZRAQĪ (AL-): *Ajbār Makka*, ed. Ruṣḍī al-Ṣāliḥ, La Meca, 1325/1933; reimp. Beirut, Dār al-Andalus, 1403/1983; trad. F. Wüstenfeld, *Die chroniken der stadt Mekk*, Leipzig, 1858.
- BAGDĀDĪ (AL-): *Hadiyyat al-°ārifīn, asmā' al-mu'llifīn wa-āṭār al-muṣannifīn*, Estambul, 1951-1955, 2 vols.
- BAGDĀDĪ (AL-): *Īḍāḥ al-maknūn fi-l-ḡayl °alā kaṣf al-ḡunūn*, Estambul, 1945-1947, reimp. Beirut, 1992.
- BAKRĪ, (AL-): *Yugrāfiyyat Miṣr min kitāb al-mamālik wa-l-masālik*, ed. °Abd Allāh Yūsuf, Kuwayt, 1980.
- BALAWĪ, (AL-) : (Abū Muḥammad), *Sīrat Aḥmad Ibn Ṭūlūn*, ed. Muḥammad Kurd °Alī, Damasco, 1358 H.
- BALAWĪ, (AL-) : véase JĀLID.
- BAYBARS AL-MANṢŪRĪ, *al-Tuḥfa al-mamlūkiyya fi al-dawla al-turkiyya*, ed. °Abd al-Ḥamid Ṣāliḥ, El Cairo, 1407/1987.
- FĀSĪ, (AL-): *al-°Iḡd al-ṭamīn fi-ta'rīj al-balad al-amīn*, ed. Muḥammad Ḥāmid al-Fiḡī y otros, El Cairo, 1958, 8vols.
- FĀSĪ, (AL-): *Šifā' al-garām bi-ajbār al-balad al-ḥarām*, ed. °Umar °Abd al-Salām Tadmurī, Beirut, 1405-1985, 2 vols.
- GAZZĪ, (AL-): *al-Kawākib al-sā'ira bi-a°yān al-mi'a al-°āšira*, ed. G. Sulaymān, Beirut, 1979.
- ḤAYYĪ JALĪFA : *Kaṣf al-ḡunūn °an asāmī al-kutub wa-l-funūn*, (reimp.), Beirut, 1992, Indices por Aḥmad Šams al-

Dīn, Beirut, 1413/1993.

- ḤIMYARĪ (AL-): *Kitāb al-Rawḍ al-miʿtār*, ed. y trad. fr. E. Lévi-Provençal, *La Péninsule Iberique au Moyen-Âge*, Leiden, 1938; ed. I. ʿAbbās, Beirut, 1980<sup>2</sup> (1975<sup>1</sup>); trad. parcial M<sup>a</sup> P. Maestro, Valencia, 1963.
- IBN ʿABD AL-ḤAKAM, *Futūḥ Miṣr*, ed. C. Torrey, New Haven, 1922.
- IBN ʿABD AL-ẒĀHIR: *al-Rawḍ al-ẓāhir fī sīrat al-malik al-ẓāhir*, ed. ʿAbd El ʿAzīz al Juwayṭir. Riyāḍ, 1976.
- IBN ʿABD AL-ẒĀHIR: *al-Rawḍa al-bahiyya al-zāhira fī jiṭat al-muʿizziyya al-Qāhira*, ed. Ayman F. Sayyid, Beirut, 1996.
- IBN ABĪ UṢAYBĪʿA: *ʿUyūn al-anbāʾ fī ṭabaqāt al-aṭibbāʾ*, ed. El Cairo, 1882, 2 vols.; ed. y trad. parciales H. Jahier y A. Nouredin, *Médecins de l'Occident musulman*, Argel, 1958.
- IBN AL-ʿADĪM: *Zubdat al-ḥalab min taʾrīj Ḥalab*, ed. Sāmī al-Dahhān, Damasco, 1953-1968, 3 vols, trad. Blochet, *Histoire de Alep*, Paris, 1900.
- IBN AL-ATĪR: *al-Kāmil fī l-taʾrīj*, ed. C.J. Tornberg, Leiden, 1851-1876; reimp. Beirut, 1965-67; 1979-1982<sup>2a</sup>, 12 vols; trad. E. Fagnan, *Annales du Maghreb et de l'Espagne*, Argel, 1898.
- IBN AL-ATĪR: *Usd al-gāba*, El Cairo, 1970-73, 7 vols.
- IBN AYBAK: *Kanz ad-Durar wa-ŷāmiʿ al-gurar*, vol. séptimo: *al-Durr al maṭlūb fī ajbār mulūk Banī Ayyūb*, ed., Saʿīd ʿĀšūr, El Cairo, 1972; vol. octavo: *al-Durra al-zakiyya fī ajbār al-dawla al-turkiyya*, ed. U. Haarmann, El Cairo,

- 1971; vol. noveno: *al-Durr al-fājir fī sirat al-malik al-Nāṣir*, ed. Hanz Roemer, El Cairo, 1960.
- IBN AL-AZRAQ: *Badā'i' al-sulūk fī ṭabā'i' al-mulūk*, ed. M. ibn 'Abd al-Karīm, Libia-Túnez, 1397/1977, 2 vols; ed. 'A. S. al-Naššār, Bagdad, 1977.
  - IBN BAṬṬŪṬA: *Tuḥfat al-nuẓẓār fī garā'ib al-amṣār (Riḥla)*, ed. 'Abd al-Ḥādī al-Tāzī, al-Magrib, 1417/1997, 5 vols.; trad. esp. S. Fanjul y F. Arbós, Madrid, 1987<sup>2</sup> (1981<sup>1</sup>).
  - IBN DUQMĀQ: *Kitāb al-intiṣār li-wāsiṭat 'iqd al-amṣār*, vols. IV-V, ed. Vollers, El Ciro, 1894.
  - IBN DUQMĀQ: *al-Īawhar al ṭamīn fī siyar al-mulūk wa-l-salāṭīn*, ed. Muḥammad Kamāl 'Izz al-Dīn, El Cairo, 1985.
  - IBN ḤABĪB: *Kitāb al-ta'riḥ*, ed. Jorge Aguadé, Madrid, 1991.
  - IBN ḤAMMĀD: *Ajbār mulūk Banī 'Ubayd wa-sīratu-hum*, ed. al-Tuhāmī Naqra y 'Abd al-Ḥalīm 'Iways, Riyāḍ, 1401 H., Trad. Vonder Heyden, Alger, 1927.
  - IBN ḤANBAL: *Musnad*, Beirut, 1969, 6 vols.
  - IBN ḤAYYAR: *Dayl al-durar al-kāmina*, ed. 'Adnān Darwīš, El Cairo, 1412/1992.
  - IBN ḤAYYAR: *al-Durar al-kāmina fī a'cān al-mi'a al-ṭāmina*, ed. Muḥammad Sayyid Ūād al-Ḥaqq, El Cairo, 1966, 5 vols.
  - IBN ḤAYYAR: *Inbāh al-gumr bi-abnā' al-'umr*, Haydarābād, 1967-1975, 8 vols.
  - IBN AL-ḤĀYŶ AL-NUMAYRĪ: *Fayḍ al-'ubāb*, ed. M. b. Šaqrūn, Rabat, 1984; Casablanca, 1990; trad. A.L. de Prémare, *Les notes de voyage d'Ibrāhīm b. al-Ḥādjdj an-Numayrī*, Lyon,

1978.

- IBN ḤAZM: *Ŷamharat ansāb al-ʿarab*, ed. ʿAbd al-Salām Ḥārūn, El Cairo, 1977.
- IBN ḤIŠĀM: *al-Sira al-nabawiyya*, ed. Ṭāha ʿAbd al-Raʿūf Saʿd, Dār al ʾYīl, Libano, 1411/1991.
- IBN ʿIDĀRĪ: *al-Bayān al-mugrib fī ajbār al-Andalus wa-l-Magrib*, vols. I-II, ed. G.S. Colin, Lévi-Provençal, Leiden, 1948-1951; vol. III, ed. Lévi-Provençal, Paris, 1930.
- IBN AL-ʿIMĀD: *Šaḡarāt al-ḡahab fī ajbār man ḡahab*, Dār al-Afāq al-ʾYadīda, Beirut (s.a), 8 vols.
- IBN IYĀS: *Badāʾiʿ al-zuhūr*, El Cairo, 1311-1312; trad. G. Wiet: *Histoire des Mamlouks circassiens*, El Cairo, 1945; y: *Journal d'un bourgeois du Caire*, París, 1955-56 y 1960, 2 vols.
- IBN JALDŪN: ʿAbd al-Raḥmān, *Kitāb al-ʿIbar*, El Cairo, 1284/1867, 7vols.; (con *al-Muqaddima* y *al-Taʿrīf*), ed. J. Šihāda, rev. S. Zakkār, 8t., Beirut, 1988<sup>2</sup> (1981<sup>1</sup>); trad. *al-Muqaddima*, F. Rosenthal, 3 vols., Nueva York, 1958; Princeton, 1972<sup>2</sup>; trad. V. Monteil, Beirut, 1967-68, 3 vols.; trad. Elías Trabulse, México, 1977; trad. de Slane, *Histoire des Berbères*, Argel, 1852-56; reimpr. P. Casanova, París, 1952-1956; 1978<sup>2</sup>.
- IBN JALLIKĀN: *Kitāb wafayāt al-aʿyān wa-anbāʾ abnāʾ al-zamān*, ed. Iḥsān ʿAbbās, Beirut, 1969-1972, 8 vols.; trad. de Slane, *Ibn Khallikān's biographical dictionary*, París, 1842-48, 71, 4 vols.
- IBN AL-JAṬĪB: *Kitāb Aʿmāl al-aʿlām*, II, ed. E. Lévi-



- Provençal, Beirut, 1956<sup>2</sup> (Rabat, 1934), trad. W. Hoenerbach: *Islamische Geschichte Spaniens, Übersetzung der A'māl al-a'lām und ergänzender Texte*, Zürich-Stuttgart, 1970; III, ed. A. M. al-ʿAbbādī y M. I. al-Kattānī, Casablanca, 1964; trad. R. Castrillo, *El Africa del Norte en el "A'māl al-a'lām" de Ibn al-Jaṭīb: los primeros emires y dinastías aglabí, ʿubaydī y ṣinhāyī*, Madrid, 1958; y también *Historia medieval islámica del Norte de Africa y Sicilia*, Madrid, 1983.
- IBN KATĪR: *al-Bidāya wa-l-nihāya*, Beirut, 1978-86, 14 vols.
  - IBN MAMĀTĀ: *Qawānīn al-dawāwīn*, ed. Azīz Sūryāl, El Cairo, 1981.
  - IBN AL-MA'MŪN: *Ajbār Miṣr*, ed. Ayman F. Sayyid, IFAO, El Cairo, 1983.
  - IBN MARZŪQ: *al-Musnad*, ed. y trad. M<sup>a</sup> J. Viguera, Argel, 1981 y Madrid, 1977.
  - IBN MĀYĀ: *Sunan*, ed. Muḥammad Fu'ād ʿAbd al-Bāqī, Dār Iḥyā' al-Kutub al-ʿArabiyya, El Cairo (s.a).
  - IBN MUYASSAR: *al-Muntaqā min ajbār Miṣr*, ed. Ayman Fu'ād Sayyid, IFAO, El Cairo, 1981.
  - IBN AL-NAʿŪYĀR: *al-Durra al-ṭamīna fī ajbār al-Madīna*, Imp. ʿIsā al-Ḥalabī, El Cairo, 1956.
  - IBN QĀḌĪ ŠUHBA: *Ṭabaqāt al-Šāfiʿiyya*, ed. Ḥāfiẓ ʿAbd al-ʿAlīm Jān, Beirut, 1407-1987, 4 vols.
  - IBN AL-QALĀNISĪ: *Dayl ta'rīj Dimašq*, ed. Amedroz, Beirut, 1908.
  - IBN RUŠAYD: *Riḥla (Mil' al-ʿayba)*, ed. M. al-Ḥ. b.

- al-Jū'ya, Túnez, 1975; 1981<sup>2</sup>; reimpr. Beirut, 1988.
- IBN ŠĀHĪN (JALĪL): *Nuzhat al-asāṭin fī man waliya Miṣr min al-salāṭin*, ed. Muḥammad Kamāl ʿIzz al-Dīn, El Cairo, 1987
  - IBN ŠĀHĪN AL-ẒAHIRĪ: *Zubdat kašf al-mamālik wa-bayān al-ṭuruq wa-l-masālik*, ed. P.Ravaisse, Paris, 1894.
  - IBN SAʿĪD AL-MAGRIBĪ: *Baṣṭ al-ard fī l-tūl wa-l-ʿard (o Kitāb al-ŷugrāfiya)*, ed. J. Vernet, Tetuán, 1958; trad. J.Vernet, "Marruecos en la Geografía de Ibn Saʿīd al-Magribī", *Tamuda*, I (1953), 245-263; y "España....", *Tamuda*, VI (1958), 307-326; *Kitāb al-ŷugrāfiyā li-Ibn Saʿīd*, ed. I. al-ʿArabī, Beirut, 1970; Argel, 1984.
  - IBN SAʿĪD AL-MAGRIBĪ: *al-Mugrib fī ḥulā l-Magrib*. [Sobre al-andalus] Ed. Š. Ḍayf. El Cairo, 1953-1955. 2 vols.
  - IBN SAʿĪD AL-MAGRIBĪ: *al-Nuŷūm al-zāhira fī ḥulā ḥaḍrat al-Qāhira*, ed. Ḥusayn Naṣṣār, El Cairo, 1972.
  - IBN AL-ŠAYRAFĪ: *al-Išāra ilā man nāla al-wizāra*, ed. ʿAbd Allāh Muḥliṣ, *Bulletin de l'Institut Français d'Archeologie Orientale du Caire*, XXV, (1925), pp. 49-112, XXVI, (1926), pp. 49-70.
  - IBN TAGRĪ BARDĪ: *Ḥawādiṯ al-duhūr fī-madā al-ayyām wa-l-šuhūr*, ed. Muḥammad Kamāl ʿIzz al-Dīn , El Cairo, 1410/1990.
  - IBN TAGRĪ BARDĪ: *al-Manhal al-šāfī wa-l-mustawfī baʿd al-wāfī*, ed. Muḥammad Amīn y Nabīl ʿAbd al-ʿAzīz, El Cairo, 1984-1986, 4 vols; trad. Gaston Wiet, *Les biographies du Manhal šāfī*, El Cairo, 1932.
  - IBN TAGRĪ BARDĪ: *al-Nuŷūm al-zāhira fī mulūk Miṣr wa-l-Qāhira*, Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1929-1972, 16 vols.
  - IBN AL-ṬUWAYR: *Nuzhat al-muqlatayn fī ajbār al-dawlatayn*,

- ed. Ayman Fu'ād Sayyid, Beirut, 1992.
- IBN ʿUDAY: *al-Kāmil fī l-ḡuʿafāʾ*, Dār al-fikr, Beirut, (s.a.).
  - IBN WĀṢIL: *Mufarriy al-Kurūb fī ajbār Banī Ayyūb*, Ts. I-III ed. ʿYamāl al-Dīn al-Šayyāl, El Cairo, 1953-1960. Ts. IV-V ed. Ḥasanayn Rabīʿ, El Cairo, 1972-1977.
  - IBN ZĀFIR: *Ajbār al-duwal al-munqaṭiʿa*, ed. A. Ferré, IFAO, El Cairo, 1972.
  - IBN ZAHĪRA: *al-faḡāʾil al-bāhira fī maḥāsin Mišr wa-l-Qāhira*, ed. Muṣṭafā al-Saqqa y Kāmil al-Muhandis, El Cairo, 1969.
  - IBN AL-ZUBAYR: *al-Dajāʾir wa-l-tuḡaf*, ed. Muḥammad Ḥamīd Allāh, Kuwayt, 1959.
  - ʿIMĀD AL-DĪN IDRĪS: *ʿUyūn al-ajbār wa funūn al-aṭār*, (IV-VI), ed. Muṣṭafā Gālib, Beirut, Dār al-Andalus, 1984.
  - JĀLID AL-BALAWĪ: *Tāy al-mafriq fī taḡliyat ʿulamāʾ al-Mašriq*, ed. al-Ḥ. b. M. al-Sāʾih, [Rabat-Muḥammadiyya], s.a., 2 vols.
  - KINDĪ (AL-): *Kitāb al-wulat wa-kitāb al-quḡāt*, ed. R. Guest, Londres, 1912.
  - MAQRĪZĪ (AL-): *al-Daḡab al-masbūk fī ḡikr man ḡayy min al-julafāʾ wa-l-mulūk*, ed. ʿYamāl al-Dīn al-Šayyāl, El Cairo, 1955.
  - MAQRĪZĪ (AL-): *Durar al-ʿuḡūd al-farīda fī tarāyīm al-aʿyān al-mufīda*, ed. Muḥammad Kamāl ʿIzz al-Dīn, ʿĀlam al-Kutub, El Cairo, 1412/1990.
  - MAQRĪZĪ (AL-): *Iḡāṭat al-umma bi-kašf al-gumma*, ed. Muḥammad Muṣṭafā Ziyāda y ʿYamāl al-Šayyāl, El Cairo,

1957.

- MAQRĪZĪ (AL-): *Itti'āz al-ḥunafā' bi-ajbār al-a'imma al-fāṭimiyyīn al-julafā'*, I, ed. Yamāl al-Šayyāl, El Cairo, 1367 / 1948; II-III, ed. Muḥammad Hilmī, El Cairo, 1971-1973.
- MAQRĪZĪ (AL-): *al-Mawā'iz wa-l-i'tibār fī dīkr al-jīṭat wa-l-āṭār*, El Cairo, 1324-1326, 4 vols., Indices por Aḥmad 'Abd al-Ma'yīd, IFAO, El Cairo, 1983-1984.
- MAQRĪZĪ (AL-): *al-Muqaffā al-kabīr*, ed. Muḥammad al-Ya'lawī, Beirut, 1411 / 1991, 8 vols.
- MAQRĪZĪ (AL-): *al-Sulūk li-ma'rifat duwal al-mulūk*, ed. Muḥammad Muṣṭafā Ziyāda, Dār al-Kutub, El Cairo, 1934-1939; y ed. Sa'id 'Āšūr, Dār al-Kutub, El Cairo, 1972-1973, 4 vols.
- MAS'ŪDĪ (AL-): *Murūy al-ḡahab wa-ma'ādin al-ṡawhar*, ed. Muḥyī al-Dīn 'Abd al-Ḥamīd, El Cairo, 1964, 4 vols.
- MĀWARDĪ (AL-): *Kitāb al-aḥkām al-sulṭāniyya*, ed. A. Mubārak al-Baghdādī, Kuwayt, 1989. Trad. E. Fagnan, *Les statuts gouvernementaux ou règles de droit public et administratif*, Argel, 1915; reimp. Beirut, 1982.
- MUSABBIḤĪ (AL-): *Ajbār Miṣr*, [al-ṡuz' al-arba'ūn], ed. Ayman F. Sayyid y Th. Bianquis, IFAO, El Cairo, 1978; y ed. W.G. Millward, El Cairo, 1980.
- NAWAWĪ (AL-): *Riyāḍ al-sāliḥīn min kalām sayyid al-mursalīn*, ed. 'Abd al-Šakūr 'Abd al-Fattāḥ, La Meca, 1411/1991.
- NAWAWĪ (AL-): *Tahḡīb al-asmā' wa-l-lugāt*, Dar al-Kutub al-'Ilmiyya, Beirut, (s.a.), 2 vols.

- NUWAYRĪ (AL-): *Nihāyat al-arab*, [al-Andalus y Magreb] ed. y trad. M. Gaspar Remiro, *RCEHGR*, 1915 a 1919; y ed. M. A.Đ. Aḥmad, Casablanca, 1984; vol. 23 ed. por A. K. Zakī y M. M. Ziyāda, El Cairo, 1980; vol. 24 ed. por H. Naṣṣār y °A.-°A al-Ahwānī, El Cairo, 1983.
- QALAṢĀDĪ (AL-): *Riḥla*, ed. M. Abū l-Ayḫān, Túnez, 1979.
- QALQAŠANDĪ (AL-): *Ḍaw' al-ṣubḥ al-musfir wa-ḡany al-dawḥ al-muṭmir*, EL Cairo, 1906.
- QALQAŠANDĪ (AL-): *Ṣubḥ al-a°šā*, 14 t., El Cairo, 1913-19; índices por M. Q. al-Baqlī, El Cairo, 1972; trad. [al-Andalus = t. V, 211-272] por L. Seco de Lucena, Valencia, 1975.
- QAZWĪNĪ (AL-): *Kitāb Āṭār al-bilād*, ed. F. Wüstenfeld, Göttingen, 1848; reimpr. Beirut, s.a.
- ṢAFADĪ (AL-): *al-Wāfī bi-l-wafayāt*, Wiesbaden, 1962-88, 22 vols.
- SAJĀWĪ (AL-): *al-Ḍaw' al-lāmi° li-ahl al-qarn al-tāsfī*, El Cairo, 1353-1355 H., 12vols.
- SAJĀWĪ (AL-): *al-I°lān bi-l-Tawbīj li-man ḡamma al-ta'rīj*, ed. F. Rosenthal, *Islamic Historiography*, reimpr. Bagdad, 1963.
- SAJĀWĪ (AL-): *al-Tibr al-masbūk*, Būlāq, 1896-1897.
- SAJĀWĪ (AL-): *Tuḥfat al-albāb*, El Cairo, 1937.
- ŠAWKĀNĪ (AL-): *al-Badr al-ṭāli° bi-maḡāsin man ba°d al-qarn al sābi°*, Maṭba°at al Sa°āda, El Cairo, 1348H., 2 vols.
- ṢAYRAFĪ (AL-): *Nuzhat al-nufūs wa-l-abdān fī tawārīj al-zamān*, ed. Ḥasan Ḥabaši, Dār al-Kutub, El Cairo, 1970-1972, 3 vols.

- SUHAYLĪ (AL-): *al-Rawḍ al-unuf*, ed. T. ʿAbd al-Raʿūf Saʿd, Dār al-Maʿrifa, Beirut, (s.a.).
- SUYŪṬĪ (AL-): *Bugyat al-wuʿāt*, ed. M. A. F. Ibrāhīm, El Cairo, 1964-65, 2 vols.
- SUYŪṬĪ (AL-): *Husn al-muḥāḍara*, El Cairo, 1327, 2 vols.
- SUYŪṬĪ (AL-): *Taʿrīj al-julafāʾ*, ed. Muḥammad Muḥyī al-Dīn ʿAbd al-Ḥamīd, El Cairo, 1952.
- TĪŶĀNĪ (AL-): *Riḥla*, ed. Ḥ.Ḥ. ʿAbd al-Wahhāb, Túnez, 1958.
- ṬURTŪŠĪ (AL-): *Sirāy al-mulūk*, El Cairo, 1319; ed. Š. Ḍayf, El Cairo, 1994; trad. M. Alarcón, *Lámpara de Príncipes*, Madrid, 1930-31, 2 vols.
- TUŶĪBĪ (AL-) AL-SABTĪ: *Mustafād al-riḥla wa-l-igtirāb*, ed. ʿA.-Ḥ. Maṣṣūr, Trípoli-Túnez, 1976.
- ʿUMARĪ (AL-): *Masālik al-abṣār*, ed. Ḥ.Ḥ. ʿAbd al-Wahhāb, *Waṣf Ifrīqiyā wa-l-Andalus*, Túnez, 1924; ed. [cap. VIII-XIV: Occidente musulmán] M.A.Ḍ. Aḥmad, Casablanca, 1988; ed. A.F. Sayyid, *Mamālik Miṣr wa-l-Šām wa-l-Ḥiṡāz wa-l-Yaman*, El Cairo, 1985; trad. M. Gaudefroy-Demombynes, *L'Afrique moins l'Egypte*, París, 1927; ed. Beirut, 1986; ed. facs., F. Sezgin, Frankfurt, 1986. 27 vols.
- ʿUMARĪ (AL-): *al-Taʿrīf bi-l-muṣṭalaḥ al-šarīf*, El Cairo, 1312 H.; y ed. Samīr al-Darūbī, Jordania, 1992.
- YĀQŪṬ: *Muʿyam al-buldān*, Beirut, 1985-86, 5 vols.; ed. F. ʿA. ʿA.al-Ŷundī, 7 vols., Beirut, 1990
- YĀQŪṬ: *Muʿyam al-udabāʾ*, ed. Iḥsān ʿAbbās, Beirut, 1993, Indices por Aḥmad Šams al-Dīn, Dār al-Kutub, Beirut, 1993.
- WĀDĪ ĀŠĪ (AL-), *Barnāmaḡ*, ed. M. al-Ḥabīb, Túnez, 1981;

- est. J. M<sup>a</sup> Fórneas, "El *Barnāmaʾ* de Muḥammad Ibn ʿĀbir al-Wādī Āšī. Materiales para su estudio y edición crítica", *Al-Andalus*, XXXVIII (1973), 1-67 y XXXIX (1974), 301-361.
- ZARKAŠĪ (AL-): *Iʿlān al-sāʾid bi-aḥkām al-masāʾid*, ed. Abū-l-Wafā Mustafā, El Cairo, 1412/1992.
  - ZAYYĀY (AL-): *Maʿānī al-qurʾān*, ed. ʿAbd al-ʿĀlīl Šalabī, al-Maktaba al-ʿAšriyya, Beirut (s.a.).

## 6.2. BIBLIOGRAFIA:

- ʿABBĀDĪ (AL-), Aḥmad Mujtār: *Fī l-ta'rīj al-ʿabbāsī wa-l-fāṭimī*, Alejandría, 1987.
- ʿABBĀDĪ (AL-), Aḥmad Mujtār: *Fī l-ta'rīj al-ayyūbī wa-l-mamlūkī*, Alejandría 1992.
- ʿABBĀDĪ (AL-), Aḥmad Mujtār: *Qiyām dawlat al-mamālik al-ulā fī Miṣr wa-l-Šām*, Alejandría, s.a.
- ʿABBĀDĪ (AL-), Aḥmad Mujtār; y SĀLIM al-Sayyid ʿAbd al-ʿAzīz: *Ta'rīj al-baḥriyya al-islāmiyya fī ḥawḍ al-baḥr al-Abyaḍ al-Mutawassiṭ*, reimpr. Beirut, 1981, 2 vols.
- ABD AL-RĀZIQ, Aḥmad: "Le visirat et les visirs d'Egypte au temps des Mamlūks", *Annales Islamologiques.*, XVI (1980), 183-239.
- ʿABD AL-WAHHĀB, Ḥasan: *Ta'rīj al-masāyid al-aṭariyya*, Dār al Kutub, El cairo, 1946.
- ʿABD AL-WAHHĀB, Ḥasan: *Ŷamiʿ al-sulṭān Ḥasan wa-ma ḥawla-hu min aṭār*, El Cairo, 1962.
- ABŪ-LUGHOD, J.: *Cairo. One thousand and one years of the city victorious*, Princeton, 1972.
- AGUADÉ, Jorge: "Algunos hadices sobre la ocupación de Alejandría por un grupo de hispano-musulmanes", *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas*, 12 (1976), 159-180.
- AHRWEILLER, Héléne: *Byzance et la mer: la marine de guerre, la politique et les institutions maritimes de Byzance aux VII-XV siècles*, París, 1966.
- ʿĀŠŪR, Saʿid: "Aḍwā' ŷadida ʿalā al-Mu'arrij al-Maqrizī wa-



- kitābu-hu", *Ālam al-Fikr*, XIV, 2, Kuwayt (1983), 169-210.
- ʿĀŠŪR, Saʿīd: *al-ʿAṣr al-mamālīkī fī Miṣr wa-l-Šām*, El Cairo, 2<sup>a</sup> ed. 1976.
  - ʿĀŠŪR, Saʿīd: *al-Muʿtamaʿ al-miṣrī fī ʿaṣr salāṭīn al-Mamālīk*, 2<sup>a</sup> ed. El Cairo, 1992.
  - ATIYA, A. S.: art. "Rawḍa", *E.I*, III, 1132-1133.
  - AYALON, David: art. "Baḥriyya", *E.I<sup>2</sup>*, I, 944-945.
  - AYALON, D.: "From Ayyūbids to Mamlūks", *Revue des Études Islamiques*, XLIX (1981), 46-60.
  - AYALON, D.: "L'Esclavage du Mamelouk", *Israel Oriental society*, N° 1, Jerusalem, (1951), 1-37.
  - AYALON, D.: "Mamlūk Military Aristocracy", *Jerusalem Studies in Arabic and Islam*, 10 (1987), 205-210.
  - AYALON, D.: "Notes on the furūsiyya Exercises and Games in the Mamlūk sultanate", en *The Mamlūk Military society*, collected studies, Variorum, Londres, 1979, 31-52.
  - AYALON, D.: "Studies on the structure of the Mamlūk army", I, *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, XV-2 (1953), 203-228.
  - AYALON, D.: "The Circassians in the Mamlūk Kingdom" *Journal of the American Oriental Society*, vol. 69 (1949), 135-147.
  - AYALON, D.: "The end of Mamluk sultanate", *Studia Islamica*, LXV, (1987), 125-148.
  - AYALON, D.: "The Eunuches in the Mamlūk sultanate", en *The Mamlūk Military Society*, Collected Studies, Variorum, 1979, 276-295.
  - AYALON, D.: "The military reforms of Caliph al Muʿtaṣim", en: *Islam and the abode of war*, Variorum, 1994, I, 1-39.

- BARIANI, Laura: Parentela e potere: Uso ed abuso. Indagine sulle "madre" del califfo al-Ḥākim bi-Amr Allāh al-Fāṭimī", *Al-Qanṭara*, XVI, Fasc. 2, Madrid, (1995), 357-367.
- BARRUCAND, Marianne: "Des consuctions de talent", *Tresores fatimides du Caire, Exposition présentée à L'Institut du Monde Arabe*, (avril-août, 1998), Paris, 1998, pp. 60-69.
- BĀŠĀ (AL-), Ḥasan: *al-Alqāb al-Islāmiyya fī-l-ta'rīj wa-l-waṭā'iq wa-l-āṭār*, EL Cairo, 1978.
- BĀŠĀ (AL-), Ḥasan: *al-Funūn al-Islāmiyya wa-l-waṭā'if ʿalā al-āṭār al-ʿarabiyya*, El Cairo, 1965-1966, 3 vols.
- BECKER, C. H.: *Beitrage zur Geschichte Agyptens under dem Islam*, Estrasburgo, 1902.
- BECKER, C. H.: "Caire", *E.I.*, s.v.
- BEHRENS-ABOUSEIF: "The Citadel of Cairo stage for Mamluk ceremonial", *Annales Islamologiques*, XXIV (1988), 4-79.
- BESHIR, B.I.: "Fatimid Military organization", *Der Islam*, LV (1978), 36-56.
- BIANQUIS, Th.: " al-Ḥākim bi-Amr Allāh ou la folie de l'unité chez un souverain fatimide", *Les Africains*, XI (1978), 107-133.
- BIANQUIS, Th. "L'Acte de succesion de Kāfūr d'après Maqrīzī", *Annales Islamologiques*, XII, (1974), pp. 263-269.
- BRANDENBURG, D.: *Islamische Baukunst in Agypten*, Berlīn, 1966.
- BRIGGS, M.S.: *Muhammadan Architecture in Egypt and Palestine*, Oxford, 1924.
- BROCKELMANN, Carl: *Geschichte der Arabischen litteratur*,

- Bd. (I-II), 2<sup>a</sup>ed., Leiden, E.J.Brill, 1943-1949; *suppl.* (I-III), Leiden, Brill, 1937-1942.
- BROCKELMANN, Carl: *History of Islamic People*, Londres, 1949.
  - CAHEN, Claude: *Introduction à l'Histoire du Monde Musulman Médiéval, VII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle. Méthodologie et éléments de bibliographie*, Paris, 1982.
  - CAHEN, Claude: art. "Ayyūbides", *E.I<sup>2</sup>*, I, 820-830.
  - CAHEN, Claude: art. "Iqtāʿ", *E.I<sup>2</sup>*, III, 1115-1118.
  - CAHEN, Claude: "Douanes et commerce dans les ports méditerranéens de l'Egypte médiéval d'après le Minhādī d'al-Makhzūmī", *JESHO*, 7 (1964), 217-314.
  - CAHEN, Claude: "Ports et chantiers navals dans le monde méditerranéen musulman jusqu'aux Croisades", *La Navigazione Mediterranea nell'Alto Medioevo*, 2 vols., Spoleto, 1978, I, 299-313.
  - CANARD, M.: art. "Fatimides", *E.I<sup>2</sup>*, II, 870-880.
  - CANO LEDESMA, Aurora: *Indización de los manuscritos árabes de El Escorial*, Salamanca: Ediciones Escorialenses-Real Monasterio de El Escorial, 1996-1997; 2<sup>o</sup> vols.
  - CASANOVA, P.: *Essai de reconstitution topographique de la ville d'al-Fouṣṭāṭ ou Miṣr*, El Cairo, 1919.
  - CASIRI, M.: *Bibliotheca Arabico-Hispana Escorialensis*, Madrid, 1760-1770, 2 vols.
  - CLERGET, M.: *Le Caire. Étude de géographie urbaine et d'histoire géographique*, El Cairo, 1934, 2 vols.
  - *Colloque International sur l'histoire du Caire*, Berlín, 1973.
  - CRESWELL, K.A.C.: *Early muslim architecture*, Oxford, 1932-1940,

- Leiden, 1989.
- CRESWELL, K.A.C.: *The Muslim Architecture of Egypt*, Oxford, 1952-1959, 2 vols.
  - DAFTARY, E: *The Isma'ilis their history and doctrines*, Cambridge, 1990.
  - DERENBOURG, H.: *Les Manuscrits arabes de l'Escurial*, Paris, 1928, 3 vols.
  - DOZY, R.: *Dictionnaire détaille des noms des vêtements chez les arabes*, Amsterdam, 1845.
  - DOZY, R.: *Suppléments aux dictionnaires Arabes*, (I-II), Leyden, 1881, reimp. Beirut, 1991, 2 vols.
  - DUNN, Ross E.: *The adventures of Ibn Battuta. A muslim traveler of the 14th century*, Berkeley [etc.], 1989.
  - EHRENKREUTZ, A.S. "Contribution of the knowledge of the fiscal administration of Egypt in the Middle Ages", *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, XVI, (1954), 502-514.
  - EHRENKREUTZ, A.S.: *Saladin*, Nueva York, Albany, 1972.
  - *Encyclopédie de l'Islam (E.I)*, 1ª ed. fr., 4 vols. y suplemento, Leiden-París, 1913-35; e ingl., Leiden-Nueva York-Kopenhavon-Köln, 1987 (reimpr. en 9 vols.); 2ª ed. fr., Leiden-París, e ingl., Leiden-Londres, en curso de publicación desde 1960.
  - FERNANDEZ PUERTAS, A. "Dos ventanas decoradas en la Mezquita de al-Ḥākim en El Cairo" *Al-Andalus*, XLII, (1977), 421-445.
  - FERNANDO DE LA GRANJA "La venta de la esclava en el mercado en la obra de Abū-l-Baqā' de Ronda" *Revista del Instituto de Estudios Islámicos*, vol. XIII, Madrid, (1965-1966), 119-125.
  - FIERRO, M.: "On al-Fāṭimī and al-Fāṭimiyyūn", *Jerusalem Studies in Arabic and Islam*, 20 (1996), 130-161.

- FIKRĪ, Aḥmad: *Masāyid al-Qāhira wa-Madārisu-hā*, El Cairo, 1965-1969, 2 vols.
- FISCHER, W.J.: *Jews in the Economic and Political Life of Medieval Islam*, Nueva York, 1969.
- GARCIA PEÑA, Carlos: "El mausoleo del Imām al-Šāfiʿī en El Cairo", en Prensa.
- GARCIA PEÑA, Carlos: " Las puertas del paraíso: Portadas de los baños públicos de El Cairo", *Anales de Historia del Arte*, Madrid, (1998), 1-35.
- GARCIA PEÑA, Carlos: *Los baños árabes en al-Andalus y en Egipto*, proyecto de investigación, Madrid 1997-1998.
- GARCIN, J.C.: "Le système militaire Mamlūk", *Annales Islamologiques*, XXIV (1983), 93-110.
- GARCIN, J.C.: "Toponymie et topographie médiévales à Fustāṭ et au Caire", *Journal de l'histoire économique et sociale de l'Orient*, XXVII (1984), 113-155.
- GOITEIN, Solomon Dob Fritz: *A mediterranean society. The Jewish communities of the Arab world as portrayed in the documents of the Cairo Geniza*, 5 vols., Berkeley, 1967-1988.
- GRABAR, Oleg: *The formation of Islam art*, trad. Española, Pilar Salsó: *La Formación del Arte Islámico*, Cátedra, Arte. Grandes Temas, Madrid, 1990.
- GUEST, A. R. y E. T. RICHMOND: "Miṣr in the fifteenth century", *Journal of the Royal Asiatic Society*, (1903), 791-816.
- GUILLERMO Fatás y GONZALO M. Borrás: *Diccionario de términos de arte y elementos de arqueología, heráldica y numismática*, Alianza Editorial, 1989.
- HAARMANN, U: "Arabic in speech turkish in lineage: Mamlūks and their sons in the intelectual life of fourteenth century,

- Egypt and Siria", *Journal of Semitic Studies*, XXXIII, (1988), 81-114.
- HAMDANI, A "A Re-examination of the Mahdi's, letter of the yemenites on the Genealoie of the fatimid caliphs", *Journal of the Royal Asiatic Society*, (1983), 173-207.
  - ḤASSAN, Zaky.M.: *Les tūlūnides*, París, 1933.
  - HAUTECOEUR, Louis. y GASTON WIET: *Les Mosquées du Caire*, París, 1932, 2 vols.
  - HERZ, Max: *La Mosquée du Sultān Ḥasna au Caire*, El Cairo, 1899.
  - HITTI, Ph: *History of the Arabs*, londres, 1946.
  - °INĀN, Muḥammad °A. A.: *al-Ḥākim bi-Amr Allāh wa-asrār al-da°wa al-fāṭimiyya*, 2ª ed., El Cairo, 1959.
  - °INĀN, Muḥammad °A. A.: *Miṣr al-Islāmiyya wa-ta'rīj al-jīṭaṭ al-miṣriyya*, El Cairo, 1969.
  - °INĀN, Muḥammad °A. A.: *Tarāyim Islāmiyya*, El Cairo, 1970.
  - KAḤḤĀLA, °U.R., *Mu°yam al-Mu'allifin*, Damasco, 1957-1961, (15 vols.), reimp. Beirut, 1993.
  - KAḤLĀWĪ, Muḥammad: *Āṭār Miṣr al-Islāmiyya fī Kitābāt al-Raḥḥāla al-Maḡāriba wa-l-Andalusiyyīn*, El Cairo, 1994.
  - KAŠIF, Sayyida: *Miṣr fī °aṣr al-Ijšīdiyyīn*, El Cairo, 2ª edición, 1970.
  - KENNEDY, E. S.; y KENNEDY, M. H.: *Geographical Coordinates of Localities from Islamic Sources*, Frankfurt am Main, 1987.
  - KESSLER, C.: "Funerary Architecture within the City", *Colloque International sur l'histoire du Caire*, El Cairo, 1974.

- KING, D. A.: *Astronomy in the Service of Islam*, Aldershot, G.B., 1992.
- KUBIAK, W.: *al-Fuṣṭāṭ: Its Foundation and early urban development*, Varsovia, 1982.
- LANE, P.: *A History of Egypt in the Middle Ages*, new impression of fourth edition, Londres, 1968.
- LEISER, G: "The Madrasa and the Islamization of the Middle East, the case of Egypt" *Journal of the American Research Center in Egypt*, XII, (1985), 29-47.
- LEV, Yaacov: "The fatimid conquest of Egypt-Military, Political and Social Aspects", *Isr. Or. St.*, IX (1979), 315-328.
- LEV, Yaacov: "The fatimid and Egypt, 301-358/914-969", *Arabica*, XXXV (1988), 186-196.
- LEV, Yaacov: "The fatimid princess Sitt al-Mulk", *Journal of Semitic Studies*, XXXII (1987), 319-328.
- LEV, Yaacov: "The fatimid visier Ya'qūb b. Killis and the begining of the fatimid Administration in Egypt", *Der Islam*, 58 (1981), 237-249.
- LITTLE, D.P.: *An introduction to Mamlūk historiography*, WIESBADEN, 1970
- LITTLE, D.P.: "The Ḥaram Documents as sources for the Arts and Architecture of the Mamlūk period" *Muqarnas* 2, New Haven and Londres (1984), 61-72.
- LITTLE, D.P.: *History and historiography of the Mamlūks*, Variorum, Londres, 1986.
- LOMBARD, Maurice: *Les textiles dans le monde musulmane VII<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècle*, París-La Haya-Nueva York, 1978.
- MARCEL, M.J.J. : *Historia del Egipto (sic) desde la*

*conquista de los árabes hasta la expedición francesa*, 2º, Barcelona, 1851.

- MARÍN, Manuela: "Un mallorquín en Oriente. °Alī b. Aḥmad al-Anṣārī", *Sharq al-Andalus*, 2 (1985), 19-23.
- MARTÍNEZ LILLO, S.; y BLÁNQUEZ PÉREZ, J. (eds.): *II Curso de Arqueología Subacuática*, Madrid: Universidad Autónoma, 1993.
- MARTINEZ MONTAVEZ, Pedro: "Exportaciones de al-Andalus al mundo árabe en la Edad Media" (Conferencia), Valencia, 1965.
- MARTINEZ MONTAVEZ, Pedro: "Islam y Cristiandad en la economía mediterránea de la Baja Edad Media", *XIII Congreso Internacional de Ciencias Históricas de Moscú*, 1970.
- MARTINEZ MONTAVEZ, Pedro: *La oscilación del precio del trigo en El Cairo durante el primer régimen Mameluco (1252-1382)*, Tesis Doctoral, Madrid, Universidad [Complutense], 1964.
- MARTINEZ MONTAVEZ, Pedro: "Relaciones de Alfonso X de Castilla con el sultán mameluco Baybars y sus sucesores", *Al-Andalus*, 27 (1962), 343-376.
- MARTINEZ MONTAVEZ, Pedro: "Relaciones Castellano-Mamelucas. 1283-1382 "De Hispania", *XCII*(1963), 505-523.
- MASSIGNON, Louis: "La cité des morts au Caire (Qarafa Darb al-Aḥmar)", *Bulletin de l'Institut Français d'Arqueologie Orientale du Caire*, LVII (1938), 25-79.
- MAYER, L.A.: *Mamlūk costume*, Genève, 1952.
- MAYER, M.: *Saracenic heraldry*, Oxford, 1933.
- MAYID, °Abd al-Mun°im "Aṣl ḥafalāt al-fāṭimiyyīn fī Miṣr", *Revista del Instituto de Estudios Islámicos*, Madrid, II,



- (1954).
- MĀYĪD, ʿA.: *Nuḏūm Dawlat Salāṭīn al-Mamālīk wa-rusūmu-hum fī Miṣr*, 2ª edición, El Cairo, 1979.
  - MAZZOLI-GUINTARD, Christine: "La ville islamique: de la tradition orientaliste à un système urbain", *Le Moyen Age*, CIII (1997), 485-506.
  - MAZZOLI-GUINTARD, Christine: "Un voyageur au milieu du XIV<sup>ème</sup> siècle: Ibn Baṭṭūṭa", *Voyages et voyageurs au Moyen Age*, París, 1996, 145-164.
  - MEINECKE, Michael: "Das Mausoleum des Qalā'ūn in Kairo. Untersuchungen zur Genese der mamlikischen Architekturdekoration", *Mitteilungen des deutschen archäologischen Instituts. Abteilung Kairo*, XXVII-1 (1971), 47-80.
  - MEINECKE-BERG, Victoria: "Le tresor des califes", en *Trésors fatimides du Caire*, París, 1998, 96-142.
  - *Millénaire du Caire 969-1969: Volume commémoratif, Annales Islamologiques*, VIII (1969).
  - *Mosques of Egypt from 641 to 1946 (The-)*, Ministerio de los Awqāf, El Cairo, 1949, 2 vols.
  - MOSTAFA, S.I.: *Kloster und mausoleum des Farg ibn Barqūq in Kairo*, Glückstadt, 1968.
  - MUBĀRAK, ʿAlī: *al-Jiṭaṭ al tawfīqiyya al-ʿadīda*, Bulāq, El Cairo, 1304-1306 H., 20 tomos en 4 vols.; reimp. Dār al-Kutub, El Cairo, 1969-1990, 8vols.
  - MUIR, W.: *The Mamlūk or slave of Egypt*, trad. M. ʿĀbidīn y Salīm Ḥasan, El Cairo, 1995.
  - NEIL D. Mackenzie: *Ayyubid Cairo a topographical study*, The American University, El Cairo, 1992.
  - OCAÑA JIMENEZ, Manuel: *Nuevas tablas de conversión de datas*

- islámicas a cristianas y viceversa*, Madrid, 1981.
- ORSATTI RUIZ, Reginaldo: "Tratado de paz entre Alfonso V de Aragón y el Sultán de Egipto, al-Malik al-Ašraf Barsbāy", *Al-Andalus*, IV (1939), 333-389.
  - PAOLO CUNEO: *Storia dell' urbanistica*, Il monde Islamico Editori Laterza, 1986.
  - PARKER, Richard B. y Robin SABIN: *A practical Guide to Islamic Monuments in Cairo*, El Cairo, 1974.
  - POLIAK, A.: "Le Caractère colonial de l'État mamelouk dans ses rapports avec la Horde D'or", *Revue des Études Islamiques*, IX (1935), 231-248.
  - POLIAK, A.: *Feudalism in Egypt, Siria, Palestine and the Libanon*, Londres, 1939.
  - POLIAK, A.: "Some notes on the feudal system of the Mamlūkes", *Journal of the Asiatic Royal Society*, (1937), 97-107.
  - QĀSIM °ABDŪ, Qāsim: "Ahl al-ḡimma fī Miṣr fī-l-ʿuṣūr al-wuṣṭā", El Cairo, 1977.
  - QUATERMERE, M: *Histoire des sultans mamlouks d'Egypte*, Paris, 1837-45, 3 vols.
  - RABBAT, Nasser O., *The Citadel of Cairo. A New Interpretation of Royal Mamlūk Architecture*, Leiden, 1995.
  - RABIE, H.: *The Financial System of Egypt A. H. 564-741/A.D 1169-1341*, Londres, 1972.
  - RACHEL ARIÉ. "Acerca del traje musulmán en España desde la caída de Granada hasta la expulsión de los Moriscos" *Revista del Instituto de studios Islámicos*", vol. XIII, Madrid, (1965-66), 103-117.
  - RAMZI, Muḥammad, *al-Qāmūs al-ḡugrāfī li-l-bilād al-miṣriyya*, Dār al-Kutub, El Cairo, 1953-1968.

- RAVAISSE, Paul: *Essai sur l'histoire et la topographie du Caire d'après Makrizi*, París, 1887-90.
- RAYMOND, A.: *Artisans and commerçants au Caire au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Damasco, 1973, 2 vols.
- RAYMOND, A.: "La localisation des bains publics au Caire au XV Siècle", *Bulletin d'Études Orientales*, N°30, (1978), 347-360.
- RAYMOND, A.: *Le Caire*, traducción Laṭīf Faraḡ, El Cairo, 1994.
- ROGERS, J. M.: "al-Kāhira", *E.I.<sup>2</sup>*, IV, 442-464.
- ROSENTHAL, Franz: *A History of Muslim Historiography*, Leiden, 1952; 2<sup>a</sup> ed., 1968.
- RUIZ GIRELA, Francisco: *Egipto visto por los viajeros hispano-musulmanes*, Memoria de Licenciatura, Universidad Complutense, Madrid, 1979.
- RUSSELL, D.: *Medieval Cairo and the Monasteries of the Wadi Natrun*, Londres, 1962.
- SALIM, Sayyid ʿAbd al-ʿAzīz: *al-taʿrīj wa-l-muʿarrijūn al-ʿarab*, Alejandría, 1978.
- SALMON, G.: "Étude sur la topographie du Caire, la Kalʿat al-Kabsh et la Birkat al-Fil", *Mémoires de l'Institut Français d'Arqueologie Orientale du Caire*, VII (1902).
- SAUVAGET, Jean: "Noms et surnoms des Mamelouks", *Journal Asiatique*, CCXXXVIII (1953), 31-58.
- SAYYID, Ayman Fuʿād: *al-Dawla al-fāṭimiyya fī Miṣr, tafsīr ḡadīd*, El Cairo, 1994.
- SAYYID, Ayman Fuʿād: "La topographie du Caire fatimide", *Trésors fatimides du Caire*, Paris, 1998, pp. 70-73.
- SAYYID, Ayman Fuʿād: "La ville royale fatimide d'après les

- sources arabes", *Trésors fatimides du Caire*, Paris, 1998, 86-95.
- SAYYID, Ayman Fu'ād: "Lumières nouvelles sur quelques sources de l'Histoire fatimide en Égypte" *Annales Islamologiques*, XIII, IFAO, El Cairo, (1977), 1-41.
  - SAYYID, Fu'ād: *Fihris majṭūṭāt Dār al-Kutub al-miṣriyya*, Dār al-kutub, El Cairo, 1961.
  - SERJEANT, R.B.: *Islamic textiles*, Beirut, 1972.
  - SEZGIN, F: *Geschichte des Arabischen Schrifttums*, (I-IX), Leiden-Brill, 1967-1990.
  - SIDARUS, Adel: *Catálogo de manuscritos. Série Vermelha*, Lisboa, 1978 y 1986, 2 vols.
  - SIDARUS, Adel: "Essai sur l'âge d'or de la littérature copte arabe", *Acts of the Fifth International Congress of Coptic Studies (Washington, 1992)*, Roma, 1993, II, 443-462.
  - SIDARUS, Adel: "Ibn al-Rāhib", *Lexikon für Theologie und Kirche*, 3<sup>a</sup> ed. rev., Friburgo em Brisgau, 1996.
  - SIDARUS, Adel: *Ibn al-Rāhib's Leben und Werk. Ein koptisch-arabischer Encyklopädist des 7/13. Jahrhunderts*, Friburgo em Brisgau, 1975.
  - SIDARUS, Adel: "Onomastica aegyptiaca. La tradition des lexiques thématiques en Egypte à travers les âges et les langues", *Histoire Epistémologie Langage*, XII-1 (1990), 7-19.
  - SIDARUS, Adel: "Temática árabo-islâmica e oriental em miscelâneas manuscritas da Academia das Ciencias de Lisboa, *Homenagem ao Professor A. A. Tavares*, Lisboa, 1997, 167-

181.

- SIDARUS, Adel: "Un peu de lexicologie [Le vocabulaire copte concernant les textiles]", *Égyptiennes. Étoffes du Nil*, Morlanwelz, 1997, 61-63.
- SOBERNHEIM, M.: "Mamlūks", *E.I.*, III, 216-219.
- SOUTO, Juan: "De gliptografía omeya: una muestra de marcas de cantero de Khirbat al-Mafjar", *Actes du VI<sup>e</sup> Colloque International de Glyptographie de Samoëns*, Braine-le-Château, 1989, 453-473.
- SOUTO, Juan: "Epigraphy and building", *Philosophy and Arts in the Islamic World*, en prensa.
- SOUTO, Juan: *Las arqueologías históricas y sus metodologías*, Lecciones impartidas en la Facultad de Letras de la Universidad de Damasco, 1998.
- SOUTO, Juan: "Marcas de cantero, graffiti y 'signos mágicos' en el mundo islámico: panorámica general", *Actas del V Coloquio Internacional de Gliptografía*, Pontevedra, 1988, I, 463-486.
- SOUTO, Juan, et alii: "Signes lapidaires. Essai de bibliographie internationale (V)", *Actas del V Coloquio Internacional de Gliptografía*, Pontevedra, 1988, II, 991-1024.
- SUAREZ LUIS, Fernadez : "Las relaciones de los Reyes Católicos con Egipto", en: *La España Medieval*, estudios dedicados al profesor Julio Gonzalez Gonzalez, Universidad Complutense de Madrid, 1980, 507-519.
- TALBI, M.: *Le Emirat Aglabide. Histoire Politique*, Paris, 1966.
- VALLVÉ BERMEJO, Joaquín: "Descripción de Ceuta musulmana

- en el siglo XV", *Al-Andalus*, 27 (1962), 398-442.
- VALLVÉ BERMEJO, Joaquín: "El codo en la España musulmana", *Al-Andalus*, XLI (1976), 339-354.
  - VALLVÉ, Joaquín: "Las relaciones entre Al-Andalus y el Norte de África a través del Estrecho de Gibraltar (siglos VIII-XV)", *Actas del I Congreso Internacional El Estrecho de Gibraltar*, Ceuta, Nov. 1987, 9-36.
  - VARONA, Carlos: *Los sabiles de El Cairo*, dir. F. Valdés, Univ. Autónoma de Madrid (Dptº de Estudios Arabes e Islámicos) 1997.
  - VIGUERA MOLINS, María Jesús "Books on Arabia and Islamia subjects published in Spain, 1920-1977" *British Soc. For Middle Eastern Studies Bulletin*, 5-1 (1978), 48-61.
  - VIGUERA MOLINS, María Jesús: *Gala de caballeros de Ibn Huḍayl*, traducción de *Kitāb ḥilyat al-fursān* con introducción y notas, Madrid. Ed. Nacional, 1977.
  - VIGUERA MOLINS, María Jesús: "Los Fāṭimíes de Ifrīqiya en *Kitāb al-Ḥulla* de Ibn al-ʿAbbār de Valencia", *Šarq al-Andalus*, 2, (1985), 29-37.
  - VIGUERA MOLINS, María Jesús: "Nota a seis Manuscritos árabes de la Fundación Lázaro Galdiano de Madrid" *Al-Andalus*, 39, (1974).
  - WASSERSTEIN, D.: "Classical Mythology in an Eleventh-Century Muslim Geographer", *Peritia, The Journal of the Medieval Academy of Ireland*, 5 (1986), 404-408.
  - WASSERSTEIN, D.: "Semitica Hiberno-Latina I: An Unknown Jewish Sect in Fourteenth-Century Egypt", *Peritia, The Journal of the Medieval Academy of Ireland*, 2 (1983), 215-217.

- WASSERSTEIN, D.: "Semitica Hiberno-Latina III: Symon Semeonis on the Sultan's Slaves in Old Cairo", *Peritia*, 3 (1984), 219-221.
- WASSERSTEIN, D.: "Tradition manuscrite, authenticité, chronologie et développement de l'oeuvre d'Ibn Iyās", *Journal Asiatique*, 280 (1992), 81-114.
- WENSINCK, A.J.: art. "Mamlūk", *E.I.*, III, p. 216.
- WIET, Gaston: *Cairo, City of arts and Commerce*, univ. Oklahoma Press, 1964.
- WIET, Gaston: *Matériaux pour, un corpus inscriptionum Arabicum*, 1<sup>ère</sup> partie, Egypte, II, El Cairo, IFAO, 1929.
- ZAKĪ, °Abd al-Raḥmān: *Mawsū'at madīnat al-Qāhira fī alf °ām*, El Cairo, 1954-1955.
- ZAKĪ, Ḥasan: *Funūn al-Islām*, El Cairo, 1948.
- ZAKĪ, Ḥasan: *Kunūz al-Fāṭimiyyīn*, El Cairo, 1937.
- ZAYDĀN, Ŷ.: *Ta'rīj ādāb al-luga al-°arabiyya*, Beirut, 1983, 2 vols.
- ZIRIKLĪ (AL-): *al-A°lām qamūs tarāyim*, El Cairo, 1954-1955, (10 vols.).
- ZIYĀDA, Muḥammad Muṣṭafā: *Ḥamlat Luis al-tāsi° °alā Miṣr*, El Cairo, 1961.
- ZIYĀDA, Muḥammad Muṣṭafā: *al-Mu'rrijūn fī Miṣr fī al-qarn al-jāmis °ašar al-mīlādī, al-tāsi° al-hiṡrī*, 2°, El Cairo, 1954.

## 7. Documentación gráfica.



7.1. Fotocopias páginas primera y última del  
Manuscrito y su copia moderna.



حَوْرَةَ عَدُوٍّ وَيُحْيِي الْمَلِكَ اِبْرَهْمَ مَلِكَ الْجَبَشَةِ اِسْمَ يَسُومُ فَلَمَّا  
 قَامَ يَسُومُ مَعَكُمْ فَرَّاجِدَهُ (اخُوهُ مَسْتَشْفِقٌ مِنْ اِبْرَهْمَ اَنْ يَنْتَقِ  
 مَخْصَصًا مِنْ سَرْدِ بْنِ اَسْحَدٍ عَنْ بَنِي هَشَامٍ ٥

Wm. H. Z.

*Historia Califarum in Egypto*  
Satis curiosa, ubi describuntur  
munera, officia, dignitates  
que ad regimen Monarchię; ac  
ad famulatuum, servitiũque  
Regis, & uique palatii <sup>pertinet</sup>; tandem  
de mensa Regis, ac de genere  
vestium, quibus vestiantur, qui  
regi servantur, &c. fol. 2

بسم الله الرحمن الرحيم

سنة ١٢٠٠

من اخبار الامام المفضل بن الله وسيرته  
عاشه الى مصر وحضوره اذ كان رافع  
عليها ومؤمن حرمها ومادة عمرها وب  
استيطانها هو المفضل بن الله ابو تيمم  
ابن المنصور بن الطاهر اسماعيل بن المظفر  
بامر الله الى القسم محمد بن المهدي بالله  
ابن محمد بن عبد الله بن محمد بن ابي عبد  
الله الحسين بن احمد بن عبد الله بن  
محمد بن محمد بن اسماعيل بن جعفر  
ابن محمد بن علي بن الحسين بن علي  
ابن ابي طالب رضي الله عنهم هذه  
نسبتهم التي يتسبون اليها والسابون  
يلقبون ذلك فوسما اهل بغداد لاسيا  
المرقعي اخي الشريف الرضي وغيره  
والكتاب الذي كتبه العباسيون في الوقوع  
فيهم والقدح في اسماهم مشهور و  
شهادة جماعة من الائمة والسابون  
من العلماء

ولله المهدى

سنة

بسم الله تسليمة وقيل ينفذ سنة سبع  
وما بينه واخل الى مصر في سنة الاربعة  
سنة سبع وما بينه وما بينه

وولد المفضل بن الله السروي في  
يوم الاثنين الحادي عشر من رمضان  
سنة سبع وثلثمائة وولده اثنان  
ومشرون سنة وتوفي على ما ذكره في  
سنة احدى واربعين وثلاثمائة

قال الحسن رحمه الله كان بمصر ولايتولون  
بديريها ويتركون امورها وكان اخوهم  
الاستاذ كافر الاخيشدي لانه اقام بها  
احد وعشرين سنة وشهرين وعشرين يوما  
قبل ولده استاذة وهما ابو حور وعلي بن  
الاخيشدي اقام فيها سنتين واربع اشهر  
فمنه بعد موتها من قبل المظفر فلما توفي  
كافرا اجمع الاولاد وبقا قدا ومالوا الا  
تختلفوا ولشوا بذلك لئلا يسماعة توف  
الاستاذ كافر وعقد والولاية لاحد  
من علي بن الاخشدي وهو مقيم بن احمد  
سنة وكافور بعد في داره لم يدفن ودفن  
له بمصر واعمالها والشامات والخرم من

٩٢  
لما ملككم يسوع ملك من بعده أخوه مسروق

أما من أرمينية  
في سنة ٩٢٠

مكتوبة في نسخة  
بهاش الأصل للصورة المتولدة  
أعلاه

[وفي نسخة هذه الصلحة من الأصل وهي آخر الكتاب]  
[فوجدت كتابة حديثة بالخط الأفريقي من تسلسل]

وقول حسن زيدان طلبه الفساح بدار الكتب المصرية

له يقول الله تعالى وحسن توفيقه ثم نسخ هذا

في الكتاب بخطي العبد ابن أبيه برسم وشفقة قد ردد

في الكتب المصرية فعلا عن النسخة المتروكة في المتحف

فيها برسم وزياد في ١١٠٠ حج في نسخة يوم الخميس

في الثامن من شهر المحرم سنة ١٢٨٥ في دار الكتب

في هذا الكتاب في الأصل من الحرف المتروكة في

في سنة ١٩٥٢م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

في سنة ٨٢٠م وكان هذا الكتاب من

d. Fotocopias de las dos últimas páginas de la copia moderna, Dār al-Kutub, El Cairo.

## **7.2. Fotografías y planos de El Cairo.**



Lámina 1: Bāb al-Futūḥ. 480-485/1087-1092.

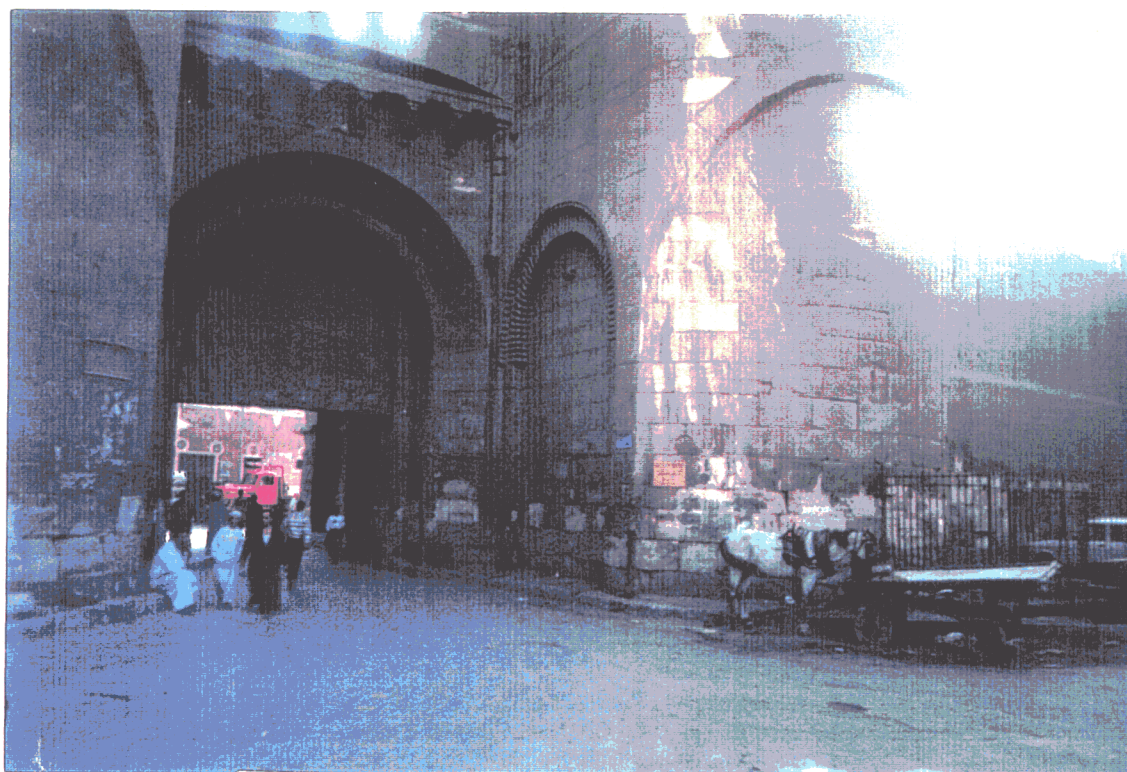


Lámina 2: Bāb al-Futūḥ. Detalle.



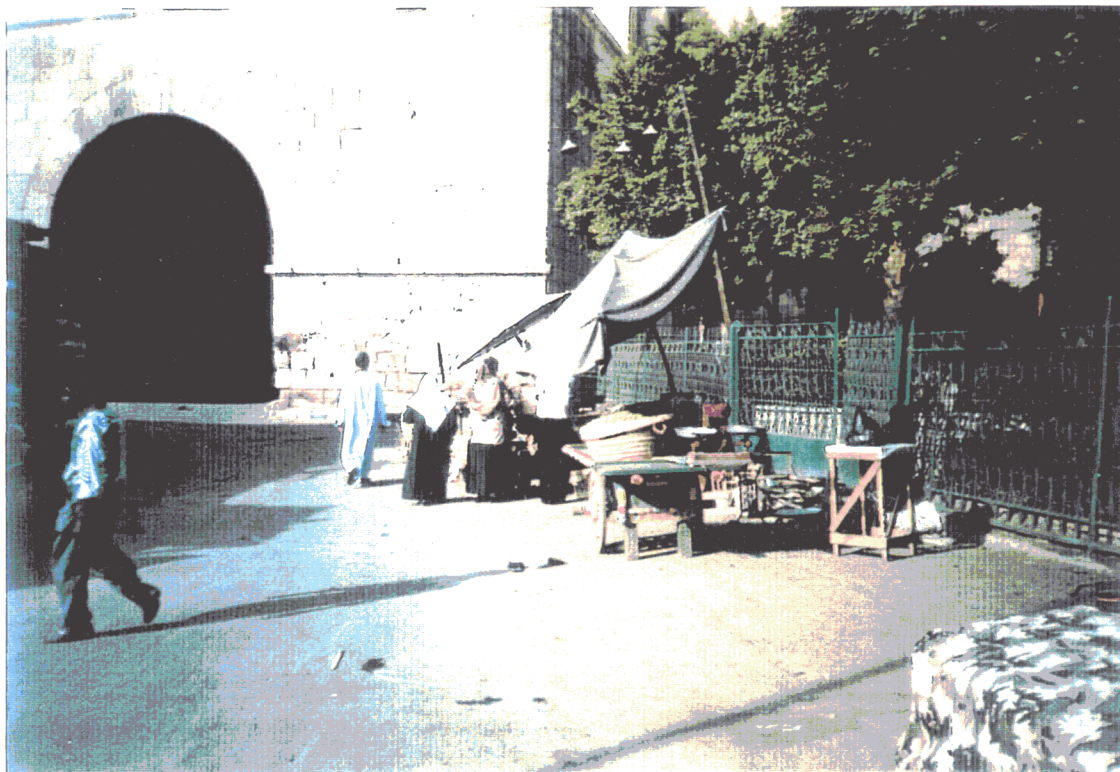


Lámina 3: Bāb al-Futūḥ. Interior.



Lámina 4: Bāb al-Naṣr. 480-485/1087-1092.





Lámina 5: Bāb al-Naṣr. Interior.

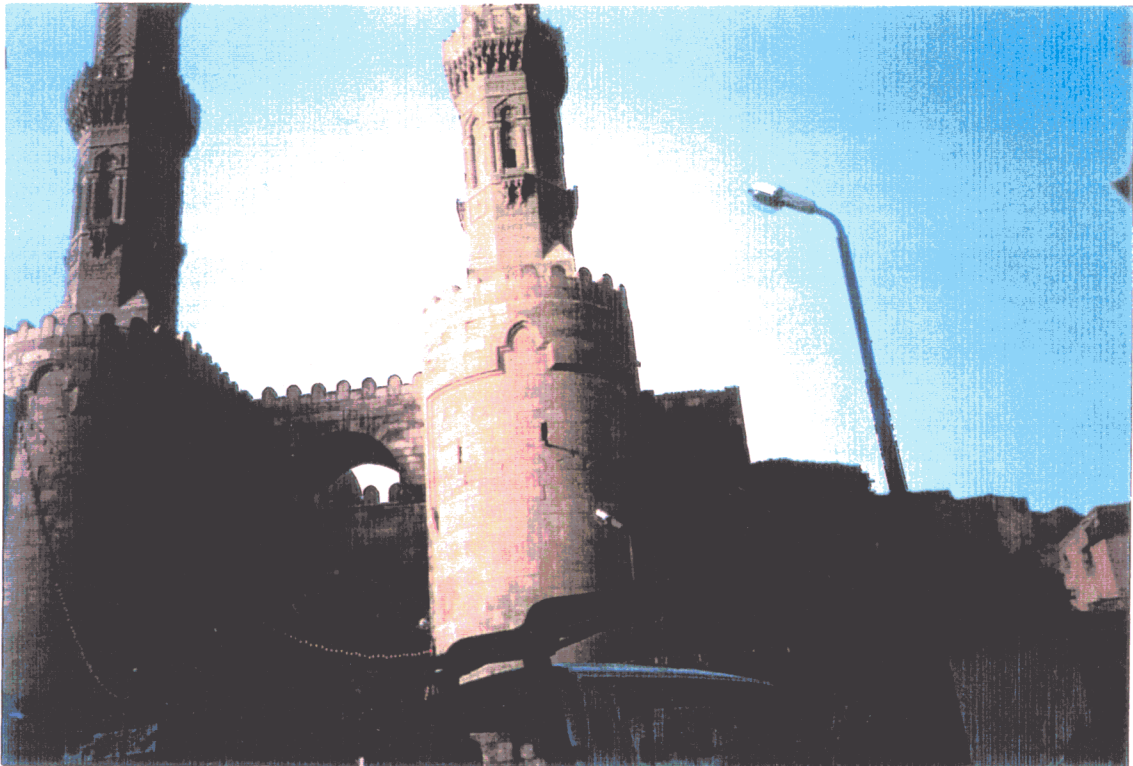


Lámina 6: Bāb Zūwayla. 480-485/1087-1092, con  
alminares de la Mezquita del Sután Mu'ayyad Šij.

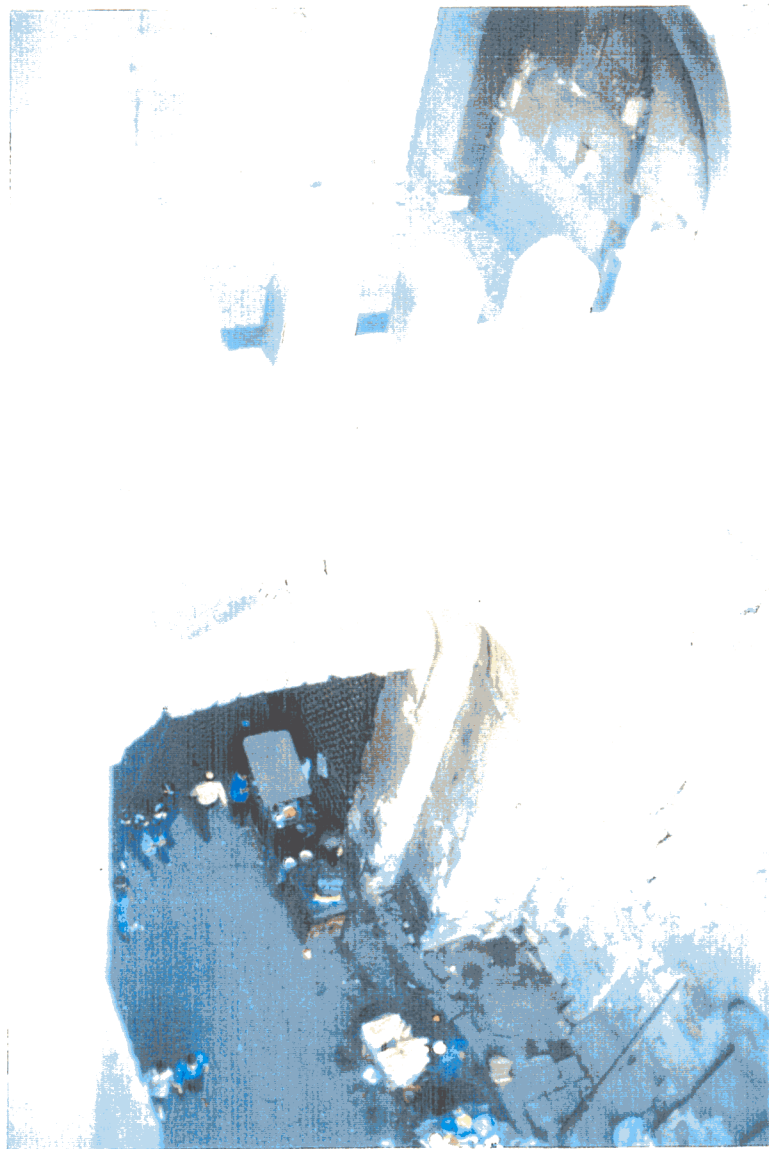


Lámina 7: Bāb Zūwayla. Detalle. i

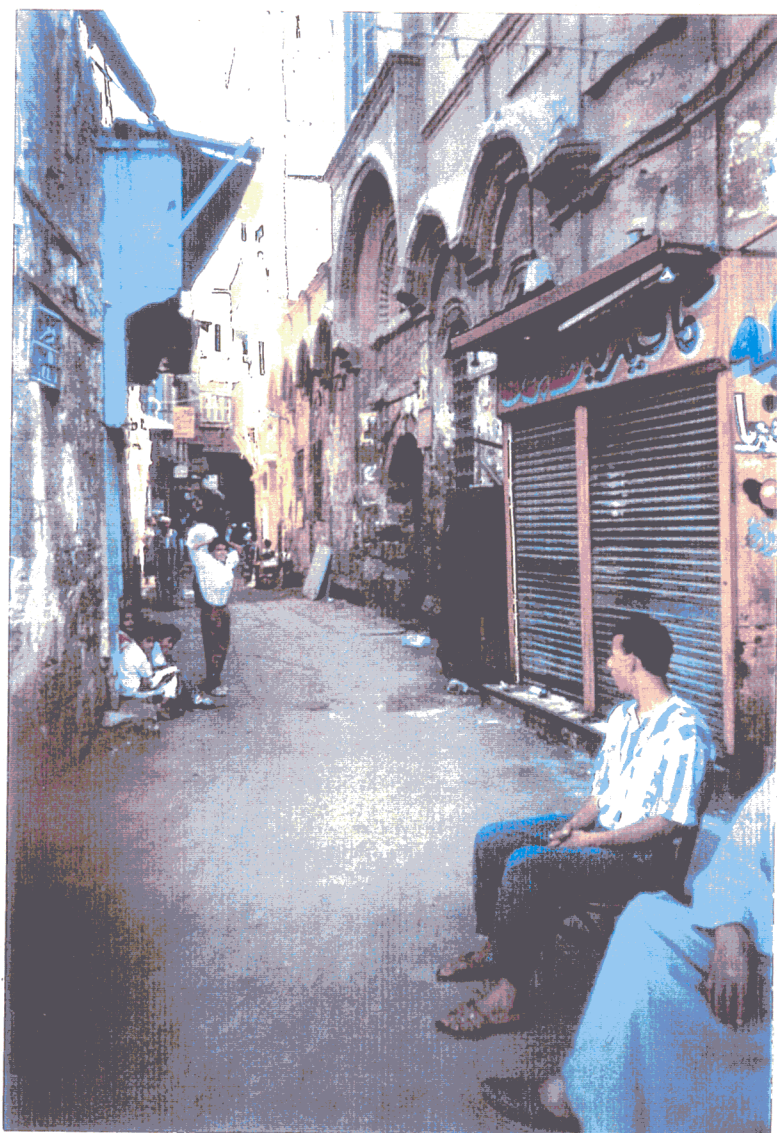


Lámina 8: Barrio (Ḥārat) al-Rūm en la actualidad.





Lámina 9: Mezquita de al-Azhar, 359-361/970-972.

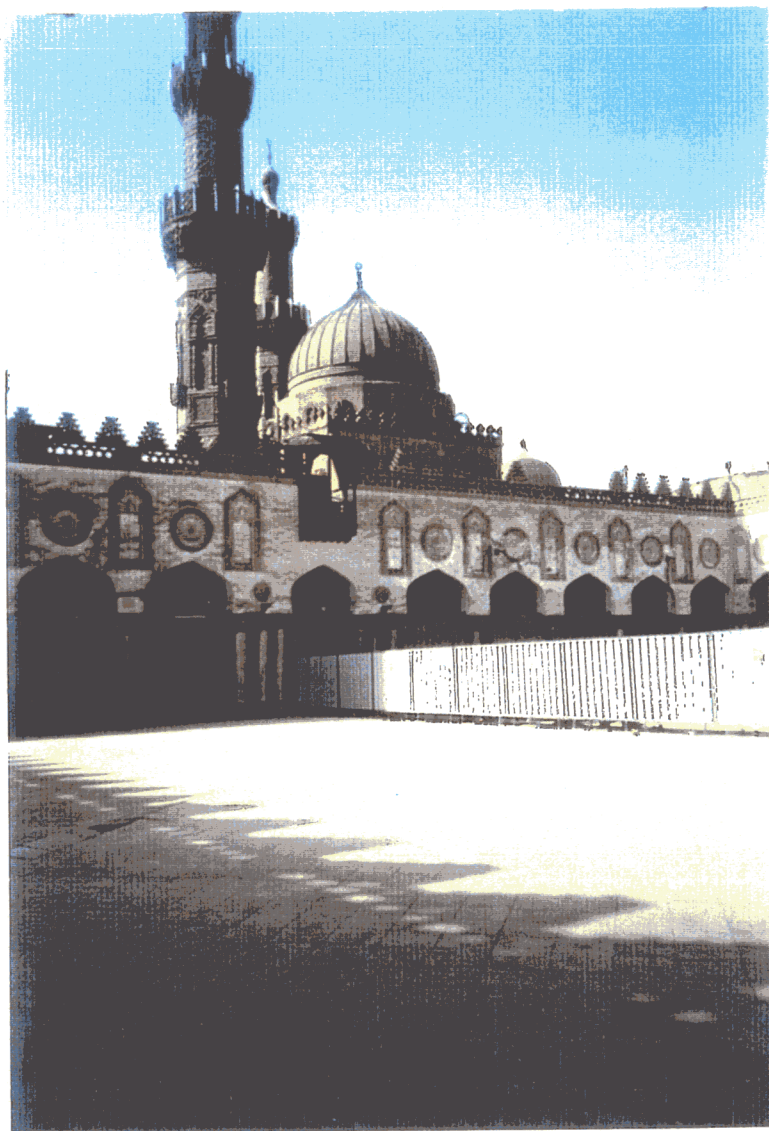


Lámina 10: Mezquita de al-Azhar. Detalle del patio.



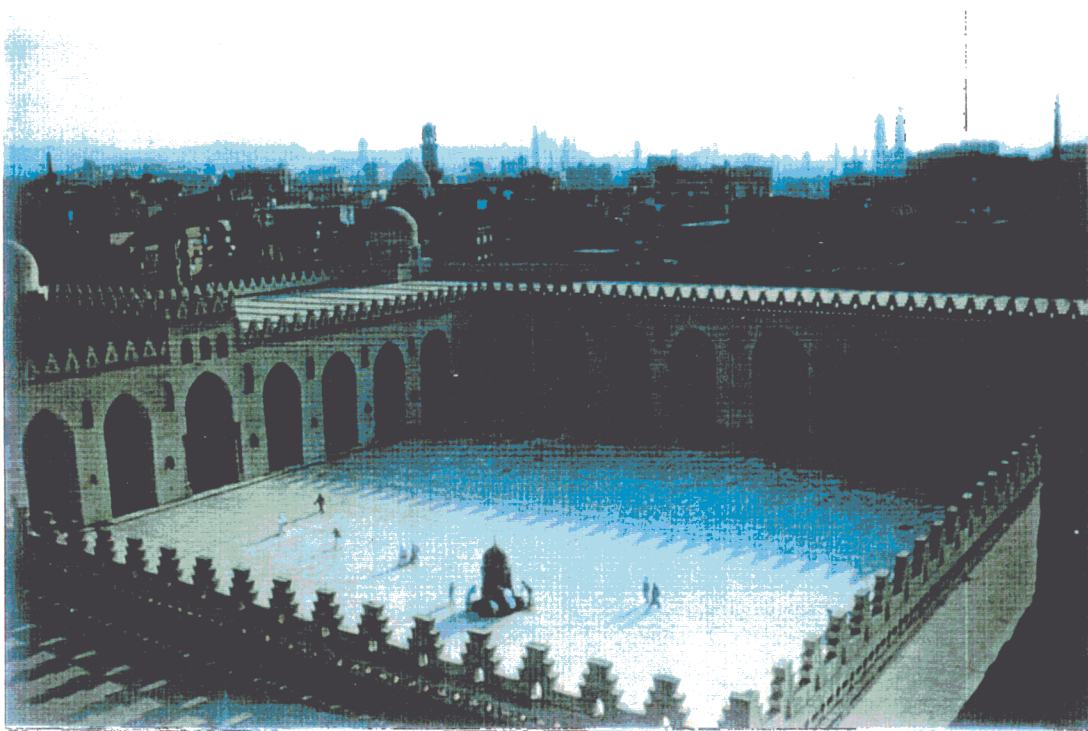


Lámina 12: Mezquita de al-Ḥākim. Vista general del patio.



Lámina 13: Mezquita de al-Ḥākim. Detalle arquerías ante la qibla.

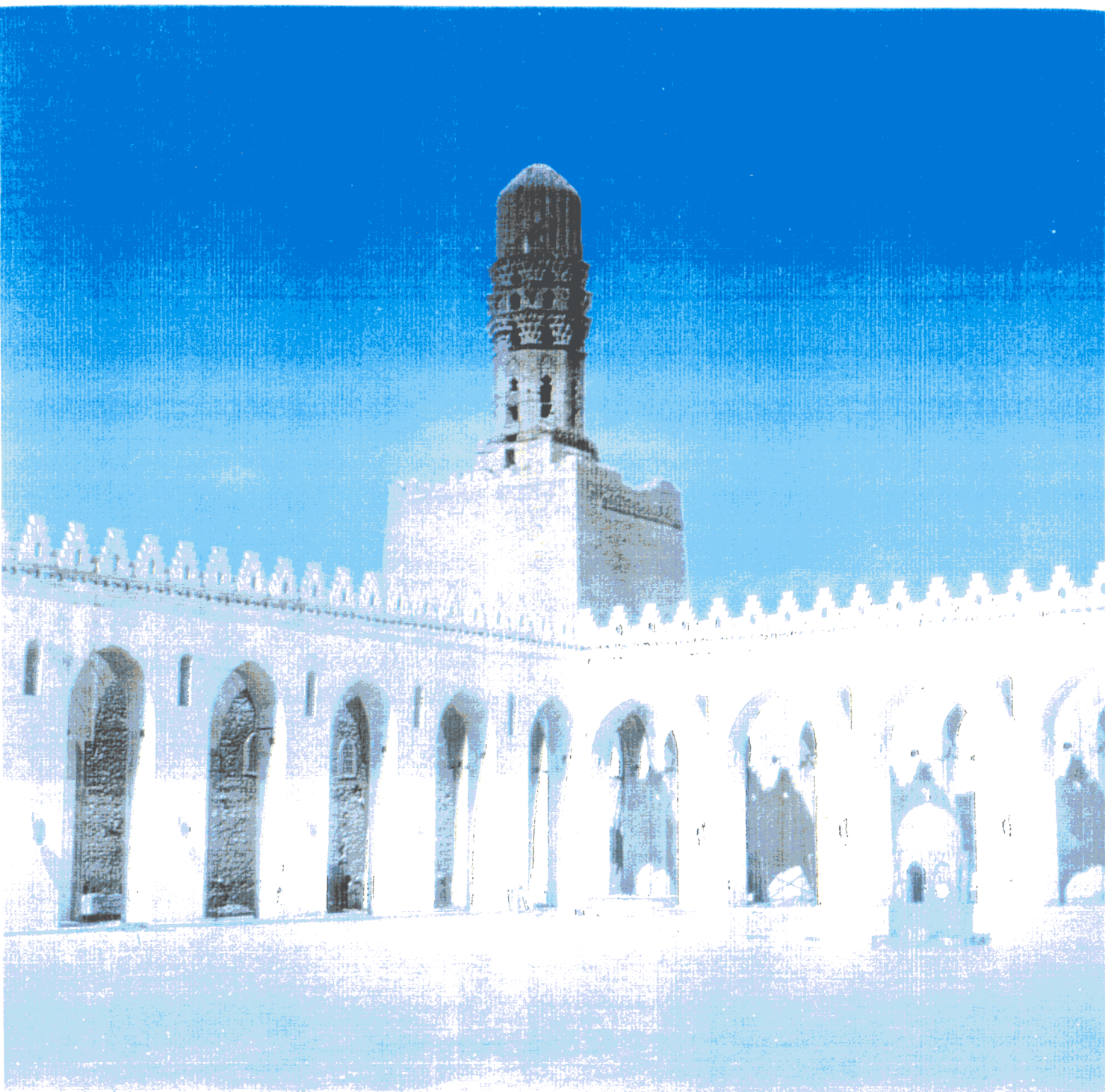


Lámina 14: Mezquita de al-Hākim. Angulo del patio  
y alminar N.W.



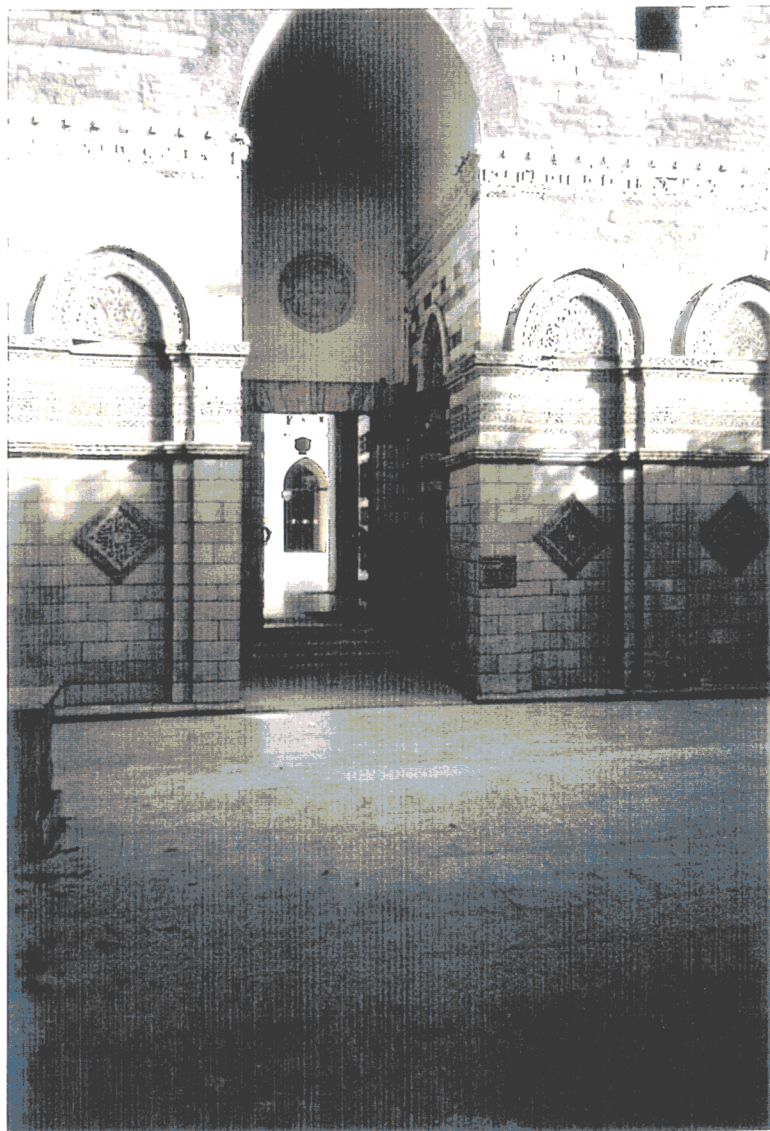


Lámina 11: Mezquita de al-Hākim. 380-403/990-1013.  
Detalle Portada principal.



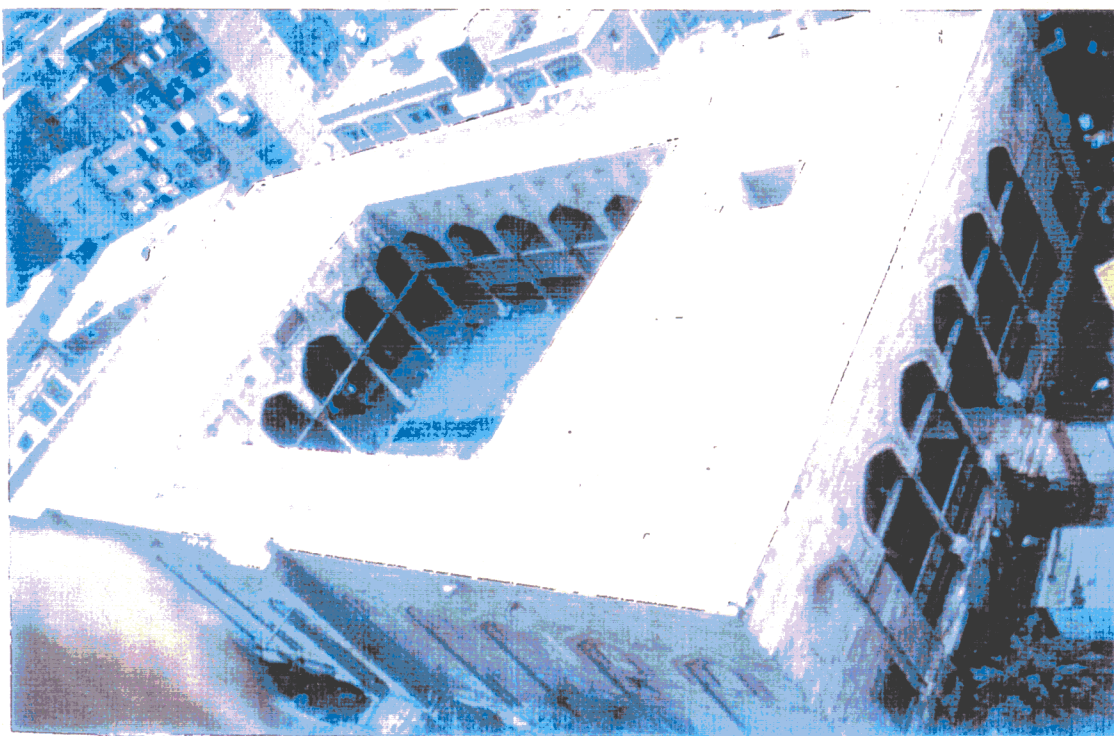


Lámina 15: Mezquita de al-Şālih Ṭalā'i°. 555/1066.  
Desde alminar en Bāb Zūwayla.



Lámina 16: Mezquita de al-Şālih Ṭalā'i°. Pórtico  
ante puerta principal

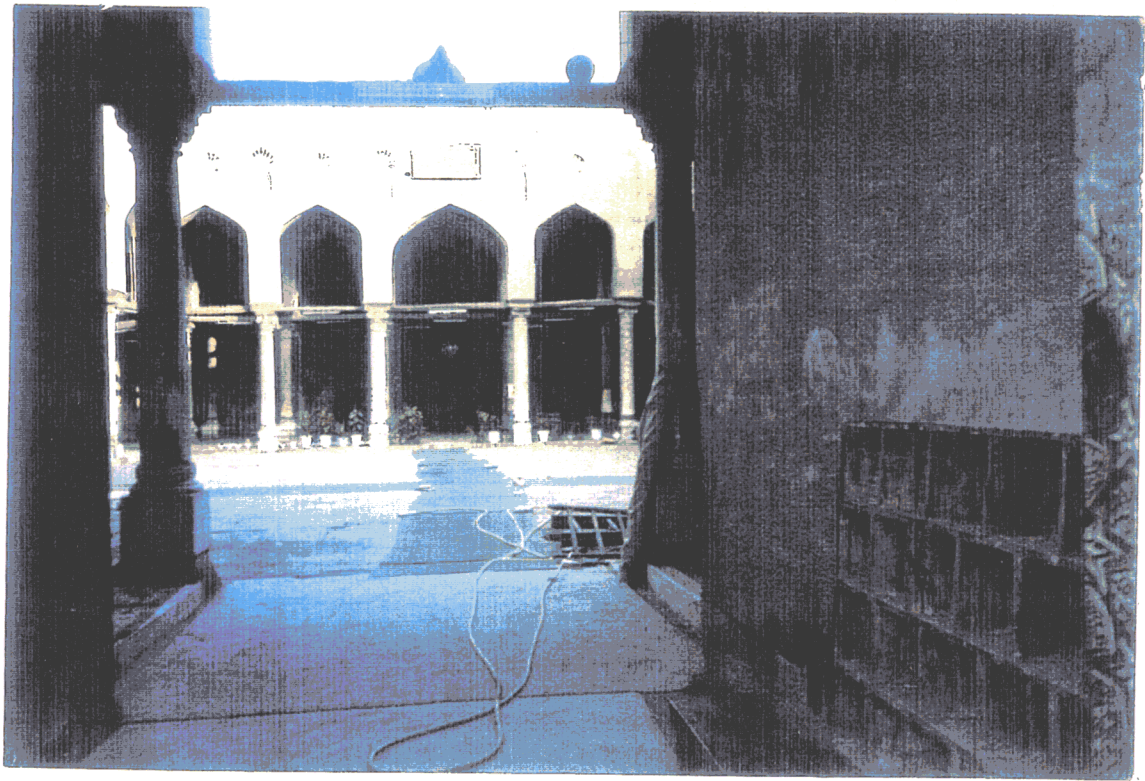


Lámina 17: Mezquita de al-Şālih Ṭalā'i<sup>c</sup>. Acceso al patio.



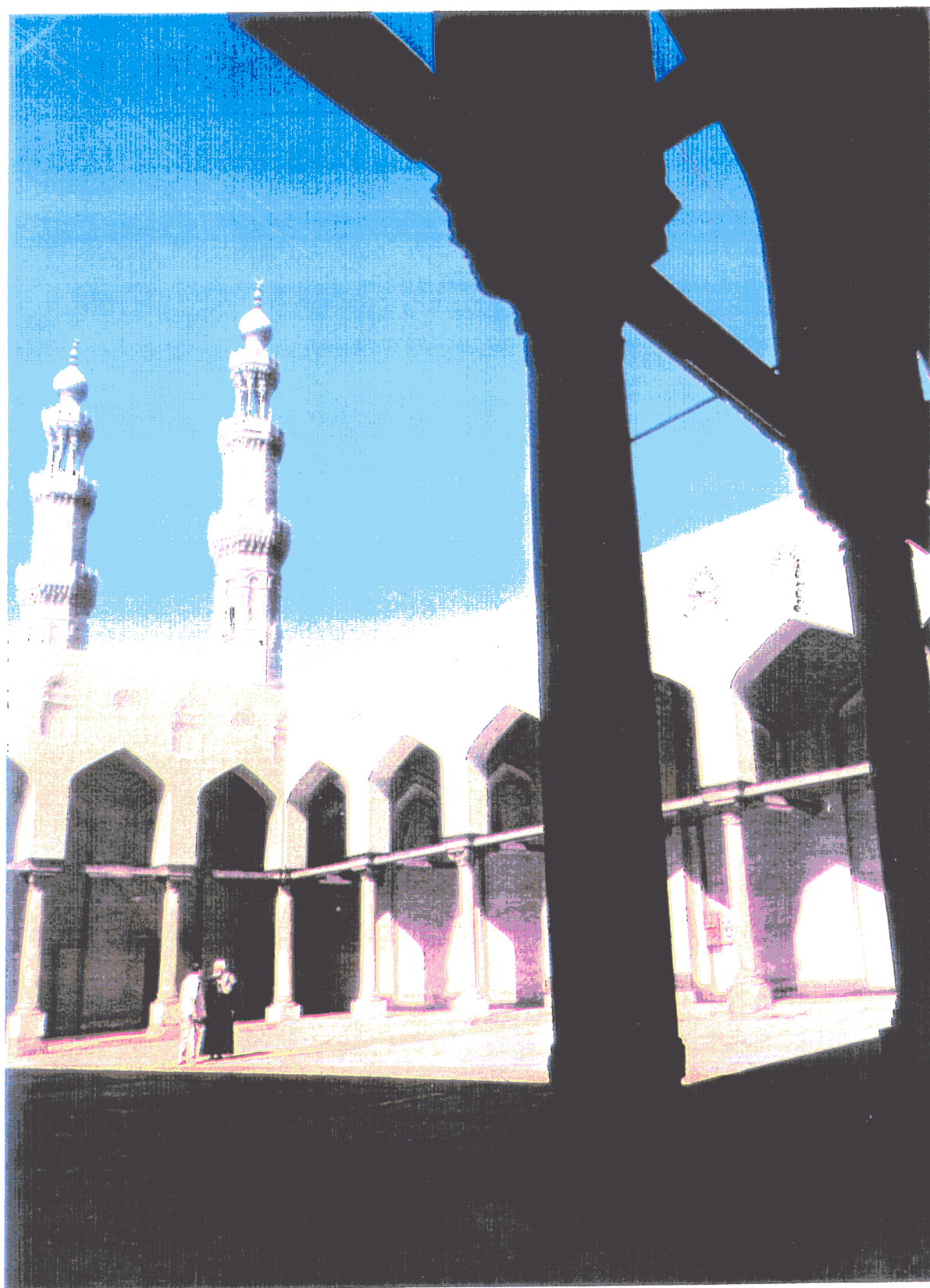


Lámina 18: Mezquita de al-Şālih Ṭalā'i°. Detalle del patio.



Lámina 19: Madrasa de al-ẓāhir Baybars. 660-662/1261-1263.



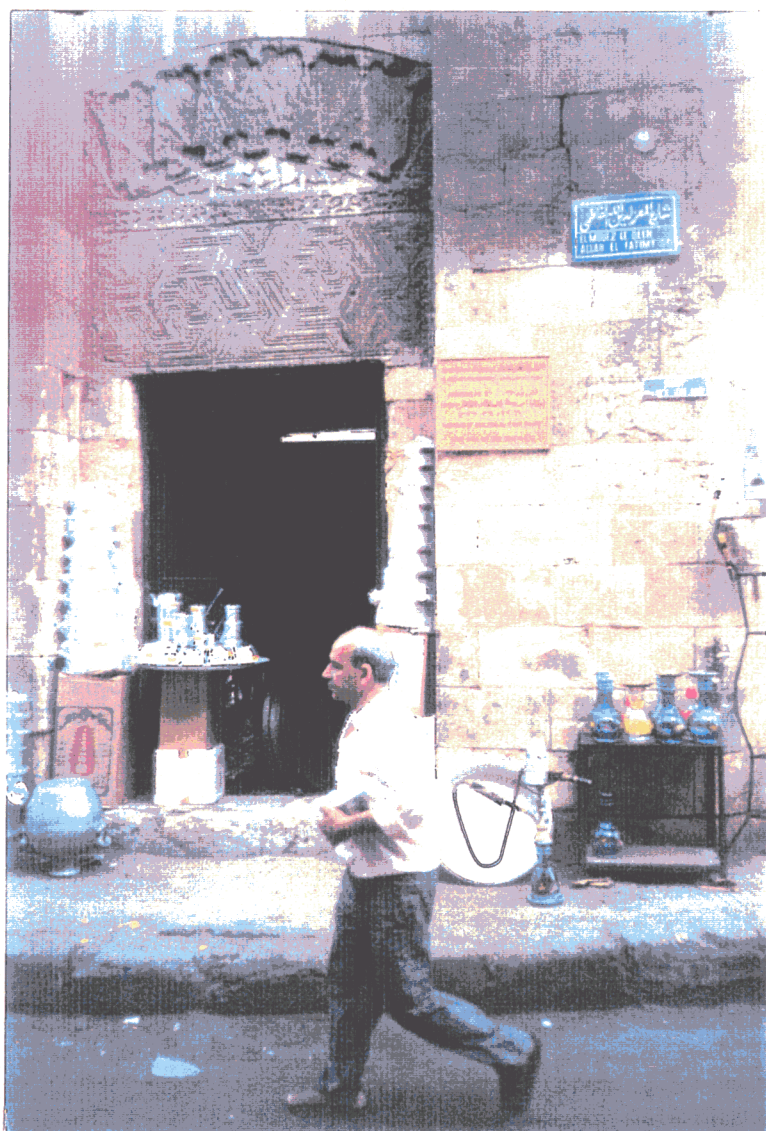


Lámina 20: Madrasa de al-Zāhir Baybars. Portada a la calle al-Muʿizz li-Dīn Allāh al-Fāṭimī, hoy.



Lámina 21: Portada del mausoleo del sultán Qalāwūn en Bayanāl-Qaşrayn. 683-684/1284-1285.



Lámina 22: Complejo del sultán Ḥasan. 757-764/1356-1363. Entre El Cairo fāṭimī y la ciudadela.

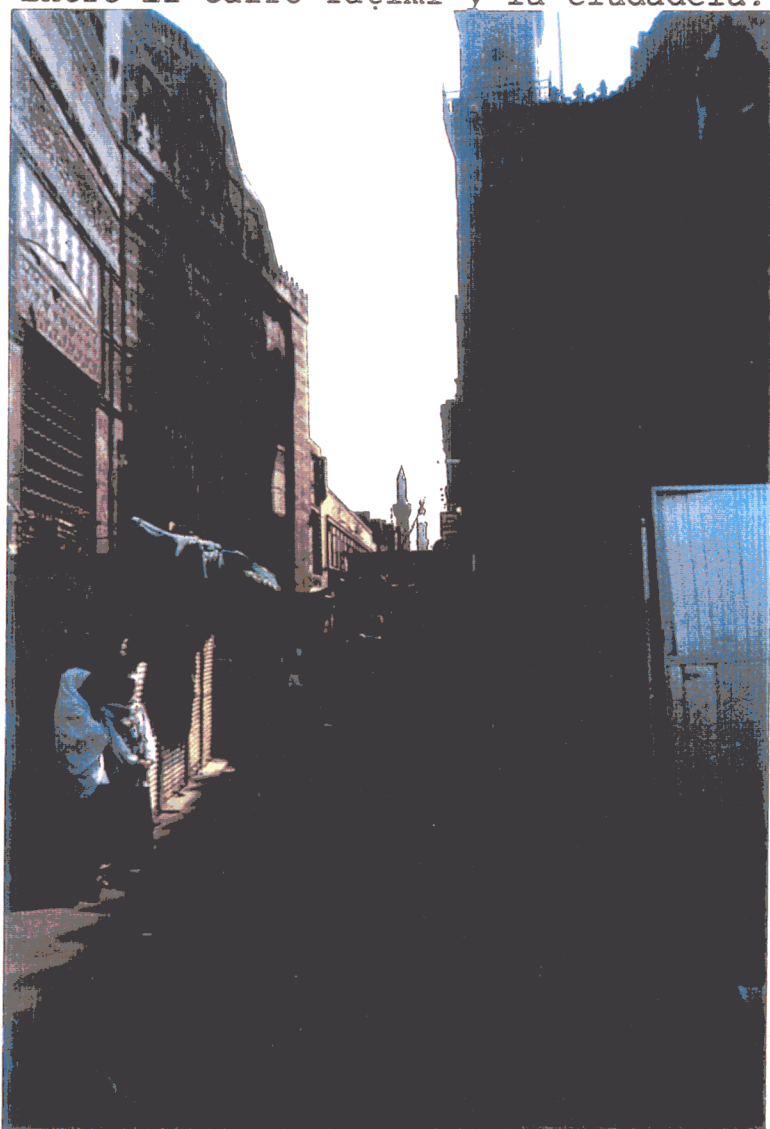
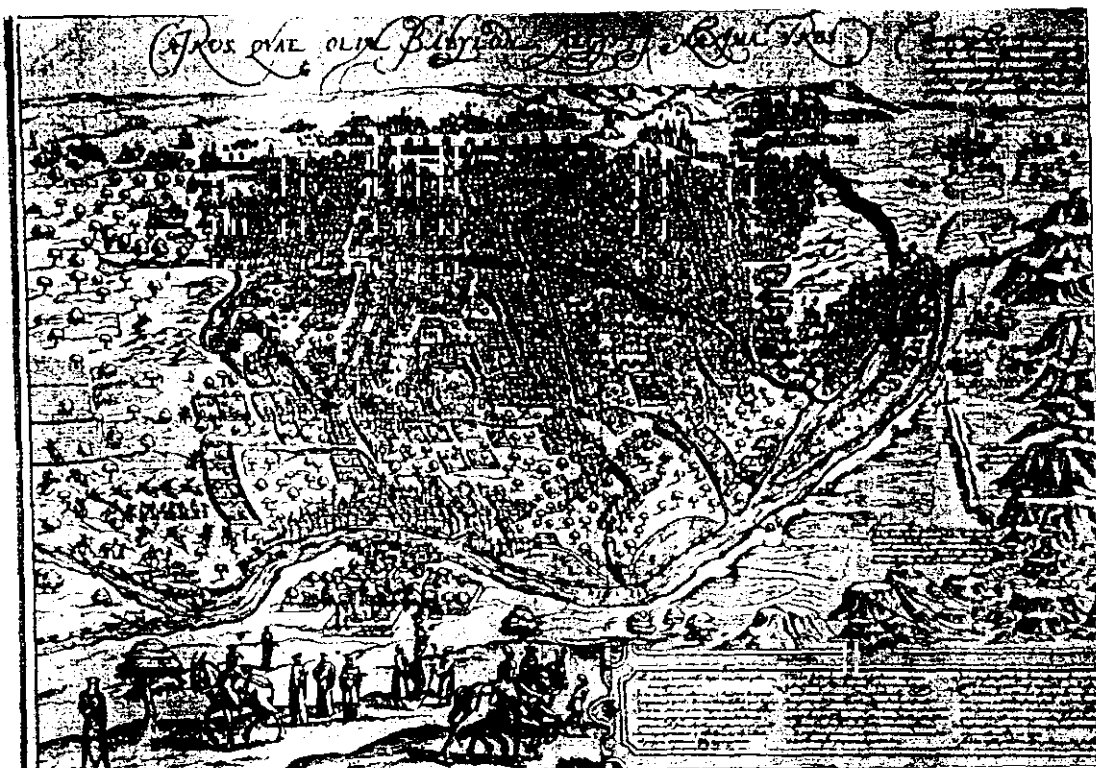


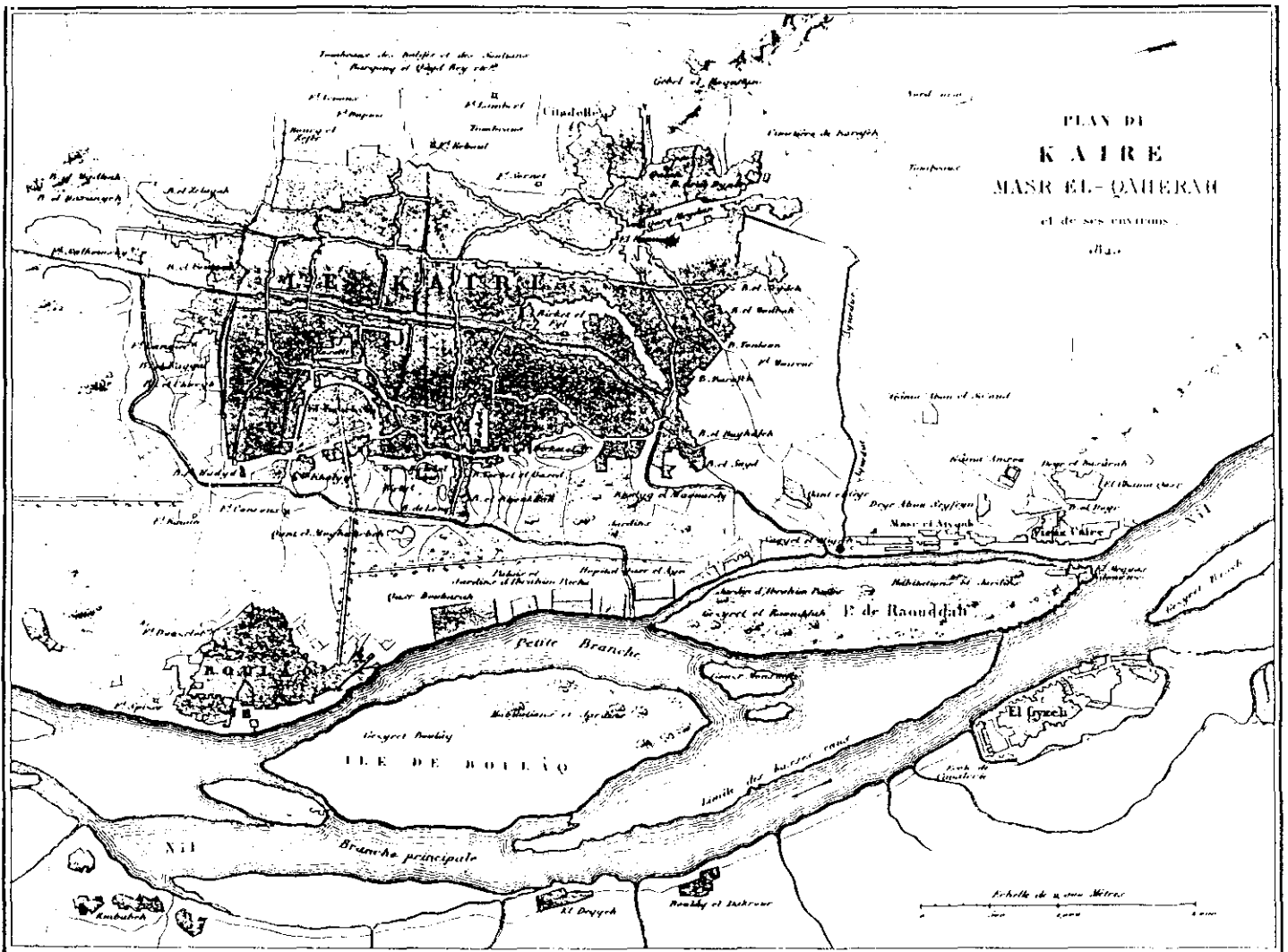
Lámina 23: La calle de al-Mu<sup>c</sup>izz, en El Cairo. Desde el Complejo de al-Gūrī hacia Bāb Zuwayla.

## **Planos**

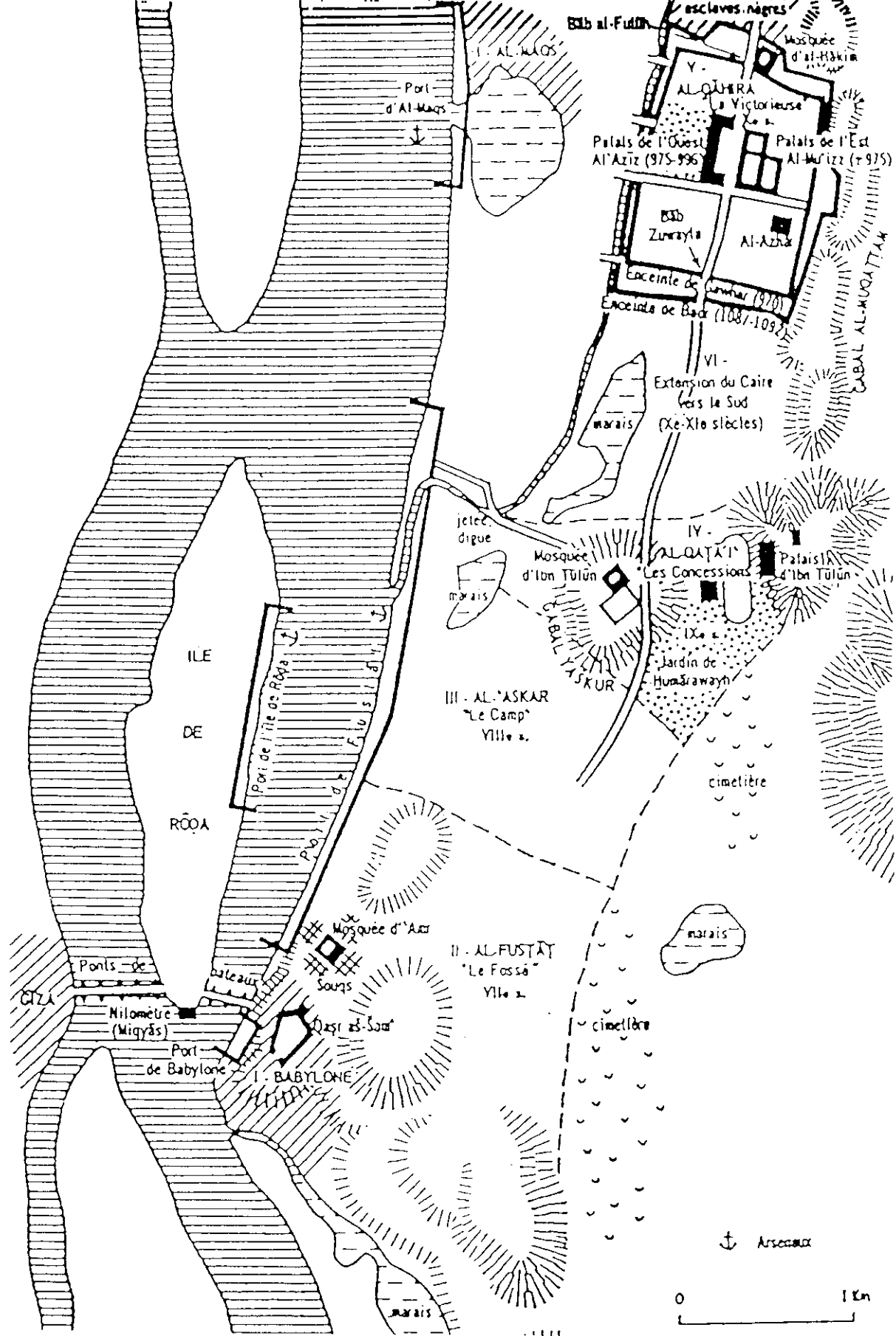




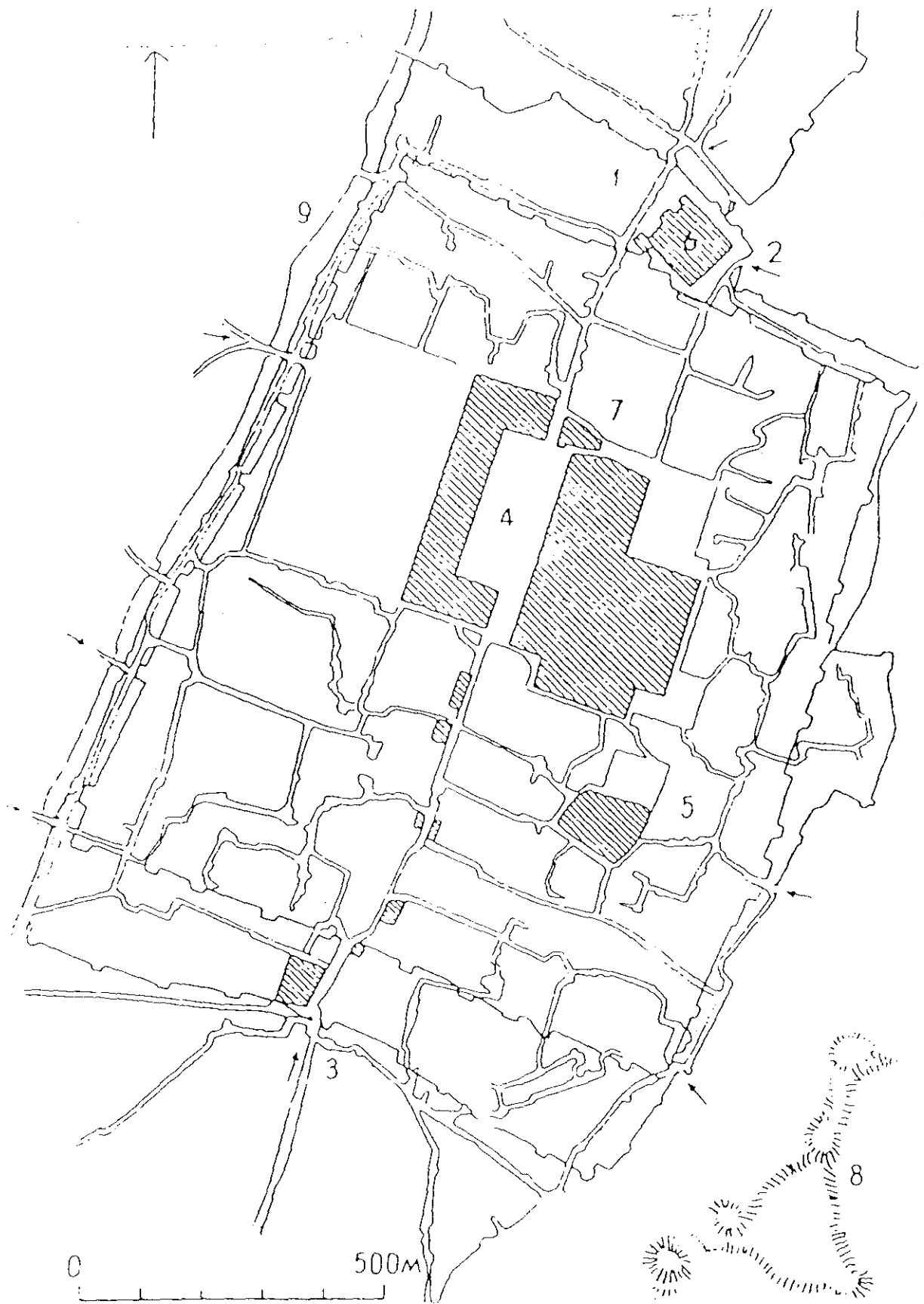
1- "Cairus quae olim Babylon Aegypti maxima urbs" según Sebastian Münster, 1574.



2-Plano de El Cairo, 1845 (Marcel, M.J.J. Historia del Egipto [sic])

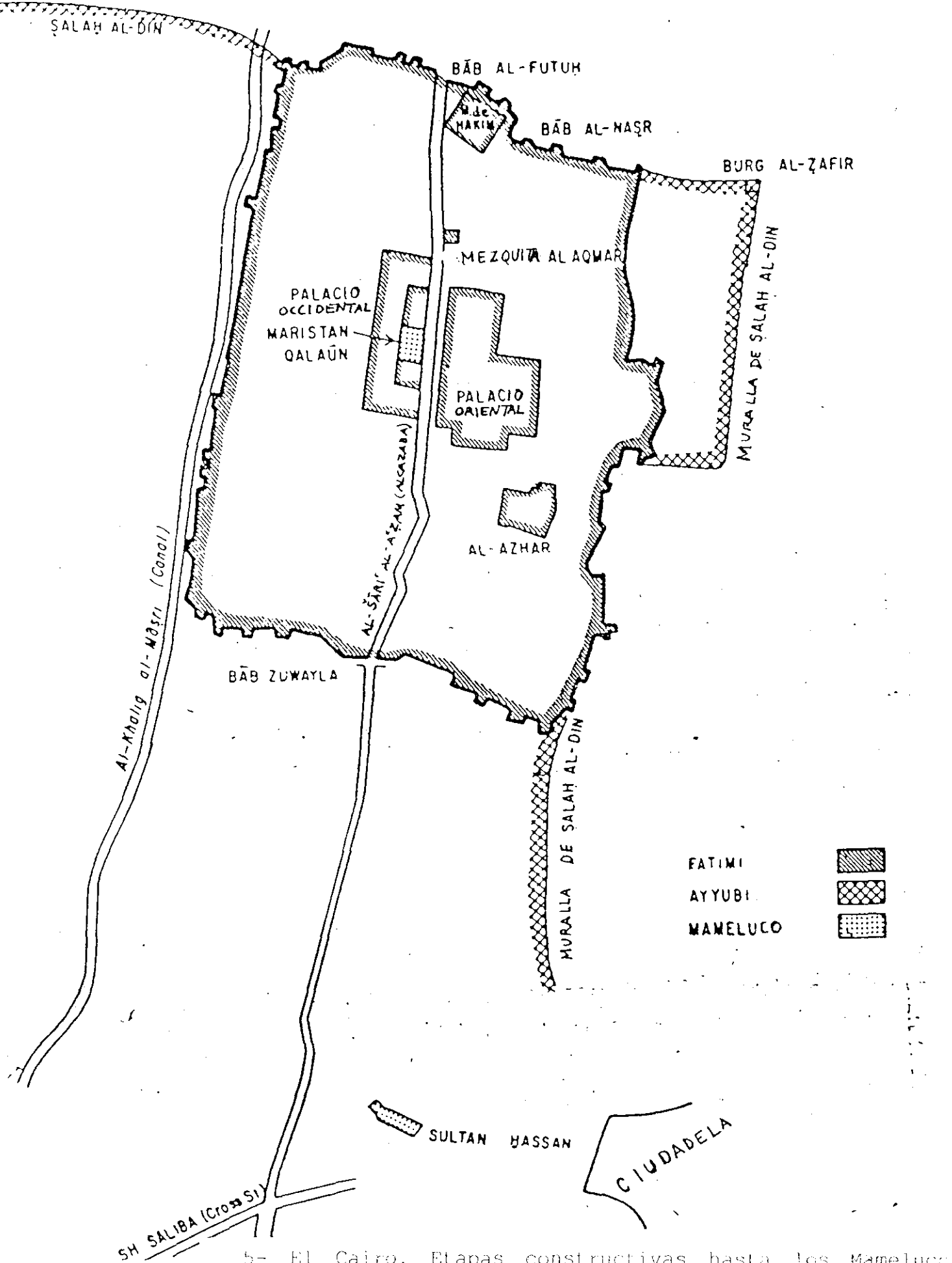


3- Misr (Fustat) y al-Qāhira. Plano General de la zona (según Lombard).

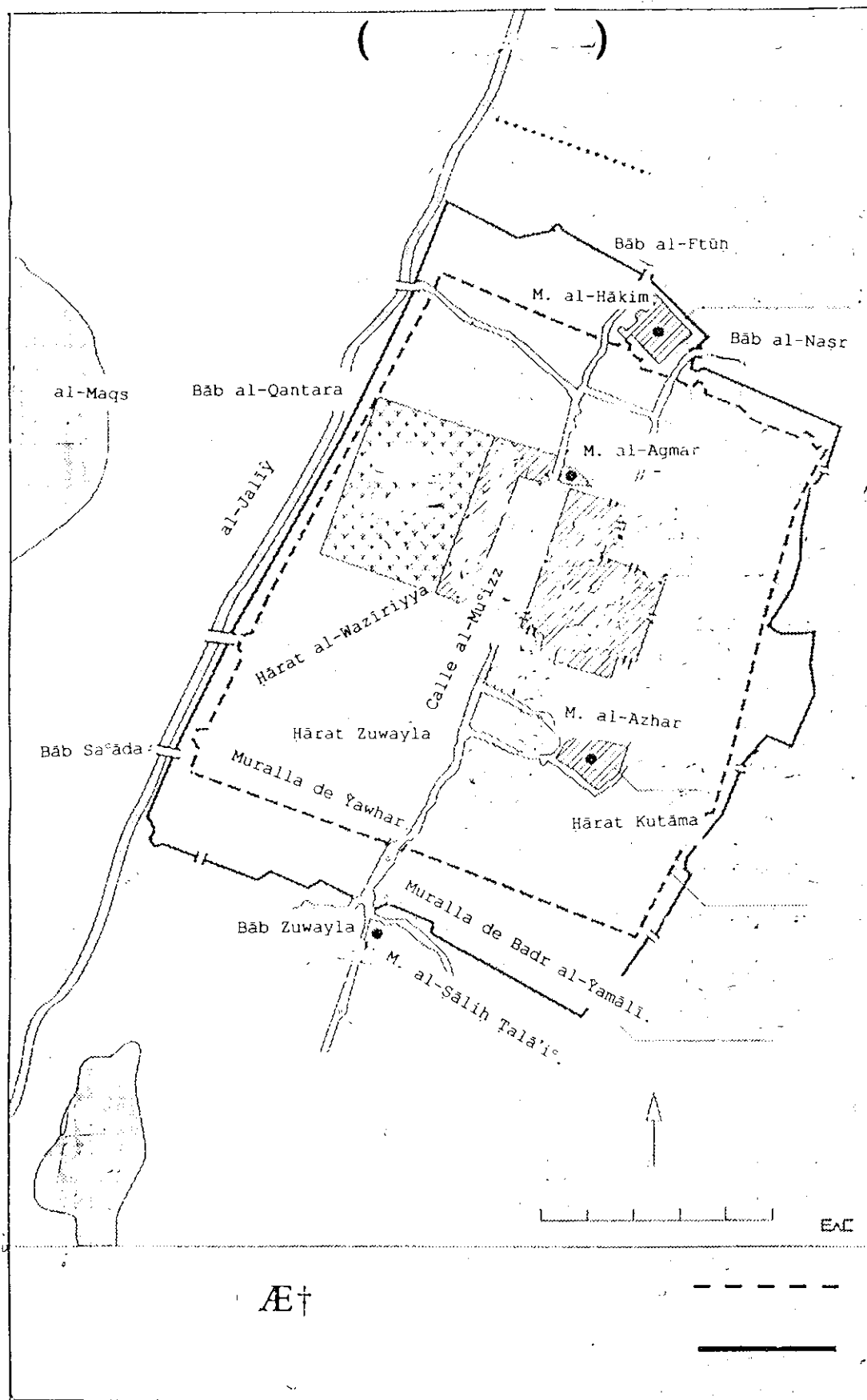


4-El Cairo Fāṭimī. Situación en el siglo IV/X.

1- Bāb al-Futūh, 2- Bāb al-Naṣr, 3- Bāb Zuwayla, 4- Palacios Fāṭimies, 5- Mezquita de al-Azhar, 6- Mezquita de al-Ḥākim, 7- Mezquita de al-Aqmar, 8- Monte Moqattam, 9- Canal (Jali'iy). (Según Cuneo ).

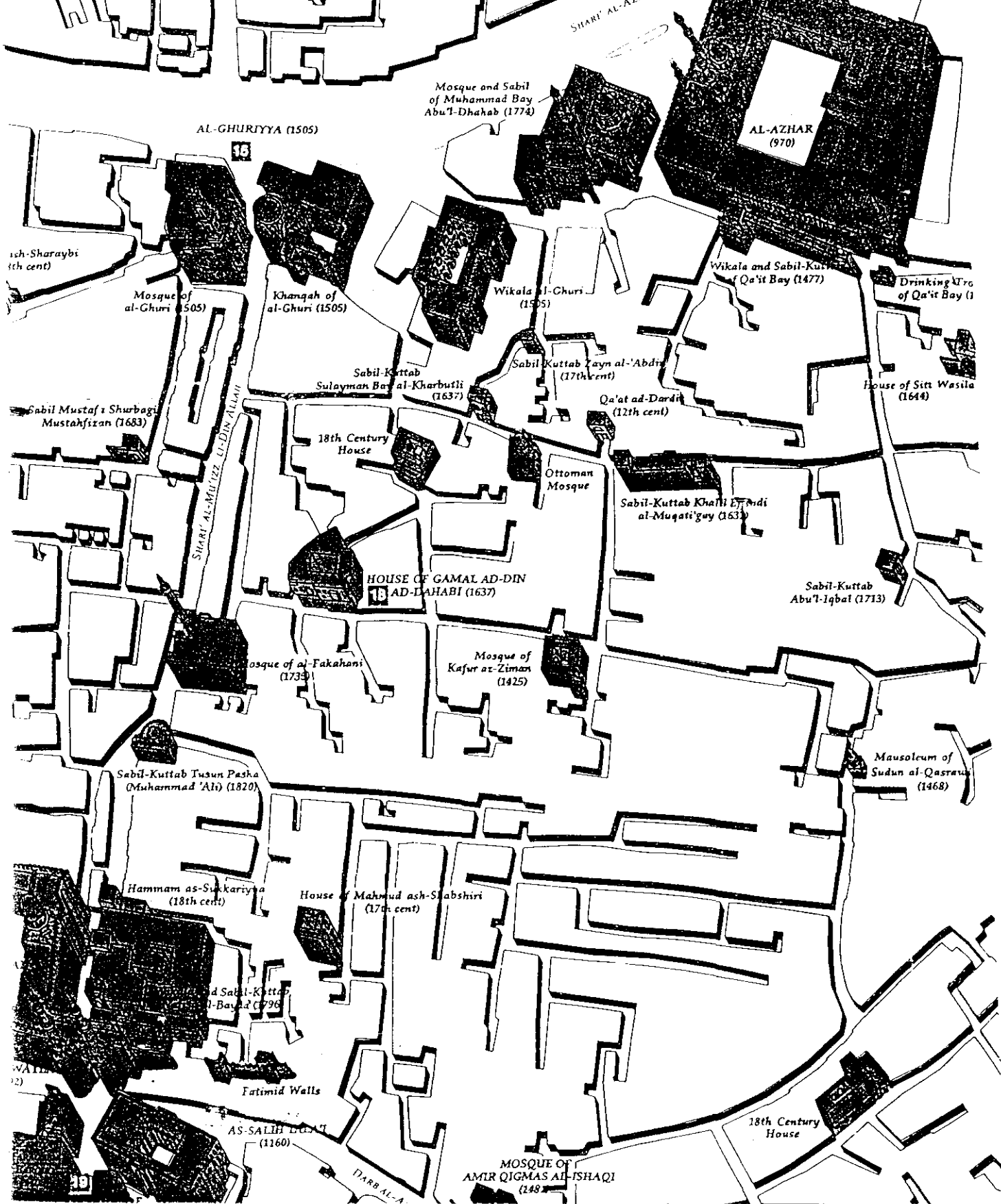


5- El Cairo. Etapas constructivas hasta los Mameluccos (Adaptación de Parker y Sabin).



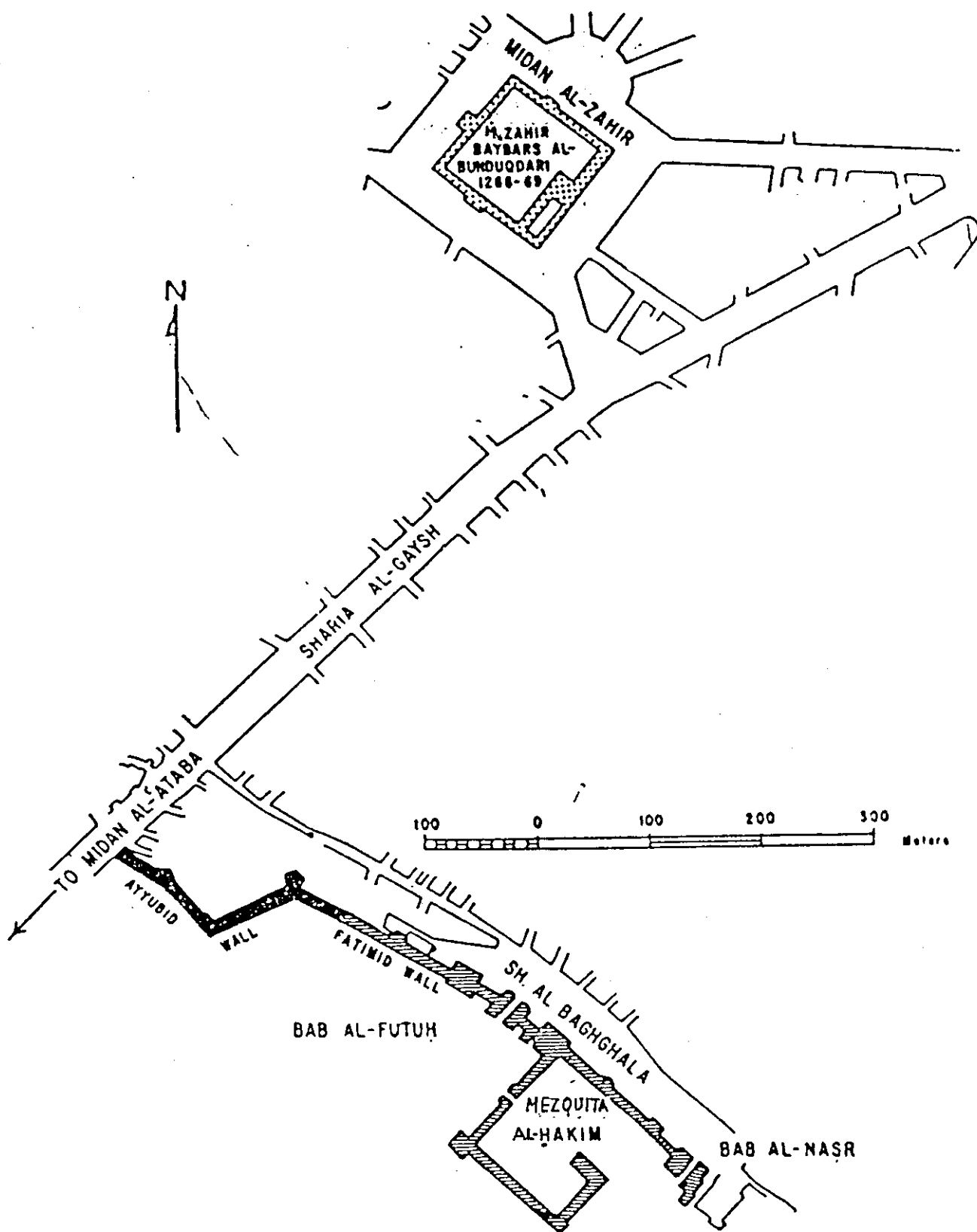
6. Plano de El Cairo Fatimí. Barrios y puertas. Adaptación por Ibrahīm al-Muršīdī del plano de Ravaisso.



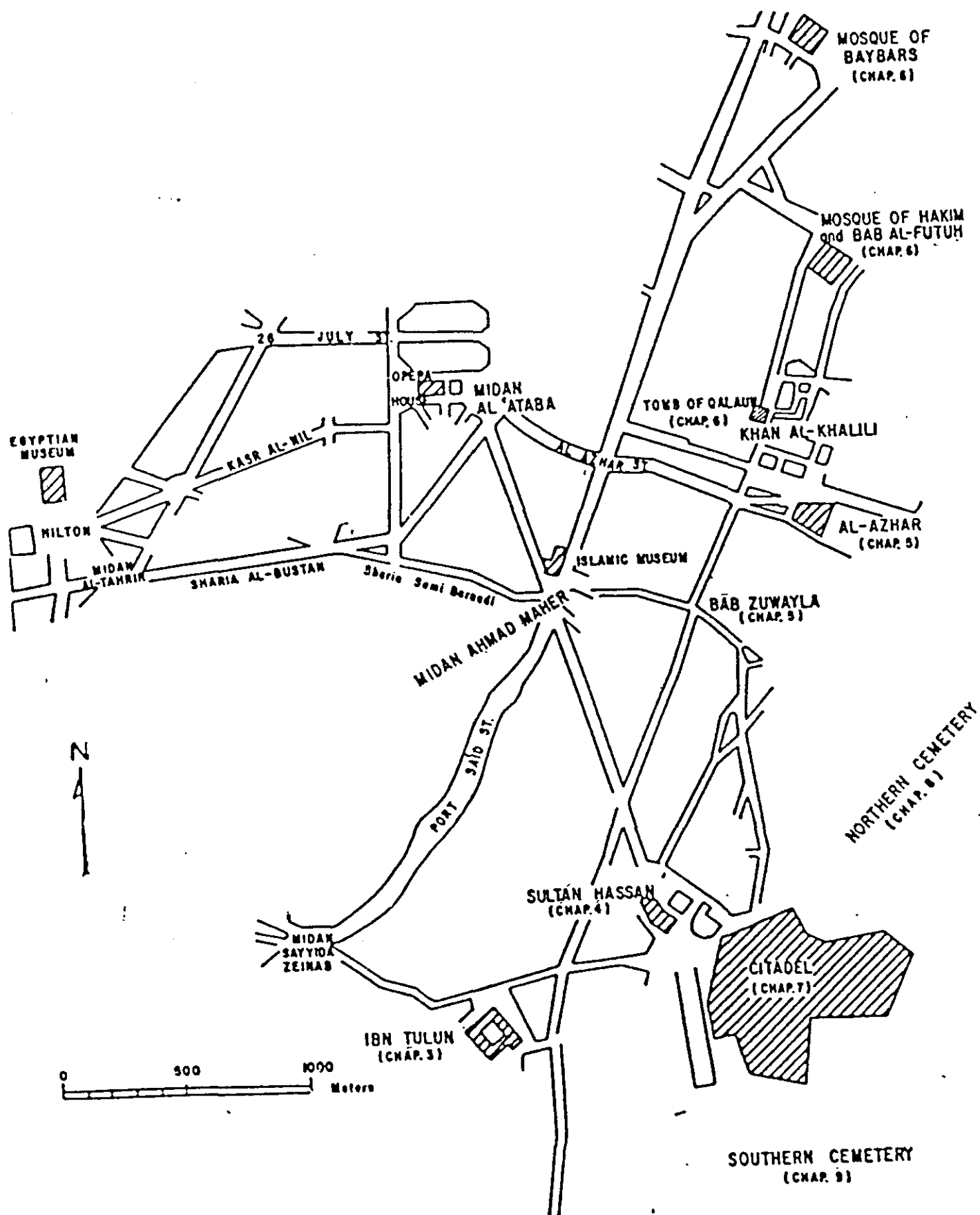


8- El Cairo. Zona sur de la calle de al-Mu'izz li-Din Allāh al-Fātimī (SPARE).

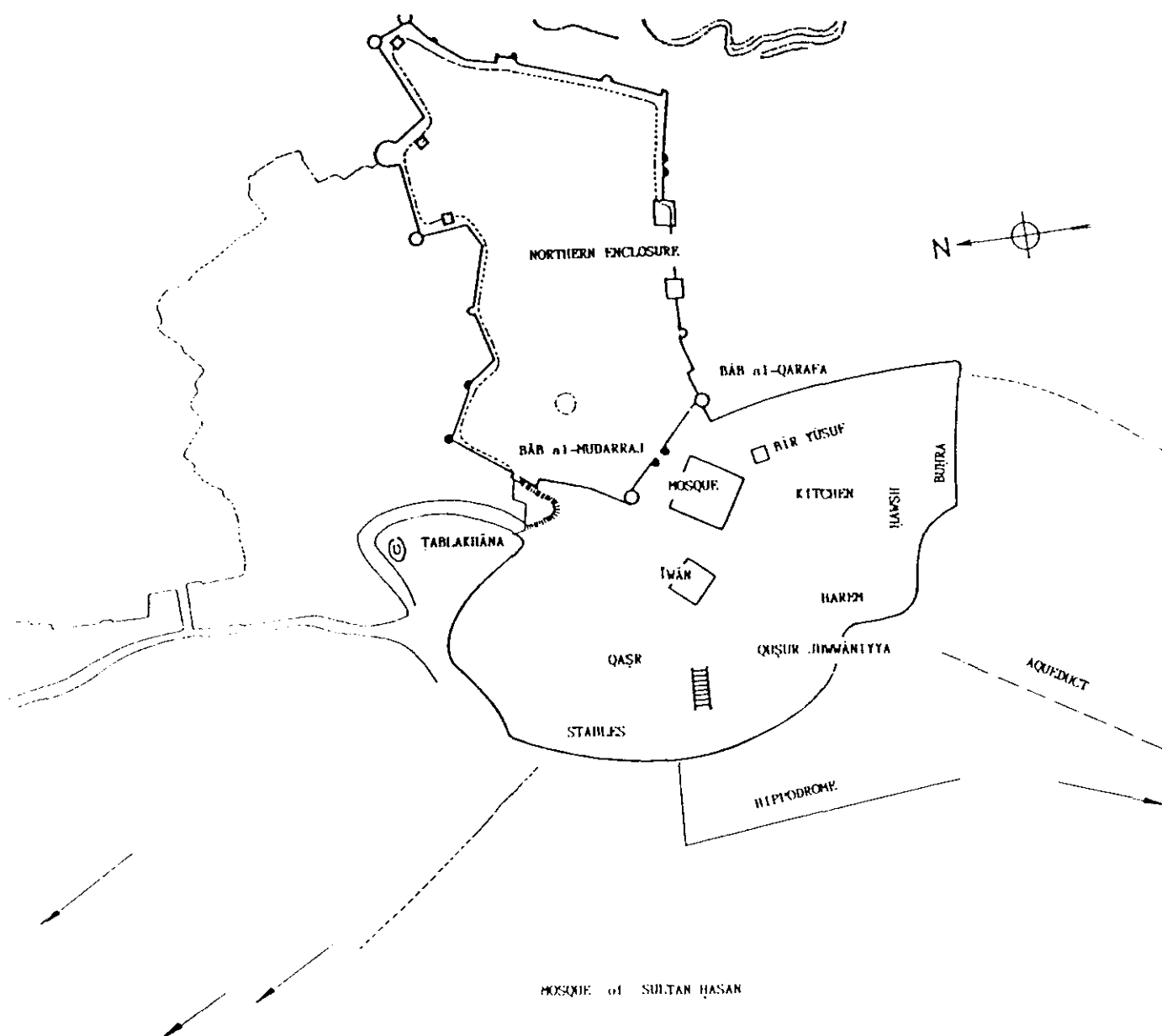




9-El Cairo. Zona norte extramuros y Mezquita al-Zāhir Baybars (Parker y Sabin).



10- El Cairo. Plano de situación de la ciudadela (Parker y Sabin)



11- El Cairo. Ciudadela, plano general con lugares citados (Behrens-Abouseif).

### **7.3. Relación de documentos gráficos**

### 7.3 Relación de documentos gráficos

- 1 -Fotocopias Folios primeros y últimos del Manuscrito y su copia moderna.
- a -Fotocopias de los dos primeros folios del Manuscrito N°1761, Biblioteca del Real Monasterio de El Escorial.
- b- Fotocopias de los dos últimos folios del Manuscrito Escorialense N° 1761.
- c- Fotocopias de las dos primeras páginas de la copia moderna, Dār al-Kutub, El Cairo.
- d- Fotocopias de las dos últimas páginas de la copia moderna, Dār al-Kutub, El Cairo.

### 2. Fotografías de El Cairo<sup>1</sup>

- Lámina 1: Bāb al-Futūḥ. 480-485/1087-1092.
- Lámina 2: Bāb al-Futūḥ. Detalle.
- Lámina 3: Bāb al-Futūḥ. Interior.
- Lámina 4: Bāb al-Naṣr. 480-485/1087-1092.
- Lámina 5: Bāb al-Naṣr. Interior.
- Lámina 6: Bāb Zūwayla. 480-485/1087-1092, con alminares de la Mezquita del Sután Mu'ayyad Šij.
- Lámina 7: Bāb Zūwayla. Detalle.
- Lámina 8: Barrio (Ḥārat) al-Rūm en la actualidad.
- Lámina 9: Mezquita de al-Azḥar, 359-361/970-972.
- Lámina 10: Mezquita de al-Azḥar. Detalle del patio.
- Lámina 11: Mezquita de al-Ḥakim. 380-403/990-1013. Detalle

---

1

Las fotografías N°:1-8, 10-13, 15-17, 20, 22 y 23 por Ibrāhīm al-Muršidī (1997). Las N°: 9, 14, 18, 19 y 21, tomadas de *Mawsūʿat taʾrīj wa-āṭār Miṣr al-islāmiyya*, (Wizārat al-I lām, s.a), El Cairo, (s.a.).

Portada principal.

Lámina 12: Mezquita de al-Ḥākim. Vista general del patio.

Lámina 13: Mezquita de al-Ḥākim. Detalle arquerías ante la qibla.

Lámina 14: Mezquita de al-Ḥākim. Angulo del patio y alminar N.W.

Lámina 15: Mezquita de al-Ṣāliḥ Ṭalā'i°. 555/1066. Desde alminar en Bāb Zūwayla.

Lámina 16: Mezquita de al-Ṣāliḥ Ṭalā'i°. Pórtico ante puerta principal

Lámina 17: Mezquita de al-Ṣāliḥ Ṭalā'i°. Acceso al patio.

Lámina 18: Mezquita de al-Ṣāliḥ Ṭalā'i°. Detalle del patio.

Lámina 19: Madrasa de al-Ẓāhir Baybars. 660-662/1261-1263.

Lámina 20: Madrasa de al-Ẓāhir Baybars. Portada a la calle al-Mu'izz li-Dīn Allāh al-Fāṭimī, hoy.

Lámina 21: Portada del mausoleo del sultán Qalāwūn. Complejo de Qalāwūn en Baya al-Qaṣrayn. 683-684/1284-1285.

Lámina 22: Complejo del sultán Ḥasan. 757-764/1356-1363. Entre El Cairo fāṭimī y la ciudadela.

Lámina 23: La calle de al-Mu'izz, en El Cairo. Desde el Complejo de al-Gūrī hasta Bāb Zuwayla.

### **3. Planos**

1- "Cairus quae olim Babylon Aegypti maxima urbs" según Sebastian Münster, 1974.

2-Plano de El Cairo, 1845 (Marcel, M.J.J. Historia del Egipto [sic])

3- Miṣr (Fuṣṭaṭ) y al-Qāhira. Plano General de la zona (según Lombard).

4-El Cairo Fāṭimī. Situación en el siglo IX/X.

1- Bāb al-Futūḥ, 2- Bāb al-Naṣr, 3- Bāb Zuwayla, 4- Palacios Fāṭimíes, 5- Mezquita de al-Azhar, 6- Mezquita de al-Ḥākim,

- 7- Mezquita de al-Aqmar, 8- Monte Moqaṭṭam, 9- Canal (Jalī).  
(Según Cuneo).
- 5- El Cairo. Etapas constructivas hasta los Mamelucos. (Adaptación de Parker y Sabin).
- 6- El Cairo, en la época fāṭimī. Barrios, puertas y murallas  
(Adaptación por Ibrāhīm al-Muršidī del plano de Ravaisse).
- 7- El Cairo. zona norte de la calle de al-Muʿizz li-Dīn Allāh al-Fāṭimī (SPARE).
- 8- El Cairo. Zona sur de la calle de al-Muʿizz li-Dīn Allāh al-Fāṭimī (SPARE).
- 9-El Cairo. Zona norte extramuros y Mezquita al-Zāhir Baybars  
(Parker y Sabin).
- 10- El Cairo. Plano de situación de la ciudadela (Parker y Sabin)
- 11- El Cairo. Ciudadela, plano general con lugares citados  
(Behrens-Abouseif).